

శ్రీ:

ముక్కు తిట్టు నార్య విరచిత

పారిజాతాపహరణము

శ్రీవిభవనగరమహాలక్ష్మి సంస్కృతకళాశాల ప్రబంధిత విశ్వవిద్యాలయము

శ్రీచూని రామస్వామిశాస్త్రి విరచిత

సురభివ్యాఖ్యానహితము



చక్కలూరి:

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిలు & సన్స్ వారిచే

ప్రకటితము.

1933

All Rights Reserved.

శ్రీ:

ము క్కు- తి వ్వు నా ర్య వి ర చి త

పారిజాతాపహరణము

సురభి వ్యాఖ్యానహితము



చెన్న పురి:

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిలుఅండ్సన్స్ వారిచే,

ప్ర క టి త ము.

1933.

All Rights Reserved.

PRINTED BY
V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS
AT THE 'VAVILLA' PRESS
Madras.—1933.

భూ మి క.

కృ తి కా ల ము

దేశకాలపరిస్థితులతోఁ గవితావధూతి కడుంగడుఁ జెలమిగలిగి
వర్తిలుట సహజము. అందును నాంధ్రరాజులయందఁజేరి యనితరసాధా
రణమగునభివృద్ధినందిన, పెద్దతనమునఁ గన్న నన్నయముద్దుపట్టి యానా
యకులయాశయముల ననుసరించి మెలంగుటలోను, వారిదేశపరి
స్థితుల నభివర్ణించుటలోను, వారికాలపరిస్థితులఁ బ్రకటించుటలోను,
వారితోఁబాటుగ వృద్ధిక్షయములనందుటలోను, వారితో సమముగ
సుఖదుఃఖములకు లోనగుటలోను నబ్బుర మేమున్నది? మతాంతరము
లచే వైదికమతములు పుత్రప్రాయమగుననువెఱపు వెలయునాఁడు రాజరా
జప్రతిమతము నుద్ధరింప బద్ధశ్రద్ధఁడై శ్రుతిస్మృతిసిద్ధసనాతనధర్మసర్వస్వ
మునకు ఖనియును, ముదముగొలుపు దనతాతముత్తాతలచరిత్రమునకుఁ
దావలమైనదియును బంచమవేదమునాఁ బ్రణుతిగన్నదియును నగు
వ్యాసభారతమును దనయాస్థానకవియగునన్నయచే సర్వజనసంవేద్యము
గావింపఁబూనుడుఁ దదనుసారిణియై యాంధ్రకవితాబాలతదాశయము
ననుసరించి మెలంగుటయు, దేశము ప్రశాంతమై యలరారుదివసముల
దేశాధినాథులు స్వస్థచిత్తులై యెలమిమీఱి వర్తిలురోజుల నాంధ్రకవి
తాయువతి యనన్యసామాన్యమగునందమున మించి తన యందచంద
ముల నాయకుల ననురాగాంబుధి నోలలాడించుచుఁ దానును
వారితోఁ గలిసి యోలలాడుటయు, దేశమును దేశాధినాథులును
నా యోధనాదులంజేసి యలజడినొందునాఁ డయ్యువతి చెలువేది రూపఱి
తత్సమదుఃఖయై యొప్పుటయు, దేశకాలపరిస్థితులయలజడి యుడిగి
మహినాయకులు వంతలందలంగి యలరుకతన నేడు పూర్వమిత్ర
ములు నాయకరత్నములు తొలంగినను నవ్వధూటి పలువన్నెలఁ బలు
చిన్నెల నెఱపుచు జగన్తోహినియై నటించుటయుఁ, బైని పేర్కొన్న
విషయములకుఁ బ్రమాణము లగుచున్నవి.

ఆంధ్ర కవితాయువతి నాయకరత్నములతోఁ దాననురాగాంబుధి నోలలాడునదనులఁ బతులమతుల కతులరాగముం గూర్ప వెలయించిన శృంగారవిలాసములే పారిజాతాపహరణమనుచరిత్రాదు లనుట కిసు మంతయు సందియములేదు. అందును బారిజాతాపహరణ మవ్వధూటీ విలాసములలో నింతింతనరానిసౌరున మించుమొట్టమొదటవెలసిన విలా సమని తదనితరపూర్వాసమానసౌందర్యమును భావవీధి నిల్పి యేకాంత భావనసల్పుసహృదయులకుఁ దోపకపోదు.

కీ॥ శే॥ కం. వీరేశలింగము పంతులుగా రించుమించుగా నీరెండు కావ్యములును నొక్కకాలమందే యనఁగా క్రీ. శ. 1520 ప్రాంత మున రచింపఁబడియుండునని సిద్ధాంతీకరించిరి. కాని మనుచరిత్ర పారి జాతాపహరణములలో మనుచరిత్ర మే మొట్టమొదట యుదయమంది తక్కుంగలపారిజాతాపహరణాదిప్రబంధరాశికి మార్గదర్శకమయ్యెనని పలువురువిమర్శకులు భావించురు. కాని పారిజాతాపహరణమనుచరిత్రము లందలి నాయకమణికృతేతరనాయకరత్నవిజయప్రసంగముల నరయ నరయఁ బారిజాతాపహరణమే మనుచరిత్రమునకన్న మున్ను వెల్వడె నని విశదమగును క్రీ. శ. 1520-21 వత్సరప్రాంతమున జరిగినట్లు విమర్శకులనేకులు తలంచు కలబరిగివిజయమును “ప్రళయఘనాఘన భాంకృతిభీమచపేటలుతత్కలబరిగిక్షీతిరక్షక” అని మనుచరిత్రము నిరూపింప దక్షమై విచక్షణమీఱి వర్తిలుటయుఁ, బారిజాతాపహరణ మీవిషయమునఁ దటస్థముగనుండుటయు నిట్టి పైయూహను ధృఢ పఱచుచున్నవి.

కీ॥ శే॥ కే. వి. లక్ష్మణరావుగారు తమ పేరిటవెలయు వ్యాసావళిలో నీకలబరిగివిజయయాత్ర క్రీ. శ. 1510, 14, 21, వత్సరములలో నెపుడు జరిగెనో యనుమూఁడువికల్పములు గలవనియు, వీనిలో 1514 క్రీ. శ. వత్సర మనుసిద్ధాంతమే యధికగ్రాహ్యమనియు వ్రాసిరి. (చూ. లక్ష్మణరాయవ్యాసావళి పేజీ 44) వారు వ్రాసినటుల నీవిజయ యాత్ర రాయలపూర్వదిజ్ఞాత్రయాత్రకు మున్నే జరిగియుండునెడలఁ బూర్వదిజ్ఞాత్రయాత్రప్రసంగములనెల్లఁ బూర్ణముగఁ బూస గ్రుచ్చి

నట్లు తెల్పుపారిజాతాపహరణ మీనాయకమణి దగునుద్విజయము నేల ప్రకటించి శ్లాఘింపకుండెనో యని సం దేహింపవలసియున్నది. మఱియు క్రీ. శ. 1512 ప్రాంతమున దక్షిణదిగ్జైత్రయాత్రయు, క్రీ. శ. 1513-15 ప్రాంతమునఁ బూర్వదిగ్జైత్రయాత్రయు రాయ లొనరించి క్రీ. శ. 1515-20 వత్సరముల నడుమ కాలమున విశ్రాంతిఁగై కొనినట్లు విమర్శకులు వాఙ్మయపరిశోధన మొనరించి సిద్ధాంతీకరించియున్నారు. పై ని వ్రాసిన విషయము ననుసరించి యద్విజయమును బూర్వదిగ్జైత్రయాత్రానంతర మే రాయలు చూరఁగొనెననియు, నాకలబరిగి విజయయాత్ర కుఁ బూర్వమే పారిజాతాపహరణమును ముక్కుతమ్మనార్యుఁడు రచించెననియు నంగీకరించుటయే యుచితమైనట్లు పారిజాతాపహరణప్రణాళిక యీసందర్భమునఁ దెల్పుచున్నది. ఏది యెఱ్ఱై నను గళింగవిజయమును గటకవిజయమును, స్పష్టముగఁ దెల్పుచుఁ గలబరిగివిజయప్రసంగమును నిసుమంతయుఁ దలంపనికతనఁ, బారిజాతాపహరణనిర్మాణకాలమునకుఁ గలబరిగిని రాయలుజయింప లేదనియు నీవిజయయాత్ర, పూర్వదిగ్జైత్రయాత్రానంతర వృత్తమనియు, దాన నీప్రబంధము పూర్వదిగ్జైత్రయాత్రముగిసిన యనతి కాలములో నే, రాయలు గృహమునఁ బూర్వదిగ్జైత్రయాత్రానంతరము విశ్రాంతిఁగై కొనుసమయములో నే, విరచితమయ్యెననియు నంగీకరించుట కిచ్చుకై న సందియంబందఁ బనిలేదని తోచెడిని. ఇఁక నీయంశమును దిమ్మకవి పేర్కొనుట మఱచెనేమో యని కొందఱు తలంతురేమో! చిన్నచిన్న పల్లెలవిజయమును బెద్దగఁజేసి కీర్తించినదిమ్మకవి నాయక మణిదగు నీమహావిజయమును బేర్కొనుట మఱచెననుట యంతగ విశ్వాసపాత్రముగామి నమ్మాట నమ్మదగినది గాదనియే తలంపవలసి యున్నది. కాఁగాఁ బారిజాతాపహరణము పైనివ్రాసినప్రకారము క్రీ. శ. 1515-20 నడుమను, మనుచరిత్రము కలబరిగివిజయానంతరము క్రీ. శ. 1521 విరచితములని ఫలితమును నిర్ణయింపవలసివచ్చినది.

మనుచరిత్రము ప్రబంధసంతతికి మూర్ధదర్శకమనియు, నట్టిదాని నాదిని రచించుటంజేసియే పెద్దన కాంధ్రకవితాపితామహాబిరుదము

గుది రెననియు ననుపండితప్రకాండులవిమర్శనవాక్యములకుఁ బైసిద్ధాంతము విరుద్ధమగును. కాని సంస్కృతహరివంశమున (68-76) నధ్యాయములలో విపులముగ వర్ణితమైన యీకథను తిమ్మకవి యనుసరించినట్లుల సంస్కృతాంధ్రీకృతులఁ జెటియొక చేతంబట్టి పరిశీలించువారికి సుగోచరమగుటంజేసియు, సూర్యాస్తమయచంద్రోదయాది వర్ణనములందక్కఁదక్కుంగలప్రధానకథాసందర్భముల నెందును గవి స్వాతంత్ర్యమును వహించినట్లు విశదము గామింజేసియు, నొక్కొక్కచో మూలము నున్న దున్నట్లులను నొక్కచో సంగ్రహించియు ననుసరించినట్లు తెల్లమగుటంజేసియు, నీప్రబంధము మనుచరిత్రాదులను సానలుతీరిన జాతిరత్నములనుబోలునదికాదని చెప్పవలసియున్నది. కానఁ బురాణాస్థమగు చిన్న కథ నాధారముగఁ గొని తమయిచ్చవచ్చిన పలురూపములగు మార్పులంజేసి పెంచి కూర్చిన మనుచరిత్రాదిప్రబంధములలో మనుచరిత్రము తొలుదొల్తఁ బొడమెననుటలోను, నద్దానఁ బెద్దన కాంధ్రకవితాపితామహాబిరుదము గుదిరెననుటలోను వివాదమే లేదనవచ్చును. మఱియు మనుచరిత్రమును రచించుకాలమునకే కాంధ్రకవితాపితామహాబిరుదము పెద్దన కల్గియున్నట్లు “ఆంధ్రకవితాపితామహ యల్లసాని పెద్దనామాత్య” అను రాయలవాక్యము స్పష్టపఱచుచుండుటంబట్టి మనుచరిత్రరచనమే పెద్దన కాంధ్రకవితాపితామహాబిరుదమునకుఁ గారణమని యంగీకరింప నక్కఱలేదు. ఇంతియగాక యీప్రబంధమున మనుచరిత్రాదులందువలె షష్ఠ్యంతములపిదపఁ బట్టణచాతుర్వర్ణ్యచతురంగబల పుష్పలావికావర్ణనాదులును, నాయికావిరహావస్థా చంద్రమౌళితోపాలంభాదివర్ణనములును నగపడకుండుటయు దీనిప్రాచీనతకు దృష్టాంతము గానోపును. తిమ్మకవి పైవర్ణనముల నేదో యొకసందునేసికొని జొనుపుటకు యత్నించినవాఁడును గాఁడు. తిమ్మకవి యిట్లు తన కావ్యము ననితరసాధారణముగ నిర్మించుటకు మూలానుసృతి యొకటియుఁ, బ్రబంధరచనాసంవిధాన మక్కాలమునకుఁ జక్కఁగ నేర్పడకుండుటొకటియుఁ గారణములని తలంపవలసియున్నది. పైనివ్రాసినవిషయముల ననుసరించి పరిశీలింపఁ బారిజాతాపహరణము ప్రబంధవాఙ్మయ సౌధనిర్మాణమునకై తొలుదొల్త నెలకొల్పినశంకువనియుఁ, ప్రబంధిక

నియమములఁ బూర్ణముగ వెదఁజల్లు మనుచరిత్రాదులు తదనంతరకాలిక
సౌధములనియు నొక్కవక్కాణింపనగును. నడువనడువ మార్గమేర్పడుట
సహజముగదా! పై నివ్రాసినయుక్తుల ననుసరించి యీ ప్రబంధరత్నము
రాయలపూర్వదిజ్ఞైత్రయాత్రానంతరమే, యనఁగా రాయలు పూర్వదిజ్ఞై
త్రయాత్రను ముగించి యింట విశ్రాంతిగైకొను నైదువత్సరముల
కాలములోనే వెలువడి కృష్ణరాయరాజరత్నమునకు లభించెనని చెప్ప
వలసియున్నది. మనుచరిత్రమన్ననో రాయల కలబరిగి విజయయాత్రా
నంతర ముత్పన్నమై రాయనాయకమణిచిహ్నిత మయ్యెనని తెల్లమగు
చున్నది. కాన క్రీ. శ. 1516-20 నడుమఁ బారిజాతాపహరణమును, 1521
క్రీ. శ. తరువాత మనుచరిత్రమును విరచితములయ్యెనని నిర్ధారణ
చేయుట కడ్డంకి లేదని తోచెడిని.

ఇఁక మనుచరిత్రరచనాసంవిధానమున కెంతయు మెచ్చి
రాయలు పెద్దనను బెద్దగ సంభావించుటయుఁ దిమ్మనార్యు నంతగ
నర్చింపకుంటయుఁ బారిజాతాపహరణమునకన్న మనుచరిత్రము ప్రాచీన
మనుటలోఁ గారణములుగఁ గొందఱుందురు. కాని యిది సరికాదు.
పెద్దనను గౌరవించినట్లే తిమ్మనార్యుంగూడ రాయలు గౌరవించె
నని తిమ్మన చెప్పికొన్న కావ్యాంతమునందలి “కృష్ణరాయక్షితీశ
కరుణాసమాలబ్ధఘనచతురంతయానమహాగ్రహారసన్తానయుతుఁడు” అను
వాక్యమునుబట్టి మన మూహింపవచ్చును. మరియు మనుచరి
త్రము రచింపఁబడుకాలమునకు రాయలు పూర్ణముగ విజయ శ్రీ
సనాథుఁడై యెలమిమీఱు నుండుటయుఁ, బారిజాతాపహరణనిర్ధాన
కాలమునకుఁ గలబరిగి మున్నగుదుస్సాధముల దుర్గముల జయింపఁ
దలంపుఁగొనియుండుట నంతగ సంతృప్తుఁడై యుండమియుఁ గారణము
లని తలంపవలసియున్నది. ఇంతియగాక రాయలు సంపూర్ణ విజయశ్రీని
జేపట్టి తనరాజధాని నెలమిమీఱు వర్తిలురోజుల శత్రునాశము నిశ్చే
షముగఁజేసి దుస్సాధములఁ గలబగిర్యాదుల దుర్గములసాధించి యానం
దాబ్ధి నోలలాడుదివసములఁ బెద్దనయే మిగిలినయాస్థానకవులెల్లరిలోఁ
పెద్దయై మిగిలియుండుటయుఁ, బారిజాతాపహరణమును మించునట్లు
కొంగ్రొత్తపోకడలఁ బెద్దప్రబంధమును నిర్మించుటయు రాయకృతా

మితగౌరవమునకుఁ బెద్దన పాత్రుఁడగుటకుఁ గారణములని యూహింప నగును. ఎలమిమీఱ రాయలుండునాఁడు తిమ్మనార్యుఁడే యున్నఁ బెద్దన కన్నఁ బెద్దగ నాతనినే సంభావించి యుండుననియుఁ దలంపవచ్చును. మఱియుఁ బారిజాతాపహరణకథ విరివిగ వీరవృత్తమును విశదీకరించు టయు, మనుచరిత్ర కథ కేవలము శృంగారమునకు సంబంధించి యమ రుటయును, గ్రమముగఁ గృతిపతిదగు నక్కాలపు వీరవ్యాపారము నకును, నితరచింతా రాహిత్యమున వెల్లివిరియుశృంగారవ్యాపారము నకును సూచకములనుట కవకాశముండుటం జేసి, పారిజాతాపహరణము రాయలపూర్వదిజైత్రయాత్ర ముగిసినయనతికాలములోనె విరచిత మయ్యెననియు, మనుచరిత్రము నిశ్శేషముగ జన్యములయలజడి తీరిన పిదప నుద్భవించినదనియు తీర్మానింపవలసియున్నది.

కృతికర్త.

ఈ ప్రబంధమును రచించినకవితిలకుఁడు నందితిమ్మనార్యుఁడు. ఈతఁ డా ర్వేలనియోగిబ్రాహ్మణుఁడు. మలయమారుతకవి యనుప్రశస్తివహించిన ఘంటసింగయకు మేనల్లుఁడు. గ్రంథాంతమందలి “కాళికగోత్రుఁడు” అనుపద్యము పూర్ణముగ నీతనిచరితమును వెల్లడించుచున్నది. ఇతఁ డాంధ్రభోజుఁ డనుప్రసిద్ధి బడసిన విద్యానగరప్రభువగు శ్రీకృష్ణ దేవ రాయలయాస్థానమున నష్టదిగ్గజములను ప్రశస్తివహించిన కవివరులలో నొక్కఁడు. ఈతనియింటిపేరు నందివారు. అయిన నీతనిని ముక్కు తిమ్మన యనియే యెల్లరు వ్యవహరింతురు. “నానాసూనవితానవాసనల” అని ముక్కు నతిమనోహరముగ నీతఁడు వర్ణించినకతన నీతని కీనామ ముగల్గె ననునానుడి గలదుగాని యీపద్యమును రామరాజభూషణుఁడు తన గ్రంథమునఁ జేర్చికొనెననుకథ యద్దానికన్న మిన్నగఁజెప్పిన లెక్కకు మీఱిన వసుచరిత్రపద్యములనుబట్టి యాలోచింప నెంతయు విశ్వాస పాత్రముగామి, బైపద్యమును వసుచరిత్ర కర్తయే రచించెననియు, ముక్కును ముడివెట్టుటకై పైగాథ నెవ్వరో కల్పించియుంట నది పరంపరగ వచ్చుచున్నదనియు, దీని నీపద్యరచనవలన నీతని కీనానుడి గల్గె ననుట నమ్మదగినమాటగాదనియుఁ జెప్పవలసియున్నది. కాని “ముక్కు తిమ్మనార్యముద్దుపల్కు” అనునభియుక్తోక్తి బహుకాలమునుండియు

విననయ్యెడిని. ముఖ్యముగా నిట్టినానుడి గల్గుటకుఁ బెద్దలనుకొనినట్లు పెద్దముక్కే కారణమని యూహింపనగును.

కృతినిర్మితికారణము.

శ్రీకృష్ణ దేవరాయలు తనసతియగుతిరుమల దేవి తన దేస నొండొక ప్రణయాపరాధము గావింప నమ్మహిజాని యమ్మగువమోముంజూడక నాటఁగోలెఁ గోపావిష్టుడై యుండెననియు, నాసతీపతులఁ గలుపుటకై ముక్కుతిమ్మనార్యున కీకృతి రచింపవలసివచ్చెననియు, నిందలిసత్యాకోప సంరంభమును సూచించునట్టియు శ్రీకృష్ణకృతసత్యానునయమును బ్రకాశితమొనర్చునట్టియు ముద్దులొల్కుపద్దెముల విన్నమాత్రమున రాయలు కోపమును విడనాడి ప్రియసతిని సంభావించెననియు నొక కింవదంతి విననయ్యెడిని. నిపుణముగఁ బరిశీలింప నిక్కావ్యమునందలి కథాసంవిధానము పైకింవదంతి కనుకూలముగనే యుంట నట్లే యొయుండనగునని యూహింప ననువగుచున్నది. మఱియు మూలమున లేని సత్యావామసాదకృతశ్రీకృష్ణశిరస్తాడనరూపప్రసంగము నీతఁడు క్రొత్తగఁ గల్పించుటయు నట్టియపరాధినిని శ్రీకృష్ణుఁ డభీప్సితదానమున నధికశ్రమకోర్చి సంభావించెననుటయు శ్రీకృష్ణ దేవరాయలజాయయగు తిరుమలదేవిదైన యపరాధమునకును నామెను రాయలు సంభావించుట కును సూచకములై యమరుటంజేసియుఁ బైనానుడి సత్యమైయుండు నేమోయని సందియము పొడమెడి. మఱియు “ప్రతివర్షవసంతోత్సవ కుతుకాగతసుకవినికరగుంభిత కావ్యస్మృతిరోమాంచవిశంకితచతురాంతః పురవధూప్రసాదనరసికా” అను విషయమును నిందులకు సూచకమే యగుననవచ్చును.

నాయకుఁడు, నాయిక.

ఎవనివృత్తము ప్రధానముగఁ బ్రబంధమంతయు వ్యాపించి యుండునో యాతని నాయకునిగ నెన్నవలయుంగాన నిక్కావ్యమున నానియమము ననుసరించి శ్రీకృష్ణుఁడు నాయకుఁ డగుచున్నాఁడు. అట్లే శ్రీకృష్ణభార్యలలో సత్యావృత్తము ప్రధానమై వెలయుగాన నామెను నాయికగా నంగీకరింపనగును. శృంగారప్రధానమగు నిక్కా

వ్యమునందలి యంగభూతవీరాది రసప్రకాశక కథాసందర్భముల నిపుణముగఁ బరిశీలింప శ్రీకృష్ణుఁడు ధీరోద్ధతనాయకుఁడు గానోపును. మఱియు “ఏదేవేళల నేసరోజముఖి, ఇది భోజాత్మజకిచ్చినన్ గినుకతో” అను మున్నగు శ్రీకృష్ణవాక్యముల ననుసరించిచూడ నీతఁ డందును దక్షిణనాయకుఁ డనఁదగియున్నాఁడు. శ్రీకృష్ణుఁడు పారిజాతమును శ్రమపడి స్వర్గమునుండి గొనివచ్చి సాత్రాజితి పెరటిచెట్టుగ నాటించి తదభీష్పితముం బూరించి యామెను సంభావించెనను ప్రధానకథ ననుసరించు నీతఁడు దక్షిణనాయకుఁ డగుచున్నాఁడు. తనకుఁ గల దారలందఱియెడలను సముఁదై సంచరించువాఁడె దక్షిణనాయకుఁడని యాలంకారికసంకేతముగదా!

మగనిశిరసుఁ దన్నుట, పారిజాతప్రసంగమున వనపాలురతో నుద్ధతిమీఱఁ బల్కుట, మున్నగుసందర్భములఁ బరిశీలింప నీసత్యానాయిక ప్రాధనాయిక యనియు, నీర్వాకషాయితయై శ్రీకృష్ణుని మ్రోలఁ దుదకు బాలపల్లవగ్రాసకషాయకంఠకలకంఠవధూకలకాకలీధ్వని మీఱ నేడ్చినప్రస్తావన ననుసరించి ధీరాధీర యనియు, మానవతి యనియుఁ దెల్లమయ్యెడిది.

మూలకథ. ముఖ్యములగుమార్పులు.

సంస్కృతహరివంశకథ నాధారముగఁ గొని యీప్రబంధమును దివ్యనార్యుఁడు రచించెనని మొట్టమొదటనే యుక్తమయ్యె. మఱియు నందలిశ్లోకములకు సరియగునాంధ్రీకరణమునుగూడ నందందొనర్చుచు మహాకావ్యలక్షణలక్షితమగుట కుచితముగ సూర్యోదయాస్తమయ చంద్రోదయాది వర్ణనముల నందందుఁ జొనుపుచుఁ బాత్రోచితముగ మూలకథలోని కొన్నిసందర్భముల మార్పుచు నిక్కావ్యరత్నము నొనర్చెననియు మున్నె చెప్పఁబడినది.

శ్రీకృష్ణుఁడు తాను రుక్మిణియొద్ద నుండఁగ నారదుఁడు వచ్చి యక్కుసుమము నొసంగెననియు, దాన నేను దయమీఱ రుక్మిణి కద్దాని నిచ్చితి ననియుఁ గానఁ దప్పు టమింపవలెననియు సత్యను వేడుకొని నట్లు మూలముననుండఁగ, నిందుఁ గృష్ణుఁడు సత్యాపాదములకు మ్రొక్కి

నట్లును నామె పతిశిరసును వామపాదమునఁ దాఁచినట్లును గవి మార్చి నాఁడు. ఇందులకు నాయకుని మితిమీఱినశృంగారమును నాయికో ధ్ధతిని గనుపఱుపఁ గవి సంకల్పించికొనుటయే గారణమని యెన్నవలయును. మఱియు “దాసే కృతాగసి.” అనుసంస్కృతశ్లోకార్థము ననుసరించిన నిట్టికృత్య మాలంకారికలక్షణలక్షితమే యనవలసియున్నది. ఇంతియగాక యిట్టియపరాధినినిగూడ నాయకుఁడు తమించుటయేగాక యామె కోర్కని దుష్కరమైనదానిని నెఱవేర్చి యనునయించినట్లు వర్ణించుట కతన నాయికానాయకుల యన్యోన్యప్రేమాతిశయము సహృదయ హృదయఫలకములఁ జిత్రితమగుననియు దాన కావ్యరసము పరిపుష్టి నొందుననియు దాన నాయికోద్ధతి స్త్రీస్వభావముఁ దెటపడుననియుఁ గవి కరం బెంచెనని చెప్పనగును. మఱియు నింతటి యపరాధినినే కృష్ణుఁడు తమించి యామెకోర్కని నెఱవేర్చి యామె ననునయించు నపుడు తాము తమజాయను తిరుమలదేవిని నల్పాపరాధము గావించిన దానిని తమించి యనునయించు టెంతయు సుచితమని కవి కృతిపతి కేతన్తులముగ బోధించి కావ్యరచనాప్రదానోద్దేశము నీమూలముగ వెల్లడించెననియుఁ జెప్పనొప్పును.

సత్య పారిజాతసుమవృత్తాంతముఁ దెలిసికొన్నపిదపఁ గృష్ణునితోఁ దాను దపమొనర్పఁ బోవుదుననియుఁ బతి యనుమతిలేక సతి చేయు వ్రతములు వితథములగుట నీయనుజ్ఞఁ గోరుచుంటిననియుఁ బల్కినట్లు మూలమున నుండఁగ నిందాప్రసంగమే యగపడకున్నది. మానవతియు నుద్ధతిపాంగారఁ బొల్పునువిదయు నగు సత్యదై నశీలమున కివ్వాట లంతగఁ బనికిరావని యెన్ని యీప్రసంగమును గవి పరిత్యజించినట్లు తోఁచెడిని.

శ్రీకృష్ణుఁడు నారదుని గల్పనగమును దనకొసంగున ట్లింద్రుని సమ్మతింపఁజేయుమని కోరెననియు, నట్లాతఁ డీయకున్న గదతో నాతని యెద మోదెదననియు ననినట్లును, నారదుఁడు వెడలివచ్చి యింద్రుఁడందులకు సమ్మతింపమిని దెల్పెననియుఁ, విదపఁ గృష్ణుఁ డింద్రుని జన్యమున జయించి పారిజాతముం గొనెననియు మూలకథ గలదు. తుదకు జరిగినది జన్యమున పారిజాతముం గొనుటేగానఁ గవి శ్రీకృష్ణుఁడు నార

దుని మూలమున నిందుని సంప్రార్థించినట్లు గల కథాసందర్భమును నాయక గుణాపకర్షకుఁ గారణమగుదానిఁ బరిత్యజించి ధీరోద్ధతలక్షణ లక్షీతుఁగాఁజేయ సంకల్పించెనని యీమార్పునకుఁ గారణము నూహింప వలసియున్నది. మఱియుఁ బెటరాజులకుఁ బగతుర కిట్లు వార్తనంపుట చెల్లుంగాని సర్వవిధములఁ దాను ప్రేమమీఱ నరయు నగ్రజున కిట్లు తమ్ముఁగుఱ్ఱ యొకమహామహానిమూలమున వార్తనంపుటసరికాదనియుఁ గవి భావించెనని తోచెడిని. ఇంతియగాక యదితికుండలముల నర్పింప సరిగే ననుటంజేసి నాయకుని పౌరుషాతిశయమును మాతృభక్తియు వెల్లడింపఁ గవి యత్నించి యిట్టిమార్పు నొనర్చియుండుననియుఁ జెప్ప నగును.

శ్రీకృష్ణుఁడు పారిజాతమునకై పరమేశుంగూర్చి తపమొనర్చి వరము వడసినట్లు మూలమునఁ గలదు. ఇం దట్లుగాక సత్యాసమేతుఁడై స్వర్గమున కరిగి యుపేంద్రుఁ డింద్రసమ్మానితుండై యింద్రద్రుమము నపహరించి జన్యమున నింద్రు నోర్చి జయముం గొనెనని యున్నది. జగదీశుండును బరాత్పరుండును శ్రీమహావిష్ణుపరావతారుండును నగు శ్రీకృష్ణుఁ డింకొకదై వము నా రాధించి వరమువడసినట్లు చెప్పినఁ బరమ వైష్ణవుండగు కృతపతికృష్ణరాయలు మది నేమనుకొనునో యనియు, వైష్ణవమతము విజృంభించు నక్కలమున విష్ణుమతాలంబకులతో నిండి యుండునారాయణ నిండుకొలుపున నమ్మాట లహృద్యములగుటఁ దన కావ్యమున కుత్కర్ష చెడునేమో యనియుఁ గవి యనుమానించి, యిట్లు వైష్ణవమతానుకూలముగఁగథాసందర్భమునుమార్చెనేమోయని యను మానింపవలసియున్నది. ఇంద్రోపేంద్రులజన్యసంరంభముం గాంచి జగములు కడుంగడు భీతింజెంద నజప్రేరితులై యదితికశ్యపులు పారి జాతముం గొనిపోవఁ గృష్ణున కనుజ్ఞయిడిరని మూలముననుండ నిందు జన్యమున జయముంగొని కొనిపోయినట్లే కథ యగపడును. నాయకుని పరాక్రమాతిశయప్రకాశనమే ముఖ్యప్రయోజనమనియు, నట్టిప్రయోజనము మూలకథ ననుసరించిన సిద్ధింపకుండుటేగాక పరాక్రమాపకర్షకుఁ గూడఁ గారణమగుననియు నెన్ని, కవి యిందిట్లు మార్చియుండనగును. తలిదండ్రులు దయదలఁచి యిచ్చిన కల్పనగముం గొనిపోయెనని

చెప్పినఁ గృష్ణుని పరాక్రమము ప్రకాశిత మెట్లగును? మఱియు శ్రీకృష్ణప్రతాపాతిశయ ప్రకాశసమూలమునఁ గవి కృతిపతి కృష్ణ రాయ ప్రతాపాతిశయమును వ్యంగ్యమర్యాదను సూచింప నెంచిన ట్లూహింపవలసియుంటఁ, గవి తనయుద్దేశమున కనుగుణముగ నిట్లు మార్చియుండునని యందులకుఁ గారణము సూహింపవలసియున్నది.

ఇంతియగాక మూలమునఁ బ్రసన్నుడగు శ్రీకృష్ణుని నారదుఁడు దేవతలలోఁ దనకు బ్రహ్మత్వము సిద్ధించునట్లును నాభగవానునిసాలో క్యము సంప్రాప్తమగునట్లును పరమువేడినట్లున్నది. ఇం దట్టికథాసందర్భమే గానరాదు. బ్రహ్మ మానసపుత్రుండును పరమతఃసవిత్తుండును నగునారదునిచేఁ దిరుగ బ్రహ్మత్వమును శ్రీకృష్ణుని యాచింపఁజేయుట వలన నొక్కొంత ప్రయోజన ముండఁబోదనియుఁ, బురాణములు బ్రాహ్మణ మహిమం దేటపఱచుటకును బ్రహ్మమతము నుద్ధరించుటకును నుదయించినవగుట నట్లవి చెప్పియుండుననియుఁ గవి యెన్ని పై కథాభాగమును బరిత్యజించియుండనగును.

మూలమున నంతగఁ బుణ్యాక వ్రతము వర్జితముగాకున్నను నిందు విస్తృతిగఁ బుణ్యాక వ్రతవిధి వర్జితమయ్యెను. ఇట్లు వర్జించుటకు శ్రీకృష్ణభగవానునిభక్తపరాధీనతను నాతనివైభవసమృద్ధిని ప్రకాశితములం జేయుటయే పరమ ప్రయోజనమని తలంపవలసియున్నది. మఱియు సత్యాపాత్ర కొక లెస్సయగు విపరిణామముంగూర్చుటకును నిది సాధనమగుచున్నది. నారదకృతకృష్ణస్తవాదులు మూలమునఁ గానరావు. అక్కాలమున విష్ణుమతము విజృంభించుటం జేసియుఁ బరమవైష్ణవుండు కృతిపతియగుటం జేసియు, విరివిగ విష్ణుభక్త్యుద్రేకమును గల్గించుకథా సందర్భములఁ గవి కూర్చియుండునని యందులకుఁ గారణముల సూహింపవలసి యున్నది.

మూలమునఁ గానరాని చంద్రోదయసూర్యాస్తమయస్వర్గవర్ణనాదులను దనకావ్యము మహాకావ్యలక్షణలక్షితమగుటకు నాలంకారిక సంప్రదాయము ననుసరించి సందర్భోచితముగఁ గవి కల్పించెనని తలంపవలసియున్నది. ఇంకను లెక్కకుమీఱినభేదములు మూలమున

కాఁద్రీ కరణమునకును గలవుగాని యవి యంతగ నెన్నవలసినవి గామిం జేసి యవి యనాదృతములయ్యెనని సహృదయులు తలంపవలయును.

కథాసంవిధానము - పాత్రపోషణము.

సామాన్యముగఁ బ్రబంధములందుఁ గావ్యత్వసంపాదనమునకై సమకూర్పఁబడిన వర్ణనాదులవలనఁ గథాసరణి మృగ్యమగును. మఱియు నట్టివర్ణనలు కథావేగమున కడ్డంకి గల్గించుచుంటఁ బాఠకులకు విసువు జనించును. ఇంతియగాక ప్రబంధవాఙ్మయమును బరికింపఁ దత్కర్తలు కావ్యలక్షణములగు పురశైలాదివర్ణనములను సందర్భింపఁజేయుటకై కథాసందర్భమును బరిగ్రహింతురుగాని ప్రథానముగఁ గథ నడుపుటకుఁ గాదని విశేషమగును. ఇందుఁ దిమ్మనార్యుఁ డట్లుగాక కథయును గథావేగమును ప్రథానముగఁ గొని వాని కడ్డంకిని నాయావర్ణనాదులఁ గల్పింపక సందర్భోచితముగ వర్ణనములఁజేయుచు మొదటనుండి తుది వఱకు కథ నొక్కరీతిగనే నడిపినవాఁడు. దీనఁ బాఠకహృదయములకుఁ గథ సుబోధమగుటయేగాక చదువఁ దొరఁకొన నుత్తరొత్తర కథా జిజ్ఞాసయు మెండగుచుండును.

ఆంధ్రప్రబంధవాఙ్మయమునందలిపాత్రలు సామాన్యముగా నొకేస్వభావము గల్గియున్నవి. తత్తదవస్థావిశేషముల పాత్రముల శీలము భిన్నభిన్నముగా నుండవలసియుండ నొకేవిధముగ నున్నట్లగ పడును. మానవస్వభావములు భిన్నభిన్నములనియు శృంగారాక్రోశాద్యవసరముల వారిమాటలును వర్తనమును దన్తనోగతి ననుసరించి వేర్వేరుగ నుండుననియు లోకానుభవజ్ఞులగు సహృదయులకుఁ దెల్లమే. అయినను ప్రబంధకవులు సామాన్యముగ గ్రంథానుభవమునే తమ గ్రంథములఁ బ్రకటించిరిగాని మానవలోకానుభవమును ప్రకాశిత మొనర్ప యత్నించినవారు కారు. మఱియు సృష్టివైచిత్ర్యమును స్పష్టికరింపఁ గవు లాదినుండియు నలవాటువడినవారు గారు. ఇఁక నీకృతికర్త యన్ననో సామాన్యముగ నన్ని పాత్రములకును నందును సత్యాకృష్టాది ప్రథానములకును నొండొంటికి సరసముగ సహజమగుగతిని స్వభావభేదమును బాత్రోచితముగఁ బరికల్పించి కథాభాగమును గూర్చిన వాఁడు. నారదాదిస్వతంత్రపాత్రలను దత్తత్సమయోచిత ప్రసంగప్రవ

ర్తనలమూలమున మెఱుఁగువెట్టి సరసముగఁ జిత్రించినవాఁడు. ఇఁక నీకృత్యుండలి నాయక శ్రీకృష్ణపాత్రము నించుక పరికింతము.

శ్రీకృష్ణుఁడు భగవానునియపరావతారము. కాన నతనియందు దైవమానుషచర్యలు మేళవించి యుండవలయును. మఱియు నాతఁడు ప్రకృతము మానవుండై మహి నవతరించినవాఁడుగాన, నాతనిసతులు గాని యొరులుగాని భగవానుడని గుర్తింపకుండునట్లును మానవుని వలెఁ గష్టసుఖాదులకు లోనగునట్లును నాపాత్రను జిత్రింపవలయును. కాన ముక్కుతెచ్చనార్యుఁ డితర ప్రబంధకర్తలవలె నాయకునికులాదులను సౌందర్యసౌష్ఠవాదులను నిరూపింప మొదలిడక సర్వహృత్ప్రీయవాసి యగు మహాత్మునికులసౌందర్యాదులవర్ణనమును విడుచుటమూలమున, దేవత్వము గూఢముగఁ బ్రకాశితమొనర్చుచు నారదునిపంపున సౌఖ్య రసైకలోలుండై పదియాఱువేపుర లలనామణులను దన్ను వాంఛించు వారిని గూడి విహరించుచుండెనని మానవత్వముం బ్రకాశితముచేసి, మొట్టమొదట నాయకుని బాతకుల కెఱుకపఱచినవాఁడు. పిదప మాయాకల్పనాచాతురిచే నాసరోజముఖులనెల్లరిని సంతోషపెట్టు చుండెనని వర్ణించి తన్తానవత్వమును మఱికొంత వృద్ధిచేసి చూపినవాఁడు. రుక్మిణితో వినోదించునదనున నారదుఁడు విజయముచేయ శ్రీకృష్ణుఁడు, “నేను గృతార్థుడను, నాపైఁ గరుణ గలిగియుంట యిదియ కారణము” అను మున్నగుమాటలనాడినట్లును, మఱియు గృహస్థధర్మము ననుసరించి తనమందిరము పవిత్రమయ్యెననియుఁ గృతార్థుడనై తిననియుఁ బల్కి నట్లును గవి నిరూపించి, శ్రీకృష్ణునిమానవత్వమును మఱికొంత పుష్టి నొందించి ప్రకాశితమొనర్చినవాఁడు. కలహాశనమునిచే శ్రీకృష్ణునవతార విశేషముల సంకీర్తింపఁజేసి నిగూఢముగఁ దన్ములమున దేవత్వమును భాసిలఁజేయుచు, బారిజాతసుమప్రదానవిషయమున నాయకున కుద యించిన యారాటముమూలమున నాతనిమానవత్వమును ధేటతెల్లము గావించుచు, సత్యభామామందిరమున కరుగునపుడు నాయకుని తాల్చి కేతనపటాంచలచంచలమైయుండెననియు, దత్తరము తురగజవము ముగ్గడవఁ ద్రోయఁగడఁగుచుండెననియు, మానసము తిరిగెడుబండి కండ్లపగిది భ్రమించుచుండెననియుఁ దెల్పి, నాయకునిమానుషసహజ

స్వభావమును బ్రత్యక్షముసేయుచు, కోపగృహమునఁ దనకాంతకు
 నాయకుఁడు చెలులచేతనున్నతాళవృంతముం దానె పట్టి విసరి పేరలు
 కంజెందిన తనకాంత ననునయిం చెననియుఁ, దనకుఁ దనప్రియురాలిపైఁ
 గలకూర్చియు విధేయతయు నాజ్ఞావశవర్తిత్వమును మాయావాదిత్వము
 దోఁపఁ బ్రకాశితమొనర్చెననియుఁ దెల్లముగావించి, కాముకసహజ
 స్వభావమును గన్నులయెదుట మూర్తీభవింపజేయుచుఁ, దాఁజేయు
 యత్నమంతయు వమ్మగుటఁ దుట్టతుదకు నాయకుఁడు జగన్నాటక
 సూత్రధారి భార్యపాదముల కర్చిలి మ్రొక్కెననియు, నామె కోపో
 ద్వేగమున నాత్మీయవామపాదమున నాతనిశిరసును దొలఁగండ్రోయ
 నదియే తనకు మన్ననయనియు మీఁదుమిక్కిలి యామెపాదము స్వతను
 పులకాగ్రకంటకవితానము సోకి నొచ్చెనని విచారించెననియుఁ దెల్పి,
 కవి నాయకునిమానవత్వమును బరిపూర్ణతనందించుచు, నాపాత్రను
 జిత్రించెను ఇట్లే పారిజాతాపహరణసమయమునందలి యాతనిబలప్రతా
 పాదులను, బరాజితుఁడగు బలారి శరణువేఁడ నీమఱందలీకొమ్మ వదాన్య
 భూరుహముకోరినఁ దెచ్చితఁగాని కొమ్ము నీసొమ్మని వజ్రమిచ్చి మధు
 సూదనుఁ డాతరువీడలంచెనని వర్ణించి యాతని దాన వీరత్వమును,
 సత్య ధారవోయఁ దా నారదుని యాజ్ఞావశుండయి మెలంగెనని
 వర్ణించి యాతనిభక్తపరాధీనతను బాతకులహృదయఫలకములఁ జిత్రించిన
 వాఁడు. నిపుణముగఁ బరికింపఁ బ్రథమాశ్వాసకథాసందర్భముంబట్టి
 శ్రీకృష్ణపాత్రమునకు శృంగారముతోడను, బంచమాశ్వాసకథా
 భాగమునుబట్టి వీరముతోడను, సంబంధమును ముఖ్యముగఁ గవి
 కూర్చినట్లు విశదమగుచున్నది. ఏపట్టునను గవి యితరపాత్రమూలము
 ననే నాయకునిదేవత్వమును సూచించినవాఁడుగాని నాయకవర్తనాదుల
 మూలమున సూచించియుండలేదు. ఒక్కదేవేంద్రుని వజ్రముం జేతఁ
 దాల్చునదనునమాత్రము దేవత్వము పాత్రప్రవర్తనమూలముననే
 తెల్లమైనది. మొత్తముమీఁదఁ గవి శ్రీకృష్ణపాత్రమును 'గవికల్పిత
 పాత్రమా నిక్కమైన మానవుఁడా' యనుసందియము డెందములకుఁ
 బొందుపఱచుచుఁ గావ్యమునఁ బొందుపఱచినవాఁడని నొక్కి చెప్ప
 నొప్పును.

అట్లే సత్యాపాత్రమునుగూడ ననితరసాధారణముగనిర్మించి కవి తనచాతుర్యమును బ్రకటించినాడు. కవి శ్రీకృష్ణునిగుణాదిసంకీర్తన మొనర్పక పాఠకుల కెటుకపఱచినట్లే సత్యభామనుగూడ నెటుకపఱచిన వాడు. ఈకృతికర్త పాత్రము నెట్టిదిగా మొట్టమొదట ముడిమాట లతో నెటుకపఱచునో యమ్మాటల నన్వర్థములుగాఁ జేయుటకే యుత్తరకథాసందర్భముల యత్నించువాడు. కులమును రూపము న్నగనికూరిమియుం గలదాన ననుగరువతనముగలది సత్య యని తొలు దొల్లఁ గవి యీపాత్రమును గన్నులయెదుట నిడినవాడు. స్వాధీన పతిక ననుగర్వముగలది సత్య యని కవి ముఖ్యముగ నిరూపింప నెంచిన వాడు. మఱియు శ్రీకృష్ణభార్యలం దీమె మానవతిననియు మహనీయ సౌభాగ్యవతిననియు ననుకొనుచుండునని వర్ణితయయ్యె. ఇట్టిగుణములఁ గూర్చుచు గవి యీపాత్రము నెట్లు చిత్రించెనో యింక నరయుదము.

తనశృంగారవనమునఁ జంద్రోపలవేదిపై సరసగోష్ఠిఁ బోటియుం దానుండఁగా నామెకు దక్షిణనేత్రస్పందమైనట్లును దోడనే యామె 'దక్షిణాంసచూచుకనయన ప్రకంపగుణసూచనలేమియు వల్లగావు సారెకు మది జాలిఁబొంది యొకరీతిఁ దలంకెడు. ప్రాణనాథుఁ డొండొక చపలాక్షిఁ గూడి యెల్లనిచెయిదము లేమిచేసెనో' అని వగఁజెందఁ జొచ్చెననియు నజ్ఞాతపారిజాతసుమవృత్తాంతను సత్యను గవి వర్ణించె. పారిజాతసుమవృత్తాంతము నెటుంగనిసత్య కేవల దక్షిణనేత్రస్పందము మూలమున మఱియొక యనిష్టము నూహింపక మగనికూరిమి మఱి యొకమగువపైకిఁ బోయెనని యనుమానించుటకతన నామెకుఁగల మానవతీత్వమును మగనికూర్చి మిక్కిల గలదనుగరువతనమును మిగులఁ బ్రకాశితములయ్యె. అనంతర మామెకుఁ బారిజాతసుమవృత్తాంతము తెల్లమగుడు వ్రేటువడ్డ యురగాంగనవలెను నేయివోయ బగ్గన దరి కొన్న భీషణహుతాశనకీలలీలనువిజృంభించి కనులఁ గోపారుణకాంతులు చెలంగఁ గలహాశనుని, శ్రీకృష్ణుని, సవతులను దూలనాడి తనస్వాధీన భర్తృకతను జెలితోఁ జెప్పికొనుచు మిగులఁ గుంది కోపసదనమున కేగెనని గవి సత్యను వర్ణించె. భర్త తనమాటఁ జనదాటఁడను నచ్చిక గలమచ్చెకంటి కపు డాపారిజాతసుమవృత్తాంతశ్రవణము మానహానిని,

మగనికూర్చికి భంగమును గూర్చినదగుటం జేసి, వ్రేటువడ్డ యుగగాంగన
వలెను నేయివోయ బగ్గన దరికొనుహుతాశనకీలవలెను సత్య విజ్ఞాన
భించుట సంభవించినదనుట తెల్లము. దీన నాయికామానవతీత్వము
మగనికూర్చిగలదాన ననుగరువతనమును బ్రస్ఫుటములుగాఁ గవి యొన
రైనని చెప్పనొప్పును. మఱియు నీసందర్భమునఁ గవి సత్య పారిజాత
సుమవృత్తాంతము నాకర్ణించి యంతటిమానహానిని సహించి ప్రా
ములు భరింపజాలనని యుఱక యుసురుల విడువఁదలంచెనని పట్టం
చుచు నామెదగుమానవతీత్వమును గడుంగడుఁ బ్రకాశిత మొనర్చిన
వాఁడు. కులసతి మగనికూర్చి మఱియొకవనితయందుఁ బ్రసరించినని
తెలిసిన నోర్వజాలకుంటయు నందును మానవతికి సవతులయెదుట పరా
భవముగల్గిన సహింప వీలులేకుంటయు సహజములుగదా! ఈసందర్భ
మునఁ గవి స్త్రీస్వభావమును జక్కఁగ సహజమగుగతిని బొందుపఱచి
సత్యభామపాత్రను జిత్రించి తనయసమాననైపుణిని జూపినవాఁడు. ఇట్టి
సవతులయెదుట మగఁడు తన్నవమానించుటయు నారదుఁడు తన్నాసమ
యమున నూరకొనక తడవుటయు సత్యకు మిగుల సంతాపజనకము
లయ్యెనని వర్ణించుటవలన నామెగరువతనము సుప్రకాశితమయ్యెనని
యెన్నవలయును. మగనికూర్చి నంతగఁ జూరఁగొనిన సౌభాగ్యవతికి
మానవతి కంతటియవమానము గల్గిన నామెయలుక సామాన్యముగఁ
దీరదుగానఁ, గవి నాయకునిచే నామెయలుకం జక్కదిద్దుటకై పలు
పాటులఁబడఁజేసియుఁ బ్రయోజనముఁజూపక యాతనిచే నష్టానవహారిక
బ్రణామమునేయించి తగినశిక్ష గావించి పారిజాతముం బెగఱచిట్టుగ
నొనర్తునని శపథమొనర్పించి యామెక్రోధాగ్నిం జల్లార్చినాఁడు. ఈ
సందర్భమునఁ గవి కోపగృహమునందలి సత్యయునికిని, వర్తనమును,
స్త్రీస్వభావమున కెంతయు ననుగుణమగురీతిని వర్ణించి పాతకవృద్ధి
ముల రంజిలఁజేసినవాఁడనుట యతిశయోక్తి గానేరదు. తన్నవమానిం
చినవారికిఁ దగినశిక్ష యొనర్చినంగాని, మానినికోపము చల్లారకుండుట
సహజమాటను సత్యాపాత్రముమూలమునఁ గవి సూచించినవాఁడు.
మఱియు నీసందర్భమునఁ గవి మానవతికి మానమే ప్రాణమునకంటె
నధికమని నిపుణముగ నిరూపించినవాఁడు. సురేశ్వరువనపాలకులకోడ

సత్యయొనర్చినప్రసంగ మీమె వీరపతివ్రతయనుటకును గరువతనము మిక్కుటముగఁ గలదియనుటకును బ్రబల నిదర్శనములు. మఱియు నని కై నన్ బతి నిన్ను బాసి చనునో యన్న నారదునిమాటల నీసందర్భమునఁ గవి యన్వర్థములుగఁజేసి చూపినాఁడు. ఇట్టిమానవతిని గర్వము గలదానిని బుణ్యక వ్రతాచరణముమూలమునఁ గవి నిపుణముగ గర్వాదులం దొలఁగంద్రోసి యతులభ క్తియుక్తగా మార్చి మనకండ్లయెదుట పెట్టుటకతన నాతనిపాత్రపోషణనై పుణి యనితరసా ధారణమైనదని చెప్పుట కేమిసందియము? మొత్తముమీఁదఁ దిమ్మనార్యుఁ డిపాత్రమును స్త్రీస్వభావమును జక్కఁగఁ బోషించుచు శ్లాఘ్యతమముగ నిర్మించెననుటకు సందియములేదు.

ఇట్లే నారదపాత్రమునుగూడఁ దత్కలహతత్పరతను నుత్తమభక్తత్వమును దేట తెల్లము గావించుచుఁ జిత్రించినవాఁడు. పట్టమహిషి యగురుక్మిణినిగూడ నుచితరీతిని జిత్రించినవాఁడు. పారిజాత మీమెకు భర్త యొసంగి గారవించుసందర్భము ననుసరించియు నీమె పుణ్యకవ్రతమునకుఁ బోవుటయె యుచితమని యెన్నుకొనుసందర్భమును బట్టియు నీమె సమయజ్ఞయనియు గరువతనము కొంచెమైనను లేని నిపుణయనియుఁ దెల్లమగును. తక్కుంగలపాత్రములనుగూడ నిట్లే తిమ్మనార్యుఁడు మనోహరముగఁ జిత్రించినవాఁడని పాఠకులు పరిశీలించి గ్రహింపవలెను.

ఇట్టిపాత్రపోషణ కథాపోషణాదినైపుణులతోఁబాటుగ నీకవి పుంగవునకు మృదుమధురపదరచనానైపుణి గుదిరియుంట కడుంగడు శ్లాఘింపఁదగినది. కథాసందర్భమునకును బాత్రస్వభావమునకును రసమునకును నుచితమగురీతిని బదజాలము నుపయోగించుట కితఁడు మిగుల యత్నించినవాఁడు. మఱియుఁ బ్రసన్నతాకలితములగుపదములనే తనప్రబంధమున వాడినవాఁడు. కావుననే ‘ముక్కుతిమ్మనార్య ముద్దుపల్కు’ అనునానుడి యన్వర్థమని పండితపాఠకుల స్వాంతములకు విశేషమయ్యె. పాఠకహృదయసీమల నాటుకొనంజాలుపాత్రములను, గథావేగమున కడ్డంకిని గల్గింపని హృదయములగువర్ణనములను, గూర్చి ద్రాక్షాపాకమగుశైలితోఁ బ్రబంధము నుత్తమోత్తమముగ రచించిన యీ

తిమ్మనార్యునకుం బ్రబంధకవులలో నగ్రస్థాన మొసంగుట కడ్డంగి లేదన వచ్చును.

వర్ణనలు - విశేషవిషయములు

ఇందలివర్ణనములు సంగ్రహములును భావగర్భితములును మనోహరములును నై కథావేగమునకు భంగమును గలిగింపనివియును, పాఠకులమదికి విసువునుబుట్టింపనివియును నై యున్నవి. కావ్యమున సాధారణముగ నష్టాదశవర్ణనములను జేయవలయునని యాలంకారికులు శాసించుదురు. కాని వానిని సందర్భోచితముగనే చేయవలయునని వారభిప్రాయపడినట్లు “వానిలోఁ గొన్నితక్కువయైనను నిష్టమే” అనువారివాగ్దేయము స్పష్టపఱచుచున్నది. కావుననే తిమ్మనార్యుఁడు సాయంకాలస్వర్గప్రయాణాదులం గొన్నింటిని కావ్యలక్షణము ననుసరించి సంగ్రహముగను స్వభావసిద్ధముగను నొనర్చినవాఁడుగాని ప్రయోజనశూన్యముగ వర్ణనములం జూనిపినవాఁడుగాఁడు. అందు ద్వితియాశ్వాసమునందలి యంధకారనక్షత్రచంద్రచకోరాదివర్ణనములును, మేఘాదివర్ణనములును, దృతీయాశ్వాసమునందలి నందనోద్యానాదివర్ణనములును, జతుర్థాశ్వాసమునందలి మధ్యాహ్నజలకేళీవర్ణనములును, బంచమాశ్వాసమునందలి యుద్ధాదివర్ణనములును సందర్భశుద్ధిగలవై మనోహరములై యలరారుచున్నవనుటకు సందియములేదు.

కవిబ్రహ్మయగు తిక్కనసోమయాజినుండి ప్రార్థమైవచ్చుచున్న స్వప్నవృత్తాంత మిందుఁ బరిత్యక్తము. కవి బ్రహ్మకాలమునాఁ డీవృత్తాంతము రసవంతముగ నుండియుండునేమోగాని యానంతరకాలికకవులకాలమునాఁ డిది నీరసమైయే యుండెడిదనియుఁ బాఠకులకు విసువుపుట్టించెడిదనియుఁ బరిశీలించిన విశదమగును. ఇట్టి స్వప్నవృత్తాంతముం గవులు తమగ్రంథముల కపూర్వమగుగౌరవము నాపాదించఁ గూర్చికొన్నదని నిపుణముగఁ బరిశీలించఁ దెల్లమగును. తిమ్మనార్యుఁడు తనగ్రంథమునకు గౌరవము సందర్భశుద్ధి, పాత్రపోషణము, కథాచమత్కృతి, రచనాపాటవము, రసస్ఫూర్తి మున్నగువానిమూలముననే సంపాదించ నొందినవాఁడుగాని లేనిపోనిపోకడలవలస సంగ్రహించు

యత్నించినవాఁడు గామింజేసి, యట్టిలాంఛనమును బరిత్యజించె ననఁ
దగును. మఱియుఁ బ్రబంధవాఙ్మయసౌధనిర్మాణమున కీ గ్రంథము శంకు
వగుటంజేసియు నిం దట్టిస్వప్నవృత్తాంతము పరిత్యక్తమనఁదగు.

ఇంతియగాక కవిలోకముచేఁ జర్వితచర్వణముగఁ జేయఁబడు
సుకవిస్తుతి కుకవినిందలును నీకబ్బమునఁ గానరావు. కవితాకలితులగు
కవులెల్లరును గుకవుల నిందించునపు డట్టినిందకు స్థానభూతులగు కాకవు
లెవ్వరని యనుమానింపవలసియుండుటంజేసి, తిమ్మనార్యుఁ డట్టినిరర్థక
మగు మార్గమును వదలినవాఁడని చెప్పఁదగు. మఱియు నీకృతికర్త తన
గ్రంథమునకుఁగాని తనకుఁగాని గౌరవము పండితపాఠకులమూలము
ననే గల్గునని యెంచి యట్టి యప్రస్తుతప్రశంసను విడిచియుండనగును.
కుకవులమిషను బగుల నిందించుట పాడిగాదుగదా!

ఇతరప్రబంధములందువలె నిందుఁ గవివంశానుక్రమణికను దెల్పు
పద్యములు గానరావు. సాధారణముగ నాంధ్రకావ్యములం దీసందర్భ
మునఁ గవులు తమగుణాతిశయమును, గౌరవాతిశయమును, బాండి
త్యాతిశయమును, దాతముత్తాతలగొప్పందనమును, వర్ణించికొని నిపుణ
ముగ నాత్మశ్లాఘచేసికొనుట యాచారమైయున్నది. ఏవానివంశగౌరవ
మునకైనను, నేవానిగౌరవమునకైనను, నేవానిపాండిత్యోత్కర్షాదుల
కైనను లోకము ప్రమాణముగాని వానివాక్యము ప్రమాణము
గాకుంట సహజము. మఱియు నొకవేళ నవ్వాని నొకఁడు చెప్పికొన్నను
సయ్యదాతనియాత్మశ్లాఘాపరత నే సూచించునదగును. కావుననే తిమ్మ
నార్యుఁ డాప్రసంగ మనుచితమని యెంచి సంత్యజించి ప్రబంధాంతమున
నతిసంగ్రహమున నొక్కసీసమునఁ దనవంశానుక్రమణిని సరసముగఁ
బాఠకలోకమునకుఁ దెల్లముగావించె. మఱియు మనుచరిత్రాదులందు
వలె నిందుఁ గృతిపతి కర్పూరతాంబూలాదులఁ దన్నర్పించి కృతి
యొసంగుమని వేడినట్లు కవి చెప్పికొనలేదు. దీనఁ గవి కృతిని రచించి
తానే కృష్ణరాయలను బతిగ నిర్ణయించికొన్నట్లును, గృతిని రచించి
యుత్తమనాయకుని వెదకి యర్పించుటయే యుచితమని యెంచినట్లును
దెల్లమగుచున్నది. గ్రంథాంతమున గృష్ణరాయదత్త బహుశాగ్రహార

సన్తానయుతుడననిమాత్రము చెప్పికొని కృతిపతికిఁ దనయందలి య
త్యధికాదరమును గూఢముగ వెల్లడించికొనెను.

కృతిపతి వంశానువర్ణనమునఁ గూడ నీకవిపుంగవుఁ డందు
ముఖ్యులును బ్రసిద్ధులును నగువారిని సరసముగను మనోహరముగను
స్వభావావిదూరముగను వర్ణించి కృతిపతి నతిహృద్యములగు యథార్థ
ములై నవచనములతోడ నుతించి నిపుణముగ వర్ణించినవాఁడు. మొత్తము
మీఁద నితరప్రబంధకర్తలవలెఁగాక నీతఁ డెల్లసందర్భములందును
బ్రథానముగ నౌచిత్యమును గమనించుచునే వర్ణించెననియు నిట్లు
రసవంతముగఁ గల్పమును రచించుట యన్యకవిసాధారణము గాదనియు
నిట్టిహృదయంగమమగుశైలి యన్యకవిదురాపమనియు దాన నీకవి
పుంగవునికల్ప మెల్లభంగుల హృద్యమనియుఁ దెల్పుచు గ్రంథవిస్తర
భీతిని విరమింతును. తక్కుంగలపశేషములఁ బాఠకసహృదయులు పరిశీ
లింపనగును.

కృష్ణరాయలకాలమునఁ బ్రతివర్షమున వసంతోత్సవము జరుగు
చుండెడిదనియు నాసమయమునఁ గవులు కల్పములరచించి రాయలకుఁ
గృతి యొసంగుచుండెడివారనియుఁ బ్రథమాశ్వాసాంతపద్యము (139)
విశదపఱచుచున్నది. దీని నీకృతియుఁ గృష్ణరాయలు పూర్వదిజైత్ర
యాత్ర ముగించి యిలుసేరి వసంతోత్సవమొనర్చుసమయముననే విర
చితమైయుండుననియు, మరియు నాపద్యమునందలి “అంతగిపురవధూ
ప్రసాదనరసికా” అనుదళము ననుసరించి యీకల్పమంతగిపురవధూ
ప్రసాదనమునకే విరచితమయ్యెనని నిపుణముగఁ గవి సూచించిననియు
ననుమానింపవలసియున్నది.

ఇందలిద్వితీయాశ్వాసాదిపద్యమునందైన “మలయకూటప్రాసా
దనివేశ” అనుదళము ననుసరించి కృష్ణరాయనివాసప్రాసాదనామము
మలయకూటమని తెల్లమగు. ఇటులుండ మనుచరిత్రమున “తగుమల
దేవీచరణోదరలాక్షాకల్పితస్థలకమల స్ఫురదిందీపరబంధుర, పారిహాయి
మణివలయకూటపార్శ్వవిహారీ” అనుపద్యమున (3 ఆ 143) మణివలయ
కూటయను నపపాఠ మంగీకృతమగుట యస్వరసమునఁదగును. పారి

హాయమణిమయమగు మలయకూటమనుహర్ష్యమున విహరించువాఁడనుటయే సరసమని పారిజాతాపహరణమునందలి పైపద్యభాగము విశదీకరించుచుంట నిది సంస్కర్తలప్రమాదమని చెప్పనొప్పును. హరిహాయమణివలయములు గలశిఖరములతోడ నొప్పుమేడ యనుటకంటె నింద్రనీలమణిమయ మలయకూటాఖ్యప్రాసాదమున నుండువాఁడనుటయే యతిహృద్యమనియు మలయకూటమనున దాతనిమేడ పేరని గమనింపక యేదే నొకయర్థమును ముడివెట్టి మకారమునకుఁ బ్రక్కనున్న కొప్పును సంస్కర్తలు తీసివేసియుందురనియుఁగాన “హరిహాయమణి మలయకూటహర్ష్యవిహారి” అనుపాఠమే కవ్యభిప్రేత మైనదనియుఁ బాఠకులు పరిగ్రహింపవలయును.

అచ్చతెలుంగు నుడులకూర్పు, నందమందందుడెందము నానందాబ్ధినోలలాడింప, బ్రసన్నతాకలితగీర్వాణపదసంధానమొక్కొక్కచో స్వాంతమును సంతోషాయత్తమొనర్ప నిర్దుష్టమై యీతనిశైలి పండిత హృదయంగమమై పరఁగెడిని. వ్యాకృతివిశేషములు వ్యాఖ్య నాయాయీతావుల విశదీకృతములగుట నియ్యవసరమున వానిఁడడవఁబనిలేమిఁ బరిత్యక్తములు. చకోరాదివర్ణనపద్యము లచ్చతెలుఁగుఁ బల్కులకూర్పులకును యుద్ధాదివర్ణనపద్యములు గీర్వాణరచనలకును నుదాహరణములుగఁ గైకొననగును. మఱియు నీకృతికర్త శార్దూలాదివృత్తములను దనయిచ్చకువచ్చిన గతినిగాక యాయాయీసందర్భములరసోచితముగ నెలకొల్పుట విశేషములలో నెల్ల మేటివిశేషమని సహృదయులు సంభావించురుగాక!

ఇట్లే పరిశీలించినకొలందిని విశేషములు వెల్వడు చునేయుండును గానఁ గావ్యరసాస్వాదతత్పరులును నిపుణులును నగుబుధజనులును గవిపుంగవులును బాఠకసహృదయులును గుణగ్రహణతత్పరులై తఱిచి విశేషముల వెల్లడింతురుగాక!

విజయనగరము. }
25-4-1933.

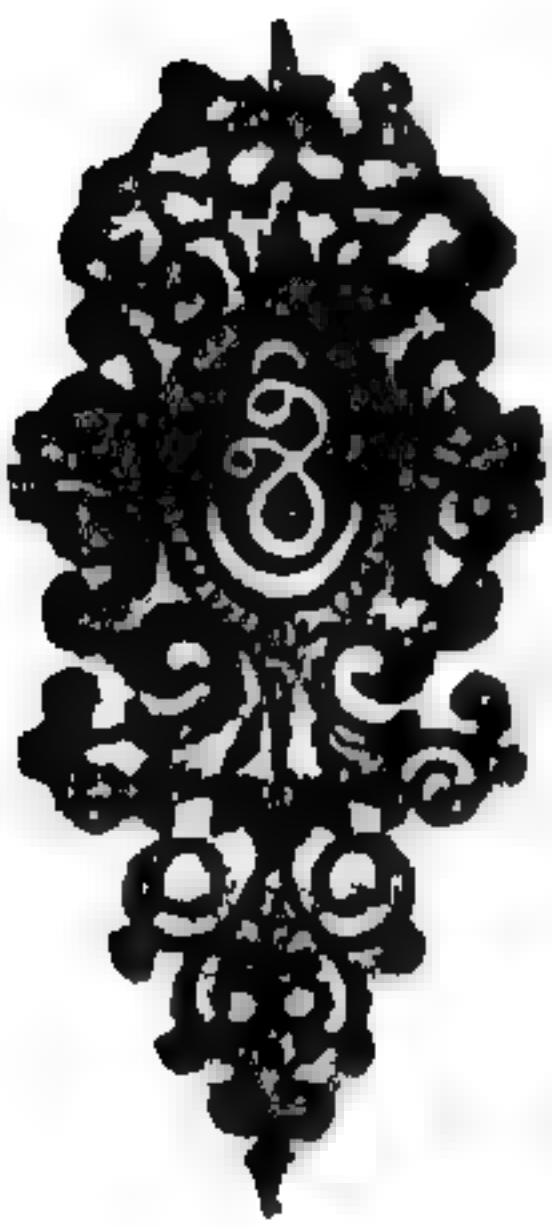
ఇట్లు,
బుధజనవిధేయుఁడు,
విద్వాన్ దూశి రామమూర్తిశాస్త్రి.

శ్రీ రస్తు.

పారిజాతా పహరణము

స వ్యాఖ్యానము.

పీఠిక.



మదికిం బ్రియం బెసంగఁ జేర్చినయుయ్యెల్లీల వై జయం
తీమిళితాచ్చకౌస్తుభము నిద్దపుఁగాంతిఁ దనర్చి యాత్మవ
క్షోమణివేదిఁ బొల్పెసంగఁ జూడ్కులపండువు సేయువేంకట
స్వామి గృతార్థుఁ జేయు నరసక్షితి నాధునికృష్ణరాయనిన్.1

ఆంధ్రకవితల్లజుఁడును, ముక్కుతిమ్మనార్యాపరనాముండును నగు నందితిమ్మన
'కావ్యం యశసేఽర్థకృతే వ్యవహరవిదే శివేతరక్షతయే, సద్యః పరనిర్వృతయే కాంతా
సమ్మితతయోపదేశయుజే', అనునాలంకారితోక్తి ననుసరించి, సమస్తశ్రేయస్సాధకమును,
గాంతాసమ్మితమును నగుసత్కావ్యము నొనర్పంబూని వ్యాసమునిప్రణీతహరివంశము
నందలి పారిజాతాపహరణపుణ్యకథ నాధారముగాఁ గొని పారిజాతాపహరణంబను
సీశృంగారప్రబంధమును రచించెను. ఆం దాదిని 'ఆశీర్వమస్క్రియాపస్తునిర్దేశోవాపి తస్తు
భిమ్', అనునభియుక్తోక్తి ననుసరించి, కృతిపతియగు కృష్ణదేవరాయలకుఁ దదిష్టదైవతాశీ
స్సంఘటనరూపమగు నాశీర్వాదము ననుసంధించెను. మఱియు, 'దేవతావాచకాశ్శబ్దా
యే చ భద్రాదివాచకాః, తే సర్వే నైవ నింద్యాస్సన్ద్విర్లిపిలో గణతోఽపివా', అను
నార్యవాక్యమునుబట్టి, శ్రీశబ్దము దేవతావాచకమును, భద్రాదివాచకమును నగుటంజేసి
యద్దాని నాదిని నెలకొల్పెను. ఇంతియగాక 'మంగళాదీని మంగళమధ్యాని మంగళాం
తాని చ కావ్యాని ప్రథంతే', అనునభియుక్తోక్తి ననుసరించి, కావ్యము నిర్విఘ్నముగఁ
బరిసమాప్తి నొందుటకొఱకును, శిష్యశిక్షార్థమును, మంగళాదివాచకమగు శ్రీశబ్దమును
గావ్యాద్యంతములఁ బ్రయోగించి కావ్యమున కుత్కర్షణను సంపాదించెను. భగణము

చంద్రదేవతాకమగుటఁ గర్తృపతులకుఁ గల్యాణదాయకమనుతలంపునఁ గది కావ్యాదిని నెలకొల్పెనని గ్రహింపవలయును.

టీక. శ్రీమదిశ్లో = లక్ష్మీదేవియొక్క చిత్తమునకు, ప్రియంబు = సంతసము, ఎసఁగ్ = అతిశయించునట్లు, చేర్చిన = పొందించిన, వైజయంతీ...కాస్తుభము = వైజయంతీ = వనమాలతో, మిళిత = కూడియున్న, ఆచ్ఛ = స్వచ్ఛమైన, కాస్తుభము = కాస్తుభమనుమాణిక్యము, నిద్దపుఁగాంతిఁ (నిద్దపు = స్నిగ్ధ) = తఱచైనకాంతితో, తనర్చి = అతిశయించి, ఆత్మ...వేదిఁ = ఆత్మ = తనదైన, వక్షిమణివేదిఁ = మణివికారమగుతిన్ననుబోలుగుండెపై, పొల్పు = అందము, ఎసఁగ్ = మీఱఁగా, చూమ్ములు = దృష్టులు, వేంకటస్వామి = వేంకటేశ్వరుఁడు, నరస...రాయనిఁ = నరసరాజుకొడుకైన కృష్ణదేవరాయని, ఇచట వష్టికి జన్యజనకభావమర్థము. కవులు తండ్రి పేరులతోఁ గలిపి కృతిపతులనామముల నిరూపించుట యాచారమైయున్నది. కృతార్థుఁ = సఫలమగు కార్యములుగలవానినిగా (భస్యుఁగా) చేయున్. 'చేయున్' అనునది తద్ధర్మార్థకమగుటఁ ద్రికాలవాచిగా నెన్నవలయును. 'తనర్చు' అని పాఠము గలదు. అపుడు నిద్దపుఁగాంతితో నొప్పునది కాస్తుభముగాకయెదయగును. సారస్య మిందుఁ జింత్యము.

భావము. శ్రీవేంకటేశునెద మణివేదివలెను, నందు మించు కాస్తుభాంచితవనమాల యయ్యెదపై నెలకొనియున్న సిరికి నుయ్యెలరీతిని నొప్పుచుండెనని భావము. వనమాలాకృతి యుయ్యెలత్రాటివలెను, నందు నడుమమించుకాస్తుభ ముయ్యెలనడుమనొప్పు ఫలకమువలెను నమరియున్నవని గ్రహింపవలయును. అట్లు కాస్తుభాంచిత వనమాలా భరుండై యెదను లచ్చి వెలుంగ మించు నాశ్రీవేంకటేశ్వరుఁడు కృష్ణరాయల సఫలకార్యుంజేయుతమని యాశీర్వాదము.

వ్యాకరణవిశేషములు. ఊయ్యెల:—ఊయేల, ఊయెల, ఊయ్యాల, ఊయెల. ఇత్యాదులు రూపాంతరములు. 'ఊయేలాదులం దొలియచ్చుమీఁది హల్లునకు ద్విర్వచనంబొండెనగును' అని. నిద్దపుఁగాంతిఁ:—రూ. ఆ. నిద్దంపుఁగాంతిఁ. 'కర్తృధారయంబులందు మువర్ణకంబునకుం బుంపులగు. సమాసంబుల నుదంతంబులగు స్త్రీసమంబులకును బుంపులకును బరుషసరళములు పరంబులగునపుడు నుగాగమంబగు.' ద్రుతకార్యములు. నిద్దంపు స్థాంతిన్, నిద్దంపుఁగాంతిఁ ఇత్యాదు లాహ్యములు. కృష్ణరాయఁడు. 'కర్తృధారయం బియ్యది మిశ్రంబు సిద్ధసమాసంబట్లయగు' అనుసూత్రమునుబట్టి యిందుఁ బూర్వపదము లుప్తవిభక్తికంటై యవికృతాంతంబగును. పండుగు. రూ. ఆ. పండువు. అపదాద్యంబైన గకారమునకు వకారంబగు.

విశేషార్థాదులు. కావ్యాదిపద్యములనుండి వ్యంగ్యమర్థాదను గావ్యేతివృత్తము నుద్ధరించుట యాచారమైయున్నది. ఆపద్ధతి నిందలి 'శ్రీమదికిం బ్రియంబెసఁగన్, ఆత్మ వక్షోమణివేదిన్' అనుమున్నగుపదములక క్తి ననుసరించి క్రమముగ శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యా ప్రీతిదాయకుండై యొప్పుటయు, బారిజాతము నామె పెరటిచెట్టుగ నెలకొల్పుటయు గోచరించుచున్నవందురు. కాని సమగ్రముగఁ గావ్యార్థసూచన తొలిపద్యమునందే చేసెననుటకంటె 'రాఘవత్వేభవత్సీతా రుక్మిణీ కృష్ణజన్మని', అనునార్యోక్తి ననుసరించి శ్రీరూపయగు రుక్మిణిని శ్రీకృష్ణుఁడు సంతుష్టంచేయుటను దొలిపద్యమునను దరువాతి పద్యమునఁ దన్మూలమున సత్యకుఁగల్గిన యార్ష్యయు శ్రీకృష్ణకృతాశ్వాసాదికమును గవి వల్లడించి వైరెండుపద్యములమూలమున సమగ్రముగఁ గావ్యార్థమును సూచించెననుట సరసమును, సముచితమును, సాధారమును నగునని తోచెడిని. సంస్కృతకవు లీగతిని 'రండుమూఁడుపద్యములమూలమునఁ గావ్యార్థమును నాటకాదులందు సూచించుటయుఁ గలదు. మఱియుఁ గృతిపతి వైష్ణవమతాశ్రయఁడుగాన మహాలక్ష్మ్యంశసంభూతయగు రుక్మిణికి శ్రీకృష్ణుఁడు ప్రియమగుగూర్చుటను గృతిపతి మతతద్దైవతానుకూలవిషయనిరూ పణమూలముగను, దాను శైవుఁడుగాన లక్ష్మ్యంశసంభూతకాని యార్ష్యాకషాయితను సత్యను శ్రీకృష్ణుఁ డనునయించుటను, స్వమతానుకూలస్వేచ్ఛ దైవత ప్రసంగద్వారముగను నిరూపించి పతిమతస్వమతానుకూలవిషయ ప్రసంగతిని గావ్యార్థమును మనోహరముగ సూచించెననుట యెంతయు నొప్పియుండును.

కవులు సామాన్యముగ నాపాదింపఁబోవువిషయమున కనుకూలించురీతి నిష్ప్రదైవ ములకు రూపమును సంఘటించుట యరుదు. తిమ్మనార్యుఁ డట్లుగాక కృష్ణరాయనిఁ గృతార్థుంజేయుటకు లక్ష్మీయుతత్వకౌస్తుభాద్యమూల్యాలంకారవిశిష్టత్వాదులధర్మముల వేంకటేశ్వరునకు సమకూర్చి ప్రతిపాదితవిషయమున కనుకూలించుప్రసన్నరూపమును సంఘటించి సరసమగుగతిని విషయమును బోషించెను. అలం. ఉత్పేక్షాముద్రాలంకార ములకు సంసృష్టి.

మ. పొలఁతుల్కొగిట గుచ్చి యెత్తి తలఁబ్రా లోవొయించునవ్వేళ నొఁ దల గంగం దననీడఁ దాన కని మాగ్ధ్యంబొప్ప వేటొక్క తొ య్యలి యంచు న్నది నెంచుపార్వతియసూయావాప్తికి న్నవ్వుకొ న్నెలపూఁదాలుపు కృష్ణ రాయనికి సంధించు న్నహైశ్వర్యముల్. 2

టీ. పొలతుల్ = స్త్రీలు, కొగిట = భుజమధ్య ప్రదేశముచే, మా. అ. కవుఁగిలి గుచ్చు = తూర్చి, ఎత్తి = లేవఁదిసి, తలఁబ్రాలు = నూతనదంపతులు మంగళార్థము తలమీఁదఁ

బోసికొనుదీయ్యము. అవ్వేళకొ=అసమయమున, రూ. అ. అవేళకొ. బొడలకొ = తల
మీఁద, తననీడకొ=తన ప్రతిబింబమును, మాగ్ధ్యంబు = తెలివితక్కువతనము. వేటొక్క
తొయ్యలి = మఱియొకవనిత, అసూయావాప్తికొ=ఈర్ష్యనుబొందుటకు, (అసూయ +
అవాప్తికొ), క్రొన్నెలపూదాలుపు = క్రొత్తచందురుసిధరించువాఁడు (రాజశేఖరుఁడు),
మహైశ్వర్యముల్ = గొప్పసంపత్తులను.

భావము. పార్వతి సిగ్గుచే నీశునితలపైఁ దలఁబ్రాలు పోయఁజాలకున్న స్త్రీలామెను
గొఁగిటఁ గదియించి యెత్తి తలఁబ్రాలు పోయించిరనియు, నపు డామె శివజటాజూట
వాసిని యగుగంగయందుఁ బ్రతిఫలించిన తననీడఁ దాను గని యజ్ఞతచే శివు డింతకు
మున్ను వేటొకతెను బరిగ్రహించియుండునని తలంచి యీర్ష్యాకషాయిత యయ్యె
ననియు, నపు డీశుఁ డాపార్వతియొక్క యట్టితెలివితక్కువతనమునకై నవ్వెననియు
భావము.

వ్యా—విశే. కొఁగిలి. ఇది యాపవిధ క్తికము. ఇట్టి తి వర్ణంబు రాపవిధ క్తికములు.
ఇవి ద్వితీయాద్యైకవచనములు పరంబులగునపుడు నామంబులకుం గొన్నింటికీఁ బ్రాయికం
బుగనగు. బొపవిధ క్తికములఁ దృతీయాసప్తముల కత్వంబాదేశంబు బహుళముగానగు.
'కొఁగిటకొ' బొడల. ఇయ్యది శబ్దరత్నాకరమున నిర్బిందుకముగనే యగపడును.
సప్తమ్యర్థమున నవ్యయాభావము. ఇట్టిరూపము లాంధ్రవాఙ్మయమున కడుస్వల్పముగాఁ
గాననగును. పెడతల, లోఁబొద ఇత్యాదులు. అవ్వేళకొ. అ+వేళకొ. ఆ ఈ ఏ
యనుసర్వనామములు త్రికసంజ్ఞకములు. కర్తృధారయంబు త్రికస్త్రీసమధాతుజవిశే
షణ పూర్వపదంబైయుండు. త్రికంబుమీఁది యసంయుక్తహల్లునకు ద్విత్వంబు బహు
ళంబుగానగు. ఊష్మరేఫములకుఁ గలుగదు. అవ్వేళకొ. క్రొన్నెల. క్రొత్త+నెల. పూవు.
సమాసంబునం బ్రతాదుల తొలియచ్చుమీఁదివర్ణంబులకెల్ల లోపంబు బహుళంబుగా
నగు. పరుషేతరములు పరంబులగునపుడు నుగాగమ ప్రాప్తిలేమింజేసి ద్విత్వము కల్గును.
క్రొన్నెల.

విశే. తొలిపద్యమున వివరించినరీతిగ నిందు సత్యాసూయ గమ్యమగుచున్నది.
మఱియు, 'తననీడఁ దానుగని, మాగ్ధ్యంబొప్ప' అనుపదములజాడ ననుసరించి సత్య
యూరకే భ్రమఁజెంది యీర్ష్యఁ బూనెననియు, నిందు శ్రీకృష్ణుని తప్పేమియు
లేదనియు వ్యంగ్యములు స్ఫురించుచున్నవి. శివుఁడు సంపత్ప్రదాతగాన, మహైశ్వర్య
ముల నొసంగుటలో నాతనికిఁ బ్రాధాన్యమిడుట యెంతయు హృద్యమనఁదగును.
చంద్రవంశమణియగు టేనికీఁ జంద్రచూడామణి యగుశివుఁడు మహైశ్వర్యముల
నొసఁగుఁగాతమనుట యెంతయు సరసమగును. మఱియు మందాకిని మాళింబూని

నూత్నచంద్రాలంకారమును ధరించి వివాహమంగళకౌతుకమువశమునహాసాలంకృతవద నుండై యెలమిమీఱ నుండుప్రసన్నుడు మహౌశ్వర్యసంధాతయగుఁగాకనుట మిగుల సుచితమనఁదగును.

ఆలం. భ్రాంతిమత్తు.

మ. తన దంతాగ్రముచేతఁ దీక్ష్యమతి నుద్యత్కుంభయుగ్తంబుచే త నితాంతోన్నత దానవిస్ఫురణ నుత్సాహంబుశుండాముఖం బున దీర్ఘాయువు నిచ్చుఁ గావుత గుణాంభోరాశికిం గృష్ణరా యనికి న్వారణరాజవక్త్రుఁడు కృపాయత్తైకచిత్తాబ్జుఁడై. 3

టీ. వారణరాజవక్త్రుఁడు = ఏనికమేటిమొగముగల గణనాథుఁడు, దంతా గ్రముచేతఁ = దంతంపుంగొనచే (ఏకదంతుఁడుగాన నొకకొన యనెను), తీక్ష్యమతిఁ = నిశితమగుబుద్ధిని, ఉద్యత్కుంభయుగ్తంబుచేఁఉద్యత్ = పైకిలేచిన, కుంభయుగ్తంబుచేఁ = కుంభద్వయముచే, ఏనుఁగుతల నిరువంకలనుండు నెత్తగుప్రదేశముల రెండుకుంభము లనుట కవులయాచారము. 'ఘనకుచకుంభయుగ్తకము దార్జ్కని యొప్పునకై యసూ యమై' అని నృసింహపురాణము. ఎ. ప్ర. నితాంతోన్నతిఁ = అత్యంతమగునున్నతిని. దానవిస్ఫురణఁ = మదముయొక్క ప్రకాశముచే, ఉత్సాహమును = పరిపాలనాశక్తిని, శుండాముఖంబునఁ = తొండముయొక్కకొనచే, దీర్ఘాయువును = చిరాయువును, గుణాం భోరాశికిఁ = సుగుణసముద్రునకు, కృపా... అబ్జుఁడై - కృపా = దయకు, ఆయత్త = అధీన మైన, ఏక = ముఖ్యమైన, చిత్తాబ్జుఁడై = మనఃపద్మముగలవాఁడై.

విశే. తైక్ష్యముగలసాధనముచేఁ దైక్ష్యమును, నౌన్నత్యముగలదానిచే నున్న తిని, నుత్సాహాయుతమగుదానిచే నుత్సాహమును, దైర్ఘ్యముగలదానిచే దైర్ఘ్యమును, బ్రసాదించుఁగాతమని చెప్పుట మిక్కిలి హృద్యముగను, సారస్యముగను నున్నది. ఉత్సాహము. ప్రభుమంత్రోత్సాహములను శక్తిత్రయములా నిది యొకటి. ఆలం. పరి కరము.

చ. సరసపుటల్కఁ దీర్చుతటి శార్ఙ్గసుదర్శననందకాబ్జసం

భరణగుణాప్తి నెన్నడుమువైఁ గటిపై జడపై గళంబుపై హరినలుగేలుఁ బైకొన సుఖాంబుధి నిచ్చలు నోలలాడునిం దిర కృపఁ జూచుఁ గాత నరదేవశిఖామణి కృష్ణరాయనిన్. 4

టీ. సరసపుటల్కఁ = పోలయలుకను, తీర్చుతటిఁ = దిద్దుసమయమున, శార్ఙ్గ... గుణాప్తిఁ - శార్ఙ్గ = ధనువు (విష్ణుదేవునివే యీనాలుగును.) సుదర్శన = చక్రము,

నందక = కత్తి, అబ్జము = శంఖము అనువీనియొక్క, సంభరణ = భరించుటయను, గుణ = గుణముయొక్క, ఆప్తి = ప్రాప్తితో, నలుగేలు = నాలుచేతులును, (క్రమముగా) హరి = శ్రీవిష్ణువు, నెన్నడుముపై = మనోహరమగుకానుపైని, కటిపై = జఘనముపైని, జడపై = జడపైని, గళంబుపై = మెడమీదను, వైశాన = చేర్చుగా, సుఖాంబుధి = సుఖమయసముద్రమున, నిచ్చలు = నిత్యము, ఓలలాడు = ఈదులాడు, ఇందిర = లక్ష్మి, నరదేవశిఖామణి = భూపాలశ్రేష్ఠుని, కృష్ణరాయని = కృష్ణదేవరాయని, కృప = దయతో, చూచుగాత = దర్శించునుగాక.

భా. పొలయలుకందీర్ప శ్రీమహావిష్ణువు శార్ఙ్గమును భరించిన యొకచేతిని దన నడుముమీదను, సుదర్శనమునుబట్టిన యొకచేతిని దనకటిపైని, నందకమును బూనిన చేతిని తనజడమీదను, శంఖమునుదాల్చినచేతిని దనగళముపైని జేర్చి యుపలాలింప నెంతయు సుఖించులక్ష్మి కృష్ణరాయల దయతోఁ జూచుగాతమని భావము.

విశే. ఇట్లు చెప్పటవలన నడుము భనువువోలె ముష్టిగ్రాహ్యమై యున్నదనియు, గటిచక్రమునుబోలియున్నదనియు, జడ యసిలతంబోలి యొప్పుననియు, గళము శంఖము భాతి నమరియున్నదనియుఁ దోచును. సరసపుటలుకన్ - సరసము + అలుకన్, కర్తృధారయంబులందు ముష్టకంబునకుఁ బుంపులగు. కర్తృధారయంబులం దుత్తున కచ్చుపరమగు నపుడు టుగాగమంబగు, సరసంపుటలుక ఇత్యాదులు రూపాంతరము లూహ్యములు. నలుగేలు, ద్విగువున కేకవచనంబు ప్రాయికంబుగానగు. మిశ్రంబునకుఁగాదు. నాలుగు యొక్కరూపాంతరమునలు. నెన్నడుము - నెఱి + నడుము ప్రాంతాదుల తొలియచ్చు మీఁది వర్ణములకెల్ల లోపంబు బహుళంబుగానగు. పరుషేతరంబులు పరములగునపుడు నుమాగమప్రాప్తి లేమింజేసి వానికి ద్విత్వముకలుగును. కవి యీపద్యమునఁగూడ లక్ష్మికి పత్తవ్యవిషయమున కనుకూలించునాకృతి నుల్లాసమును ననుసంధించినాడు. శ్రీకృష్ణకృత సత్యానునయమును దాన సత్యభామకుఁగల్గినసంతసమును ననుఁ గావ్యార్థము నిందుఁ గవి పొందుపఱచెనని తోచెడిని. ఆలం. యథాసంఖ్యము.

చ. తనమృదుగీతి కాపరిణతధ్వనివై ఖరిఁ బల్కుమంచు మిం

చినరహిఁ జేతివీణియకుఁ జెక్కులు గీటుచు నేర్పుచున్నదో

యన నఖరాంకురంబుల నయమ్మునఁ దంత్రులు మీటి గానమిం

పొనరఁగఁజేయువాణి ప్రతిభోన్నతుఁ జేయుతఁ గృష్ణరాయనిన్. 5

టీ. తన...వై ఖరిన్ - మృదుగీతికా = మృదువైన పాటయొక్క, పరిణత = పరిపక్వమైన, ధ్వని = శబ్దముయొక్క, వై ఖరిన్ = రీతిపంటిరీతితో, నఖరాంకురంబులన్ = గీటి

మొలకలచే, ఇంపు=సొగసు, ఒనరక్=ఒప్పునట్లుగా, తంతులు=వీణతీగెలు, ప్రతిభోన్న
తున్-ప్రతిభా=అనుక్షణము వికసించుబుద్ధిచే, ఉన్నతుక్=అధికునిగా 'నించినరహిక్'
అనిపాఠాంతరము. మించిన యను కంటె నించిన యనుటఁగో నర్థవిశేష మెద్దియుఁ
గానరాదు. మఱియు 'చున్నదోయను, లీలనొయ్యన' 'నయమ్మున, రయమ్మున' అనుపాఠము
లగపడును

భా. తనగళస్వనమునకు సరియగుగతిని బల్కుమని కడురయమునఁ దనచేతి
యందలి వీణీయకుఁ జెక్కులుగీటుచుఁ గణపుచున్నదో యన గోటిమొలకలచే నేర్పు
మీఱ వీణతీగెల మీటుచు మనోహరముగ గానము నేయునరస్వతి కృష్ణరాయని మించిన
ప్రతిభగలవానిం జేయుఁగాతమని భావము. ప్రతిభాప్రదాత్రి సరస్వతిగాన నిట్లు
చెప్పటయెంతయు సుచితమగును.

వ్యా—విశే. వీణీయ-రూ. అ. వీణె. ఇయకుమాటుగా నామాంతంబున కెత్వంబు
బహుళంబుగానగును. అలం. ప్రతీపము.

చ. వలిమలయల్లువాఁడు తలవాఁక ధరించినపువ్వుగుత్తి వే
ల్పులగమిజీవగట్టి యుడివోవనిచల్వలటెంకి వెన్నెల
ల్లాలచినపాదు పాల్కడలిముద్దులపట్టి నృసింహకృష్ణరా
యలఁ గరుణారసంబునినుపా రెడిచూపులఁ జూచుఁగావుతన్. 6

టీ. వలిమలయల్లువాఁడు-వలిమల=మంచుకొండ (హిమాలయము) అల్లువాఁడు=
అల్లుడు, తలయందు ... గుత్తి = డౌదలయందలియేటితోధరించిన పుష్పగుచ్ఛము,
వేల్పుల...కట్టి = దేవతలసమూహమునకు జీవనాధారము, ఉడి...టెంకి = తఱుంగని
తైత్యములకుఁ దావగువాఁడు. వెన్నె...పాదు=వెన్నెలలుపుట్టుటకు స్థానమైనవాఁడు.
పాల్క...పట్టి = పాలసంద్రము ననుఁగునుతుఁడు, కరుణారసము = దయారసము,
ఇనుపారెడు=ద్విగుణీకరింపఁజేయు 'వలిమలయల్లువాని తలవాఁకదనర్చిన లేక తలర్చిన'
అనుపాఠమగపడు. ఇం దన్వయము సరళముగ నొప్పును.

భా. శివజటాజూటమున మిన్నేటితోఁగూడి పుష్పగుచ్ఛమువలె వెలుంగువాఁడును,
దేవతాబృందమునకు జీవనాధారమును దఱుంగనిజలువలకుఁ దావలమైనవాఁడును బాల
కడలి ముద్దుపట్టియును నగుచంద్రుఁడు కృష్ణరాయని విస్తారమగుదయం దిలకించుఁ గాత
మని భావము. చంద్రుఁడు కృష్ణరాయనివంశమునకు మూలపురుషుఁడు.

విశే. అమ్మాలపురుష నీకుఁ డౌదలఁదాల్చెననియు, నతఁడు బుధజీవనాధారమై
పరఁగెననియు, తైత్యములకుఁ దావలమైనవాఁడనియు, క్షీరసాగరసుతుండనియు విశేషించి
పేర్కొనుటంజేసి, క్రమముగ నత్పురుషసమ్మాన్యుడనియు, సత్పండితసంపూజ్యుడనియు,

శాంత్యాదిసుగుణసమేతుడనియు, సద్వంశసంభూతుడనియు వ్యంగములు వెల్లడియగుచున్నవి. అట్టియుత్తమునివంశమునఁ బుట్టుటంజేసి, కృష్ణరాయలును నట్టివాడే యగునని కవియూహ. ఆంధ్రకవినంప్రదాయమును గణింపక యాకృతికర్త సుకవిస్తులి కుకవినిందల నేలాకో పరిత్యజించెను. చూ. ఉపోద్ఘాతము.

వ్యా—విశే. జీవగణ్ఠ. ఇట్లు సంస్కృతాంధ్రములకు సమానముకూర్చుట దుష్టమగుటంజేసి యారూపముగ్రామ్యమైనది. కాని మహాకవిప్రయుక్తమగుటంజేసి యనింద్యగ్రామ్యమునాడగును. మహాకవిప్రయుక్తములకుమాత్రమే యాసాధుత్వకల్పనముగాని మఱి కొన్ని యిట్టివి కల్పించి కవులు ప్రయోగింపరాదని బుధులయభిప్రాయము. ఈపద్యమున మూడుపాదములు ముద్దులొల్కు నచ్చతెనుగుపదములతోఁ గూర్పబడినవి.

—౧౧ కృతిపతిపంశావళి. ౧౧—

ఉ. ఆయమృతాంశునందుదయమయ్యె బుధుండతఁడా ర్తరక్షణో
పాయుఁ బూరూరపుం గనియె నాతనికాయువు పుత్రుడయ్యెన
య్యాయతకీర్తికిన్నహుషుఁ డాత్మజుడై యిలయేలెఁ దత్సతుం
డై యలరెన్యయాలియతఁడాహవదోహాలుఁగాంచె దుర్వసున్. 7

టీ. ఆయమృతాంశునందున్ = ఆయమృతకీరణుండగుచంద్రునందు, ఉదయమయ్యెన్ = పుట్టెను. ఆ ర్తరక్షణోపాయున్ = ఆ ర్త = సంకటపాటునొందువారలను, రక్షణ = ప్రోచుటయందు, ఉపాయున్ = ఉపాయములుగలవానిని, ఆయతకీర్తికిన్ = విశాలమగు యశముగలవానికి 'ఆయతశక్తికిన్' అనిపా. అ. ఆపక్షమున ఆయతశక్తికి = విస్తారమగు సామర్థ్యముగలవానికి, ఆహవదోహాలున్ = యుద్ధోత్సాహముగలవానిని.

విశే. ఆ + ఆయతకీర్తి = ఆయ్యాయతకీర్తి త్రికంబుపైద్విత్వము.

క. ఉర్వీశమాళి యగునా, తుర్వసువంశంబునందు దుష్టారిభుజా
దుర్వారగర్వరేఖా, నిర్వాపకుఁ డీశ్వరాఖ్యనృపతి జనించెన్. 8

టీ. ఉర్వీశమాళి = రాజశ్రేష్ఠుఁడు, దుష్టారి... నిర్వాపకుఁడు - దుష్ట = దుర్మార్గులైన, అరి = శత్రువులయొక్క, భుజా = భుజములసంబంధమైన, దుర్వార = నివారింపరాని, గర్వరేఖా = గర్వాకృతికి, నిర్వాపకుఁడు = నాశకుఁడు.

ఉ. తామసవృత్తి లేదు సతతంబును నుగ్రుఁడు గాఁడు పౌరుషం
బెమియు వెల్లిగాదు తన కెందును బైమఱి రాజు లేఁడు సం
గ్రామములోన నొక్కనరుగానికి వాసి దొఱంగఁ డీశ్వర
త్థామహిళామనోహరునిసాటియె యీశ్వరుఁ డెన్నిభంగులన్. 9

టీ. తామసవృత్తి—తామస = కోపాధిక్యముయొక్క. శివపర. తమోగుణము యొక్క, వృత్తి = వర్తనము. ఉగ్రుడు = భయంకరుడు. శివుడు సతత ముగ్రశబ్ద వాచ్యుడు. పౌరుషము=మగఁటిమి. శివుఁ డర్థమున నారిం దాల్చువాఁడగుట నాతనికి బుం స్త్వము వెలితియే. పైఁ=మీఁదను, రాజు లేఁడు, తన్ను శాసింపఁగల నధికుఁడగు రాజులేఁడనుట, ఈశ్వరున కుత్తమాంగమునఁ బైని రాజుగలఁడనుట. సంగ్రామములోనఁ =యుద్ధములో, ఒక్కనరుగాసికి=ఒక్కమనుజునిబాధకు. శివ. ఒక్కయర్జునునిబాధకు, వాసి=ప్రసిద్ధి, తొఱంగఁడు=విమవ.డు. తా నొక్కనరునిబాధనంది తనప్రసిద్ధిని గోలు పోలేదని యీశ్వరనృపతిపరము. ఒక్కయర్జునునిచేఁ గాసినంది వాసితొఱంగినవాఁడు శివుఁడని శివపరము. ఈశ్వరత్వా...హరుని=ఈశ్వరభూసలీనాథుని.

భా. తామసవర్తనుండగుటను, సంతతముగ్రుడగుటను, పౌరుషము వెల్లియగు టను, పైని రాజుండుటను, నొక్కనరుగాసికి వాసిఁదొఱంగుటను, నీశ్వరుఁ డీశ్వరనృపతికి సాటి గాఁజాలఁడని భావము. మాయాకిరాతరూపుఁ డీశుఁడు పందికై సమరముసేయు నపు డర్జునున కోడెననుభారతగాధ నిచట ననుసంధింపవలయును.

అలం. శ్లోఽథాపితవ్యతిరేకము.

ఉ. రాజులనెత్తుటం బరశురాముఁడు వ్రంతలు నేసె రెండుమూఁ
డీజగతిఁ గణింప నది యెంతటివిస్తయ మబ్జినీసుహృ
త్తేజుఁడు కందుకూరికడఁ దిమ్మయయీశ్వరు చే జనించె ఘో
రాజి బెడందకోట యవనాశ్వికర క్తనదీసహస్రముల్.

10

టీ. రాజులనెత్తుట=రాజులరక్తముచే, వ్రంతలు=మడుగులు, రెండుమూఁడు:- ఇది యల్పార్థద్యోతకము. మఱియు రెండును మూఁ డైదనియు గ్రహింపవలయును. విస్తయము=ఆశ్చర్యము. అబ్జినీసుహృత్తేజుఁడు - అబ్జినీసుహృత్ = సూర్యుఁడు. వాని యొక్క కాంతివంటి కాంతిగలవాఁడు. తిమ్మయయీశ్వరుచే=తిమ్మరాజుశొడుకగు నీశ్వర రాజుచే, ఘోరాజిఁ = భయంకరమైనయుద్ధమున, బెడందకోట...సహస్రముల్ = బెడందకోటయందలి తురకరాతులసంబంధమగు రక్తరూపములగు నదులఁబెక్కింఁటిని.

భా. పరశురాముఁడు రెండుమూఁడు (ఐదు) రక్తపుమడుగుల రాజులరక్త ముచేఁ గావించెనుగాని యయ్యది యొకయద్భుతకార్యము గాదు. తిమ్మయ యీశ్వర నృపతి బెడందకోటయందలి తురుష్కులగు నాశ్వికులరక్తముల నసంఖ్యములగు నదీ ప్రవాహములఁ బుట్టించుట యత్యద్భుతకార్యము.

పారిజాత—2

న్యా-విశే. నెత్తురు-బౌపవిభక్తికము. తృ. నెత్తుటన్. పరశురాముఁ డిరువదియొక్క-
మాణులు త్రియవీరులఁ జంపి కురుక్షేత్రమున నైదుమడుగులు త్రవ్వించి వానిని
రాజులరక్తముతో నింపి పితృతర్పణము గావించెను. ఇవియే శ్యమంతపంచకము నాఁబరగు.
అను బ్రహ్మాండపురాణగాథ నిచట ననుసంధింపవలయును. అలం. అతిశయోక్తి.

క. శాశ్వతవిజయుఁడు తిమ్మయ

యీశ్వరనృపతికిని గౌరి కెనయగు తత్పా

ణేశ్వరి లక్కాంబికకు

న్విశ్వాతిగయశుఁడు నరసవిభుఁ డుదయించెన్.

11

టీ. తత్పాణేశ్వరి=ఆయాశ్వరరాజుభార్య, విశ్వాతిగయశుఁడు=విశ్వ=లోకము
లను, అతిగ=దాటిపోవు, యశుఁడు=కీర్తిగలవాఁడు, ఎన=సాటి. ఇందు 'లక్కాంబిక'
అనుచో 'బుక్కాంబిక' అని పాఠాంతర మగపడును. మనుచరిత్రాదుల ననుసరించిన
'బుక్కాంబిక' అనియే యుండునని చెప్పవలెను.

సీ. ఎవ్వానివిజయంబు లెఱిగించుశాసన స్తంభంబు లాశాంతశైలవితతు
లెవ్వానియరిగాఁపు లేపారుకాళింగ యవనాది వివిధ దేశాధినాథు
లెవ్వానినిత్యదానైకవిలాసంబు లారూఢతరతులాపూరుషంబు
లెవ్వానిచిరకీర్తి యింద్రలోకాంగనాభోగినీగీతికాభోగపదము

తే. వాఁడు వొగడొందు సర్వసర్వంసహాధి

దేవతాముఖదర్పణద్విజయనగర

భద్రసింహాసనస్థుఁ డున్నిద్ర తేజుఁ

డీశ్వరాధిపునరసభూమిశ్వరుండు.

12

టీ. ఆశాంతశైలవితతులు-ఆశాంత = దిగంతములందైన పర్వతసమూహములు,
అరిగాఁపులు=పన్నును జెల్లించుసామంతరాజులు, నిత్యదానైకవిలాసంబు=సర్వదాచేయు
నీవియొక్క ముఖ్యమైనవిలాసమును, ఆరూఢతరతులాపూరుషంబులు = మిగులఁ బ్రసిద్ధ
మైన తులాపురుషాదిదానములు, ఇంద్రలోక...పదము-ఇంద్రలోక = స్వర్గమునందలి,
అంగనా=స్త్రీలయొక్కయు, భోగినీ=నాగలోకస్త్రీలయొక్కయు, గీతికా = పాటల
యందు, ఆభోగ=విస్తారమైన, పదము=స్థానముగలదో, సర్వసర్వం...సింహాసనస్థుఁడు-
సర్వ=సమస్తమైన, సర్వంసహా=భూమియొక్క, అధిదేవతా = అధిష్ఠానదేవతయొక్క,
ముఖ=మొగమునకు, దర్పణల్=అద్దమువలె నాచరించునట్టి, విజయనగర=విజయనగరము
నందలి, భద్రసింహాసన=మంగళసింహాసనమున, స్థుఁడు=ఉండువాఁడు, ఉన్నిద్ర లేజుఁడు

నిద్రవోనికాంతిగలవాఁడు. అనఁగా సర్వదా ప్రజ్వరిల్లు ప్రతాపముగలవాఁడనుట. ఇందు 'ఆరూఢతర' అనుచో 'ఆరూఢబహు' అనుపాఠ మగపడును. అర్థవిశేషము దీని నెద్దియులేమిఁ ద్యక్తము.

భా.నరసరాజు దిగంతములవఱకుఁ గలభువినంతను జయించుటంజేసి, దిగంతములం గలపర్వతములే యాతనిజయములఁ దెల్పుజయస్తంభములయ్యెననియు, కాళింగయవ నాదివివిధదేశాధీశులు సామంతరాజు లాతనికిఁ గప్పముఁ గట్టువా రైరనియు, నాతఁ డొనర్చిన తులాపురుషాదిదానము లాతనినిత్యదానోన్నతి నెఱింగించుచున్నవనియు, నాతనికిఁ ర్తిని దేవకామినులును నాగాంగనలును గానముచేయుచుందురనియు, నాతఁడు భువి సర్వోత్కృష్టతంబరఁగు విజయనగరమున భద్రసింహాసనస్థుడై పాలుచుననియు భావము.

వ్యా-విశే. వాఁడు వొగడొందు. ప్రథమమిఁది పరుషములకు గనడదవలు బహుళముగానగు. తానందుల నొక్కప్రక్కఁ గూర్చుండి వేటొకప్రక్క బంగారు, పిండి, ముత్యములు, మాణిక్యములు లొనగువానిలో నేవేని తనయెత్తు పోసి వాని నొక సత్పాత్రకు దానము నేయుట తులాపురుషమందు. ఆలం. అతిశయోక్తి.

సీ. కుంతలేశ్వరుఁడు సీక్కు వడంగ విద్యాపు
రంబు గైకొని నిజప్రాధి నెరపె
బారసీకునకు దుర్భరమానవత్వంబుఁ
దొలఁగించె మానవదుర్గసీమఁ
జోళవల్లభునకు సురవధూమధురాధ
రము లిచ్చి మధురాపురంబుఁ గొనియె
శ్రీరంగపట్టణసీమ ఖడ్గనటీవి
నోదంబు యావనేంద్రునకుఁ జూపె
తే. సతఁడు నుతి కెక్కె రామనేత్వంతరాళ
కలితపోడశ దానవిఖ్యాతయశుఁడు
మండలీకర మేఘమూర్తాండబిరుదుఁ
డీశ్వరాధిపునరసప్రభీష్వశ్వరుండు.

13

టీ. కుంతలేశ్వరుఁడు=కుంతలదేశపురాజు, సీక్కు=చిక్కు. విద్యాపురము = చీజ పురము. నెఱపె = వ్యాపింపఁజేసెను. కుంతలశబ్దము కేశవాచకమగుటను, 'సీక్కు వడంగ' అనుపదము అల్లిబిల్లిగ నయి చీకాకుఁజెందుట అనునర్థముగలదగుటను, కుంతల

ములు చిక్కుపడి చీకాకుఁజెంది శోభావిహీనములయ్యెనను నర్థాంతర మిచట స్ఫురించు చున్నది. దుర్భరమానవత్వము=భరింపరానిమనుష్యభావము. సుర...అధరము = దేవతా స్త్రీలయొక్క తీయనిమోవులను (మధురాధరముల నొసంగి మధురఁగొనుట యెంతయు నొప్పియున్నది) శ్రీరంగ...సీమన్=శ్రీరంగపట్టణప్రాంతమున, ఖడ్గనటివినోదంబు = కత్తియను నటియొక్క వినోదమును-యావనేంద్రుఁడు=యవన దేశపురాజు. రామసే త్వంత...యశుఁడు = రామసేతుమధ్యమునఁ జేయఁబడిన పదునాఱుదానములచేనైన ప్రసిద్ధమైనకీర్తిగలవాఁడు. 'మండలీకరమేఘమార్తండు' ఇది బిరుదవాచకము. ఈశ్వరా ...శ్వరుండు=ఈశ్వరరాజుకొడుకగు నరసరాజు.

భా. నరసరాజు కుంతలేశుని జిక్కుపఱచి విద్యాపురమును గొని తనప్రాధ త్వమును గనుపఱచెననియు, పారసీకుని జంపెననియు, జోళరాజు నాహవమునఁ దునిమి వీరస్వర్గమును బొందించి మధురను లాఁగికొనెననియు, దనకత్తి త్రిప్పటయందలి నైపుణిని యవనదేశపురాజునకుఁ జూపెననియు, షోడశదానముల నొనర్చుమహాదాత యనియు భావము.

విశే. షోడశదానములు:—బంగరు, వెండి, రాగి, కంచు, ఆవులు, ఏనుగులు, గుఱ్ఱములు, ఇల్లు, భూమి, వృషభము, బట్టలు, శయ్య, క్షేత్రము, పాదుకలు, దాసి, అన్నము.

క. ఆనరసమహీమహిళా

జానికీఁ గులసతులు పుణ్యచరితలు తిప్పాం

బా నాగాంబిక లీరువురు

దానవదమనునకు రమయు ధరయును బోలెన్.

14

టీ. మహీమహిళాజాని = భూమియనుస్త్రీ భార్యగాఁగలవాఁడు, కులసతులు = కులకాంతలు, పుణ్యచరితలు=పవిత్ర మైననడవడిగలవారు, దానవదమనుఁడు = రాక్షసుల మర్దించువాఁడు శ్రీవిష్ణువు. శ్రీభూదేవులు మహావిష్ణుజాయలు.

వ్యా-విశే. బహుప్రీహిని దుదినుండుజాయాశబ్దములొని 'యా' అనుదానికి 'జాయాయానిజ్' అనుదానిచే 'ని' అనునది వచ్చి 'జానికీ' అయినది.

క. వారలలోఁ దిప్పాంబనుమూరుండు పరిపంథికంధిమృథాచల మై

వీరనరసింహ రా యుండు వాంశిపరీతభూమిలయిం బేలెన్.

15

టీ. పరిపంథికంధిమంథాచలము = శత్రువులను సముద్రమునకు మందరపర్వ తమై, అనఁగా శత్రుసమూహమును సంక్షోభము నొందించువాడనుట. వారాళి...వల యము = సముద్రముచేఁ జాట్టువాలొక్కనఁబడిన వలయాకృతిని మించుభూమిని.

● కృష్ణ దేవరాయలవర్ణనము. ●

శా. వీరశ్రీనరసింహశౌరిపిదప నివ్వశ్చక్షమామండలీ

ధౌరంధర్యమునన్ జనంబు ముదమందన్నాగమాంబాసుతుం
డారూఢోన్నతిఁ గృష్ణరాయఁడు విభుండై రాజ్యసింహాసనం
బారోహించె విరోధులున్దహనశైలారోహముం జేయఁగన్. 16

టీ. విశ్వ...ధర్యమునన్ = సమస్తమైనభూమండలముయొక్క భారమును
మోయుటచే, గహనశైలారోహమున్ = వనములను గొండలను నెక్కుటను.

వ్యా-విశే. నాగమాంబాసుతుండు 'నాగమ' అనుసంజ్ఞావాచకమును సంస్కృత
పదముగనే గ్రహించి 'అంబా' అనుదానితో సమాసము చేయఁబడెను. ఇట్లు సంజ్ఞా
వాచకములకు సంస్కృతపదములతో సిద్ధసమాస మొనర్చుట కలదు. 'లక్ష్మమావర
తనయా' అని పాం. మ.

సీ. యాదవత్వమున సింహాసనస్థుఁడు గామి

సింహాసనస్థుఁడై చెన్ను మెఱయ

గొల్లయిల్లాండ్రతోఁ గోడిగించుటఁజేసి

పరకామినీసహోదరతఁ జూప

మఱి జరాసుతునకై మధుర డించుటఁజేసి

పరవర్గదుర్గము ల్బలిమిఁ గొనఁగఁ

బారిజాతము నాసపడి పట్టి తెచ్చుట

నౌదార్యమున దాని నడుగుపఱుపఁ

తే. గోరి తొలుమేనఁ దన కైనకొదువ లెల్ల

మాన్చుకొన వచ్చి భువనైకమాన్యలీల

నవతరించినకృష్ణుఁ డొననఁగ మించె

నరసవిభుకృష్ణరాయభూనాయకుండు. 17

టీ. యాదవత్వమున = యదువంశమునఁ బుట్టినవాఁడగుటను, చెన్ను = సొగసు,
కోడిగించుట = నవిలాసముగఁ గ్రీడించుట, పర...దరత = పెరివనితలకు సోదరుఁడగు
టను, డించుట = విడుచుట, నౌదార్యము = ఈవి, అదగుపఱుపఁ = క్రిందుసేయ, తొలు
మేనన్ = పూర్వజన్తమున, కొదువలు = లోపములు, మాన్చుకొనన్ = పోగొట్టుకొన,
భువనైకమాన్యలీలన్ = లోకముచే ముఖ్యముగా గౌరవింపఁదగిన విలాసముతో, నరస...
నాయకుండు = నరసరాజుకొడుకైన కృష్ణరాయభూపతి.

భా. తాను దొలిపుట్టువున యాదవుఁడౌట సింహాసనము నెక్కునర్హత లేక పోవుటంజేసి, యట్టికొఱంత నవనయింప నిపుడు సింహాసనస్థుఁడయ్యెననియు, నపుడు గోపికలతోఁ గ్రీడించుటంజేసి, యాలాపమును సవరించుకొన నిపుడు పెరివనితల నక్క చెల్లెండ్రవలె నరయుననియు, నాఁడు జరాసంధున కోడి మధురవిడుచుటంజేసి నాటిల్లిన యపయశమును నిర్మూలించ, నేఁడు శత్రుదుర్గముల బలాత్కారముగఁ బరిగ్రహించు ననియు, నానాఁడు పేరాసను బారిజాతమును దెచ్చుటంజేసి కల్గినదూఱును మాయఁ జేయ, నీనాఁ డీవిచే నద్దాని గ్రిందు సేయుననియును, నిట్లు పూర్వజన్మమున నైన కొఱంతల మాపుకొన యత్నించుటకతన, నాశ్రీకృష్ణుఁడే యీకృష్ణరాయభూనాయ కుఁడుగా నవతరించెనని యనవలయుననియు భావము.

వ్యా-విశే. కామి-అగుధాతువునకు వ్యతిరేకభావమున మిశ్రయు మిశ్ర పరముగా 'అగునకుననుకనులకు ముజ్జీత్తులు పరములగునపుడు కానాకానలు విభాషనగు' అని కాదేశమును గల్గెను. కోడిగించుటఁజేసి-కోడిగించుటను + చేసి 'కోడిగించుటను' అను ద్వితీయ 'కోడిగించుటచే' అనుతృతీయార్థమున 'జడంబు తృతీయాసప్తములకు ద్వితీయ బహుళంబుగానగు' అనునియమము ననుసరించి కల్గెను. పిదప 'కొన్నియెడలఁ జేత విభక్త్యర్థక వర్ణకంబులకును వలన వర్ణకంబునకును జేసి యనుప్రయుక్తంబగు' అనునియమము చొప్పునఁ జేసి యనుప్రయుక్తమయ్యె. తక్కుంగల ప్రక్రియ యూహించి తెలిసికొను నది. ఆలం. రూపకకావ్యలింగములకు సంకరము.

శా. శ్రీరంగేశ్వరనాభిపంకజరజ శ్రీకంటఁ జోశేంద్రత
న్విరాజత్కుచపాళి*మంజరులకంటె సహ్యాభూభృత్తటి
నీరంద్రీకృతగైరికద్రవముకంటె న్వన్నె గావించెఁ గా
వేరితోయముఁ గృష్ణరాయఁ డహితోర్వీనాథరక్తప్రభన్. 18

టీ. శ్రీరంగేశ్వర...శ్రీకంటఁ = శ్రీరంగనాయకుని పొక్కిలియందలి తమ్మి దైనపరాగముయొక్కశోభకంటె, చోశేంద్ర...మంజరులకంటె = చోళరాజభార్యలయొక్క ప్రకాశించునైనప్రదేశములందలి పుష్పగుచ్ఛములకంటె, సహ్యా...ద్రవముకంటె = సహ్యాపర్వత ప్రదేశములందైన దట్టమైన గైరికాదిధాతురసముకంటె, కావేరితోయముఁ = కావేరినద్యుదకమును, అహితోర్వీనాథరక్తప్రభన్ = శత్రురాజులసంబంధమైన నెత్తుటికాంతిచే.

* కుంకుమముకంటె. అని పాఠాంతరము.

భా. కృష్ణరాయలు శ్రీరంగనాయకునిపొక్కిలియందలి తమ్మిదగుపుప్పొడి కాంతిని మించునట్లును, చోళరాజస్త్రీలస్తనములందలి పుష్పగుచ్ఛములవన్నెను మీఱు నట్లును, సహ్యాచలభూములందైన గైరికాదిద్రవప్రభ నతిశయించునట్లును శత్రురాజరక్త కాంతిని గావేరీతోయము నరుణమును గావించెనని భావము. దీనఁ గృష్ణరాయలు తొలు దొల్ల శ్రీరంగమును, బిదకుఁ జోళదేశమును, దరువాత సహ్యాచలభూములను, ననంత రము కావేరీతీరస్థశత్రుసమూహమును జయించి జయశ్రీని జూరఁగొనెనని తోచును.

వ్యా-విశే. 'కంటెవర్ణకము నిర్ధారణపంచమికగు' అనునియమము ననుసరించి వచ్చినదగుట, రక్తప్రభావిషయమునఁ గావేరీతోయము వైమూఁటిని మించియున్నదనుట నిశ్చయము. అలం. అనుగుణము.

సీ. చక్రవర్తిమహాప్రశస్తి నాఁడును నేఁడు
చెలఁగి ధర్మక్రమస్థితి ఘటించె
భూభృదుద్ధరణవిస్ఫూర్తి నాఁడును నేఁడు
గోరక్షణఖ్యాతిఁ గుదురు పటిచె
సాధుబృందావనసరణి నాఁడును నేఁడు
వంశానురాగంబు వదలఁడయ్యె
సత్యభామాభోగసక్తి నాఁడును నేఁడు
నాకల్ప మవని నింపార నిలిపె

తే. నాఁడు నేఁడును యాదవాన్వయమునందు
జనన మందెను వసుదేవమనుజవిభుని
కృష్ణుఁ డనుపేర నరసేంద్రకృష్ణదేవ
రాయఁ డనుపేర నాదినారాయణుండు.

19

టీ. నాఁడును = కృష్ణావతారమునను, నేఁడును = కృష్ణరాయావతారమునను, చక్రవర్తిమహాప్రశస్తి—చక్రవర్తి=కృ. చక్రముతోనుండువాఁడు (చక్రి), కృ. రా. మూర్ధాభిషిక్తుఁడు సార్వభౌముఁడు అనుగొప్పదగుఖ్యాతితో, చెలఁగి = ఒప్పి, ధర్మ క్రమస్థితి—ధర్మ=కృ. ధర్మరాజుయొక్క, కృ. రా. ధర్మముయొక్క, క్రమస్థితి= రీతియొక్కయునికని, ఘటించె = కూర్చెను. భూభృదుద్ధరణవిస్ఫూర్తి—భూభృత్. కృ. గోవర్ధనగిరియొక్క, ఉద్ధరణ=ఎత్తుటయొక్క, విస్ఫూర్తి=ప్రకాశము, కృ. రా. భూభృత్ = రాజులయొక్క, ఉద్ధరణ=సంహరించుటయొక్క, విస్ఫూర్తి=ప్రకాశము, గోరక్షణఖ్యాతి—కృ. గోపాలుఁడనుప్రసిద్ధిని, కృ. రా. గో = భూమియొక్క,

రక్షణ=పాలనముయొక్క, ఖ్యాతి=ప్రశస్తిని, సాధుబృందావనసరణి-కృ. సాధు=
 లెస్సయైన, బృందావనసరణి=బృందావనమార్గము, కృ. రా. సాధుబృంద=సజ్జనసమూ-
 హముయొక్క, అవనసరణి=రక్షించుమార్గము. పంశ-కృ. వెదురునందు (పిల్లనగ్రోవి.)
 అనురాగము=ఆసక్తి, పంశానురాగంబు = కృ. రా. తనపంశమునఁబుట్టినవారియందుఁ
 జేమ, సత్యభామాభోగసక్తి-కృ. సత్యభామాసంబంధమగు భోగమునందైన గూసక్తిచే,
 కృ. రా. సత్య=సత్యముయొక్కయును, భామా=నిజదారలయొక్కయును లేక, సత్య=
 సత్యమనెడు భామా=స్త్రీయొక్క, భోగ=అనుభవమునందైన, సక్తి=ఆసక్తి, ఆకల్పము=
 కృ. ఆపారిజాతమును, అవని=భూమిపై, కృ. రా. ఆకల్పము = కల్పాంతమువఱకు,
 యాదవాస్వయమునందు=కృ. యాదవకులమున, కృ. రా. యయాత్యగ్రసుతుండగు
 యదువుయొక్కపంశమున.

భా. చక్రవర్తియను గొప్పప్రసిద్ధి కల్గియుండి ధర్మక్రమస్థితిని ఘటించుటం
 జేసియు, భూభృదుద్ధరణమొనర్చి గోరక్షణఖ్యాతి పొందుకొల్పుటంజేసియు, సాధు
 బృందావనసరణిని మించి పంశానురాగము వదలమింజేసియు, సత్యభామాభోగసక్తిని
 మీఠి యాకల్ప మవని నిలుపుటంజేసియు, నవ్వసుదేవసుతుండే యయాదినారాయ
 ణుండే నరసరాజునకుఁ గొడుకై కృష్ణదేవరాయఁడనుపేరితోఁ బుట్టెనని భావము.
 కృష్ణావతారమునఁ జక్రమునుదాల్చి ధర్మజునకు న్యాయమును గూర్చెను. కృష్ణరా
 యావతారమున చక్రవర్తి యనుప్రఖ్యాతిని బడసి ధర్మమును సరిగఁ బాడుకొలిపెను.
 చక్రవర్తిత్వము, ధర్మక్రమస్థితిసంఘటనము-ఇయ్య వీరెండవతారములకుఁ గల సమాన
 ధర్మములు. కృష్ణావతారమున గోవర్ధనగిరినెత్తి గోవులఁ గాపాడెను. కృష్ణరాయావ
 తారమున భూపాలురఁ జరిపి భువిని లెస్సగఁ బాలించెను. భూభృదుద్ధరణగోరక్షణము
 వీరెండవతారముల సమానములు. కృష్ణావతారమున రమ్యమగు బృందావనమందును
 (మురళి) వేణుయష్టియందును నధికమగుననురాగము కల్గియుండెను. కృష్ణరాయావ
 తారమున సత్సమూహమునందును దనపంశీయులందును నధికాదరము కల్గియుండెను.
 సాధుబృందావనపంశానురాగములు నిందు నందుఁ దుల్యములు. కృష్ణావతారమున సత్య
 భామాభోగమునందైనస్త్రీతిచేఁ బారిజాతవృక్షము నిలకుఁ గొనితెచ్చెను. కృష్ణరాయావ
 తారమున సత్యమునందును నిజభార్యలందును నైన ప్రేమచే నవని నాకల్పము నిలిపెను.
 సత్యభామాభోగసక్తియు నాకల్పస్థాపనమును వీరెంటును సదృశములు. కాన నాకృష్ణుడే
 యీకృష్ణరాయఁడని భావము.

విశే. కృష్ణునితండ్రి నందుఁ డొకసమయమున నింద్రయాగముసేయ సమ
 కట్టఁగాఁ, గృష్ణుఁ డాతని పలదని వారింపెను. దాన నింద్రుఁడు కోపించి శిలావర్షమును

అనుచును. అపుడు తల్లడమందు గోపాలురను గోవులను శ్రీకృష్ణుడు గోవర్ధనగిరి
పర్వతముగా నొనర్చి దానిక్రింద గోవుల గోపాలుర నిల్పి యాయుపద్రవము
వారికి గాపాడెను. అనుపురాణగాథ నిచట ననుసంధింపవలెను. బృందావనము శ్రీకృష్ణుని
విరాట్ స్థానము. అలం. శ్రేష్ఠానుప్రాణితరూపకము.

ద. అలఘణిభోగరత్నములు నాదిగిభోత్కటగండగంధము

తలఁపునఁ బాటి నవ్వు వసుధాసతి దా భుజకీర్తిమాత్తక
చ్చలమునఁ గృష్ణరాయనృపచంద్రునిబాహువునందు భూషణో
జ్జ్వలమణులన్మృగీమదమువాసనయుంగని ధూర్తలంగనల్. 20

టీ. అలఘణిభోగరత్నములు = ఆప్రసిద్ధములగు శేషనిపడగలయందలి రత్న
ములును, అదిగి...గంధములు = అదిగ్గజముల యధికమగు చెక్కిళ్లయందలి పరిమళ
ములు. తలఁపునఁ = జ్ఞప్తియందు, వసుధాసతి = భూదేవి, కృష్ణ...బాహువునందు =
కృష్ణరాయఁడను రాజశ్రేష్ఠునిబాహువునందు, భూషణోజ్జ్వలమణుల = అలంకారము
లందుఁ బ్రకాశించు మాణిక్యములను, మృగీమదమువాసనయు = కస్తూరియొక్క
గంధమును, భుజకీర్తిమాత్తకచ్చలమునఁ = భుజకీర్తి = అంగదములందైన, మాత్తక =
మృగదిముత్తియములయొక్క, చలమునఁ = మిషచే, ధూర్తలు = దుశ్శీలలు.

భా. భూదేవి తన్నిపుడు బుజముపైనిడి కృష్ణరాయలు భరించుటంజేసి, యాతని
బాహువునందలి యంగదములందైన మణులను గస్తూరిసుగంధమును గని, మున్ను తన్ను
మోచినశేషుని పగుపడగలందలిమణులును దిగ్గజముల గండములందలి మదసుగంధమును
దలంపునకు రాఁగా, నవి కృష్ణరాయాంగదములందలి మణులను సుగంధమును బోలఁ
కాలమి భుజకీర్తులందలి ముత్తియములను మిషను బరిహసించెనని భావము. నాయ
గంఠరాశ్రయమును బొంది తొల్లి తన్నుఁ బ్రేమమీఱి భరించిన శేషదిగ్గజనాయకుల
పగు రత్నపరిమళములఁ బరిహసించుటంజేసి భూసతీదుశ్శీలత ప్రకటిత మగుచున్నది.
భూసము ధవళముగా నుండునట్లు వర్ణించుట కవిలోకసంప్రదాయము. ఇందు 'వాసన
యు' అనుచో వాసనలు అనుపాఠాంతర మగపడును. విశేషార్థద్యోతకము గామి,
గాని యర్థవివరణము త్యక్తము. అలం. ఆర్థాంతరన్యాసము.

చ. మునుకొని కొండవీటికడ మూఢత రుద్రుఁడు కృష్ణనందను

న్తనసిజుని న్జయించె నది మానుషమే నరనేంద్రుకృష్ణరా
యనృపతి కొండవీటికడ నాహవభూమిఁ బ్రతాపరుద్రునం
దనుఁ డగువీరభద్రుఁ గరుణామతిఁ గాచె జగత్ప్రసిద్ధిగన్. 21

పారికాత—3

టీ. మునుకొని=పూన్నివహించి, రుద్రుడు=ఈశ్వరుడు, కృష్ణనందను=శ్రీ
కృష్ణునికొడుకైన, మనసేజానికొ=మన్మథుని, మానుషమే=పారుషమా? ఆహవభూమికొ=
యొద్ధభూమిని, కొండవీటికడకొ=కొండవీడును పట్టణముయొక్క ప్రాంతమందు, ప్రతాప
రుద్రనంద...భద్రుకొ = ప్రతాపరుద్రునికొడుకైనవీరభద్రుని, కరుణామతికొ=
దయతోఁగూడినబుద్ధితో, జగత్ప్రసిద్ధికొ = లోకప్రఖ్యాతమగునట్లుగా, కాచెకొ =
రక్షించెను.

భా. తొల్లి యీశుడు పూన్నిమై కృష్ణసుతుండగు మన్మథుని కొండవీటికడ
జయించెను. నేడు కృష్ణరాయలు కొండవీటిసమీపమున ప్రతాపరుద్రసుతుండగు వీర
భద్రుని దయతో రక్షించెను. తనసుతుని జంపినవానియొక్క సుతుని దాను జంపక
దయమీఱి రక్షించుటంజేసి కృష్ణరాయవరాక్రమమే శూరజనశ్లాఘ్యమగు పారుషమగు
ననియు, రుద్రవరాక్రమ మట్టిదికాదనియు భావము.

చ. నెలకొని కృష్ణరాయధరణీవిభుఁ డుత్కలభూమిపాలుతోఁ
గలన నెదిర్చి హస్తీకరకాండతతు ల్మసకంపుఁబాములై
మలసినచోటఁ గూడినసమగ్రయశోవసనంబు గప్పి తా
వలవఁగఁజేసె భూసతిని వశ్యవిధిజ్ఞుఁడుగాన నేర్పునన్.

22

టీ. నెలకొని. రూ. ఆ. నెలవుకొని. ఉత్కలభూమిపాలుతోకొ=ఉత్కలదేశపు
రాజాతో, కలనకొ=యొద్ధమున, హస్తీకరకాండతతుల్=కాండములవంటి యేనికతొండ
ములయొక్క సమూహములు. మసకంపుఁబాములై=సంభోగేచ్ఛతో మించుసర్పములై,
మలసినచోటకొ = కూడినచోట, సమగ్రయశోవసనంబుకొ = సంపూర్ణమైన కీర్తియను
వస్త్రమును, వలవఁగకొ=ప్రేమించునట్లు, వశ్యవిధిజ్ఞుఁడు=పరుల వశముపఱచుకొనువిధుల
నెఱింగినవాఁడు.

భా. కృష్ణరాయ లుత్కలనాథునితో నెదుర్చునాఁడు పోరు ఘోరంబగుట,
గజములతుండములుతెగి సంభోగేచ్ఛమీఱి వర్తిలుపాములవలె బరస్పరముగఁ గలసి
మెలసి పడెననియు, నట్టియొద్ధముకతనఁ గృష్ణరాయల కనంతయశంబుఁ గల్గెననియు
భావము. పైవిషయమునే కవి యిట్లు చమత్కరించి వర్ణించెను. కీర్తి తెల్లగానుండును
గాన నద్దానిని వస్త్రముగాను, హస్తీకరతతుల నద్దాన నెలకొనుమసకపుఁబాములఁగాను,
నాకీర్తి భువిపైనంతట వ్యాపించియుండుట నద్దాని భూసతిని వశముపఱచుకొన నామె
వైఁగప్పినసంభోగేచ్ఛను వర్తిలుసర్పమిథునములఁ గూడినవస్త్రముగాను జమత్కరించెను.
కామినుల వలవంజేయఁ గాముకు లిట్లొనర్తురని ప్రసిద్ధి.

వ్యా-విశే. మనకంపుఁబాములు-మనకము=సంభోగేచ్ఛ, కర్తృధారయసమాసంబుల
మునర్తకమునకుఁ బుంపులగు. వానికిఁ బరుషములు పరములగునపుడు నుగాగమము. ద్రుత
కార్యములు. పలవగఁ. ప్ర. పలచు+ను. 'ఆగమాన్యచ కారంబులకద్విరుక్తంబులకు
ముత్తు పరంబగునపుడు పవలగు.' అనుపద్ధతి ననుసరించి యయ్యదాగమముగాక యన్యము
సిద్ధమునగుటను జీవరముగా వకారము. పలవఁ-దీనిపై 'కాఁ' అనున దనుప్రయుక్తమై
దానికి వికల్పముగా హ్రస్వము కల్గెను.

సీ. ఉదయాద్రి వేగ యత్యుద్ధతి సాధించె
వినుకొండ మాటమాత్రన హరించె
గూటము ల్సెదరంగ కొండవీడగలించె
బెల్లముకొండయచ్చెల్ల జెఱిచె
దేవరకొండయుద్వృత్తి భంగము నేసె
జల్లిపల్లె సమగ్రశక్తి డులిచె
గినుక మీఱ ననంతగిరి క్రిందుపడఁ జేసె
గంబంబు మెట్టు గ్రక్కునఁ గదల్చె

తీ. బలనికాయము కాలిమట్టులనె యడఁచు
గటకమును నింక ననుచు నుత్కలమహీశుఁ
డనుదినమ్మును వెఱచు నెవ్వనికి నతఁడు
రాజమాత్రుండె శ్రీకృష్ణరాయవిభుఁడు.

23

టీ. ఉదయాద్రి వేగఁ = ఉదయాద్రి యొక్క-వడిని, (అలాపమును) అత్యు
ద్ధతిఁ=మిగుల గర్వముతో, వినుకొండఁ=వినుకొండ యనుదానిని, వినునట్టికొండగాన
మాటయాడినంతమాత్రముననే భయపడి పశమయ్యెననుట. గూటములు = శిఖరములు,
అగలించెఁ=పెల్లగించెను. కొండవీడుగాన శిఖరములు చెదరునట్లున్నులించెననుట.
జెఱిచె=చెడునట్లునర్చెను. బెల్ల మచ్చుతోఁ దయారగునుగాన నద్దానిం జెఱిపెననుట.
యద్వృత్తిఁ = ఉద్ధతిని, భంగము = నాశము, సమగ్రశక్తిఁ=సంపూర్ణమైన సామర్థ్య
ముతో, గినుక = కోపము, గ్రక్కున = శీఘ్రముగ, బలనికాయము = బలములగుంపు,
కాలిమట్టులఁ=పాదముల త్రొక్కుడులచే, ఉత్కలమహీశుఁడు=ఉత్కలదేశపురాజు.

భా. ఉదయాద్రి, వినుకొండ, కొండవీడు, బెల్లముకొండ, దేవరకొండ, జల్లిపల్లె,
నంతగిరి, గంబంబు మెట్టు, కటకము - ఇవి రాయలు జయించిన ప్రదేశములు. రాయల
పూర్వది జైత్రయాత్ర సమగ్రముగ నిందు సూచితమయ్యెను.

వ్యా-విశే. చెటిచె. చెడునకుఁ జాక్కు పరమగునపుడు డాకలఘురేఫంబగును. అడఁచు. రూ. అ. అణఁచు. వేగ. ఇయ్యది కళయైనట్లు 'ధృతరాష్ట్రం డవినీతి నేసినను సంధింపంగరాదంచువేగ తెగంబాఱు' అను లిక్కనభారతప్రయోగము తెల్పుచున్నది. హరిశ్చంద్రనలాపాఖ్యానమునందలి 'ఆవేళ నరిగె నాకులజేవాతువువేగ' అనుస్థలము నరయునది. చూ. హరి. పీఠిక.

ఈసీసమున నొక్కొక్కప్రదేశమును సాధించెనని చెప్పటలొక గవి సాభిప్రాయములగుపదముల నిల్పిన ట్లూహింపనగును.

సీ. బాహుసౌధక్రీడఁ బరఁగుపంటవలంతి

తొయ్యలినిడుదకస్తూరిబొట్టు

వైరినై న్యాభిలో వచ్చు గెల్పులనావఁ

గడఁజేర్చు ప్రాకుడుఁగడపుఁజేయి

యరికుంభికుంభముక్తాక్షరాంకితమగు

జయరమాకన్యక చదువుపలక

శత్రురాజులకు నచ్చరల నాకర్షించు

సమరేంద్రజాలపింఛంపుఁగుంచె

తే. మేనుసగము యశోమహేశానునకును

శౌర్యరవి గోరి వచ్చినచాయలేమ

నరసనిభుకృష్ణ రాయభూనాథచంద్రు

చేత ననిలోన మించుకొఁజేయకంబు.

24

టీ. బాహుసౌధక్రీడఁ = బాహువనెడు మేడయందలి యాటయందు, పరఁగు=ఒప్పు, పంటవలంతితొయ్యలి = భూమియను వనితయొక్క, నిడుద=నిడుపుగా నున్న, కస్తూరిబొట్టు=కస్తూరితిలకము, వైరినైన్యాభిలో = శత్రుసేనయనుసముద్రములొ గెల్పులనావఁ = విజయనౌకను, కడఁజేర్చు = దరిఁజేర్చు, ప్రాకుడుఁగడపుఁజేయి = పొంచిబట్టినచుక్కాను, (అరిత్రము) అరి...అంకితము-అరి=శత్రువులయొక్క, కుంభి=వీనుఁగులయొక్క, కుంభ=కుంభస్థములందైన, ముక్త = మంచిముత్తయములను, అక్షర = వర్ణములచే, అంకితము=చిహ్నితము. జయరమాకన్యక చదువుపలక = జయలక్ష్మియను బాలికయొక్క చదివెడుబల్ల, శత్రురాజులకు=వైరిభూమిశులకు, అచ్చరల = అప్పురలను, ఆకర్షించు=తిగుచునట్టి, సమర...కుంచె = యుద్ధమనుగారడిసంబంధమైన నెమిలి

సౌధముయొక్క కుంచె. యశోమహేశానునకుఁ = కీర్తియనునీశ్వరునకు, మేనుసగము =
గీర్థము. భార్య యని భావము. శౌర్యరవిఁ = పరాక్రమమనుసూర్యుని, చాయలేమ =
భాయదేవి, చేతఁ = హస్తమున, మించు = ప్రకాశించు, కాక్షేయకము = కత్తి. ఇది
సర్వపదము.

భా. కృష్ణరాయనిచేతనుండుకత్తి యాతనిభుజసౌధమున నాటలాడుభూసతికి
గస్తూరికాతిలకమువలెను, వైరిసేనాసముద్రమున నడయాడు గెల్పునావ నొడ్డునకుఁ
బీర్చు పాచివట్టిన యరిత్రమువలెను, శత్రువుల యేనుంగులకుంభముల భేదించుటకతన
స్రచ్చుకొని నిల్చియున్నయాణిముత్యములతోఁగూడి జయలక్ష్మీ యనుబాలిక చదువు
బొందులపమువలకవలెను, శత్రురాజులకు నచ్చరల నాకర్షించి కూర్చుండుద్ధమనుగారడి
బంధమైన నెమిలిపించుచుండునెను, గీర్తి యనునీశ్వరున కర్థాంగివలెను, బరా
క్రమసూర్యుని బడయఁగోరివచ్చిన ఛాయాదేవివలెను బ్రకాశించుచున్నదని భావము.

విశే. రాజు భుజమున నిడి భువి మోయుననుట కవిలొకసంప్రదాయముగాన,
భూసతి భుజముననుండెననుటయుఁ, గస్తూరికాతిలకము నల్లనైయుండునుగాన నల్లనియసి
సంమె తిలకముగా నూహించుటయు సరసముగా నున్నవి. అసి నల్లగా నుండునుగాన
నిగత్రము పాచివట్టినదనుట యెంతయు హృద్యమగు. నల్లనికత్తిపైఁ దెల్లనిముత్తి
యము లంటియుండుటంజేసి, తెల్లనియక్షరములతోనొప్పు చదువుబల్లగా దాని నూహిం
చుట లెస్సయగు. భువిపైనుండు రాజన్యులకు దివిపైనుండు నచ్చరలఁ దిగిచి కూర్చు
ండుటమగుననిగాన, దీనిని గారడీసంబంధమగు నెమిలి యీకలకుంచెగాఁ జెప్పట
మౌఖ్యగు. కీర్తి తెల్లగా నుండును. ఈశ్వరుండును దెల్లనివాఁడే. పార్వతి నల్లనిది. కత్తి
నలుపు. కానఁ గీర్తి నీశ్వరునిగాను, గత్తి నాతనియర్థాంగిగాను బేర్కొనుట సముచిత
ముగ నున్నది. సూర్యునికాంత ఛాయాదేవి. శౌర్యరవి గాన సీఛాయ యాలినినే
గీర్తి పొందినది. మఱియు ఛాయాశబ్దమునకు నీడ యనియు నర్థము గలదు. నీడ
నల్లగా నుండును. కాన నల్లనికత్తిని ఛాయగా నిరూపించుటయుఁ, బ్రతాపఖినిని
రవిగా నూహించుటయు మిగులఁ దగియున్నవి. అలం. రూపకము.
ఉల్లభము.

— త మ స్త్యం త ము లు. —

౩. ఏవంవిధగుణఖనికీసి, ద్యోవనితాప్రార్థమానధూర్తారిధరి

ప్రసంగతసుభగం, భావుకరణముదతకలహపారణమునికీన్. 25

టీ. ఏవం...ఖనికీసి-ఏవంవిధ = యీరూపములైన, గుణ = మంచిగుణములకు,
ఖనికీసి-గిట్టునవానికీసి, ద్యోవ...మునికీన్ - ద్యోవనితా = దేవతాస్త్రీలచే, ప్రార్థన

మాన = కోరఁబడుచున్న, ధూర్త = దుష్టులైన, అరిధరిత్రీవర = శత్రురాజులయొక్క, సంగతి = కలయికకు, సుభగంభావుక = మనోహరమగు, రణ = యుద్ధముచేత, ముచిత = సంతుష్టుఁడగు, కలహ = కలహమే, పారణ = భోజనముగాఁగల, మునికి = నారదుఁడుగల వానికి, కృష్ణరాయనికి.

విశే. 'కలహపారణమునికి' అనుపదముచేఁ బారిజాతసుమ సమర్పణమూలక మగు నారదకృతకలహవృత్తాంతము సూచితము. అలం. పర్యాయోక్తి. ముట్లంకారము.

క. రాధాతనయాధారిత, గాధాధఃకరణనిపుణకరసదయునకున్

మేధావదసాధారణ, బోధాకరహృదయునకు విబుధసదయునకున్.

టీ. రాధా...యునకున్ - రాధాతనయ = కర్ణునియందు, అధారిత = నిల్పఁబడిన, గాధా = కథను (అనఁగా 'దానకర్ణుఁడను ప్రఖ్యాతిని) అధికరణ = గ్రంథు నేయుటయందు, నిపుణ = నేర్పుకల, కర = హస్తముగల్గిన, సదయునకున్ = దయతో నొప్పువానికి, లేక, కర = హస్తముయొక్క, సత్ = యోగ్యమైన, అయునకు = గుభావము విధిగలవానికి, 'నిపుణకరణశయునకున్' అని పాఠాంతరము. నిపుణ = నైపుణ్యముగల, కరణ = సాధనమైన, శయునకున్ = హస్తముగలవానికి, మేధా...హృదయునకున్ - మేధావత్ = ప్రజ్ఞగలపండితులకు, అసాధారణ = సాధారణముగాని, బోధా = జ్ఞానమునగు, అకర = స్థానమైన, హృదయునకున్ = మదిగలవానికి, విబుధసదయునకున్ = పండితులపక్షయమై దయతోఁగూడినవానికి. ఇందలియమకమును గమనించిన సదయున కనునదియు సత్పాతమగునుగాని తక్కుంగలపద్యములలో నొక్కొకపర్వమునకే వ్యాప్తమై యుగపడుట నట్లనుట సరికాదని తోచెడిది.

భా. కృష్ణరాయఁడు దానముచేఁ గర్ణుని గ్రంథపఠముచేడనియు, పండితుల కంటె మించినజ్ఞానముగలవాడనియు, పండితులయెడల దయాభావముగల భావము.

క. నాగాంబికాకుమారున, కాగామిగతాధునికనృపాలభ్యయుశి

* శ్రీగుంభహాసితపామగుడి, శింగజతనుకటజన్మల్యసంభావనసిన.

టీ. నాగాంబికాకుమారునకున్ = నాగాంబాసుతునకు, అగామి...సంభావనకున్ - అగామి = పుట్టఁబోవునట్టియు, గత = చనినట్టియు, అధునిక = ప్రకృతమునట్టియున్నట్టియు, నృప = రాజులచే, అలభ్య = పొందశక్యముకాని, యుశశ్చ = కిరీటసంపన్నుయొక్క, గుంభ = కూడికచే, హాసిత = నవ్వుబడిన, హిమగు = చంద్రునియొక్కయు, దిశ =

* 'శ్రీగలహస్తహిమగు' పాఠాంతరము.

గజ=దిగ్గజములయొక్కయు, (క్రమముగా)తను=శరీరమునుండియు (ఈశరీరము చంద్రునిది), కట=గండములనుండియు, జ=పుట్టిన, నైల్య=నీలత్వముయొక్క, సంభారనకు=సంపూర్ణతగలవానికి.

భా. కృష్ణరాయలయశస్సు త్రికాలములయం దైనరాజన్యలక్ష్మిని మించినదనియు, నాకసమును దిగంతములను నాక్రమించి మించెననియు భావము.

క. సామర్ష దళితపరభట, సామజహాయకూలముద్రజక్షతజధునీ
కాముకితాఖిలజలధికి, నాముష్యాయణసుధీగృహంగణనిధికిన్. 28

టీ. సామర్ష...జలధికి-సామర్ష=కోపముతో, దళిత=బ్రద్దలుచేయఁబడిన, పరభట=శత్రుభటులయు, సామజ=శాస్త్రవులయేనుఁగులయు, హాయ=గుఱ్ఱములయు, కూలముద్ర=పిడ్డును బెల్లగించి పడఁద్రోయుటవల్లనైన (నిర్హాలించుటచేనైన) క్షతజధునీ=రక్తప్రవాహములచేత, కాముకిత=విటులుగాఁజేయఁబడిన, జలనిధికి=సముద్రములుగలవానికి, ఆముష్యా...నిధికి-ఆముష్యాయణ=సద్వంశసంజాతులగు, సుధీ=పండితులకు, గృహంగణ=ఇంటిముంగిలివాకిలియందైన, నిధికి=నిధియైనవానికి. ఇందు 'కూలముద్రజ' అనుచో 'కూటమూర్ధజ' అనుపాఠ మగపడును. కూలముద్రజపదము ప్రసిద్ధపదమగుటను, బాఠాంతరము విశేషార్థబోధకముగామిని బరిత్యక్తము.

భా. కృష్ణరాయలు శత్రువులభటులను, నేనుఁగులను, గుఱ్ఱములను జంపుటకతన నెత్తుబేరులు వెల్వడి సముద్రమునఁ గలియుచుండెననియు, నాతఁడు పండితులకు నింట నుండుపెన్నిధి యనియు భావము.

క. కోదండద్రోణునకును, వేదార్థస్థాపనప్రవీణునకు సమి
న్నేదిష్టవిమతతరసా, స్వాదనవశతుందపరిమృజకృపాణునకున్. 29

టీ. కోదండద్రోణునకు=ధనువువిషయమై ద్రోణునింబోలువానిని (ధనుశ్శబ్దము లక్షణచే ధనుర్విద్యాబోధకమగునని గ్రహింపవలయును) వేదార్థ=వేదవిహితకార్యముల, స్థాపన=నెలకొల్పుటయందు, ప్రవీణునకు=నేర్పుగలవానికి, నేదిష్ట...కృపాణునకు-నేదిష్ట=సమీపముననున్న, విమత=శత్రువులయొక్క, తరస=మాంసముయొక్క, ఆస్వాదనవశ=భుజించుటకతన, తుందపరిమృజ = కడుపునుదడవికొను (పోమరియైన) కృపాణునకు=కత్తికలవానికి, ఇందు 'వేదార్థ' అనుచో 'వేదాధ్వ' అనుపాఠ మగపడును. వేదమార్గస్థాపనమను సరస్వార్థము సరళముగ బోధించుటఁ బాఠాంతరము హృద్యమని తోచెడిది.

భా. కృష్ణరాయలు విలువిద్యను ద్రోణునిబోలువాడనియు, వేదార్థముల నెలకొల్పునుత్సాహము గలవాడనియు, శత్రురాజులరక్తములం గడుపునిండ భుజించుట కతన సోమరియైనకత్తి చేతధరించు నకుంతితపరాక్రమము గలవాడనియు భావము.

క. అనుహృదసుపవనవిసర, గ్రసనరసవ్యసనవశవికసదసిరసనా

ప్రసరణశయఫణివిలసన, విస్మమరమరువకితసమరవీధీస్థలికిన్. 30

టీ. అనుహృ...స్థలికిన్ - అనుహృత్ = శత్రువులయొక్క, అనుపవన = ప్రాణ వాయువుల, విసర = సమూహములయొక్క, గ్రసన = మ్రింగుటయందలి, రస = రుచియను, వ్యసన = ఆసక్తికి, వశ = అధీనమైన, వికసత్ = విడియున్న, అసి = కత్తియను, రసనా = నాలుకయొక్క, ప్రసరణ = చాచుటనుగల్గిన, శయ = హస్తమును, ఫణి = పడగయొక్క, విలసన = విలాసముచేత, విస్మమరమరువకిత = వ్యాపించునట్టి భయముగలదిగాఁ జేయఁబడిన, సమరవీధీస్థలికిన్ = యుద్ధరంగముగలవానికి.

భా. కృష్ణరాయలకత్తి యనుపామునాలుక యాతని యరచేయి యనుపడగ నుండి వెల్వడి శత్రురాజుల ప్రాణవాయువులఁ బీల్చుటయం దానక్తమై చలించుచు యుద్ధరంగమున సమస్తమునకు వెఱుపును బుట్టించుచు మించెనని భావము. ఇట్లుటచే బాహువునకు సర్పత్వము గమ్యమగుచున్నది. ఆలం. రూపకము. వృత్త్యనుప్రాసము.

క. వైంధ్యద్విపగంధనిబ, ధ్ధాంధ్యాళిప్రతిపదోదితాలయవిభవా

వంధ్యప్రబంధకృతీసం, బంధ్యనుభావునకు బుధితమనుభావునకున్.

టీ. వైంధ్య...భావునకున్ - వైంధ్య = వింధ్యపర్వతమునఁబుట్టిన, ద్విప = వీనుఁగులయొక్క, గంధ = పరిమళముచేత, నిబద్ధ = కూర్చఁబడిన, ఆంధ్య = గుడ్డితనముగల్గిన, అళి = తుమ్మెదలచేత, ప్రతిపద = అనుక్షణమందు, ఉదిత = పలుకఁబడిన, ఆలయ = ఇంటియొక్క, విభవ = వైభవముగలవాఁడును, అవంధ్య = మొక్కవోని, ప్రబంధ = కావ్యములయొక్క, కృతి = నిర్మాణమునకు, సంబంధి = సంబంధించిన, అనుభావునకున్ = మహిమగలవాఁడును నగువానికి, బుధితమనుభావునకున్ = తెలిసికొనఁబడిన మనువుయొక్క ధర్మములుగలవానికి, లేక మను = మంత్రముల, భావునకున్ = ధర్మముగలవానికి, మంత్రార్థముల నెఱింగినవాడని భావము.

భా. కృష్ణరాయలయింట వింధ్యోద్భవములగు మంచియేనుగులు కలవనియు, వానిమదముం గ్రోలి తుమ్మెదలనుక్షణము మత్తిలి యూంకృతినొనర్చుచుండుననియు, దాన నాతనిగృహవైభవము సర్వాతిశయియై మించుచుండుననియు, నాతఁడు సరసములగు

కృతులఁ బొగడ్తనుగాంచినవాఁడనియు, మనువు పాలించుపద్ధతిని బ్రజాపరిపాలనాపద్ధతిని నడపువాఁడనియు లేక మంత్రార్థవేదియనియు భావము.

క. వనితాజనతాస్తరునకు, ఘనతాపనితార కాభికద్యుచరగవీ
ఘనతాయనకారకసత్పనితాత్తనితాంతదానపరతంత్రునకున్. 32

టీ. వనితాజనతాస్తరునకు = స్త్రీసమూహమునకు మన్తధుఁడైనవానికి, ఘనతాప...తంత్రునకున్ - ఘన=గొప్పదగు, తాప=సంకటములను, నితారక=నిశ్శేషముగఁ బోగొట్టుటయందు, అభిక=ఆదరముగల, ద్యుచర = సురలయొక్క, గవీ = ఆవుయొక్క (కామధేనువు), ఘన=గొప్పదైన, తాయన=వృద్ధికి, కారక=హేతువైన, 'తారక' అని పాఠాంతరము. సత్=సజ్జనులచే, పనిత = స్తోత్రముచేయఁబడిన, ఆత్మ = తనయొక్క, నితాంత=అత్యంతమైన, దాన=ఈవికి, పరతంత్రునకున్ = స్వాధీనుఁడైనవానికి, ఘన=మేఘునియొక్కయు, తాపని=కర్ణునియొక్కయు, తారకాభిక=చంద్రునియొక్కయు, ద్యుచరగవీ = కామధేనువుయొక్కయు అని చెప్పనగు. దేవతలకుఁ గల ననుదిన మిచ్చుటకు జంద్రుఁడును దాతయగుచున్నాఁడు.

భా. కృష్ణరాయలయ్యావి కామధేనువునీవిని గూడ మించినదని భావము. 'తారక' అనుపాఠమున వానియొక్క, ఘనతా=వెద్దతనమునకు, అయన=త్రోవను, తారక=చూపునది, అని యర్థము చెప్పవలెను.

క. పరిపంథిదోర్బలసమిత్పరివర్ధిష్టుప్రతాపదహనారణికి
సరసకళాధోరణికి, నరసాధిపకృష్ణరాయనాయకమణికిన్. 33

టీ. పరిపంథి...రణికి - పరిపంథి = శత్రువులయొక్క, దోర్బల=బాహుబల మనే, సమిత్=సమిథులచే, పరివర్ధిష్టు=అభివృద్ధిజేందుస్వభావముగల, ప్రతాప = కార్యమును, దహన=అగ్నికి, అరణికి=మంథనదారువైనవానికి, సరసకళాధోరణికి - సరస=రసయుక్తములైన, కళా=విద్యలయొక్క, ధోరణికి=పద్ధతిగలవానికి. అలం. రూపకము.



ప్రథమాశ్వాసము.

కథాప్రారంభము.

వ. అభ్యుదయపరంపరాభివృద్ధిగా నాయొనర్పంబూనిన పారిజాతాపహరణం బనుమహాప్రబంధంబునకుఁ గథాక్రమం బెట్టిదనిన. 34

టీ. అభ్యుదయపరంపరాభివృద్ధిగాఁ - అభ్యుదయపరంపర = శ్రేయస్సులసమూహము, అభివృద్ధిగాఁ = అభివృద్ధియగునట్లుగా, నాయొనర్పఁ = నేనుజేయుటకు, పూనిన = స్థపించిన, పారిజాతాపహరణంబను = పారిజాతాపహరణమునట్టి, మహాప్రబంధంబునకుఁ = మహాకావ్యమునకు, కథాక్రమంబు = కథయొక్క సారిది.

వ్యా-విశే. నాయొనర్పంబూనిన:—ధాతుజవిశేషణభావార్థకపూర్వవ్యవహితావ్యవహితకర్తృపదప్రథమకుఁ దఱుచుగ యొక్క-వృత్తియగు ననుబద్ధతిని 'నేనొనర్పంబూనిన' అనుచో నేననునది ధాతుజవిశేషణపూర్వవ్యవహితకర్తృపదప్రథమ యగుటం జేసి యొక్క-వృత్తిరాఁగా నద్దానికి యొక్క-కులూపంబు బహుళంబనుదానిచే లోపముకల్గి 'నాయొనర్పంబూనిన' అని యయ్యెను.

పారిజాతాపహరణమునుగూర్చి యొనప్రబంధమగుట దీని కీపేరుకల్గెను. కావ్యకథను సమగ్రముగఁ దెల్పుపేరగుట నిది దీని కెంతయు నొప్పియున్నది. పురాణప్రసిద్ధమగుకథనుగాని లేక స్వకపోలకల్పితకథనుగాని యాధారముగఁ గొని పురకైలాద్యష్టాదశవర్ణనములలోఁ గథకు సంబంధించినవానిం గొన్నివర్ణనలఁగూర్చి రచించిన గ్రంథము ప్రబంధము నాఁబడు. కావ్యమనియుఁ జెప్పనొప్పును.

క. జనమేజయనృపవల్లభుఁడనుదినమును హరికథాసుధాస్వాదమునందనివి సనక వైశంపాయనముని కిట్లనియెఁ గౌతుకాయత్తమతిన్.

టీ. జనమేజయనృపవల్లభుఁడు = జనమేజయుఁ డనుమనుజేశుఁడు, అనుదినమును = ప్రతిదినము, హరికథాసుధాస్వాదమునఁ - హరి = విష్ణునియొక్క, కథా = కథయను, సుధా = అమృతముయొక్క, ఆస్వాదమునఁ = పానము చేతను, తనివి = తృప్తి, చనక = పొందక, కౌతుకాయత్తమతిఁ - కౌతుక = వైచిత్ర్యమునవలె ననుసంతసమునకు, ఆయత్త = అధీనమైన, మతిఁ = బుద్ధిలో.

భా. హరికథల సతతము వైశంపాయనుండు విన్నింప జనమేజయుం డత్యాదరమున వానిని వినుననియు, నింకను వినవలె ననునాసమీతి నొప్పననియు భావము.

వ్యా-విశే. అనుచినము. వీహ్సార్థకావ్యయాభావము. అలం. రూపకము.

సీ. హరివంశకథ లెల్ల నానుపూర్విగ నిట్టు

విని కృతార్థుడ నైతి మునివరేణ్య
యాదానవారాతి యమరులఁ బ్రోవంగఁ

బూని యాయదువంశమున జనించి
యతఁడు క్రమ్మఱ వారి కాధార మగుపారి

జాతంబు పుడమి కేరితిఁ దెచ్చె
ననుమతి నిచ్చిరో యావేల్పు లొండేని

బలిమిఁ జేకొనియెనో పాడి దొఱఁగి

తే. తెలియ నానతి యిమ్ము సందియము దీఱ

వినఁగ వేడుక యయ్యె సవిస్తరముగ

ననిన నావ్యాసమునిశిష్యుఁ డతనితోడ

నధిప వినుమని పలికె నత్యాదరమున.

36

టీ. మునివరేణ్య=మునిశ్రేష్ఠ, హరివంశకథలెల్లఁ=హరివంశమునకు సంబంధించిన కథలనెల్లను, అనుపూర్విగఁ=ఒకటితరువాతనొకటి, కృతార్థుడను = చేయఁబడిన కార్యములుగలవాఁడను (ధన్యుడను) ఆదానవారాతి=ఆరాక్షసశత్రువగువిష్ణువు, అమరులఁ=దేవతలను, ప్రోవంగఁ=రక్షించుటకై, పూని=యత్నించి, ఆయదువంశమున = ఆయ్యాదవకులమున, జనించి=పుట్టి, క్రమ్మఱఁ=మఱల, వారికి=ఆసురలకు, పారిజాతమును=కల్పవృక్షమును, పుడమికి=భువికి, ఏరితిఁ=ఏతీరుగ, అనుమతిఁ = సమ్మతితో, ఆవేల్పులు=ఆసురలు, ఒండేని=కాదేని, బలిమిఁ=బలాత్కారముగ, చేకొనియెనో = స్వాధీనముచేసికొనెనో, పాడి=న్యాయము, దొఱఁగి=విడిచి, ఆనతి=ఆజ్ఞ, సందియము=సందేహము, వేడుక=సంతసము, సవిస్తరముగఁ=విస్తృతితోఁగూడునట్లు, వ్యాసముని శిష్యుఁడు=వైశంపాయనుఁడు, అత్యాదరమునఁ=మిగులుమన్ననతో.

వ్యా-విశే. ఆజ్ఞప్తి. ప్ర. వి. ఆనతి. సందేహము. ప్ర. వి. సందియము. పృథివి. ప్ర. వి. పుడమి. హరివంశము. హరివంశచరిత్రాదులను జెప్పనది. దీనిని సంస్కృతమున వ్యాసుఁడు రచించెను. కవిత్రయములొనివాఁడైన యెఱ్ఱిన పురాణమార్గమున దీని నాంధ్రీకరించెను. పారిజాతము:-“మందారము, పారిజాతము, సంతానము, కల్పవృక్షము, హరిచందనము” అని వేల్పులమ్రాను లైదు.

ప. హరి నరకాసురుం గెలిచి యద్దనుజేంద్రునియింట నున్నయ
 చ్చరలకొలంబువారి నెలజవ్వనముం బొలివోనివారిఁ ద
 న్వరునిఁగఁ గోరువారి లలనామణులం బదియాటువేపురం
 బరిణయమయ్యె నారదునిపంపున సౌఖ్యరనై కలోలుండై .

(37)

టీ. హరి=శ్రీకృష్ణుడు, అద్దనుజేంద్రునియింట = ఆరాక్షసరాజగృహమున,
 అచ్చరలకొలంబువారి = దేవవేశ్యలవంశమునఁ బుట్టినవారిని, ఎలజవ్వనము = లేత
 యౌవనమును. (ఇచ్చో 'నెఱలేక నెఱి' అనుపాఠములు కానంబడును. 'నెఱ=పూర్ణ
 ము. నెఱి=రమ్యము' అని వానికర్థములు. ఈపాఠములే సరసములని తోచెడిని. 'ఎల=
 స్వల్పము' అనియె యర్థ మగపడును. లేక నెల=చంద్రుడు. అనఁగా నిండుచంద్రుఁ
 డనియు వానింబోలుయౌవనమనియు నర్థమును గ్రహించి యెట్లొ 'నిండు' అనునర్థము
 నుద్ధరింపవలయును.) పొలివోనివారి = చెడనివారిని, పరునిగ = భర్తగా, లలనామ
 ణుల = స్త్రీరత్నములను, నారదునిపంపున = నారదునియాజ్ఞచే, సౌఖ్యరనైకలోలుం
 డై = సౌఖ్య=సుఖమును, రస=రసమునందే, ఏక=మూఖ్యముగా, లోలుండై = ఆసక్తికల
 వాండై, పరిణయమయ్యె = వివాహమయ్యెను.

భా. శ్రీకృష్ణుడు నరకాసురుని జయించి యాతఁడు తనయింట సంగ్రహించి
 యుంచికొనిన పదియాటువేల స్త్రీరత్నములను నారదునియాజ్ఞ ననుసరించి పెండ్లిచేసి
 కొనెను.

వ్యా-విశే. అప్పరాః-ప్ర. వి. అచ్చర. అదనుజేంద్రుడు=అద్దనుజేంద్రుడు.
 ఇల్లు. ఔపవిభక్తికము. దీని సప్తమ్యేకవచనరూపము ఇంట. వేగురు:—వేయిశబ్దము
 యొక్క మహాంతహత్యర్థకబహువచనరూపము. వేయి + రు. "సంఖ్యావాచకములకు
 రురవర్ణకములు పరమగునపుడు సాధారణముగ గువర్ణంబు పూర్వాగమంబగును. సంఖ్యా
 వాచకములకు విభక్తి పరమగునపుడు కొన్నింటియంత్యాక్షరమునకు లోపంబగు" అను
 పద్ధతుల ననుసరించి వేయిలోని తుది యికారమునకు లోపమును గువర్ణాగమంబునుగలిగిన
 'వేగురు' అని యగును. పిదప 'గ'కారమున కపదాద్యమునకు వకారము. వేపురు. ఇందు
 శ్రీకృష్ణుడు స్త్రీరత్నములు తన్ను పరునిగఁ గోరుటచేతనే పరించెనుగాని వారియౌవ
 నాదులం గాంచి కామించి బలాత్కారముగఁ బరిగ్రహింపలేదనువిషయము ప్రస్ఫుట
 మగుచుండుటంబట్టి యుత్తమనాయకత్వము సూచితము. అదియు మహాముని నారదుని
 యాజ్ఞ ననుసరించియేకాని యొండుగాదని దానికిం గవి మెఱుంగువెట్టెను.

విశే. నరకాసురుడు. "పరాహరూపముననున్న విష్ణువువలన భూదేవియందుఁ
 బుట్టినవాడు. ఈతనిరాజధాని ప్రాగ్జ్యోతిషము. ఈతఁడు తల్లియైన భూదేవియొక్క

దయచే శ్రీవిష్ణునివలన వైష్ణవాస్త్రము నందఁగల్గెను. ఈతఁడు పదియాఱువేపురనుస్త్రీలను జిగపెట్టెను. అదిలికర్ణకుండలములను పరుణునిఛత్రమును నపహరించెను. శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యభామంగూడి కదలి యుద్ధమున నరకుని జయించి స్త్రీలను జేఱివిడిపించి స్వర్గమున కేగి యదిలి కుండలములను సమర్పించెను.” అనుభారతభాగవతగాథల నిచట ననుసంధింప వలెను.

తీ. మఱియు రుక్మిణీ, సత్యజాంబవతి, మిత్ర
వింద, భద్ర, సుదంత, కాళింది, లక్ష్మ
ణ, యనఁగా మున్న కల రబ్జనాభునకును
మహిషు లెనమండ్రు సమతాభిమానవతులు.

38

టీ. మున్న = మొదటనే (అనఁగాఁ బదియాఱువేపురను బరిగ్రహింపకమునుపే)
సమతాభిమానవతులు = సమత్వముతోఁగూడిన యభిమానముగలవారు అనఁగా ‘నేనె
తగినదానను, నేనె తగినదానను’ అను నభిమానముగలవారనుట. మహిషులు = దేవేరులు.

వ్యా-విశే. ఎనమండ్రు. ఎనిమిదియొక్క మహాన్తహత్యర్థకబహువచనరూపము.
రుక్మిణి. — ఈమె విదర్భదేశపురాజగు భీష్మకన్యపాలునికూతురు. ఈమెయన్న రుక్మి
యీమెను శిశుపాలునకిచ్చి కల్యాణముగావింపఁ దలంప, నీమెయొకబ్రాహ్మణునిచేఁ దన
యనురాగమును గృష్ణునకుఁ దెలిపె. అంతఁ గృష్ణుఁడు రుక్మిణీసందేశమును విని వెడలి
పచ్చి శిశుపాలాదుల జయించి రుక్మిణి గర్వభంగముగావించి రుక్మిణిని రాక్షసోద్వాహ
విధిని బరిగ్రహించి పురంబునకుఁ దోడ్కొని జనియెను.

విశే. సత్యజాంబవతి — ఈమెకు సత్యభామ యని నామాంతరము గలదు. ఈమె
సత్రాజిత్పుత్రక. సత్రాజిత్తుతమ్ముఁడు ప్రసేనుఁ డొకనాఁడు తనయన్నకు సూర్యానుగ్రహ
మున లబ్ధమైన స్యమంతక మనురత్నరాజమును దాను మెడందాల్చి యాఖేటోత్సాహ
ముమీఱు నటవింజేరె. అట నొక సింహ మాతనిం జంపి యారత్నమును గొనెను. దాని
నొక ఋక్షరాజము పొలియుంచి యారత్నమును గొని తనగుహం జేరెను. పూర్వమొకా
నొకపుడు శ్రీకృష్ణుఁ డచ్చహారత్నమును దనకొసంగుమని సత్రాజిత్తును గోరెనుగాని యర్థ
బాధమున నాతఁ డద్దానిం గృష్ణునకు నొసంగలేదు. ఇక్కారణమున నాప్రసేనుఁ డ
ట్లరణ్యమున రత్నసహితముగ మాయముగా శ్రీకృష్ణుఁడే వానిం జంపి యచ్చహారముని
బరిగ్రహించియుండు ననుదూఱు నగరమునం దంతటను, సత్రాజిత్తు నిట్లు వ్యాపించి,
కృష్ణునిచెవిం బడెను. అంతఁ దదపనోదార్థము కృష్ణుఁడు పయనమై యటవింజేరి గుఱ్ఱపు
టదుగులజాడంబట్టి పోయిపోయి క్రమముగ జాంబవంతునిగుహం జేరి పదునెనిమిది

వాసరములు జాంబవంతునితోఁ గయ్యమొనర్చెను. జాంబవంతుఁడు కడ కాతని భగవంతునిగా నెఱింగి నుతియొనర్చి రత్నమును, జాంబవతీ కన్యారత్నమును గృష్ణున కర్పించి, వేఁడుకొని వరములంబడసెను. శ్రీకృష్ణుఁ డంత మఱి పురింజేరి యాస్యమంతక మును బేరోలగమున సత్రాజిత్తున కొసంగి జనాపవాదమును బాపికొనెను. సత్రాజిత్తుంత నూరకే జనులట్లు దూఱుటకును, దానట్టినింద నాతనిపై నారోపించుటకును మిగుల వగచి, యమ్మహారత్నముతోఁగూడ దనపుత్రుకను సత్య నాతనికి ధర్మపత్నిగా నొసంగి, తాఁగావించిన మహాపరాధమును త్షమింప వేఁడుకొనెను.

శ్రీకృష్ణుఁ డమ్మణిని దాఁగ్రహింపక మఱి దాని సత్రాజిత్తునకే యొసంగి సత్యను మాత్రమే పరిగ్రహించి పరిణయమయ్యెను.

మిత్రవింద.—ఆవంతిదేశాధీశులైన విందానువిందులచెలియలు. ఈమె రాజాధిదేవియను కృష్ణునిమేనత్తకూతురు. ఈమె కృష్ణుని పరింపఁగోర నీమెయన్న లామెను వారించి స్వయంవరముచాటించి దుర్యోధనునిపరింప నుద్బోధించిరి. శ్రీకృష్ణుఁడు స్వయంవరమున రాజలోకమును సరకు సేయక యీమెను గొని రథముపైనిడికొని మఱి పురముంజేరి పరిణయమయ్యెను.

భద్ర.—శ్రుతకీర్తికూతురు. కృష్ణునకు మేనమామకూతురు.

సుదంత.—ఈమెకు నాగ్నజిలియని నామాంతరము. ఈమెతండ్రి నగ్నజిత్తు. నగ్నజిత్తు కోసలదేశాధీశుఁడు. ఈతఁడు తనయూరఁబ్రజలకపాయము సేయుచు దుర్దాంతములై నేరికిని బట్టువడక చెలరేగువృషభములఁ బట్టినవారికిఁ దనకూతు నిత్తునని ప్రతినచేసెను. శ్రీకృష్ణుఁ డహ్వానింబట్టి పాలియించి నాగ్నజిలిని బరిణయమయ్యెను. సత్యయనియు నీమెకు నామాంతరము కలదండ్రు.

కాళింది.—సూర్యునికొమరిత. ఈమె విష్ణుని వరునిగాఁ గోరి తరస్సుచేసెను. పిదప నొకప్పుడు సముద్రతీరమునఁ గృష్ణార్జునులు విహరించుచుండ మనోహరాకృతి నీమెవచ్చి తనకోర్కిని శ్రీకృష్ణునకు నివేదించుకొనియెను. శ్రీకృష్ణుఁ డీమెను బురికిఁ గొనిపోయి పరిణయంబయ్యె.

లక్షణ.—ఈమె మద్రరాజాకూతురు. సర్వలక్షణసంపన్నయై యన్వర్థసంజ్ఞను మించు నీమెను స్వయంవరమున శ్రీకృష్ణుఁ డపహరించి వివాహమయ్యెను.

ఉ. ఆరమణీలలామముల నందఱఁ గూడి యదూర్ధ్వపలుండు త
ద్వారవతీపురోపవనవాటికలం గృతకాద్రిసీమల

న్వారిధితీరకుంజసదనంబులఁ గేళితరంగిణీతటీ

కైరవిణీసహాయమణికల్పితసౌధముల న్నసించుచున్.

39

టీ. యదూద్వహుండు = యదువంశోద్ధారకుడగు శ్రీకృష్ణుడు, ఆరమణీ
లలామములన్ = ఆయుత్తమస్త్రీలను, తద్ద్వార...వాటికలన్-తల్=ఆ, ద్వారవతీపుర=
ద్వారకాపట్టణసంబంధమైన, ఉపవన=ఉద్యానవనములయొక్క, వాటికలన్=ప్రదేశము
లందు, కృత...సీమలన్-కృతక=కల్పితములైన, అద్రి = కొండలయొక్క, సీమలన్=
ప్రదేశములందు, వారిధి...సదనంబులన్-వారిధి=సముద్రముయొక్క, తీర=బడ్డునందైన,
కుంజసదనంబులన్=పొదరిండ్లయందును, కేళి...సౌధములన్-కేళి = విహారస్థమైన,
తరంగిణీ=నదులయొక్క, తటీ=బడ్డునందైన, కైరవిణీసహాయమణి=చంద్రకాంతమాణి
క్యములచే (కలువలకు సహాయమైనవాఁడు చంద్రుఁడు) కల్పిత=నిర్మింపబడిన, సౌధము
లన్=మేడలందును, నసించుచున్=నివసించుచు.

భా. శ్రీకృష్ణుడు పదియాఱువేలస్త్రీరత్నములను, నెనమండ్రుమహిషులను,
గూడి ద్వారకాపట్టణోద్యానవనములందును, గేళీశైలములందును, సముద్రతీరమందలి
పొదరిండ్లయందును, గేళితరంగిణులతీరములందైన చంద్రకాంతమాణి నిర్మితసౌధములం
దును వసించునని భావము.

విశే. ఉద్యానములు, కేళీశైలములు, సముద్రతీర కుంజసదనములు, విహారనదీ
తీరస్థ చంద్రకాంతసౌధములును జలువ కాకరములై మనోహరములై శృంగారోద్దీప్తక
ములై కాముకునకుఁ గడుంగడు కామాసక్తిని గల్గించుచు. కానఁ గవి పదియాఱువేల
యెనమండ్రుగూడిన శ్రీకృష్ణునకు వీనిని విహారప్రదేశములుగ వక్కాణించుట యెం
తయుఁ దగియున్నది.

శా. ఏయేవేళల నేసరోజముఖి యేయేలీలలం గోరుఁ దా
నాయావేళల నాసరోజముఖి నాయాలీలలం దేల్చి యే
చాయంజూచినఁ దానయై మెలఁగుచున్సౌఖ్యాభిసోలాడుభో
గాయత్తుండయి పెక్కురూపముల మాయాకల్పనాచాతురిన్. 40

టీ. ఏయేవేళలన్ = ఏయేసమయముల, ఏసరోజముఖి=ఏవనిత, ఏయేలీలలన్=
ఏయేవిలాసములను, తాను=శ్రీకృష్ణుడు, ఆయాలీలలన్=ఆయా విహారములచే, తేల్చి=
సంతోషపెట్టి, ఏచాయన్=ఏవైపును, తాన ఐ=తానే యగపడువాడై (తాను+అ),
మెలఁగుచున్=సంచరించుచు, సౌఖ్యాభి=సుఖమనుసముద్రమున, భోగాయత్తుండు=భోగ
ముల కథీనుఁడు, పెక్కురూపములన్ = పలువిధములగు నాకృతులతో, మాయా...

చాతుర్థి = మానూకల్పనమునందైన నైపుణ్యముచే, ఓలలాడుక = తేలియాడును. 'ఓల' ఇది నీట నీడగాడునపు డగుధ్వన్యనుకరణము.

భా. శ్రీకృష్ణుడు పదియాలువేల యెనమండ్రను వారువారు కోరినరీతిని దన్నుచు, మానూకల్పనాచాతుర్యమునఁ బలురూపములందాల్చి యందఱకు నన్నిరూపముల మెలంగుచు భోగాసక్తుండై వారింగూడి మెలంగునని భావము. ఇందు నెల్లర కనుకూలుండై చాతుర్యముమీఱు మెలంగుననుటచే శ్రీకృష్ణునకు దక్షిణనాయకత సూచితమైనది.

క. హరి యిట్లు సతుల నందఱు

సరిగాఁ జూచియును భోజనపాలసుతం

దరుణీమణి సాత్రాజితి

నిరువుర మన్నించి మిగుల నిచ్చుం జనవుల్.

41

టీ. సతుల = భార్యలను, సరిగా = సమానముగా, భోజనపాలసుత = రుక్మిణిని, తరుణీమణి = స్త్రీరత్నమగు, సాత్రాజితి = సత్రాజిత్సుత్రికయగు సత్యభామను, మన్నించి = గౌరవించి, మిగుల = మిక్కిలియును, చనవుల్ = ప్రేమయుక్తమగు స్వాతంత్ర్యములను.

భా. శ్రీకృష్ణుడు భార్యలెల్లరియెడలను సముడెకాని యందు రుక్మిణి సత్యభామల నందఱిలోఁ బెద్దదగుప్రేమమీఱు జనవిచ్చి మన్నించునని భావము.

విశే. రుక్మిణి లక్ష్మ్యంశసంభూతురాలుగాన వాసనావశమున నామెను బెద్దగ నమ్మానించును. తరుణు లెల్లవారిలో నీమె యన్నిటను మణివంటిదగుట నీమెనుగూడ రుక్మిణితో సరిగ నమ్మానించునని సారస్యము లేలుచున్నది. సాత్రాజితి: సత్రాజిత్సుయొక్క సంతానమైన స్త్రీ. తద్గిత. అశ్.

చ. కులమును రూపము న్మగనికూరిమియుం గలదాననంచు నీ
వల నలరుక్మిణీరమణి వాసిఁ జెలంగఁగ సత్యభామయుం
గులమును రూపము న్మగనికూరిమియుం గలదాననంచు నా
వలఁ బచరింపఁగా రవరవ ల్పొడమె న్నది వారికెంతయున్.

42

టీ. కులమును = ఆభిజాత్యమును, రూపమును = చక్కందనమును, మగనికూరిమియున్ = పతియొక్కచెలిమియును, ఈవలన్ = ఈవైపు, వాసిన్ = ఆధిక్యముతో, చెలంగఁగన్ = బిప్పుచుండ, ఆవలన్ = ఆవైపు, పచరింపఁగాన్ = ప్రవర్తింపఁగా, రవరవలు = స్వర్గలు, నుదిన్ = చిత్తమున, ఎంతయున్ = మిక్కిలి, పొడమెన్ = పుట్టెను.

భా. 'నేనె సద్వంశసంజాతను, నేనె చక్కనిదానను, నేనె మగనిచెలిమిగల
దానను' అని రుక్మిణి యొకప్రక్కను సత్యభామ యొకప్రక్కను బ్రవర్తించుటంజేసి,
దుయ్యిరువురకును మనస్సులూ స్పర్థలు పుట్టెనని భావము. శ్రీకృష్ణుఁ డీయిరువురనే కడుం
గడు సమ్మానించుటంజేసి వీరికే రవరవలు కల్గెననియు, దక్కుంగలవారలకుఁ గలుగఁ
లినట్లేకపోయెననియు గ్రహింపవలయు.

వ్యాఖ్య. ఈవలన్, ఆవలన్.—వృత్తియందు వలనుశబ్దముతుదినుండు 'ను'
అనునది లోపించె. మంచికులమునఁబుట్టుట, మంచిరూపమునుగల్గియుండుట, నాపై
మగనికూరిమి గనుట యనునివి యొకటొకటే స్త్రీకి గర్వజనకముగా, నన్నియు నొక్కట
నమరియున్న చెప్పెడిదేమి! మగువలకు ముఖ్యముగ మగనికూరిమియ వాంఛనీయము.
సౌందర్యముతోఁబాటుగ మగనికూరిమి యొప్పినమగువ గర్వింపకుండునా? అదియుం
గాక వనితలు సామాన్యముగఁ బతి మఱియొకతెను సమ్మానింపఁ జూడఁజాలరు. కాన,
స్త్రీజనసహజమగు నట్టియార్హ్యనే బూని లోకముపాడి రుక్మిణీసత్యభామలు పరస్పరము
స్పర్ధనూనిరని గ్రహింపవలయును.

ఉ. అంతట నొక్కనాఁడు ధవళాంబుజనేత్రుఁడు వచ్చి రుక్మిణీ
కాంతగృహంబులోన శశికాంతశిలామయవేదిమీఁద నే
కాంతమునందుఁ గొండలు మృగాయతనేత్రలు గొల్వజూడ మ
త్యంతవినోదకేలిమెయి నాడుచు సుండఁగ నద్భుతంబుగన్. 43

టీ. అంతటన్=(ఇట్లు రవరవలు పొడమునమయమున) ధవళాంబుజనేత్రుఁడు-
ధవళ=తెల్లనైన, అంబుజ=పద్మములవంటి, నేత్రుఁడు=కన్నులుగలవాఁడు, శశికాంత...
వేదిమీఁదన్-శశికాంతశిలామయ = చంద్రకాంతశిలాప్రచురమైన, వేదిమీఁదన్ =
లిన్నపై, ఏకాంతమునందున్=రహస్యమున, మృగాయతనేత్రలు-మృగ=లేడియొక్క,
అయత=దీర్ఘములైన, నేత్రలు=కన్నులవంటి కన్నులుగలవారు, జూడము=ద్యూతము,
త్యంతవినోదకేలిమెయిన్ = మిక్కిలి ప్రొద్దుపుచ్చుటకొఱకైన యాటయొక్కవిధ
ముతో, అద్భుతంబుగన్=అశ్చర్యముగా.

భా. రుక్మిణీసత్యలకు రవరవలు పొడముకాలమున నొక్కనాఁడు శ్రీకృష్ణుఁడు
రుక్మిణీగృహమున కేతెంచి చంద్రకాంతరత్ననిర్మితమగు లిన్నపై నొకరహస్యప్రదేశ
మునఁ దన్ను గొండలు వనితలు గొల్చుచుండ నుభయపుష్కలై జూడమాడుచుండెనని
భావము.

వ్యా-విశే. ధవళాంబుజనేత్రుఁడు. — తెల్లందన మంబుజములకు వికసించినంగాని కలుగఁబోదు. కావున నీవిశేషణమహిమవలన శ్రీకృష్ణుఁడు వికసితనేత్రుఁడనియు, నెలమి మీఱనియ్యదనున రుక్మిణీగృహమున కేతెంచినవాఁడనియుఁ దెలియవచ్చును. ఇట్లే 'మృగా యతనేత్రలు' అనుపదముగూడ స్త్రీలసంతోషాతిశయమును సూచించును. మఱియు, శ్రీకృష్ణుఁ డేకాంతముననే జూదమును సాగించుచుండెననుటచే, ముందు సంభవించు నారదాగమనాదుల గుర్తెఱింగియే రహస్యప్రదేశమున శ్రీకృష్ణుఁ డుండెనని లేలు చున్నది. దీని శ్రీకృష్ణుని త్రికాలవేదిత్వము పరిస్ఫుటమగుచున్నది. నారదాగమనాది వృత్తాంతము సత్యకుఁ దెలియు నవకాశము సంఘటించుటకును, శ్రీకృష్ణుని భోగాతిశయము సూచించుటకును, రహస్యరక్షణమున నసమర్థులగు మృగాయతనేత్రుల నట్టి రహస్యప్రదేశమున శ్రీకృష్ణునకు నేవఁజేయువారినిగాఁ గూర్చినాఁడని యొన్నవలయును. జూద. వి. ద్యూతము. ప్ర.

— శ్రీకృష్ణునియొద్దకు నారదుఁడు వచ్చుట. —

సీ. సరిగమపథనిస సంజ్ఞాస్వరంబుల
మహతి నభోవాయునిహతిఁ మొరయు
భాగీరథీపయఃపరిపూర్ణమణికమం
డలువు హస్తంబునఁ జెలుపుమిగులఁ
బ్రణవమంత్రావృత్తిపావనస్ఫటికాక్ష
వలయంబు కర్ణశక్కులిక వ్రేల
సమరనృత్యోచితచమరవాలంబును
గక్షపాలయు భుజాగ్రమున మెఱయ

తే. దేహకాంతు లకాలచంద్రికల నీన
జడలు మోక్షద్రుప్లవశంక నేయ
గగనముననుండి వచ్చె నాకస్తికముగ
నారివేరంపుఁదపసి దైత్యారికడకు.

44

టీ. సరి...స్వరంబుల = 'స, రి, గ, మ, ప, ధ, ని, స,' అనుసంజ్ఞలుగల స్వర ములచేత, మహతి = మహతియను నారదునినీతె, నభోవాయునిహతి = నభః = ఆకాశమం దైన, వాయు = గాలియొక్క, నిహతి = ఆత్యంతమగుదెబ్బచే, మొరయ = శబ్దంపఁగా, భాగీరథీ...కమండలువు - భాగీరథీ = మిన్నేటిసంబంధమైన, పయః = నీటిచే, పరిపూర్ణ = నిండిన, మణికమండలువు = మణినిర్మితమగుగిండివంటిపాత్రము, హస్తంబున = చేతి

యందు, చెలువు=అందము, మిగుల=అతిశయింపఁగను, ప్రణవ...వలయంబు=ప్రణవ
మంత్ర=ఓంకారరూపమంత్రముయొక్క, ఆవృత్తి=వల్లెవేయుటచే, పావన=పవిత్ర
మైన, స్ఫటికాక్షవలయంబు=స్ఫటికమణులచే నిర్మితమైనజపమాల, కర్ణశఘ్నలిక=
చక్కిలమువంటిచెవిని, వ్రేల=వేలాడియుండఁగా, సమర...వాలంబు=సమర=యుద్ధము
నందలి, నృత్య=నాట్యమునకు, ఉచిత=తగిన, చమరవాలంబును = చామరమును, కక్ష
పాలయంబు=బుజమున బద్ధమై వ్రేలాడుసంచియు, మెఱయ=ప్రకాశింపఁగా, దేహ
కాంతులు=శరీరసంబంధమైనతేజస్సులు, అకాలచంద్రికల=వేళకానివేళయందైన
వెన్నెలలను, ఈన=కనుచుండఁగా, జడలు=జటలు, మోక్షద్రుపల్లవశంక=మోక్ష
ద్రు=అపవర్గమునువృక్షముయొక్క, పల్లవ=చిగురులయొక్క, శంక=సందేహమును,
చేయ=ఓనర్పఁగా, గగనముననుండి=ఆకాశమునుండి, ఆకస్మికముగ=తటాకున, ఆరి
వేరంపుఁదపసి-ఆరివేరము + తపసి=కలహప్రియుండగుముని-నారదుఁడు, దైత్యారికడకు=
రాక్షసశత్రువగు శ్రీకృష్ణునికడకు.

భా. మింటిగాలితాకున మహాలయను తనవీణె సప్తస్వరముల శబ్దించుచుండ,
మిన్నేటిసీట నాపూర్ణమైన మణికమండలువు తనహస్తమున చెలువుమీఱి నుండ, నోం
కారావృత్తిచే నత్యంతపూతమైన స్ఫటికజపమాల దక్షిణకర్ణమునంటి వ్రేలాడుచుండ,
యుద్ధసమయనృత్యమున కర్హమగుచామరమును సంచియు భుజమునగ్రము నంటి
వ్రేలుచుండ, శరీరధవళకాంతులు కాలముకానికాలమునందైన చంద్రికలంబోలి వర్తిలు
చుండ, నెఱ్ఱనిజడలు మోక్షవృక్షసంబంధమగు చిగురులను సందియము నొందించుచుండఁ,
గలహప్రియుండగు నారదుండు మింటినుండి శ్రీకృష్ణునికడ కాకస్మికముగ నేతెంచెనని
భావము.

వ్యా-విశే. స్వరములు.—షడ్జము, ఋషభము, గాంధారము, మధ్యమము,
పంచమము, ధైవతము, నిషాదము. మహాలి నారదునివీణెకుఁ బేరు. శఘ్నలిక. వి. చక్కి
లము. ఆకృతివిషయమునఁ జెవులను జక్కిలములతోడను, శ్రీకారములతోడను, గవులు
చోల్తురు. విప్రునిదక్షిణకర్ణము మిగులఁ బూతమైనదిగా స్పృతులు పలుకునుగాన, నందే
జపమాల యమర్పఁబడినదని గ్రహింపవలయును. స్ఫటికము మోక్షాద్యుత్కృష్టఫలముల
నొసంగ సమర్థము గాన, మోక్షార్థియగుమాని తన్నిర్మితాక్షవలయమును ధరించెనని
యూహించునది. నారదుండు కలహప్రియుండుగాన, యుద్ధము జరుగునమయముల
సంతోషముమీఱి నాట్యము సల్పుననియు, నపుడు కల్పశ్రమము నపనయింపఁ జామరము
సమర్థమగుననియు గ్రహింపవలసియుండును. నారదుండు తెల్లనివాఁడౌటంజేసి యాతని
శరీరసంబంధమగు ధవళకాంతులు వెన్నెలలంబోలి యొప్పెననియు, సుత్కృష్టవస్తువులఁ

గవులు తెల్లనివానిఁగా నిరూపించుట యాచారముగానఁ దెల్లనినారదుని మోక్షవృక్షముగను, నాతని యెఱ్ఱనిజడలను బల్లవములుగను గవి నిరూపించెననియు గ్రహింపవలయును. ఆరివేరము+తపసి.—కర్మధారయమున మువర్ణకమునకుఁ బురిపులును నుగాగమమును ద్రుతకార్యములును గల్గి 'ఆరివేరంపుఁదపసి' అయ్యెను. నారదుఁడు కలహాప్రియుఁడను నన్వర్థనామండు. నిక్కముగ మానవుల ప్రాకృతమును బట్టియే యాతనికి పారిపక్షమునఁ గలహముంగూర్చి బుద్ధిపొడమును. కాని, యిందు మున్నుండుఁ బారిజాతకుసుమదానమునఁ గూర్చుబోవు కలహపువిషయమును సూచించుటకై, యాతని యన్వర్థనామమునే కవి యిందుఁ బేర్కొనెనని గ్రహింపవలయును. 'గగనముననుండి.' గగనమువలన:—ఉండిపదంబు వలనవర్ణకమున కనుప్రయుక్తమగు. అయ్యది ఖరముగా వలనవర్ణకమునకు ద్వితీయాసప్తములు ప్రాయికముగాఁ గల్గు' అను పద్ధతుల ననుసరించి యీరూపము కల్గెను. 'ఆకస్మికము=ఆకస్మాద్యము' అని శబ్దరత్నాకరము. ఆకస్మికముగఁ=ఆకస్మాద్యవమగునట్లుగా, ఇచ్చో 'ఆకస్మాత్తుగా' అనునర్థమున నిది ప్రయుక్తమయ్యెను. ఇందు జడదారివేసము మనోహరముగ సహజమగుపద్ధతిని వర్ణించెను. అందును నారదునియాకృతిని బురాణప్రసిద్ధమగు నాతనియాకృతిని మది భావించి హృదయముగఁ జిత్రించెను. మఱియు నీవర్ణనము మాఘకావ్యప్రథమస్కందలి నారదవర్ణనమును జ్ఞప్తికిం దెచ్చుచున్నయది. ఆలం. అతిశయోక్తి. విభావన. రూపకము. ఉత్పేక్ష.

క. వచ్చినమునిపతి కెదురుగ

వచ్చి నమస్కృతు లొనర్చి వనితయుఁ దానుం

బొచ్చెంబు లేనిభక్తి వి

యచ్చరరిపుభేది సలిపె నాతిధ్యంబున్.

45

టీ. మునిపతికి=మునీశ్వరునకు, నమస్కృతులు=నమస్కారములు, ఒనర్చి=చేసి, వనితయు (రుక్మిణియు) పొచ్చెము=తక్కువ, వియచ్చరరిపుభేది=వియచ్చర=గగనమునఁ దిరుగు దేవతలకు, రిపు=శత్రువైనరాక్షసులకు, భేది = సంహార (శ్రీకృష్ణుఁడు) ఆతిధ్యంబున్=అతిథిసత్కారమును, చలిపెన్=చేసెను.

భా. శ్రీకృష్ణుఁ డమృతముని రాఁగ నమస్కారము లొనరించి, రుక్మిణియుం దాను నతిథిసత్కారము నతిభక్తి నొనర్చినని భావము.

వ్యా-విశే. 'ఆత్మార్థ మభిహితమగునపుడు తల్లింగసంఖ్యాభిధాయివచనంబు తద్విశేషణక్రియలకగు' అనుపద్ధతిని గ్రీయ తానుపదమునకు సంబంధించి యేకత్వమును

జొందినది. వృద్ధు గృహమునుగూర్చి వచ్చిన, యువకునిప్రాణము లార్థవ్యముగఁ బాటు ననియు, నావృద్ధు నుచితముగఁ బ్రత్యుత్తానాభివాదనముల గారవించినయనంతర మా యువకునిప్రాణములు మఱల స్వస్థానముజెందుననియు నార్యవచనము. కావుననే యతి భక్తిని సజానియై యాతనిం బ్రత్యుత్తానాభివాదనముల నాతిథేయమున సంతుష్టుని శ్రీకృష్ణుఁ డతిభక్తిని గావించెనని తేలుచున్నది. మఱియు శ్రీకృష్ణుఁడు పరమాత్ముఁడును సకలపంధ్యుఁడునునైనను, బ్రకృతము మాయామానుషరూపధారియై యువకుఁడై యున్న వాఁడుగాన, లోకంబునపాడి నాతని బ్రత్యుత్తానాదుల గారవించెనని గ్రహింప వలయును.

తే. అపుడు రుక్మిణికనుసన్న నబ్జముఖులు

రత్నసింహాసనంబు నారదున కిడిరి

హరియు నమ్మానియనుమతి నర్హ పీఠ

మున సుఖాసీనుఁ డయి కరంబులు మొగిడ్చి.

46

టీ. కనుసన్నఁ = నేత్ర సంజ్ఞ చే, అమ్మానియనుమతిఁ = ఆమునీశ్వరునియొక్క యంగీకారముచే, సుఖాసీనుఁడు = సుఖముగఁ గూర్చున్నవాఁడు. మొగిడ్చి = ముడిచి, అబ్జముఖులు = పద్మములవంటి మోములుగలవారు.

భా. రుక్మిణి కనుసన్న చే వనితల నాసనమువేయుఁడని యానతీయ, వారు మణి మయసింహాసనము నిడిరనియు, నందు నారదుఁడు గూర్చుండ నాతనిసెలవంది శ్రీకృష్ణుఁ డును నుచితాసనమున సుఖముగఁ గూర్చుండెననియు భావము.

వ్యా-విశే. సన్న. ప్ర. సంజ్ఞ. రుక్మిణి రాజ్ఞియొక్కతీవి యిందుఁ జూపినది. తానుస్వయముగ సింహాసనమిడక యితరవనితల కానయిడుటయే యిందులకు నిదర్శనము.

క. సురసంయమివర! మీరిట

కరుదేరఁగ నిప్పు డేఁగృతార్థుఁడ నయితిఁ

నిరతంబు మీరు నాపయిఁ

గరుణ గలిగి యునికి యిది యకారణము *సుమీ.

47

టీ. సురసంయమివర = దేవర్షి శ్రేష్ఠుఁడా! ఇటకు = ఇచ్చటికి, అరుదేరఁగఁ = రాఁగ, ఏను = నేను, కృతార్థుఁడను = చేయఁబడినకార్యములుగలవాఁడను (ధన్యుఁడను), నిరతంబు = మిగుల నాసక్తికొన్నటులుగా, ఈపదము సాధారణముగ సంతతమనునర్థమునఁ బ్రయుక్తమైన ట్లుహింపనగు. కరుణ = దయ, అకారణముసుమీ = హేతుశూన్యమునుమా!

* సుండి. పాఠాంతరము.

ఇందు 'మీరు' అని బహువచన మగపడుటంజేసి 'చుడ్డి' అని యుండిన లెస్స యని తోచెడెని.

భా. మీరాకచే నే ధన్యుడనైతిని. సంతతము మీరు నాపై దయకలిగియుండుటకుఁ గారణ మెద్దియులేదు. (నిర్దే తుకజాయమానకరుణకలవాడవు)

వ్యా-విశే. అరుగుదెంచు. — అభ్యాగతి నచగ్వాధులకుఁ దెంచుధాతు వచుటయు క్తమగు. అగుచో గువర్ణంబు విభాషను లాపించు. అరుదెంచు + నుజే అద్దానికి ముష్టి త్తులు పరమగునపుడు తేలేరులగును. జీత్తు పరమగునపు డుత్వంబున కత్వంబగు. అరుదేరన్.

క. నావుడు శౌరికి నిట్లను, నావేలుపుడపసి మర్త్యుడాడెడిరీతి

నీవిట్లు పలుక నుచితమె?, యే విశ్వజనీనచరిత! యెఱుంగనె నిన్నున్?

టీ. నావుడు = అనినపిదప, నావేలుపుడపసి = ఆదేవర్తి, మర్త్యుడు = మనుష్యుడు, ఆడెడిరీతి = మాటలాడువద్దతితో, ఇట్లు = ఈరీతిని, ఉచితమె = తగునె? ఏను = నేను, విశ్వజనీనచరిత = సర్వజనులకు హితమైనచరిత్రముగలవాడా!

వ్యా-విశే. నావుడు = అనుధాత్వానంతర్యార్థకరూపము. 'అనవుడు, అనుడు' అనునవి దీనిరూపాంతరములు. లాతిచో సహితము కాదేశాదులు గానంబడియెడి. విశ్వజనీనము. విశ్వజనహితమనునర్థమున తద్ధితరూపము.

— నారదుడు శ్రీకృష్ణుని నులించుట. —

సీ. ప్రామినుకులదొంగఁ బాతాళకుహరంబుఁ

జొరఁబాటి చీటినచోట వీవ

తరిగొండ వెన్నుపైఁ దాల్చి వేల్పులఁ గూటి

చవిఁ దేల్చినట్టి కచ్చపమ వీవ

నీటిలో మునిగిన నేలచేడియఁ గొమ్ము

కొన నుబ్బ నెత్తిన ఘోణి వీవ

మునిమాపు బలుగంబమునఁ బుట్టి బంటు న

క్కఱఁ గాచినట్టి సింగంబ వీవ

తే. దిలిజుమెట్టిన యాపొట్టిదిట్ట వీవ

పుడమిత్రైదుల నడచిన ప్రోడ వీవ

కడలిఁ గోలకుఁ దెచ్చిన గబ్బి వీవ

యిపుడు ద్వారక వసియించునీవు నీవ.

టీ. ప్రామినుకులదొంగన్ - ప్రామినుకులు = వేదములయొక్క, (ప్రాతమాటలు) దొంగన్ = చోరుని, పాతాళకుహరంబున్ = పాతాళబిలమును, చోఱబాఱి = ప్రవేశించి, చీఱిన = బద్దలుచేసిన, చోఱవు = మత్స్యమవు, తరిగొండన్ = కవ్వపుఁగొండను (మంధరమును), వెన్నుపైన్ = వీపుపై, తాల్చి = ధరించి, వేల్పులన్ = దేవతలను, కూటిచనిన్ = అన్నపురుచినే, తేల్చినట్టి = సంతోషపెట్టినట్టి, కచ్చపమవు = కూర్మమవు. నేలచేడియన్ = భూదేవిని, కొమ్మకొనన్ = దంష్ట్రాగ్రమున, ఉబ్బన్ = పైకిలేచునట్లుగా, ఘోఱివి = వరాహమవు. మునిమాపు = సాయంసంధ్యాకాలమున, బలుగంబమునన్ = పెద్దస్తంభమున, ఆక్కఱన్ = కోర్కితో, బంటున్ = భృత్యుడైనప్రహ్లాదుని, కాచినట్టి = రక్షించినట్టి, సింగంబవు = సింహమవు. దితిజున్ = దితికొడుకైన బలిచక్రవర్తిని, మెట్టిన = అడచిన, పొట్టిదిట్టవు = వామనధీరుడవు, పుడమితేఁడులన్ = రాజులను, ప్రోడవు = ప్రాధుడవు, కడలిన్ = సముద్రమును, కోలకున్ = బాణమునకు, తెచ్చిన = వచ్చునట్లుచేసిన, గబ్బివి = గర్విని (శూరుడవు), ద్వారకన్ = ద్వారకాపట్టణమున, వసించు = ఉండు, నీవు, నీవ = నీవే. అనఁగాఁ బూర్వోక్తకార్యముల నాచరించిన యావరమాత్మవే యనుట.

విశే. 1. సోమకుండను ననురుఁడు వేదముల దొంగలించి సముద్రముం జొరఁ బాఱి, నాతని మత్స్యరూపముం దాల్చి మహావిష్ణు వాతని సంహరించె ననుపురాణ గాథను బ్రథమపాదమున ననుసంధింపవలయును. 2. మహావిష్ణువు మంధరమును గవ్వముగాఁజేసి, వాసుకుని త్రాడుగాఁజేసి, సముద్రమును సురలంగూడి మధించి, యపుడందు మునింగినమంధరమును గూర్మరూపమునఁ దెచ్చెననియు, నందుఁబుట్టినయమృతమును దేవతలకుఁ బంచి కొన్ని యుత్కృష్టవస్తువులఁ దాను గ్రహించి, కొన్నిటిని దేవేంద్రునకు నొసంగ ననుపురాణకథను ద్వితీయపాదమున ననుసంధింపవలెను. దూర్వాసునికాపవశమునఁ గల్గిన తాపము నాపికొనంజాలక భువి జలధింబడ నద్దాని మహావిష్ణువు కూర్మరూపముందాల్చి తేల్చెనని కొన్నిగాథలు నుడువును. 3. హిరణ్యాక్షుఁడు భువిని జాఁపచుట్టుగఁ జాట్టునపుడు విష్ణు వాతనివరాహరూపముం దాల్చి సంహరించి భూదేవిని సంరక్షించెనను పారాణికకథను తృతీయపాదమున గమనింపవలెను. 4. భక్తుడగుప్రహ్లాదుని రక్షించి యాతనిపలుకును సత్యముగాఁజేయఁ, గంబమున నుద్భవించి మహావిష్ణువు హిరణ్యకశిపుని సింహరూపమున సాయంసంధ్యాసమయమున సంహరించె ననుకథను జతుర్థపాదమున ననుసంధింపవలయును. దేవతలచేతఁగాని మనుష్యులచేతఁగాని మృగాదులచేతఁగాని యవధ్యత్వమును, బవలుగాని రేయిగాని చావకుండుటను వరములుగా హిరణ్యకశిపుఁడు బ్రహ్మను గోరి పడసియుండుటచే, శ్రీమహావిష్ణు వాతని నరమృగరూపమిళితమగు నాకృతిం దాల్చియు, రేయింబవలుగాని సంజను సంహరించెనని దెలియునది, 5. బలి ముల్లోక

ముల నాక్రమించి తాన యేలుచుండెను. దాన నింద్రుడు పదభ్రష్టుడయ్యెను. పిదప
జేవతలు బ్రహ్మనుగూడి విష్ణువుకడకేగి జరిగినదానిం దెచ్చికొని రక్షింపుమని వేడికొనిరి.
అంత విష్ణువు వామనావతారముం దాల్చి వదాన్యచక్రవర్తి యగుబలికడ కేతెంచి
మూడడుగులభువిని యాచించెను. అడితప్పనియాబలి తనగురువు శుక్రాచార్యుఁ డెన్ని
భంగుల బోధించినను వినక మూడడుగులయిల నొసంగ, నావామనుండు వెచ్చుపెరిగి
భువినిండి భువి నొకపాదమున దివి నొకపాదమున నాక్రమించి, వేటొకపాదమునకుఁ
దావులేమి నాతనిశిరసుపై నిడి పాతాళమున కడఁగఁద్రొక్కె ననుగాథను గీతప్రథమపాద
మున ననుసంధింపవలయును. 6. కార్తవీర్యనిసుతుఁడు తనతండ్రిం జంపెననుకోపము
మీఱఁ బరశురాముఁడు ముయ్యేడుమాఱులు రాజుల వధించి, తద్రక్తమునఁ బితృతర్ప
ణముగావించెనను పౌరాణికగాథను గీతద్వితీయపాదార్థమును గమనించునప్పుడు జ్ఞప్తికిఁ
దెచ్చికొనవలయును. 7. శ్రీరాముఁడు లంకంజేరుటకు నముద్రుఁడు దారిసీయకుంట
నాతనిపై బాణమేసి లోఁగఁజేసె ననుగాథను గీతతృతీయపాదమున ననుసంధింపవలెను.
8. ఈచతుర్థపాదమునఁ గృష్ణావతారము కీర్తింపఁబడినది. అవతారక్రమమున బలరామా
వతారమే యవతారములలోఁ గీర్తితమైనది. కాని బలరామకృష్ణుల నొక్కయవతార
ముగనే పురాణాదులు నుడువుచుంట నిట్లుండుట యవిరుద్ధము. ఇందుఁ గృష్ణస్తుతిప్రస
క్తముగానఁ గృష్ణావతారమే పేర్కొనఁబడియె. కంబము. ప్ర. స్తంభము. సింగము.
ప్ర. సింహము. ప్రాడ. ప్ర. ప్రాథ. గర్వి. వి. గబ్బి.

క. రక్కసిమగువలయాలువు

మొక్కపటిచె దీవ పాపములగమిఁ గాలం

ద్రొక్కెదవు నీవ యింకిట

నిక్కముగా నిన్నుఁ బొగడ నేర్తునె కృష్ణా!

50

టీ. రక్కసిమగువలయాలువు = రాక్షసస్త్రీలపాలివ్రత్యమును, మొక్కపటి
చెదు = నశింపఁజేయుదువు, పాపములగమి = పాపసమూహమును, నిక్కముగా =
నిజముగా, నేర్తునె = ఓపుదునె?

విశే. రక్కసి. ప్ర. రాక్షసి. ఇందు మొదటివిషయము బుద్ధావతారసూచక
మందురుగాని యది విచారణీయము. రెండవవిషయము కల్యాణవతారసూచకమనుట
యెట్లో సరిపెట్టుకొనవలసియుండును.

క. ద్వారక వై కుంతపురం

భీరుక్మిణి లక్ష్మీ మీర లిచ్చట నునికిన్

సారెకుఁ గొల్వఁగ వత్తును

గోరికతోఁ గంసహర! ముకుంద! మురారీ!

51

టీ. సారెకు=మాటిమాటికి, గొల్వఁగ=సేవింపఁగ, కంసహర=కంసుని సంహరించినవాఁడా! మురారీ=మురద్యేష్!.

భా. ఈద్వారక వైకుంఠమును, నీరుక్తిని లక్ష్మీయు, నీవు సాక్షాద్విష్ణువును నగుట, మాటిమాటికి మిమ్ముల సేవింప వచ్చుచుందునని భావము. అనఁగా భగవంతుడవను జ్ఞానముతో నిను సేవింప నేతెందుననుట.

వ. అని యిట్లు బహుప్రకారంబులం బ్రశంసించి యవ్విరించినందనుండమందానందంబు డెందంబునం గ్రందుకొన నిజవాసనాబిరుదగాథా కథనవందిబృందాయమానేందిరింబును, నుచితోపయోగజనితానందబాష్పసందోహశంకావహమకరందబిందుతుందిలంబును, నిఖిలమనోరథప్రదానకీర్తిశంకాకరవిశదప్రభానిచుళితంబును నగుపారిజాతంపుఁగ్రొన్నన మిన్నేటిపసిండినెత్తమ్మిచిగురుటాకునం బొదివి యిచ్చి...

52

టీ. బహుప్రకారంబులం=అనేకవిధముల, ప్రశంసించి=కొనియాడి, అవ్విరించి నందనుండు=అబ్రహ్మపుత్రుండగు నారదుండు, అమందానందంబు=అధికమైన సంతోషము, డెందంబునం=మనస్సునందు, గ్రందుకొనం=వ్యాపింపఁగా, నిజ...నేందిరింబును=నిజ=తనదైన, వాసనా=పరిమళమునకు సంబంధించిన, బిరుద=ప్రసిద్ధియొక్క, గాథా=కథలను, కథన=చెప్పుటయందు, వందిబృందాయమాన=స్తలిపాతకసమూహమువలె నాచరించు, యిందిరింబును=తుమ్మెదలుకలదియు, ఉచితోప...తుందిలంబును=ఉచిత=అర్హమైన, ఉపయోగ=బిదపుబడిచే, జనిత=పుట్టిన, ఆనందబాష్ప=సంతోషమువలని కన్నీళ్లులయొక్క, సందోహ=సమితియొక్క, శంకా=సందేహమును, వహ=తాల్చునట్టి, మకరందబిందు=పూవుందేనెబొట్టులచే, తుందిలంబును=బలసినదియు, నిఖిల...నిచుళితంబును=నిఖిల=సమస్తమైన, మనోరథ=కోర్కులను, ప్రదాన=ఇచ్చుటచేనైన, కీర్తి=యశస్సుయొక్క, శంకా=సందియమును, కర=చేయునట్టి, విశదప్రభా=తెల్లని లేజస్సుచే, నిచుళితంబును=దట్టమైనదియు, అగు=ఐనట్టి, పారిజాతంపుఁగ్రొన్ననం=పారిజాతవృక్ష సంబంధమైన క్రొత్తపుష్పమును, (క్రొత్తయనుటచే నపుడపుడే వికసించినదనియు, నపుడే జాయంబడినదనియుఁ దెలియవచ్చెడిని.) మిన్నేటి...టాకునం=మిన్నేటి=అకాశగంగ పారిజాత—6

యందలి, పసిండినె తమ్మి=బంగారుసొగసైన తామరసంబంధమైన, చిగురుటాకునకొక వల్ల వమునందు, పొదివి=చుట్టి.

భా. అవిరించినుతుం డింతింతనరానిసంతసము స్వాంతమునఁ జేలంగఁ దనవరి మళంపుఁ బ్రసిద్ధిని బొగడ బట్టులగుతు మైదలుగలదియుఁ, బ్రకృతము మహామహుండగు శ్రీకృష్ణునకుఁ దానర్పింపఁదగియుంటఁ దగినయువయోగము తనకుఁ దటస్థింపఁగదా యని తద్దయు సంతోషమునందుటకతన గల్గినయానందబాష్పము లేమో యను సంది యమును గల్గించుమకరందబిందువులఁ జేలువుమీఱునదియు, నెల్లకోర్కుల నొసంగుట కతనఁ గల్గినవిమలయశం జేమో యనుసంశయము నాపాదించు విమలప్రభను మించు నదియు నైనపారిజాతనూత్న సుమమును వియన్న దీనువర్ణపద్మపత్రమునఁ బొదివి శ్రీకృష్ణున కర్పించెనని భావము.

వ్యా-విశే. ఆ + విరించినందుండు-త్రికంబుమీఁది హల్లునకు ద్విత్వము వికల్ప ముగఁ గల్గును. శ్రొత్త + నన-పాత్రాదుల లొలియచ్చుమీఁది వర్ణములకెల్ల లోపమును, వానికిఁ బరుషేతరములు పరములుగా ద్విత్వమును గల్గును. శ్రొన్నన. చిగురుటాకు-రూ. అ. చిగురాకు-కర్తృధారయంబునఁ బేర్వాదిశబ్దముల కచ్చు పరంబగునపుడు టుగాగమంబు విభాషనగు. మిన్ను + ఏఱు-సమాసమున 'టి' ఔపవిభక్తిక ప్రత్యయము కల్గెను. బృందా యమాన--'బృంద ఇవాచరమాణ' అనునర్థమునఁ గల్గిన క్యజంతరూపము. మతుబర్థమున 'తుంద + ఇల' 'తుందిల' అని యయ్యెను. తు మైదలు స్తుతిపాఠకు లగుదున్నవనుటచేఁ బరిమళాతిశయమును, గీర్తిశంకను గలుగఁజేయుచున్నదనుటచే విశదప్రభాధిక్యమును సూచితములగును. సుమము మనోహరమగుటకుఁ బరిమళమును గాంతియు నావశ్యకములు. మఱియుఁ బూఁదేనె నిండియుండుట పరిపళమునకుఁ బోషకమును వికాసమునకు నూత్న తను దెల్పునదియు నగు పైనినిరూపించిన విశేషణత్రయమునఁ బుష్పము నధికమనోహర ముగ నొనర్చి, యద్దాని శోభామహిమాతిశయములఁ బాఠకులకుఁ దేటపఱచెను. మున్యా గమనపుష్పప్రదానములు ప్రబంధకథావృత్తమునకు బీజావాపములని యెఱుంగ వలయును.

క. వినయంబు విస్తయంబును

మనమునఁ బెనఁగొనఁగ నపుడు మాధవుఁ డాకొ

న్ననఁ గయికొని భీష్మకనం

దనఁ గనుఁగొని సత్యభామ తలఁపున నిలువన్.

53

టీ. వినయంబుకొ=అణఁకువయు, విస్తయంబును=అపూర్వవస్తుదర్శనమునఁ గల్గు చిత్తవిస్తారమును, మనమునకొ=మనస్సున, పెనకొ=పెనుపును, కొనఁగకొ=స్వీకరింపఁగ,

మాధవుఁడు=కృష్ణుఁడు, ఆగ్రన్ననఁ=ఆయపూర్వసుమమును, కయికొని = స్వీకరించి, భిష్మకనందనఁ=రుక్మిణిని, కనుఁగొని=చూచి, తలఁపునఁ=మదియందు.

భా. అట్లాముని యవ్వరి నొసంగ దాని వినయమును నపూర్వసుమదర్శనమున విస్తయమును మదిఁ బెనంగఁ గైకొని చెంతఁగలరుక్మిణిం గాంచి వెనువెంటనే మదిని సత్యభామ తోఁపఁ గృష్ణుఁడు పరఁగెనని భావము.

వ్యా-విశే. 'వినయము' 'సత్యభామ తలఁపున నిలువఁ' అనుపదములు శ్రీకృష్ణ నకుఁ బెద్దలయందుఁగల వినయమును, రుక్మిణీసత్యలందుఁగల సమానానురాగమును సూచించునవి. దీని నుత్తమనాయకత ధ్వనితము. నిలుచు+నుజే, ఆగమాన్యచకారంబుల కద్విరుక్తంబులకు ముత్తుపరంబగునపుడు ప వ ల గు. నిలువన్.

మ. ఇది భోజాత్మజ కిచ్చినం గినుకతో నేమంచు నూహించునో మది సాత్రాజితి దాని కే నిపుడు ప్రేమం బంపినన్ దీని నెల్లిదముం జేసినజాడ దోచునొకొ యకాలెమ్మిందు నే నున్మిఁ జెల్లదువో యేరికిఁ బంపఁగాననుచు లీలన్ రుక్మిణీకాంతకున్. 54

టీ. ఇది=ఈపారిజాతపుఁగ్రన్ననను, భోజాత్మజకుఁ=రుక్మిణికి, కినుకతోఁ=కోపముతో, ఏమంచు=ఏమనుచు, ఊహించునో=తర్కించునో? సాత్రాజితి=సత్యభామ, దానికి=ఆసత్యకు, ఏను=నేను, ఇపుడు=ఈసమయమున, ప్రేమన్=అనురక్తితో, పంపినన్=పంపినట్లైన, దీనిన్=ఈరుక్మిణిని, ఎల్లిదమున్=చులకనను, చేసినజాడ=ఒనర్చినరీతి, తోచునొకొ=ప్రత్యక్షమగునొకొ? ఔనులెమ్ము=ఔలెమ్ము-సరియేకాని. ఇందున్=ఈరుక్మిణీగృహమున, నేను, ఉన్మిఁ=ఉండుటచే, ఏరికిన్=ఏవారికిని, పంపఁగాన్=పంపుటకు, చెల్లదువో (చెల్లదు+పో)=తగదు. అనుచున్=అనుకొనుచు, లీలన్=విలాసముతో.

భా. ఈపారిజాతపుష్పమును రుక్మిణికొసంగినఁ గోపమువహించి సత్యభామ మది నేమనుకొనునో, లేక దీని నాసత్యకే యంపించిన రుక్మిణిని దాఁ జాలకనగాఁ జూచినరీతి స్పష్టపడునేమో. నిక్కముగ నే నిందుండియుంట నేరికిని దీనింబంపుట తగవు కాదు. అని సవిలాసముగ దానిం గృష్ణుఁడు రుక్మిణి కిచ్చెనని యుత్తరపద్యముతో నన్వయము.

వ్యా-విశే. ఏమి+అంచు - ఏమాద్యులయిత్తునకు సంధివైకల్పికము. అంచున్.

రూ. అ. అనుచున్-చువర్ణకము పరమగునపు డన్వాదుల కుత్వలోపంబేని నుస్థానంబున బిందువేని విభాషనగు. అంచున్. ఔను. రూ. అ. అగును. అవును. ఆచ్ఛికంబునందయి

యవులకు వక్రతమంబులు బహుశంబుగానగు. ఔను+అప్పు. లేచుదాతుసంబంధమైన మధ్యమపురుషైకవచనరూపముచేరె. చెల్లుదువో. పోవుదాతుసంబంధమైన మధ్యమపురుషైకవచనరూపాంతరము 'చెల్లుదు' అనుదానికి నిశ్చయార్థద్యోతకమై చేరెను. శ్రీకృష్ణునకు రుక్మిణీసత్యలందుఁగల సదృశానురక్తి సూచితము.

చ. కనుఁగవఁ బిన్న నవ్వు దొలఁక న్దునినాథునికన్నుసన్న ని
 చ్చినఁ దగ భోజనందనయుఁ జేకొని మౌనికి మ్రొక్కి యవ్విరిం
 దననెఱిగొప్పనం జెరివిన న్వలిగుబ్బలిముద్దుపట్టి లేఁ
 తనెల ధరించిన ట్లమరెఁ దద్దయు మోహన కాంతిసంపదన్. 55

టీ. కనుఁగవఁ = నేత్రద్వంద్వమున, పిన్న నవ్వు = చిఱునగవు, దొలఁకన్ = అతిశయింప, మునినాథునికన్నుసన్నన్ = నారదుని నేత్రసంజ్ఞను, ఇచ్చినన్, తగన్ = ఒప్పునట్లుగా (తా నేరీతి యణఁకువను బుచ్చుకొనవలెనో యారీతి తోఁచునట్లుగ) చేకొని = గ్రహించి, మ్రొక్కి = నమస్కరించి, అవ్విరిన్ = ఆపారిజాతసుమమును, తననెఱిగొప్పనన్ = తనరమ్యమైన శేశబంధమున, చెరివినన్ = ముడువఁగా, వలిగుబ్బలిముద్దుపట్టి = వలిగుబ్బలి = చల్లనికొండ (హిమవంతుఁడు) వానియొక్క, ముద్దుపట్టి = గారాబుకూతురు, లేతనెలన్ = బాలచంద్రుని, ధరించినట్లు = తాల్చినరీతిని, తద్దయున్ = మిక్కిలి, మోహన కాంతిసంపదన్ = మోహింపఁజేయునట్టి లేజస్సంపత్తితో, అమరెన్ = ఒప్పెను.

భా. వికసితనేత్రుడై శ్రీకృష్ణుఁడు నారదుననుజ్ఞ నాతని కనుసన్ననుబడసి యాసుమమును రుక్మిణీదేవి కొసంగ, నామెయుఁ దగురీతిని బరిగ్రహించి, యమ్మునివరునకు నమస్కరించి, కొప్పున ముడిచికొని లేతచంద్రునిదాల్చిన గౌరివలె మనోజ్ఞ మైనకాంతి సంపద నలరారెనని భావము.

విశే. శ్రీకృష్ణుఁడు మహామహుండు నారదుండు తనదరినుండుటంజేసి, యణకువ సూచించుటకును, దాను దానికిత్తునా దీనికిత్తునా యనుసందియమునకు లోఁబడియు, దగ్గరనున్నదానికే విరినొసంగుటయందభిముఖుండౌట, నాభావమును మఱుగుపఱచుటకును, సంతోషముమీఱినే యవ్విరి నిచ్చినటుల దేవేరికి దెల్పుటకును, చిఱునగవాసన మునఁగాక కన్నుదోయియందె తొలఁకఁజేసెనని తోఁచును. నిక్కముగఁ గృష్ణుఁడు దాను సమయోచితముగఁ బ్రవర్తింపఁదలంచినను నవ్విరిందెచ్చిన నారదునియాశయ మెటులుండునో యెఱుంగకున్న బాగుగానేరదు. మఱియుఁ దాను పక్షపాతముమీఱి మెలంగినటుల విశదమగును. కాని యింత నారదుఁడును నేత్రసంజ్ఞను శ్రీకృష్ణు నవ్విరిని భోజాత్మజకీయ సూచించె. తనకింక భారము తలఁగెను. మున్యాజ్ఞ వడసియే యాసుమ

రాజమును రుక్మిణి కొసంగినటుల నెల్లరకు స్పష్టమయ్యెను. దయతో సుమము తనకిమ్మని యమ్మని కనుసన్నయొనర్చుటకతనను భక్తికతనను నమ్మాని కామె ప్రణమిల్లెను. పారి జాతము తెల్లనిదౌట లేనెలవలె నమరునని గ్రహింపవలయును. రుక్మిణి కిద్దాని నొసంగుటంజేసి ముందుముందు సత్యకు నీర్వృతాడముననునంశ మమ్మని యెఱింగియే యట్లాడే శించెనని గ్రహించునది. అలం. ఉపమ.

సీ. మగమీల నగఁ జాలుతెగఁ గీలుకొనువాలుఁ

గనుఁగవ కొకవింతకాంతి యొడవె

వలిజక్కువలపెక్కువలు దక్కువగ నిక్కు

చనుదోయి కొకవింతచాయ దోఁచె

నెలతుమ్మెదలదిమ్ము వెలిఁజిమ్ము చెలువమ్ము

గలవేణి కొకవింతనలుపు మీఱె

నలచెందొవలవిందుచెలువెందు వెదచిందు

మొగమున కొకవింతజిగి దొలంకెఁ

తే. జక్కఁదనమున కొకవింతచక్కఁదనము

జవ్వనంబున కొకవింతజవ్వనంబు

విభ్రమంబున కొకవింతవిభ్రమంబు

గలిగె నద్వివ్యకుసుమంబుకతన సలికి.

56

టీ. మగమీలఁ = గండుమీలను (మీలు = చేపలు) నగఁ = పరిహసించుటకు, చాలుతెగఁ = సమర్థ మగువిధమున, కీలుకొను = అమరియుండు, కనుఁగవకు = నేత్ర ద్వంద్వమునకు, ఒకవింత కాంతి = ఆపూర్వమగు సొగసై నశోభ, ఒడవెను = సంభవించెను. వలిజక్కువలపెక్కువలు = గుండ్రమైన చక్రవాకపక్షులయభివృద్ధులు, తక్కువగఁ = హైన్యముగాఁగ, నిక్కు = పైకుబ్బునట్టి, చనుదోయికిఁ = స్తనద్వంద్వమునకు, ఒకవింతచాయ = ఒకయపూర్వకాంతి, తోఁచెఁ = సంభవించెను, ఎలతుమ్మెదలదిమ్ముఁ = లేదేంట్లగర్వమును, వెలిఁ = పైఁగా, చిమ్ము = పాఱఁదోలునట్టి, చెలువమ్ము = అందము, కల = కల్గిన, వేణికి = జడకు, ఒకవింతనలుపు = ఒకయపూర్వమగునందము, మీఱెఁ = అతిశయించెను. అలచెందొవలవిందుచెలుపుఁ = ఆయెఱ్ఱకలవలకుఁ బండుగైనవానియందమును, అనఁగాఁ జంద్రునిసంబంధమైనయందమును, ఎందుఁ = ఏచోటను, వెదచిందు = వ్యాపింపఁజేయు, మొగమునకు = ముఖమునకు, ఒకవింతజిగి = ఒకవిధమగునూతనకాంతి, తొలంకెఁ = అతిశయించెను. చక్కఁదనమునకుఁ = సౌందర్యమునకు, ఒకవింతచక్కఁదనము = ఒకయపూర్వమగుసౌందర్యమును, జవ్వనంబునకుఁ = యౌవనమునకు, ఒకవింతజవ్వనంబుఁ = ఒకనూతన తారుణ్యమును.

మును, విభ్రమంబునకుఁ = విలాసమునకు, ఒకవింతవిభ్రమంబుఁ = ఒకయపూర్వవిలాసమును, అద్వివ్యకుసుమంబుకతనఁ = ఆదేవపుష్పకారణమున, (ఆనఁగా నాదివ్యసుమధారణవశమునననుట) సతికిఁ = పతివ్రతయగు నారుక్మిణీదేవికి, కలిగెఁ = సంభవించెను.

భా. ఆపారిజాతకుసుమమును ధరించుటకతన గండుమీలఁ బరిహసించు రుక్మిణీకన్దోయి కొకయపూర్వభౌతిశయ మొదవననియు, గుండ్రనిచక్రవాకములయభివృద్ధులఁ గ్రిందుపఱచు నామెచన్దోయి కొకభూతపూర్వముగాని కాంతికల్గెననియు, లేఁబ్రాయంపుఁదేంట్లగర్వమును దూరముగాఁ బాఱఁదోలునందముగల యామెవేణి కొకచెప్పరానిసౌందర్యము సంభవించెననియు, చంద్రునియందము నెందును వ్యాపింపఁజేయు నామెమోమున కొకవింతకాంతి యలిశయించెననియు, నామె చక్కందనమున కొక వింతసౌందర్యమును, నామెయకావనమున కపూర్వమగుతారుణ్యమును, నామెవిలాసమున కొకయపూర్వవిలాసమును గలిగెననియు భావము.

వ్యా-విశే. జక్కు-వ. రూ. ఆ. జక్కు-వ. 'జక్కు-వ' అను నుకారమధ్యరూపము నిందలి 'క్కు' అను ననుప్రాసము దృఢపఱచుచున్నది. చనుదోయి. రూ. ఆ. చన్దోయి. అట ఇంక చుండు శబ్దములందప్ప నుడి తొలిహ్వస్వముమీఁద ఖండబిందువును ద్రుతమునకు లోపమును లేవు. 'చన్దోయి, కన్దోయి' అనువానిలోని నకారము ద్రుతమగునాయనునంశము విచారణీయము. సీసతృతీయపాదమున 'నలుపు' అని పాఠాంతర మగపడు. అపూర్వమగునందమును బ్రత్యంగమునకుఁ గూర్చుటకే కవి యత్నించినట్లు దీని పూర్వోక్తరపాదములందలి 'కాంతి, చాయ, జిగి' అనుపదములు తెల్పుటంబట్టి జడనల్లందనముందెల్పుపాఠ మిచ్చోఁ బ్రసక్తముగాదనియే తోఁచెడిని. మఱియు నల్లందనమునుసూచింప నెలతు మైదేత్యాదితద్విశేషణమే సమర్థమగును. చెన్ను + తోవ = చెందోవ. ప్రాంతాదుల తొలియచ్చులమీఁదివర్ణములకెల్ల లోపంబు బహుళంబుగానగును. పిదపఁ బరుషములు పరముగా నుగాగమము. చక్కందనము. రూ. ఆ. చక్కందనము. సమాసంబుల నుదంతస్త్రీసమంబులకును, బుంపులకును, నదంతగుణవాచకంబులకును దనంబు పరంబగునపుడు నుగాగమంబగు. ద్రుతకార్యములు. జవ్వనము. క్ర. యావనము. అలం. శబ్ద. అనుప్రాసము.

క. కలకంఠకంఠి యీగతఁ, బులుగడిగినముత్త్రయంపుఁబలుపిందంగా నెలనవ్వొలయఁగఁ బలికెను, జలజాసనుపట్టి కలహసంభ్రమపరుడై.

టీ. కలకంఠకంఠి = కోకిలకంఠమువంటి కంఠము గలయారుక్మిణీ, యీగతిఁ = ఈరీతిగ, పులు = మాలిన్యము, కడిగిన = తొలగించిన, ముత్త్రయంపుఁబలుపు = మంచిముత్త్ర

యపుసాగసును, ఒందంగాఁ = పడయఁగా, ఎలనవ్వు = చిఱునగవు, ఒలయంగఁ = వ్యాపిం
కుఁగ, జలజాననుపట్టి = బ్రహ్మకొడుకైననారదుఁడు, కలహసంభ్రమపరుఁడై = కలహసంభ్రమ
జగడపువేగిరపాటునందు, పరుఁడై = ఆసక్తిగలవాఁడై, పలికెను.

వ్యా-విశే. ముత్తియము. రూ. అ. ముత్తెము. ముత్యము. ప్ర. మాక్తికము.
జగడమువెట్ట నున్నవాఁడుగాన నెలనవ్వులనెనని గ్రహింపవలయును. కలహసంభ్రమ
వరత మీఁద స్పష్టపడును.

నారదుఁడు పారిజాతప్రభావంబు రుక్మిణీదేవికిఁ జెప్పట. ౪౭

సీ. జలజాక్షి! యిది పారిజాతప్రసూనంబు
నరులకు ధరియింప నరిది సూవె
పొలోమి పార్వతి పద్మ పద్మజురాణి
యును శిరంబునఁ దాల్తు రనుదినంబు
హరిబహిఃప్రాణంబ వగుట నేఁ డెఱుంగంగ
వచ్చె నీ కిపు డిది యిచ్చెఁ గాన
వెలఁదులు పదియాఱు వేపురలో నెన్న
సరి లేదు సౌభాగ్యగరిమ నీకు

తే. నీవు దాల్చినకతన నీపూవు నేఁడు
భాగ్యము వహించె నుచితోపయోగ్యవృత్తి
నీప్సితార్థంబు నొడఁగూర్చు నిది లతాంగి
దీనిమహిమంబు చెప్పెదఁ దెలియ వినుము.

58

టీ. జలజాక్షి = పద్మములవంటి నేత్రములుగలదాన! విశాలనేత్రత సౌందర్య
ప్రకాశకము. పారిజాతప్రసూనంబు = పారిజాతపుష్పము, నరులకు = మనుష్యులకు, ధరి
యింపఁ = తాల్చుటకు, అరిదిచూవె = దుర్లభమునమా, పొలోమి = ఇంద్రునిభార్యయగుశరీ
దేవియు, పార్వతి = హిమవంతునికూతురగునగజయు, పద్మ = పద్మోద్భవయగులక్ష్మీయు,
పద్మజురాణియును = బ్రహ్మదేవేరియగు సరస్వతియు, శిరంబునఁ = ఉత్తమాంగమున,
అనుదినంబుఁ = ప్రతిదినమును, తాల్తురు = ధరింతురు. హరిబహిఃప్రాణంబవు-హరి =
కృష్ణునియొక్క, బహిఃప్రాణంబవు = వెలుపలిప్రాణమవు, అగుట = వియుండుట, ఎఱుగం
గఁ = తెలియుటకు, వచ్చెను (తెలిసెను) నీకు, ఇపుడు, ఇది = ఈపారిజాతపుష్పమును,
ఇచ్చెఁ గాన = ఇచ్చుటచే (ఇది వైవాక్యమునకు హేతువు) వెలఁదులు, పదియాఱు
వేపురలోఁ = పదియాఱువేలస్త్రీలలో, ఎన్నఁ = తెక్కనేయఁగా, సౌభాగ్యగరిమఁ =

సౌందర్యాతిశయమువిషయమున, నీకుఁ, సరిలేదు=సాటిలేదు. తాల్చినకతనఁ=ధరించినకారణమున, భాగ్యము=అదృష్టమును, వహించెఁ=పొందెను, ఉచితోపయోగ్యవృత్తిఁ=తగినయుపయోగింపఁదగిన వ్యాపారముచే, ఈస్థితార్థములు = కొరినకోర్కులను, ఒడఁగూర్చుఁ = చేకూర్చును, లతాంగి = తీగఁబోడి, మహిమంబుఁ = మాహాత్మ్యమును.

భా. పీరుక్కిణి! ఈపారిజాతమునుధరింప నరుల కలవిగాదు. దీనిం బ్రతిదినమును శచియుఁ, భార్వతియు,లక్ష్మీయు, సరస్వతియుమాత్ర మే ధరింతురు. అట్టి సర్వోత్కృష్టలగువారిచేఁ దాల్చఁబడు దీని నీకు శ్రీకృష్ణుఁ డొసంగుటంజేసి నీ వాతని బయటిప్రాణమవని తెలియనయ్యెను. మఱియు నితరజాయల కొసంగక దీని నీకొసంగుటంబట్టి యెల్లరిలో సౌభాగ్యాతిశయమున మించినదానవని తేటపడియెను. ఇట్టి నీవు ధరించినకతన నీసుమ మెంతయో యదృష్టముకలదని చెప్పవలసియున్నది. తగురీతి నుపయోగించిన నిది కోర్కులనెల్లఁ జేకూర్చును. దీనిమహిమ మిఁకఁ దెల్పుదును వినుము.

వ్యా-విశే. వెలఁదులుబదియాఱువేపురలో.—సర్వనామసంఖ్యాభిధానతద్విశేష్యంబులం దెయ్యది ముందు ప్రయోగింపఁబడు దానిద్వితీయాదులకుఁ బ్రథమ బహుళంబుగా నగును. చూపె:—చూడవు+ఎ. రూ. అ. చూవే. పోలోమి, పార్వతి, పద్మ, పద్మజా రాణియును;—నామసర్వనామంబులకును, గళలగునవ్యయములకును గడపలసముచ్చయార్థక విశేషపాదపూరణములందు నుశబ్దంబు దఱచుగనగు. ఇది కళలగు ననుదంతశబ్దముల మీఁద యువర్ణ పూర్వకముగ విభాషనగును. మఱియు నిది వెక్కు-చోట్ల నుండఁదగియుండి నను నొక్కచో నుండినఁజాలును. ఒడఁగూడు+చు. అడోడుకూడులడకారములకుఁ జాక్కు పరంబగునపుడు రేఫంబగు. ఒడఁగూర్చు+ను:—తద్రార్థక క్రియ. 'నరులకు ధరింపరానిదియు, శబీపార్వతీలక్ష్మీసరస్వతు లనుదినము ధరించునదియు నగుసుమము' అని చెప్పటచే సుమమునుతృప్తత తెల్లమయ్యెను. అయ్యతృప్తకుసుమరాజమును నీకిచ్చెనుగాన నీవు కృష్ణునివెలుపలిదేవంబవును, బదియాఱువేలమందివనితలలో సాటి లేని సౌభాగ్యగరిమగలదానవును నైతివనుట, తక్కుంగల యెల్లవారిలో నీమెను నెక్కువ నేసి తన్మూలమున నితరవనితాతతి కీర్త్యును బుట్టించి జగడమునకు దారిలీయుటకే యని యెన్నవలయును. మఱియు నీవు ధరించుటకతన నే నీసుమమదృష్టము వహించెననుటయు, నిది నీకే ధరింపఁదగినదికాని యితరవనితలకుఁ దగినదికాదని యనుటయుఁ బెఱరామల కసూయకూర్చి కలహము ననుసంధించుటకే యని పరిగ్రహింపఁదగు. తగినరీతి నుపయోగించెదేని కోర్కులనెల్లఁ గూర్చుననుట నింక నీకు దేనఁ గొఱంతలేదని తెల్పుచు,

పరాగభామల కనూయఁబుట్టించుటకే యనవలయు. ఇట్లే యిష్టద్యము మొదలుకొని
మొదలువదేడవపద్యమువఱకునుగల నారదప్రసంగమునఁ గలహసంభ్రమపరత గాననగును.
గ. పరిమళము నెడదు వాడదు, పరువము దప్పదు పరాగభరభరితం బై
నిరతము జగదేకమనో, హరమగు నీ కుసుమరాజ మంబుజవదనా!

టీ. అంబుజవదనా=పద్మముభి, పరిమళము=తావి, వాడదు=హ్లానత్వమునందదు,
పరువము=పరిపాకము. (అనఁగా సంపూర్ణవికాసము.) పరాగభరభరితంబై = పుష్పాడి
యొక్కభారముచే నిండినదై, నిరతము=సంతతము, జగదేకమనోహరము = లోకము
నందుఁ గేవలము తానే మనోజ్ఞమై, ఈకుసుమరాజము=ఈపుష్పశ్రేష్ఠము.

భా. దీనిసుగంధ మెపుడును జెడదనియు, బరాగమును వికాసమును గోల్పోక
నిండువికాసమున సర్వమనోహరమై యెల్లవానిమించి వర్తిలుననియు భావము.

విశే. పుష్పమునకు సర్వోత్కృష్టత ననుసంధించుచు, దన్తూలమున రుక్మిణిక
బెద్దగౌరవమును గూర్చు, దక్కుంగలవనితలకు నీర్వ్యను సంపాదించు, నారదుఁ డీగతిని
బ్రసంగించుచున్నాడని యెన్నవలయును. మఱియు నాజగదేకమనోహరమగు కుసుమ
మును దాల్చుటకతన నీవును జగదేకసుందరి వగుదని యాంతరాశయము.

మ. అలినీలాలక! నీవు నీపతి రహస్యక్రీడ వర్తించువే

ళ లతాంతాయుధసంగరంబునకు నుల్లాసంబు గల్పించు ను

జ్వలదీపాంకుర మై రతిశ్రమతనూసంజాత ధారాశఘ

ర్తలవంబు ల్లోలఁగింపఁగా సురటియై రంజిల్లు నిచ్చాగతిన్. 60

టీ. అలినీలాలక=తుమ్మెదలంబోలు నల్లనినెఱికురులుగలదాన, రహస్యక్రీడ =
ఏకాంతక్రీడను, వర్తించువేళ = ఉండునమయమున, లతాంతాయుధసంగరంబునకు =
లతాంత=పుష్పములే, ఆయుధ=బాణములుగాఁగల మన్మథునిదగు, సంగరంబునకు =
యుద్ధమునకు (రతిక్రీడకనుట), ఉల్లాసంబు=సంతోషము, కల్పించు=చేయు, ఉజ్వల
దీపాంకురమై=ప్రకాశించుదివ్వెమొలకయై, రతి... ఘర్తలవంబుల్-రతి = సంభోగము
వలని, శ్రమ=ఆయాసముచే, తనూ=శరీరమునందు, జాత=పుట్టిన, ధారాశఘ
లేని, ఘర్తలవంబుల్=చెమటబొట్టులు, లోలఁగింపఁగా = నిర్మూలంపఁగ, సురటియై =
వీచనయై, ఇచ్చాగతి = కోర్కె కనుకూలించురీతిని, రంజిల్లు = ప్రకాశించున్.

భా. నీవును నీభర్తయు నేకాంతక్రీడకు లోనగునదనున సంభోగమునకు సంతో
షానిశయమును గల్పించు మహాజ్యోతియై వెలుంగుచు, నిది మీకు రతివలనఁ గల్గిన స్వేద
బిందువుల నవనయింప వీచనయు నగునని భావము.

వ్యా-విశే. ఇద్దానిందాల్చుటకతన, నీకొక్కదానికే యిట్టివై భవముకల్లుఁగాని పెరి
వారలకుఁ గల్లఁబోదని నారదుని కలహసంభ్రమపరత విశదమగును. రంజిల్లు. — రంజాదుల
యించుకృతకారంబునకు ప్రేరణంబున ద్విరుక్తకారంబగు. నిరీహుఁ డగుమహిముని,
నారదుఁ డీగతిని శ్రీకృష్ణునిచేవేరితోడ రుక్మిణితోడఁ బ్రసంగించుట సముచితముగాదని
యనవచ్చును. కాని, వక్త నిరీహుఁడగుటను వక్తవ్యము సుమమూలకసుఖాలిశయప్రకాశ
కము కావలసియుండుటను, దన్తూలమున నితరవనితల కసూయంగూర్ప మాని తలంచి
యుంట, నిట్టిప్రసంగమే తలచినదానింగూర్ప సమర్థమైయుండుటను, బైప్రసంగము
దుష్టముగాదని యెన్నవలయును. సంస్కృతహరివంశమున నీప్రసంగము గానరాదు.
స్వాశ్రయులగురాజులకుఁ గలశృంగారాసక్తినిగాని యక్కాలమునఁ గవులకుఁగల
శృంగారప్రియత్వమునుగాని గవి వెల్లడించెనేమో!

చ. అడిగినయంతలోన సరసాన్నముల న్నమకూర్చు నాకట
నృదలికఁ జెందనీక యశుభంబు లడంచు జగత్త్రయంబునం
బడయఁగరాని సర్వగుణభవ్యము సు వ్విది దీనిఁ దాల్చి యి
ప్పడఁతులలోఁ గనుంగొను మపారమహామహిమానుభావముల్. 61

టీ. అడిగినయంతలోన = కోరినవెంటనే, సరసాన్నముల్ = రుచ్యములగునన్న
ముల (అన్నము = తినఁదగినదంతయు నన్నమే యగు) అకట = తుత్తుచే, బడలిక =
శ్రమను, చెంద = పొందనీక, సమకూర్చు = చేకూర్చును. అశుభంబులు = కష్టముల,
అడంచు = నశింపఁజేయును. జగత్త్రయంబున = ముల్లోకముల, పడయఁగ = పొందు
టకు, రాని = శక్యముగాని, సర్వగుణభవ్యము = సర్వ = సమస్తమైన, గుణ = మంచిగుణములచే,
భవ్యము = శుభప్రదమైనది. ఇది = ఈపారిజాతము, సుమ్ము = చుమా, దీని = ఈపారిజాత
సుమమును, తాల్చి = ధరించి, ఇప్పడఁతులలో = ఈవనితలలో, (పదియాఱువేపురిలో)
అపార..... అనుభావముల్ - అపార = అనంతములైన, మహల్ = గొప్పదైన, మహిమ =
విశ్వర్యముయొక్క, అనుభావముల్ = ప్రభావములను, కనుంగొనుము = కాంచుము
(పొందుము).

భా. ఈపారిజాత మడిగినతోడనే రుచ్యములగునన్నముల నిడి యాకటివలని,
బాధనందనీదు. ముల్లోకముల నిట్లు సర్వసుగుణముల కాలవాలమును తేమంకరమును నగు
నది లేదు. కాన, నిట్టిభవ్యసుమమును ధరించి సవతులెల్లరిలో నైశ్వర్యమహిమను మించి
మిన్నవగుదుగాక అని భావము.

వ్యా-విశే. సమకూర్చు. — సమకూడు. ప్రే. చు. సమకూర్చు. లోకమున నాఁక
లియు నశుభములయు బాధ సంభవింపకుండుటనే సర్వముంగోరును. కాని యవ్వానిబాధ
సతతము దప్పకుండును. ప్రకృత మారెండింటి నపయింపఁగలనుమరాజ మీమెకు లభిం
చెను. మీఁదు మిక్కిలి సర్వశుభములకాస్పదము. దీన రుక్మిణి యైశ్వర్యప్రభావమును
గాంచుటయు, నెల్లరిలో మిన్నయగుటయు నేల సంభవింపకుండును? మఱియు నిద్దాని
మూలమున నితరవనితలకు మాత్ర మీర్ష్య యేల జనింపకుండును? 'పడఁతు రెల్లరిలో
మహామహిమానుభావములు గనుఁగొనుము' అను తుదిపలుకు నారదునికలహసంభ్రమపర
తను సూచించును.

చ. కువలయపత్రనేత్ర! నెఱిగొప్పన నీకుసుమంబు దాల్చుటన్
సవతులు వచ్చి నీచరణసారసయుగ్మము నాశ్రయింపఁగా
ధవుఁ డఱలేనికూర్చి జవదాఁటక నీపలు కాదరింపఁగా
నవిరళభోగభాగ్యమహిమాన్వితవై విహరింతు గావుతన్. 62.

టీ. కువలయపత్రనేత్ర = నల్లకలువరేకులంబోలు కన్నులుగలదాన! నెఱిగొప్ప
నన్ = రమ్యమైనకొప్పన, ఈకుసుమంబున్ = ఈపారిజాతపుష్పమును, తాల్చుటన్ = ధరిం
చుటచే, సవతులు = సవత్నులు, వచ్చి, నీచరణసారసయుగ్మమున్ = నీసంబంధమైన పాద
పద్మద్వంద్వమును, ఆశ్రయింపఁగా = అండఁగొనఁగా, ధవుఁడు = భర్త, అఱలేనికూర్చిన్ =
కొఱంతలేనియనురాగముతో, జవదాఁటక = అతిక్రమించక, నీపలుకు = నీమాట, ఆదరింపఁ
గాన్ = మన్నింపఁగా, ఆవిరళ...మహిమాన్వితవై - ఆవిరళ = తక్కువకాని, భోగ = సుఖ
ములయొక్కయు, భాగ్య = అదృష్టముయొక్కయు, మహిమ = ప్రభావముతోడ, అన్విత
వై = కూడినదానవై, విహరింతుగావుతన్ = విహారమొనర్తువుగాత. (అని యాశీస్సు.)

భా. ఓరుక్మిణి! నీమనోజ్ఞ కేశబంధమున నీపారిజాతసుమమును ధరించుటకతన,
నీసవతులు నీపాదములంబడి నిన్ను గొల్చుటయు, నీపతి నిను బూర్ణమగుననురాగమున
నీమాట జవదాఁటక మెలంగుటయు సంభవించు. కాన, నట్లు పతిదగు మితిలేనియాదర
మునకును, సవత్నీసంసేవకును బాత్రమవై భోగములను సుఖములను గాంతువుగాతమని
భావము.

విశే. సవతులు పాదసరోజముల నేవించుట, పతి మితిలేనియనురాగమున జవ
దాఁటకుండుట యనునివి భోగభాగ్యచిహ్నములుగదా! సవత్నులు నీపాదములపైఁబడు
దురనియు, నీపతి నీమాటను దాఁటక మెలంగుననియు, నీవె యధికభోగభాగ్యములనుఁ
దావగుదనియుఁ బలుకుట యితరతరుణుల కీర్త్యాసంధానార్థముగాక వేఱగునా? ఇట్లు
నారదుని కలహసంభ్రమపరత ప్రతిపద్యమునుండియు నద్ధరింపనగును.

క. నెలకొని వేసని జలువయు, జలివేళల నుష్ణగుణము సముచితభంగిం
గలిగించు నీలతాంతము, కొలఁదులు చెప్పంగ నిచ్చకొత్తలు సుమ్మి.

టీ. నెలకొని=నిలిచియుండి (కొప్పున), వేసని=ఎండకాఱున, చలువయు=చల్లందనమును, చలివేళల=శీతకాలమున, ఉష్ణగుణము=వేడిమిని, సముచితభంగి=ఉచితమగురీతిని, కలిగించును=ఒదవించును, ఈలతాంతముకొలఁదులు=ఈపుష్పపుశక్తులను (పరిమితి), చెప్పంగ, నిచ్చ=సదా, కొత్తలుసుమ్మి=నూతనములుసుమా.

వ్యా-విశే. నిచ్చ. ప్ర. నిత్య.

క. ఆలరుంబోడులలోపల, నలగుం బోడుములు నీకు నగ్గలమగుచు
దలపూ వాడక యుండుము, తలపూవు ధరించి వికచతామరసాక్షి!

టీ. ఆలరుంబోడులలోపల=పుష్పమువలె మనోజ్ఞులైనతరుణులలోపల, నీకు, అగ్గలమగుచు=అధికమగుచు, పోడుములు=ఒప్పిదములు, ఆలరు=ఒప్పును. తలపూ=తలయందలిపూవు, వాడక=వ్లానముగాక, తలపూవు=శిరసునందు కుసుమము ధరించి, వికచతామరసాక్షి=వికసించినపద్మములంబోలు కన్నులుగలదాన! ఉండుము.

వ్యా-విశే. లేదా, తలపు=చింతితము, డోవాడక, డోగు+అడక=చలింపక (స్థిరముగాఁగ) తరువాతఁ బూర్వమువలెనేయని యెన్నవలయును. కొన్నిప్రతులలో 'తలపూవాడక' అని నిర్బిందుకముగఁ బాఠము గానంబడును. తలపూవు వాడక యనుపదము మహాభోగసూచకముగఁ గవులు వాడుట గలదు. 'తలపూవువాడనిభోగి'యని వసుచరిత్రము. 'పూపూవు' అని పూవుశబ్దమున కసమాసమున 'పూ' అని రూపాంతర మున్నట్లు 'శిర్షసుపూ' అను నుదాహరణ మొసంగి సీతారామాచార్యులుగారు సమర్థించిరి. కాన 'తలపూ' అను పదమునకు 'తలపూవు' అనునర్థము చెప్పవచ్చును. మఱియు, 'తలపూవు' అనుదాని రూపాంతరమే 'తలపూ' అనియు నంగీకరింపనగును. 'డోగు' ధాతువునందలి గకారమునకు పకారముకల్గినరూపముల కంతగఁ బ్రయోగములు లేమింజేసేయు, 'తలపూవాడక' అనుదాని మహాభాగ్యద్యోతకముగఁ గవులు ప్రయోగించియుండుటం జేసేయు, నిచ్చో బారిజాతకుసుమధారణమున రుక్మిణికే గలుగఁబోవు మహాభోగమును బ్రకాశింపఁజేయుటయే పత్తయాశయ మగుటంజేసేయు, 'తలపూవు వాడక' అనునర్థమే చెప్పనొప్పునని లోచెడిని. శబ్దరత్నాకరమున 'డోవాడు' అనుపదమున కర్థము వ్రాయుచు, నీపద్యమునందలి యీపదమునే 'డోవి+అడు=డోవాడు' అని యుదాహరించిరి. కాని యీసుమము వాడనిదొట తలపూవు వాడకయుండుమనుటయే యంతయు హృద్యమగును. ఆలరుంబోడులు. ఆలరు+పోడి. ఇయ్యది బహుప్రీహియని చిన్నయ

సూరి. అపుడు మేనుశబ్దమునకుఁ బోడి యాదేశముని వారిమతము. 'పోడి, బోడి' అనుపదములలో 'పోడి' అనునదియే యాదేశముగవచ్చునని సూరియాశయమైనట్లు సమర్థింపనగును. ఇది యపమానపూర్వపదకర్తృధారయమనియు, నిందలిపోడిశబ్దమే 'అలరు' మున్నగువానితో సమసించుననియు, నపుడు దీనికి 'మనోజ్ఞమైనది' అని యర్థమనియుఁ బ్రాధవ్యాకరణము చెప్పును. తారతమ్యపరీక్షలేకయే తన్మతములసామంజస్య విచారణ యిట ననావశ్యకమగుటఁ ద్యక్తము. పూవు. రూ. అ. పువు. పువ్వు. పూ.

ఉ. ఇన్ని దినంబులు సవతు లిందఱలో నలసత్యభామకన్

సన్నలఁ ద్రిమృతున్ హరి వశంవదుఁడై యన. విందుఁ గాని యో

కన్నియ! నీయెడం గలుగుగారవ మెయ్యెడఁజూచి కాన లే

కున్న ననర్ఘ్యదివ్యకుసుమోత్తమ మేరికినైన నిచ్చెనే? 65

టీ. ఇన్ని దినంబులు = ఇన్ని రోజులును, సవతు లిందఱలో = ఇంతమంది సవత్తులలో, అలసత్యభామకన్సన్నలన్ = అసత్రాజిత్పుత్రికయొక్క నేత్రసంజ్ఞలను, హరి = కృష్ణుఁడు, వశంవదుఁడై = వశవర్తియై (స్వాధీనుఁడై), త్రిమృతున్ = సంచరించును, అనన్ = అనఁగా, విందున్, కాని, ఓకన్నియ = ఓరుక్తిని, నీయెడన్ = నీవిషయమున, గలుగు గారవము = ఉన్న గౌరవము, ఎయ్యెడన్ = ఏచోటను, చూచి కానన్ = చూచియుండలేదు. లేకున్న = అట్లేకాకున్న, (అందఱలో నిను నెక్కుడుగారవమునఁ జూడకున్న) అనర్ఘ్యదివ్యకుసుమోత్తమము = అనర్ఘ్య = అమూల్యమైన, దివ్యకుసుమోత్తమము = ఆసురపుష్ప శ్రేష్ఠమును, ఏరికినైనన్ = ఏవారికైనను, ఇచ్చెనే = ఒసంగెనే?

భా. తడవులంబట్టి హరి సత్యభామకు స్వాధీనుఁడై యామెయాజ్ఞను జవదాటక నంచరించు ననునానుడి వినంబడు. కాని, ప్రకృతము నీకే యద్దివ్యకుసుమరాజము నొసంగి యాదరించుటకతన, నమ్మాట వమ్మగుటయేగాక నీయెడంగలగారవ మేచానయెడలను లేదని విశదమయ్యె.

విశే. ఇంతవఱకుఁ బారిజాతమహిమాప్రకాశనపురస్కరముగ నారదుఁడు తన కలహసంభ్రమపరతను సూచించి యింకఁ గలహమునే వారలకుఁ బరస్పరముఁ గూర్పవలెనని సంకల్పించెనో యాగతిననుసరించి యింకఁ బలుకుచున్నాఁడు. నారదుఁడు దుక్తిణీదేవితోడఁ బ్రకృతము నీయెడఁ జూపిన గారవ మన్యనారీదుర్లభమనెను. సత్యావశవర్తి కృష్ణుఁడను జనశ్రుతి దీన నసత్యమని లేల్చెను. స్పష్టముగ సత్యభామనామమును వాక్రచ్చి యామెను గ్రిందుపఱచెను. ఇంకఁ గలహము కల్గుట కడ్డేమి? మానినులకు మత్స్రము సహజము. అందును సవతులు. అందునుఁ బేరెత్తిన చెప్పెడిదేమి? ఇట్లు కలహ బీజము లొక సంపూర్ణముగా నాటఁబడును.

ఉ. చక్కనిదాననంచు నెలజవ్వని నంచు జగంబులోనఁ బే

రెక్కినదాననంచుఁ బతి యెంతయు నాకనురక్తుడంచుఁ దా

నిక్కుచు విట్టివీఁగుచు గణింపదు కాంతల సత్య యింతకున్

సుక్కుక యున్నె నీమహిమ సూచిన బోటులు విన్నవించినన్. (66

టీ. చక్కనిదానను = సౌందర్యవతిని, ఎలజవ్వనిని = లేబ్రాయముగలదానిని, జగంబులోనన్ = లోకమున, పేరెక్కినదానను = ప్రసిద్ధినిగన్నదానను, అనురక్తుడు = అనురాగముగలవాఁడు, తాను, సత్య = సత్యభామ, నిక్కుచున్ = అతిశయించుచు, విట్టి వీఁగుచున్ = మిక్కిలి గర్వించుచు, కాంతలన్ = వెఱవనితలను, ఇంతకున్ = ఇప్పటికిని, నీమహిమన్ = నీప్రాధవమును, చూచినన్, బోటులు = చేడియలు, విన్నవించినన్ = మనవి చేసిన, సుక్కుక = దుఃఖంపక, ఉన్నె = ఉండునా?

భా. సౌందర్యవతిననియు, లేబ్రాయముగలదానననియు, బతి యెంతయుఁ దనయం దనురక్తుడనియు మిగుల గర్వమునందు సత్య యిప్పటి నీమహిమం గాంచినను, జేడియలు తెల్పినను వంతనొందక మానదని భావము.

వ్యా-విశే. నాకనురక్తుడు. — 'నాచుందనురక్తుడు' అనుదానికి బదులుగాఁ బ్రయుక్తము. ఇట్లు షష్ఠి పెక్కువిభక్తులకు మాఱుఁగ నాంధ్రవాఙ్మయమున నగపడును. ఉన్నె, ఉండును + ఎ. విన్నవించు. ప్ర. విజ్ఞాపించు. ప్రకృత మీకుసుమమును ధరించిన కతన నీకుఁ గల్గినమహిమంజేసి సత్య తన కితఃపూర్వము సౌందర్యవిషయమునఁ బత్యను రాగవిషయమున యావనవిషయమునఁ గలగర్వమంతయుఁ దలఁగి సుక్కుననుట, మీఁది మూఁటివిషయమున నీవె యిక్కుసుమమును ధరించుటకతన నామెను మింతువనియు, నామె యట్లనుకొనుట గర్వసూచకమే యింక నగుననియుఁ దెలుపుటకని గ్రహింపనగు. మఱియు 'బోటులు విన్నవించినన్' అనుదానింబట్టి బోటులు సత్యకు విన్నవించుటకే నారదుఁ డీరీతిఁ బ్రసంగించెనని యెన్నవలయు. మఱియు సుత్తరకథాసూచకమును నిది గానోపును. 'దీనిందాల్చి యిప్పుడఁతులలోఁ గనుంగొన మపారమహామహిమానుభావ ముల్' 'సవతులు పచ్చి నీచరణసారసయుగ్మము లాశ్రయింపఁగాన్', 'అలరుంబోడుల లోపల నలరుంబోడుములు', 'నీయెడంగలుగుగారవ మెయ్యెడంగానన్', 'ధవుడఱలేని కూర్చి నీపలుకాడరింపఁగాన్' అను మున్నగుమాటలమూలమున నితరతరుణుల కీమెపై నసూయను నెలకొనంజేయుచు నంతలోఁ దనివిసనక, 65, 66 పద్యముల సత్యభామ నగ్గలమగు కోపమునకు నీర్వ్యకును బాలుగాఁజేయ నామెపేరెల్లి దూషించుటయు, రుక్మిణీసతిని భూషించుటయు నొనర్చె. ఇంక కలహబీజములు మొలవక మొక్కవోవునా?

క. ధరియించిన మొదలొకవత్సరమాత్రము తావకీనధమ్మిల్లములో
నిరవుకొని మగుడ నివ్వరి, తరుణీ! అలపారిజాతతరువున కరుగున్. 67

టీ. ధరియించిన మొదలు = తొలినది మొదలుకొని, ఒకవత్సరమాత్రము = ఒక సంవత్సరకాలముమాత్రమే, తావకీనధమ్మిల్లములో = నీదగుకొప్పులో, ఇరవు = స్థానము, కొని = స్వీకరించి, (ఉండి) మగుడ = మఱి, ఇవ్వరి = ఈపుష్పము, తరుణీ = ఓయువతీ! అలపారిజాతతరువునకు = ఆపారిజాతవృక్షమునకు, అరుగున్ = పోవును.

భా. ఓయువతీ! దీనిందొచ్చినది మొదలొకసంవత్సర మిది నీకొప్పున నొప్పి యుండి మఱి నాగడువుదాటగనే పారిజాతవృక్షముం జెందును.

వ్యా-విశే. తావకీన-యుష్మదస్త్యచ్ఛబ్దములకు ఖణ్, అన్ ప్రత్యయములును నా శబ్దములకుఁ గ్రమముగ 'తవక, మమక, అనునాదేశములును, 'ఈన' అనునది ఖణ్ న కాదేశమును, శబ్దముల కాదివృద్ధియుఁ గల్గి 'తావకీన, మామకీన' అనురూపములు గలుగు.

తే. అనుచు నారదుఁ డాడినయట్టిపలుకు
లచటివృత్తాంత 'మంతయు నరసి పోయి
వేటువేటన సఖులు దేవేరులకును
విన్నవించిన వారును జిన్నవోయి.

68

టీ. ఆడినయట్టిపలుకులు = పలికినమాటలు, అచటివృత్తాంతము = అచోటనైన సమాచారము (రుక్మిణీకాంతగృహంబులోన నేకాంతమున నైనదానిని), అరసి = విచారించి, వేటువేటన = భిన్నభిన్నముగా సంకలితముగానట్లు, సఖులు = చెలికత్తెలు, దేవేరులకును = మహిషులకును, విన్నవించిన = మనవిసేయఁగా, వారును, చిన్నవోయి = భిన్నలయి. ఈ త్తరపద్యముతో నన్వయము.

భా. ఈరీతిగ నారదుం డాడినమాటల నచోట నున్న చెలికత్తెలు విని యొక్కొక్క-రే పోయి సంకలితముగానిరీతిని శ్రీకృష్ణునిమహిషులకుఁ దెల్పిరని భావము.

ఉ. అందఱలోనఁ బెద్ద మహిమాన్విత రుక్మిణి గానఁ బూవు గో
విందుఁడు దాని కిచ్చెఁ దగవేయని లక్షణ యోర్చె నైఁచె గా
లింది శమించె భద్ర యవు లె మ్మని యూరడిలె సుదంత లోఁ
గుందుట మానె జాంబవతి కోప మడంచెను మిత్రవిందయున్. 69

* యామె కిం, పొందఁ బ్రసూనమిఁ దగవ పొమ్మని లక్షణ. అని. పా. అ.

టీ. తగవే=న్యాయమే, ఓర్చె=సహించెను, శమించె=శాంతించెను. ఊరడిరె=అశ్వాసమునందెను, లో=మనస్సులో, కుందుట=దుఃఖించుట, అడంచె=అణగఁజేసికొనెను.

భా. రుక్మిణి దేవేరుల్లరిలోఁ బెద్దదిగాన నామెకుఁ బారిజాతకునుమమును శ్రీకృష్ణుఁ డొసంగుట యుచితమే యని లక్షణ, కాళింది, భద్ర, సుదంత, జాంబవతి, మిత్రవిందయును నలుకను నీర్మ్యను బూనఁబెరి.

తే. వారిలోపల సౌందర్యవతియు మాన
వతియు మహనీయసౌభాగ్యవతియు నైన
సత్య యంతట నేమొకో శౌరికడకుఁ
బోయి రా దయ్యెఁ జెలి ప్రాద్దు వోయె ననుచు.

70

టీ. వారిలోపల=అపట్టమహిషులలో, సౌందర్యవతియు=చక్కఁదనముగలదియు, మానవతియు=అభిమానముగలదియు, మహనీయసౌభాగ్యవతియు=గొప్పదగుప్రియవల్లభ్యముగలదియు, ఐనసత్య=సత్యభామ, నామైకదేశముచే నామమంతయుఁ బరిగ్రహింపనగును. అంతట=వెనువెంట, శౌరికడకు=శ్రీకృష్ణునిచెంతకు, పోయి=అరిగి.

వ్యా-విశే. మహనీయసౌభాగ్యవతి.—ఇందుఁ గర్తృధారయముపై మతుప్సిత్యయము గననగు. ఇట్లు కర్తృధారయమున మతుప్సిత్యయముకల్గుట విరుద్ధమని సంస్కృత లాక్షణికాశయము. కాని 'సర్వధని' అనుభాగ్యప్రయోగము ననుసరించి బహుళముగ రాఁదగునని కొందఱుండు. ఏది యెట్లయినను నిట్టిప్రయోగములు విరళములని చెప్ప నొప్పును. సౌందర్యవతి, మానవతి, మహనీయసౌభాగ్యవతి, కావుననే సత్యమున్ను దీర్ఘబూనుట సంభవించెనని గ్రహింపవలయు. రుక్మిణికి సుమరాజ మొసంగుటంజేసి, తనచక్కందనమునకును, మానమునకును, మహనీయసౌభాగ్యమునకును భంగము వాటిల్లెనని సత్య యభిప్రాయపడి యలుకఁబూనెనని గ్రహింపవలెను.

మ. తనశృంగారవనంబు*లో నగరిపొంతం జక్కఁగా దిద్ది తీర్చిన పూఁదేనియయేటికాలువదరిం జెంగల్వపుప్పొళ్లు నించిన చంద్రోపలవేదిపై సరసగోష్ఠి బోటియుం దాను నవ్వనజాతాయతనేత్ర శౌరిగుణముల్ వాక్రుచ్చి వర్ణించుచున్. 71

టీ. తనశృంగారవనంబులో=తనయుద్యానవనమున, నగరిపొంత=పట్టణముదరిని, చక్కఁగా=తెస్సగా, దిద్ది=ఏర్పఱచి, తీర్చిన=అమర్చిన,

* లోన గిరిపొంత. అని పా. అ.

పూఁదేనియయేటికాలువదరిక్ = మకరందపునదిసంబంధమైన కుల్యయొక్క సమీపమున
చెంగల్వపుప్పొట్లనించినచంద్రోపలవేదిపై = చెంగల్వలసంబంధమైన పరాగముచే నిండి
యున్న చంద్రకాంతపురాలచే గట్టబడినయరుగుపై, సరసగోష్ఠిక్ = వినోదప్రసంగ
మున, బోటియుక్ = చెలియు తానుక్, అవ్వనజాతాయతనేత్ర = ఆపద్దములవంటి విశా
లములగుకన్నులుగలయామె, శౌరిగుణముల్ = శ్రీకృష్ణునిగుణముల, వాక్రుచ్చి = పోరు
చెప్పి, వర్ణించుచుక్ = కొనియాడుచు.

విశే. తనశృంగారవనంబులొన, “గిరిపాంతక్” అనుపాతము గాననగును. ఆ
పక్షమున, గిరిపాంతక్ = క్రీడాశైలప్రాంతమున, అని చెప్పనగు. లేదా శృంగారవనం
బులొన ‘నగరుపాంతక్’ నగరు = రాజసౌధము, దానిచెంతను అని యర్థముచెప్పిన బాగు.
“నగరి, నగిరి, నగరు,” అనువానిలొన ‘నగరు’ అనునదియే యిచ్చోనుచితపాతమని
చెప్పనొప్పదు. ప్రకృతీము స్థల్య తనసౌధమున నుండుటయు రాజసౌధమునకు నగరు
శబ్దము పర్యాయమగుటయు నందులకుఁ గారణములు, ‘న, గిరి’ అనువర్వతపక్షపాత
మును, క్రీడావర్వతములు రాజగృహములఁ గలవని వర్ణించుకవులయాచారముంబట్టి
హృద్యమే యగును. కాని ‘నగరి’ పాతమున కంతగ సారస్యముగానరాదు. ‘పూఁదే
నియయేటికాళ్ళవ’ అనుటంజేసి యుద్యానమునందుఁ గలకుసుమవృక్షబాహుశ్యము, నం
దలిసుమసమృద్ధియు, నుద్యానపువిస్తృతియు సూచితములు. స్థల ముద్దీపనకరమగుట
స్పష్టము.

చ. అలికులరావముల్ గిసలయాకులకోకిలకాకు కాకలీ

కలకలనాదముల్ నెలఁగఁ గమ్మనితమ్మికోలంకు తెమ్మెరల్

పొలయఁగఁ దొంటిచందమున బుద్ధికి నేమియు నింపుగామికిం

గలఁగుచు సత్యభామ చెలిఁ గన్గొని యింఁచుక సంశయించుచున్. 72

టీ. అలికులరావముల్ = తుమ్మెదమూఁకలరొదలు, కిసల...నాదముల్ = కిసలయ
= చిగురులయందు, ఆకుల = చెదరియున్న, కోకిల = పికములసంబంధమైన, కాకు = భిన్నధ్వను
లతోనొప్పు, కాకలీ = సూక్ష్మమగు నవ్యక్తమధురధ్వనులయొక్క, కలకలనాదము = కలకల
ధ్వనులు, నెలఁగక్ = ఒప్పుఁగా, కమ్మని = సుగంధములైన, తమ్మికోలంకు తెమ్మెరల్ = పద్మ
ములుగలసరస్సునకు సంబంధించినగాలులు, పొలయఁగక్ = వ్యాపింపఁగా, తొంటిచంద
మునక్ = పూర్వమువలె, బుద్ధికిన్ = మదికి, ఏమియుక్ = ఒక్కొంచుకయు, ఇంపు = మనో
హరము, కామికిక్ = కాకుండుటకు, కలఁగుచు = కలఁతనందుచు, సత్యభామ, చెలిన్ =
చెలికత్తెను, కన్గొని = కాంచి, యింఁచుక = కొంచెము, సంశయించుచున్ = సందియమందుచు,
ఈ త్తరపద్యముతో నన్వయము.

పారిజాత—రి

భా. సత్యభామ తు మైదలగానములును, చిగురులం దిని మధురముగఁ గూయు కోకిలధ్వనులును, చల్లనికమ్మగాలులును దనకుఁ దొల్లింటిచందమునఁ గొంచెమైనను హాయి పుట్టింపమిఁ జెలిరామినేలొకో యని డెందమున సందియమందుచుండెను.

విశే. తు మైదలపాటలు, కోకిలకూజితములు, కమ్మనిగాలులు మనోరంజకము లగుట ప్రసిద్ధము. గాలికి శైత్యసౌరభ్యమాంద్యములం గూర్చుట కవులయాచారము. ఇందు కొలంకు తెచ్చెరలనుటచే శైత్యమును, 'కమ్మనితమ్మి' యనుటచే సౌరభ్యమును, పొల యుననుటచే మాంద్యమును సూచితములు.

చ. అకట! యదేమియో యెఱుఁగనయ్యెదఁ దొయ్యలి దక్షిణాంసచూ
చుకనయనప్రకంపగుణసూచన లేమియు వల్లగావు సా
రెకు మది జాలి వొంది యొకరీతిఁ దలంకెడుఁ బ్రాణనాథుఁ డొం
డొకచపలాక్షిఁ గూడి ననునొల్లనిచెద్దయము లేమి సేసెనో. 73

టీ. అకట=అయ్యో! ఇది సంతాపసూచకము. అది, ఏమియో, ఎఱుఁగనయ్యెదఁ = తెలిసికొనఁదలంతును. తొయ్యలి! దక్షిణాంస...సూచనలు-దక్షిణ = కుడిదైన, అంస=భుజముయొక్కయు, చూచుక=స్తనాగ్రముయొక్కయు, నయన = నేత్రము యొక్కయు, ప్రకంపగుణ=అధికచలనగుణముయొక్క, సూచనలు = జాడలు, ఏమి యుక్ = ఇంచుకైనను, వల్లగావు=మంచివిగావు. సారెకు = మాటిమాటికి, మది=మనస్సు, జాలి=విచారమును, వొంది=అంది, ఒకరీతి = ఒకవిధముగా, తలంకెడు = భయపడును, ప్రాణనాథుఁడు=ప్రాణేశ్వరుఁడగుకృష్ణుఁడు, ఒండొకచపలాక్షి = వేటొకచంచలాక్షిని, కూడి, ననునొల్లనిచెద్దయములు=ననువలవనిచేష్టలను, చేసెనోయేమి=చేసియుండునో?

విశే. 'దక్షిణాంసచూచుకనయన' అనుదానిలోని దక్షిణపదమునకు 'అంస, చూచుక, నయన' అనుమాఁడుపదములతోడను సంబంధమును గల్పింపవలెను. స్త్రీలకు దక్షిణభాగమునందలి యీయంగము లదరుటయు, బురుషులకు వామభాగమునందలి యివియదరుటయు నశుభసూచక మనునభియుక్తికి ననుసరించి, సత్యభామ తలంకెనని గ్రహించునది. మఱియు నశుభమురానున్నపుడు మది విన్నందనమునంది సంతోషముకల్గి యుండకుండుటయు, నెట్టిమనోహరవస్తువును మనోరంజకము గాకుండుటయు, మదిలో భయము పొడముచుండుటయు సహజములు. ఇందుఁ బ్రథమపాదమున 'నయ్యెద ననుచో నియ్యెడ' ననియున్న లెస్స.

క. అని సత్యభామ తనవిధ

మనుఁగుండొయ్యలికిఁ జెప్పునవసరమునఁ జ

య్యన వచ్చి యొక్క-నెచ్చెలి

కనుగవ నెఱసంజ వొడమఁగా నిట్లనియెన్.

74

టీ. తనవిధము=తనరీతిని, అనుగందొయ్యలికిఁ=గారాబుచెలికి, చెప్పనవసరమునఁ=చెప్పెడునమయమున, చయ్యన = వేవేగ, నెచ్చెలి=చెలికత్తె, కనుగవఁ = నేత్రద్వంద్వమునుండి, నెఱసంజ=సంపూర్ణసంధ్యాకాలము, లేక నేత్రద్వంద్వమునందెఱునిసంధ్యయనియైన చెప్పనగు. కాని నేత్రములనుండి సంపూర్ణసంధ్య పొడమైనను టయే కనులందలి యత్యధికారుణ్యమును బెల్పునని తోచెడిని. పొడమఁగాఁ=పుట్టఁగా, ఇట్లు, అనియెను=పలికెను.

వ్యా-విశే. కనుగవఁ=కనుగవనుండి. వలన కాదేశంబగు. ద్వితీయాసప్తముల మీఁది యుండికి లోపము బహుళముగఁ గల్గును. 'విచ్చేయు మదితిగర్భము వెలువడి' ఇత్యాదులు కవిప్రయోగము లిట్టివి గలవు. అంద్వితరసప్తమ్యర్థములమీఁదనుండు ఊండి పదమునకుమాత్రము లోపము గలుగదు. శ్రీకృష్ణుడు పారిజాతమును రుక్మిణి కొనంగుటయుఁ బిదప నారదుఁ డాత్మసఖిని బెక్కుగతులఁ దూలనాడుటయు నెచ్చెలికనులరుణములగుటకుఁ గారణములని గ్రహించునది. సంజ. ప్ర. సంధ్య.

క. అమ్మా! యే మని చెప్పుదు, నెమ్మి నీ విభుఁడు రుక్మిణీసతిమణిసౌ

ధమ్మున నుండఁగ సురముని, గ్రమ్మఱ నాకస్తికమ్ముగా నచ్చటికిన్. 75

టీ. అమ్మా!=తల్లీ! ఇది ప్రేమసూచకము. ఏమి అని చెప్పుదును=ఏమని పల్కుదును? నెమ్మిఁ = అనురాగముతో, నీవిభుఁడు = నీప్రాణేశుఁడు, రుక్మిణీసతిమణిసౌధమ్మునఁ=రుక్మిణీదేవియొక్క మణివికారమైన మేడయందు, ఉండఁగఁ=నివసించి యుండఁగా, సురముని=దేవముని యగునారదుండు.

వ్యా-విశే. ద్రుతంబునకు సరళస్థిరంబులు పరములగునపుడు లోపసంశ్లేషములు విభాషనగు. నెమ్మిన్నీధవుఁడు. ఈపద్యమున 'గ్రమ్మఱ' అనుపదమునకు 'మఱల' అనునర్థము ప్రసక్తముగామి సారస్యము విచార్యము.

క. చనుదెంచి యమ్మురారికి

ననఘ మ్మమరై కయోగ్య మతిసౌఖ్యకర

మ్మనితరసులభ మ్మిది యని

కొనియాడుచు నొక్కదివ్యకుసుమ మ్మొసఁగెన్.

76

టీ. చనుదెంచి=వచ్చి, అమ్మురారికిఁ=ఆకృష్ణునకు, అనఘమ్ము=పుణ్యమైనదియు, అమరై కయోగ్యము=దేవతలకే ముఖ్యముగాఁదగినది, అతిసౌఖ్యకరము=మిగుల సుఖ

ముల నొసంగునది, అనితరసులభము=ఇతరులకుదుర్లభము, ఇది = ఈదివ్యసుమము, అని, కొనియాడుచున్=పొగడుచు, ఒక్కదివ్యకుసుమమ్మును = ఒకానొక దేవతాసుమమును, ఒనఁగెన్=ఇచ్చెను.

విశే. విష్ణునకుఁ జెందునామములన్నియుఁ గృష్ణునకు వాడుట యాచారము. ఇందలి విశేషణములు నాల్గు సుమప్రభావద్యోతకములు.

క. మిన్నంది వేగ గయికొని

కన్నుల నొత్తికొని మ్రొక్కి గారవ మెసఁగెన్

వెన్నుఁడు రుక్మిణి కొసఁగెను

అన్నెలతయుఁ గొప్పలోన నవ్విరి దాల్చెన్.

77

టీ. మిన్ను=ఆకాశమును, అంది=పొంగి, (ఉప్పొంగి) వేగ = త్వరగా, కయి కొని=స్వీకరించి, కన్నులన్ ఒత్తికొని=కన్నులనద్దకొని, భక్తిపూర్వకపరిగ్రహసూచకము. మ్రొక్కి=నమస్కరించి, గారవము ఒనఁగెన్=గౌరవమొప్పఁగా, వెన్నుఁడు = కృష్ణుఁడు, రుక్మిణికిన్, ఒనఁగెన్=ఇచ్చెను. అన్నెలతయు=ఆమెయు, కొప్పలోనన్=భమ్మిల్లములో, అవ్విరిన్=ఆకుసుమమును, తాల్చెన్=ధరించెను.

వ్యా-విశే. గారవము. ప్ర. గౌరవము. వెన్నుఁడు. ప్ర. విష్ణుఁడు. మిన్నందు టయుఁ గన్నుల నొత్తికొనుటయు, నపూర్వసుమలభసంజనితసంతోషమునకును, భక్త్యతిశయయుతపరిగ్రహమునకును, సుమమదృష్టపూర్వతేజోభరముకల్గి మనోహరమగుటకును సూచకములు. ఇట్లు కుసుమసంబంధమగునుత్కృష్టతను సూచించి 'గారవ మెసఁగెన్' వెన్నుఁడు రుక్మిణి కొసఁగెనని చెప్పుచుఁ గృష్ణునకుఁ గల రుక్మిణియందలి యత్యనురాగమును వెల్లడించెను.

తే. అంతలోనన యద్భుతం బావహిల్లఁ

గొలఁది యిడరాని యొకవంత చెలువు గలిగి

రాజబింబాస్య రుక్మిణి తేజరిల్లె

సానఁబట్టిన మకరాంకుశస్త్ర మనఁగ.

78

టీ. అంతలోనన, అద్భుతము=ఆశ్చర్యము, ఆవహిల్లన్=సంధిల్లఁగా, కొలఁది = పరిమితి, ఇడన్=ఉంచుటకు, రాని=వీలులేని (ఇంతింతనరాని), ఒకవంతచెలువు = ఒక యపూర్వమగుచక్కందనము, కలిగి, రాజబింబాస్య = చంద్రబింబమువంటిమోముగల, రుక్మిణి, సానన్=నూలురాతెయందు, పట్టిన=నూరిన, మకరాంకుశస్త్రము = మత్తఘనిబాణము, అనఁగెన్=అనునట్లు, ఇది యుల్పేక్షావాఙ్మయము. తేజరిల్లెన్ = ప్రకాశించెను.

భా. ఆకుసుమము నాదలదాల్చినతోడనే యామె యొకయశూర్వలావణ్యము కల్గి సానబట్టిన మన్తధునిబాణమోనా నొప్పెనని భావము.

విశే. “కుసుమమును బుష్పమాత్రమని భావింపకుము. దానిం దలధరించుటకతన నీసవతి కశూర్వసౌందర్యముకల్గె. సానతీరిన మన్తధబాణమోనా నామె యొప్పుటంజేసి యామెయే యొక మన్తధబాణముచేయుపనినిజేసి ప్రియుని యనురాగముంజూరగొను. నీశౌందర్య మింక నెందులకును బనికిరాదు” అని వ్యంగ్యవృత్తిని జెలికత్తె సత్యకసూయ నుదయింపజేయ యత్నించుచున్నది.

ఉ. ఆకుసుమంబు దాల్చినమహామహిమంబునఁ దోడికామిసీ

లోకము మచ్చరంబు మదిలోనఁ దొఱంగి భజించుచుండ న

స్తోకనిజప్రభావములు సూపెడు గద్దియమిఁద నెక్కి ము

ల్లోకము దాన యేలుగతి లోలవిలోచన యేమి సెప్పుదున్. 79

టీ. లోలవిలోచన=హీచంచలాక్షి! ఆకుసుమంబుదాల్చినమహామహిమంబునఁ= ఆపారిజాతపుష్పముధరించుటవల్లనైన గొప్పమహిమచే, తోడికామిసీలోకము=తనతో సదృశలగు స్త్రీజనులు, (సవత్నులు) మచ్చరంబుఁ=మాత్సర్యమును, తొఱంగి = విడిచి కొని, భజించుచుండఁ= సేవించుచుండఁగా, గద్దియమిఁదఁ= ఆసనముపై, ఎక్కి, అస్తోకనిజప్రభావములు-అస్తోక=అధికమైన, నిజ=తనవైన, ప్రభావములు=ప్రాభవము లను, ముల్లోకము=మూఁడులోకములను, తాన=తానే, ఏలుగతిఁ= పాలించురీతిని, చూపెడుఁ=అగపఱచెడును.

భా. ఆపారిజాతపుష్పమును దాల్చుటకతన సవతులెల్లరును మచ్చరమును విడిచి కొని రుక్తిణీపాదసరోజముల సేవించుచుండ, రుక్తిణి గద్దియ నధిరోహించి యాజగ త్రయంబును దానె బాలించురీతిఁ దనప్రాభవమును గనపఱచునని భావము.

విశే. సవతులెల్లరును రుక్తిణీపాదసరోజముల మచ్చరమునువీడి సేవించుచుండి రనియు, అస్తోకనిజప్రభావములు గద్దియమిఁదనెక్కి చూపెడుననియు ననుటచే, నీవును సట్టింక సేవింపవలసినదేయనియు, నింక నీప్రాభవ మొకమూలఁబడవలసినదే యనియు, జెలి సత్యకు వ్యంగ్యమర్థాదం జెలిపెను. మఱియు నిట్టిమహిమం దనరారుసుమరాజము నీకు లభింపకపోయెఁగదా యనియు మొత్తముమిఁద బోధించెనని గ్రహించునది. ‘లోలవిలోచన’ ఇది సత్యనుగూర్చి నిల్పబడినసంబుద్ధి యనుపక్షమున చెలిచెప్పెడు మాటలవలన భీతి యుదయించెననియుఁ దన్ములమునఁ జంజలనేత్ర యయ్యెననియుఁ గ్రహింపవలయును. లేక దానికి రుక్తిణీయే యర్థమగునెడలఁ దనప్రాభవముం జూట్టు

వట్టులనున్న వారలకుం బెల్పుటకై సొగసుగనేత్రములం ద్రిప్పుచుఁ గలయఁ దిలకించు
చుండెనని గ్రహింపవలెను. ఎట్లైనను నీపదము సాభిప్రాయమే యగును.

వ్యా-విశే. మచ్చరము. ప్ర. మత్సరము. ముల్లోకము. — సమానాధికరణంబగు
నుత్తరపదంబు పరంబగునపుడు మూడుశబ్దము డుజ్జ్వల్ల కమునకు లోపంబును మీఁదిహల్లు
నకు ద్విత్వంబునగు. ఒక్కొక్కచో ద్విగువు మిశ్రం బేకవచనాంతంబునగు.

ఉ. ఎంతకు లేడు నారదమునీంద్రుడు శౌరి. వినంగ రుక్మిణీ
కాంత వినంగ నేను వినఁగాఁ బలికెం బతిఁ గూర్చుదాన నా
యంతటివారు లేరని యహంకృతి నెప్పుడు విట్టివీగుచున్
*వంతుకు వచ్చుసత్యగరువం బింక జెల్లదటంచు మానినీ. ౬౦

టీ. ఎంతకులేడు = అంతకుచుగలఁడనుట. (అనఁగా నెంతలేసి సాహసకార్యముల
నైనను జేయఁగలఁడని భావము) పలికొ కూర్చుదానన్ = భర్తకు మేలుకూర్చుదానను
లేక బ్రయపడుదానను (ప్రియవాల్లభ్యముగలదాన ననుట) అహంకృతిన్ = గర్వముచే,
విట్టివీగుచున్ = మిగుల గర్వింపుచు, వంతుకున్ = పోటికివచ్చు (పోటిచేయు), సత్యగరు
వము = సత్యభామయొక్క గొప్పందనము, ఇంకన్, చెల్లదు = కొనసాగదు.

భా. నారదుం డెంతలేసి సాహసకార్యములనైనను జేయఁగలండు. నీచెలి నగు
నేను వినుచుండ నీసవలియగురుక్మిణి వినుచుండ, “నేనెంతయు ప్రియవాల్లభ్యముగల
దానను. నాయంతటివారు లేరు. అని యహంకారమున సత్య సర్వదా మిగుల గర్విం
చును. దానిగొప్పందన మింక సాగదు” అని పల్కెను.

విశే. ఇందు ‘వంతున’ అని యొక పాఠ మగపడును. అప్పుడు ‘వంతున’ అను
దానికి సామ్యము విషయమున నని యర్థము చెప్పనగును. అనఁగా సామ్యమునకువచ్చు
‘సాటికివచ్చు’ అని యర్థము. మఱియుఁ బైనివ్రాసినట్లు పోటిసేయువిషయమున వచ్చు
ననియు చెప్పనగు. అనఁగాఁ బోటిసేయునని భావము. ఇచ్చో, “వంతుకువచ్చు = అతి
ప్రాధిమతో మెలంగు” అని యర్థము కొందఱు చెప్పుదురు. అదియు ‘పోటిచేయు’
అనునర్థమునుండి వచ్చినభావార్థమని తోచెడిని. ఇంక ‘వంతుకువచ్చు’ అనుదానికంటె
‘వంతున’ అనునదియే సాధుపాఠమని కొందఱుందురు. ‘వంతుకు’ అనుచో నగాగమము
రాకుండుటంజేసియే యసాధు వనవలెనుకాని యట్టిప్రయోగము లనేకము లగపడుట
నద్దానిం దప్పుగాఁ దలఁపరాదు. కాన నసాధువనువారిమతమేమో తెలియరాదయ్యెను.

విశే. నారదునిసాహసము సత్యాసఖి వినుచుండఁ గృష్ణుఁడు వినుచుండ, సత్యభామను నిందించుటవలననే తెలియనగును. 'మానిసీ' అనుసంబుద్ధి సాభిప్రాయమని యెఱుంగునది. "నీవభిమానవతివిగాన, నీయవమానము నెట్లు సహించెదో? శీఘ్రమయ్యాయవమానముం దీర్చికొనఁ గడంగుము." అని చెలి సత్యుని ప్రోత్సహించెనని తెలియునది. శౌరి వినంగ ననెననుటచే, ఈమాటలు శౌరికిఁగూడ నిష్ఠములయ్యెనని సూచించుటకని గ్రహించునది. రుక్మిణీకాంతవినంగ ననుటచే, నీసవతిముందర నీకవమానముగల్గెనని తెల్పుటకని తెలియవలయును. 'కూర్చు' దీనికి మేలునుజేకూర్చు అనునర్థమున భారతమునఁ బ్రయోగములు గననగును.

క. ఆరణభోజనుమతకము, లారుక్మిణీనటన లామురాంతకుచెయ్యుల్
చేరి కనుంగొనుచో నె, వ్వారికిఁ గోపంబు రాదు వారిజనేత్రా! 81

టీ. ఆరణభోజనుమతకములు=ఆకలహబోజనుఁడు నారదునియొక్క మాయలు, అమురాంతకుచెయ్యుల్=అమృరద్వేషియగు కృష్ణునియొక్కకార్యములు, అరుక్మిణీనటనలు=అరుక్మిణీదేవిప్రవర్తనములు, వారిజనేత్రా = పద్మములంబోలు కన్నులుగలదాన. సంబుద్ధి.

విశే. "దగ్గరనుండి చూచిన నాకే గోపముగలిగెను. నీకుఁ గోపము గలుగకుండు నా? నీవు చూడలేదుగాని చూచినచో నెంత మండిపడుదువో" అని చెలి సత్యకుఁ గోపోద్రేకమును గలిగింపఁ బ్రసంగించెను. మఱియు, మొట్టమొదట నారదుఁడు కపటంపుమాటలాడి మాయచేసెననియు, గృష్ణుఁడు తదనుసారముగ మెలంగెననియు, బిదప రుక్మిణి తననిండురీవిం జూపెననియు, జెలి సత్యకుఁ డెన్ని మువ్వరివలనితప్పును సూచించెనని తోచెడిని. 'వారిజనేత్ర' అనుపద మచ్చెరువున టెప్పవేయక సత్య కాతరయైచూచుటను సూచించుటను సాభిప్రాయమని యెఱుంగవలయును.

— సత్యభామ చింతనొందుట. —

చ. అన విని వ్రేటువడ యురగాంగనయుంబలె నేయివోయ భ
గ్గన దరికొన్న భీషణహుతాశనకీల యనంగ లేచి హే
చ్చినకనుదోయి కెంపు దన చెక్కులఁ గుంకుమపత్రభంగసం
జనితనవీన కాంతి వెదచల్లఁగ గద్దదఖిన్నకంఠి యై. 82

టీ. వ్రేటు=దెబ్బను, పడ్డ=పొందిన, ఉరగాంగనయుంబలె=ఆడుపామువలె, భగ్గు+అన, ఇది యాకస్మికముగ మండుమంట కనుకరణము. భగ్గునట్లుగా, దరికొన్న = మండునట్టి, భీషణహుతాశనకీల = భయంకరమైన యగ్నిహోత్రజ్వాల,

హొచ్చిన=అధికమైన, కనుడోయికెంపు=రెండుకన్నలయొక్కయెఱుపు, తనచెక్కులకొ
=తనకపోలముల, కుంకుమపత్ర.....కాంతికొ-కుంకుమపత్రభంగ=కుంకుమముచేసిన
మకరికాపత్రరచనలచే, సంజనిత=పుట్టినట్టి, నవీనకాంతికొ=కొందఱుకుచు, పెదచల్లఁ
గకొ=వ్యాపింపఁజేయఁగా, గద్గదఱిన్నకంఠియొ=డగ్గుతికచే సన్నగిల్లినయెలుంగుగలదై,
ఉత్తరపద్యముతోనన్వయము.

భా. చెలి యట్లచటివృత్తాంతముండెలుప దండతాడితభుజివోలె నేయిపోయ
భగ్గనిమండు భయంకారాగ్నిజ్వాలవలె లేచి కనులందైన యరుణకాంతికొ జెక్కుల
వ్యాపించి కుంకుమరచితములగు మకరికాపత్రరచనలయందము నావహిల్లఁజేయ డగ్గుతి
కచే నెలుంగు డీలుపట నిట్లనెను.

విశే. సహజముగ సత్య మానిని. అపైఁ బ్రియుఁడు వేటొకతెంగూడి యొల్లని
చెద్దయములు తన్నుగూర్చి చేసెనేమో యని యవశకునములంబట్టి యచుమానించునది.
ఇంతఁ జెలి పారిజాతసుమచరితమును నామెమనం బెరియునట్లు విన్నవించినది. ఈవిన్న
పము ప్రియకృతస్వవిషయకానిష్టము ననుమానించుచు నురగాంగనంబోలు సత్యకుఁ
డాడనసదృశంబయ్యెను. అట్లే ప్రియుఁడు తన్నుఁగూర్చి యనిష్టము నొనర్చెనేమోయని
యనుమానించుచు మండిపడునగ్నిహోత్రజ్వాలంబోలు సాత్రాజితి కివ్వార్త నేయివంటి
దయ్యెను. అఁడుపామునకు సాహసమెక్కుడగుటను స్త్రీవిషయకోపము యగుటను,
'ఉరగాంగన, కీల' అనుస్త్రీలింగపదములు ప్రయుక్తములయ్యెను. నారదప్రసంగమును,
శ్రీకృష్ణునిచెద్దయములును, రుక్మిణీనటనలును సత్యకుఁ గన్నుల నెఱుపు నావహిల్లఁజేసెనని
యెన్నవలయును. కోపముచే నారక్తనేత్రయయ్యెనని గ్రహించునది. చెలిచెప్పిన ప్రసం
గము వినుటకతన, భయదుఃఖములు పెనఁగొనెననియు, దమ్మలమున డగ్గుతికచే గంఠ
స్వరము ఊఁగించెననియు నెన్నఁదగును. మోము పైకెత్తి చూచినచో దృష్టులు చెక్కు
లపైఁబడుట సంభవింపదు. కుంకుమరచనలభంగి నెఱ్ఱనిచూపు చెక్కుల నెలకొల్పు ననుటం
జేసి మోము వాంచి దృష్టిని గ్రిందుగాఁ బ్రసరింపఁజేయుటను సూచించెడిది.

భా. ఏమేమీ కలహాశనుం డచటికై యేతెంచి యిట్లాడెనా

యామాట ల్పెనియొగ్గి తా వినియెనా యాగోపికావల్లభుం

డేమేమాడెను రుక్మిణీసతియు నీవింకేటికిఁ దాఁచెదే

నీమోమోటలు మాని నీరజముఖి! నిక్కం బెఱింగింపవే. 83

టీ. కలహాశనుఁడు = జగడమే భోజనముగాఁగల నారదుఁడు, ఆగోపికావల్ల
భుఁడు=ఆప్రేతలమగఁడు, నీమోమోటలు=నీదాక్షిణ్యములు, నీరజముఖి=పద్మమువంటి
మోముగలదాన, నిక్కము=నిజము, ఎఱింగింపవే=తెలుపవే.

వ్యా-విశే. జగడమే తిండిగాన నాతఁ డట్లే యాడునని 'కలహాశన' పదము సాభిప్రాయము. ముగ్ధులగుగోపికలంగూడుగొల్లఁడుగాన నమ్మాట నాదరమున వినెనని గోపికావల్లభపదము సాభిప్రాయము. చెవియొగ్గి వినెననుట నాదరాతిశయశ్రవణ సూచకము. చెలికాన, 'మోమోటమి' జెప్పటకు జంకునేమో యని సత్య యూహించి 'మోమోటమి మాని' అనిపల్కె. ఏమేమి.—సంభ్రమమున ద్విర్భావము. అచటి కై.—షష్ఠ్యర్థమునఁ జతుర్థి.

చ. అతులమహానుభావ మని యవ్వరిఁ దా నొకపెద్ద సేసి య
చ్యుతునకు నిచ్చుకెం బొదవ సూడిద యిచ్చిన నిచ్చెఁగాక
నతఁడు ప్రియంబు గల్గునెడ కర్పణ సేసినఁ జేసెఁగాక యా
మతకరివేలుపుందపసి మమ్ముఁ దలంపఁగ నేల యచ్చటన్. 84

టీ. అమృతకరివేలుపుందపసి=అమృతావియైనసురముని, అతులమహానుభావము =సాటిలేని గొప్పప్రభావముగలది, అని=పల్కి, అవ్వరిన్=అపుష్పమును, తాను, ఒక పెద్దచేసి=ఒకానొకగొప్పవస్తువుగానొనర్చి, ఇచ్చకము=ముఖస్తుతివలనిప్రేమ, ఒదవన్=ఉద్భవించునట్లుగ, సూడిద=కానక, ఇచ్చినన్ ఇచ్చుఁగాక = ఒసంగిన నొసంగనిమ్ము. తాను, అతఁడు=ఆశ్రీకృష్ణుఁడు, ప్రియంబు=ప్రీతి, కల్గునెడకు=ఉన్నచోటికి, అర్పణ=ప్రదానము, చేసినన్ చేసెఁగాక=ఒనర్చిన నొనర్పనిమ్ము. అచ్చటన్ = ఆచోటను, మమ్మున్=నన్నును, తలంపఁగనేల=తలవనేల.

భా. అవ్వరిం గొప్పవస్తువుగా వర్ణించి మహామహిమాన్వితమని యిచ్చకము నకై నారదుండు కృష్ణున కిచ్చునుగాక. అతఁడును దనకుఁ బ్రియమైనవారి కద్దాని నొసంగుఁగాక. కాని యామాయజడదారి మమ్మేల యచ్చొఁ దలంపవలెను?

వ్యా-విశే. పుష్పమునందలి యనాదరమును సూచింప ఒకపెద్దచేసెనని యనెను. సవతిసంబంధమగు పేరును నోటఁబల్కుటగూడ నిష్ఠముగాకుండుటను దెలుపుటకై ప్రియంబుగల్గునెడ కని వాక్రుచ్చెను. స్వాభిమానాతిశయమును సూచింప 'మమ్ము' అని ప్రయుక్తమయ్యెను. "ఇచ్చిన నీవచ్చును, సమర్పణచేసిన చేయవచ్చును. మమ్ముఁదలంప నేల." అనుపదములజాడంబట్టి తన్ను సవతిదరిని మాయజడదారి తలంచుటయే సత్య కష్టాఁటిలో నెంతయుఁ గష్టముగాఁ దోచెనని తెలియును. 'అర్పణచేసెను' అనుపదము గూడ సత్యాసూయను వెల్లడించును. మతకము+అరి. మతుబర్థకమున నరివర్ణకము. ములోపము. అర్పణచరిత్ర మున్నగువానికేవల దీనికిఁ బ్రథమైకవచనలోపము కల్గెను. క. పలుదెఱుఁగుముల్ల మాటలు

కలహమే కల్యాణ మని జగంబులవెంటన్
పారికాశ—9

మెలఁగెడుమకానికి సహజము

వలదని వారింపవలదె వల్లభుఁ డతనిన్.

85

టీ. పలుతెఱఁగుముళ్ల మాటలన్ = అనేకవిధములగుముడివెట్టు (కలహమువెట్టు) మాటలచేనైన, కలహమె = జగడమె, కల్యాణము = శుభము, జగంబులవెంటన్ = లోకములవెంటను, మెలఁగెడు = నంచరించెడు, మానికి, సహజము = స్వభావసిద్ధము. వలదు = వద్దు (కూడదు) అని, వల్లభుఁడు = పతియగుకృష్ణుఁడు, వారింపన్ = అడ్డువెట్టుటకు, వలదె = యత్నింపవద్దె.

భా. జగడములువెట్టుచు లోకములం ద్రిప్పురుట నారదునకు సహజము. విభుఁడగు శ్రీకృష్ణుఁ డమ్మాటలఁ జెవియొగ్గి వినుట తప్పగాదె? నాయెదుట నట్లాడరాదనిన నాతఁ డాగతిననునే? కాన నిందు శ్రీకృష్ణునిదే తప్పని భావము.

వ్యా-విశే. ఒకరిమాటకును వేటొకరిమాటకును ముడివెట్టుమాటలే ముళ్ల మాటలని యెన్నవలయును. ముళ్లు. — ముడి+లు. ఇత్తునకు బహువచనము పరంబగునపుడుత్త్యంబగు. 'ముడులు' బహువచనము పరమగునపుడు డ ల ట ర ల యుత్వమునకు లోపంబు బహుళంబుగానగు. బహువచనశ్లిష్టంబులై యద్విరుక్తంబులైన డకార లకారంబుల కలటు లకారంబు నిత్యంబుగానగు. ముళ్లు. ఇందు 'జగంబులవెంటన్' జగములవేటనుగూర్చి అనఁగా "గలహమువెట్టి లోకములఁ బీడింపఁగా" అనియైనను జెప్ప నొప్పునని తోచెడిని. ముడి. — నానా. కలహము. బంధము.

క. ముని యేమి నేయు? రుక్మిణీ

గొనఁ గారణ మేమి ధూర్తగోపాలుఁడు నే

సినచెయిద మేమి చెప్పుదు?

మన మెరియదె ప్రాణ మైనమగఁ డిట్లయినన్.

86

టీ. ముని, ఏమి, నేయున్ = నారదుఁడేమిచేసెను. రుక్మిణీన్ = రుక్మిణీదేవిని, కొనన్ = నిందింపఁగా, కారణమేమి = హేతువేమి? ధూర్తగోపాలుఁడు = మోసకాఁడగు పసులకాపరి, చేసినచెయిదము = ఒనర్చినచేష్టను, మనము = మనస్సు, ప్రాణమైనమగఁడు = జీవమే యగుపతి, ఎరియదె = మండదె?

భా. నారదుఁడేమిచేసెను. అతనికిఁ గలహమె కల్యాణమగుట నాతనిపైఁ దప్పు మోపరాదు. శ్రీకృష్ణుఁడు పారిజాతము నొసంగెనుగాన, రుక్మిణి స్వీకరించెను. దాన నామెనుగూడ నీవిషయమున నిందింపఁబనిలేదు. ఆడినమాటలఁ జెవియొగ్గి యాలకించుటయు, సుమము నడ్డేవి కర్పణసేయుటయు, గావించినయాపసులకాపరినే నిందింపవలెను. ప్రాణమే యగుపతి యిట్లొనర్చిన మది మండకుండునా?

వ్యా-విశే. మోసకాఁడును బసులకాపరియుఁ గావుననే యావిషయమున నాచిత్యముం గనలేకపోయెనని ధూర్తగోపాలపదము సాభిప్రాయము. భార్య, పతికర్థశరీరయగుటను, దనశరీరము పతిశరీరార్థమే యగుటను, భర్త భార్యకుఁ బ్రాణమే యగును. ఈ పద్ధతి వసుసరించియే భర్త చనిన భార్యయు నాతనితోఁ జనుట తొల్లింటియాచారమై యుండె. వలదు+ఎ-వలదె. వలయుధాతు వ్యతిరేకరూపము. రూ. ఆ. వలవదు.

క. పరికింపరు తమజాడలు

తరుణులతగులములు నమ్మఁ దగదంధ్రు మదిన్

శరదంబుదచలచిత్తులు

పురుషులె పో వారినమ్మఁ బోలునె చెలియా!

87

టీ. పరికింపరు = పరీక్షింపరు, తరుణులతగులములు = యువతులయాసక్తులను, నమ్మన్ = విశ్వసింపఁగా, తగదు = కూడదు, శరదంబుదచలచిత్తులు = శరత్కాలమేఘములవలె సంచలించుచునస్సుగలవారు, పురుషులెపో = మగవారలేనుమ్మ. పోలునె = తగునె?

భా. మగవారు తమప్రవర్తనముల మంచిచెడ్డలపరీక్షింపరు. యువతుల యనురాగముల నమ్మకూడదంధ్రు. ఇంతియకాని తమప్రవర్తనమునుబట్టియే యువతులవర్తనమును నుండుననుకొనరు. నిక్కముగ నాలాచింపఁ బురుషులె మిగులఁ జపలచిత్తులనియు, దానవారి నేవిషయమునను విశ్వసింపరాదనియు, ముమ్మాటి కెంచవచ్చును.

వ్యా-విశే. పరికించు. ప్ర. పరీక్షించు. అనుదురు. అందురు. అంధ్రు. అంధ్రు. 'పో' 'పోమ్మ' అనుదానిరూపాంతరము. ఇయ్యది నిశ్చయార్థప్రకాశకము.

ఉ. ఇన్నిదినంబులున్ సవతు లిందఱలోఁ గడు గారవంబునం

గన్నియ నన్ను వల్లభుఁడు గన్నులఁ గప్పకొనంగ నుండి యా

వన్నెయు వాసియుం దఱిఁగి వారు ననుం దలలెత్తి చూడఁగా

సన్నలఁ జాయలం బలుక నైతునె ప్రాణము *లెంత తీపొకో!

టీ. సవతులిందఱలోన్ = ఇందఱు సవత్నులలో, కడుగారవంబునన్ = మిగుల గౌరవమున, వల్లభుఁడు = ప్రియుఁడు, కన్నులన్ = నేత్రములందు, కప్పికొనంగన్ = ముఱుగుపఱచికొనియుండఁగా, అంతటిగారాబమునఁ జూచికొనుచుండఁగా నని భావము. వన్నెయు = అందమును, వాసియు = బ్రసిద్ధియు, తఱిఁగి = తగ్గి, తలలు, ఎత్తి, చూడఁగాన్, ఇది నిర్భయముగఁ జూచుటను దెలుపును. సన్నలన్ = సంజ్ఞలచేతను, చాయలన్ = జాడలచేతను, ప్రకృతవిషయమున కనుకూలించుగతిని వేటొకవిషయము నుద్దేశించి పలుకు

* లెంత తీపొకో.

టను జాయలఁబల్కుటగా నెన్నవలెను. పలుకఁ, నైఁతునె=సహింతునె? ప్రాణములు ఎంత తీపు ఒకో? ప్రాణము లెంతమధురములాగదా.

భా. ఇంతకాలము వల్లభుని బలువాల్లభ్యమునకుఁ బాత్రమనై యాతఁ డతి గారాబమున నను జూచుకొనుచుండ సవతులెల్లరలో ఖ్యాతిఁగాంచితి. ప్రకృతము నను విభుఁ డిట్లవమానించుట వారు నిర్భయముగ ననుఁ గాంచి యాంగికములగు సంజల చేతను, గాకిమీఁదను బిచ్చుకమీఁదనుబెట్టి నను నిందింతురు. ఇట్టి యవమానమును నట్టి ఖ్యాతిని గాంచిననేను వన్నెవాసులు తఱుఁగ నెట్లు సహింతు? ప్రాణములపై మక్కువ యొక్కువగుట విడువనైతినిగాని లేకున్న నిపుడె విడిచియుందును.

వ్యా-విశే. సవతి=ప్ర. సవత్తి. గారవము. ప్ర. గౌరవము. కన్నియ. ప్ర. కన్య. రూ. ఆ. కన్నె. వన్నె. ప్ర. వర్ణము. రూ. ఆ. పన్నియ. సన్న. ప్ర. సంజ్ఞ. చాయ. ప్ర. ఛాయ. నైఁచుధాతుసంబంధమగు లాడర్థకోత్తమపురుషైకవచనరూపము. నైఁతును. నైఁచు+దు+ను. చువర్ణంబుతోడి దుగ్ధకారము తకారంబగు. రూ. ఆ. సయిఁచు ప్రాణము లెంతతీపొకో.—ఒక్కో, ఒకో, ఒకొ; ఇవి సందేహార్థముం దెలుపునవ్యయములు. సత్యభామానూనాతిశయమును 'నైఁతునె' ప్రాణము లెంతతీపొకో? అనుపదములు సూచింపఁజాలియున్నవి

ఉ. నామొగమోటకై *వలనినాటకముల్ గటియించి రుక్మిణీ

కామినిమీఁదటం గలుగుగౌరవముం గృపయుం బ్రియంబుం దా

నేమియుం గాననీక యిట నిన్నిదినంబులు నన్నుం దేల్చెనో

తామరసాక్షి! మెచ్చువలదా మురదానవభేదికృత్యముల్. 89

టీ. ఓతామరసాక్షి=ఓతమ్మికంటి! నామొగమోటకై=నామోమోటకై, పలని నాటకములు = అక్కఱలేనివర్తనములను, గటియించి = కూర్చుకొని, రుక్మిణీ కామిని మీఁదటం=రుక్మిణీకాంతపై, కలుగుగౌరవముం = ఉన్న గౌరవమును, కృపయుం = దయయు, ప్రియంబుం=అనురాగమును, తాను, ఏమియుం=కొంచెమైనను, కాననీక= కనుపడనీక, (ప్రకాశముగానీక) ననుం, తేల్చెం=ఁబ్బుఁజేసెను. (సంతోషపెట్టెను.) మురదానవభేదికృత్యముల్ = మురాసురునిజంపిన యాశ్రీకృష్ణుని కార్యములను, మెచ్చు వలదా=శ్లాఘింపవద్దా? ఆతనికుశలవర్తనమున కెంతయు మెచ్చుకొనవలెనని భావము.

భా. నామోమోటకై యెన్నెన్నో నటనలం గనుపఱచి తనకు రుక్మిణీపైఁగల యాదరమును, దయను, ననురాగము నిసుమంతైనఁ బ్రకాశముగానీక యిచ్చో నిన్ని

* వలయునాటకముల్; పలసినాటకముల్.

దినంబులు నను సంతోషపెట్టెను. ప్రకృత మిట్టొనర్చెను. కావున, నాతనినైపుణనర్తనము లెంతయు క్లాఘ్యములు.

వ్యా-విశే. 'వలయునాటకములు' అనియు 'వలసి' అనియుఁ బాఠాంతరము లగపడును. 'వలయునాటకములు=కావలసినవర్తనములు ఆవశ్యకములగు ప్రవర్తనములని భావము. 'వలసి=కావలసి' నామొగమొట్టకై కావలసి, యనఁగా, నామొగమొట్టకై యావశ్యకమగుటచే నని భావము. 'వలసి=ఉపాయముతోడి' అనియు 'వలసి' అను పాఠమున కర్థము చెప్పనగు. 'యక్తిణీకామిని' అనుపదము ప్రియసంగమమం దత్యాదరము గలపడఁతి కామిని యగుట సవతిని నిందించుటకును శ్రీకృష్ణున కామెయందలి యత్యనురక్తిని సూచించుటకును నిల్పఁబడినది. గటియించి. ప్ర. ఖటియించి. ఈక.— ఇచ్చుధాతుసంబంధమగు వ్యతిరేకార్థకకజీయాపము.

ఉ. ఓచెలి! శౌరి కిచ్చె నట యొక్కలతాంతము దెచ్చి నారదుం
డాచపలాక్షి కిచ్చెనట యాతఁడు నవ్విరి యిట్టిమాట లా
హా! చెవుల నివ్వనంబడియుఁ బ్రాణము దాల్చెద మేన నింతగా
నోచితి నింక నెట్టివి కనుంగొన నెమ్మెయి నున్నదాననో. 90

టీ. లతాంతము=పుష్పము, లత తుదినుండునదిగాన నీపేరన్వర్థము. ఆవ్విరి= ఆనునుమమును, ఆచపలాక్షికి=ఆలోలనేత్రకు, ఇట్టిమాటలు, ఇట్టి విన సహింపనికష్టపు బల్కులని భావము. మేన=శరీరమున, ప్రాణములు=జీవముల (ఆసువుల), తాల్చెద= ధరించెదను. ఇంతగా=ఇంతటియవమానము సంభవించునట్లుగా నని భావము. నోచితిని=నోమునోచితి ననుట. ఇంక=మీఁదను, ఎమ్మెయి=ఏవిధముగా, ఎట్టివి = ఎట్టి పరాభవములను, కనుంగొన=కాంచుటకు, ఉన్నదాననో=జీవించియున్నదాననో.

వ్యా-విశే. ఆ+విరి=ఆవ్విరి. ఆహా.—సంతాపసూచకావ్యయము. మేనునన్.— టొపవిభక్తికముల తృతీయాసప్తముల కత్వం బాదేశంబగు. 'మేనన్'. చెవుల వినంబడియుఁ బ్రాణము తాల్చెద. మేన-అనుటంజేసి చెవులఁబడఁగానే ప్రాణముల విడువ పలసినదనియు, 'ఇంక నెట్టివి కనుంగొననున్నదాననో' అనుటంజేసి యింతకుమించిన యవమానము లెన్ని కలుగునో యనియు, నవ్వాని ననుభవించుటకే జీవించియున్నదాననని యును, 'ఇంతగానోచితిని' అనుటంజేసి నానోముఖల మింతే యనియును నర్థములు స్ఫురించును. వీనిమూలమున సత్యభామాసంబంధమగు కొలఁదిలేనిమానిసేత్వము ప్రస్ఫుటమగుచున్నది. శౌరి, ప్రాణేశుఁడు, పతి మున్నగుపదముల వాడక దీనిని వాడుట యనాదరసూచకము.

క. పూనుకొని మేలుగీళ్లకు
 లోనయి విహరించువారి లోకమెఱుంగదో
 యానరకాసురదమనుఁడు
 దా నెఱుంగఁడో భోజకన్య తా నెఱుంగదొకో.

91

టీ. పూనుకొని=యత్నించి (శ్రద్ధవహించి) మేలుగీళ్లకు = మేలునకును గీడునకును, లోనయి=లోబడి, విహరించువారి = సంచరించువారిని, లోకము = జనము, ఎఱుంగదో=తెలియదో? ఆనరకాసురదమనుఁడు=ఆనరకాసురునిమర్దించిన శ్రీకృష్ణుఁడు, భోజకన్య=రుక్మిణి (భోజునికూతురు.)

భా. ఎవరు మేలుచేయువారో యెవరు కీడుచేయువారో యెవ రేరీతిగ నెవరి విషయమున నుపకారబుద్ధిని బ్రవర్తించిరో యనువిషయములు లోకు లెఱుంగుదురు. మఱియు నేను మేలుసేయుదాననో కీడొనర్చుదాననో యనునంశ మానరకాసురహంత శ్రీకృష్ణుఁ డంతయు నెఱుంగు. ఆభోజసుతయుఁ బూర్ణముగ నెఱుంగును. నేనేల వాని నిపుడు పేర్కొనవలెను?

విశే. ఇందు 'నరకాసురదమనుఁడు, భోజకన్య' అనుపదములు సాభిప్రాయములు. నరకాసురసంహారమయమునఁ దాను శ్రీకృష్ణునకుఁ గడుంగడుఁ దోడ్పడి మేలుకూర్చుటయు, నట్టియదనున త్ప్రియకన్య రుక్మిణి యింటఁ గూర్చుండి తోడ్పడకుంటయును సూచించుచు, సత్య రుక్మిణి నెత్తిపొడుచుచున్నది. మఱియుఁ గృష్ణుఁడును నంతమాత్ర మెఱుంగక నేడు వర్తించినవాఁడగుట, నైనవారి కాకులలోను, గానివారికిఁ గంచముల లోను బెట్టిన సామెతను జ్ఞప్తికిందెచ్చుచు, దనపలిదగుచేసినమేలును మఱిచుటను నజ్ఞతను బ్రకాశింపజేసినది. ఇందలి 'తాను' పదములు నామపునర్లహణంబున నామకుఁ బరమగు నభిహితములయ్యె.

ఉ. ఆనరసీరుహక్షిణిలయంబునఁ బంకజనాభుఁ డుండుటం

జేసి యొసంగెఁ బో తగవు సేకొని యొక్కలతాంత మింతలో
 వాసియు వన్నెయుం దగవు వైభవముం జలము నివేకమున్
 బో సవతు ల్బజించుటకుఁ బో వెఱుంగయ్యెడు నేమిసెప్పుడున్. 92

టీ. ఆనరసీరుహక్షిణిలయంబునఁ=అతమ్మికంటియింట, పంకజనాభుఁడు=పద్మము బొడ్డునఁగలవాఁడు, ఉండుటంజేసి=సవసించుటచేత, తగవు=ఔచిత్యమును (తగుట) చేకొని=పట్టి, ఒసంగెఁబో = ఇచ్చెనుజుమ్ము. ఇంతలో = ఈపాటివిషయమునకై, వాసియున్=గొప్పదనమును, వన్నెయున్=అందమును, తగవున్=ఔచిత్యమును, వైభవ

ముక్ = ప్రాభవమును, చలముక్ = పంతమును, వివేకముక్ = యుక్తాయుక్తజ్ఞానమును, పోక్ = నశింపఁగా, సవతుల్ = సవత్తులు, భజించుటకుక్ = సేవించుటకై, పోక్ = వెళ్లుటకు, వెఱఁగు = ఆశ్చర్యము, అయ్యెడుక్ = పుట్టెడును.

భా. శ్రీకృష్ణుఁ డత్తమ్మికంటియింట నపుడుంట నక్కుసుమము జన్మవోవునని యాచితిం బాటించి యామె కొసంగెను. ఇట్టిసితిలో నింతమాత్రమున సవతులు తమ యున్నతిని, ప్రేభవమును, మానాదులను నీటఁగలిపి యామెను సేవింపఁబోవుట యేలాకో తెలియకున్నది. పూవు నామె కొసంగుట నాకంతవంతగఁ దోఁపదుకాని, వీరామెను సేవింపఁబోవుటమాత్ర మచ్చెరువుంజేసెడును. సత్యతోడిచేడియ లట్లామెను సేవింపఁ బోవుటను నీచకృత్యముగా నిందెన్నెను. శ్రీకృష్ణుఁ డొనర్చినదానిం దగవనెను.

వ్యా-విశే. ఉండుటంజేసి.—కొన్నియెడలఁ జేతవిభక్త్యర్థకవర్ణకంబులకునువలన వర్ణకంబునకును దఱచుగఁజేసి యనుప్రయుక్తమగు. 'ఉండుటను' అనుద్వితీయ తృతీయా విభక్త్యర్థకమగుటచే దీనికి 'చేసి' అనునది యనుప్రయుక్తమయ్యెను. పిదప ద్రుతకార్యములు రా 'ఉండుటఁజేసి, ఉండుటంజేసి', అనురూపములయ్యెను. ఇచ్చెనుబో.—పోః—పొమ్ము యొక్కరూపాంతరము. ఇది నిశ్చయానాదరములం చెల్పుచుఁ బదములమీఁద నగును.

క. కలకాల మొక్కగలిఁ బూ

సలలో దారంబుమాడ్కి సతిమదిలోనన్

మెలఁగెడు *పురుషుఁడు గలుగుట

తొలుజన్తమునోముఫలము తోయజనేత్రా!

(93)

టీ. కలకాలము = ఎల్లపుడు, ఒక్కగలిక్ = ఒక్కరీతిగా, దారంబుమాడ్కిక్ = దారమువలె, సతిమదిలోనన్ = పతివ్రతయగు పనితయొక్కమనస్సులో, మెలఁగెడు = సంచరించెడు, పురుషుఁడు = మగవాఁడు, కలుగుట = సంభవించుట (స్త్రీకి మగఁడగుట) తొలిజన్తము నోముఫలము = తొలిపుట్టువునఁజేసిన వ్రతముయొక్కఫలము.

భా. సర్వదా తన్నెడఁబాయక తనమనస్సును దనయధీనము గావించుకొనం గలుగుపురుషుఁడు తొల్లింటిపుట్టువున నెన్నియోనోములు నోచినంగాని యాఁడుదానికి మగఁడుగ దొఱకనేరఁడు. అనఁగా ననుకూలుఁడగుభర్త స్త్రీకి దుర్లభుఁడని భావము.

విశే. 'పూసలలో దారము, తలలో నాలుక,' అనుపదములు నిరంతరసంబంధ సూచకములు. పనిత మదికెక్కునపుడే పురుషుఁ డుత్తముఁడును, నాయికానురాగ పాఠుఁడును నగును. మఱియు నట్లు తనమదికి నచ్చినమగఁడు సంభవించినపుడే పనిత

పతివ్రతయు నాసతీపాతివ్రత్యము పొగడ్తంగనుటయుఁ బొసఁగును. కావున నిక్కముగ నీరెండును సతీపతుల నుత్తములుగఁజేయు నుత్తమకృత్యము లనక తీరదు. ఈరెండును లోకమున నొక్కచోనుంట దుర్లభము. ప్రకృతము కొంతకాలము కృష్ణుఁడు సత్యమదిలో మెలంగఁగలిగెను గాని, నేటిపారిజాతమనుమవృత్తాంతముకతన నది పొసఁగదయ్యెను. దాన నొక్కగతిఁ గలకాలము మెలఁగుట యని సత్య యనవలసివచ్చెను. 'పురుషులు' అని బహువచనపాఠ మగపడు. అద్దానికి సారస్యము చింత్యము. లేదా 'సతి' అనునది 'స్త్రీణాము' అనునర్థమున జాత్యేకవచనముగఁ బ్రయుక్తమయ్యెనని తలంపవలసియుండును. పతివ్రతయగుమానిని తనమదిని నిరంతర మెవని స్మరించు వాడే యుత్తమపురుషుఁడని తెలుప సతిపదము ప్రయుక్తము. మఱియు సత్యయే తన్మూలముగఁ దనసతీత్వమును వెల్లడించెననియుఁ దోచెడిది.

సీ. కలలోన నైన నవ్వుల కైన నామాట
జవదాఁట వెఱచునోచంద్రవదన!
యేపదార్థంబు నాయెదుటఁ బెట్టకమున్న
యెవ్వారి కొసఁగఁడో యిగురుఁబోడి!
చెలులు నాతో నేమి చెప్పుదురో యని
లంచంబు లిచ్చునో చంచలాక్షి!
తోడిచేడియలు నాతోడివంతులకు రా
సయిరింపఁజాలఁడో సన్నతాంగి!

తే. యరమరలు లేనికూరిమి ననఁగి పెనఁగి
కొదలు దీఱనికోర్కులఁ గూడి మాడి
కపట మెఱుంగనిమమతలఁ గలసి మెలసి
యున్నవిభుఁ డిట్లు సేయునే యోలతాంగి!

94

టీ. ఓచంద్రవదన=చంద్రబింబమునుబోలు మోముగలదాన, కలలోనైనను = స్వప్నముననైనను, నవ్వులకైనన్=పరిహాసములకైనను, జవదాఁటన్ = అతిక్రమింపఁగా, వెఱచున్=భయపడును, ఏపదార్థంబున్=ఏవస్తువును, పెట్టకమున్న = ఇడకముండు, ఒసఁగఁడు=ఈడు, ఇగురుఁబోడి = చిగురుపలెమనోజ్ఞమైనదాన. లంచంబులు.— తనపనిం జక్కఁబెట్టుకొన నొరునకు రహస్యముగా నొసఁగుధనాదికమును, తోడిచేడియలు = సవతులు, వంతులకున్ = సామ్యములకు, (భాగములకు ననియైనఁ జెప్పనగు) అరమరలు=సందియములు లేక భేదములు, కూరిమిన్=చెలిమితో, అనఁగి పెనఁగి=కలసి మెలసి, కొదలు=కొఱంతలు, తీఱని=పోనట్టి, (కొఱంతలింకనుగల్గినట్టివనిభావము)

'అనఁగిపెనఁగి, కూడిమాడి, కలసిమెలసి' జాతీయములగు నీజంటలు సమానార్థకములు. కటము=కైతవము, మమతలక్=అభిమానములతో, నేయునే=చేసెనే?

వ్యా-విశే. పూర్వపద్యమునఁ జెప్పినచొప్పున విభుఁడు తనమదిలో మెలంగుట నిందుసత్య సూచించుచు, బ్రకృతమున కనుకూలించుగతిని బ్రసంగించెను. స్వప్నమునం గూడ నవ్వులకైనఁ దనమాటమీఱ వెఱచువాఁడు నేఁడు వెఱపించుకేని లేక మెలంగుట కును, నేపదార్థమునైనను మున్నుగ దనముందిడి యితరుల కొసంగువాఁడు నేఁడు తన ముందు మున్నుగఁ బారిజాతము నిడక రుక్మిణి కొసంగుటకును, జెలు లేమి చెప్పదురో యని లంచము లొసంగునాతఁడు నేఁడు తనచెలి యెదుటనుండఁగనే యట్లు ప్రవర్తించు టకును, దోడిచేడియలు వచ్చుటకు వచ్చునపుడు నైరింపనివాఁడు నేఁడు రుక్మిణీసతిం బెద్దగాఁ దలఁచి పారిజాతసుమప్రదానమున సంభావించుటకును, నెంతయు నశురత్తు డగుపతి యభిమానముఁ బ్రోద్రోచి తన్నును, తనయం దితఃపూర్వముగలయనురాగమును మఱచి యట్లు సవతి కధీనుఁడగుటను సత్య యాశ్చర్యమునందెనని గ్రహించునది. ఇందుఁ జెప్పినచొప్పున మెలంగుపురుషుఁడు సతికి మదిలో మెలంగువాఁడుగాక యత్యుఁ డెట్లు కాఁజాలును? చేయుక్=ఏ+చేయునే: తద్రారకము త్రికాలవాచియగు. తోడిచేడి యలు, తోడక్+చేడియలు 'తోడక్' ఇది యపదమని యనఁగాఁ బ్రత్యయము లొనగునదని శబ్దరత్నాకరము. దీనికిఁ బ్రత్యేకప్రయోగముగలదని ప్రాధవ్యాకరణము. సమాసమునందువలెనే 'కూడ' అనునశురమునఁగూడ నిత్యముకాదేశమగునని గ్రహింప వలెను.

సీ. కృతకాద్రి కందరాకేళీనిగూహనవేళా! ఘరస్సరాన్వేషణములు
పోషితమాధవీపున్నాగపరిణయోత్సవకల్పితానేకసంభ్రమములు
చాతురీనిర్జితద్యూతపణాదాన కలితచేలాంచలాకర్షణములు
సాయంసమారంభచక్రవాకద్వంద్వ విరహావలోకనవిభ్రమములు

తే. సాంద్రతరచంద్రికా కేళీచంక్రమములు
విధుశిలామయవేదికావిశ్రమములు
ఫలకచిత్రితనిజరూపభావనములు
మఱచెనో కాక రుక్మిణిమాయఁ దగిలి.

టీ. కృతకాద్రి..... స్వేషణములు-కృతక=కృత్రిమములైన, (మనుజునిర్మితములు) అద్రి=కొండలయొక్క, కందరా=గుహలయందలి, కేళీ=ఆటలయందైన, నిగూ

1 ఘరస్సరాన్వేషణములు. 2 విహరణములు. 3 వళి.
పారిజాత—10

హన=దాఁగుటలయొక్క, వేళా=సమయములందలి, పరస్పరాన్వేషణములు=అన్వేష్యము
వెదకికొనుటలు. (అనఁగా నాగుహలందు దాఁగుడుమూఁత లాడుకొనునపు డొకరినొకరు
వెదకికొనుచుండిరనుట) పోషిత.....సంభ్రమములు-పోషిత=పెంపఁబడిన, మాధవీ=
బండిగురువిందలతకును, పున్నాగ=సురపొన్నవృక్షమునకును, నైన, పరిణయ=పెండ్లి
యొక్క, ఉత్సవ=వేడుకలందు, కల్పిత=చేయఁబడిన, సంభ్రమములు=వేగిరపాటులును
(మాధవీపున్నాగములఁబెండ్లి వేడుకలందలి సంభ్రమకృత్యములనుట) చాతురీ.....కర్ష
ణములు-చాతురీ = నైపుణిచే, నిర్జిత=గెలువఁబడిన, ద్యూతపణ = జూదమునకైయొడ్డిన
పందెపుధనముయొక్క, ఆదాన=పరిగ్రహవిషయమున, కలిత=ఁబనర్పఁబడిన, చేలాంచల=
వస్త్రపుకొనలయొక్క, ఆకర్షణములు=హఁగికొనుటలు. (పందెపుధనమును బడయఁ జేల
చేఱుఁగునుబట్టి నిర్బంధించికొనుట యనుట) సాయంస.....విభ్రమములు-సాయంస
మారంభ=సాయంకాలారంభమునందైన, చక్రవాకద్వంద్వ=జక్కవకవలదగు, విరహ=
వియోగముయొక్క, అవలోకన = చూచుటయందలి, విభ్రమములు = విలాసములు,
(అనఁగాఁ జక్కవజంటలు భావివియోగమునకై పరస్పరముఁ గలసిమెలసి చింతించుచుఁ
దమిఁదీర్చుకొనుచుండ వానిని సానురాగమునఁ గనుచుండిరనుట) సాంద్రతర.....
చంక్రమములు-సాంద్రతర=మిగులఁదఱచగు, చంద్రికా=వెన్నెలయందైన, కేళి=ఆటల
యందలి, చంక్రమములు=దాటుటలు. (అనఁగాఁ బండువెన్నెలలఁ దిరుగుడాటల నాడు
కొనుచుండిరనుట) విధుశిలామయవేదికావిశ్రమములు = చంద్రకాంతశిలాప్రచురమైన
యరుఁగులందలి కూర్చుండుటలు, ఫలకచిత్రితనిజరూపభావనములు=ఫలకయందు వ్రాయం
బడిన తమతమరూపముల ధ్యానించుటలు. (అనఁగాఁ దమరూపముల ఫలకమునఁ జిత్రించి
యాబింబములు లెప్పుగ నందముగఁ జిత్రితములైనవో లేవో యని సవిలాసముగ నరయఁ
చుండిరనుట) రుక్తిణీమాయా=రుక్తిణీసంబంధమగుమాయయందు, తగిలి=చిక్కి, మఱి
చెనోకాక=విస్తరించియుండునో కాక.

విశే. 94-వ సీసపద్యపుగీతమునందలియర్థ మీపద్యమున విపులీకరించి వర్ణించి
కవి ఆరమరలులేనికూర్చిని, కొదలుతీఱనికోర్కులను, కపట మెఱుంగనిమమతలను, విశదీక
రించినాఁడు.

క. పతి ప్రాణసదృశబంధువు, పతి దైవం బేడుగడయుఁ బతి సతులకు న
ప్పతియ కడు మేర దప్పిన, గతి కులకాంతలకు వేలు గలదే చెపుమా.

టీ. పతి=భర్త, సతులకు=పతివ్రతలగుస్త్రీలకు, ప్రాణసదృశబంధువు=ప్రాణ
ముతో సమానమైనచుట్టము. పతి, దైవంబు=దేవుఁడు, ఏడుగడయు=రక్షకుఁడును.

అప్పతియ=అట్టిభర్తయే, కడుక్=మిక్కిలి, మేర=హద్దు, తప్పినక్, కులకాంతలకుక్=కులపాలికకు, వేఱు=మఱియొక, గతి=త్రోవ, కలదే=ఉన్నదే.

భా. పనితలకుఁ బ్రాణమువంటిచుట్టమును దేవుఁడును సప్తవిధరక్షకులును నగు భర్తయే తానుగాని మార్గమువట్టి జాయను గారించిన నింక నాసతికి వేఱొకగతి లేదని భావము.

విశే. ఏడు+కడ=సప్తవిధమగుదిక్కు. 'గురువు, తల్లి, తండ్రి, పురుషుఁడు, విద్య, దైవము, దాత,' అని సప్తప్రకారము గలరక్షకము. ఇందు సత్య తనకులకాంతాత్వమును బ్రశంసించికొనినది.

క. ధన మిచ్చి పుచ్చుకొన్నను
మనమున నోర్వంగ వచ్చుమగఁ డింతులకుక్
జన విచ్చి పుచ్చుకొన్నను
మన వచ్చునె యింక నేటిమాటలు చెలియా!.

97

టీ. ధీర్వంగక్=సహించుటకు, వచ్చుక్=వీలగును, చనవు=అనురాగమును లేక చెల్లుబడిని, మనక్=జీవింపఁగా, వచ్చునె=వీలగునె.

వ్యా-విశే. ధీర్వక్+కాక్, ఒర్చు+నుజి 'అగమాన్యచకారముల కద్విరుక్తములకు ముత్తు పరమగునపుడు ప వ ల గు. 'ధీర్వన్' 'కాన్' అగు+ను, అగునకు ననుకనులకు ముజ్జీతులు పరములగునపుడు కానాకానలు విభాషనగు, నుజ్యంతంబగు నగుధాతువు, క్రియావిశేషంబులకగు. ధీర్వఁగాన్. రూ. అ. ధీర్వంగాన్. తనకొసంగిన యనురాగములేక చెల్లుబడి రుక్తిణికి పారిజాతప్రసూన మొసంగి తన్ను క్రిందుసేయుటకతనఁ గృష్ణుఁడు పుచ్చుకొన్నయట్లే సత్య భావించెనని గ్రహింపవలయును.

క. అని వగల మిగులఁబొగులుచు, జనితామర మునఁ గోపసదనంబునకుక్
జనియెను లతాంగి హరిచందనకోటరమునకు నాగతరుణియుఁబోలెన్.

టీ. వగలక్=దుఃఖమలచే, మిగులక్=కడుక్, పొగులుచుక్=పరితపించుచు, లతాంగి=అలీవఁబోడి, జనితామర్ష మునక్=పుట్టినకోపముతో, కోపసదనంబునకుక్=క్రూధాగారమునకు, హరిచందనకోటరమునకుక్ = పసుపుపన్నెగల చందనవృక్ష సంబంధమగుతొట్టికు, నాగతరుణియుఁబోలెన్ = ఉరగయువలివలె (ఆడుపామువలె) చనియెను.

విశే. పురుషనాగమునకన్న నాడుపాము మిగుల నుద్ధతి కల్గియుండునట. అందును బ్రాయముననున్న నాడుపాముమాట చెప్పనేల? ప్రకృతము తరుణి సత్య, పారి

జాతసుమవృత్తాంతశ్రవణమునఁ గల్గిన శ్రోధావేగముకతన నాగతరుణిం బోలియున్నది. సర్పములకుఁ జందనవృక్షకోటరములు నివాసమున కెంతయుఁ శ్రీలిదాయకములు. అచటి గంధమునకు లోనై యయ్యవచ్చో నివసించు. ప్రకృతము సర్పాంగనంబోలు సత్యకు సర్పాంగనకు చందనకోటరముబలెఁ గ్రోధాగారము సంప్రీతిదాయకమయ్యెను. మఱియుఁ జందనగంధఘ్రాణమువలన సర్పమున కుద్ధతి హెచ్చును. అట్లే సత్యకును గ్రోధాగార వాసము పరితాపాద్యావేగమునే కల్గించునని తేలుచున్నది. శ్రోధాగారము రాజగృహములఁ బ్రత్యేకముగ నిర్మితమై యుండునని కావ్యాదులవలనఁ దెలియుచున్నది. ఇందు శ్రీలే కోపమువచ్చినపుడు వానియందు వసించురని తెలియవచ్చెడునుగాని పురుషులు నివసించియుండునట్లు తెలియరాదయ్యెను. స్త్రీలుగూడ భర్తలపై నలగినయపుడే యందు వసించుట కన్నట్లుగాని యెండొకతఱి నున్నట్లు గానరాదు. కోపముకల్గునపుడు పరిజనము తమస్వామినికిఁ గోపముకల్గినట్లు పోల్చుట కిది యొకచిహ్నము. హరిచందనపదమునకుఁ గల్పవృక్ష మనునర్థమును నొప్పియుంట, భావిసత్యాకల్పవృక్షసమీపగమనము భవనిత మగుచున్నది. అలం. ఉపమ. ముద్ర.

ఉ. మాసినచీర గట్టికొని మానముతోడ నిరస్తభూషయై
వాసెనకట్టు గట్టి నిడువాళికగస్తురిపట్టు వెట్టి లో
గాసిలి చీకటింటికడకంకటిపై జలదాంతచంద్రరే
ఖాసదృశాంగి యె పొరలె గాఢమనోజవిషాదవేదనన్

99

టీ. మాసిన=మలినమైన, నిరస్తభూషయై=త్రోసివేయఁబడిన నగలుకలదై, వాసెనకట్టు=వాసెనగుడ్డకట్టువంటికట్టు, తలచుట్టును నొకగుడ్డ బిగించికట్టెనని భావము. నిడువాలికకస్తురిపట్టువెట్టి, వెడలుపైన దీర్ఘమైన కస్తురిపూతచుబూసి, తలనొప్పి కలుగునపుడు నొసటవేయఁబట్టువంటిపూత. లోగాసిలి=మదిశ్రమనంది, చీకటింటికడకంకటిపై=చీకటింటికొననున్నమంచముపై, జలదాంతచంద్రరేఖాసదృశాంగియై=జలద = మేఘము యొక్క, అంత=నడుమనుండు, చంద్రరేఖా=చంద్రరేఖతో, సదృశ=తుల్యమైన, అంగియై=శరీరముగలదై, గాఢమనోజవిషాదవేదనన్=తీక్షణమైన మన్మథదుఃఖమువలని బాధచే, మానముతోడన్=మూకీభావముతో, పొరలెను=దొరలెను.

భా. మాసినచీరను గట్టి, యాభరణములనెల్లఁ దీసివైచి, తలకువాసెనకట్టునుగట్టి, తలనొప్పిని నూచించుటకై వెడఁదనిదుపుకస్తురిపట్టువెట్టి, చీకటింటికడనున్నమంచముపై మేఘచ్ఛాదితచంద్రరేఖంబోలి గాఢమన్మథవేదనం బొరలుచుండెను.

వ్యా-విశే. చీకటి+యిల్లు+కడ=చీకటింటికడ, ఔపవిభక్తి మగుటంజేసి 'యిల్లు' శబ్దమునందలి 'ల్లు' అనుదానికి 'ంటి' ఆదేశమయ్యెను. (సమాసమున) 'ఔపవిభక్తి'

వర్ణాప్తింత్యాదయో భవంతీహ దుర్వాదేర్నాన్నాంస్యస్తేహివిభక్తా సమాసే చ' అను చింతామణిసూత్రము ననుసరించి యాపవిభక్తములు సమాసమునఁగూడఁ గలుగని తెలియుచున్నది. అమర్షవశమునఁ దాల్చినవేషముకతనఁ జంద్రరేఖాసదృశాంగి యయ్యె ననియుఁ, జీఁకటింటనుంట జలదమధ్య చంద్రరేఖంబోలే ననియు నెన్నవలయును. అలం. ఉపమ. మగనిపై నలుకఁబూనినమానిని యొకర్చుకృత్యము లిందు సహజముగ వర్ణితములు.

చ. బిసరుహపత్రలోచనకుఁ బెల్లగుమోహము, సంఘటిల్లె వె
క్కసమగు నెవ్వగల్వాడమెఁ గంపము పుట్టెఁ జెమర్చె మేను మా
నసమున విన్నఁబాటొదవె నాటెఁ గడుం బరితాపవేదనల్
మనకపుఁబాముకాటుగతి మచ్చరమన్విస మగ్గలింపఁగన్. 100

టీ. బిసరుహపత్రలోచనకుఁ = ఆపద్దదళాక్షికి, పెల్లు = అధికము, అగు, మోహము, సంఘటిల్లెఁ = కల్గెను. వెక్కసమగు = సహింపరాని, నెవ్వగల్ = పూర్ణమైనదుఃఖములు, పొడమెఁ = పుట్టెను, కంపము = అంగచాంచల్యము, పుట్టెను = సంభవించెను, మేను = శరీరము, చెమర్చెఁ = చెమ్మటవట్టెను, మానసమునఁ = మనస్సునా, దీనికి 'పరితాపవేదన కలిగె' అనుదానితో నన్వయము. విన్నఁబాటు = వైవర్ణ్యము, ఒదవెఁ = సంభవించెను, పరితాపవేదనల్ = సంతాపమువలనిబాధలు, నాటెఁ = గ్రుచ్చుకొనెను, మనకపుఁబాము కాటుగతిఁ = మనకము = సంభోగేచ్ఛయను, పాము = సర్పముయొక్క, కాటుగతిఁ = దంశనవశమున (కఱచుటచే నని భావము) మచ్చరమన్విసము = మాత్సర్యమునువిషము, అగ్గలింపఁగాఁ = అధికముగాఁగ, విష మగ్గలించుటకతనఁ బైని నిరూపించినకార్యములు కల్గెనని యెన్నవలయును.

వ్యా-విశే. మనకము + పాము = మనకపుఁబాము. రూ. అ. మనకపుఁబాము, నెఱు + పగ, నెవ్వగ. 'మానసమున' అనుదానిని దూరముననున్న 'పరితాపవేదనల్' అనుదానితో నన్వయించుటకన్న 'చెమర్చెమేను నాననమున విన్నఁబాటొదవె' అని పాఠమును గ్రహించి మొగమున వైవర్ణ్యమొదవెననుట సరసమని తోచెడిని. 'మచ్చరమన్విసము' అనుచో రూపకము కన్పట్టుటంజేసి తదనురూపముగ 'మనకపుఁబాము' అనుచోఁగూడ 'సంభోగేచ్ఛయనుపాము' అని యర్థముసేయుటయే యుచితము. కామమోహితమగు పాదుని యర్థముచేసిన నుత్తరముననున్న 'మచ్చరమన్విస' మనురూపకము నిరాధారమగును. కంపము, స్వేదము, వైవర్ణ్యము. ఇయ్యవి సార్వత్రికభావములు. మోహము = మూర్ఛ, ఇందుఁ బాముకాటువలనఁ గలుగుభర్తములకు విరాళివలని భర్తములకు గురిపెట్టి చూపినాఁడు.

చ. వెడవెడ గన్నుమూయుఁ గనువిచ్చు నగుం దలయూఁచుఁబాన్పు
బడు నుసురంచు లేచుఁ దడఁబాటును దత్తఱముంజలంబు లో
నడరఁగఁ గోపవేగమున నగ్గల మైనమనోజుబాధలం
బడి మదహస్తిహస్తగతపద్మనియుంబలె సొంపు పెంపఱన్.

(101)

టీ. వెడవెడ=కొంచెముకొంచెము, కనువిచ్చున్ = కన్నుఁ దెఱచును, నగున్ =
నవ్వును, తలయూఁచున్ = తలపంకించును, పాన్పువై = శయ్యపై, ఉసురంచున్ = ఉన్న
రనుచు, తడఁబాటును = స్థలనమును, దత్తఱపాటును = సంభ్రమమును, చలంబు = పంతము,
లో = మదిని, అడరఁగన్ = వృద్ధినందఁగ, కోపవేగమునన్ = క్రోధంపుఁ ద్వరను, అగ్గలమైన
= అధికమైన, మనోజువేదనన్ = మన్తధబాధయందు, పడి = క్రుంకి, మదహస్తిహస్తగత
పద్మనియుంబలెన్ = మత్తగజముయొక్క తుండమునుబొందిన పద్మలతవలె, సొంపు
పెంపు = అందముయొక్కయతిశయము, అఱన్ = నళింపఁగా, ఉత్తరపద్యముతో
నన్వయము.

విశే. ఇందు వ్యభిచారిభావములు సరసగలిసి నిరూపితములయ్యెను. పూర్వపద్య
ములఁ గోపముకతన వగలు గలిగెనని వర్ణించినకవి 99, 100, 101 పద్యముల సత్య
మన్తధవేదనపాలెనట్లు వర్ణించుట పొసఁగునా? సందర్భశుద్ధి కలదా? యనునంశముల
విచారింపవలయును. పారిజాతసుమమును దుక్కిణికి శ్రీకృష్ణుఁ డర్పించుటంజేసి, సత్యకుఁ
గోపముకల్గె. మఱియు నక్కోపము ప్రియవిషయకమగుటంజేసి యింకఁ దనకుఁ
బ్రియుఁడు దుర్లభుఁడనియు, నన్యకాంత కథకుఁడయ్యెననియు భావములు పొడమెను.
దాన సీర్ష్యయు మనోజవేదనయు సంభవించెనని గ్రహింపవలెను. మత్తేభము పద్మలతం
దెకలించి తుండముచే జీకాకుపఱచి దాని రూపుమాపును. అట్లే కోపవేగమునంగల్గిన
మనోజుబాధ సత్యను రూపఱంజేసెనని యెన్నవలయును. అలం. ఉపమ. 'పద్మిని' స్త్రీ
లింగగ్రహణము సత్యాసాదృశ్యసంపాదనార్థమని సారస్యము గ్రహించునది. అలం.
సముచ్చయము.

క. ఈపగిదిన్ సాత్రాజితి, కోపోద్వేగమున వగలఁ గుందుచు ఘనసం
తాపంబు పేర్చినితర, వ్యాపారము మాని యుండె హరియును నచటన్.

టీ. సాత్రాజితి=సత్రాజిత్పుత్రిక, ఈపగిదిన్ = ఈరీతిగ, కోపోద్వేగమునన్ =
కోపోచితప్రయత్నముచే, (అనఁగాఁ గోపమువచ్చినట్లు తలియుటకై యొనర్చినప్రయ
త్నముచే నని భావము) 'కోపోద్వేగమునన్' అని యిచ్చోఁ బాఠాంతరముండిన లెస్స.
'కోపవేగము' అని పూర్వపద్యములలోఁ గన్పట్టుచుంట నిదియె సాధుపాఠమని యంగీ

గరింపనగు. మఱియుఁ గోపవేగమే వగలఁబొగిలించెనుగాని కోపోద్యోగము కామిన ప్పారమే సరసమగును. వగలన్ = దుఃఖములచే, కుందుచు = దుఃఖించుచు, ఘనసంతాపంబుపేర్చిన్ = గొప్పదైన పరితాపముయొక్క యతిశయముచే, ఇతరవ్యాపారమును = బండ్చొకపనిని.

— సత్యభామకడకు శ్రీకృష్ణుడు వచ్చుట. —

మ. ముని నాకిచ్చినపూవుచందమును నే మున్నాడి యీభోజనం దన కర్పించినజాడయుం దెలియఁ జెంతం బొంచి వీక్షించి పోయినసాత్రాజితిబోటి నావలనఁ దా నేమేమి కల్పించెనో యని ప్రద్యుమ్నుని మానిదండనిడి చింతాయత్తచిత్తంబునన్. 103

టీ. చందమును = విధమును, మున్నాడి = తొలుత, జాడయున్ = రీతియు, తెలియన్ = తెలియునట్లు, చెంతన్ = దగ్గఱ, పొంచి = చూచి, వీక్షించి = పోయిన = అరిగిన, సాత్రాజితిబోటి = సత్యాసఖి, నావలనన్ = నావైపున, (నావిషయమున) ఏమేమి కల్పించెనో (కల్పించుశబ్దసారస్యమున నేమేమి కొండెములు చెప్పెనో యని భావము గ్రహింపవలయును) మానిదండన్ = నారదునిసమీపమున, ఇడి = ఉంచి, చింతాయత్తచిత్తంబునన్ = విచారాధీనమైన మనస్సుతో.

విశే. సత్యకును వెఱుఁచుటకతన శ్రీకృష్ణునియందుఁగల దక్షిణనాయకత సూచితము.

చ. అరదము నెక్కి కేతనపటాంచలచంచలమైనతాల్మితోఁ దురగజవంబు మున్గడవఁ ద్రోచి కడంగెడుతత్తటంబుతోఁ దిరిగెడుబండికండ్లపగిదిన్ భ్రమియించుమనంబుతోడ నా హరి సనుదెంచె సత్యసముదంచితకాంచనసౌధవీధికిన్. 104

టీ. అహరి = (చింతాధీనచిత్తముగల) ఆశ్రీకృష్ణుడు, అరదమున్ = రథమును, ఎక్కి = అధిష్టించి, కేతన...చంచలమువిన = కేతనపట = బెక్కపుగుడ్డలయొక్క, అంచల = గొనలవలె, చంచలమైన = కదలునదైన, తాల్మితోన్ = ధైర్యముతో, తురగజవంబున్ = గుఱుములవేగమును, మున్గడవన్ = మీఱుటకు, ద్రోచి = వడిగొని, కడంగెడు = యత్నించుచు, తత్తటంబుతోన్ = వేగిరపాటుతో, తిరిగెడు = భ్రమించెను, బండికండ్లపగిదిన్ = (రథ) చక్రములవలె, భ్రమియించు = భ్రమణమునొందునట్టి, మనంబుతోడన్ = మదితోడ, సత్య...వీధికిన్ = సత్యభామయొక్క యొప్పునట్టిబంగారుమేడలవరుసకు, చనుదెంచెన్ = వచ్చెను.

భా. శ్రీకృష్ణఁ, డరదపుటెక్కెపుగుడ్డలకొనలకంటె నెక్కుడుగ ధైర్యము చలించుచుండ, హయవేగమునుమించిన తత్తరపాటు చెలంగ, రథచక్రభ్రమణవేగమును మీఠిమది భ్రమింప, సత్యయింటి కేతెంచెను.

వ్యా-విశే. ఇందు రథవేగమును నిరూపింపక తాల్చి మున్నగువానిచలనము రథవేగమును మించియున్నదని చెప్పటంజేసి, రథవేగాతిశయము ధ్వనితనుగుటయేగాక తన్మూలమున శ్రీకృష్ణునకు సత్యావిషయమునఁ గలభీతిప్రీతులును వ్యంగములగుచున్నవి. “అరదమునెక్కి”.—జడంబు తృతీయాసప్తములకు ద్వితీయ బహుళంబుగానగును. “బండికండ్లపగిదిక్”.—బండికండ్లయొక్కపగిదిక్. ఔపవిధ శ్రికంబుల వివర్ణనలలు వర్ణంబులకు బహువచనము పరంబగునపుడు పూర్ణ బిందుపూర్వకడువర్ణంబు బహుళంబుగా నగును. కల్లు=మద్యము. ఈయర్థమున నీవిధి వర్ణింపదు.

తే. వచ్చి యరదంబు డిగ్గి తద్ద్వారసీమ

దారుకుని నుండ నియమించి తాన యొక్కడు

‘కమలనాభుండు కత్యంతరములు గడచి

యలబలము లేనినగ రెల్ల నరసి చూచి.

105

టీ. డిగ్గి=దిగి, తద్ద్వారసీమ=ఆ (సత్యాసాధ) ద్వారదేశమున, దారుకుని=రథముగడపువాని, నియమించి=ఆనయిడి, తాన=తానే, (తానయొక్కడు=తానొక్కఁడే) కత్యంతరములు=తొట్టికట్టులమేరలను, గడచి=దాటి, అలబలము=కలకలము, నగ రెల్ల=రాజసాధమంతయు, అరసి=వెదకి.

వ్యా-విశేష డిగ్గి=రూ. అ. దిగి:-దక్కులోనగువానిదాకు డకారంబు విభాషనగును.

అలబలములేమి నిందుఁ చెల్పుచున్నాఁడు.—

సీ. కనకపంజరశారికలకుఁ జక్కెర వెట్టి

చదివింప రేలొక్కో సకియ లిపుడు

కరతాళగతుల మందిరమయూరంబుల

నాడింప రేలొక్కో యతివ లిపుడు

క్రొవ్వాఁడిగోళ్లఁ దంతులు మీఠి వీణియ

ల్పలికింప రేలొక్కో భామ లిపుడు

కలికిరాయంచబోదల నెల్ల నెలయించి

నడిపింప రేలొక్కో పడఁతు లిపుడు

తే. ఇన్ని దినములవలె నుండ దేమి నేడు

చిన్నబోయిన దీమేడ చెన్నుదటిఁగి

పద్మముఖతోడ నెవ్వరేఁ బారిజాత

పుష్పవృత్తాంత మెఱిగింపఁబోలునొక్కొ.

106

టీ. కనకపంజరశారికలకుఁ = బంగారుపంజరమున నున్న గోరువంకలకు, చక్కెర = శర్కర (పంచదార), పెట్టి = యిడి, సకియలు = చెలులు, చదివింపరేలొకో, చదివింపరు + ఏల + ఒకో = ఏల చదివింపరో? అతివలు = స్త్రీలు, కరతాశగతులకుఁ = చప్పటలయొక్క రీతిచే, మందిరమయూరంబులకుఁ = ఇంటినెమిళ్లను, (పెంచిన నెమిళ్లను) ఇపుడు, ఆడింపరేలొకో = ఎందులకాడింపరో, భామలు = స్త్రీలు, క్రొవ్వాడిగోళ్లకుఁ = క్రొత్తలును నిశితములునైన నభిములచే, తంతులు = వీణతీఁగెలను, మీటి = ఎగఁజిమ్మి, వీణియల్ = వీణెలను, పలికింపరేలొకో = శబ్దింపఁజేయరేమో? పడఁతులు = పనితలు, కలికిరాయంచబోదలనెల్లకుఁ = మనోహరములగు రాజహంసలపిల్లలనెల్లను, ఎలయించి = చేర్చి, నడిపింపరేలొకో = ఎందులకు నడిపింపరో? చెన్ను = అందము, ఎవ్వరేకుఁ = ఎవరైనను, పారిజాతపుష్పవృత్తాంతము = పారిజాతపుష్పచరిత్రమును, ఎఱిగింపఁబోలునొక్కొ, ఎఱిగింపకు + పోలును + ఒక్కొ = తెలియఁజేసియుందురేమో?

వ్యా-విశే. చక్కెర. ప్ర. శర్కర. సకియ. ప్ర. సఖ. బోద. ప్ర. పోత. ఇట్లు పర్జించుటకతన, సత్యచెలులు విదుషులనియు, నాట్యకళాభిజ్ఞులనియు, వీణాగానవికారదలనియు, నంచయానలనియుఁ జేలుచున్నది.

క. అని యనుమానించుచు నొ మెఱల్లగా

య్యనఁ గోపగృహంబు సేరి యాసత్రాజి

త్తనయ ముసుంగిడి యుండఁగ

ననువు మెఱయఁ జొచ్చి మాయ యచ్చుపడంగన్.

107

టీ. అనుమానించుచుకుఁ = ఊహించుచు, ఒయ్యనకుఁ = మెల్లఁగా, గోపగృహంబుకుఁ = క్రోధాగారమును, చేరి = పొంది, ముసుంగు = అవకుంతనము, ఇడి = చేసి, అనువు = ఉపాయము, మెఱయకుఁ = ప్రకాశించునట్లు, చొచ్చి, మాయ = కపటము, అచ్చుపడంగకుఁ = స్పష్టపడునట్లు.

మాయ నిం దచ్చుపఱచుచున్నాఁడు.—

ఉ. గొందఱి మంతనంబులను గొందఱి జంకెనవాఁడిచూపులం

గొందఱి జేతినన్నలఁ దగుల్పడఁ జేయుచుఁ జేరఁబోయి మ

ధ్యందినభానుమండలక రావళిహావళి వాడి యున్నతీఁ

గం దలఁపించునమ్మగువఁ గన్గొని యెంతయు విస్థితాత్ముఁడై. 108

పారిజాత—11

టీ. కొందఱు, మంతనంబుల = రహస్యములచేతను, (రహస్యాలాపములచేతనుట) జంకెనవాఁడిచూపుల = బెదరించుతీక్షణములగు దృష్టులచేతను, చేతిసన్నల = హస్తసంజ్ఞలచేతను, తగుల్పడ = వశమగునట్లుచేయుచు (వశపఱచుకొనుచు) స్వాధీనులంజేసికొనెనని భావము. చేర = దగ్గఱగా, పోయి = అరిగి, మధ్యందిన = హావళి = మధ్యందిన = మట్టమధ్యాహ్నముననైన, భానుమండల = సూర్యమండలసంబంధమైన, కరావళి = కిరణపంక్తియొక్క, హావళి = ఉపద్రవముచే, వాడియున్న = మ్లానమైయున్న, తీగ = తీవను, తలపించు = జ్ఞాపకమునకుఁ దెచ్చు, అమ్మగువ = ఆ సత్యభామను, కన్గొని = కాంచి, ఎంకయు = మిక్కిలియు, విస్మితాత్ముడై = ఆశ్చర్యమునందిన మదికలవాడై.

భా. రహస్యాలాపములఁ గొందఱును, బెదరింపుఁజూపులఁ గొందఱును, హస్తసంజ్ఞలఁ గొందఱును నీరీతిగ సత్యాసాధమునందలి పరిజనుల స్వాధీనముచేసికొనుచుఁ బోయి మట్టమధ్యాహ్నమునందలి తీక్షణసూర్యాతపమునఁ గడుంగడువాడియున్న తీవంబోలు సత్యభామంగని యెంతయు నాశ్చర్యమునందెను.

విశే. పరిజనులఁ దత్తల్క్రియల స్వాధీనముచేసికొనుటవలన శ్రీకృష్ణనిమాయయచ్చుపడుచున్నది.

ఉ. ఈలలితాంగిచంద మొకయించుక చూచెదనంచు ధూర్తగో
పాలుఁడు తాలవృంత మొకభామిని సత్యపిఱుంద నుండి మం
దాలసలీలమై విసర నాదటఁ గైకొని వీచెఁ దద్వపుః
కీలితపంచసాయకశిఖిం దరికొల్పుచు నున్నకై వడిన్.

109

టీ. ధూర్తగోపాలుఁడు = మాయావియగు శ్రీకృష్ణుఁడు. (ధూర్తుఁడు = మోసకాఁడు), ఈలలితాంగిచందము = ఈ యందమైనమేనుగల సత్యభామయొక్కవిధము, ఒకయించుక = ఒకకొంచెము, చూచెదను, అంచు, ఒకభామిని = ఒకస్త్రీ, సత్యపిఱుంద = సత్యభామయొక్కవెనుకను, ఉండి, మందాలసలీలమై = అత్యంతము మందమగు విధముతో, తాలవృంతము = విసనకఱ్ఱ, విసర = వీవఁగా, ఆదట = ప్రీతితో, కైకొని = పుచ్చుకొని, తద్వపుః...శిఖి = తల్ = ఆసత్యభామయొక్క, వపుః = శరీరమునందు, కీలిత = ఉండునట్టి, పంచసాయకశిఖి = మన్మథాగ్నిని, దరికొల్పుచు = ప్రజ్వలింపఁ జేయుచు, ఉన్నకైవడి = ఉన్నరీతిగ, వీచె = విసరెను.

భా. మోసకాఁడగుకృష్ణుఁ డీమెచందముం గొంచెము చూతుఁగాకని వీవనఁజేఱుని విసరు నొకకాంతయొక్కచేతినుండి యావీవనందీసికొని తానె సత్యకు విసరెను.

విశే. మున్ను తన్ను పంచించినయాధూర్తగోపాలుడే ప్రకృతము వీవనం జేబూని తనకు విసరుటను సత్య గాంచినచో మఱింత మండిపడును. దాన శ్రీకృష్ణుని యీ సేవ సత్య కెంతయు సంతాపమును జేయునదే యగుంగాని యున్నసంతాపమును దొలగింపనేరదు. మఱియుఁ దరువాతిపద్యమునందలి ప్రస్తావనంబట్టి పారిజాతసుమసౌర భమును వెదఁజల్లి సత్య కెంతయు నీర్వ్యఁ గలిగించుటకే కృష్ణుడు తాళవృంతముంబట్టి విసరెనని తెలియవచ్చునుగాన, నిదియు నధికసంతాపముంగూర్చుటకే యేర్పడినక్రియ యని తెలియును. కావుననే యావిసరుట మున్నున్నమన్నభాగ్నిని దరికొల్పునటుల నున్నదని కవి యూహించెనని యెన్నునది. ఎక్కుడుగ వీచిన సత్యకు బాధయగునేమో యని చెలి యత్యంతము మందమగుగతిని వీచెనని 'మందాలసలీలమై' యనుపదమునకు సారస్యము నెన్నునది. పంచసాయకములు.—అరవిందము, అశోకము, చూతము, నవ మల్లిక, నీలాత్పలము. ఈయైదును బాణములుగాఁగలవాఁడు మన్మథుఁడుగాన 'పంచ సాయకుడు' అనునుడి కల్గెను. అలం ఉత్పేక్ష.

ఉ. అంతటఁ బారిజాతకుసుమాగతనూతనదివ్యవాసనల్

వింతలు నేయఁ 1దావి యిది విస్తయమంచు ముసుంగుఁ ద్రోచి 2యే
కాంతగృహంబు నల్లడలు నారసి సంభృతతాలవృంతునిం
గాంతునిఁ జూచి 3బాష్పకళికాతరళీకృతలోచనాంత యై. 110

టీ. అంతట = అనంతరమున, పారిజాతకుసుమాగతనూతనదివ్యవాసనల్
కల్పవృక్షపుష్పమునుండివచ్చిన క్రొత్తలగుశ్రేష్ఠములైన పరిమళములు, వింతలు
సేయ = ఆశ్చర్యములంగలిగింపఁగా, ఇది తావి = ఈపరిమళము, విస్తయము =
ఆశ్చర్యకరము, అంచు = ముసుంగు = అవకుంతనమును, త్రోచి = లీసివైచి, ఏకాంత
గృహంబునల్లడలు = రహస్యాగారముయొక్క నలుప్రక్కలను, ఆరసి = విచారించి
(వెదకి), సంభృతతాలవృంతుని = పట్టుకొనినవీవనగలవాని, కాంతుని = మనో
హరుని, చూచి = కాంచి, బాష్పకళికాతరళీకృతలోచనాంతయై = మొగ్గలపంటికన్నీ
ళ్లచేఁ బంచలములుగాఁ జేయఁబడిన కన్నులకొనలుగలదై; ఉత్తరపద్యములోనన్వయము.

భా. అట్లు కృష్ణుడు వీవనం జేబూని సత్యకు విసర, నపు డింతకుమున్న కృష్ణున
కంటియున్న పారిజాతసుమసౌరభము తాళవృంతసంచాలనమువలని గాలింగలిసి పోలయ,
నక్కంత యపూర్వ మీసౌరభ మెటనుండి యేతెంచెనని యచ్చెరువునంది తా నివ

సింఘామమును నల్లడలం బరికించి వీవనం జేతంబూని వినరువిభుం గాంచి తోడనే ముకుళములంబోలు బాష్పములు జాలుకొన వెనువెంటనే ముసుంగిడెనని భావము.

విశే. ఇందు 1 'తావియది' 2 'కాంతగృహంబునల్లడలుగన్గొని' 3 'బాష్పకణికా' అనుపాఠాంతరములు గాననగును. ఈపాఠమున నంతగ విశేషము గానరాదు. కాని 'ఈ తావి' అనుటయే సరసమని తోచెడిని. 2 'కాంతగృహంబునల్లడలు నారసి' అను ప్రామాదికపాఠము నీరీతిని సవరించిరి. కాని, నల్లడలు కన్గొని యనుటకన్న 'వెదకి' అను నర్థముగల 'ఆరసి' అనుపదమే యిచ్చోగవి ప్రయోగించెననియు, బ్రకృతము సత్య క్రోధాగారమున నుండుటంజేసి, 'యేకాంతగృహంబు' అనియే ప్రయుక్త మైయుండు ననియు గ్రహింపనగును. మఱియు 'ఏకాంత' అనుశబ్దములొని కకారమునకును, దాని పైఁగల యచ్చునకును నుభయయతి వేయవచ్చునుగాన, నీపక్షమున నచ్చునకు యతి చెల్లె ననుట నిర్బాధము. 3 'బాష్పకణికా' అని యనినఁ గేవలము బాష్పకణములుమాత్రమే యర్థమగును. 'కళికా' అనియన్న ముకుళములంబోలు బాష్పములని బాష్పములకుఁ గొంత వన్నె కల్గును. కాని, యిందు బాష్పములు చాలుకొన్నట్లు కవి పర్ణించిన టగ పడదు. కన్నీళ్లచేఁ గన్నులు కలఁతనొందినట్లు మాత్రమే చెప్పినాఁడు. కావున, బాష్పములు బిండ్వనంతరము బిందువు చాలుకొనునపు డేర్పడురూపము నిచట గవి బాష్పముల కనుసంధించెననుట యంత హృద్యముగఁ గానరాదు. కన్నులు తరళములగుటకుఁ గన్నులనిండఁ బాష్పకణము లేర్పడినంజాలునుగదా! మఱియుఁ దరువాతిపద్యమున మగుడ ముసుంగిడినతరువాత బాష్పములు చాలుకొన్నట్లు పర్ణించుటంజేసి, యిందు బాష్పోదయము మాత్రమే గవి పర్ణించెనని తోచెడిని.

క. తల వాంచి మగుడ ముసుంగిడె

గొలుకుల డిగజాటి జాలుకొనుబాష్పంబుల్

పలుచనిచెక్కుల లవలీ

దళపతితమరందబిందుతలిఁ బురుడింపన్.

111

టీ. కొలుకుల = కనుకొనలనుండి, చాలుకొను = వరుసనుగొను (ప్రవహించు), బాష్పంబుల్ = కన్నీళ్లు, పలుచనిచెక్కుల = సన్నదనమునందిన గండస్థలములందు, లవలీదళపతితమరందబిందుతలి = లవలియను లతయొక్క యాకునందుఁబడిన పూఁదేనె బొట్టలసమూహమును, పురుడింపన్ = అనుకరింపఁగా, మగుడన్ = మఱిలన్, ముసుంగు, ఇడన్ = పెట్టెను.

విశే. అలం. ఉపమ.

ఉ. ఓర్వొకయింత లేనివికచోత్పలలోచనచిత్తవీధిఁ జ
ల్లార్వంగ నీలనీరదశుభాంగుఁడు వే చనుదెంచెనంచుఁ గం
దర్పహుతాశను న్వేలికిఁ దార్చుసఖుండునుబోలె వేడిని
ట్టూర్పు దళంబుగా నిగిడె నున్నమితావరణాంశు కాంతమై. 112

టీ. ఒకయింత = కొంచెము, ఓర్పు = సహనము, లేని, వికచోత్పలలోచనచిత్త
వీధి = విరిసిననల్లకలువలబోలు కన్నులుగలసత్యభామయొక్క మనోవీధిని, చల్లార్వ
గ = ఉపశమిల్లఁజేయుటకు, నీలనీరదశుభాంగుఁడు = నల్లమబ్బువంటి మంగళదేహముగల
వాఁడు (శ్రీకృష్ణుఁడు) వే = శీఘ్రముగ, చనుదెంచె = వచ్చెను, అంచు, కందర్పహుతా
శను = మన్తధాగ్నిని, వెలికి = బయటికి, తార్చు = చేర్చు, సఖుండునుబోలె = చెలి
కానివలె; గాలివలె, అగ్నికి మిత్రము (వాయువుకదా), వేడినిట్టూర్పు = వేడియైననిశ్శ్వా
సము, దళంబుగా = దట్టముగా, ఉన్నమిత... కాంతమై = ఉన్నమిత = ఎత్తబడిన, అవ
రణాంశుక = ముసుఁగిడినచీరయొక్క, అంతమై = చెఱుగుకలదై, నిగిడె = విజృం
భించెను.

భా. సత్యమనోవీధిని సంతాపముపాలుచేయు మన్తధాగ్నిం జల్లార్వ శ్రీకృష్ణుఁ
డనుకాశమేఘ మేతెంచుటంగని యగ్నిసఖుండగువాయువు తనమిత్రునగ్నిని వెలికి
దార్చుచున్నాఁడో యన వేడినిట్టూర్పు లవకుంతనపస్త్రాంచలముఁ బైకెత్తుచు విజృంభిం
చెను. వేడినిట్టూర్పుల నామె చీరచెఱుగు వైకెగురుచుండెనని భావము.

వ్యా-విశే. 'నీలనీరద' అనుపద మిందు సాభిప్రాయము. కాఱుమబ్బు వర్షించుట
యందు నగ్నిని జల్లార్చుటయును బ్రసిద్ధమేకదా. నిడు + ఊరుపు = నిట్టూరుపు, కుఱుచిఱు
కడునడునిడుశబ్దముల అడల కచ్చుపరమగునపుడు ద్విరుక్తటకారమగు. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. పనితకుచద్వయంబుపయి వ్రాసినకుంకుమపత్రభంగముల్
జనితనితాంతఘర్తకణజాలముచేతఁ గరంగి మెల్ల మె
ల్లన వెలిపట్టుపయ్యెదకెలంకుల జాఱుట యొప్పె మానసం
బున నెలకొన్నక్రోధరసము *న్వడిగట్టుచు నున్నకై వడిన్. 113

టీ. పనితకుచద్వయంబుపయి = సత్యయొక్కచందోయిమోదను, వ్రాసిన కుం
కుమపత్రభంగముల్ = కుంకుమచేసైన మృకరికాపత్రరచనలు, జనితనితాంతఘర్తకణజాల
ముచేత = పుట్టినట్టి యధికమైన చెమటబొట్టులసమూహముచేత, కరంగి = ద్రవీభవించి,
మెల్లమెల్లన = ఒయ్యోయ్యన, వెలిపట్టుపయ్యెదకెలంకుల = తెల్లనైన పట్టుపయట

* న్వడఁబెట్టుచు; న్వడిఁబెట్టుచు; న్వడవెట్టుచు.

యొక్క పార్శ్వములనుండి, జాటుట; కర్త. మానసంబున^క=మదిలో, నెలకొన్న=నిల్చి యున్న, శ్రోధరసమును = కోపరసమును, వడిగట్టుచు^క = వడబోయుచు, ఉన్న శైవడి^క=ఉన్నరీతిగ, ఒప్పె^క=అమరెను.

భా. అధికములైన చెమటబొట్టులచే సత్యచంద్రియపై వ్రాసినకుంకుమవత్తరచ నలు కరంగి మైటచెఱుగుకొనలనుండి జాటుట రక్తవర్ణమగుశ్రోధరసమును సత్య వడబోయుచున్నదో యన్న టమరెనని భావము.

వ్యా-విశే. 'మెల్లమెల్లన' గుడ్డయందు వడబోయునపుడు నీరు మెల్లనజాటుట సహజముకాన నిది సాభిప్రాయము. శ్రోధరసము^క రక్తవర్ణమని యాలంకారికసంకేతము. పై+ఎద. పయ్యెద. రూ. అ. పయ్యెద. అలం! క్షేత్రేక్ష.

క. మానవతి యిట్లు మానని, మానశ్రోధములచే గుమారిలి చింతా ధీనగతి నుండ మదిలో, నూనినప్రేమమున నంబుజోదరుడనియెన్.

టీ. మానవతి=అభిమానవతియైన యాసత్య, ఇట్లు=ఈరీతి, మానని = విడువని, మానశ్రోధములచే^క = భర్తయొడగల్గిన పట్టుదలచేతను గోపముచేతను, కుమారిలి = దుఃఖించి, చింతాధీనగతి^క = విచారమునకు లొనైనవిధమున, ఉండ^క, మదిలో^క, ఉంనిన=ధరించిన, ప్రేమమున = ప్రీతితోడ, అంబుజోదరుడు = దామోదరుడు, అనియె^క=పల్కెను.

వ్యా-విశే. అనియెను. వచ్యర్థమున భూతంబున లాద్రావము.

శ్రీకృష్ణుడు సత్యభామ ననునయించుట. ౧౭

ఉ. ఇందునిభాస్య ! మైతొడవు లేల ధరింపవు *సన్నకావు లీ
వెందును మాన లేవు దెలు పేటికి గట్టితి వీటికారుచుల్
కెందలిరాకుమోవి దులకింపగఁ జేయక యున్కి యేమి నీ
చందము వింతయయ్యెడు నిజంబుగ నా కెఱుంగంగజెప్పుమా. 115

టీ. ఇందునిభాస్య=ఓచంద్రముభి, మైతొడవులు=మేనునాభరణములు, ధరింప వేల=తాల్పవేల? సన్నకావులు=పలిపములగుకావిబట్టలు, ఈవు=నీవు, ఎందును = ఏసమ యమునను, మాన^క=విడువగా, లేవు=సమర్థవుగావు, తెలవు=తెల్లనిబట్ట, ఏటికి^క = ఎందులకు, కట్టితి=ధరించితివి. వీటికారుచుల్ = తాంబూలపుఁగాంతులు, కెందలిరాకు మోవి^క = ఎఱ్ఱనిచిగురుటాకుంబోలు పెదవియందు, కెఱుంగంగ^క = ప్రకాశించు నట్లుగ, చేయక=ఒనర్పక, ఉన్కి=ఉండుట, ఏమి=ఎందులకు? నీచందము = నీవిధము,

* సున్నగావు.

వింత=అశ్చర్యకరము, అయ్యోడున్=నిజంబుగన్=నిక్కముగ, నాకున్, ఎఱుంగంగన్= గిరియునట్లు. చెప్పమా.

విశే. 'నున్న కావులు' అని పాఠాంతరము. నున్ననిబట్ట లనుటకంటె సన్ననిబట్ట లనుటయే సరసమని తోచెడిని. అక్కాలమున యువతులు కావివలిపములంగట్టుటయు, నవి వారికి మిగుల సౌందర్యమును గలుగఁజేయునవని యప్పటివారు తలంచుటయుఁ గలఁదని పారిజాతాపహరణముచరిత్రములందలి సత్యావరూఢినీవర్ణనములంబట్టి తెలియవచ్చెడిని.

చ. మన మరయందలంచి యొకమార్గము వన్నితో నవ్వుటాలకో
నను వెఱపించెదో యకట నాయెడ¹ నిక్కము దప్పు గల్గెనో²
వనజదళాయతాక్షి! పగవాడెనె నన్నిటు లేల చూడ వొ
క్కనిమిష మైన నీవు దయఁగన్గొనకుండిన నిల్వనేర్తునే? 116

టీ. మనము=మనస్సును, అరయన్=పరీక్షింపఁగా, ఒకమార్గము=ఒక ప్రావసు, వన్నితో=విర్పటచిలివా? నవ్వుటాలకో=పరిహాసములకో? ననున్, వెఱపించెదో=భయపెట్టెదవా? అకట, నాయెడన్=నాయందు, తప్పు=దోషము, నిక్కము=నిజముగా, కల్గెనో? వనజదళాయతాక్షి=పీపద్మపత్రవికాలాక్షి, పగవాడెనె=శత్రుడనా? నన్ను, ఇటులు, చూడవేల? ఒక్కనిమిషమైనన్=ఒకనిముసమైనను, నీవు, దయన్=గర్భుణతో, కన్గొనక=చూడక, ఉండినన్, నిల్వన్=జీవింపఁగా, నేర్తునే=స్మరుదునె?

చ. పలుకులఁ దేనె లుట్టిపడఁ బల్కువు నేఁ డిది యేల వాఁబుఁగ
న్నుల నునుసిగ్గు నూల్కొనఁ గనుంగొనవేల యురఃస్థలంబుఁ జ
న్నుల నెదురొత్తి మక్కువ ననుం బిగికొఁగిటఁ జేర్పవేటికే
చిలుకలకొల్కి! యెవ్వ రెడ నేసిరి నీ కిటు లేల చింతిలన్? 117

టీ. పలుకులన్=మాటలనుండి, లేనెలు=మధువులు, ఉట్టి=కాఱి, పడన్=గులుకఁగా; లేదా మాటలందుఁ దేనె లలితయింపఁగా, నేఁడు పల్క విదియేల? వాఁబుఁగన్నులన్=సోఁగకన్నులందు, నునుసిగ్గు=అల్పమగులజ్జ, నూల్కొనన్=కుదురుకొనఁగా, గనుంగొనవేల=చూడవేల? ఉరఃస్థలంబున్=వక్షఃప్రదేశమును, చన్నులన్=స్తనములచే, ఎదురు ఒత్తి=ఎదురుగానదిమి, మక్కువన్=అనురాగముతో, ననున్-బిగికొఁగిటన్=బిగువైనకొఁగిలియందు, ఏటికే=ఎందులకే, చేర్పవు? చిలుకలకొల్కి=

1 నిక్కపుడప్పు. 2 యేమి క్రాలుగన్నుల.

ఓ చిలుకముక్కునంటిన కంటిమూలలవంటి కంటిమూలలుగలదాన, ఎవ్వరు, ఎడ = భేదము, చేసిరి. నీకున్, ఇటులు=ఈరీతిగ, చింతిలన్=విచారింపఁగా, ఏల?

విశే. 'ఎడ' అనుదానికిఁ బ్రకృతము సత్యకుఁ గృష్ణునివైఁ గోపము జనించుటం జేసియు, నిగోపము సత్యాసఖి చెప్పినమాటలచేఁ గల్గినదని కృష్ణునకుఁ దెలిసియే యుండుటంజేసియు, 'భేదము' అనియే యర్థమును జెప్పి 'ఎవ్వరు భేదమును గలుగఁ జేసిరే' అని కృష్ణుఁ డనినట్లు గ్రహించుటయే సరసము. ఇందుఁ గల శృంగారప్రస్తావన యక్కాలపువారికి హృద్యమై యుండనోపును. కాని, ప్రకృతము సహృదయుల కిది మోటుగాఁ దోచకపోదు. ఇట్టియలవాటు గీర్వాణభాషాకవులనుండియే యాంధ్రకవులకుఁ గల్గెనని వాఙ్మయపరిశోధనమువలన విశదముకాఁగలదు.

చ. మనమున మాటలం గ్రియల మన్నన లీనొకనాఁడు నెట్టికా
మినులకు గారవంబు మెఱమెచ్చులకై పచరింతుఁ గాని పా
యని యనురక్తి నీయెడన యగ్గలమై కనుపట్టు నాకు నీ
పనిచినపంపు సేయుటయ ప్రాభవ మాటది నీ వెఱుంగవే? 118

టీ. మనమునన్=మనస్సుచేతను, మాటలన్=పల్కులచేతను, క్రియలన్=పనులచేతను (మనోవాక్కర్తములచే), మన్ననలు=సమ్మానములను, ఎట్టికామినులకున్=ఎట్టియువతులకును, ఈను=ఓసంగను, గారవంబున్=సమ్మానమును, మెఱమెచ్చులకై=మిక్కిలి మెప్పులకై, పచరింతున్=చేయుదును. కాని, పాయని = ఎడతెగని, అనురక్తి=అనురాగము, నీయెడన=నీయందే, అగ్గలమై=అధికమై, కనుపట్టున్=చూపట్టును. నాకు, నీపనిచినపంపు = నీవు చేసి నాజ్ఞాపించిన నాయాజ్ఞను, చేయుటయ = ఓనర్చుటయే, ప్రాభవము = ప్రభుత్వము, టౌట=అగుట, అది, నీవు, ఎఱుంగవే=తెలియవే?

భా. మనోవాక్కర్తములను నిన్నె సంభావించును. ఆంగికములగుక్రియలచే నేనితరకామినులవిషయమున నగపఱచుగారవము మెప్పునకేగాని యన్యము గాదు. నీయాజ్ఞను నెఱవేర్చుటయే నేను బ్రభుత్వముగ మది నెన్నుదు ననునంశము నీవెఱుంగ నిదికాదు.

విశే. మనోవాక్కాయకర్తములలో నాంతరంగికములగు మనోవాక్కర్తముల మూఁటినిమాత్రమే పేర్కొని కాయమును బరిత్యజించుటంజేసి, శరీరద్వారముగనే బెఱవనితలవిషయమునఁ బ్రేమంజూపుదుననియు, నదియు ముఖప్రీతికేగాని యన్యము గాదనియు, శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యకుఁ దెలియఁబల్కెనని గ్రహించునది. నీయాన ననుసరించి పారిజాతముం బ్రాభవమునఁ దెత్తునని శ్రీకృష్ణుఁడు సాభిప్రాయముగఁ బల్కినట్లు

‘నీపనిచినపంపు నేయుటయె ప్రాభవము’ అనుమాటలవలనఁ దెలియవచ్చెడిని. మఱియుఁ బారిజాతమును రుక్మిణి కీపు డర్పించుట యనునది ముఖప్రీతికై యొనర్చినదిగాని, నిండు ప్రేమంజేసినది కాదని శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యకు నెఱిగించినాఁడు.

మ. పడఁతీ! నీమధురాధరామృతము నీబాహుపరీరంభముం
బడయన్ ధన్యుడఁ గాకయుండిన ననుంబాటించి యొక్కింత నీ
నిడువాలుంగడగంటఁ జూడుమనుచు న్నిల్వోపమిం బై చెఱుం
గొడియం జేవిరిదమ్మి వ్రేయుటకునై యుంకించి జంకించినన్. 119

టీ. పడఁతీ=ఓయువతీ, నీమధురాధరామృతము = నీదగుతీయనిమోవిసుధను, నీబాహుపరీరంభమున్=నీచేతులచేసిన యాలింగనమును, పడయన్=పొందుటను, ధన్యుడన్=కృతార్థుడను, కాక + ఉండినన్=కాకున్న, ననున్, పాటించి = లెక్కఁగొని, ఒక్కింత=ఒకకొంచెము, నీనిడువాలుంగడగంటన్=నీదగువిశాలమైన దీర్ఘమైనకటాక్షముచే, చూడుము, అనుచున్, నిల్వోపమిన్=ఓర్పులేమిని, పైచెఱుంగున్=ఉపరిభాగమున నున్న (చీర) కొనను (వైటకొనను) ఒడియన్=లాగఁగా (సత్య) చేవిరిదమ్మిన్=చేతియందలివిరిసిన (లీలా) పద్మముచే, వ్రేయుటకున్ + వి = కొట్టుటకునై, ఉంకించి = ప్రయత్నించి, జంకించినన్=బెదరింపఁగా.

విశే. కామినులు చేత విలాసార్థము పద్మముం దాల్తురని ‘హస్తే లీలాక్షమలమలకే’ అనుమున్నగు కవివాక్యములవలనఁ దెలియవచ్చెడిని.

ఉ. పాటలగంధిచిత్తమునఁ బాటిలు కోపభరంబు దీర్ప నె
ప్పాటను బాటు గామి మృదుపల్లవకోమలతత్పదద్వయీ
పాటలకాంతి మాళిమణిపంక్తికి వన్నియ వెట్ట నాజగ
న్నాటకసూత్రధారియదునందనుఁ డర్చి మ్రొక్కె మ్రొక్కినన్. 120

టీ. ఆజగన్నాటకసూత్రధారి=ఆప్రపంచమును నాటకమునకు సూత్రధారియైన, యదునందనుఁడు=యాదవకుమారుఁడు (శ్రీకృష్ణుఁడు), పాటలగంధిచిత్తమునన్=పొగడ పూవుతావింబోలు తావిగలసత్యయొక్కమనస్సున, పాటిలు=సంభవించిన, కోపభరంబున్=కోపభారమును, ఎప్పాటను=ఏవిధముచేతను, లీర్పన్=పోఁగొట్టుటకు, పాటు=సాధ్యము, కామిన్ = కాకుండుటచేతను, మృదు.....కాంతి-మృదుపల్లవ = మెత్తనిచిగురులవలె, కోమల=మృదువైన, తల్=ఆసత్యభామయొక్క, పదద్వయీ=పాదద్వయసంబంధమైన, పాటలకాంతి=ఎఱ్ఱనికాంతి, మాళిమణిపంక్తికిన్ = శిరస్సునందలిమాణిక్యముల పారిజాతము—12

చాలునకు, వన్నియ=కాంతి, పెట్ట=ఇడగా, అర్చిలి=ప్రేమతో, మ్రొక్క= నమస్కరించెను. మ్రొక్కన=నమస్కరింపఁగా.

భా. సత్యమదిని నెలకొన్న కోప మేపాటను బోగొట్టుటకు శక్యము గాకుండుటం జేసి, శ్రీకృష్ణుడు వల్లనారుణములైన యామెపదములయరుణకాంతి యాత్మ శూభ మణుల యరుణదీధితికి వన్నియవెట్ట నమస్కరించెను. అనఁగా బాదములపై నెరఁగెనని భావము.

విశే. జగన్నాటకమును నడుపఁ బ్రధానుఁడుగావుననే యిట్లు నటించినంగాని యీనాటకము చక్కఁబడనేరదని యెంచి యాగతిని నటించెను. మఱియు నిట్లు నటించు టయు జగన్నాటక మిట్లుండునని తెల్పుటకే యని గ్రహింపవలెను. కావున, భార్య పాదములపై నొరగుట కృష్ణున కొకకళంకముం గూర్చునదికాదని యెన్నవలయును. మఱియుఁ గామశాస్త్రపద్ధతిని, నలంకారశాస్త్రసరణిని, నాయకునిదగు నీకృత్యము మీగుల రసమును బోషించునదే యగుటంజేసియు నిది యనింద్యమే యనవలయును. సత్యపదములు మృదువల్లవకోమలము లగుటంజేసియే యామెతాఁపు శ్రీకృష్ణునకు సంతా పకరము గాకుండుటయు, మీఁదు మిక్కిలి కృష్ణుఁ డామెపాదములు నొచ్చెనేమో యని యనుటయు మీఁద సంభవించును. అలం. వృత్త్యనుష్ఠాసము.

మ. జలజాతాసనవాసవాదిసురపూజాభాజనం బై తన

ర్చులతాంతాయుధుకన్నతండ్రిశిర మచ్చో వామపాదంబునం

దొలఁగంద్రోచె లతాంగియట్ల యగు నాధుల్నేరముల్నేయఁ జే

రలుకంజెందినయట్టి కాంత లుచితవ్యాపారము లేర్తురే? 121

టీ. లతాంగి = తీవఁబోడియగుసత్య, జలజాతాసన...భాజనంబై-జలజాతాసన= బ్రహ్మ, వాసవ=ఇంద్రుఁడు, ఆది=మొదలైన, సుర=దేవతలయొక్క, పూజా=పూజకు, భాజనంబై = పాత్రమై, తనర్చు = ఒప్పు, లతాంతాయుధుకన్నతండ్రిశిరము = పుష్పాయుధుండగు మన్మథునిజనకపితయొక్కశిరస్సును, అచ్చో = ఆసమయమున, వామపాదంబున = ఎడమకాలిచే, దొలఁగ = అపసరిల్లునట్లుగ, ద్రోచె = ద్రోసి వైచెను, అట్లయగును=అదియుక్తమే. నాధుల్ = భర్తలు, నేరముల్ = తప్పులను, చేయ = ఒనర్పఁగా, పేరలుక = పెద్దదగుకోపమును, చెందినయట్టికాంతలు=పొందినట్టికామినులు, ఉచితవ్యాపారముల్ = అర్హములైనపనులను, లేర్తురే = నేర్చియుందురే?

విశే. లతాంగికావుననే యామెతాఁపు శ్రీకృష్ణునకు నొప్పిని గలుగఁజేయలేదు. భర్తృకృతాపరాధమునఁ జేరలుకం గాంచినదికావుననే సత్య స్త్రీ జనసహజభావమున నిట్టి

యనుచితవ్యాపారము నొనర్పఁ బాల్పడియెఁగాని లేకున్న నట్లెన్నఁడు నొనర్చునదికాదనియు, నిక్కారణము నామెకుఁ బరిభక్తిలేదనికాని, చెడెననికాని యూహింప నలసిగాదనియు, 'పేరలుకంజెందినయట్టికాంత లుచితవ్యాపారముల్నేర్తురే' అనునర్థాంతరన్యాసవాక్యమూలమునఁ గవిఁ దెలిపెను. కావున, నిది నాయక కవకర్ష నాపాదించునదికాదని యెన్నవలయు.

క. కోపనపదహతిఁ గుహనా

గోపాలుఁడు గాంచి మెయి గగుర్పొడువఁగ ను

ద్వీపితమన్నధరాజ్య

ప్రాపితుఁడై పలికెఁ గూర్చి బయలు పడంగఁ.

122

టీ. కోపనపదహతిఁ = ప్రణయకోపముగలభార్యయొక్క పాదతాడనమును, కుహనాగోపాలుఁడు = కార్యాపేక్షచేసిన కపటచర్యంబూనిన శ్రీకృష్ణుఁడు, గాంచి = పొంది, మెయి = శరీరము, గగుర్పొడువఁగఁ = పులకింపఁగా, ఉద్దీపిత...ప్రాపితుఁడై = ప్రకాశించుమన్నధరాజ్యమును బొందింపఁబడినవాఁడై, కూర్చి = అనురాగము, బయలు పడంగఁ = ప్రకాశమగునట్లుగ, పలికెఁ.

విశే. సత్యకూడికకై తహతహనందువాఁడు కావుననే, యామెతాపు కృష్ణునకు గౌరవహానికరమైనట్లు తోఁపకపోవుటేగాక మీఁదు మిక్కిలి మన్నఁజోడై కమునుగూడఁ గలుగఁజేయునదయ్యెనని కుహనాగోపాలపదమునకు సారస్యము నెన్నవలయును.

చ. నను భవదీయదాసుని మనంబున నెయ్యపుఁగిన్కఁ బూని తాఁ
చినయది నాకు మన్ననయ చెల్వగు నీపదపల్లవంబు మ

త్తనుపులకాగ్రకంటకవితానము *దాఁకిన నొచ్చునంచు నే

ననియెద నల్క మానవుగదా యిఁకనైన నరాళకుంతలా! 123

టీ. ఆరాళకుంతలా = కుటిలములైన కుంతలములుగలదాన! భవదీయదాసునిఁ = నీసేవకుని, ననుఁ, మనంబునఁ = మదిలో, నెయ్యపుఁగిన్కఁ = ప్రణయకోపమును, పూని = వహించి, తాఁచినయది = తన్నినయది, (తన్నుట) నాకుఁ, మన్ననయ = సమ్మానమే, చెల్వగు = అందమైన, నీపదపల్లవంబు = నీపాదమనుచిగురు, మత్తను...వితానము = నాశరీరమందలి రోమాంచముకొనలనెడి ముండ్లగుంపులను, తాఁకినఁ = అంటినచో, నొచ్చును, అంచుఁ, ఏను, అనియెదఁ = పల్కెదను, ఇఁకనైనఁ, అల్కఁ = కోపమును, మానవుగదా = విడువవుగదా?

విశే. నీకుంతలము లెంత వక్రములా నీస్వభావమును నంత వక్రమే. కాకున్న నింతగఁ బ్రార్థించినను నీవలుక విడువవేల అనునభిప్రాయముతో 'అరాశకుంతలపదము' ప్రయుక్తమయ్యెనని గ్రహించునది. ముల్లుపైఁ బడినచోఁ జిగురు చిరుగుటయు దాన దానిశోభ చెడుటయు సహజములు. కంటకవితానమునుటంజేసి రోమాంచాలిశయము ప్రకటితమయ్యెను. నాయికాపాదతాడనమునందియు నాయకుఁ డిట్లు పలుకుటయు నాయతోత్కర్ష కేకారణమని యాలంకారికాశయమైనట్లు సాహిత్యదర్పణమునందలి యాశ్రిందిసందర్భము తెల్పుచున్నది. "దాసే కృతాగసిభవత్యుచితః ప్రభూణాం పాద ప్రహర ఇతి సుందరి నాస్తి దూయే, ఉద్యత్కతోరపులకాంకురకంటకాగ్రైర్వద్భిద్భ్యతే మృదుపదం నను సావ్యథా మే" ఇంచుమించుగ దీనికి భాషాంతరీకరణమే యీపద్య మునుట స్పష్టము. ఇఁక సత్యభామ కృష్ణునిశిరముపైఁ దాఁచెనని 121-వ పద్యమున వర్ణించినకవి, యిందు 'నీపదపల్లవము మత్తనుపులకాగ్రకంటకవితానము సోఁకిన నొచ్చునంచు' శ్రీకృష్ణుఁడన్నట్లు వర్ణించుట యెట్లు పొడఁగునని కొందఱుందురు. కాళ్లపై నుత్తమాంగమును మోసి సాష్టాంగనమస్కార మాచరించునపుడుగదా సత్య కృష్ణునిశిరమును దొలఁగంద్రోచెను? అపు డామెపదము త్రోచుటయందైన సురంభమువశమున శరీరము నకుఁ దాఁకెననియుఁ, ద్రోయునపుడు శరీరముం దాఁకెననుట కీపద్యమే సాక్ష్యమనియు, సమాధానము చెప్పదురు. కాని, శ్రీకృష్ణుఁడు నామేనియందలి కంటకములంబోలు పులకాగ్రములను నీపాదము తాఁకినచో నొచ్చియుండునని మాత్రమే పల్కిననియుఁ, బాదము మేనునుదాఁకినట్లు పల్కలేదనియుఁ జెప్పనొప్పునుగాన, నట్లాశంకింప నవకాశమే లేదని విశదమగుచున్నది. తాఁకినఁ = అంటినచో; ఇది చేదర్థకరూపము. మఱియు నేతన్తులమున శ్రీకృష్ణుఁడు తనమోహాలిశయమును సత్యకుఁ డెలిపెననియు ధ్వనించెడు. నొచ్చును. నొచ్చియుండును. అనఁగాఁ దాఁకినచోఁ దప్పక పాదమునకు నొప్పికల్గియుండునని భావము. ఇది తద్ధర్తార్థకరూపము. అక్కపటనాటకసూత్రధారి శ్రీకృష్ణుఁడు తనమేనంగల్గిన సాత్వికచిహ్నములను ననురక్తిని సత్యకుఁ బ్రకాశముసేయు నెవమున "ఈయొడలిపై నెక్కొనుకంటకాగ్రములంబోలు పులకాంకురములందాఁకిన నీపదపల్లవము నొచ్చియుండును. తెలివితక్కువదానవు. నీకుఁ గల్గకష్టమునుగూడ నీవు కోపవశమున గాంచవైతివి. నీపదము చిగురాకునొప్పెదముగలదిగాన నాకు నొప్పికలుగఁ జేయఁజాలదు" అని యిరీతిని బ్రసంగించెననుటయే సరసమగుటఁ, బైశంక కవకాశమే గానరాదు. ఇట్లుగాక కవ్యాశయము కొందఱు అనుకొనినట్లే యైనచో 'తాకుట నొచ్చెను' అనియే పదప్రయోగము చేసియుండును. పురుషులకుఁగూడ సాత్వికోదయమును వర్ణించుట కపులయాచారమైయున్నది. "పాటలగంధి, జలజాతాసన, కోపనపదహలి, నను

భవదీయదాసుని” ఈనాల్గుపద్యములును నేతత్కృతిభర్తయైన శ్రీకృష్ణదేవరాయమహీ
 జాని తనప్రియురాలగు తిరుమలదేవి ప్రణయకోపవశమునఁ దన్నుఁ బాదతాడనము
 పాల్సేయఁ, దజ్జనితావమానభరముకతనఁ గొన్నిదినంబు లామెమందిరమునకుఁ బోవుట
 మానంగ, నామె యరణ్యపుంగవియగు ముక్కుతిమ్మన యావిషయము నెఱింగి పారిజా
 తావహరణమును రచించి, యందు సత్య శ్రీకృష్ణనిశిరమును దన్నినట్లు విషయమును
 గల్పించి, తన్నిషను గృష్ణదేవరాయల కిసుక నపనయించి యిర్వుఱునుగూర్చె ననుజన
 శ్రుతికి సూచకములందు. తదనుసారముగ 122 లోనుండు, తుహనాగోపాలుఁడు=
 మాయాకృష్ణుఁడు. ఇది కృష్ణదేవరాయనామద్యోతకమని యందు.

— సత్యభామ శ్రీకృష్ణుని దూఱుట. —

చ. అన విని మానినీతిలక మప్పుడు మేయట దోప నిక్కి వీ
 డిన కచపంక్తిఁ బల్కలు ముడి న్నెడ దోపుచుఁ బై చెఱంగు గ్ర
 క్కునఁ జనుదోయిఁ జేర్చుచు మొగంబున లేజెమ రంకురింప జం
 కెననెఱిచూపు చూచి పలికెం జలితాధరపల్లవాగ్ర యై. 124

టీ. అనఁ, విని, మేయట=శరీరార్థము, దోపఁ=ప్రకాశముకాఁగ, నిక్కి
 =లేది, వీడిన, కచపంక్తిఁ=కేశములవరుసను, ముడిఁ=ముడియందు, నెడ=వ్యర్థముగా,
 (ఊఱకే) దోపుచుఁ=తూర్పుచు, పైచెఱంగుఁ=పైఁటచెఱుంగును, చనుదోయిఁ=స్తన
 ద్వయమున, గ్రక్కునఁ=శీఘ్రముగ చేర్చుచు, మొగంబునఁ, లేజెమరు=చిఱుచెమట,
 అంకురింపఁ=పుట్టఁగా, జంకెననెఱిచూపు=బెదరింపుగల సొగసుగూచూపు, చూచి, చలితా
 ధరపల్లవాగ్రయై=తూలెడుచిగురువంటి మోవికొనగలదై, పలికెఁ.

భా. సత్య శరీరార్థ మగపడురీతినిలేచి వీడినకేశములముడినమర్చుచుఁ బైఁట నవ
 రించుకొనుచు, బెదరింపుచూపునఁ గృష్ణునిం గాంచి యధరపల్లవము చలింప నీగతిననెను.

విశే. సత్యభామ యొనర్చిన యాచేష్టలు సంభ్రమవశమున నారీజను లొనర్చు
 నవియు, వారు గాముకుని లోఁగొనునదనునఁగూడ నిట్టివాని నొనర్తురనియుఁ దెలియ
 నయ్యెడు.

ఉ. ఈనయగారపుంబ్రియము లీపస లీమొగమిచ్చమాట లే
 లా నిను నమ్మియుండినఫలం బిదె తోడన కల్గె నాకు నీ
 యాన సుమీ ననుం జెనకి యాఱడివెట్టిననవ్వువారలం
 గాన *వెఱుంగునే పసులకాపరి భావజమర్తకర్తముల్? 125

టీ. ఈనయగారపుంబ్రియములు=ఈమృదుత్వముతోడి ప్రియవచనములు, ఈ
వసలు=ఈచాతుర్యములు, ఈమొగమిచ్చమాటలు=ఈముఖస్తుతివచనములు, ఏలా=ఎం
దులకు? నిను నమ్మియుండినఫలంబు=నిన్ను విశ్వసించినఫలము, తోడనె=వెంటనె, నాకున్,
కల్గెన్=సంభవించెను. నీయానసుమి=నీతోడుసుమా, ననున్, చెనకి=తాకి (నన్నుజే
శించి) ఆఱడిపిట్టిననవ్వువారలన్=నిందించినవరిహాసకులను, కానవు=ఎఱుంగవు. (తెలిసి
కొనవు) 'కానను' అని పాఠాంతరము. అపుడు సత్య కర్తయగు. కానను=చూడలేను.
పసులకాపరి=గోపాలుఁడు, భావజమర్తకర్తముల్=మదనతంత్రములను, ఎఱుంగునే=
తెలియునే?

విశే. "పసులకాపరివి కావుననే నను నారదుఁడు దూఱుచుండ నీవును వీనులకు
విందుగ వింటివి. మఱియు నరసికళిభామణివి కావుననే నాకు నీపొందు తగదు." అని
సత్య కృష్ణుని గ్రామ్యజనతను, నరసికతను బ్రకటించుచుఁ బ్రసంగించెనని యెన్నునది.

ఉ. ఇంకిటు నిన్ను నమ్మ నను నేమిటికిం గెరలించె దెంతయుం

బొంకము గాని ¹నీవలనిబొంకులు మాచవి గావు రుక్తిణీ

పంకజపత్ర నేత్రకును ప్రాణపదంబులు గాని వల్లవీ

కింకర ! చాలుఁ జాలు ²నుడికింపకు నింపకు లేనికూరుముల్. 126

టీ. ఇంకన్=ఈవైని, ఇటు=ఈరీతిగ, నిన్నున్, నమ్మన్=విశ్వసించును. ననున్, *
ఏమిటికిన్=ఎందులకు, గెరలించెడు=చెలరేఁగింతువు. ఎంతయున్=మిక్కిలి, పొంకము
=పొందిక, కాని (నిరుపయోగములు) నీవలనిబొంకులు=నీవానుకూల్యమునకై యాడిన
కల్లమాటలు, మాచవి=మాకురుచి, కావు. వల్లవీకింకర=ప్రేతలసేవకుఁడా ! రుక్తిణీపం
కజపత్ర నేత్రకును, సత్యభామకే, ప్రాణపదంబులు=ప్రాణతుల్యములు, చాలుఁజాలున్,
ఉడికింపకు=వరితపింపఁజేయకుము, లేనికూరుముల్=లేనిన్నేహములను, నింపకు=నిండింప
కుము.

విశే. '1 ఈవలనిబొంకులు, 2. నడికింపకు' అనుపాఠాంతరములు గాననగును.
1 అర్థవిశేషస్ఫూర్తిలేమి నిందు విశేష మెద్దియుం గానరాదు. 2 నడికింపకు మనఁగాఁ గల
పింపఁజేయకుమని యర్థము. దీనికన్న నాఁడువారిమాటలగతి ననుసరించిన, నుడికింపకు మను
నదియే సాధుపాఠమని తోచెడిని. 'మాచవి' అని మాశబ్దప్రయోగ మభిమానాతిశయ
సూచకము. వల్లవీకింకరపదము గ్రామ్యవనితాసక్తి ప్రకాశనపురస్సరముగ నరసికతాద్యోత
నార్థము.

ఉ. *గట్టివచేతలుం బసలుఁ గల్లదనంబులు నీవు పుట్టఁగాఁ
బుట్టిన వెందు లేని పలుపోకలమాయలు నీకు వెన్నతోఁ
బెట్టిన వౌటెఱింగియును బేలతనంబున నిన్ను నమ్మి నా
గుట్టును దేజము నిగులఁ గోల్పడిపోయితి నేమి నేయుదున్? 127

టీ. గట్టివచేతలుఁ = ధూర్తకృత్యములును, పసలుఁ = చాతుర్యములును, కల్ల
దనంబులుఁ = వెడ్డనడతలును, నీవు పుట్టఁగాఁ బుట్టినవి (నీపుట్టుకతోడనే పుట్టినవనుట)
ఎందుఁ = ఎచ్చటను, లేని, పలుపోకలమాయలు = అనేకవిధములైనమాయలు, నీకు
వెన్నతోఁ బెట్టినవి. (నీకుగ్గుతోఁ బెట్టినవని భావము) వౌట = అగుట, ఎఱింగియును =
తెలిసియు, బేలతనంబునఁ = అవివేకమున, నిన్ను నమ్మి = నిన్ను విశ్వసించి, నాగుట్టును =
నామానమును, దేజమును = ప్రభావమును, నిగులఁ = మిక్కిలియు, గోల్పడిపోయితిఁ =
పోఁగొట్టుకొంటిని. ఏమిచేయుదున్?

విశే. గట్టి+వా = గట్టినోరుగలవాఁడు = ధూర్తుఁడు. గట్టివ. 125, 126, 127 పద్య
ముల భగవత్పక్షమగు నొకానొక సర్థవిశేషమును స్ఫురించెడు:—“125 ప్రియ
ములును ముఖప్రీతికరములును నగుమాటలే! నిన్ను భక్తిని నమ్మినందులకు వెంటనే
ఫలముకల్గెను. నన్ను ద్వేషించి నిందనేసినపరిహాసకుల నీవు దయమీఱఁ గాంచవు. ఓగోపాల!
మది నుదయించుమర్త్యకర్తముల నీవెంతయు నెఱుంగని సరళస్వభావుఁడవు. 126. ఇంక
నేనజ్ఞానమున నిన్నిదినములు భావించుగతిని నిన్ను భావింపను. నన్నేల యీగతిని గెర
లంజేయుదువు? పాండిక కానిబొంకులు పలుకఁజాలను. లక్ష్మ్యంశసంభూతురాలగు దుక్కి
ణికి నిక్కువముగ నీమాటలు ప్రాణపదములే. ఓగోపాల! నన్ను బాములపాలేయక
యకృత్రిమమగుకూరిమిం గాంతువుగాక. 127 సత్వరజస్తమోగుణముల నేర్పడుకృత్య
ముల మాయారూపుఁడవై జగత్తును మోహింపఁజేయునిన్ను నేనజ్ఞానవశమున సామాన్య
గోపాలునింగాఁ దలంచితి. దాన నామానప్రభావములు డిందుపడియెను. అయ్యో!
నే నింక నేమి యొనర్తును.” అని యీగతి నీపద్యత్రయమున భగవానుని త్రిగుణాత్మకుని
బొగడి, తద్భక్తవాత్సల్యాతిశయమును నిపుణముగఁ బ్రకటించి, కవి వైష్ణవమతాశ్ర
యుండగుకృతిపతి కింపు పుట్టించి, తనయభేదభావమును వెల్లడించెనని సరసహృదయులు
తలంతురు. ఇట్టి యాశయము మదినిడికొనియే యీసందర్భమున ‘జగన్నాటకసూత్ర
ధారి’ ‘కుహనాగోపాలుఁడు’ అని శ్రీకృష్ణరూపము భగవానుని మాయారూపమే యని
సూచించెను.

చ. మునిపతి వచ్చి పూవొసఁగి మోదముతోడ భవత్ప్రియాంగన
న్వినుతి యొనర్పఁగా వినినవీనుల మాచవిగానిమాటల
న్వినవలసెంగదా యిపుడు నీ విట వచ్చుట పారిజాతవా
సనఁ బ్రకటించి నాకు నెకసక్కె-ము సేయన కాదె చెప్పుమా. 128

టీ. మునిపతి=మానిరాజు (నారదుఁడు), మోదముతోడ=సంతోషముతో,
భవత్ప్రియాంగన=నీ ప్రియురాలిని, వినుతి=స్తుతి, ఒనర్పఁగా=చేయఁగా, వినిన
వీనుల=విన్న చెవులచే, మాచవిగానిమాటల=మారుచింపనిపల్కులను, వినవలసెంగదా
=వినవలసివచ్చెనుగదా? ఇపుడు=ఈసమయమున, నీవు, ఇట, వచ్చుట, పారిజాత
వాసన=పారిజాతపుష్పపుఁదావిని, ప్రకటించి=వెల్లడించి, నాకు, ఎకసక్కె-ము
సేయనకాదె=పరిహాసము సేయుటకేకదా! చెప్పుమా.

వ్యా-విశే. 'భవత్ప్రియాంగన'యనుటంజేసి, యామెయే నీయొక్కడు మక్కవకుఁ
బాత్రముగాని నేను గానని ధ్వనించెడు. మాశబ్దము చిత్తైన్నత్యద్యోతకము 'నాకు నెక
సక్కె-ము' అనుచో 'నన్ను నెకసక్కె-ము' అనుటకు మాఱుగా షష్ఠ్యంతనాశబ్దము
ప్రయుక్తము. ఇట్లు షష్ఠి వెక్కువిభక్తులకు మాఱుగఁ గల్గుట ప్రసిద్ధము.

క. మానంబె తొడవు సతులకు

మానమె ప్రాణాధికంబు మాన మఖిలస

మూనములకు మూలం బగు

మానరహిత మయినబ్రదుకు మానిని కేలా?

129

టీ. సతులకు=పరివ్రతలగు స్త్రీలకు, తొడవు=అలంకారము, ప్రాణాధికంబు=
ప్రాణమునకన్న నెక్కుడైనది. అఖిలసమూహములకు=సమస్తమైన గౌరవములకును,
మూలము=కారణము, మానరహితమైన=చిత్తైన్నత్యములేని. అలం. ఉల్లేఖము.

తే. తనదుకోడండ్రలోనఁ బెద్దయుఁగ నన్ను

దేవకీదేవి మన్నించు నీవు నాకుఁ

జనవు లిచ్చుటఁజేసి యాసాధ్యునేవ

సేయఁ బోవంగ నా కింక సిగ్గు గాదె?

130

టీ. పెద్దయుఁగ=మిగులపెద్దదానినిగా, మన్నించు=సమ్మానించును, చనవు=
ప్రేమతోడిస్వాతంత్ర్యము. సాధ్య=పరివ్రత.

సీ. ఉవిద యెవ్వతె నోచి యున్నదో యీస్యమం
 తకరత్న మింక నొడల ధరింప
 నీరై వతకణై లచారుకూటవిటంక
 కేలి కిం కెవ్వతె పాలుపడునొ
 యెవ్వతె కబ్బునో యీవసంతా రామ
 కర్పూరకదళికాగారవసతి
 లీల నీమణిసౌధజాలకంబుల నిన్ను
 గూడి యెవ్వతె వార్ధి జూడఁ గలదొ
 తే. యకట నేఁ బెంపఁ పెరిగిన శుకమయూర
 శారికాబృంద మెవ్వతెఁ జేరునొక్క
 నన్ను నాతోడిసవతులు నగక మున్న
 పంత మలరంగ నిన్ను మెప్పింతుఁ *గాక.

131

టీ. ఈస్యమంతకరత్నము=ఈస్యమంతకమను పేరుగలరత్నమును (దీని సత్రా
 జిత్తు సూర్యవరప్రభావమునఁ బడసి కూతున కరణ మొసంగెను.) ఇంకఁ=ఈపైని,
 టొడలఁ=తలపైని, ధరింపఁ=తొల్పఁగా, ఎవ్వతె, ఉవిద=ఏస్త్రీ, నోచి=వ్రతమొ
 నర్చి, ఉన్నదో, ఈరైవతక.....కేలికిఁ=ఈరైవతకాద్రిసంబంధమైన సుందరము
 లైన శిఖరములందలిగువ్వగూడుల విహారమునకు, ఎవ్వతె, ఇంకఁ, పాలుపడునొ=లోఁ
 బడునో?, ఈవసంతారామ.....వసతి=వసంతోద్యానమందలి కర్పూరపుటరఁటిచెట్ల
 నడుమనైన గృహమందలియునికి, ఎవ్వతెకుఁ, అబ్బునో=లభించునో? లీలఁ = విలాస
 ముతో, ఈమణిసౌధజాలకంబులఁ=ఈరత్నాలమేడలగవాక్షములందు, నిన్నుఁ గూడి,
 ఎవ్వతె, వార్ధిఁ=సముద్రమును, చూడఁకలదో, అకట=అయ్యో! నేను, పెంపఁ =
 పోషింపఁగా, పెరిగిన=అభివృద్ధినందిన, శుక...బృందము=చిలుకలయు నెమిళులయు
 గోరువంకలయు గుంపు, ఎవతెను, చేరునొక్క=పొందునొక్క? నాతోడిసవతులు=నా
 తోడివారలైనసవతులు, నగకమున్న=నవ్వకమునుపే, పంతము=ప్రతిజ్ఞ, అలరంగఁ=
 బప్పునట్లు, నిన్ను, మెప్పింతుఁగాక=తప్పక మెచ్చఁజేయుదును.

విశే. ఇందు సత్యభామ తనమరణమును గృష్ణునకు సూచించెను. 'మెప్పింతుఁగాన'
 అని పాఠాంతరము. ఆపక్షమున 'కాన' అనుదాని హేత్వర్థకావ్యయముగ గ్రహించి
 యుత్తరపద్యముతో నన్వయించుట యుచితము. 'సామికాన' అనుమున్నగుప్రయోగ

*గాన.

పారిజాత—13

ములందువలెగాక యిందు 'కాన' అనునది స్వతంత్రముగ సంబోధనమునఁ బ్రయుక్త మయ్యెనని కొందఱు వ్రాసిరి. కాని దీని కిందుఁదక్క నెందును స్వతంత్రప్రయోగ మగ వదమి నట్లు గ్రహింప నవకాశములేదని తోచెడు.

క. నను నెవ్వరిఁగాఁ జూచితి, నని యంతర్భాష్యయగుచు నవనతముఖయై ఘనతరగద్గది కాని, స్వనమున మఱి మాటలాడ శక్యము గామిన్. 132

టీ. ననున్ ఎవ్వరిఁగాన్ చూచితివి = నన్ను సామాన్యపనితనుగా నెంచితివా? ఇది యాఁడువార లను గర్వోక్తి. అని, అంతర్భాష్య=లోనున్న కన్నీరుగలది, అగుచున్, అవనతముఖయై = పంచినమోముగలదై, ఘనతరగద్గది కాని స్వనమునన్ = గొప్పదైన డగ్గుత్తికలస్వరముతో, మఱి=మఱియు, మాటలు+ఆడన్ = పలుకుటకు, శక్యము = వీలు, కామిన్ = కాకుండుటచే, ఉత్తరపద్యముతో నన్వయము.

వ్యా-విశే. కామి: అగుధాతువ్యతిరేకభావార్థకరూపము.

ఉ. ఈసునఁ బుట్టి డెందమున హెచ్చినశోకదవానలంబుచే
గాసిలి యేడ్చె ప్రాణవిభుకట్టెదుటన్ లలితాంగి పంకజ
శ్రీసఖమైనమోముపయిఁ జేలచెఱుంగిడి బాలపల్లవ
గ్రాసకషాయకంఠకలకంఠవధూకలకాకలీధ్వనిన్. 133

టీ. లలితాంగి=సుందరమైన శరీరముగలసత్య, ఈసునన్ = ఈర్ష్యచే, పుట్టి, డెంద మునన్ = మదిని, హెచ్చిన=వృద్ధినందిన, శోకదవానలంబుచే = శోకమనుడవాన్నిచే, గాసిలి=బాధనొంది, ప్రాణవిభుకట్టెదుటన్ = ప్రాణేశ్వరుఁడగు శ్రీకృష్ణు నెట్టయెదుట, పంకజశ్రీసఖమైన=పద్మశ్రీకిమిత్రమైన, మోముపయిన్ = ముఖముమీఁద, చేలచెఱుంగు= వస్త్రాంచలమును, ఇడి=ఉంచి, బాల...ధ్వనిన్ - బాల=లేతయైన, పల్లవ=చిగురులయొక్క, గ్రాస=లిండిచే, కషాయ=మధురమైన, కంఠ=కుత్తుకకల, కలకంఠవధూ=ఆడుకొయిలల యొక్క, కల=అవ్యక్తమధురమైన, కాకలీ=సూక్ష్మమైన, ధ్వనిన్ = శబ్దముంబోలుశబ్ద ముతో, ఏడ్చెన్.

వ్యా-విశే. చేల. ప్ర. చేలము. ఇచ్చో 'చీర' అనుపాఠాంతర మగవడును. కాని యిది వాడుకయందే స్త్రీవస్త్రమాత్రపర్యాయముగ నగవడుట నిందర్థవిశేష మేమియులేదు. కడు+ఎదురు=కట్టెదురు. ఇది యావవిభక్తిమగుట టవర్ణమును సప్త మ్యర్థమున నత్వముం గల్గెను. ఇట్లే మరువసుచరిత్రముల స్త్రీరోదనము హృద్యమగుగతిని వర్ణితమయ్యెను. ఈమూఁడుపద్యములయర్థమును గమనించియే 'ముక్కులిప్పున ముద్దు

ముద్దుగను నల్లసానిపెద్దన నల్లనల్లను, భట్టుమూర్తి బావురుమనియు నేడ్చే' నని పెద్దలందురు. నిక్కముగ నాలాచించిన, నీవర్ణనము ముద్దుముద్దుగనే యొప్పుచున్నది. "భవన్నభాంకురము సోఁకెఁ గనుంగొనుమంచు వేదననెపంబిడి కలస్వనంబుతో మీఁటిన విచ్చుగుబ్బుచనుమిట్టల నశ్రులు చిందువొందగా" వరూధిని నేడ్పించిన యల్లసాని వాని వర్ణన మల్లనల్లనే యగపడును. మఱియు గిరిక "గాంభోజీరాగవిపంచికాకలన సెల్లెత్తి మోమునఁ బటాగ్రంబొత్తి" యేడ్చినట్లు వర్ణించినమూర్తికవి వర్ణనము బావురుమని యెచ్చుటనే తెలుపును. ఇట్లే క్రమముగ నొకవర్ణనము సానంతరకాలికులు తమయిచ్చ వచ్చినగతిని మెఱుంగువెట్ట నెంచుట చూపట్టెడిని.

ఉ. ఆరమణీలలామ మది నంటినకోపభరంబు నిల్పఁగా
నేరక నెవ్వగం బొగుల నీరజనాభుఁడు నిందుఁగొఁగిటం
జేరిచి బుజ్జగించి నునుఁజెక్కులఁ జాలుకొనంగ జాటుక
న్నీరు కరంబునందుడిచి నెయ్యముఁ దియ్యముఁ దోఁప నిట్లనున్. 134

టీ. ఆరమణీలలామ=ఆస్త్రీరత్నము, మది=మనస్సున, అంటిన=లగ్నమైన, కోపభరంబు=కోపభారమును, నిల్పఁగా=, నేరక, నెవ్వగ=నిందుదుఃఖమున, పొగుల=దుఃఖంపఁగా, నీరజనాభుఁడు=కృష్ణుఁడు, నిందుఁగొఁగిట=నిండైనభుజాంతరమున, చేరిచి, బుజ్జగించి=ఓదార్చి, నునుఁజెక్కుల=, చాలుకొనంగ=పరుసగనునట్లు, జాటు=తొఱుగు, కన్నీరు, కరంబున=హస్తముచే, తుడిచి, నెయ్యము=స్నేహము, తియ్యము=మాధుర్యమును, తోఁప=ప్రకాశితమగునట్లు, ఇట్లు=ఈరీతిగ, అను=అనెను. వచ్యర్థమున భూతమున లాఘ్రాపము.

వ్యా-విశే. కాఁగిలి. ఔపవిభక్తికము.

ఉ. ఓలలితేంద్రనీలశకలోపమకైశిక! యింత వంత నీ
కేల లతాంతమాత్రమునకే గలుగ నివను నీకు దేవతా
కేలివనంబు సొచ్చి యనికి నృలసూదనుఁ డెత్తి వచ్చిన
దీలుపడంగఁ దోలి యిటఁ దెచ్చెద నిచ్చెదఁ బారిజాతమున్. 135

టీ. ఓలలి...కైశిక=ఓసొగసైన యింద్రనీలమణిఖండములంబోలు కేశభారము గలదాన! లతాంతమాత్రమునకే=పుష్పమాత్రమునకే, ఇంతవంత = ఇంతయధికమైన దుఃఖము, నీకు, కలుగ=సంభవించుట, నీల=ఎందులకు, విను=వినుము, దేవతాకేలి వనంబు=దేవతలవిహారవనం బగునందనమును, చొచ్చి=ప్రవేశించి, అనికే=యృద్ధము

నకు; బలసూదనుఁడు = బలాసురహంతయగు దేవేంద్రుఁడు, ఎత్తి = దండెత్తి, వచ్చినన్; దీలుపడంగన్ = భయపడునట్లు, తోలి = పాఱుద్రోలి, ఇటన్ = ఇచ్చోటికి, పారిజాతమున్ = పారిజాతవృక్షమును, తెచ్చెదన్, నీకున్, ఇచ్చెదన్.

విశే. ఒక్క సుమమునకై నీవిత వగవనేల ! సుమసమూహమున కంతకును నాధారమగు పారిజాతమునే నీ పాలు నేయుదునని 'మాత్ర' పదమునకు సారస్యము. ఆ బలాసురహంతయగు దేవేంద్రునంతటివాఁ డెత్తివచ్చినను, నాతనిం బాఱుద్రోలుదునని యాత్మశక్త్యతిశయమును, నెంతటిదుష్కరకార్యమునైన నీవిషయమున నీకొఱకే నొనర్తునని తన ప్రేమాతిశయమును బ్రకాశితమొనర్పఁ గృష్ణుఁ డిట్లు ప్రసంగించెనని 'బల సూదనుఁ డెత్తివచ్చినన్' అనుపదములకు సారస్యమును గ్రహింపనగును.

'తెచ్చెద ఇచ్చెద' అనుపదములు భావ్యర్థమున వాడఁబడిన 'ఎద'రూపములు.

తే. వామలోచన! నీకేలివనములోనఁ

జలువ వెదచల్లు చెంగల్వకొలనికెలన

సరసకర్పూరకదళి కాతరులనడుమఁ

బెరటిచెట్టుగ నాటింతుఁ బెంపు గనుము.

136

టీ. వామలోచన = ఓమనోజ్ఞములగు కన్నులుగలదాన, నీకేలివనములోనన్ = నీవిహారపనమున, చలువన్ = శైత్యమును, వెదచల్లు = వ్యాపింపఁజేయు, చెంగల్వకొలనికెలనన్ = ఎఱ్ఱకలువలుగల సరస్సుయొక్క పార్శ్వమున, సరసకర్పూరకదళికాతరులనడుమన్ = సరసములగుకర్పూరపు టరఁటులమధ్యమునందు, బెరటిచెట్టుగ = ఇంటి వెనుకదొడ్డిలో నుండువృక్షమగునట్లుగ, నాటింతున్ = పాలింతును. పెంపున్ = సమృద్ధిని, కనుము = పొందుమా.

విశే. వృక్షము బాగుగఁ బెరుగుటకును, వాడకుండుటకును, నధికమనోజ్ఞమగుటకును, నిత్యానందదాయకమగుటకును నిందలిప్రదేశములు సూచకములు. పారిజాతముం బెచ్చి మఱల నిండునకుఁగాని, యితరవనితలకుఁగాని యీనని తెల్పుటకును, కేవలము దాని కాశ్వతముగ నీస్వత్వముం గావించునని తెల్పుటకునుఁ బెరటిచెట్టుగ నాటింతునని శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యతోఁ బల్కెనని సారస్యము నెన్నునది. కెలను. రూ. అ. కెలకు.

క. అని పలుకునంబుదశ్యా,మునిగర్జితమధురవాక్యముల సత్యామా

నిని నీపలతికవోలెం, గనుపట్టె సఖిమయూరికలు నెల రేగన్. 137

టీ. అని, పలుకు = మాటలాడు, అంబుదశ్యాముని...వాక్యములక్ = నీల మేఘశ్యామునియొక్క గర్జితములబోలు తీయనిమాటలచే, సత్యామానిని = మానవలియైన సత్యభామ, నీపలతికవోలెక్ = కడిమిచెట్టువలె, సఖమయూరికలు = చెలికత్తెలను నాడునెమిళ్లు, చెలరేగక్ = విజృంభింపఁగా, కనుపట్టెక్ = చూపట్టెను.

విశే. వర్షాకాలమున మేఘగర్జనము కల్గినతోడనే కడిమిచెట్లు పుష్పించుటయు నెమిళ్లు పురివిచ్చికొని యాడుటయుఁ బ్రసిద్ధమగుట, నంబుదశ్యామ మధురగర్జితవాక్యములకలిమిని సత్యామానిని నీపలతికవోలి యగపడుటయు, సఖమయూరికలు చెలరేగుటయు సంభవించెనని సారస్వము నెన్నునది. బలసూదనుతోడ యుద్ధమొనర్చు సంకల్పమువలని యుత్సాహముమీఱఁ బ్రసంగించుటకతన శ్రీకృష్ణవాక్యములు గర్జితములంబోలె గంభీరములయ్యెనని గ్రహించునది. ప్రియసఖి కవమానము తీరి యాప్సి తార్థప్రాప్తి మిన్నగ నగుటంజేసి చెలికత్తెలకును సంతసము కల్గెనని గ్రహించునది. పూచినకడిమివలె సత్యయు మేటివికాసమున మించెనని తెల్పుటకు నీపలతికపదము ప్రయుక్తము. అలం. రూపకోపనులు.

మ. దయమానాక్షినిలోక ! లోకహితకృత్ప్రారంభ ! రంభాకుచ
ద్వయదుర్గాధిపతిద్విషత్పతితగాథావ్యక్తదోస్సార ! సా
రయశస్సాంద్రదిశాంత ! శాంతహృదయారజ్యన్నయాచార ! చా
రయుతోపాయవిచార ! చారణగణప్రస్తూయమానోదయా ! 138

టీ. దయ...నిలోక-దయమాన = కనికరమువలెనొప్పు, అక్షి=కన్నులయొక్క, నిలోక=చూపుగలవాఁడ, లోక...ప్రారంభ-లోక=ప్రజలకు హిత=ఇష్టమును, కృత్ = చేయునట్టి, ప్రారంభ=కార్యారంభములుగలవాఁడ!, రంభా...దోస్సార-రంభా = రంభయొక్క, కుచద్వయ=స్తనద్వంద్వమనెడు, దుర్గ = కోటలకు, అధిపతి=ప్రభువులైన, ద్విషత్=శత్రువులచే, పతిత=చదువఁబడిన, గాథా=చరిత్రములచే, వ్యక్త=విశదమగు, దోస్సార=బాహుబలముగలవాఁడ, సార...దిశాంత-సార=శ్రేష్ఠమైన, యశః=కీర్తిచేత, సాంద్ర=తఱచైన, దిశాంత=దిగంతములుగలవాఁడ, శాంత...చార-శాంత=ప్రశాంతమైన (క్షాంతియుక్తమైన), హృదయ=మదియందు, ఆరజ్యత్=పూర్ణముగఁ బ్రకాశించు, నయాచార=నీతితోడినడతగలవాఁడ! లేదా! శాంతహృదయులను రంజింపఁజేయు నీతితోడినడవడికలవాఁడ, చార...విచార-చార = మర్మజ్ఞులగువారిలో, యుత=కూడిన, ఁపాయ=సామాన్యపాయములయొక్క, విచార = విమర్శనముగలవాఁడ ! చారణ...

దయా-చారణగణ=చారణులసమూహముచే, ప్రస్తుతమాన=నుతింపబడు, ఉదయా=అభివృద్ధిగలవాడ.

భా. కృష్ణరాయనిచూపులనుండి దయ యొల్కుచుండుననియు, నాతఁ డేపని నైనను బ్రజాహితముంగోరియే చేయుచుండుననియు, నాతఁ డనిం జంపినపగతురు వీరస్వర్గముం జూరఁగొని రంభాపరిరంభసుఖము ననుభవించుచు నాతనిచరితముం గొని యాడుచుండురనియు, నాతనికీర్తి దిగంతవిశ్రాంతమయ్యెననియు, నాతనినడవడి సజ్జన సంస్తుత్యమానమనియు, నాతఁడు జారచట్టువై సామదానభేదదండోపాయముల నరయుననియు, నాతనియభివృద్ధి చారణజేగీయమానమనియు భావము.

విశే. ఇయ్యది ముక్తపదగ్రస్తము. పదాంతమున విశువబడినపదమును మఱల స్వీకరించుచు నడుపుటకే ముక్తపదగ్రస్తమనిపేరు. పాదాదినారబ్ధమైనపదము తుది పాదపుఁ దుది నట్లే మఱల నావృత్తిచేసినచో, నదియే సింహావలోకన ముక్తపదగ్రస్తమగు. అనియమము ననుసరించి యిది సింహావలోకనముక్తపదగ్రస్తమే కాదగుంగాని ప్రథమ పాదాదిని 'దయ' అనియుండ నంతిమపాదాంతమున 'దయా'అని గుర్వంతముగ నుండు టజేసి చింత్యము.

క. ప్రతిపర్ష వసంతోత్సవ, కుతుకాగతసుకవినికరగుంభితకావ్య
స్మృతిరోమాంచవిశంకిత, చతురాంతఃపురపథూప్రసాదనరసికా! 139

టీ. ప్రతిపర్ష...రసికా-ప్రతిపర్ష = ప్రతిసంవత్సరమునైన, వసంతోత్సవ = వసంతోత్సవమునందైన, కుతుక=సంతోషాతిశయముతో, ఆగత=పచ్చిన, సుకవినికర = సుకవిసమూహముచే, గుంభిత=కూర్పబడిన, కావ్య=కావ్యములయొక్క, స్మృతి = స్మరణముచేనైన, రోమాంచ=గగుర్పాటుచే, విశంకిత = మిగులసందియమందు, చతుర= నిపుణులైన, అంతఃపురపథూ = అవరోధజనముయొక్క, ప్రసాదన = తేర్చుటయందు, రసికా=సరసుడవైనవాడా.

భా. ప్రతిసంవత్సరమున వసంతోత్సవమొనర్చువేళలఁ గవు లేతెంచి సరసము లగుకావ్యములు నొనర్చుచుండురనియు, దత్కావ్యరసాస్వాదముంజేసి కృష్ణరాయలకు రోమాంచము కలుగ, నది పెరివనితలయందలియనురాగముకతనఁ దన కీరీతిని సాల్వి కోదయముకల్గెనని వారు భావించుచేమో యనుభయమున, నాతఁడు వారిసందియమును దొలఁగించి సరసగతినిఁ దేర్చుచుండుననియు భావము.

విశే. ఆశ్వాసాంతపద్యమగు నిందుఁ గవి యాయాశ్వాసమునందైన శ్రీకృష్ణ కృతసత్యానునయరూపమగు సంపూర్ణకథను 'చతురాంతఃపురపథూప్రసాదనరసికా'

అనుదానిమూలమున సూచించెను. మఱియుఁ గృష్ణరాయలు గోపము విడనాడి తనయెడఁ
బ్రణమాపరాధము గావించిన తిరుమలదేవిని దేర్చుటనుగూడ నిందుఁ గవి సూచించె
ననఁదగును. ఆతేర్చుటయుఁ దనకావ్యనిర్మితి మూలముననే జరిగెననునంశమును గవిఁ
'ప్రతివర్షవసంతోత్సవ ... సుకవిగుంభితకావ్యస్మృతి...' ఇత్యాదిపదములమూలమున
నిపుణముగఁ బ్రకటించెను. మఱియుఁ దనకావ్యముగూడ వసంతోత్సవవేళనే సృష్టమయ్యె
ననునంశమునుగూడఁ దెలియఁబఱచెను. మఱియుఁ గృష్ణరాయలపాండిత్యమును రసజ్ఞ
తనుగూడఁ బ్రకాశమొనర్చెను. రాజు లక్కాలముననేగాక ప్రాచీనకాలము
నుండియు వసంతోత్సవము జరపువాడుకయున్నట్లు సంస్కృతకావ్యాదులవలనఁ దెలియ
వచ్చెడు.

నర్కుటము.—

ప్రసృతివిలోచనాకుసుమబాణ ! దిశాలలనా

ఘుస్పణపటీరలేపకృతిఁగోవిద ! బాహుతటి

¹ విస్మయరకీర్తిజాల ! రణవీక్షితవైరినృప

త్యస్యగతిపంకిలాసిముఖ ! ² యైందవవంశమణి !

140

టీ. ప్రసృతి...బాణ-ప్రసృతివిలోచనా = చేరెడుకన్నులుగలస్త్రీలకు, కుసుమ
బాణ = పుష్పాయుధుఁడా! (మన్మథుఁడా!), దిశా...ఁగోవిద-దిశాలలనా = దిగంగ
నలకు, ఘుస్పణపటీర = కుంకుమపూవుతోడి మంచిగంధమును, లేప=పూయుటయను,
కృతి=కార్యమందు, ఁగోవిద=పండితుఁడా ! బాహు...జాల-బాహుతటి = బాహు
ప్రదేశమునుండి, విస్మయర=ప్రసరించునట్టి, కీర్తిజాల=కీర్తినమూహముగలవాఁడ, రణ...
ముఖ-రణ=యుద్ధమునందు, వీక్షిత=చూడఁబడిన, వైరినృపతి = శత్రురాజులయొక్క,
అస్యక్=రక్తముచే, అతిపంకిల = మిక్కిలి బురదగలదిగాఁజేయఁబడిన, అసి = కత్తి
యొక్క, ముఖ = అగ్రముగలవాఁడ. యైందవవంశమణి! = చంద్రవంశశ్రేష్ఠుఁడా !
చంద్రవంశమనేపంశము (వెదురు) నకు మంచియుత్తియమైనవాఁడా! (చంద్రవంశ
ముక్తాఫలమా!)

విశే. 'వీక్షిత' అనుచో 'విక్షత' అని యుండిన లెస్స. పరాక్రమముకతన సంభ
వించుటంజేసి కీర్తి బాహుతటినుండి ప్రసరించుచున్నదనెను. సామాన్యముగఁ గవులు
కీర్తిని దెల్లఁగా నున్నట్లే వర్ణింతురు. ఇహో నాసంప్రదాయము ననుసరించి పటీరలేప

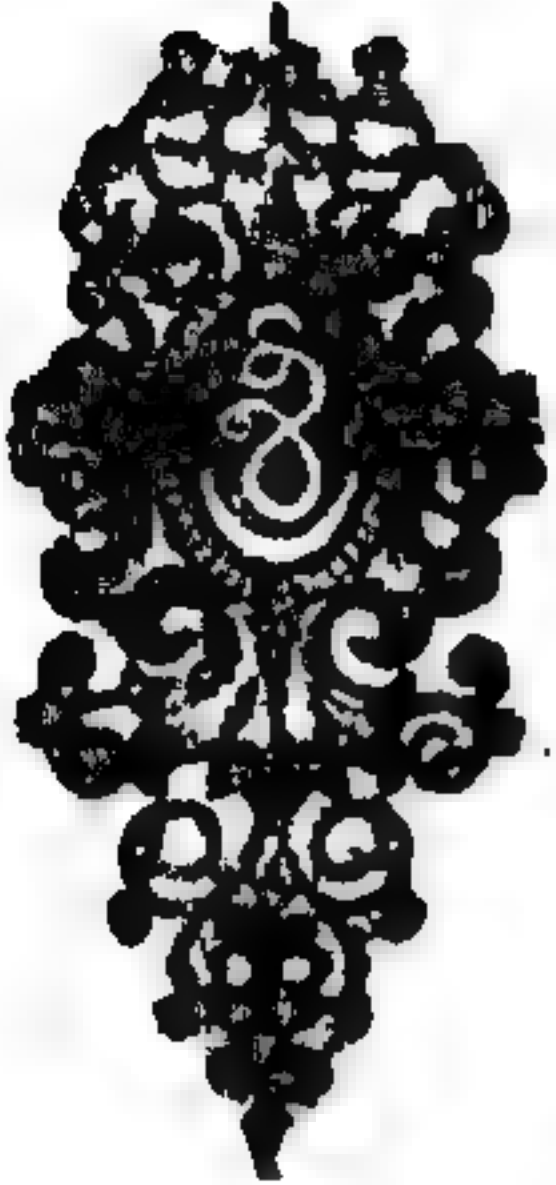
1 విస్మయరకార్యకీర్తి భరవిక్షతవైరి; 2 యాదవ.

మనినం జాలును. కాని, కృష్ణరాయలకీర్తి యరులప్రతాపసంభూతమగుటంజేసి రక్తవర్ణ మిశ్రితపటీరలేపముతోఁ బోల్చెను. మఱియుఁ జందనమునఁ గుంకుమపూవుంగూర్చుటయు నాచారమైయుంట నీవర్ణన మెంతయు హృద్యమనఁదగును.

ఇది నర్కుటవృత్తము. కొందఱు దీనినే కోకిలకాకమందురు. న.జ.భ.జ.జ.వ. గణములు. 11 ఆక్షరము యతిస్థానము.

గద్యము. ఇది శ్రీమదుమామహేశ్వరవరప్రసాదలబ్ధ సారసారస్వతాభి నంది నందిసింగయామాత్యపుత్ర కౌశికగోత్రపవిత్ర సుజనవిధేయ తిమ్మయనామధేయప్రణీతం బైనపారిజాతాపహరణం బనుమహా ప్రబంధంబునందుఁ బ్రథమాశ్వాసము.

ద్వి తీ యా శ్వా స ము.



సదనలోచనాబ్జద
యాసారమరందపోషితార్థిభ్రమరో
ల్లాసగుణమలయకూట
ప్రాసాదనివేశ! కృష్ణరాయమహీశా.

1

టీక. శ్రీసదన...నివేశ-శ్రీ=లక్ష్మీకి, సదన=స్థానములగు, లోచన = నేత్రము
లను, అబ్జ=పద్మములసంబంధమైన, దయాసార=కృపావృష్టియను, మరంద=పూఁదేనెచే,
పోషిత=పోషింపఁబడిన, అర్థి=యాచకులను, భ్రమర=తుమ్మెదలయొక్క, ఉల్లాసగుణ =
వికాసగుణముగల, మలయకూటప్రాసాద = మలయకూటమనుమేడ, నివేశ = వాసము
గాఁగలవాఁడ!, కృష్ణరాయమహీశా = కృష్ణరాయభూమిశ, మీఁదిభద్రముతో నన్వ
యము.

భావము. భ్రమరములు పద్మమరందముంగ్రోలి యెలమిమ్మిఱి బద్ధగృహమున
విహరించురీతిని, గృష్ణరాయల కనుదమ్ములనుండి వెల్వడుదయావృష్టి యన్తరందముంగ్రోలి
యాచకభ్రమరము లాతనిమేడయం దెలమిమ్మిఱి విహరించుచుండుననియు, దాదృశ
యాచకభ్రమరవిహారాస్పదమగుమేడను గృష్ణరాయలు నివసించుననియు భావము.
అనఁగాఁ గృష్ణరాయలు దయమ్మిఱి నర్థుల నాదరించువాఁడనియు, దాన వారెల్లపుడును
నాతనిమేడయం దెలమిమ్మిఱి వర్తిలుదురనియుఁ ద్వాత్పర్యము.

విశేషార్థాదులు. కృష్ణరాయలనేత్రములు మహాభాగ్యలక్షణలక్షితములై విరిసిన
తమ్ములంబోలి యొప్పుటయు, గృష్ణరాయల కర్థులపైఁ గలయత్యాదరమును గమ్యములు.
కృష్ణరాయఁడు - కర్తృధారయం బియ్యది సిద్ధసమాసంబట్ల యగును. కావున నిట్టిసంజ్ఞా
వాచకములకు మీఁదిసంస్కృతపదములతో సిద్ధసమాసము రాఁదగును. 'లక్ష్మీమావర
తనయా, చల్లమాంబాసుతా' అనుమున్నగునవిట్టివి కవిప్రయుక్తములు గాననగును.
అలం. రూపకము.

తే. అవధరింపుము జనమేజయక్షితీశ, వరున కిట్లను నమ్మానివల్లభుండు
పారిజాతంబుదే నిట్లుప్రతిన*వట్టి, చంద్రశాలకు నేతెంచిచక్రధరుఁడు.

టీ. అవధరింపుము = శ్రద్ధగా వినుము, జనమేజయక్షితీశవరునకు = జనమేజయఁగ
డనురాజశ్రేష్ఠునకు, అమ్మానివల్లభుండు = ఆమునీశుఁడు, లే = తెచ్చుటకు, ప్రతిన =
ప్రతిజ్ఞ, చంద్రశాలకు = శిరోగృహమునకు, ఏతెంచి = వచ్చి.

వ్యా-విశే. ఆ + మానివల్లభుండు. త్రికంబుమీది యసంయుక్తహల్లునకు
ద్విత్వము కల్గును. ఊష్టరేఫంబులకుఁ గలుగదు. ప్రతిన. ప్ర. ప్రతిజ్ఞ.

ఏతెంచు = నీగుతెంచు, అభ్యాగతి నరుగ్వాదులకుఁ దెంచుధాతు వనుప్రయుక్త
మగును. అగుచో గువర్ణము విభాషను లోపించును.

మ. సరసాలాపముల నిన్వినోదకథలన్ సాత్రాజితీదేవిఁ బ్రే
మరసాంభోనిధి నోలలార్చి కడు సమ్మానంబు గావించి ని
ర్భరకౌతూహలవృత్తి నుండ ఘటికాపర్యాప్తిఘంటారవాం
తరనిర్ణీతములై వినంగఁబడియె మధ్యాహ్నశంఖధ్వనుల్. 3

టీ. సరసాలాపములన్ = రసము చిప్పిలుమాటలచేతను, వినోదకథలన్ = ఉబుసు
పోకలై చెప్పుకొనెడుకథలచేతను, సాత్రాజితీదేవిన్ = సత్రాజిత్సుత్రికయగు సత్యభా
మను, ప్రేమరసాంభోనిధిన్ = అనురాగరససాగరమున, ఓలలార్చి = ఈఁదులాడఁజేసి,
సమ్మానము = గౌరవము, గావించి = చేసి, నిర్భరకౌతూహలవృత్తిన్ = సంపూర్ణసంతోష
వ్యాపారముతో, ఘటికా...నిర్ణీతములై - ఘటికా = గడియలయొక్క, పర్యాప్తి =
నిండూటచేనైన, ఘంటారవ = గంటలచప్పుడులయొక్క, అంతర = నడుమను, నిర్ణీతములై =
నిర్ణయింపఁబడినవై, మధ్యాహ్నశంఖధ్వనుల్ = మధ్యాహ్నకాలముననైన శంఖముల
మ్రోతలు.

వ్యా-విశే. ఓలలార్చి ప్ర. ఓలలాడు. ఆడోడుకూడుల డకారమునకుఁ జొక్కు
వరమగునపుడు రేఫంబగు. కావించి - ఇంచుక్చక్చుగాగమములు వరములగునపు డాగమా
దేశలోపంబులు వెక్కుతెఱంగులం గానంబడియెడి.

తే. సమయకృత్యంబు లప్పుడు సలుపఁ దలఁచు
నలిననాభునిచిత్తంబు దెలిసి సత్య
భామకనుసన్న నుడిగంపుఁబద్ధములు
నిలిచి రంతంత వినయంబు దొలక నెదుట.

టీ. సమయకృత్యంబులు = కాలాచితకార్యములు, ఉడిగంపుఁబద్దముఖులు = సేవకురాండు, కనుసన్న = నేత్ర సంజ్ఞను, అంతంత = దగ్గఱదగ్గఱగా.

వ్యా-విశే. ఉడిగంపుఁబద్దముఖులు-కర్తృధారయంబున మువర్ణకమునకుఁ బుంపు లగును. వానికిఁ బరుషములు పరములుగా నుగాగమమును సరళాదేశాదులును నగును.

క. తలిరాకుఁబోడి యొక్కతి, జలకమునకు వేళయనుచు శౌరికి వీణా కలకలములఁ గలకలనగు, పలుకుల మెలపాలయ విన్నపముగావించెన్.

టీ. తలిరాకుఁబోడి = చిగురాకువలె మనోజ్ఞురాలైనపడఁలి, జలకమునకు = స్నానమునకు, వీణాకలకలముల = వీణాధ్వనులను, కలకల = ఇది హాసధ్వన్యనుకరణము. నగు = నవ్వునట్టి, పలుకుల = మాటలతో, మెలపు = మృదుత్వము, పిలయ = వ్యాపించు నట్లు, విన్నపము = విజ్ఞప్తిని, కావించె = చేసెను.

భా. ఒకయువతి స్నానమునకు వేళయయ్యెనని శ్రీకృష్ణునకు వీణాధ్వనిని దిర స్కరింపఁజాలు మృదువులగుమాటలతో విన్నవించెనని భావము.

వ్యా-విశే. తలిరాకుఁబోడి-తలిరాకు = కర్తృధారయంబునఁ బేర్వాదిశబ్దముల కచ్చు పరమగునపుడు టుగాగమంబు విభాషనగు. రూ. అ. తలిరుటాకు. అలరుఁబోడి డీత్యాదు లుపమానపూర్వపదకర్తృధారయంబులు.

ఉ. ఇంచినవేడ్క నాత్మహృదయేశ్వరిఁ గన్గొని శౌరి మందహాసాంచితనేత్రుఁడై జలకమాడఁగ లెమ్మని పైఁడిచేలకొంగించుక జాఱ నొక్కతరలేక్షణహస్తముఁ గేల నూఁదుచుం గంచుకిసంచయంబు సముఖా యన గద్దయ డిగ్గె డిగ్గినన్. 6

టీ. ఇంచినవేడ్క = అతిశయించినయానందముతో, శౌరి = శ్రీకృష్ణుఁడు, ఆత్మహృదయేశ్వరి = తనప్రాణేశ్వరియగు సత్యభామను, కన్గొని = చూచి, మందహాసాంచితనేత్రుఁడై = చిఱునగవుతో నొప్పుకన్నులుగలవాడై, జలకమాడఁగ = స్నానము చేయఁగా, లెమ్మ అని, పైఁడిచేలకొంగు = బంగరుబట్టయొక్కచేఱఁగు, ఇంచుక = కొంచెము, జాఱ, ఒక్కతరలేక్షణహస్తము = ఒక్కచంచలాక్షిచేతిని, కేల = చేతితో, ఊఁదుచు = నొక్కిపట్టుకొనుచు, గంచుకిసంచయంబు = అంతఃపురపుఁగావలి వారు, సముఖా = పరాకు, అన, గద్దయ = ఆసనమును, డిగ్గె = దిగెను, డిగ్గిన = దిగఁగా. ఉత్తరపద్యముతో నన్వయము.

వ్యా-విశే. కేలన ఇది యశాపవిభక్తికము. శౌపవిభక్తికముల తృతీయాసప్తముల కత్వం బాదేశంబగు.

క. ప్రామినుకులపూఁబోఁడుల

సేమంతపుఁజెందిరంబుచే బలె నరుణ

శ్రీమించు నతనిపదముల

భామామణి యోర్తు పయిఁడిపావలు దొడిగెన్.

7

టీ. ప్రామినుకుల...బలె-ప్రామినుకుల = వేదములనెడు, పూఁబోఁడుల=స్త్రీల యొక్క, సేమంతపు = పాపటలసంబంధమైన, చెందిరంబుచే బలెన్ = ఎఱ్ఱనిరంగుచే వలె, అరుణశ్రీన్ = ఎఱ్ఱవైనకాంతితో, మించు=ప్రకాశించు, అతనిపదములన్ = ఆశ్రీకృష్ణునిపాదములందు, పైఁడిపావలు = బంగరుపాదుకలను, దొడిగెన్ = కూర్చెను.

వ్యా-విశే. భగవానుఁడు శ్రీకృష్ణుఁ డుపనిషత్తాళిలాలితుఁడు కాన, నాతని పాదము లాయుపనిషద్భామలపాపటలందలి యారుణ్యమున నరుణములయ్యెనని యెన్ను నది. ఇందు శ్రీకృష్ణునివేదాంతవేద్యతను గవి సూచించెను. ప్రాతఃప్రామినుకులు=ప్రామిను కులు. ప్రాతాదులతోలియచ్చుమీఁది వర్ణములకెల్ల లోపంబు బహుళంబుగా నగును. ఆలం. రూపకము; ఉత్పేక్ష.

తే. కేళిగతి మీఱ మజ్జనశాల కరిగి

శాతమన్యవమణిమయాసనమునందుఁ

గొస్తుభాదివిభూషణోత్కరమునెల్ల

నొయ్య నొయ్యన సడలించి యున్నయంత.

8

టీ. కేళిగతిన్=సవిహసమగునడకతో, మజ్జనశాలకున్ = స్నానగృహమునకు, అరిగి=వీగి, శాతమన్యవ...నందు-శాతమన్యవమణిమయ=ఇంద్రసీలమణిమయమైన, ఆస నమునందున్ = గడ్డియయందు, కొస్తుభాది...త్కరమునెల్లన్=కొస్తుభము మున్నగు నాభరణములనెల్లను, ఒయ్యనొయ్యన = మెల్లమెల్లగా, సడలించి = వదలించి, ఉన్న యంతన్=ఉన్నమీఁద.

వ్యా-విశే. శతమన్యోరిదం శాతమన్యవమ్, అన్=ఇంద్రసంబంధమైనది.

— శ్రీకృష్ణుని మాధ్యాహ్నికస్నానము. —

ఉ. కంపనలీలమై నసదుఁగొ నసియాడఁ గుచద్వయంబు న
ర్తింప లలాటరేఖ చెమరింపఁగ హారలతాగుళుచ్చముల్
తుంపెసలాడఁ గంకణమృదుధ్వని తాళగతిం జెలంగఁగా
సంపెఁగనూనె యంటె నొకచంద్రనిభానన కంసవై రికిన్.

9

టీ. కంపనలీలమై = చలనవిలాసముచే, అసదుఁగౌను = అల్పమగునడుము, ఆసియాడ = మిగులఁజలింపఁగా, లలాటరేఖ = నొసలిరేక, చెమరింపఁగ = చెమ్మ గిలఁగా, హారలతాగుళుచ్ఛముల్ = హారములను లతలయొక్కగుంపులు, తుంపెసలాడ = నటింపఁగా, కంకణమృదుధ్వని = కంకణములయొక్క మెలపైనసవ్వడి, తాళగతి = లయయొక్కరీతితో, చెలంగఁగా = ఓప్పఁగా, ఒకచంద్రనిభానన = ఒకచంద్రముఖ, కంసవైరికి = శ్రీకృష్ణునకు, సంపెంగనూనె = సంపెంగతైలమును, అంటె = రాచెను.

వ్యా-విశే. కంపనలీలమై - తృతీయావిభక్తిప్రత్యయమగు చేతషర్ణకమునకు బదులుగా 'మెయి, మై' అనునవి వికల్పముగఁ గల్గును. అసదుకౌను-ఉదంతంబు లగుస్త్రీ సమంబులకును, బుంబులకును బరుషసరళములు పరములగునపుడు నుగాగమంబగు. ద్రుతముమీఁదికార్యములు సమాసంబుల ద్రుతమునకు స్వత్వములేదు. అసదుఁగౌను. అలం. స్వభావోక్తి.

ఉ. తామరదోయిలోఁ దగిలి దాఁటెడు తేటులఁబోలఁ బెన్నెఱుల్
వేమఱు చేతులం బిడిచి విప్పి విదిర్చి నఖాంకురంబులం
గోమలలీల దువ్వి తెలిగొజ్జఁగినీ రెడఁ జల్లి చల్లి గం
ధామలకంబు వెట్టె నొకయంగన కాళియనాగభేదికిన్. 10

టీ. తామరదోయిలో = పద్మద్వంద్వమున, తగిలి = చిక్కుకొని, దాఁటెడు తేటుల = దాఁటుచున్న తుమ్మెదలను, పోల = పోలఁగా, పెన్నెఱుల్ = పెద్దపెండ్లు కలగుంపును, వేమఱు = మాటిమాటికి, చేతుల = హస్తములచే, పిడిచి, విప్పి, విదిర్చి = పదలునట్లుచేసి, నఖాంకురంబుల = గోరుమొలకలచే, గోమలలీల = మృదువైన రీతితో, దువ్వి, తెలిగొజ్జఁగినీరు = తెల్లనిపన్నీరు, ఎడ = నడుమనడుమ, చల్లిచల్లి = చిలికిచిలికి, గంధామలకంబు = పరిమళించునుసిరికముద్దను, ఒకయంగన = ఒకస్త్రీ, కాళియనాగభేదికి = కాళియునడఁచినశ్రీకృష్ణునకు, పెట్టె.

వ్యా-విశే. పెద్ద+నెఱులు = పెన్నెఱులు; సమాసంబునఁ బ్రాతాదుల తొలియచ్చు మీఁదివర్ణములకెల్ల లోపంబు బహుళంబు. పరుషేతరములు పరములగునపుడు వానికి ద్విత్యము కల్గును. తేటలు. రూ. అ. లేంట్లు. చేతుల - ఇటి తివర్ణము తాపకవిభక్తిక ములు. అవి ద్వితీయాద్యేకవచనములు పరములగునపుడు కొన్నిశబ్దములకుఁ బ్రాయిక ముగ నగును. "కాళియుఁడు కద్రువకుమారుఁడు. జనులు పెట్టినభక్త్యముల సర్పము

లన్నియు గరుడున కిచ్చుచుండఁ గాళియుండు వానిని గరుడున కొసంగకుండుటంజేసి,
గరుడుఁ దాతనిపైఁ గోపమునూని వానిం దఱిమెను. దానంజేసి భయపడి కాళియుండు
సౌభరికాపవశమున గరుడునకుఁ జొఱరానికాళిందిమడుపుం జొచ్చెను. అతఁ డందుఁ
బ్రవేశించుటంజేసి యందలిజలము విషమయమగుటయు, జీవకోటి చచ్చుటయు సంభ
వింపఁ, గృష్ణుఁ డక్కొలనుఁ బ్రవేశించి కాళియునిశిరముం దనపాదమునఁ ద్రొక్కి,
తజ్జాయలసంప్రార్థనము ననుసరించి వానింజంపక పాతాళమున కణఁగఁద్రొక్కెను.”
అని తులకావేరీమాహాత్మ్యము. అలం. ఉపమ.

మ. చెలువ ల్గొందలు హేమకుంభములతోఁ జేసే నొసంగన్నిని
ర్మలదోర్తూలరుచు ల్వేలిం బొలియఁ దోరంబై నచన్దోయిసం
దొలయ న్వేనలి జాఱ నిక్కి యరమే నొయ్యారమై వ్రాలఁగా
జలకంబా ర్చె లతాంగి యోర్తు యదువంశస్వామికిన్వేడుకన్. 11

టీ. కొందలు చెలువలు = కొందఱుస్త్రీలు, హేమకుంభములతో = బంగరు
గిండ్లతో, చేసే = ఒకరొకరి చేతిమీఁదుగా, ఒసంగ = ఈయఁగా, వినిర్మలదోర్తూల
రుచుల్ = స్వచ్ఛములైన బాహుమూలములకాంతులు, వెలి = బయటికి, పొలయ =
వ్యాపిరపఁగా, తోరంబైన = స్థూలమైన, చన్దోయిసందు = స్తనద్వంద్వముయొక్కసంద
ర్భము, ఒలయ = వ్యాపింపఁగా, వేనలి = కొప్పు, జాఱ = వీడఁగా, నిక్కి = ఉబ్బి, అర
మేను = సంగోరుశరీరము, ఒయ్యారమై = అందమైనరీతితో, వ్రాలఁగా = పంగఁగా, ఓర్తు
లతాంగి = ఒకతీవఁబోడి, వేడుక = ఉత్సాహముతో, యదువంశస్వామికి = యదు
కులభర్తయగుశ్రీకృష్ణునకు, జలకంబార్చె = స్నానము చేయించెను.

వ్యా-విశే. చేసే = ‘చేసేత’ అనుదాని క్షప్తరూపము. ‘చన్దోయి’ ఇందలి
నకారము ద్రుతమనునంశము చింత్యము. నకారమాత్రము ద్రుతమనిన సరిపడును. అలం.
స్వభావోక్తి.

సీ. చెంద్రికపూపన్నెజిలుఁగుదువ్వలువను
దడియొత్తె నొక్కకాంతాలలామ
కొనగోళ్ల నెలులు సిక్కులు వాపి మెలపున
శిర సార్చె నొక్కలేజిగురుబోడి
వెన్నెలనిగ్గులు వెదచల్లెడుమడుంగు
లందిచ్చె నొక్కపూర్ణేందువదన
నవరత్నమయభూషణప్రజంబులు మేనఁ
గీలించె నొకరాజకీరవాణి

తే. విరులసరు లిచ్చె నొకయరవిందగంధి

యలఁదెఁ జందన మొక ధవళాయతాక్షి

సుదతి యొక్కతె కపురంపుసురఁటి విసరె

నిలువుటద్దంబు నొకయింతి నిలిపె నెదుట.

12

టీ. చెంద్రికపూ...వలువను = కుసుంబపుష్పవర్ణముగల సన్ననికట్టుకొకను, ఒక్కకాంతాలలాను = మిక్కిలియందకతైయగు నొకతె, తడియొత్తెను. కొనగోళ్ల = గోరులకొనలచే, నెలులు = వెండ్లుకలు, చిక్కులు = అల్లికొనుటలు, పాపి = పోగొట్టి, మెలపున = మృదువుగా, ఒకలేజిగురుబోడి = ఒకలేజిగురువలె మనోజ్ఞమైన యొప్పిదముగలపడఁతి, శిరసు, ఆర్య = ఆరజేసెను. వెన్నెలనిగ్గులు = వెన్నెలయొక్క యుత్కృష్టకాంతులను, వెదఁజల్లెడు = వ్యాపింపఁజేసెడి, మడుంగులు = వస్త్రములను, ఒక్క పూర్ణేందువదన = పూర్ణచంద్రునిబోలు మోముగల యొకవనిత, అందిచ్చె = సమర్పించెను. నవరత్న...వ్రజంబులు = తొమ్మిదిజాతులరత్నములచే బహుళములైన యలంకారసమూహములను, ఒకరాజకీరవాణి = శుకరాజముయొక్క పల్కులంబోలుపలుకులుగల యొకయువతి, కీలించె = అమర్చెను. విరులసరులను = పూచండలను, ఒకయరవిందగంధి = పద్మపరిమళముపంటిపరిమళముగల యొకవనిత, ఇచ్చె. చందనము, ఒకధవళాయతాక్షి = తెల్లనిదీర్ఘములైనకన్నులుగల యొకతరుణి, అలఁదె = పూసెను. కపురంపుసురఁటి = కర్పూరపువీవనను, ఒక్కతె సుదతి = మంచిదంతములుగలయొకతె, విసరె = వీచెను. ఒక ఇంతి = ఒకస్త్రీ, నిలువుటద్దంబు = నిలిచియుండు పెద్దయద్దమును, ఎదుట = అభిముఖముగా, నిలిపె = ఉంచెను.

విశే. అందకతైలలో మిన్నగాన నందమగువలువ నొసంగెననియు, చిగురువలె మనోజ్ఞమైన యొప్పిదముగలదిగానఁ జిగురులకొనలంబోలు కొనగోళ్లచే మెలపునఁ జిక్కుఁదీర్చుట శిరసార్చుట నొనర్చెననియు, బూర్ణచంద్రునిబోలు మోముగలదిగావున వెన్నెలనిగ్గులవెదఁజల్లు వస్త్రముల నొసంగఁగల్గెననియు, రాజకీరవాణి (రాజపుత్రి) కావుననే రత్నాభరణరాజిఁ జక్కగ నమర్చెననియు, బద్మగంధి కావుననే కమ్మవిరుల నొసంగెననియు, తెల్లనిదీర్ఘములగుకన్నులు గలదికావుననే తెల్లనిచందనమును మేనఁ బూసెననియు, కర్పూరపుఁబలుకులంబోలు మేలిదంతములుగలది కావుననే కర్పూరపుసురఁటి విసరెననియు, యావ్వనపుమేనితళుకుల మించు నితఁడకావుననే తళతళమెఱయు నద్దమును నిల్పెననియు, నిట్టిందలి యువతీకృతకృత్యములు తత్తరుణీరూపనిరాసానురూపములై, సాభిప్రాయములై వెలయుచున్నవి.

వ్యా-విశే. కప్పురము + సురటి - కర్తృధారయంబుల మువర్ణ కమునకుఁ బుంపులగు. నిలుపు + అద్దము. కర్తృధారయంబునఁ జేర్వాదుల కచ్చుపరంబగునపుడు టుగాగమంబగు. నవరత్నములు. — 1 మాత్తికము, 2 పద్మగాగము, 3 వజ్రము, 4 ప్రవాళము, 5 మరకతము, 6 నీలము, 7 గోమేధికము, 8 పుష్యరాగము, 9 వైడూర్యము.

క. కలికినిడువాలుఁగన్నుల, తళుకులు మణిదీపశిఖలుఁ దడఁబడ లక్ష్మీ నిలయున కిచ్చిరి కొందఱు, నెలఁతలు మాత్తికవిచిత్రనీరాజనముల్.

టీ. కలికి...తళుకులు = మనోజ్ఞ ములగువాల్గున్నులతళతళలును, మణిదీపశిఖలు = మణిదీపాగ్రములును, తడఁబడ = వ్యత్యాసపడఁగా, కొందఱునెలఁతలు = కొందఱు పనితలు, మాత్తికవిచిత్రనీరాజనముల్ = ఆణిముత్యములరూపమైన యాశ్చర్యకరములగుహారతులను, లక్ష్మీనిలయునకు = లక్ష్మీదేవికి స్థానమైనవానికి (శ్రీకృష్ణునకు) ఇచ్చిరి = ఇడిరి.

వ్యా-విశే. “ఇయ్యవి మణిదీపాగ్రములు. ఇయ్యవి కన్నులతళుకులు” అని యేర్పడ లేదనుటంజేసి కన్నులతళుకుల కసాధారణకాంత్యతీతయము సూచితమయ్యెను. కప్పురపుటారతులుగాక మాత్తికనీరాజనములగుట విచిత్రనీరాజనము లనెను. లక్ష్మీనిలయుండనుట సాక్షాన్నారాయణత్వము సూచితము. వాలు + కన్నులు = సమాసంబుల నుదంతంబులగుస్త్రీసమంబులకును, బుంపులకును బరుషసరళములు పరములగునపుడు నుగాగమంబగు. సమాసముల ద్రుతమునకు స్వత్వలోపసంశ్లేషములు గలుగవు.

మ. జలకం బాడి మడుంగు గట్టి మణిభూషాదీప్యమానాంగియై
కలపం బెంతయు వింతగా నలఁచి చెంగల్వ లైఁజిన్దించ వే
నలి: గీల్కొల్పి పసిండియందెరవలి న్రాయంచ లంతంత రాఁ
జెలులుందానును సత్యభామ సనుదెంచెన్నా ఘండుప్పొంగఁగన్. 14

టీ. జలకంబాడి = స్నానము చేసి, మడుంగు = ధౌతవస్త్రము, కట్టి = ధరించి, మణిభూషాదీప్యమానాంగియై = మణిమయములగునలంకారములచేఁ బ్రకాశించుశరీరముగలదై, కలపంబు = మైపుఁత, ఎంతయున్ = మిక్కిలి, వింతగా, అలఁచి = పూసి, చెంగల్వల్ = ఎఱ్ఱకలువలు, నెఱి = మనోహరముగా, మించన్ = ప్రకాశించునట్లు, వేనలిన్ = కొప్పును, గీల్కొల్పి = తుఱిమి, పసిండియందెరవలిన్ = బంగరుటందియనవ్వడిచే, రాయంచలు = రాజహంసలు, అంతంతన్ = దగ్గఱదగ్గఱగా, రాన్ = రాఁగా, సత్యభామ, చెలులునుదానును, నాఘండు = పరియగు శ్రీకృష్ణుండు, ఉప్పొంగఁగన్ = సంతసింపఁగా, చనుదెంచెన్ = వీతెంచెను.

వ్యా-విశే. “అత్తార్థంబభిహితమగుచోఁ దల్లింగసంఖ్యాభిధాయవచనంబు ధాతు విశేషణంబులకగు.” అనుపద్ధతి నిచోచ్చ తాను శబ్దప్రధానముగనే క్రియ సనుదెంచెనని యేకపదమున నమరియున్నది. రాయంచలంతంతరాననుటంజేసి హంసగమనముల మించి యమ్మందయాననడక లమరియుంటఁ దెలియనయ్యెడు. రాయంచ. ప్ర. రాజహంస. ఇందుఁ బ్రియవాల్లభ్యపాత్రమును సమయోచితమును నగురీతిని సత్యాశృంగారవేష మును గవి నిరూపించినాఁడు.

సీ. మాత్స్యర్యఘనమేఘమాలికాపగమప్రకాశితహిమధామకళ యనంగ
విరహానిశీధినీవిరమసంప్రాప్తితోన్తీలనామోదపద్మిని యనంగఁ
గ్రోధదంతావళక్షో భవిభ్రమపునస్సంజాతనైర్తల్పసరసి యనంగ
సంతాపనై దాఘసమయనిర్గమకోరకితనవమాలతీలతిక యనంగఁ
తే. గాంతిఁ జెన్నారి వికసితస్వాంత అగుచుఁ
గలఁక యెంతయు దిగఁద్రోచి చెలువమెసఁగఁ
జేర వచ్చినప్రియభామ గారవించి
యున్నయత్తటి మురవైరిసన్నిధికిని.

15

టీ. మాత్స్యర్య...కళ-మాత్స్యర్య = ఈర్ష్యయను, ఘన = గొప్పదగు, మేఘ
మాలికా = మేఘపంక్తియొక్క, అపగమ = పోకచే, ప్రకాశిత = ప్రకాశింపఁజేయఁ
బడిన, హిమధామ = చంద్రునియొక్క, కళ, అనంగ = అనునట్లుగ, విరహ...పద్మిని,
విరహ = వియోగమును, నిశీధినీ = రాత్రియొక్క, విరమ = తెగుటచేత (పోవుటచేత),
సంప్రాప్తి = పొందింపఁబడిన, ఉన్తీలన = వికాసమును, ఆమోద = పరిమళమునుగల, పద్మిని =
పద్మలత, అనంగ, గ్రోధ...సరసి-గ్రోధ = కోపమును, దంతావళ = నీనుఁగుసంబంధమైన,
క్షోభ = కలఁతయొక్క, విశ్రమ = విశ్రాంతిచే (తొలఁగుటచే), పునః = తిరుగ, సంజాత =
కలిగిన, నైర్తల్ప = నిర్తలత్వముకల, సరసి = సరస్సు, అనంగ, సంతాప...లతిక -
సంతాప = కాఁకయను, నైదాఘసమయ = గ్రీష్మకాలముయొక్క, నిర్గమ = పూర్ణమగు
పోకచే, కోరకిత = మొగ్గతొడిగిన, నవ = క్రొత్తదగు, మాలతీలతిక = మాలతీలత, అనంగ,
గాంతి = ప్రకాశముతో, చెన్నారి = సొగసునంది, వికసితస్వాంత అగుచు = వికసిం
చినమదికలదై, కలఁక = కలఁతను, ఎంతయు = మిక్కిలి, దిగఁ ద్రోచి = విడిచి, చెలు
వము = అందము, ఎనంగ = బిప్పఁగా, చేర = దగ్గఱకు, వచ్చిన = వీలెంచిన, ప్రియ
భామ = ప్రియకాంతను, గారవించి = సమ్మానించి, ఉన్నయత్తటి = ఉన్నయా
సమయమున, మురవైరిసన్నిధికిని = శ్రీకృష్ణునిసమీపమునకు. ముందటిపద్యముతో
నన్వయము.

భా. మబ్బుతొలఁగుటచేఁ బ్రకాశించు చంద్రకళయట్లు మాత్సర్యము తొలఁగుట కతన సత్యప్రకాశించెననియు, రేయికడచుటచేఁ జెందిన వికాసపరిమళములుగల పద్మిని విధమున విరహవిరామమున సత్య ప్రకాశసంతసములనంది చెలువారెననియు, దంతావళ సంక్షోభము తొలఁగుటకతన మణిల నతిస్వచ్ఛమై మించు సరసుకరణి సత్యభామ శ్రోధాపగమమున తిరుగ నెప్పటిరీతిని నైర్మల్యమునందెననియు, గ్రీష్మకాలము చనుటచే మొగ్గతొడిగినమాలతీలలికచందమున సాత్రాజితి సంతాపము పోవుటంజేసి యత్యుత్సాహముకలదయ్యెననియు భావము. సత్య మనసునకు వికాసమును నంగమునకుఁ బ్రకాశము గల్గెనని తాత్పర్యము.

వ్యా-విశే. అ+తటిఁ = అత్తటిఁ. త్రికంబుమీఁది యసంయుక్తహల్లునకు ద్విత్వము బహుళముగఁ గల్గును. ఊష్ణ రేఫంబులకుఁ గలుగదు. అలం. రూపకానుప్రాణి తోఁపుక, ఉల్లేఖము.

— సత్యభామకడకు నారదుఁడు వచ్చుట. —

క. చనుదెంచెఁ గలహభోజనముని రుక్తిణి వీడుకొల్ప మున్నీటిజలం
బున మజ్జనాదిమాధ్యం,దినకృత్యము లాచరించి నిష్ఠాపరుఁడై. 16

టీ. కలహభోజనముని = జగడముతిండిగాఁగలజడదారి, రుక్తిణి, వీడుకొల్పఁ = పంపఁగా, మున్నీటిజలంబునఁ = సముద్రోదకమున, మజ్జనాదిమాధ్యందినకృత్యములు = స్నానముమున్నగు మధ్యాహ్నసమయమునఁ జేయనగుకార్యములు, అచరించి = చేసి, నిష్ఠాపరుఁడై = నియమపనుండై, చనుదెంచెఁ = వచ్చెను.

వ్యా-విశే. ముందు+నీరు = మున్నీరు. మున్నీరు+జలము = మున్నీటిజలము. సమాసమునఁ బ్రాతాదులతోలియచ్చుమీఁదివర్ణములకెల్ల లోపమును వానికిఁ బరుషేతరములు పరములగునపుడు ద్విత్వమును బిదప వృత్తి నాపవిభక్తికటివర్ణము నీరు శబ్దములాని రువర్ణమునకుఁ గల్గెను.

చ. అతనికి సత్యభామయు మురాసురవై రియు నాతిథేయస
త్కృతు లొనరించి యుండఁగ సతీమణు లిద్దఱు పల్లెరంబు వె
ట్టితి మని విన్నవించినఁ దట్టిల్లతయు న్జలదంబు యామిసీ
పతి వెనుకొన్నకై వడిఁ దపస్వియుఁ దామును భుక్తిశాలకున్. 17

టీ. అతనిఁ = ఆనారదునకు, అతిథేయసత్కృతులు = అతిథియోగ్యములగు సత్కారములు, ఒనరించి = చేసి, ఉండఁగఁ, ఇద్దఱు సతీమణులు = ఇద్వరు పనితారత్నములు, పల్లెరంబు పెట్టితిమి = భోజనపాత్రములనమర్చితిమి, అని, విన్నవించినఁ = విజ్ఞాపనసేయ, తట్టిల్లతయుఁ = మెఱిపుఁదీఁగయు, జలదంబుఁ = మేఘమును, యామిసీ

పతిఁ = చంద్రుని, వెనుకొన్న కైవడిఁ = వెంబడించినరీతిని, భుక్తికాలకుఁ = భోజనగృహమునకు, (మహానసమునకు.)

విశే. తెల్లనినారదుఁడు చంద్రునివలెను, నాతని వెన్నంటిచను మెఱుఁగుఁబోడి సత్యయు నీలనీరదగాత్రుఁడు కృష్ణుఁడును విద్యుల్లతాజలదములభంగిని నుండిరని తాత్పర్యము. భార్యాభర్తలఁ దటిస్తేఘములుగను, దదనుసరణముగల ధవళదేహుని నారదుం జంద్రునిగను బోల్పుట యెంతయు హృద్యమైయున్నది. అలం. ఉపమ.

మ. చని గారుత్తతరత్నపాత్రికలఁ గంసద్వేషి సాంబాదినం
దనులు న్సాత్యకిముఖ్యసోదరులు నానాబంధుసంతానముం
దనమ్రాల న్వసీయింప మానిపతిచెంతం దాను నర్హాసనం
బున నుండె న్భుజీయింప వీచనల నంభోజేక్షణ ల్వీవఁగన్. 18

టీ. చని = పగి, కంసద్వేషి = కంసవైరి శ్రీకృష్ణుఁడు, గారుత్తతరత్నపాత్రికలఁ = గరుడపచ్చలచేసైన పాత్రలందు, సాంబాదినందనులుఁ = సాంబుఁడు మొదలగు కుమారులును, సాత్యకిముఖ్యసోదరులు = సాత్యకి మొదలగు నన్నదమ్ములును, నానాబంధుసంతానముఁ = వివిధబంధులసమూహమును, తనమ్రాలఁ = తనసన్నిధిని, వసీయింపఁ = నివసింపఁగా, తాను, మానిపతిచెంతఁ = మునీశునిసమీపమున, అర్హాసనంబునఁ = ఉచితాసనమున, భుజీయింపఁ = భోజనము సేయఁగా, వీచనలఁ = తాళవృంతములచే, అంభోజేక్షణఁ = పద్మేక్షణలు, వీవఁగఁ = విసరఁగా, ఉండె.

వ్యా-విశే. భుజీయింపఁ. రూ. అ. భుజింపఁ.

సీ. శాకపాకంబులచవులు వక్కాణించు

గతిఁ గంకణంబులు గల్లుమనఁగ

నతివేగ మిడుఁడు మీ రనుమాడ్కి మేఖలా

కీలితరత్నకింకిణులు మొరయఁ గల్గెట.

గలమాన్నరుచితోడఁ గలహించుజాడ దు

వ్వలువ¹పింజెలు ఘేళఁ ఘేళ యనంగ

నారగింపుఁడు మీర లని ప్రియం బాడెడు

పాలుపున మెట్టియ శిల్లులుకరింప

తే. నలరుఁబోఁడులు వడ్డింప నచటఁ గలహ

భోజియును దాను బహుభక్ష్యభోజ్యలేహ్య

చోష్యపానీయముల మధుసూదనుండు

సారై గొనియాడుచును వేడ్క నారగించె.

19

టీ. కాకపాకంబులచవులు = కూరలయొక్కయు వంటకములయొక్కయు రుచులు, వక్కాణించుగతి = చెప్పెడురీతిని, కంకణంబులు = ముంజేతినగలవిశేషములు, గల్లుమనఁగ = గల్లుమని శబ్దంపఁగా, అతివేగము = మిగులవేగము, ఇడుండు = పెట్టుండు, మీరు, అనుమాడ్కి = అనువిధముగ, మేఖలాకీలతరత్నకింకిణులు = మేఖలా = నడుమున కిడిన యాభరణవిశేషమందు, కీలత = స్థాపింపబడిన, రత్న = రత్నవికారములగు, కింకిణులు = చిఱుగంటలు, మొరయ = భవనిచేయఁగా, కలమాన్నరుచితోడ = పరియన్నపుఁగాంతి తో, కలహించువాడ = వాదులాడురీతిని, దువ్వలువపింజెలు = కట్టుబట్టయొక్కకుచ్చెలు, పెళపెళయనంగ = పెళపెళయనఁగా, పెళపెళధ్వన్యనుకరణము. మీరలు, ఆరగింపుండు = భుజింపుండు, అని, ప్రియము = ప్రియవాక్యము, అడెడుపాలుపున = పల్కెడుచందమున, మెట్టియలు = మట్టెలు (పాదపుత్రేళులకమర్చనాభరణవిశేషములు) గులకరింప = శబ్దం పఁగా, అలరుబోండులు = పుష్పముపలె మనోజ్ఞమైనయొప్పిదముగల యువతులు, వడ్డిం ప = కావలసినకాకపాకములఁ బాత్రములనిడఁగా, అచట = అచ్చోట, కలహ భోజియును = జగడముతిండిగాఁగల జడదారియు, తాను, మధుసూదనుండు = శ్రీ కృష్ణుండును, బహు...పానీయముల = బహు = అనేకములగు, భత్య = కొఱికితినఁదగిన వానిని, (అప్పడములు వడియములు మొదలగునవి) భోజ్య = భుజింపఁదగినవానిని, (అన్నా దులు) లేహ్య = నాలుకచేనాస్వాదింపఁదగినవానిని, (పచ్చడులుమున్నగునవి) చోష్య = పీల్చఁదగినవానిని (ఫలరసములుమొదలైనవి) పానీయములు = త్రాగఁదగినవానిని, (పాయ సముమున్నగునవి) సారై = మాటిమాటికి, గొనియాడుచు = పొగడుచు, వేడ్క = సంతసమున, ఆరగించె = భుజించెను.

భా. యువతులు వడ్డించునపుడు కల్గిన కంకణములగల్లునుశబ్దము కాకపాకముల రుచులం దెల్పురీతినుండెననియు, మేఖలయందలి చిఱుగంటలమ్రోత యతివేగ వడ్డింపుఁ డని పల్కుచున్నట్లుండెననియు, దువ్వలువపింజెలపెళపెళలు పరియన్నపుఁగాంతితోఁ గలహించుగతి నొప్పెననియు, మెట్టియలమ్రోతలు భుజింపుఁడని ప్రియముఁబల్కు చున్నట్లుండెననియు భావము.

వ్యా-విశే. కలహభోజియును దాను నారగించె. ఆత్మార్థంబభిహితమగునపుడు తల్లింగ సంఖ్యాభిదాయివచనంబు తద్విశేషణక్రియలకగు ననుపద్ధతి ననుసరించి యిచ్చోఁగ్రియ తానుశబ్దమునకే సంబంధించురీతి నేకవచనముగఁ బ్రయుక్తమయ్యెను. ఆత్మార్థకమగు తాను శబ్దము నామతదేత ద్యత్కిమర్థంబులకుఁ బునర్గ్రహణంబునఁ బ్రథమాద్యం

తంబై పూర్వపరంబులుగ నభిహితమగుననుపద్ధతి నిచ్చో నామవాచకమగు మధుసూదన
పదమునకుఁ బూర్వమునఁ బ్రయుక్తమయ్యెను. ఇందు 'పింజలు' అనిపాఠము గానం
బడెడి. 'పింజ' అనుదానికి 'కుచ్చె' అనునర్థము కోశముల గానరాదు. కాన 'పింజెలు'
అని పాఠముండఁదగును. అలం. ఉత్పేక్ష.

తే. వామనేత్రాక రాంచలావర్జ్యమాన
కనకభృంగారుకర్కరికాముఖాగ్ర
గళితగంధోదకంబులఁ గంసవై రి
చేతులను¹ దేల్చె బాంధవశ్రేణితోడ.

20

టీ. కంసవైరి = శ్రీకృష్ణుఁడు, వామనేత్రా...కంబులఁ - వామనేత్రా = చక్కని
కన్నులుగలవనితలయొక్క, కర = హస్తములయొక్క, అంచల = కొనలనుండి, అవర్జ్యమాన
పంచబడుచున్న, కనక = శుభ్రంగారువికారములగు, భృంగారు = గిండ్లయొక్క, కర్కరికా
ముఖ = ద్వారాగ్రముయొక్క, అగ్ర = కొననుండి, గళిత = జాటునట్టి, గంధోదకంబులఁ =
పరిమళోదకములను, చేతులను, దేల్చె = కడుగుకొనెను.

వ్యా-విశే. వామనేత్ర - అంగదులకుఁ దక్క సంయోగోపధంబులగు జీప్సిత్య
యము రామింజేసి 'వామనేత్ర' అనియే యగును. 'వామనేత్రి మిననేత్రి' అను
మున్నగునవసాధువులు.

క. అప్పుడు తాంబూలంబులు, కప్పురమును జాలవల్లికలఁ బడఁతులచే
నిప్పించె బంధుకోటికి, నప్పద్మదళాయతాక్షుఁడంతట సతియున్. 21

టీ. అప్పద్మదళాయతాక్షుఁడు = ఆతమ్మిరేకులంబోలె దీర్ఘములైనకన్నులుగల
శ్రీకృష్ణుఁడు, జాలవల్లికలఁ = చిత్రంపుఁబనులుచేసిన తమలపాకులపల్లెరములతో, బంధు
కోటికిఁ = చుట్టములగుమికి, తాంబూలంబును, కప్పురమును, ఇప్పించెఁ = ఇచ్చునట్లు
చేసెను.

వ్యా-విశే. కప్పురము. ప్ర. కర్పూరము.

తే. అంతిపురమున నుచితకృత్యములు దీర్చి
చంద్రశాలాస్థితుం డైనశౌరికడకు
సంతసంబున వచ్చి వాయాసంయమిందు
నడుగులకు నెఱుగుడు నతఁ డాదరమున.

22

టీ. అంతిపురమునఁ = శుద్ధాంతమున, ఉచితకృత్యములు = అర్హములగు కార్యము
లను, దీర్చి = చక్కఁబెట్టుకొని, చంద్రశాలాస్థితుం డైన = శిరోగృహమందున్న, శౌరికడ

కుఁ = శ్రీ కృష్ణుని సమీపమునకు, సంతసంబునఁ = సంతోషముతో, వచ్చి, సత్యభామ కర్త
యధ్యాహార్యము. సంయమిం ద్రునడుగులకుఁ = మునీశుని పాదములకు, ఎఱుగుడుఁ =
నమస్కరింపఁగా, ఆతఁడు = ఆనారదుఁడు, ఆదరమునఁ = మన్ననతో, ముందట 'ఇట్లుని
యెఁ' అనువాక్యముతో నన్వయము.

వ్యా-విశే. సంతసము. ప్ర. సంతోషము. సంయమిం ద్రునడుగులకుఁ = షష్ఠీసమా
సమున నుకార ఋకారముల కచ్చుపరమగునపుడు నుగాగమంబగు.

వ. ఇ ట్లనియె.

23

↓ మ. పతి నీవై విహరింపఁగా జనము సంభావింపఁగా బంధుసం
తతి నిన్నుం గొనియాడఁగా సవతికాంత లూచి లజ్జింపఁగా
నతులప్రాభవవై భవోన్నతుల ప్రోవై యిట్లు వర్తించునీ
కితరస్త్రీజనబుద్ధి దీవనలు నే నే మిచ్చెద న్నానినీ!

24

టీ. మానినీ = మానవతీ! ఇయ్యది సాభిప్రాయము. పతి = భర్త, నీవు + వై = నీవై,
విహరింపఁగా, ఆనన్యసామాన్యమగు భర్తృవాల్లభ్యము సూచితము. జనము = లోకము,
సంభావింపఁగాఁ = మన్నన సేయఁగా, లోకశ్లాఘ్యచరిత్రము సూచితము. బంధుసంతతి =
చుట్టముల సమూహము, గొనియాడఁగాఁ = నులింపఁగా, బంధాదరణము సూచితము.
సవతికాంతలు = సవతులు, లజ్జింపఁగాఁ = సిగ్గుపడఁగా, సవతులెల్లరిలో నెల్లవిషయ
ముల గొప్పందనము కల్గియుండుట సూచితము. అతుల...న్నతుల ప్రోవు — అతుల =
సాటిలేని, ప్రాభవ = ప్రభుత్వము యొక్కయు, వైభవ = విభవము యొక్కయు, ఉన్నతుల
అభివృద్ధులయొక్క, ప్రోవు = పోక, లేదా ప్రభుత్వవిభవాభివృద్ధుల పోక, వి = అయి,
ఇట్లు = ఈగతిని, వర్తించు = ఉండునట్టి నీకుఁ, కితరస్త్రీజనబుద్ధిఁ = అన్యవనితాజనసంభా
వనను, దీవనలు = ఆశీస్సులు, నేను, ఏమిచ్చెదఁ = ఏమియఁగలను?

భా. పతి నీవై విహరించుటంజేసి నీకు భర్తృవాల్లభ్యమా నిండుగఁగలదు. జనము
నిను బహుళాకరించుటంజేసి జనశ్లాఘయా యమరియున్నది. బంధుసంతతి నిను బొగ
డుటంజేసి చుట్టాలనురభివై యొప్పియుంటివి. సవతులు నినుగాంచి సిగ్గుపడుచుండుటం
జేసి సవతులెల్లరిలో మేటివగుట స్పష్టము. ఇట్లు స్త్రీకిఁ గావలయు ప్రాభవవైభవోన్నతు
లన్నియు నమరియుంట సామాన్యవనితాబుద్ధిని నేనేమి నీకు దీవనలిత్తును?

విశే. పతి నీవై యనుటంజేసి స్వాధీనభర్తృకతయు, నతులప్రాభవవైభవోన్నతుల
ప్రోవునుటంజేసి తత్సమృద్ధ్యలీశయమునుగల్గి విజ్ఞవీగుటయు వ్యంగ్యములగుచున్నవి.
మానినియనుట ప్రకృతావస్థాసూచకము.

మ. అన్తికై నం బతి నిన్నుఁబాసి చనెనో ప్రాణంబు ప్రాణంబుగా
నిను మన్నింపఁడో నీమనోరథములన్నెయ్యంబుతోఁ జేయఁడో
చనవు తీవలె నెవ్వరేఁ గనిరొ నీసౌభాగ్య మింతంతయే
నినుఁ బోలంగల రబ్బగంధు లన వింటే యెందు సాత్రాజితీ. 25

టీ. పతి=మగఁడు, అనికై+పన= యుద్ధమునకైనను, నిన్ను+పాసి =
నిన్నువిడిచి, చనెనో = వెళ్లెనో? ప్రాణంబు ప్రాణంబుగా = ప్రాణాధికముగా,
నిను మన్నింపఁడో=సమ్మానింపఁడో? నీమనోరథముల = నీకోర్కూలను, నెయ్యం
బుతో=న్నేహంబుతో, చేయఁడో=జనర్పఁడో? నీవలె, ఎవ్వరే = ఎవ్వరైనను,
చనవు = ప్రేమతోడిస్వాతంత్ర్యములను, కనిరొ=పొందిరొ? నీసౌభాగ్యము = నీ
ప్రియవల్లభ్యము, ఇంతంతయే=ఇంతప్రమాణ మంతప్రమాణమా? కొలదిలేనిదనుట.
అబ్బగంధులు = పద్మగంధులు, నిను, పోల+కలరు, అన=అనఁగా, సాత్రాజితీ=
సత్యభామా! ఎందు=ఎచ్చటనైనను, వింటివి+వి-వింటే=వింటివా?

విశే. నరకాసురునిపై నలనాఁడేగునదనున నిను విడువలేదు. నేఁడు పారి
జాతమును గొనునదనునఁగూడ నిను శ్రీకృష్ణుఁడు విడువఁబోఁడు. అని “అనికైనఁ బతి
నిన్నుఁబాసి చనెనో” అనువాక్యముమూలమున జరిగినదానిని జరుగఁబోవుదానిని గథాం
శమును సూచించె. నీవలనాఁడు నరకాసురయుద్ధమున నొనర్చిన యుపకృతిననుసరించి
నిను బ్రాణాధికగాఁ జూచుట సంభవించె. మఱియు నీవెద్దానింగోరిన నద్దానిం దప్పక
కూర్చుననుటండేసి పారిజాతము నీకు సులభమే యనునంశము సూచితము. శ్రీకృష్ణుని
చనవును జూరఁగొనిన నిండుసౌభాగ్యమున మించునీకుఁ బారిజాతము దుర్లభముగాదు
సుమా యనియు నుత్తరార్థమున సూచించెను.

వ్యా-విశే. వింటివి+వి. లిట్లాట్టుల వకారంబునకు లోపంబు విభాషనగు. ఎవ్వ
రే = ఎవ్వరేని, అపిశబ్దార్థక ప్రాప్త్యేకారమునకు లోపంబగు. లోపింపఁగా మిగిలిన
నకారపాల్లు ద్రుతమని యంగీకరింపవలయు.

క. అటు లైనను గాని మ్రో, కుటిలాలక! నీకు మగఁడు గోరినకోర్కూల్
ఘటియించుఁగాక తా నెంతటికార్యం బైన *డించి నాదీవనలన్.

టీ. అటులైనను = పనితలకు వలయునన్నియుఁ గలిగియున్నను, ఓకుటిలాలక=
ఓవక్రములైన కుంతలములుగలదాన! మగఁడు, నీకు, కోరిన, కోర్కూలు, తాను, ఎంతటి

కార్యంబైనను = ఎంతగొప్పపనియైనను, డించి=దించి, విడిచి, నాదీపనలక్ = నా యాశీర్వాదములచే, ఘటించుచుఁగాక=నమకూర్చుఁగాక.

విశే. పక్రకుంతలయనుటంజేసి పక్రబుద్ధిగలదానవనియు, దాన నిను ఋజుస్వాంతంజేయుఁ మగఁ డితరములవీడిగూడ నీకోర్కల సర్వభాగూర్పకమానఁడనియు, నొకవేళ యందేమేని పొరపాటు కల్గినని నీకు సందేహముగలదేమో యట్టి సందియముగూడ నవితభవచనుఁడనగు నా యాశీక్రభావమున నడుగంటుననియు, సత్యాశీలముచు, దనప్రభావమును బ్రకటించుచు, మానిప్రసంగించె. దీనఁ బారిజాతసుమము నీకుఁ గరస్థమను మాటయు సూచితమయ్యె. రుక్మిణీసత్యలయొద్దనాడిన వైవాక్యములు కలహస్త్రియతంబాటుచు, నారదునకుఁగల కలహాశనసంజ్ఞ నన్వర్థముగఁ జేయుచున్నవి.

క. అని పలికి శౌరిఁ గనుఁగొని

దనుజాంతక ! పోయివచ్చెదను మఱవకుమీ

నను నావుడు గోపవధూ

జనవంచకుఁ డనియెఁ గార్యసంఘటనేచ్చన్.

27

టీ. శౌరిక్ = శ్రీకృష్ణుని, కనుఁగొని = చూచి, దనుజాంతక = రాక్షసాంతక, పోయివచ్చెదను = వెడలిపత్తును, ననున్, మఱవకుమీ = విస్మరింపకుమీ, నావుడున్ = అనినపిదప, గోపవధూజనవంచకుఁడు = ప్రేతలమోసగించువాఁడు, శ్రీకృష్ణుఁడు, కార్యసంఘటనేచ్చన్ = (తలఁచిన)పనిని కూర్చుకోర్కెతో, అనియెన్.

వ్యా-విశే. పారిజాతాపహరణరూపకార్యసంఘటనము నన్ను మఱచిన మఱుగు పడుం గాన నన్ను మఱవకుమనియె. మఱియు రుక్మిణీసత్యలయొద్దఁ దా నొనర్చిన ప్రసంగము శ్రీకృష్ణునకుఁ గోపకారణమై తన్ను పేక్షించునేమో యనియు, దన్ను మఱవకుమని యుత్తాని పల్కె. పోవుదుననిపల్కుట యమంగళమాటఁ బోయివత్తుననుట లోకవ్యవహారప్రసిద్ధము. నావుడు. అనుభాత్వానంతర్యార్థకరూపము.

చ. అదితి మొఱంగి కుండలము లానరకుండు హరించె వాని నే

గవనములోనఁ ద్రుంచి యవి గైకొని దాచితి నాటనుండియుం

బదిలముగాఁగ నన్నడుగఁ బంపనికారణ మేమి లాఁతి నే

యిదె చనుదెంచి యిత్తుననుమీ శతమన్యునితోడ సంయమి! 28

టీ. అదితిన్ = దేవతలతల్లిని, మొఱంగి = ఆమెను వంచించి - మోసపుచ్చి, ఆనరకుండు = ఆనరకాసురుఁడు, కుండలములు = కర్ణాభరణములు, హరించెన్ = దొంగిలించెను, వానిన్, నేను, గవనములోనన్ = యుద్ధములోపల, ద్రుంచి = చంపి, అని = ఆకుండలములు,

గ్రాని=రీసిగ్రాని, నాటనుండియున్ = నాడుమొదలుకొని, పదిలముగాఁగన్ = జాగ
రూకముగాఁగ, దాచితిన్, నన్నున్, అడుగన్ = (వానినీయుమని) అడుగుటకున్,
సంపని=(ఏవానినైన) అనుపని, కారణమేమి=హేతువేమి? లాఁలినే = అన్యుడనా?
సంయమి=పీమునీ, ఇదె=ఇదిగో, త్వర సూచితము, చనుదెంచి=వచ్చి, ఇత్తును=ఇచ్చే
దను, అని, శతమన్యునితోడన్ = దేవేంద్రునితో, అనుమి=పల్కుమి!

పీ. మఱువకుండుమని పల్కిన నారదున కీక్రికృష్ణప్రసంగము సంతోషదాయక
ముగుంగదా! శతమన్యుడు-నూఱుయజ్ఞములు చేయవాడే యింద్రపదార్థుడగుట,
దేవేంద్రునకు శతమన్యుసంజ్ఞ సంభవించె.

చ. అని వినయంబుతోడఁ గలహాశనసంయమి వీడుకొల్పి యం
గనయును దాను నచ్చట జగత్పతి జూదపువేడ్క నున్నచో
దినకరమండలం బపరదిగ్గిరికూటముఁ జేరె 'యాదవీ
జనమదిరారసారూణవిశాలదృగంచలవంచకచ్చునిన్.

29

టీ. అని, వినయంబుతోడన్ = ఆడఁకువతోడ, కలహాశనసంయమిన్ = జగదము
నిండిగాఁగలమునిని (నారదుని) వీడుకొల్పి = పోవననుజ్ఞనిడి, అంగనయును = సత్యభా
మయు, తానున్, జగత్పతి=జగన్నాథుడగుక్రికృష్ణుడు, అచ్చటన్ = అచ్చట, జూద
పువేడ్కన్ = ద్యూతోత్సాహమున, ఉన్నచోన్ = ఉన్న సమయమున, దినకరమండలము=
సూర్యమండలము, యాదవీజన.....ఛవిన్ - యాదవీజన=యాదవాంగనాసమూహము
యొక్క, మదిరారస=మద్యరసముచే, అరుణ=ఎఱ్ఱనైన, విశాలదృగంచల = వెడల్పుగు
దృష్టులకొనలను, వంచక=వంచించు (తిరస్కరించు), ఛవిన్ = కాంతితో, అపరదిగ్గిరి
కూటమున్ = అస్తాద్రిశిఖరమును, చేరెన్ = పొందెను.

భా. ఇట్లని నారదుని వీడుకొల్పి క్రికృష్ణుడు సత్యభామతో జూదమాడుచు
నచ్చొ నుండునదనున, సూర్యమండలము మద్యరసాస్వాదమున నరుణములగు యాద
వాంగనల కనుకొనలఁ దిరస్కరించు కాంతిగల్గి యస్తాద్రింజేరెను.

—తి సాయంకాలవర్ణనము. —

ఉ. ఆయత తేజము ల్దటేగి యంబుజబాంధవుఁ డస్తసీమకుం
బోయినఁ జూచి వేచినతమోవిభుఁ డంప దినాంతయోధుఁ డీ
చాయఁ దదీయపత్నిఁ బెలుచం బడ నీడిచికొంచు బోయెడిం
గో యనుమాడ్కినంతట శకుంతలవంబు నెలంగె నెల్లెడన్.

30

టీ. అంబుజబాంధవుఁడు=పద్మబంధువగుసూర్యుఁడు, ఆయత లేజముల్ =దీర్ఘములైన కిరణములు, తటిగి=తగ్గి (నశించి) అస్తసీమకుఁ=అస్తాద్రిప్త దేశమునకు, పోయినఁ=పోఁగా, చూచి, వేచిన=కాచికొనియున్న, తమోవిభుఁడు = చీకటియనురాజు, అంపఁ=పంపఁగా, దినాంతయోధుఁడు=సాయంకాలమనెడుజోడు, తదీయపత్నిఁ = ఆసూర్యపత్నిని, ఈచాయఁ=ఈఛాయాదేవిని (ఈనీడను) పెలుచఁ=శ్రూరముగా, పడఁ=భూమిపైబడునట్లు, ఈడిచికొంచుఁ=లాఁగికొనుచు, పోయెడిఁ=పోవుచుండెడిని. అంతటఁ=ఆసమయమున (ఆమె) కోయనుమాడ్కిఁ=కోయని కుయిపెట్టునట్లు, ఎల్లెడఁ=అంతటను, శకుంతరవంబు=పక్షులధ్వని, చెలంగెఁ=ఓపెను.

భా. తనకుఁ బగతుఁడగు ప్రభాకరుఁ డెపుడు నిస్తేజస్కుఁడగు నెపుడాతనివైఁగల కసిఁదీర్చికొందునని కాచికొనియున్న చీకటిరాజు, ప్రభుఁ డటిగి పగటిరా జస్తాద్రిని మఱుఁగువడఁగా, నప్పగతుని జాయనుచాయను శ్రూరముగ భువింబడఁద్రోసి లాఁగికొని పోవుచుండెననియు, నయ్యదనున నామెపెట్టుకుయియో యచుమాడ్కి పక్షులరవ మంతటఁ జెలంగెననియు భావము. సాయంకాలమైనతోడనే ఛాయలు దూరదూరములై నశించుటయు, బక్షులరవము లెల్లయెడల మిక్కుటముగ రేఁగుటయు నైజమగుటం జేసియు, చాయశబ్దమునకు ఛాయానాతపము లర్థము లగుటంజేసియు, ఛాయ సూర్య పత్నిగాఁ జెప్పుట ప్రసిద్ధవిషయ మగుటంజేసియు, లేజస్తిమిరములు పరస్పరవిరోధులగుటం జేసియు, గవి యట్లూహింప నవకాశముగల్గెనని గ్రహించునది.

అలం. శ్లేషమూలకరూపకోత్థాపిహోలేప్రిక్ష.

చ. ఇను దెసఁ జూడ నోడి తల్లెత్తక నీటఁ దదీయబింబముం
గని పగ జక్కవల్తోగ మొదంబులు సూచుచుఁ గుంది మూర్ఛఁ జెం
దినదెసఁ జూడలేక జలదేవత హా! యని కన్ను మోడ్చెనా
వనరుహము ల్లుడింగె సహవాసులదుఃఖము నెయ్య రోర్తురే? 31

టీ. జక్కవలు=చక్రవాకద్వంద్వములు, ఇనుదెసఁ=సూర్యునివైపు, చూడఁ=చూచుటకు, ఓడి=అసమర్థములై, తలలు=కిరస్సులు, ఎత్తక=మీఁదికెత్తక, నీటఁ = ఉదకమున, తదీయబింబముఁ=ఆసూర్యునిబింబమును, కని=చూచి, పగఁ = దుఃఖముతో, మొగమొగంబులు=ఒకరిమొగమునొకరు, చూచుచు, కుంది=దుఃఖించి, మూర్ఛఁ=నిర్మలైని, (నిశ్చేష్టతను) చెందినదెసఁ = పొందినదిక్కును, జలదేవత=జలాధిదేవత, చూడలేక=చూడఁజాలక, హా=అయ్యో అని, కన్ను = నేత్రము, జాత్యేకవచనము. మోడ్చెఁ=మూసికొనెను. నాఁ=అనునట్లు, వనరుహముల్ = నీటఁబుట్టినపద్మ

ములు, ముడింగె = ముకుళించెను. నెయ్యరు = స్నేహితులు, సహవాసుల, దుఃఖము = తమతోఁ గలసిమెలసియున్నవారివగను, ఓర్తురే = సహింతురా?

భా. తమ్మును గలిపి సుఖముం జేకూర్చు తమహితుఁడు సూర్యుఁడు లేజముతఱిగి యుండ నాతనిం గాంచలేక చక్రవాకద్వంద్వములు తలలు దుఃఖమున దించికొని నీట నుండెననియు, నైన నపుడు నీటఁ బ్రతిబింబించిన సూర్యబింబము కనులబడఁ దమహితు నకుఁ గల్గినవ్యసనమునకై పరస్పరము మొగములంజూచికొని దుఃఖించి మూర్ఛఁజెందె ననియు, నట్లు మూర్ఛనందిన గలసిమెలసి మెలంగు మిత్రముల జలదేవత కన్నులఁ గాంచఁజాలక తననేత్రపద్మముల మూసికొనెనో యనుగతిని తామరలు ముకుళించె ననియు భావము.

చక్రవాకములకుఁ బవలు సంయోగమును రేయి వియోగమును గల్గుట ప్రసిద్ధము. మఱియు రేయి పద్మములు ముకుళించుటయు నైజము. కావునఁ బైవిషయములను గవి పైరీతిగఁ జమత్కరించి వర్ణించెను. నేత్రముల పద్మములతోడఁ బోల్చుట. సంప్రదాయమగుట, జలాధిదేవతకు వానిం గన్నులఁగాఁ జెప్పట సంభవించెను.

అలం. ఆర్థాంతరన్యాసోత్ప్రేక్షలు.

చ. తనువున నంధకారపుమదం బలమిన్నను భద్రదంతికి
న్యోనసినఁ జిందరేగి తపనుం డనుమాపుతుఁ గ్రుంకుమెట్టలో
య నురల వైచినన్నొగిలి యచ్చట నెత్తురు గ్రక్కెనో యనం
గనుఁగవ గోరగింపఁ బొడకట్టె సముజ్జ్వలసాంధ్యరాగముల్. 32

టీ. తనువున = శరీరమున, అంధకారపుమదంబు = చీకటియమదము, అలమిన్ను = ఆప్రసిద్ధమగునాకాశము, అను = అనునట్టి, భద్రదంతికి = భద్రగజమునకు, మొనసిన = క్రమ్మఁగా, చిందరేగి = విజృంభించి, తపనుండనుమాపుతు = సూర్యుడను మావటివానిని, క్రుంకుమెట్టలోయ = అస్తాద్రికోనలో, ఉరల = బద్దలగునట్లు, వైచిన = పడఁద్రోయఁగా, నొగిలి = నొచ్చి, అచ్చట = ఆకోనలో, నెత్తురు = రక్తమును, గ్రక్కెనో, అన = అనునట్లు, కనుఁగవ = నేత్రద్వంద్వము, గోరగింప = మూసికొనునట్లు సముజ్జ్వలసాంధ్యరాగముల్ = దేదీప్యమానములగు సంధ్యాకాలపు నరుణకాంతులు పొడకట్టె = చూపట్టెను.

భా. ఆకాశమును భద్రగజము మేన మదము వ్యాపించుటకతన మదించి విజృంభించి నన్నధరోహించియున్న మావటీని సూర్యునస్తాద్రిలోయం జిదుగఁద్రోయ నమృత టీఁడు నొచ్చి నెత్తురు గ్రక్కకొనెననియు, నారక్తకాంతులే యివియేమో యనునట్లు సాయంసంధ్యారుణకాంతులు చెలంగెననియు భావము.

సాయంసమయమున నాకాశమునఁ జీకటి యలమికింనుటయు, నరుణరాగములు చెలంగుటయుఁ బ్రసిద్ధములగుట, నవ్వానినే యాగతిని గవి చమత్కరించి వర్ణించెనని యొప్పునది.

మ. ఒకభృంగంబు పరాళినీమదనతంత్రోన్మాది ప్రాణేశ్వరిన్
మకరందాసవమత్త నబ్జగృహసీమం బెట్టి తాఁ బోయి సం
జకడ స్వచ్ఛి తదానమస్తుకుళ మేజాడం జొర న్రాక యా
మికుఁడో నాఁ దిరిగెం గొలంకురమకు న్నేలెంతహీనంబొకో! 38

టీ. పరాళినీమదనతంత్రోన్మాది = పరకీయయగు నాడుతుమ్మెదతోడి మదన వ్యాపారములచే వెట్టిదైన, ఒకభృంగంబు = ఒకతుమ్మెద, మకరందాసవమత్త = పూఁదేనె యనుమద్యపానముచే మదించినదానిని, ప్రాణేశ్వరిన్ = భార్యను, అబ్జగృహసీమన్ = పద్మమును నింటియొక్కకడను, పెట్టి = ఉంచి, తాన్, పోయి = వెడలి, సంజకడన్ = సంధ్యాసమయమున, వచ్చి, తదానమస్తుకుళము = ఆవంగియున్న తమ్మిమ్మొగ్గను, ఏజాడన్ = వీరీరుగను, చొరన్ = ప్రవేశించుటకు, రాక = వీలులేక, కొలంకురమకున్ = సరోలక్ష్మీకి, యామికుఁడో = తలవరియో, నాన్ = ఆనఁగా, తిరిగెన్ = భ్రమించెను. మేలు = ఉపకారము, ఎంతహీనంబొకో = ఎంతశూన్యమొకదా!

భా. ఒకతుమ్మెద పరకీయయగు నాడుతుమ్మెదతోడి మదనక్రీడలందవిలి తన జాయను దమ్మియింట నిడిపోయి సాయంకాలమున రాఁగా నత్తమ్మి యపుడు ముకుళించుటకతన నందుఁ జొరరామి రేయి తలవరి యూరిచుట్టుం దిరుగునట్లు సరస్సుచుట్టును బరిభ్రమించి సరోలక్ష్మీకిఁ గాపరియగుతలవరి యయ్యెనని భావము. మఱియు సరోలక్ష్మీ కుపకారబుద్ధియే యున్నయెడలఁ దన్ను యామికుడై యరయఁవాని నెట్లేని ప్రాణేశ్వరితోఁ గూర్పకుండునా యని యర్థాంతరన్యాసముమూలమున సరోలక్ష్మీకిఁ గల యుపకారబుద్ధిశూన్యతను వెల్లడించె. దేహశీదత్తదీపన్యాసమున కొలంకురమపదము రెండు పక్షముల నన్వయించును. తుమ్మెద యొకపద్మమున నిలువక పరిభ్రమించుట నైజము. సాయంసమయమునఁ బద్మములు ముకుళించుటయు నందుఁ దుమ్మెదలు తగుల్కొనుటయు వెలుపలనుండునవి చొర వీలులేమియు నైజము. వానినే కవి యారీతిగఁ జమత్కరించె.

అలం. ఉత్పేక్ష. అర్థాంతరన్యాసము.

— ఆంధకారవర్ణనము. —

సీ. దినపారిధాని మాంపనుమకాని గ్రోలంగ
నడుగునఁ గనుపట్టునస లనంగఁ

క్రంకుమెట్టడవిఁ గార్కొనినసంధ్యావహ్నిఁ
 బొడమినదట్టంపుఁబొగ యనంగఁ
 దనమణి వడిపోవ ధరణీతలంబున
 నెమకంగ వచ్చిన నింగి యనంగ
 నలచుక్క లనియెడివలరాజుగెలుపువ్రాల్
 లైలియఁ బూసినమషీలేప మనంగ
 తే. వృద్ధవారవిలాసినీవిసరమునకు
 నపలితంకరణౌషధం బనంగ జార
 నలినముఖుల కదృశ్యాంజనం బనంగ
 నంధకారంబు జగ మెల్ల నాక్రమించె.

34

టీ. దినవారిరాశిఁ = పగలనుసముద్రమును, మాపసుమాని = రేయియనుముని,
 క్రంలంగఁ = త్రావఁగా, అడుగునఁ = క్రిందను, కనుపట్టు = కనుపడెడు, అసలు = బురద,
 అనంగఁ = అనునట్లుగాను, క్రంకుమెట్టడవిఁ = అస్తాద్రి వనమున, కార్కొనిన = క్రమ్మిన,
 సంధ్యావహ్నిఁ = సంజయనునగ్నియందు, బొడమిన = పుట్టిన, దట్టంపుఁబొగ = తఱచైన
 ధూమము, అనంగఁ, తనమణి = తనమాణిక్యము, వడిపోవఁ = జాటిపోఁగా, ధరణీతలం
 బున = భువియందు, నెమకంగఁ = వెదకుటకు, వచ్చిన, నింగి = ఆకాశము, అనంగఁ,
 (సూర్యుఁడు నభోమణిగదా) అలచుక్కలు = ఆనక్షత్రములు, అనియెడు, వలరాజు
 గెలుపువ్రాలు = మన్తధూనివిజయాక్షరములు, తెలియఁ = విశదమగుటకు, పూసిన = రాచిన,
 మషీలేపము = మసిపూత, అనంగఁ, వృద్ధవారవిలాసినీవిసరమునకుఁ = ముసలివేళ్ళలకు,
 అపలితంకరణౌషధము = నెరయకుండునట్లొనర్చుమందు, అనంగఁ, జారనలినముఖుల
 కుఁ = వ్యభిచారిణులకు, అదృశ్యాంజనము = అగపడకుండఁజేయుకాటుక, అనంగఁ,
 అంధకారంబు = చీకటి, జగ మెల్లఁ = లోకమంత, ఆక్రమించెఁ.

భా. వెలుగుతఱిగి చీకటియే భువి నగపడుటంజేసి బురదంబోలె నున్నదనియు,
 బచ్చిమాద్రిం బొడకట్టు నరుణకాంతులందును గొలఁదిగఁ జీకటి తోఁచుటంజేసి నగ్ని
 యం దుద్భవించినపొగను బోలియున్నదనియు, భువిఁ జీకటి యలముకొనుట నల్లని నింగి
 భువి కేతెంచినట్లున్నదనియు, జాక్కలకాంతినిగూడ ధిక్కరించుచు క్రమ్మటకతన
 లెల్లయక్షరములు బాగుగా నగపడుటకుఁ బూసినమసిపూతవలె నున్నదనియు, నె
 డినవింధ్రులనుగూడ నల్లగా నొనర్చునంతటి నల్లందనముగలదిగాన నపలితంకరణౌషధ
 మనియు, నొకరిమో మొకరికగపడకుండురీతిని గాఱుకొనియున్నదిగాన నదృశ్యాంజన
 ముగను గవి యూహించెను. అలం. ఉల్లేఖము. ఉల్లేఖ.

సీ. చిలుక తేరును నల్ల చెఱకువిల్లును గల్వ
 విరితూపు నిత్తుము మరుడ! నీకు
 వనమాలికయు నూత్న వంశనాళమును బిం
 ఛము సమర్పింతుము శౌరి! నీకు
 గప్పుగప్పడమును గస్తూరియును గాటు
 కయు నివేదింతుము కాళి! నీకు
 నేరేడుబండ్లు విసీలచామరలు దూ
 ర్వలు నొసంగుదు మిభవక్త! నీకు

తే. నిట్టిలోకోపకారికి నిరులుదొరకు
 జంద్రసూర్యదిదుర్దోషశాంతి వొదలి
 నిత్యత వహింపఁ జేయంగ నేర్తురేని
 యనుచుఁ బ్రార్థించి రభిసారికాబ్జముఖులు.

35

టీ. అభిసారికాబ్జముఖులు = ప్రియనిగూర్చి సంకేతమున కేగుస్త్రీలు. ఇట్టి
 లోకోపకారికి = ఇటువంటి లోకోపకారమొనర్చువాడైన, ఇరులుదొరకు = చీకటి
 తేనికి, చంద్రసూర్యదిదుర్దోషశాంతి = చంద్రుడు సూర్యుడు మొదలగువారను, దుర్దో
 ష = దుష్టదోషములయొక్క, శాంతి = నివారణము, వొదలి = బిప్పి, సంభవించి, నిత్యత =
 కాశ్యతస్థితిని, వహింప = పొందునట్లు, చేయంగ = చేయుటకు, నేర్తురేని = ఓపుదురేని,
 మరుడ = మన్తఘుడ, నీకు =, నల్లచెఱకువిల్లును = అసిలేఱుచాపమును, చిలుక తేరును =
 శుకరథమును, కల్వవిరితూపును = కలువపూబాణమును, ఇత్తుము = ఒసంగుదుము, శౌరి =
 కృష్ణ, నీకు =, వనమాలికయు = ఆకులను సుమములనుగూర్చబడిన తోమాలె. (వనమాల =
 విష్ణుని మేడయందలి పుష్పమాల) నూత్న వంశనాళంబును = క్రొత్తపిల్లనగ్రోవిని, పింఛమును
 = నెమిలికుంచెను, సమర్పింతుము = ఇచ్చుకొందుము. కాళి!, నీకు =, కప్పుగప్పడమును =
 నల్లనియాచ్ఛాదనమును (దుప్పటి) కస్తూరియు = మృగమదమును, గాటుకయు =
 అంజనమును, నివేదింతుము = సమర్పించుకొందుము. నేరేడుబండ్లు = బంబూఫలములు,
 విసీలచామరలు = నల్లనిచామరములు, దూర్వలు = గడ్డిపోచలు, ఇభవక్త = గజానన! నీకు =
 ఒసంగుదుము = ఇత్తుము. అనుచు, ప్రార్థించిరి = వేడిరి.

విశే. ఇట నభిసారికలు తత్తద్దేవతలకుఁ గాన్కగా వారివారి కిష్టములగునల్లని
 వానినే యిత్తుమని వేడుటకు నల్లనివాని నొసంగినచో వారును దమకట్టివానినే ప్రసా
 దింపఁదలంతురనియు, దన్తులమున స్వాభీష్టాంధకారకాశ్వతిని వారు తప్పక కూర్చవలసి

వచ్చుననియు, వారు మది నెంచుటయే కారణమని యెన్నవలయును. 'ఇరులు' చీకటి యనునర్థమున నియ్యది బహువచనముగానే ప్రయుక్తమగును. 'ఇరులు గెలిచినయంతః పురేందు ముఖుల' కురులు, అని శ్రీనాథుఁడు. నైష. 'ఇరులఁ గెలిచినతు మైదగఱులఁ దెగడు' అని పోతన భాగ. చిలుకరంగు పచ్చనిదైనను దాని నలుపుగానే పర్ణించుట కవిసమయ మైయున్నది.

దీ. మొనసినదీపి కానికరము ల్లహకార్యగతాభిసారికా
వనితలయూర్పుగాడ్పులనెవంబునఁ గంపమునొంద నోడకుం
డని తిమిరంబు తా నభయహస్తము లిచ్చె ననంగ వానిపైఁ
గనుఁగొనఁ బొల్చె నంకురితకజ్జలముల్ నవధూమమాలికల్. 36

టీ. గృహకార్య... నెవంబున-గృహకార్య = గృహకృత్యములందు, గత=ప్రవ
ర్తించిన, అభిసారికావనితల=అభిసారికాస్త్రీలయొక్క, ఊర్పుగాడ్పుల=నిశ్వాసవాయు
వులయొక్క, నెవంబున=మిషచే, మొనసినదీపికానికరము=ఉండినదీపములమొత్తము,
కంపము=చలనమును, పొంద, తిమిరంబు=చీకటి, తాను, ఓడకుండు = భయపడ
కుండు, అని, అభయహస్తముల్ యిచ్చె=భయముమాన్పుటకై హస్తావలంబములిచ్చెను.
అనంగ=అనునట్లు, వానిపై=అదీపములపై, కనుఁగొన=చూడఁగా, అంకురిత
...మాలికల్-అంకురిత=పుట్టిన, కజ్జలముల్=కాటుకకల, నవ=క్రొత్తవైన, ధూమమాలి
కల్=పొగచాలులు, పొల్చె=ఒప్పెను.

భా. నాయవలయొద్దకుఁబోవ సమయముగామింజేసి యభిసారికలు నిశ్వాసించు
చుఁ గృహకృత్యముల నిర్వర్తించుచుండిరనియు, నవ్వారినిశ్వాసమారుతహతి నపుడుంచఁ
బడిన దీపములు కంపము నందుచుండెననియు, నట్లు కంపించుదీపముల భయపడవలదని
యభయహస్తప్రదానమునఁ జీకటి యోచార్పుచున్నరీతి నాదీపములపైఁ జూపట్టు
ధూమమాలికలు పొల్పుచుండెననియు భావము.

అలం. ఉత్పేక్షాపహ్నవములు.

— నక్షత్రవర్ణనము. —

సీ. కార్కొన్న కటికిచీకటి మొగుల్తో త్తంబు
గురిసినవడగండ్లగుంపు లనఁగఁ
గఁజక్కపలు వాయఁ గరనాళములఁ జందు
రుం డూఁదు పటికంపుటుండఁ లనఁగ

నెల్లెడ మిన్నేటియిసుమున నచ్చర
 కొమ లిడ్డ వెన్నెలకుప్ప లనంగ
 తెలివివెన్నెల¹వెండితీవెలు నిగిడించు
 చదలుకమ్మచ్చు బెజ్జము లనంగ

తే. జగము గెల్వంగ దండెత్తుమగనిమిఁద
 లీల రతి చల్లుదీవనఁబ్రా లనంగ
 వేడివెలుఁగెండఁ గ్రాగినవిన్ను మేన
²నెక్కొను చెమటబొట్టునాఁ జుక్క లమరె.

37

టీ. చుక్కలు=నక్షత్రములు, కార్కొన...మొత్తంబు-కార్కొన్న=క్రమ్ము
 కొనిన, కటికిఁచీకటి=గాఢాంధకారమును, మొగుల్పొత్తంబు=మేఘసమూహము, కురిసిన=
 పర్వించిన, వడగండ్రగుంపులు=కరకలగుంపులు, అనంగఁ=అనునట్లు, కవజక్కవలు =
 చక్రవాకద్వంద్వములు, పాయ్=విడిపోవుటకై, కరనాశములఁ=కిరణములను గొట్ట
 ములచే చందురుండు, ఊడు = చిమ్మనట్టి, పటికంపుటుండలు=స్ఫటికపుగుండ్లు, అనం
 గఁ, ఎల్లెడఁ=ఎల్లచోటులను, మిన్నేటియిసుమునఁ=ఆకాశగంగానదియొక్కయిసుక
 యందు, అచ్చరకొమలు=అచ్చరస్త్రీలు, ఇడ్డ=పెట్టిన, వెన్నెలకుప్పలు=వెన్నెలప్రోవులు,
 అనంగఁ, తెలివివెన్నెల=స్వచ్ఛమైనవెన్నెలయను, వెండితీవెలు = వెండితీరములు, నిగి
 డించు=సాగించునట్టి, చదలుకమ్మచ్చు=ఆకాశమనుకమ్మచ్చయొక్క (కమ్మచ్చు=కంసాలి
 తీఁగలఁతీయ నుపయోగించుపనిముట్టు) బెజ్జములు=రంధ్రములు, అనంగఁ, జగముఁ=
 లోకమును, గెల్వంగఁ = జయింపఁగా, దండెత్తుమగనిమిఁదఁ = దండెత్తినభర్తపై,
 లీలఁ=విలాసముగా, రతి, చల్లు, దీవనఁబ్రాలు=ఆశీర్వాదాక్షతలు, అనంగఁ, వేడివెలుఁ
 గెండఁ=సూర్యతపముచే, గ్రాగిన=తట్టమైన, విన్ను మేనఁ = ఆకాశముయొక్క
 శరీరమున, నెక్కొను=తావుఁగొన్న, చెమటబొట్టు=స్వేదబిందువులు, నాఁ=అనఁగా,
 అమరెఁ=ఒప్పెను.

భా. సాయంసమయముగాఁ జీకటిందోచిన తారకలు, కటికిఁచీకటి యనుమేఘ
 బృందము పర్వించు వడగండ్రవలెను, జక్రవాకద్వంద్వముల నెడఁబాపఁ జంద్రుఁడు కిరణ
 ములను గొట్టములద్వారమునఁ జిమ్మిన స్ఫటికగుళికలవలెను, నచ్చరలు మిన్నేటియిసుకం
 బురిపిన వెన్నెలప్రోవులవిధమునను, స్వచ్ఛమైనవెన్నెల యను వెండితీవల సాగించు
 నాకాశమున కమ్మచ్చయొక్క రంధ్రములవలెను, దనభర్త మన్మథుఁడు లోకముం గెల్వ

1 వెండితీరము. 2 నెక్కొనిన చెమ్మబొట్టునాఁ.

దండేత్తఁగా రతి, పతివై సవిలాసముగాఁజల్లు సేసఁబ్రాలువలెను, సూక్ష్మాతపసంత ప్తమగుట కతన నాకాశము మేనందోఁచిన స్వేదబిందుసమితివలెను చెలంగెనని భావము.

వ్యా-విశే. మొగులు-ప్ర. మేఘ. చందరుడు. ప్ర. చంద్రుడు-పటిక. ప్ర. స్ఫటిక. ఆచ్ఛర. ప్ర. అస్సర. పటికము+ఉండలు=పటికంపుటుండలు. కర్తృధారయంబుల మువర్ణకమునకుఁ బుంపులగు. కర్తృధారయంబులం దుత్తున కచ్చు పరమగునపుడు టుగాగమంబగు. కమ్మి+ఆచ్చు = కమ్మచ్చు. మిన్నేరు+ఇసుము = మిన్నేటియిసుము. సమాసమున నౌపవిభక్తికటివర్ణము కల్గెను. అలం. ఉత్పేక్షోల్లేఖములు.

— చంద్రోదయాదివర్ణనము. —

ఉ. యామవతీకళత్రునుదయావసరంబునకంటె బాండిమ

శ్రీ మును దోఁచె దూర్పుదెస సిద్ధము కృష్ణుడు పారిజాతమున్
భామినికై హరించు నని పాయనినెవ్వగ నింద్రరాజ్యల
క్ష్మీముఖమండలంబున వసించినవెల్లందనంబుకై వడిన్.

38

టీ. సిద్ధము=నిశ్చయముగా, కృష్ణుడు, పారిజాతమున్ = కల్పవృక్షమును, భామినికై=సత్యభామకై, హరించును = తీసికొనును, అని, పాయనినెవ్వగన్ = కూడిన నిందుదుఃఖముచే, ఇంద్రరాజ్యలక్ష్మీముఖమండలంబునన్ = ఇంద్రరాజ్యలక్ష్మీయొక్క ముఖమండలమున, వసించిన=కూడిన, వెల్లందనంబుకైవడిన్=పాండిమమురీతిని, తూర్పు దెసన్ = తూర్పుదిక్కున, యామ...సరంబునకంటెన్ = చంద్రోదయసమయమున కంటె, మును = ముందుగా, పాండిమశ్రీ=తెల్లనికాంతిసంపద, దోఁచెన్=సంభవించెను (చూపట్టెను.)

భా. తనరాజ్యమందలికల్పకము నింక సత్యకై కృష్ణుడు హరింపక మానఁడని యెంచి యింద్రరాజ్యలక్ష్మీ నెవ్వగఁ జెందుటకతన నామెమోమున వెల్లందనము కల్గెనో యనునట్లు ప్రాచిని బాండురచ్చాయ చంద్రోదయమునకన్న మున్నుగఁ జూపట్టెనని భావము.

వ్యా-విశే. అవసరంబునకంటె-అవసరము+కంటె. కంటెవర్ణకము పరమగునపు డును గొన్నియెడల నగాగమంబు చూపట్టెడిని. అలం. ఉత్పేక్ష.

సీ. కెరలి చీకటిమ్రాను గెడపంగ నిక్కిన

సమయగజంబుదంతము లనంగఁ

జదలుగేదఁగితూర్పుతుదకొవ్వు నరవిరి

యై కానిపించు పూరేకు లనంగఁ

పారిజాత—17

బొడుపుగుబ్బలి నేలపురిటింటియిడుపునఁ
జఱచినగందంపుఁజట్ట లనఁగ
మరునిముందఱ బరాబరి నేయుకంచుకి
కులము చేతుల వెండిగుదె లనంగఁ

తే. కైరవములకు వెన్నెలనీరు వఱపఁ
బూని చేర్చిన పటికంపుదోను లనఁగఁ
గ్రమముతో శీతకరమయూఖములు గగన
భాగమునఁ గొన్ని యల్లనఁ బ్రాకుదెంచె.

39

టీ. కైరలి=విజృంభించి, చీకటిప్రాను=అంధకారమనువృక్షమును, కైరవంగఁ=నశింపఁజేయుటకై, నిశ్చీన=చాచిన, సమయగజంబుదంతములు=కాలమును నేనుగయొక్కదంతములు, అనంగఁ, చదులుగేదఁగి తూర్పుతువకొమ్మ=ఆకాశమును మొగిలిచెట్లుయొక్క తూర్పుదిక్కునందైన కాఖయొక్కతుదిని, అరవిరియై=సంగోరు విడినదై, కానిపించు=అగపడునట్టి, పూరేకులు=పూరెమ్మలు, అనంగఁ, పొడుపు...పురిటింటియిడుపునఁ=ఉదయాద్రియనుచంద్రసూరికాగృహముయొక్క గోడయిరుపార్శ్వములమీఁదిభాగములందు, చఱచిన=అంటించిన, గందంపుఁజట్టలు=గంధముయొక్కపూతలు, అనంగఁ, మరునిముందఱఁ=మన్తధునిముంగల, బరాబరి నేయు = హెచ్చరిక చేయు, కంచుకికులము=కావలివారియొక్క, చేతులఁ=హస్తములందైన, వెండిగుదెలు = వెండిబెత్తములు, అనంగఁ, కైరవములకుఁ=కలువలకు, వెన్నెలనీరు = వెన్నెలనునుదకము, వఱపఁ=పాటించుటకై, పూని=యత్నించి, చేర్చిన = కూర్చిన, పటికంపుదోనులు = స్ఫటికవికారములగునరిణలు (నీరుపారించుటకై యేర్పడు సాధనవిశేషము) అనంగఁ, గ్రమముతో, శీతకరమయూఖములు=చంద్రకిరణములు, గగనభాగమునఁ=ఆకాశమున, కొన్ని, అల్లన=మెల్లఁగా, ప్రాకుదెంచెఁ=ప్రాకెను.

భా. కాలముగజ మంధకారమనువృక్షమును నిర్మూలంపఁగాఁ జాచిన దంతములొ యనునట్లును, నాకాశమును మొగిలిచెట్లుదైన తూర్పుకొమ్మను సంగోరువిడి కాని పించుపుష్పముయొక్క రేకులవలెను, నుదయాద్రియను చంద్రసూరికాగృహమున గోడలమీఁదంబూసిన గంధపుఁబూతలవిధమునను, మన్తధునిముందు బరాబరుల నొనర్చు నేవకులయొక్క చేతులందలి వెండిబెత్తములవలెను, గలువలకు వెన్నెలనీరుపాటించనేర్పఱచినస్ఫటికపుదోనులవలెను చంద్రకిరణము లేర్పడెనని భావము. (గజము చీకటి చెట్టును దమాలమును నిర్మూలించుటయు నైజము.) అలం. ఉత్పేక్షోల్లేఖములు.

తే. అమరులమృతాంబునిధిలోని యమృతరసము

వెండిచేరులఁ బటికంపుఁగుండ కట్టి
చేదుకొనియెదరో నాఁగ శీతరోచి

మెఱుఁగుమొయితోన యల్లన మిన్ను వ్రాఁకె.

40

టీ. అమరులు=దేవతలు, అమృతాంబునిధిలోని యమృతరసమున్ = అమృత సముద్రమునందలి యమృతరసమును, వెండిచేరులన్ = వెండిత్రాళ్లతో, పటికంపుఁగుండన్ = స్ఫటికపాత్రను, కట్టి, చేదుకొనియెదరో = తోడుకొనెదరో, నాన్ = అనఁగా, శీత రోచి=చల్లనికిరణములుగల చంద్రుఁడు, మెఱుఁగుమొయితోన = తళతళమను దేహ ముతో, అల్లనన్ = మెల్లఁగా, మిన్ను=ఆకాశమును, వ్రాఁకెన్ = ఎక్కిను.

విశే. వెండిత్రాళ్లవలె కిరణములును, స్ఫటికపాత్రవలె జంద్రబింబమును మించె నని గ్రహించునది. చేదుట స్త్రీలుచేయుపనిగాన 'అమరులు=సురవనితలు' అనియు నర్థము చెప్పనగును. అమరి. ఏ. రూ. అలం. రూపకము. ఉత్పేక్ష.

ఉ. అమరులబోనపుట్టిక సహస్రమయూఖునిజోడుకోడె సం

తమసమువేరువిత్తు కుముదంబులచక్కిలిగింత పుంశ్చలీ

సమితికిఁ జుక్కవాలు నవసారసలక్ష్మీదొలంగుబావ కో

కములకు గుండెతల్లడము కైరవమిత్రుఁడు దోఁచె దూర్పునన్. 41

టీ. అమరులబోనపుట్టిక=దేవతలభోజనపదార్థములగంప, సహస్రమయూఖుని జోడుకోడె=సూర్యునకు సమానమగుకోడె, సంతమసమువేరువిత్తు = పీకటియొక్కనాశ కుఁడు, కుముదంబుల చక్కిలిగింత=కలువలకు నవ్వజేయువాఁడు, పుంశ్చలీసమితికిన్ = జారిణీసమూహమునకు, చుక్కవాలు = ఎదుటిచుక్క, నవసారసలక్ష్మీ = నూతనపద్మ లక్ష్మిని, దొలంగుబావ = మఱలజేయనట్టిబావ, కోకములకున్ = చక్రవాకములకు, గుండెతల్లడము=గుండెదడ, ఐన, కైరవమిత్రుఁడు=చంద్రుఁడు, దూర్పునన్, దోఁచెన్ = కన్నట్టెను.

వ్యా-విశే. సురలు తోజాన కొక్కొకకళచొప్పున వంతుననుసరించి చంద్రకళను ద్రావుదురని పురాణములు నుడువునుగానఁ జంద్రుఁడు దేవతలయాహారముల గంప యయ్యెను. సూర్యుఁడు చనినపిదప జగమును వానివలె దీపింపజేయువాఁడు చంద్రుఁడు గాన సూర్యునిజోడుకోడె చంద్రుఁడగు. చంద్రోదయమగుడుం గలువలు వికసించుఁగానఁ జంద్రుఁడు కలువల నవ్వజేయువాఁడయ్యె. చంద్రుఁ డాకాశమునఁ బ్రకాశించుచుఁ బ్రియసంకేతముల కేగుజారిణుల నెల్లర కగపడంజేసి వారి కరివ్పమును గూర్చువాఁడగు

టయు నెదుటిచుక్కయుఁ నరివ్వుముంగూర్చునదౌట నీవిషయమునఁ జంద్రబింబమునట్టి దానింగా నూహించుట సంభవించె. బావ యన భర్త యన్న. అతఁడు వచ్చునపుడు శ్రోతమఱదలు దూరముగ హాసాదుల వీడి తొలంగునట్లు చంద్రుఁడు రాఁగా నవసారస త్తీ వికాసముమాని యొప్పుటకనఁ జంద్రుఁడు సారసలక్ష్మీ బావగా భావితుఁ డయ్యె. చంద్రునిరాకంజేసి చక్రవాకములకు వియోగము కలును. దాన వానికి గుండెదడంజేయు వాఁడు చంద్రుఁడని యెన్నవలయు. బోనము. ప్ర. భోజనము. వేరువిత్తు=నాశకము.

✓ఉ. పొందుగఁ బశ్చిమాబ్ధితటభూస్థలి నంశుమదంశుమత్ఫలా

కందము వాసరాంతహాలికప్రవరుం డిడ సాంధ్యవారిభృ

త్కందళము త్తమోదళయుతంబులు నై గెల పండి వ్రాలె బూ

ర్ణేందునిపేరఁ బ్రాచి నది హేతువు వెన్నెలకల్పి కల్పికిన్.

42

టీ. పొందుగఁ=చక్కఁగా, పశ్చిమాబ్ధితటభూస్థలిఁ=పశ్చిమసముద్ర తీరదేశ మున, అంశుమదంశుమత్ఫలాకందము - అంశుమత్=సూర్యుఁడను, అంశమత్ఫలా = అరటియొక్క, కందముఁ=దుంపను, వాసరాంతహాలికప్రవరుండు=దినాంతమనుకృషీ వలశ్రేష్ఠుఁడు, ఇడఁ=నాటఁగా, సాంధ్యవారిభృత్కందళములు=సాంధ్య=సంధ్యాసమయ మునందైన, వారిభృత్=మేఘములను, కందళములు=మొలకలు, తమోదళయుతంబులు నై=తమః=చీకటియను, దళ=ఆకులతో, యుతంబులునై=కూడినవియునై, పూర్ణేందుని పేరఁ=పూర్ణచంద్రుఁడనుమిషతో, గెల, పండి, ప్రాచిఁ=తూర్పున, వ్రాలె=బఱఁ గను, వెన్నెలకల్పి కల్పికిన్=వెన్నెలయనుసంపదయొక్క కలుగుటకు, అది=ఆతూర్పున గెల పండి వ్రాలుట, హేతువు=కారణము.

భా. అరటిచెట్టు తూర్పునకు గెలవేయుట సంపదకల్గుటకుఁ గారణమని యూర్హు లందు. పశ్చిమసముద్ర తీరమను వ్యవసాయభూమిని వాసరాంతమనుకృషీవలుఁడు రవి యనునరటిమొక్కను నాట, సంధ్యాకాలారూణమేఘములను మొలకలెత్త నది చీకటి యనుపర్ణములతో మించి తూర్పుదెసం గెలవేసెననియు, నాగెల పండుటంజేసి వ్రాలె ననియు నట్లు తూర్పుదెస నాచెట్టు గెలవేయుటకతననే వెన్నెల యనుసంపద సంభవించె ననియు భావము. అనఁగాఁ బశ్చిమసముద్ర తీరము వ్యవసాయభూమివలెను, సాయం సమయము కృషీవలునివలెను, నస్తమించుసూర్యుఁ డరుణుండై యరటిగడ్డవలెను, వాని యస్తమించుట కృషీవలుఁ డరటిదుంపను నాటుటవలెను, సంధ్యాకాంతిప్రసారమున నరుణములగుజలదము లరటిమొలకలవలెను, నపు డలమినచీకటు లరటియాకులవలెను,

నరుణకాంతులు చెలంగ నుదయించుచంద్రబింబము పండినయరటిగెలవలెను నుండెనని గ్రహింపవలయును. అట్టిగెల తూర్పునం దోచుటంజేసి వెన్నెల యనుసంపద సంభవిం చెనని యెన్నవలయును.

అలం. రూపకాంతాపితోత్పేక్ష. కావ్యలింగము.

చ. సమయవిలాసి శోణమణిసంగతమాత్తికచారుహారముం

క్రమమునఁ గూర్చుచో నరుణరత్నముఁ దా మును సాంధ్యరశ్మిసూ త్రమునఁ బొసంగ గ్రుచ్చి యెడతప్పునఁ ద్రోచి పిఱుందఁ జేర్చుము తైముక్తియఁ దోచె నయ్యమృతదీధితి లాంఛనరంధ్రసంగతిన్. 43

టీ. తాను, సమయవిలాసి = కాలమనువిలాసవంతుఁడు, శోణమణిసంగతమాత్తిక చారుహారమున్ - శోణ = ఎఱ్ఱనైన, మణి = మాణిక్యములతో (కెంపులు), సంగత = కూడిన, మాత్తికహారమున్ = ముత్యాలహారమును, క్రమమునన్ = వరుసగా, గూర్చుచోన్ = గ్రుచ్చునపుడు, మును = ముందుగా, అరుణరత్నమున్ = సూర్యుడనుమాణిక్యమును, సాంధ్యరశ్మిసూత్రమునన్ - సాంధ్య = సంధ్యాకాలమందైన, రశ్మి = వెలుంగను, సూత్ర మునన్ = దారమున, పొసంగన్ = ఒప్పునట్లుగా, గ్రుచ్చి, ఎడ = స్థానము, తప్పుటంజేసి = తప్పిపోవుటచే, త్రోచి = త్రోసివైచి, పిఱుందన్ = వెనుకను, చేర్చు = చేర్చిన, ముతైముక్తియన్ = మంచిముతైమురీతిగ, అయ్యమృతదీధితి = ఆయమృతకిరణుండగుచంద్రుఁడు, లాంఛనరంధ్రసంగతిన్ - లాంఛన = (నల్లమచ్చయను, రంధ్ర = బెజ్జముయొక్క, సంగతిన్ = కూడికతో, తోచెన్ = కన్పట్టెను.

భా. కాలమను విలాసి కెంపులను ముత్యములంగూర్చి యొకహారముంగూర్చు చుండెననియు, నందు సాంధ్యకిరణసమేతుండగురవి తొలుత గ్రుచ్చుబడినమాణిక్యము వలె నొప్పియుండెననియు, నపుడైనసూర్యాస్తమయ మెడతప్పుట దానిం దొలగఁద్రోసిన ట్లుండెననియు, దరువాతఁ దోచిన నల్లనిమచ్చగలచంద్రుఁడు బెజ్జముతోఁగూడిన మంచిముతైమువలెను నాతనినుండి వెలువడుకిరణములు దారములవలెను నమరియుండె ననియు భావము.

విశే. అరుణుఁ డనునరుణరత్నమనియు శ్లిష్టరూపకము గ్రహింపనగును. అలం. రూపకానుప్రాణితోత్పేక్ష.

చ. దినపరిణామలక్ష్మికిఁ బ్రతీచి తగం గయిసేయువేడుక
న్వనరుహమిత్ర బింబ మనువర్తులలాక్షకపట్టికం బయో

ధినడుమఁ దోఁచి సాంధ్యనవదీ ప్తిరసంబు హరించి పాఱవై
చిన వెలిదూదియో యనఁగ శీతకరుం దుదయించె నత్తటిన్. 44

టీ. ప్రతీచి=బళ్ళిమదిశ (ఒకానొకయువతి), దినపరిణామలక్ష్మీకిఁ = సాయం
కాలమనులక్ష్మీకి, తగఁ = ఒప్పునట్లు, కయిసేయువేడుకఁ = అలంకరించు నుత్సాహ
ముతో, వనరుహ.....పట్టికఁ = సూర్యబింబమును గుండ్రని లత్తుకపట్టెను, పయోధి
నడుమఁ = సముద్రమధ్యమున, తోఁచి=ముంచి, సాంధ్యనవదీ ప్తిరసంబుఁ - సాంధ్య=
సంధ్యాకాలమందైన, నవ=క్రొత్తదైన, దీప్తి=ప్రకాశమును, రసంబుఁ = రసమును,
హరించి=తీసికొని, పాఱవైచిన వెలిదూదియో=పాఱవేసిన తెల్లనిదూదియో, అనఁగఁ =
అనునట్లు, అత్తటిఁ = ఆసమయమున, శీతకరుండు=చంద్రుఁడు, ఉదయించెఁ.

భా. అస్తంగతుఁడుగా నున్నరవి ప్రతీచి యనువనిత సాయంసంధ్యలక్ష్మీ నలంక
రించునుత్సాహమున గ్రహించినలాక్షీకపట్టికవలెను, సూర్యాస్తమయ మాపట్టికను సంద్ర
మునముంచుటవలెను, సంధ్యారుణప్రభలు పిండఁగా దూదినుండి వెలువడురక్తోదకముల
వలెను, చంద్రుఁడు లత్తుకనీరు పిండఁగా శేషించిన తెల్లనిదూదివలెను నుండెనని భావము.
అలం. రూపకోత్థాపితోత్పేక్ష.

మ: కడఁక నేచలిగట్టుపట్టిఁ దను వేడ్కం గూర్ప నేతెంచి పై
జడిగాఁ జొక్కలతూపు లేయఁ గినుక న్నాబిల్లిముక్కంటి దాఁ
బొదుపుంగెం పనువేడికంట నిరు లన్పూనిల్లుమేనేర్చి చొ
ప్పడఁ దద్భూతి యలందెనానపుడు బింబంబొప్పెఁ బాండుద్యుతిన్. 45

టీ. కడఁకఁ = పూనితో, నేచలిగట్టుపట్టి-నే=రాత్రియను, చలిగట్టుపట్టి =
శీతాచలపుత్రిని, (పార్వతిని), తనుఁ = ఈశ్వరుని, వేడ్కఁ = ఉత్సాహముతో,
గూర్పఁ = కలుపుటకు, ఏతెంచి=వచ్చి, పైఁ = మీఁదను, చుక్కలతూపులు = నక్షత్ర
ములను బాణములను, ఏయఁ = ప్రయోగింపఁగా, కినుకఁ = శోపముతో, నాబిల్లి
ముక్కంటి=చంద్రుఁడను త్రిలోచనుఁడు (ఈశ్వరుఁడు) తాను, బొదుపుంగెంపు=ఉదయ
రాగము, అను=అనునట్టి, వేడికంటఁ = వేడిగలకంటిచే (మూఁడవకన్ననుట), ఇరు
లఁ పూనిల్లుమేను=చీకటి యనుపుష్పబాణునిశరీరమును, ఏర్చి=దహించి, చొప్పడఁ
= అనువుగా, తద్భూతిఁ = ఆమన్తథశరీరసంబంధమైనబూడిదను, అలందెనాఁ = పూసి
కొనెనో యనునట్లు, ఆపుడు = ఆసమయమున, బింబము = చంద్రబింబము, పాండు
ద్యుతిఁ = తెల్లనికాంతితో, ఒప్పెఁ = అమరెను.

భా. రాత్రి పార్వతివలెను, జంద్రుడు ఫాలాక్షునివలెను, చీకటి మదనుని వలెను, నక్షత్రములు పార్వతిని బరమేశునితోడంగూర్చు మదనుఁడేసిన పుష్పబాణముల వలెను, జంద్రునియుదయరాగము పరమేశునిఫాలాక్షానలాదుణజ్జ్వలవలెను, సంధికార వినాశము మన్తధనాశమువలెను, జంద్రునిపాదురప్రభ యీశునిమేర మించు భస్మావ లేపమువలెను నుండెనని భావము. ఈశ్వరుఁడు పార్వతితోఁ దన్ను సురలప్రార్థన ననుసరించి కూర్చు నెంచువాని. మదనుని ఫాలాక్షాగ్నిజ్జ్వలచే దహించెననుపురాణగాథ నిట ననుసరింపవలెను.

వ్యా-విశే. పార్వతి నల్లనిదిగాన నల్లటిరేయిని బార్వతిగా నెన్నుట సరసము. మదనుని బాణములు సుమములగుటను బారకాసుమములకు సాదృశ్యము సహజమాటను దారకల మన్తధబాణములుగాఁ జెప్పట హృద్యము. ఇట్లే తన్మగ్నలవర్ణనవిషయమును సహజమధురమై సమయోచితగతి కల్గియుంట నెంతయు హృదయంగమమగును. 'ముక్కంటి' బహుప్రీహిని సమాసాంతకార్యంబులు చూపట్టెడిని. మూఁడుకన్నుఁ డువర్ణలాపద్విత్వములు. ఆలం. రూపకోత్థాపితోత్ప్రేక్ష.

చ. తొలుమలతాతితో నొరయుతూరుపుఁదొయ్యలిముత్తియంపుఁగుం
డలమున మానికంబు పడినం గనుపట్టెడులక్కగూఁడునాఁ
జలువలఱేనియప్పొడుపుఁజాయఁ దొఱంగినకందు దోఁచె రే
చెలువ కనుంగవంగమియఁ జెందిన కాటుకకప్పకై వడిక. 46

టీ. తొలుమలతాతితో = తూర్పుకొండయొక్క శిలతో, ఒరయు = రాపాడు, తూరుపుఁదొయ్యలిముత్తియంపుఁగుండలమున = తూర్పుదిక్కునువనితయొక్క ముక్తా మయకర్ణాభరణమునందలి, మానికంబు = మాణిక్యము, పడిన = జాఱిపోఁగా, కను పట్టెడు = అగపడెడు, లక్కగూఁడునా = లక్కగలచోటు అనునట్లు, చలువలఱేని... చాయ = చలువలఱేని = చంద్రునియొక్క, యప్పొడుపుఁజాయ = ఆయుదయరాగ మును, తొఱంగినకందు = తొలంగినమచ్చ, రేచెలువ = రాత్రియనుయువతి, కనుంగవ = నేత్రద్వంద్వమున, కమియ = క్రమ్మునట్లుగా, చెందిన = పొందిన (పెట్టుకొనిన) కాటుకకప్పకైవడిక = అంజనముయొక్క నలుపువలె, తోచె = అగపడెను.

భా. ఉదయరాగము పూర్ణముగఁ దొలంగినపిదప నగపడునట్టి చంద్రునియందైన మచ్చ ప్రాచీదిగంగనాకర్ణాభరణమునందలి మానికము జాఱి పడిపోఁగా నగపడు లక్క గూడువలెను, రాత్రీరామనేత్రద్వయము కమియ నిడికొనిన కాటుకదైన నలుపువలెను మించెననిభావము. చంద్రబింబము, పాగ్రామాకర్ణాభరణముగతిని, వానియుదయరాగము కర్ణాభరణమందలి మానికమురీతిని వర్ణితములయ్యెనని గ్రహించునది.

మ. అమృతంబాసన మంగరాగముదయోద్యత్కాంతిచేలంబు చి
హ్నమునుంగా శశి రేవతీరమణుఁ డున్తాదంబు మీఱం దమో
యమున న్భంగము నొంది పాఱఁ గరసీరాలోడితం జేయ వ
చ్చె మరుద్వాహిని దానిఁ దేర్పనన మించెంజున్ది కాపూరముల్.47

టీ. అమృతంబు=సుధ, ఆసనము=మద్యముగాను, ఉదయోద్యత్కాంతి=ఉదయ
కాలమందొప్పుకాంతి, అంగరాగము = మైపుతగాను, చిహ్నము=మచ్చ, చేలంబును
గాఁ = వస్త్రముగాను, (కాఁ అనుదాని కాసవాంగరాగచేలపదములతో సంబంధముం
గల్పించునది.) శశిరేవతీరమణుఁడు=చంద్రుఁ డనుబలరాముఁడు, ఉన్తాదంబు = కైపు,
మీఱఁ = అతిశయింపఁగా, తమోయమునఁ = అంధకారమును యమునానదిని,
భంగముఁ=అవమానమును, ఒంది=పొంది, పాఱఁ=పరుగెత్తునట్లు, భంగముఁ =
అలలను, ఒంది-పాఱఁ = ప్రవహించునట్లు, (అని నదీపరమగునర్థము), కరసీరాలోడి
తఁ-కర=కిరణములను, సీర=లాంగలముచే, ఆలోడితఁ = క్షోభపెట్టుబడినదానినిగా,
చేయఁ=చేయఁగా, కర=చేతియందలి, సీర=నాఁగలిచే, ఆలోడితఁ = సంక్షోభపెట్టు
బడినదానినిగా, అని బలరామపరమగునర్థము. దానిఁ=ఆయమునానదిని, తేర్పఁ =
ఆశ్వాసింపఁగా, మరుద్వాహిని = గంగానది, వచ్చెఁ=వీ తెంచెను, అనఁ = అచునట్లు,
చున్ది కాపూరముల్=వెన్నెలలప్రవాహములు, మించెఁ=ప్రకాశించెను.

భా. చంద్ర కాపూరములు గంగాప్రవాహమువలె ధవళములై యతిశయించెనని
భావము.

విశే. చంద్రుఁడు తెల్లనివాఁడు. బలరాముఁడును ధవళగాత్రుఁడే. కావునఁ
జంద్రుని బలరామునిగా నూహించుట హృద్యము. అట్లే చంద్రసుధను మద్యముగను,
నుదయరాగమును మైపుతగాను, జంద్రకిరణములు చీకటులం బాఱఁద్రోలుటను బల
రాముఁడు తరంగములతోడి యమునానదిని దనహలాయుధముచే లేవనెత్తుటగాను, నంధ
కారము నశింపఁగాఁ జెలంగు వెన్నెలలపూరము యమునానదికి సంభవించిన విపత్తును
గాంచి యామె నాశ్వాసింప నేతెంచిన తత్ప్రియసఖి గంగానదిగను, దలంచుట యెంత
యు మనోహరము. అలం. రూపకశ్లేషమూలకొత్పేక్ష.

౪తే. తారకాధీశుకిరణకదంబకంబు

చిలికెఁ బలుచనివలిపంపుజిలుఁగు మంచుఁ

గైరవశ్రీవధూకరగ్రహణవేళ

వెలికిఁ గ్రచ్చిన సాత్త్వికస్వేద మనఁగ.

టీ. కారకాధీశునిరణకదంబకంబు = చంద్రునిరణములగుమి, కైరవక్రి...
వేళ-కైరవక్రి = కువలయలక్ష్మీయను, వధూ = స్త్రీయొక్క, కరగ్రహణవేళ = పాణి
గ్రహణకాలమున, వెలికి = బయటికి, క్రమ్మిన = వ్యాపించిన, సార్వక స్వేదము = సార్వక
భావమగుచేమట, అనగ్ = అనునట్లు, పలుచని...మంచు-పలుచని = దట్టముగాని,
వలిపంపు = ధవళమైన, జిలుగు = నూత్నమైన, మంచు = నీహారము, చిలికె = చల్లెను.

భా. చంద్రునిరణములనుండి వెలువడు పలుచనిమంచు చంద్రుడు కువలయలక్ష్మీ
పాణిగ్రహణమును జేయునవసరమున వెలికిక్రమ్మిన సార్వక స్వేదము యన నొప్పెనని
భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

సీ. విరహులమై సోకి వేడి యా వెన్నెలఁ
బచ్చివెన్నెల నులివెచ్చు జేసి
కలువపుష్పాల్ల చే గసటైనవెన్నెల
వలిపవెన్నెలలోన వడిచి తేర్చి
చంద్రకాంతపునీట జాలైనవెన్నెల
ముదురువెన్నెల జొట్ట బదను చేసి
సతులమైపూతం బిసాళించువెన్నెలఁ
దనుపువెన్నెల రసాయనము గూర్చి

తే. చిగురువిలుకానిజాతర సేయఁ బూని
కొలముసాముల నందఱఁ గూడఁబెట్టి
వంతు గలయంగ బువ్వంపుబంతివిందు
పెట్టి రెలమిఁ జకోరపుఁజేరఁటాండు.

49

టీ. ఎలమి = సంతోషముతో, చకోరపుఁజేరఁటాండు = చకోరములయైదువలు,
(చకోరజాయలు), చిగురువిలుకానిజాతర = మన్మథోత్సవము, చేయ = చేయుటకు,
పూని = యత్నించి, విరహులమై = వియుక్తులశరీరమును, సోకి = స్పృశించి, వేడియా
= ఉష్ణమైన, వెన్నెల = చంద్రాతపమును, పచ్చివెన్నెల = (చల్లని) తడిగల వెన్నెల
తోడ, (గూర్చి) నులివెచ్చు = కవోష్ణముగా, చేసి = జనర్చి, కలువపుష్పాల్ల చే = కుముద
పరాగములచే, కసటైనవెన్నెల = మలిన(కలుష)మగు వెన్నెలను, వలిపవెన్నెలలోన =
సన్ననివెన్నెలలోపల, వడిచి = వడియఁగట్టి, తేర్చి = స్వచ్ఛముగాఁజేసి, చంద్రకాంతపు
నీట = చంద్రకాంతమణులసంబంధమగు నుదకముచే, జాలైనవెన్నెల = ప్రవాహ
మైనవెన్నెలను, ముదురువెన్నెల = (శీఘ్రమైన) పండువెన్నెలచేత, జొట్ట = త్రాపు
పారిజాత-18

టకు, పదను=అనువుగా చేసి, సతులమైపూతం = స్త్రీలయంగరాగముచే, పిసాళించు= పరిమళించు, వెన్నెలన్, తనుపువెన్నెలన్=తృప్తినందించుచంద్రికతో, రసాయనమున్ = ఔషధవిశేషమును (ద్రవాహారము) కూర్చి, ఘటించి, కొలముసాములన్ అందఱున్ = కులము పెద్దలనెల్లను, కూడన్ పెట్టి=ఒక్కచోఁ జేర్చి, వంతు=వరుస, కలయంగన్ = కూడునట్లుగా, బువ్వంపుబంతివిందున్=చుట్టములైనయాడువారును మగవారును గలిసి భుజించుట యనువిందును, పెట్టిరి=ఇడిరి.

విశే. చకోరములు వెన్నెలలంద్రావుననుట ప్రసిద్ధము. దానినే కవి యాగతిని జమత్కరించి వర్ణించినాడు.

సీ. కామినీమానమేఘశ్రేణి విరియంగఁ
దొంగతెల్లుగుంపులు దొంగలింప
సాంధ్యరాగావిలచంద్రికాంబులు దేఱ
నిరులుమొత్తపుటస లివురఁ బాఱ
యువజనరాగపయోరాసు లుప్పొంగ
వెలిదమ్మి జాజిపువ్వులు ముడుంగ
మదచకోరమరాళమండలి చెలరేగఁ
బఱచుచేడియ లనుమెఱపు లడఁగ

తే. నభినవశరత్సమాగమం బనఁగ మించు
నట్టిరాకానిశావేళ నలరువింట
గొనయ మెక్కించి నలరాజు కినుక మీఱ
విరహిజనములపై దండువెడలె నపుడు.

50

టీ. కామినీమానమేఘశ్రేణి-కామినీ = మదవతులగు వనితలయొక్క, మాన = పురుషులయొడఁగల్గు కోపవిశేషమును, మేఘ = మేఘములయొక్క, శ్రేణి=పంక్తి, విరియంగన్=విడిపోఁగా, దొంగతెల్లుగుంపులు = కలువలనుతెల్లుపూవులగుములు, దొంగలింపన్=ప్రకాశింపఁగా, సాంధ్య...అంబులు-సాంధ్యరాగ = సంధ్యాకాలరక్తిమచే, ఆవిల=కలుషములైన, చంద్రికాంబులు = వెన్నెలయనునీళ్లు, తేఱున్=స్వచ్ఛముగా, ఇరులుమొత్తపుటసలు=చీకటులగుంపనుబురద, ఇవురఁబాఱున్=ఇంకఁబాఱఁగా, యువజన...రాసులు-యువజన = యౌవనవంతులయొక్క, రాగ=అనురాగమును, పయోరాసులు=సముద్రములు, ఉప్పొంగన్=పొంగఁగా, వెలిదమ్మిజాజిపువ్వులు = తెల్లదామరలను జాజిపూవులు, ముడుంగన్=ముకుళింపఁగా, మదచకోరమరాళమండలి = మత్తి

లినచకోరములను హంసలగుంపు, చెలరేగ్ = విజృంభింపఁగా, పఱచుచేడియలను మెఱపులు = (ప్రియసంకేతమునుగూర్చి) పరువులిడువనితలను విద్యుత్తులు, అడగ్ = నశింపఁగా, అభినవశరత్పమాగమంబు = శ్రొత్తశరత్కాలపురాక, అనగ్ = అనునట్లు, మించు = ప్రకాశించునట్టి, అట్టిరాకానికానేళగ్ = అటువంటి పూర్ణమారాత్రిసమయమున, అలరువింటగ్ = పుష్పకోదండమున, గొనయము = నారిని, ఎక్కించి, వలరాజా = మన్మథుఁడు, కినుక = కోపము, మీఱగ్ = అతిశయింపఁగా, విదహిజనములపైగ్ = వియుక్తులమీఁదికి, అపుడు = ఆసమయమున, దండువెడరెగ్ = యుద్ధము సేయఁబోయెను.

విశే. శరత్పమయమునఁ దెల్లనై జలదములు విరియఁబాటుటయు, తెల్లుపూవులు పెల్లుగనొప్పుటయు, జంద్రికలచ్చములై యమరుటయు, జలమమలంబై మించుటయు, బయోనిధు లుప్పొంగుటయు, జాజిపూవులు ముకుళించుటయు, వెన్నెలంద్రావగోరు చకోరములును నమలజలము నాశించునంచసిండును సంతసముమీఱ విజృంభించుటయు, మెఱపులుడుగుటయు, నైజములు. అట్టి శరత్కాలసహజధర్మములతోఁ జంద్రోదయధర్మములు పోల్పఁబడి హృద్యములై వర్ణితములయ్యెను.

ఉ. ఆనలినాయతాక్షుగడియారమునం దభిసారికాజిఘాం

సానిరతప్రసూనశరచాపగుణధ్వనులో యనంగ ఘం

టానినదంబు లయ్యెడ వినంబడియెం గుపితాబ్జలోచనా

మానసము ల్చలింపఁ బ్రథమప్రహరాపగమప్రశంసులై.

51

టీ. ఆనలినాయతాక్షు గడియారమునందు = ఆపద్ధములవలె దీర్ఘములగు కన్నులుగల శ్రీకృష్ణుని కాలప్రమాణముండెల్పు యంత్రవిశేషమునఁ, ఘంటానినదంబులు = గంటలచప్పుడులు, అభిసారికా...ధ్వనులు + ఓ - అభిసారికా = కాంతులంగలయఁబోవు కాంతలయొక్క, జిఘాంసా = హింసించుటయందు, నిరత = మిక్కిలియాసక్తిగల, ప్రసూనశర = పూవిలుకానియొక్క, చాప = ధనువుయొక్క, గుణ = అల్లెత్రాటిసంబంధమైన, ధ్వనులో = శబ్దములో, అనంగగ్ = అనునట్లుగా, కుపిత...మానసముల్ - కుపిత = కోపించిన, అబ్జలోచనా = స్త్రీలయొక్క, (తమ్ములంబోలుకనులుగలవారు) మానసముల్ = మనస్సులు, చలింపగ్ = సంక్షోభమునందఁగా, ప్రథమ...ప్రశంసులై - ప్రథమ = తొలిదైన, ప్రహర = యామముయొక్క, అపగమ = అలిక్రమించుటను, ప్రశంసులై = తెల్పునవియై, అయ్యెడగ్ = ఆసమయమున, వినంబడియెగ్ = విననయ్యెను.

భా. తొలిజాము పోకడందెల్పు గడియారపుచప్పుడులు కాంతులంగవయ సంకేతమునకేగు కాంతల హింసించ మదనుఁడు ధనువుచేఁబూని చేయు సారిటంకారధ్వనులో

యనంగ నమరిప్రణయకలహకలుషితాంతరికరణలగు కాంతలమదుల నల్లలనాడించు నదై చెలంగెనని భావము.

విశే. ప్రథమ యామ మతిక్రమించెగాన నభిసారికలు తమిమిణి నభిసరణ. మొసర్పబోవుటయుఁ గుపితల మదిచలించుటయు సహజములనందగు. అట్టితఱిని గల్గిన గడియారపుచప్పుదుల మదనధనుష్టంకారములుగను గుపితమానిసీమానససంచలన కారణములుగను నూహించుట యెంతయు హృద్యము. అక్కాలమునఁగూడ కాలప్రమాణ సూచకములగు గడియారములు కల్గుట దీన సూచితము. అలం. ఉత్పేక్ష.

❖ చంద్రికావిహారములు. ❖

చ. పరిపము గట్టి హారములు వైచి పటీరము మై నలంది జాదులు నెఱిగొప్పునందుఱిమి త్రోవనె పోయితిమేని తాఁకియుం దలఁచెడువారు లేరని మనంబుకలంకలు దేర్చి జారకాంతల సమయస్థలంబులకుఁ దార్చిరి దూతిక లట్టివెన్నెలన్. 52

టీ. పరిపము = సన్నని తెల్లనిబట్టను, కట్టి=ధరించి, హారములు = ముత్యాల హారములను, వైచి=వేసికొని, పటీరము = మంచిగంధము, మై=శరీరమున అలంది= పూసికొని, జాదులు=జాజీసుమములు, నెఱిగొప్పున=రమ్యమైనతులుమున, తుఱిమి=ముడిచి, ('నెఱి=నిండు' అనిన శెప్ప) త్రోవనె=మార్గమందె, పోయితిమేని=వీగితిమేని, (పోయినను) తాఁకియుం=తగిలియు, తలఁచెడువారు=తగిలె నిదియేమి యని భావించు వారు, లేరు=ఉండరు. అని, దూతికలు = ప్రియులంగలుపుచెలులు, మనంబుకలంకలు=మనస్సునందైన సందియములను, దేర్చి=పోగొట్టి, జారకాంతల=జారిణులను, సమయస్థలంబులకు = నిర్ణీతప్రదేశములకు, అట్టివెన్నెల=ఆవెన్నెలలో, తార్చిరి=పొందించిరి.

భా. ధవళములగు నలంకారముల ధరించి ధవళమగువెన్నెలలో రాజమార్గమునఁ బోయినను నందొకపు డెవరేని తాఁకినను, మీరు వారిచూడ్కికి లక్ష్యముగాకయే పోగలరని దూతికలు జారిణులమదిసైన సందియములఁబాపి ధవళాలంకారముల ధరింపఁ జేసి సంకేతస్థలములను బొందించుచుండిరని భావము. ఇట్లు ధవళాలంకారముల ధరించి, వెన్నెలల జారిణులు విహరించుట కావ్యప్రసిద్ధవిషయము.

వ. వెండియుం దుహినకరమండలంబునం గురియు నప్పండువెన్నెలలు సాయంతననటనచటులమహానటవికటాట్టహాసభాసంబుల కనుప్రాసంబులై, పూర్వపారావారపులినతలవిహారమాడై రావణకరపుష్కు

రోద్ధూతవాలుకాధూళిపాలికలకుం బ్రత్యాదేశంబులై, యంధకార
బలీంద్రనిర్బంధనధురంధర సమయమధుమథనచరణాంగుష్ఠసిన్ధూత
గగనసరిదంబుపూరంబుల కనుబింబంబులై, చంద్రకాంతమణినిర్మిత
హర్ష్యహిమవన్తహీధరశృంగపతితంబు లగుచుం బెనువెల్లువలు
గట్టి యతివిషమమానిసీమానప్రతీరంబు లురలం ద్రోయుచు,
వియోగవేదనాభరాక్రందద్రథాంగకంఠగుహ కుహరముఖంబుల
ముంపుకొని ¹మొఱయుచు, నరవిరిచెందొగమొగడలం బడి ²సుడి
యుచు, ³దనుకరువలిం గదలువిగులం దొరుగుపుప్పొడితిప్పలం
బొరలి తెట్టువ గొంచు, గనకడోలావిహారలీలాయ త్రమత్రకాశి
నీకపోలధాశధశ్యంబుల ⁴పెల్లునం గడలుకొని యుప్పొంగుచు,
గటికిచీకటితరులం దెరలం జేయుచు, సకలభువనతలాష్టావనంబు
గావించి, యజాండకరండంబు ⁵వెండిజలపూత గావించిన తెఱంగున
నంగీకరించె నప్పుడు దమయందు నెప్పుడెప్పుడు నింతురో యనుచు
నువ్విళ్లురుచందంబునఁ జంద్రికాకీరణకందళికలం గరంగు రేవెలుంగు
రాచిప్పలం గప్పురంపుగుప్పెలం గొప్పరించిన సరసమధురసంబులు
నించి యించినవేడ్కల నొండొరువులకెంజిగురాకుమోవినంజలం
జవిగొనుచుఁ గ్రోలి సోలి పూజవికలఁ బొంపిరివోవు కామినీకాము
కులును, వలరాచకేలి సలుపునెడల ⁶నంగంబుల చకచకలు వెలివోవ
కుండ నిండార లేపంబులు నేయుచొప్పునఁ గర్పూరకస్తురికాసంకు
మదమిళితచందనపంకంబు లొకొల్లోకల్ల మేనులం గలయ నలందు
కొని చలువచప్పురంబులందీర్చిన పుప్పొడితిన్నెల విశ్రమించుసతీపతు
లును, బ్రోడలగు నెచ్చెలులు జీరాడుసిగ్గుల నీడిగిలంబడ నెట్టకేలకుఁ
ద్రోపు త్రోపాడుచుం దార్చి కూర్చి మరలుటయు మరుండొనర్పఁ
గలకోల్తలకుం దివురుతమకపుముంగలిపాఁజులు నిగిడించు క్రొవ్వాడి
తూపులయాపున నొండొరువుల మలుపెట్టి చూచునెలగోలుచూపుల
నితరేతరధైర్యంబులు గంటివడ నొంటిం బచ్చెనయోవరుల వసి
యించువధూవరులును, జేరుకొనుకోరికలు దారుకొన డాయునెడం

1 మొఱయుచు. 2 సుడిగొనుచు. 3 దనుకరువలిం. 4 పైజల్లునం. 5 వెండిజల
పోననంబు. 6 నందంబులతెగలు పొలివోవ.

బొంగినయంగంబులం బరస్పరబాహుపాశంబుల బిగియారం గొంగి
 లించుకొని కరంగినడెందంబుల రెంటి నొక్కటిగ నత్తించుపోలిక
 నత్తమిల్లి పగలు తమపాసిన ¹యెడలం బొడము మనోజవికారంబుల
 నవిరళతరకపోలంబుగాఁ జెప్పికొనుచు హంసతూలికాతల్పంబుల
 నల్పేతరానందంబులం బొరలు తరుణీతరుణులును, దొలుతటిపాల
 యలుకయెడం జనించినవియోగశిఖ నిండ్లారురేయెండవేడిమి నగ్గ
 లించినం దాలిమి దెమలందమక తామ తమకించి కలసికొని నెచ్చె
 లులక బేలువెట్టి తొట్టినవేడ్కలం బొదరిండ్లకందువలం బొదలు
 రమణీరమణులును, మబ్బుకొను వయసు ²గుబ్బల నిబ్బరంబుగ
 నివుడు తివుటలం బెచ్చు పెరుగుమచ్చరంబుల నొక రొకరి మెచ్చక
 పచ్చవిలుతుండు విచ్చలవిడిం దనకై దువులు ముప్పదిరెంటం దోడు
 సూపె నన బహువిధకరణాసనభేదంబులం బెనఁగుచు మణిసౌధం
 బులం గ్రీడించు యువతీయువజనంబులును, గ్రీక్కిటిసిన మక్కువల
 నిక్కువలఁ గమియం ³జొక్కులచెయ్యులఁ ద్రొక్కుడు⁴వడి రతి
 శాస్త్రరహస్యతత్త్వానుభవంబున వెలి మఱచినవలరాచతపసులపోలికం
 దెలిరాకట్టునెలవులం బవ్వలించి యున్న నాయికానాయకులును,
 నెడపడనివేడుకపనుల నలసి జడియునవయవంబులపై సొలయు
 నెమ్మనంబులతో నొయ్యనొయ్యనం గదలు తూఁగుటుయ్యెలలం
 గన్ను మొగిచి యున్నవిలాసినీవిలాసులునుం గలిగి యన్నగరంబు
 శంబరాంతకుసామ్రాజ్యంబు ననుకరించె ; నయ్యెడ నయ్యదువల్ల
 భుండు సత్యయుం దాను ననర్ఘ్యమణిదీపితంబును విమలదుకూల
 వితానసందానితంబును బ్రాలంబముక్తాగుళుచ్చచ్చచ్చిచ్చాదితవలభి
 విలసితంబును వివిధ విచిత్రపటఘటితస్ఫటికభిత్తిభాగభాసురంబును
 మృదులహంసతూలికాకల్పిత తల్పసంఘన్నమణిమంచకాంచితంబును
 ధవళఫణిలతాదళక్రముకఖండమండిత మరకతమణిభాజనవిభ్రాజితం
 బును మృగమదమిళితపటీరపంకాంకితమౌక్తికశుక్తిపరికల్పితంబును
 డరవికచలతాంతతాలవృంతకాంతంబును గోమలబిసతంతుసంతాన

1 యడలునం బొడముచెయ్యులనవిరళ. 2 గబ్బుల. 3 జిక్కుల. 4 వడ నన్ను
 కొని వలరాచ.

నిబద్ధకుసుమదామ రమణీయంబును సురభికృష్టాగరుధూపధూపితం
బును బరిమళమిళితశిశిరసలిలపూర్ణ కనకగళంతికా సమంచితంబును
మంజుగుంజత్పారావతపతంగగళరవభరితంబును మాణిక్యసమున్న
తాదర్శ దర్శనీయంబును నగు శయనాగారంబున వినోదకేలిం దేలి
నిద్రాముద్రితనేత్రుడై శయనించె నయ్యవసరంబున. 53

టీ. వెండియుక్ = మఱియు, తుహినకర మండలంబునక్ = చంద్రమండ
లమునుండి, కురియు=జాలునట్టి, అప్పండువెన్నెలలు=అముదురువెన్నెలలు, సాయంతన
.....భాసంబులకుక్ = సాయంతన = సాయంకాలమందైన, నటన=నృత్యముచే,
చటుల=కదలునట్టి, మహానట=శివునియొక్క, వికట=వికాలమైన, అట్టహాస=పెద్దనవ్వు
యొక్క, భాసంబులకుక్ =కాంతులకు, అనుప్రాసంబులై=సవర్ణములై; అనఁగా బండు
వెన్నెలలు నాట్యావసరమున శివునినుండి వెలువడువికాలాట్టహాస కాంతులంబోలియున్న
వని భావము. శివుడు తెల్లనివాడు. చంద్రుడును ధవళగాత్రుడే. కావుననే చంద్ర
బింబమునుండి వెలువడుపండువెన్నెలలు శివుని యట్టహాసకాంతులంబోలి యున్నవని
చెప్పుట కనువుపడియె. పూర్వపారావార...పాళికలకుక్-పూర్వపారావార = తూర్పు
సంద్రముయొక్క, పులినతల = ఇసుక దిబ్బలతావుల, విహరమాణ = విహరించు
నట్టి, విరావణ=విరావతముయొక్క, కరపుష్కర=తుండ్రాగ్రముచే, ఉద్ధాత = ఎగురఁ
గొట్టబడిన, వాలుకాధూళి = ఇసుకసంబంధమైన పరాగములయొక్క, పాళికలకుక్ =
పంక్తులకు, ప్రత్యాదేశంబులై=బదులుగాఁగల్గినవై (అనఁగా వానిని నింపినవై యని
భావము) విరావణము దేవేంద్రునిపట్టపుటేనుఁగు. దేవేంద్రుడు ప్రాగ్విధిపతి. కావుననే
యాతనిగజము ప్రాకృతముద్రపులినతలములవిహరించును. మఱియు నైరావతము ధవళము.
అది చిమ్మువాలుకాధూళియు ధవళమే. కావుననే తెల్లనియైరావతము తుండ్రాగ్రమునఁ
జిమ్మువాలు కాధూళి పాళికలవలె ధవళగాత్రుండగుశశినుండివెలువడుధవళములగు వెన్నెలలు
మించియున్నవనుట సంభవించె. పుష్కరము కరిహస్తాగ్రవాచకమైనను, మఱల హస్త
హస్తవాచకమగుకరశబ్ద మిందుఁజేర్చుట సృష్టార్థము. కాని యైరావణతుండసామ్యమును
జంద్రకిరణములకుఁ దోఁపఁజేయ నట్లు కవి కరశబ్దము నిందుఁగూర్చినేమోయని యూ
హించుట కవకాశ మొక్కింతగలదు. అంధకార...పూరంబులకుక్-అంధకార=చీకటి
యను, బలీంద్ర=బలిచక్రవర్తియొక్క, నిర్బంధన = బంధించుటయొక్క, ధురంధర =
భారమునువహించు, సమయ=కాలమును, మధుమధన=విష్టునియొక్క, చరణాంగుష్ఠ =
కాలిబొటనప్రేలినుండి, నిష్కాంత=వెడలునట్టి, గగనసరిత్=మరున్నదియొక్క, అంబు
పూరంబులకుక్=ఉదకప్రవాహములకు, అనుబింబంబులై=ప్రతిబింబములై; గంగానది

తెల్లనిది. దానిపూరములును తెల్లనివే. బలిని బంధింపఁ గాలు గట్టిగాఁ బూనుటకతన నాతనియంగువ్యమునఁ గలగంగకు బహిఃప్రసారము కల్గెను. ప్రకృతము తెల్లనిగంగావదీ ప్రవాహములవలెఁ బండువెన్నెల లమరెనని భావము. చీకటిని రాక్షసరాజగుబలింద్రుని గాను, దానియడఁగుటను వానిబంధనముగాను, వెన్నెలలయమరుటను వానిబంధించు భారము బూనియున్నవిష్ణుని కాలిబొటనవ్రేలినుండి జాఱుగంగాపూరముగాను జేవ్వట యెంతయు సరసము. చంద్రకాంత...పరితంబులు - చంద్రకాంతమణి=చంద్రకాంత మాణిక్యములచే, నిర్మిత=కట్టబడిన, హర్ష్య=మేడలను, హిమవన్తహిధర=హిమవత్సర్వ తముయొక్క, శృంగ=శిఖరములనుండి, పరితంబులు = పడునట్టివి, ఆగుచు, వెను వెల్లువలు=వెద్దప్రవాహములు, కట్టి=నిర్పడి, అతివిషమ...ప్రతీరంబులు-అతివిషమ = మిగులఁ గఠినములగు, మానీనీ = స్త్రీలయొక్క, మాన=మానమును, ప్రతీరంబులన్ = తీరదేశములను, ఉరల్ = పడునట్లు, త్రోయుచున్ = కూల్చుచు, చంద్ర కాంతమణినిర్మితములగుసౌధముల యున్నతశిఖరదేశములనుండి జాఱు నీటివెల్లు వలంగూడి క్రిందికిఁ బడుటకతన వెన్నెలలు హిమవన్నగశిఖరముల నుండి జాఱుప్రవాహములవడువున మించెనని యెన్నవలయును. ప్రవాహము తీరము నురలంద్రోయుట ప్రసిద్ధము. ఈచంద్రికా రూపప్రవాహమును మానీనీమాన రూపమగు ప్రతీరమును గూలంద్రోయుచున్నది. కావుననే దీనికిఁ బ్రవాహతౌల్యము కవి సంఘటించె. చంద్రోపలములు చంద్రకరస్పర్శను ద్రవించుటయు మానిసులు మాన మునువీడి చంద్రోదయముగాఁ బ్రియులఁ గలిసికొనుటయు నైజములు. వానినే కవి యీ గతిని వర్ణించె. వియోగ...ముఖంబులన్ - వియోగవేదనా = విరహబాధయొక్క, భర=భారముచే, ఆక్రందల్ = పరిదేవనము సేయు, రథాంగ = చక్రవాకములయొక్క, కంఠ=కుత్తుకలయొక్క, గుహాకుహర = గుహలంబోలు బిలములయొక్క, ముఖంబు లన్=అగ్రముల, ముగపుకొని=ముంచి, మొఱయుచున్ = ప్రకాశించుచు, (లేక) మొఱయుచున్=శబ్దించుచు; నదీపూరము పర్వతములనుండి భువిపడునపుడు తద్గుహ ముఖంబుల ముంచి ధ్వనించును. అట్లే చంద్రికాపూరమును విరహవేదన నెలుఁగెత్తి యుచుచక్రవాకముల కంఠకుహరములఁ బ్రవేశించి మొఱయుచున్నదివలె నుండెనని యెన్నవలయును. కావునఁ బ్రవాహసామ్యము సార్థకమయ్యెను. చక్రవాకములకు రేయి వియోగము కలుగుట ప్రసిద్ధము. కావున నవి రాత్రుల నెలుఁగెత్తి యాక్రం దించు. అపు డవ్వాని తెలువఁబడిననోభులఁ జంద్రికలు ప్రవేశించుట సంభవించును. అరవిరి చెందొగమొగడల్ = సంగోరువిడిన యెఱ్ఱకలువ మొగ్గలందు, కడి, నుడియు చున్=లిరుగుచు; ఇపుడే చంద్రోదయమగుటఁ గలువమొగ్గలు సంగోరుమాత్రమే

వికసించెననియు, నట్టి సంగోరువిడినవానింజొచ్చి శీఘ్రము మఱి రాజాలక చంద్రి
 కలు వానిలోఁ దిరుగుచుండెననియు భావము. తనుకరువలిక్ = పిల్లిగాలిచే, కదలువిరు
 లక్ = చలించుపూవులనుండి, తొరగుపుప్పొడి తిప్పలక్ = జారుపరాగముల తిన్నెలందు,
 పొరలి = దొర్లి, తెట్టువక్ = తెఱను; మిసిమిననుట, కొంచు = స్వీకరించుచు; మంద
 మారుతాహతిని విరులు మెల్లంగఁ గదలుచుండెననియు, నట్టిచలనముకతన, విరుల
 పరాగము జాతి తిప్పలుగా నేర్పడెననియు, నట్టిధవళములగు పుప్పొడితిప్పలఁ బొర్లుట
 కతన ధవళములగు వెన్నెలలకు మఱింత భావశ్యము సంభవించెననియు భావము.
 కనకడోలా... పెల్లునక్ - కనకడోలా = బంగారపుటుయ్యెలల సంబంధమైన, విహార
 లీలా = విహారవిలాసమందు, ఆయత్త = అధీనలైన, మత్తకాళినీ = మదవతులయొక్క,
 కపోల = చెక్కిఁగుల సంబంధమైన, భాళధళ్యంబుల = తళతళలయొక్క, పెల్లునక్ =
 అతిశయముచే, కడలుకొని = వృద్ధినంది (దిక్కులముట్టి) ఉప్పొంగుచుక్ = అతిశయిం
 చుచు; అమ్మనోహర చంద్రోదయకాలమున యువతులు బంగరపుటుయ్యెలల సంతసము
 మీఱి విహరించుచుండిరనియు, నమ్మానియల యచ్చములగుచెక్కిఁగుల తళతళలతో మేళ
 వించుట కతనఁ జంద్రికలు మిగుల ధవళములై వెంపొందెననియు భావము.
 కటికిఁగఁకటితరులక్ = గాఢాంధకారమరువృక్షములను, తెరలక్ = కూలునట్లు, చేయు
 చు = ఒనర్చుచు; ప్రవాహమెడ్డులంగలచెట్టులఁ గూలఁద్రోయునట్లు చంద్రికాపూరము
 గాఢాంధకారము నున్మూగించుచున్నదని భావము. నకలఁగువనతలాష్లావనంబుక్ = సమస్త
 భూతలముయొక్క ముంచుటను, కావించి = చేసి, అజాండకరండంబుక్ = బ్రహ్మాండమును
 బరిణెను, వెండిజలపూత = వెండి మొలాము, కావించిన తెఱంగునక్ = చేసినవిధమున, అంగీక
 రించెక్ = సమ్మతించెను. బరిణెను వెండిగిట్టువేసినచందమున వెన్నెల యజాండమకుకరండ
 మును ధవళముగఁజేసెనని భావము. అప్పుడు = ఆసమయమున, తమయందు = రేవెలుంగు
 రాచిప్పలందు, ఎప్పుడెప్పుడు = ఇది కాలాతిక్రమణమును సహింపలేకపోవుటకు సూచ
 కము. నింతురో = నిండింతురో, అనుచు, ఉవ్విళ్లుూరుచందంబునక్ = ఊటలూరువిధ
 మున, చంద్రికాకిరణకందళికలక్ = వెన్నెలవెలుంగుమొలకలచే, కరంగు = ద్రవీభవించు
 నట్టి, రేవెలుంగురాచిప్పలక్ = చంద్రకాంతశిలాపాత్రములందును, కప్పురంపుఁ
 గుప్పెలక్ = కర్పూరపాత్రవిశేషములందును, కొప్పరించిన = అతిశయించిన, సరసమధు
 గసంబులు = సరసములగుమద్యములు, నించి = నింపి, ఇంచిన వేడ్కలక్ = మీఱినయుత్సా
 హములతోడ, ఒండొరువుల... నంజలక్ - ఒండొరువుల = అన్యోన్యముయొక్క, కెం
 జిగురాకుమోవి = ఎఱ్ఱనిచిగురుటాకులంబోలు నభరములనునట్టి, నంజలక్ = ఉపదంశము
 లచే (నంజాకొనువస్తువు), చవిగొనుచు = రుచిచూచుచు, గ్రోలి = త్రావి, సోలి = వివశులై
 పారికాత—19

వ్రాలి, పూజవికలక్ = పూజప్పరములందు, పొంపిరివోవు = సంతోషించునట్టి, కామినీ
కాముకులును = యువతీయువకులును; చంద్రకిరణములతాకునఁ జంద్రకాంతశిలలు ద్రవీ
భవించుట నైజము. ప్రకృతము చంద్రకిరణస్పర్శమునఁ గరంగు చంద్రకాంతపాత్ర
ములు తమయందు మద్యము నెపుడు నింపుదురో యని యువ్విష్ణూరువిధమున నుండెనని
గ్రహించునది. అటు లూటలూరు చంద్రకాంతపాత్రములందును గప్పరపుంగుప్పె
లందును మధురసమును నింపి కామినీకాముకు లొండొరులయధరములను ముద్దుఁగొనుచుఁ
ద్రావి వివశులై పూజప్పరముల సుఖించుచుండిరని భావము. భుజించునపుడు పచ్చడులు
మున్నగువానిని నంజుడుగా నుపయోగించురీతి నొండొరులయధరములను మద్యపాన
సమయమునఁ గామినీకాముకులు నంజుడుగా నుపయోగించికొనిరని తెలియునది. వల
రాచకేలి = మన్మథక్రీడ, సలుపునెడలక్ = చేయుసమయమున, అంగంబులచకచకలు =
అవయవముల ప్రవహించుశోభావిశేషము, వెలివోవకుండక్ = బయలుపాటుగాకుండ,
నిండారక్ = (మేను)నిండునట్లు, లేపంబులు = పూతలు, సేయుచొప్పునక్ = చేయు
రీతిగ, కర్పూర...పంకంబులు - కర్పూర = ఘనసారము, కస్తూరికా = కస్తూరి, సంకు
మద = జవ్వాది; వీనిచే, మిళిత = కూడిన, చందనపంకంబులు = చందనపుటడుసులు,
ఒకొళ్లొకళ్లమేచులక్ = పరస్పరగాత్రములందు, కలయక్ = అతటను, అలందు
కొని = పూసికొని, చలువచప్పరంబులక్ = చలువపందిళ్లందు, తీర్చిన = దిద్దినట్టి,
పుప్పొడిలిన్నెలక్ = పుష్పపరాగవేదికలపై, విశ్రమించు = ఊరడిల్లు, సతీపతులును = దంప
తులును; దంపతులు తమయంగములశోభావిశేషములు బయలుపాటుగాకుండఁ బూసి
కొనినపూతలవలెఁ గర్పూరము కస్తూరి జవ్వాదిఁగలిపిన చందనపంకమును బూసికొనుట
యొప్పెనని భావము. అట్లు మైపూతలంబూసికొని చలువపందిళ్లలంగల పుప్పొడిలిన్నె
లపై విశ్రమించిరనియుఁ దాత్పర్యము. ప్రోడలగు నెచ్చెలులు = ప్రాధలైనచెలికత్తెలు,
(కర్తలు) జీరాడుసిగ్గులక్ = పారలిపడునట్టిలజ్జలచే, ఈడిగిలంబడక్ = ముందునకుఁబోవక
వెనుకకుఁ దగ్గుచుండఁగా, (నూత్నవధూ వరులనుట) ఎట్టకేలకుక్ = అతిప్రచూసమున,
త్రోపుత్రోపాడుచుక్ = బహుతార్కరముగాఁ ద్రోయుచు, తార్చి = చేరువంజేర్చి, కూర్చి =
కలిసి, మరలుటయుక్ = పోయినతరువాత, మరుండు = మన్మథుఁడు, బినర్పంగలకోల్తలకుక్ =
చేయంగలయుద్ధసన్నాహములకు, తివురు = త్వరపడునట్టి, తమకపుముంగలిపాఁజాలు =
తమకముకల ముందున్న సేనలు, నిగిడించు = ప్రసరింపఁజేయు, క్రొవ్వాడితూపులరూళ్ల
నక్ = అతినిశితబాణములవిధమున, ఒండొరువులక్ = అన్యోన్యము, మఱువెట్టి = మఱుగు
వెట్టి (కప్పియనుట) చూచు, ఎలగోలుచూపులక్ = ముందునడచుదృష్టులచే, ఇతరేతర
ధైర్యంబులు = ఒండొరులధైర్యములు, గంటిపడక్ = గంటుపడఁగా, (నశింపఁగాననుట)

ఓంటి = ఆసనోయముగా, బచ్చెనయోవరుల = రంగులలోపలిగదులందు, వసియించు =
 ఉండునట్టి, వధూవరులును = నూత్నదంపతులును; నూత్నవధువులు సిగ్గుచే బ్రయుల డగ్గ
 అం గొంకి రాక యీడిగిలంబడుచుండఁ జ్రాధలగుచెలికత్తెలు వారి నెట్లో యెట్టకేలకుఁ
 ద్రోయుచుఁ దీసికొనిపోయి ప్రియులతోడఁ గలిసి చనిరనియుఁ, బిదప నన్యోన్యము
 పఱిగించికొనువాఁడిచూపుల వారిధైర్యము తఱిగి చిత్రవర్ణచిత్రములైన శయ్యాగృహ
 ములం జేరిరనియుఁ దాత్పర్యము. మరుండు తమపైకిదండెత్తివచ్చి నేనాసమూహముచే
 బ్రయోగింపించుబాణముల సమూహమునునట్లవధూవరులదృష్టులు మించెనని గ్రహించు
 నది. మన్తధబాణములవలె దృష్టుల వర్ణించుట ప్రసిద్ధము. పేరుకొను = ఘనీభవించిన,
 శోరికలు = వాంఛలు, తారుకొన = కదియఁగా, డాయునెడ = సమీపించుసమయమున,
 పొంగినగుంగంబుల = ఉబ్బినయవయవములతో, పరస్పరబాహుపాశంబుల = ఒండొ
 రుల త్రాళ్లులంబోలుచేతులతో, బిగియార = బిగువగునట్లు, కాఁగిలించుకొని = ఆలింగ
 నముచేసికొని, కరంగినడెందంబుల = ద్రవించినవనస్సులను, రెంటి = రెండింటిని,
 ఒక్కటిగ = ఏకమగునట్లు, అత్తించుపోలిక = అంటించువిధమున, అత్తమిల్లి = అంటు
 కొని (ఒఱఁగి) పగలు = పగటిభాగమున, తమపాసినయెడల = తామెడఁబాయుసమయ
 మున, పొడము = పుట్టిన, మనోజవికారంబుల = మదనవికారముల, అవిరళంబుగా =
 సాంద్రముగా, చెప్పికొనుచు, అల్పేతరానందంబున = ఆధికసంతోషముతో, హంస
 తూలికాతల్పంబుల = హంసలమృదురోమములచే నిర్మితములైనశయ్యలందు, పొరలు =
 దొరలునట్టి, తరుణీతరుణులును = యువతీయువకులును; యువతీయువకులు శోరికలు
 మీఱఁ దమపగలింటివిరహమువిధమును బరస్పరము ముచ్చటించుకొనుచు మేనున మేనుం
 జ్ఞుకొని యొక్కటై హంసతూలికామృదుతల్పముల నధికానందమున శయనించిరని
 తాత్పర్యము. తొలుతటి పొలయలుకయెడ = పూర్వపుఁ బ్రణయకలహముయొక్క
 లమున, జసించిన = పుట్టిన, వియోగశిఖ = విరహాగ్ని, నిండాదురేయెండవేడిమి =
 పూర్వమగువెన్నెలకాఁకచే, అగ్గలించిన = అధికముగాఁగ, తాలిమి = ధైర్యము లేక సహ
 నిము, తమల = పోఁగా, తమకతాను = స్వయముగా, తమకించి = త్వరపడి, కలసికొని =
 యీడి, నెచ్చెలుల = చెలికత్తెలను, బేలువెట్టి = వంచించి, తొట్టినవేడ్కల = అతిశయిం
 చినయిత్సాహములతో, పొదరిండ్లకందువల = లతాగృహరహస్యప్రదేశములందు,
 పొదలు = వర్తించు, రమణీరమణులును = కాంతాకాంతులును; తొల్లి సంభవించిన ప్రణయ
 లహమువలన వియోగాగ్ని రమణీమణులకుఁ గల్గెననియుఁ, దాన వారు ప్రియులం డగ్గ
 యిండ్లిరనియు, రేయెండతాకున నవ్విరహాగ్నియతిశయింప చెలికత్తెలవంచించి వారం
 తటవారే యని పొదరిండ్ల రమణులంగూడి సుఖించిరనియు భావము. మబ్బుకొను = మదిం

చిన, వయసుగుబ్బలక్ = ప్రాయపుస్తనములందు, నిబ్బరంబుగక్ = అధికముగా, నివుడు = సాగునట్టి, తివుటలక్ = శోర్కులచే, పెచ్చుపెరుగు = మిక్కిలి యభివృద్ధినందిన, మచ్చ రంబులక్ = మాత్సర్యములతో, ఒకరు + ఒకరిక్ = పరస్పరమును, మెచ్చక = మెచ్చికొనక, పచ్చవిలుతుండు = మన్నఁగుఁడు, తనకైదువులు ముప్పదిరెంటక్ = తనముప్పదిరెండాయుధములతో (మదనున కాయుధములై దేయెనను వీరసామాన్యముగ పరశుపట్టినభిండివాలాదు లాయుధములు ముప్పదిరెండుండుననుట ప్రసిద్ధమగుటంజేసి యిట్లు చెప్పెననియుఁ గాన నియ్యది వీరసామాన్యోక్తియనియు గ్రహించునది. మఱియు నిది యనంగనంగరమగుట మదనుని వీరవరునిగఁ జెప్పట యుచితమె.) తోడుసూవెక్ = తోడ్పడెను, అనక్ = అను నట్లు, బహువిధకరణాసనభేదంబులక్ = అనేకవిధములగు గాత్రాసనాదిభేదములను, (అనఁగా రతిబంధాదులనుట) వెనంగుచు = వెనఁగొనుచు, ప్రాయపుమదమున కామిసీ కాముకులు బహువిధబంధవిశేషములఁ గ్రీడించుచుండిరని భావము. మణిసాధంబులక్ = రతనంపుమేడలను, క్రీడించు, యువతీయువజనంబులును = తరుణీతరుణులును, క్రిక్కిరి సినమక్కువలక్ = సాంద్రమగుననురాగములతో, ఇక్కువలక్ = సంకేతస్థలములను, కమి యక్ = పొందఁగా, జిక్కులచెయ్యలక్ = కష్టములగుచేష్టలచే, త్రొక్కుడుపడి = నలఁగి, రతిశాస్త్రరహస్యతత్త్వానుభవంబునక్ = కళాశాస్త్రరహస్యతత్త్వమయొక్క యనుభవముచే, వెలి = బాహ్యమును, మఱచిన, పలరాచతపసులపోలికక్ = మదనమానులవిధమున, (అనఁగా, మదనపరతంత్రులగు మానులవిధమున ననుట) తెలిరాకట్టునెలవులక్ = చంద్ర కాంతశిలాప్రదేశములందు, పవ్వళించియున్న = శయనించియున్న, నాయికానాయకులును = దంపతులును; తాపసులు రతిశాస్త్రరహస్యతత్త్వానుభవమున బాహ్యమును మఱచినవిధమున, మదనతంత్రములచేఁ బ్రేమ ప్రేమనఁ గ్రీడించి నాయికానాయకులలసి సొలసి చంద్ర కాంతశిలాస్థుల శయనించిరని భావము. ఎడపడనివేడుకపనులక్ = అతరములేని వినోదకృత్యములచే, అలసి = ఆయాసమునంది, జడియు = పడఁకునట్టి, అవయవంబులతోక్ = అంగములతో, సొలయు = మూర్ఛనందు, నెమ్మనంబులతోక్ = హృదయములతోడ, ఒయ్యనొయ్యనక్ = మెల్లమెల్లఁగ, కదలు = తూఁగాడు, తూఁగుటు య్యెలలక్ = డోలలయందు, కన్ను మొగిచి = కనుమూసి, ఉన్న, విలాసినీవిలాసులును = సుందరీసుందరులును, కలిగి, అన్నగరంబు = ఆపట్టణము, శంబరాంతకుసామ్రాజ్యంబుక్ = మన్తధసామ్రాజ్యమును, అనుకరించెక్ = పోలెను. (శంబరుఁడను ననురుంజంపుటకతన మన్నఁగున కీనామముకల్గెను.) అయ్యెడక్ = ఆసమయమున, అయ్యదువల్లభుండు = ఆశ్రీకృష్ణుఁడు, సత్యయుక్ = సత్యభామయును, తానుక్, అనర్ఘ్యమణిదీపదీపితంబును = అమూల్యములగు మణులదీపములచేఁ బ్రకాశితమగునదియును, విమల...దానితంబును =

విమల=స్వచ్ఛమైన, దుకూలవితాన=పట్టుమేలికట్టులచే, సందానితంబును = కూర్పబడినదియును, ప్రాలంబ.....విలసితంబును-ప్రాలంబ=వ్రేలాడు, ముక్తాగుళుచ్ఛ = ముత్తియంపుకుచ్చులయొక్క, ఛవి=కాంతిచే, ఛాదిత=కప్పబడిన, పలభి=కొణిగలచే, విలసితంబును = బ్రకాశించునదియును, వివిధ...భాసురంబును-వివిధ = పలురకములగు, విచిత్ర=విచిత్రములైన, పట=చిత్రపటములతోడ, ఘటిత=కూర్పబడిన, స్ఫటిక=స్ఫటికవికారములగు, భిత్తి=గోడలయొక్క, భాగ=ప్రదేశములచే, భాసురంబును=ప్రకాశించునదియును, మృదుల...చితంబును-మృదుల = మిక్కిలిమెత్తనైన, హంసతూలికా=హంసలవెండుకలచే, కల్పిత=నిర్మింపబడిన, తల్ప=పఱుపుచే, సంఛన్న = కప్పబడిన, (పఱుపబడిన.) మణిమంచక = రతనంపునుంచముతో, అంచితమును = కూడినదియు, ధవళ ..భ్రాజితంబును-ధవళ = తెల్లనైన, ఫణిలతాదళ=నాగవల్లిదళములతోడను, తెల్లనితములపుటాకులనుట. క్రముకఖండ = (పోక)వక్కలతోడను, మండిత=అలంకరింపబడిన, మరకతమణిభాజన = మరకతమణినిర్మితపాత్రములచే, విభ్రాజితంబును = ప్రకాశించునదియును, అనఁగాఁ బండుతములపుటాకులును బోకలును గలపల్లెరములుగలవనుట. మృగమద...పరికల్పితంబును-మృగమద = కస్తూరితో, మిళిత = కూడిన, పటీరపంక=చందనపంకముచే, అంకిత=కూడియున్న, మాత్తికశుక్తి=ముత్తైపుఁజిప్పలచే, పరికల్పితంబును=అలంకృతమైనదియు; కస్తూరితో చందనమును గలిపి యాచందనమును ముత్తైపుఁజిప్పలలో నిడి యాశయ్యాగృహమున నిడిరని భావము. దరవికచ...కాంతంబును-దర=కొంచెము, వికచ=వికసించిన, లతాంత=పుష్పములచే నిర్మితమైన, తాలవృంత=వీవనలచే, కాంతంబును=సుందరమైనదియు; ఇంచుకవిడినపూవులచే నిర్మితములగు వీవనలందుఁగలనని భావము. కోమల...రమణీయంబును-కోమల = మృదువైన, చిసతంతుసంతాన = తామరతూండ్లదారములగుంపుచే, నిబద్ధ = కూర్పబడిన, తుసుమదామ=పూవులదండలచే, రమణీయంబును=సొగసైనదియు; మృదువైనతామరతూండ్లదారములచేఁ బూలదండలం గూర్చి యందుంచిరని భావము. సురభి...ధూపితంబును-సురభి=పరిమళించునట్టి, కృష్ణాగరుధూప=కాలాగరుధూపముచే, ధూపితంబును = పరిమళింపఁజేయఁబడినదియు, పరిమళ...సమంచితంబును-పరిమళ = సుగంధముతో, మిళిత=కూడిన, శిశిరసలిల=చల్లనినీటితో, పూర్ణ=నిండిన, కనకగళంతికా=బంగారుజాడీలతో(పాత్రవిశేషములు) సమంచితంబును=ఒప్పునదియు; పరిమళించు చల్లనినీటి నింపి హేమపాత్రవిశేషముల నందిడిరని భావము. మంజు...భరితంబును-మంజు=సొగసుగా, గుండల్ =ధ్వనిచేయు, పారావతబరంగ=పావురములు మొదలగుపక్షులయొక్క, గళరవ=కంఠధ్వనిచే, భరితంబును=నిండినదియు; ఆశయ్యాగృహమునఁ బావురములు మొదలగుపక్షులకలరవము నిండియుండె

నని భావము. మాణిక్య...దర్శనీయంబును-మాణిక్య =రత్నవికారములైన, సమున్నత= ఎత్తైన, ఆదర్శ=అద్దములవే, దర్శనీయంబును = చూడఁదగినదియ; మాణివికారములైన నిలువుటద్దము లందుఁ గలవని భావము. అగు=అగునట్టి, శయనాగారంబున=పడకటింటి యందు, వినోదకేలి = వినోదకీడను, తేలి = ఓలలాడి, నిద్రాముద్రితనేత్రుడై= నిద్ర చే మూసికొనబడిన నేత్రములుగలవాడై, శయనించె=నిద్రించెను. ఆయ్యవసరం బున=ఆసమయమున.

మ. నలినాఘ్నండు మదీయబంధులని తా నక్షత్రసంఘంబులం
గలఁచ న్వచ్చుచు నున్న వాఁ డనుచు ము న్గల్గంగ నాత్మీయశి
ష్యుల మందేహులఁ బోరొనర్పఁ జనుఁడంచుంబంపి యేతెంచెనాఁ
బొడమె న్వేగురుఁజొక్క కాలఫణభృత్తోగోల్లసద్రత్న మై. 54

టీ. నలినాఘ్నండు=సూర్యుడు, తాను, కర్త. మదీయబంధులను=నాచుట్టాలను; అనఁగాఁ దనసంతతివారనుట. నక్షత్రసంఘంబుల=చుక్కలగుమిని, కలఁప = తోధ పెట్టుటకు, వచ్చుచున్నవాడు = ఏతెంచుచున్నవాడు, అనుచు, మున్గల్గన్= ముందుగా, ఆత్మీయశిష్యుల=తనశిష్యులను, మందేహుల= మందేహులను రాక్షసు లను, పోరు=యుద్ధము, ఒనర్ప=చేయుటకై, చనుఁడు=పోవుడు, అంచు, పంపి= పంపించి, ఏతెంచెనా= వచ్చెనోయనునట్లు, వేగురుఁజొక్క = వేకువజామున నుద యించుచుక్క, కాలఫణభృత్...రత్నమై-కాల = కాలమును, ఫణభృత్ = సర్పము యొక్క, భోగ=పడగయందలి, ఉల్లసత్=ప్రకాశించు, రత్నమై = మాణిక్యమై, పాలి చె=బిప్పెను.

భా. సూర్యునిరాకను నక్షత్రములు శోభావిహీనములగుట సహజము. సాధా రణముగ వేకువం దూర్పునఁ బొడముచుక్క శుక్రగ్రహమై యుండును. ప్రకృతము నక్షత్రరూపుఁడగుశుక్రుడు తనసంతతివగు నక్షత్రముల రవి గలంపవచ్చుచుంట నెఱింగి మున్నుండు తనశిష్యుల మందేహుల నాతనితోఁబోరొనర్ప నంపి విదప తానేతెంచేనేమో యన్నట్లును, కాలసర్పశిరస్థితమాణిక్యమో యన్నట్లును వేగుఁజొక్క యుదయించెనని భావము. కాలగతి ననుసరించి గ్రహతారకలగతియుఁ గల్గుచుండుటంజేసి, కాలమును సర్పముగాను వేగుఁజొక్కను దచ్చిరోమాణిక్యముగాను గవి దలంచె. మఱియు మందేహులనురాక్షసులు సూర్యునిపైఁబడుదురనియు, వారలబారిని ద్విజదత్తార్ఘ్యముల రవి వారింపుకొనుననియు శ్రుతులు నుడువును. కావున నిచ్చోట మున్నుండు మందేహుల నంపి విదప తానేతెంచె వేగుఁజొక్కనుట యెంతయు హృద్యమగు. అలం. ఉత్పేక్ష

శ్రీ కృష్ణని మేల్కొలుపుట. ౧౦

క. వై తాళికు లప్పుడు మృదు
గీతామృతవచనరచన గీలుకొన యశో
దాతనయు మేల్కొలుపఁ బ్రా
భాతికరమణీయ రాగఫణితులు *సెలఁగెన్.

55

టీ. అప్పుడు = ఆసమయమున, వై తాళికులు = వందిమాగధులు; ప్రభాతమునఁ బ్రభువులమేలుకొలుపుస్తుతిపాఠకులు. గీతామృతవచనరచన-గీత = గానరూపములగు, అమృత=అమృతమయములైన, వచనరచనలు = పలుకులరచనలు, కీలుకొనన్ = ఒప్పు నట్లుగా, యశోదాతనయున్ = శ్రీ కృష్ణుని, మేల్కొలుపఁ = ప్రబోధింపఁగా, ప్రాభాతిక...ఫణితులు-ప్రాభాతిక = ఉదయకాలముననగు, రమణీయ = సొగసైన, రాగ = భూపాలాదిరాగయుతములగు, ఫణితులు = మాటలు, చెలఁగెన్ = ఒప్పెను.

విశే. భూపాలరాగాదులు ప్రాభాతికములని సంగీతశాస్త్రవేత్తలందురు.

మ. జయ గోవింద! ముకుంద! చక్రధర! కంసద్వేషి! సాత్రాజిత్తి
ప్రియ! నారాయణ! కాస్తుభాభరణ! కుంభిత్రాణపారీణ! కా
ళియదర్పఘ్న! పతంగవాహ! వనమాలీ! కృష్ణ! వైకుంఠ! శౌ
రి! యశోదాత్తజ! భక్తవత్సల! మురారీ! గోపికావల్లభా!

56

టీ. జయ = సర్వోత్కర్షను మీఱియుండుము. గోవింద, ముకుంద, ఇవిమున్నగు నవి శ్రీ కృష్ణునకు సంబుద్ధులు, చక్రధర = చక్రముందాల్చువాఁడ! కంసద్వేషి = కంస హంత, సాత్రాజిత్తిప్రియ = సత్యభామాప్రియుఁడ! ప్రకృతము సత్యాప్రియుండై పర లుటంజేసి నిట్లునుట హృద్యము. నారాయణ = ఉదకమునకుఁ దావైనవాఁడా! గంగ విష్ణుపాదోద్భవయగుటంజేసియు, శ్రీ కృష్ణవిష్ణువు లభిన్నులగుటంజేసియు, నిట్లునుట పౌసం గెను. కాస్తుభాభరణ = కాస్తుభ మలంకారముగాఁగలవాఁడ! కుంభిత్రాణపారీణ = వీనుఁ గును, అనఁగా గజేంద్రుని రక్షించుటయందు సమర్థుఁడా! గజేంద్రుఁడు మొసలిబారిం గడి మొరవెట్ట విష్ణు వాతని రక్షించెంగాన నిట్లు నుతించుట పౌసంగెను. కాళియదర్పఘ్న = కాళియునిగర్వమును బోగొట్టినవాఁడా! పతంగవాహ = గరుడవాహన, వనమాలీ = వనమాలగలవాఁడ, కృష్ణ, వైకుంఠ, శౌరి, యశోదాత్తజ = యశోదాతనయ, భక్త వత్సల = భక్తులయందు వాత్సల్యముగలవాఁడ, మురారీ = మురద్వేషి, గోపికావల్లభా = గోపికాప్రియ!

* మంగళే.

విశే. జయపదం బసుకరణరహితముగను బ్రయోగింపనగును.

మ. శరధిక్రోడనివేశ! శార్ఙ్గధర! శిష్టధ్యేయ! శీతాంశుభా

స్కరనేత్రద్వయ! శుభ్రపంకరుహభాస్వన్నాభ! శూరాన్వయా
భరణా! శేషశయాన! శైలధర! శోభారమ్యసర్వాంగ! శౌ
ర్యరసోదంచిత! శంఖచక్రధర! శర్వాణీసహాయప్రియా! 57

టీ. శరధిక్రోడనివేశ-శరధి = సముద్రముయొక్క, క్రోడ = నడుమభాగము, నివేశ=అవాసముగాఁగలవాఁడ, శార్ఙ్గధర = శార్ఙ్గమునుచాపవిశేషమునుదాల్చినవాఁడ, శిష్టధ్యేయ = సజ్జనులచే ధ్యానింపఁదగువాఁడ! శీతాంశు...ద్వయ=చంద్రసూర్యులు నేత్రములుగాఁగలవాఁడ! శుభ్ర...నాభ=స్వచ్ఛమైనతమ్మిచేఁ బ్రకాశించుబొడ్డుగలవాఁడ! శూరా...భరణా=శూరకులమున కలంకారమైనవాఁడా! శేషశయాన=శేషునిపైఁ బవ్వళించువాఁడ! శైలధర=గోవర్ధనోద్ధార! శోభారమ్యసర్వాంగ = కాంతిచే మనోహరమగు సర్వావయవములుగలవాఁడ! శౌర్యరసోదంచిత=శూరత్వముచే నొప్పువాఁడ! శంఖచక్రధర=శంఖచక్రములను ధరించువాఁడ! శర్వాణీసహాయప్రియా = ఈశ్వరునకుఁ బ్రియమైనవాఁడ!

విశే. ఇందు గుణితక్రమము ననుసరించి ప్రతిసంబుద్ధ్యాదిమవర్ణములు సెలకొల్పఁబడినవి.

క. మేల్కనుము దేవ! యివె రా

చిల్కలు కను మొగిచియున్న చెలువలఁ దమకుం

బల్కులు నేర్పఁగ ముద్దులు

గుల్మైడుపల్కులను మేలుకొలిపెడుఁ గృష్ణా! 58

టీ. దేవ=ప్రభూ! మేల్కనుము=ప్రబుద్ధుఁడవుకమ్ము. ఇవె, రాచిల్కలు=మగచిలుకమిన్నలు, కనుమొగిచి=కనుమూసి, ఉన్న, చెలువల=స్త్రీలను, తమకు, పలుకులు=మాటలు, నేర్పఁగ=నేర్పుటకై, ముద్దులు, గుల్మైడు, పలుకులను=మాటలతో, కృష్ణా! మేలుకొలిపెడు=మేలుకొలుపుచున్నవి.

విశే. తెల్లవారుఃపమయమునఁ జిలుకలు మున్నగుపక్షులు కలకలరవము గావించుట సహజమాట నిట్లు చెప్పెను.

సీ. చరమాద్రిదావాగ్నిసంప్లుష్టసురసౌర
భేయీకీర్తిమైకపిండ మనఁగ

బహుచకోరకదంశపరిపీతచంద్రికా
తౌద్రనీరసమధుచ్ఛత్ర మనఁగఁ
ప్రత్యజ్ఞుభోచ్ఛలద్రాత్రివర్షీయసీ
పలితపాండురకేశబంధ మనఁగ

గగనసౌధాలేపకరకాలశిల్పిని
ర్ముక్తసుధావస్త్రముష్టి యనఁగ

తే. సుమహితజ్యోత్స్నికాలతాసుమగుళుచ్ఛ

మనఁగ నతిధూసరచ్ఛాయ నబ్జవైరి

చెలువు పోనాడి బింబాపశిష్టుఁ డగుచు

నల్లనల్లన వ్రాలెడు నంబుజాక్ష !

59

టీ. అబ్జవైరి=చంద్రుడు, చరమాద్రి...పిండము-చరమాద్రి = పడమటికొండ
యందైన, దావాగ్ని = దవాగ్ని చేత, (కార్చిచ్చు) సంప్లుప్త=బాగుగఁ దగులఁబెట్టఁబడిన,
సురసౌరభేయా = కామభేసువుయొక్క, కరీషైకపిండము=పేడముద్ద, అనఁగఁ=అను
నట్లుగను, బహు...ఛత్రముఁ-బహు=అనేకములైన, చకోరక = చకోరపక్షులనెడు,
దంశ=తేనెటీగలచే, పరిపీత=త్రాగఁబడిన, చంద్రికా=వెన్నెలయనెడు, తౌద్ర=తేనెగల
దగుటంజేసి, నీరస=నిస్సారమైన, మధుచ్ఛత్రము=తేనెపట్టు, అనఁగఁ, ప్రత్యజ్ఞుభ...
బంధము-ప్రత్యజ్ఞుభ = పశ్చిమదిశనుగూర్చి, ఉచ్ఛలత్=చనుచున్న, రాత్రి = రేయి
యను, వర్షీయసీ=వృద్ధాంగనయొక్క, పలిత = నెరసిన, పాండుర=తెల్లనైన, కేశ
బంధము=శిరోజములముడి, అనఁగఁ, గగన...ముష్టి-గగన=అంతరిక్షమనెడు, సౌధ=
మేడకు, అలేపకర = పూతఁబూయువాడగు, కాల=కాలమును, శిల్పి=శిల్పకారునిచే,
నిర్ముక్త=విడువఁబడిన, సుధావస్త్రముష్టి = సున్నపుగుడ్డముద్ద, అనఁ, సుమహిత...గుళు
చ్ఛము-సుమహిత=శ్రేష్ఠమైన, జ్యోత్స్నికా = వెన్నెలయనెడు, లతా=తీగయొక్క,
సుమగుళుచ్ఛము = పుష్పగుచ్ఛము, అనఁగఁ, అతిధూసరచ్ఛాయఁ=మిగుల బూడిద
రంగైనకాంతితో, చెలువుఁ=చక్కందనమును, పోనాడి= పోగొట్టుకొని, బింబాపశి
ష్టుఁడు = బింబమే మిగులుగాఁగలవాఁడు, అగుచుఁ, అంబుజాక్ష = శ్రీకృష్ణ! ఆల్ల
నల్లనఁ = మెల్లమెల్లగ, వ్రాలెడుఁ=అస్తమించెడును.

భా ఇం దిందునియస్తమయనమయము వర్ణింపఁబడినది. అస్తాద్రియందలి కార్చి
చ్చుదీ దిగ్గమై మించు వేల్పుటావుపేడముద్దవడువునను, జకోరములను తేనెటీగలు
వెన్నెలయనుచుండ్రావి నిస్సారముగ నొనర్చిన తేనెపట్టుచందమునను, బశ్చిమదిక్కు

నకుఁ బ్రయాణమొనర్చురాత్రి యనువృద్ధాంగనడైన చలితకేశబంధముపోల్కిని, జదలను సౌధమునకుఁ గాలమనుశిల్పి సున్నపునీటఁబూఁతఁబూసి పిండిపాఱవైచిన గుడ్డముద్దవలెను, వెన్నెలయనులతడైన సుమగుచ్ఛమువిధమునను జంద్రుఁడు చెలువేది బూడిదరంగుఁగల్గి బింబావశిష్టఁడయ్యెనని భావము.

విశే. కాలినపేడముద్ద ధూసరవర్ణమై యొప్పుటయుఁ, దేనెలేనితేనెపెర వెల వెలఁబాటుటయు, వృద్ధాంగనాకేశబంధము నెరయుటకతన బూడిదరంగును దాల్చుటయు, సున్నమునముంచి పిండి పాఱవైచినగుడ్డ వెలవెలంబాటి ముద్దగా నేర్పడుటయు, సుమగుచ్ఛమచ్చమై యొప్పుటయు, నైజములగుటంజేసి, కవి వానిని జెలువేది దూసరచ్ఛాయం బొలుచు చంద్రునకు సాటివేయుట యెంతయూఁదగియున్నది. మఱియుఁ గార్చిచ్చు కొండలందుండుటయుఁ, జకోరములు వెన్నెలంద్రావుటయుఁ, దూర్పున వెలుంగులు తోఁపఁ జీకటులు పశ్చిమదిశకరుగుటయుఁ, బ్రభాతమునఁ జదలు ధవళకాంతిని దేదీప్యమానమగుటయు, వెన్నెలతీవవలె సోఁగగ నుండుటయు సహజములగుట, నిందలి రూపకములు హృదయములై వెలయుచున్నవి. అలం. రూపకోశ్చేక్షుః.

౪ చ. జలరుహమిత్రుఁ డాత్మరుచిసంపదఁ జీకటిబందెకానికిం

గలఁగుచు వీనిలోన నిడి కైకొనె నమ్మికకాఁపు లంచుఁ జు

క్కలదొర యెండదాడి విని గ్రక్కునఁ దానును గాంతి వీనిలో

పల నెలకొల్పె నాఁ బలుకఁబాటె నిశాంతనిశాంతదీపముల్. 60

టీ. జలరుహమిత్రుఁడు=సూర్యుఁడు, ఆత్మరుచిసంపదఁ = తనకాంతియచుధనమును, చీకటిబందెకానికిఁ = అంధకారమనుదొంగకు, కలఁగుచుఁ = భయపడుచు, వీనిలోనఁ = ఈనిశాంతదీపములందు, ఇడి=ఉంచి, కైకొనఁ=స్వీకరింపఁగా, చుక్కలదొర=చంద్రుఁడు, ఎండదాడిఁ = ఎండదండెత్తుటను, విని, నమ్మికకాఁపులు = నమ్మకమైనరక్షకులు, అంచుఁ, గ్రక్కునఁ=శీఘ్రముగా, తానును, కాంతిఁ=తనకాంతిని, వీనిలోపలఁ=ఈనిశాంతదీపములలో, నెలకొల్పెఁ=నిల్పెను, నాఁ=అనునట్లు, నిశాంతనిశాంతదీపముల్ = వేరుపజామునందైన గృహదీపములు, పలుకఁబాటెఁ = వెల్లనయ్యెను.

భా. సూర్యుఁడు తానస్తమించునపుడు తనతేజము నగ్నియందుంచి యరుగునని శ్రుతులు పలుకును. మఱియు వేకువను దీపములు చెలువేది వెలవెలఁబాటుట నైజము, ఈవిషయములనే కవి యీగతిం జమత్కరించి వర్ణించుచున్నాఁడు. సూర్యుఁడు చీకటియనుతస్కరునకు భయపడి తనతేజస్సంపదను గృహదీపములకడఁ దాచుకొని మఱులఁ బ్రభాతమునఁ దీసికొనఁగాఁ, జంద్రుఁడును నెండదాడికడలి, విశ్వసింపఁదగిన రక్షకు

లగుటను సూర్యసంపదం దిరుగ వానికిఁ జెక్కుచెదరకుండునట్లర్పించుటంబట్టి గ్రహించి
తానును దనలేజన్మంపద నవ్వానిలోపలనె దాఁచుకొనెనో యనునట్లు వేగుఁబోక
గృహదీపములు వెలవెలంబాఱెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష. కావ్యలింగము.

మ. దరమీలన్నయనంబులై గృహబహిర్ద్వారంబుల న్యామకుం
జరము ల్లండమదభ్రమద్భ్రమరికార్షంకారసంగీతవి
స్ఫురణ లూపుచుఁ గర్ణతాళనినదంబు ల్పించ నీమాగధో
త్కరముం బోలుచుఁ జూడ నొప్పె నివె హస్తన్యాసముల్కీఱఁగన్.

టీ. దరమీలన్నయనంబులై = ఇంచుకమూసినకన్నులుగలవై, గృహబహిర్ద్వారంబులక్ = ఇంటివెలుపటివాకిళ్ళులందు, యామకుంజరముల్ = జాములందుఁ గాఁ
పుండు నేనుఁగులు, గండ...స్ఫురణల్ = గండ = చెక్కిళ్ళులందలి, మద = మదమునకై,
భ్రమల్ = తిరుగునట్టి, భ్రమరికా = ఆడుతున్నదలయొక్క, ఝంకార = ఝంకార
మనెడు, సంగీత = గానములయొక్క, విస్ఫురణల్ = ప్రకాశములను, చూపుచుక్ =
అగపఱచుచు, కర్ణతాళనినదంబుల్ = చెవులచప్పుడులను తాళములశబ్దములు, మించక్ =
అతిశయింపఁగా, హస్తన్యాసముల్ = తుండములచాలనములు, మీఱఁగక్ = మించఁగా,
ఈమాగధోత్కరముక్ = ఈస్తుతిపాఠకసమూహమును, పోలుచుక్ = అనుకరించుచు,
చూడక్ = చూచుటకు, ఒప్పెక్ = అందమయ్యెను.

భా. వేగుఁబోకను స్తుతిపాఠకులు గీతములను బాడుచుఁ దాళధ్వనులు చెలఁగఁ
జేతులన్యాసములు మించ మించుగతిని బ్రతిచూపమునను నింటివెలుపలఁ గాపుండు
గజములు తమగండములందలి మదము నాస్వాదింప మూఁగిన భ్రమరులఝంకార మను
గానములు చెలఁగఁ, జెవులు కదల్చునపుడు కల్గినచప్పుడులను తాళధ్వనులు మించఁ,
తుండములచాలనములను హస్తన్యాసము లతిశయింప నొప్పుచు, స్తుతిపాఠకులనే బోలి
యమరెనని భావము. అలం. రూపకము. తేప్రిక్ష.

మ. సమయాభీరకుమారుఁ డేపునఁ దమిస్తారూపనక్తంచరిం
గమలారి స్తనమండలాంకవిషసుక్రాంతప్రభాదుగ్ధపూ
రముతో రూపఱఁజేయ శోషిలుచుఁ దారలోస్సల నిట్టూర్పు సాం
ద్రముగా నూర్చెననంగఁ బెల్లెసఁగెఁ బ్రతగికాలవాతూలముల్. 62

టీ. సమయాభీరకుమారుఁడు = కాలమనుగొల్లపిల్లవాఁడు (శ్రీకృష్ణుడని భావ
ము), ఏపునక్ = విజృంభణముతో, తమిస్తారూపనక్తంచరిక్ = చీకటిరూపమైనరాక్షస

స్త్రీని, (పూతన నని భావము), కమలారి...పూరముతో-కమలారి = చంద్రుడనెడు, స్తనమండల = కుచమండలమందైన, అంక=కళంకమనెడు, విష=గరళముతో, సంక్రాంత =మిళితమైన, ప్రభా = కాంతియను, దుగ్ధపూరముతో = తీరప్రవాహముతో, రూపణ్ =నశించునట్లు, చేయన్ = చేయఁగా, శోషిలుచున్ = మూర్ఛనందుచు, తారత్ =కనుగుడ్డులు; నక్షత్రములు, సోలన్ =వివశమైనవలఁగా, సాంద్రముగాన్ = దట్టముగా, ఊర్చెన్ =నిట్టూర్పువిడిచెను, అనంగన్ = అనునట్లు, ప్రాతఃకాలవాతూలముల్ = ప్రభాతవాతములు, పెల్లు=విస్తారముగా, ఎసఁగన్ =ఓప్పెను.

భా. గరళాంకితమగు స్తనముపోల్కి కళంకసహితమగుచంద్రుడు డుంట చీకటి పూతనభాతి నొప్పెననియు, విషమిశ్రదుగ్ధపూరము చందమునఁ గళంకయుతచంద్ర కాంతిపూరము పొల్పుట పూతనాస్తనమునుండి వెలువడుపాలవెల్లువవలె నమరెననియు, గాలవశమునఁ జీకటులు తారకలును దొలఁగుట కృష్ణుఁ డాపూతనావిషమిశ్రదుగ్ధ ప్రవాహముం బీల్చి యారాక్షసీప్రాణములఁ గ్రోలి మూర్ఛనందింప నామె వివశయై కనుగుడ్డుల వ్రాల్చుటవలె బొల్చెననియు, బ్రభాతవాతముల పెల్లెనంగుట మరణ కాలమున విడిచిన పూతనాప్రాణవాయువులవలె మించెననియు భావము.

విశే. తారలను తారలనిశ్లిష్టరూపకము చేయవలెను. అలం. రూపతోత్పేక్షలు.

క. మంచునఁ దోఁగినపల్లవ, సంచయము భవద్వియోగసంతాపరుద
చృంచలనయనాబాష్పక, తాంచితబింబోష్ఠలీల నలరె నుపేంద్ర! 63

టీ. ఉపేంద్ర=(ఇంద్రునితమ్ముడవగు) కృష్ణా, మంచునన్ = హిమమున, తోఁగిన=మునింగిన, పల్లవసంచయము = చిగురులమొత్తము, భవత్...లీలన్-భవత్ = నీసంబంధమైన, వియోగ=విరహముచేసైన, సంతాప=దుఃఖముచే, రుదత్ =నిడుచున్న, చంచలనయనా=స్త్రీలయొక్క, బాష్పకణ = కన్నీటిచుక్కలతో, తాంచిత = కూడుకొనిన, బింబోష్ఠ=దొండపండువంటి వాతెరలయొక్క, లీలన్=విలాసముతో, అలరెన్ = మించెను.

విశే. యువతులవాతెరల చిగురులతోబోల్చుట సహజము. హిమకణాంచితమైన చివురులను బాష్పకణాంచితమైన యువతులవాతెరలుగా నెంచు టెంతయుఁ దగియున్నది. మఱియు నేడు కృష్ణుడు సత్యాగ్రహముననే నిల్చియుంటఁ, బెరివనితలకు విరహ దుఃఖము సంభవించుటయు, దానఁ గన్నీరొలికిఁ బెదవులపైఁబడి మంచునీటఁ దోఁగాడు చివురుల ననుకరించుటయు, సంభవించెనని గ్రహించునది. అలం. నిదర్శనము.

తే. కమ్మకస్తురిగుళికలు తమ్మిలేమ
నిదురమంపునఁ బుక్కిట నించి మేలు
కాంచి వేకువ నుమిసె నాఁ గమలముకుళ
కోటరంబుల నెలదేటికొదమ లెగనె.

64

టీ. తమ్మిలేమ=పద్మమనువనిత, కమ్మకస్తురిగుళికలు=పరిమళించుకస్తురిఘటికలను, నిదురమంపునఁ = నిద్రయొక్కమైకముచే, పుక్కిటఁ=పుక్కిలియందు, నించి=ఇడి కొని, మేలుకాంచి=లేచి, వేకువఁ = వేగుబోకను, ఉమిసెఁ=ఉమ్మివైచెను, నాఁ= అనఁగ, కమలముకుళకోటరంబులఁ = తామరమొగ్గలనడుమనుండి, ఎలదేటికొదమలు= లేఁబ్రాయంపుమగతుమైదలు, ఎగనెఁ = వెలువడియె.

భా. తామరమొగ్గలనడుమ నెసఁగు లేఁబ్రాయంపుమగతుమైదలు పద్మమను యువతి రేయి తాను బుగ్గనిడికొనినట్టియు, నిద్దురమైకమున నమలుటను మఱచుటంజేసి యెప్పటియాకృతితోడనే యొప్పునట్టియు, వేగుబోక లేచి యుమ్మివైచినట్టియు, కస్తురిగుళికలేమొ యన్నట్లు ప్పెనని భావము. అపుడపుడే పద్మములు వికసించుచుండుటం జేసి యందు రాత్రి తగుల్కానియున్నతుమైదలు వెడలి పైకి వచ్చుచుండెనని తాత్పర్యము. అలం. రూపకము. ఉత్పేక్ష.

మ. విననయ్యెం గృకవాకుకూజితము లుద్వేలంబు లై సూరసూ
తనవోద్యత్కరకుంచి కావిఘటిత*ధ్వాంతారరక్తక్రియా
స్వనము లైకరవిణీప్రసూనపృథుక స్వాపక్రియాలోలిక
దినకృన్తార్గనివారణత్వరితమందేహోగ్రసింహధ్వనుల్.

65

టీ. సూర...స్వనములు-సూరసూత = సూర్యునిసారథియగు ననూరునియొక్క, నవ=క్రొత్తగా, ఉద్యత్=ఎగయుచున్న, కర=కిరణములను, కుంచికా=తాళపుఁజెవిచేత, విఘటిత=తెఱవఁబడిన (నశింపఁజేయఁబడిన), ధ్వాంత=చీకటియనెడు, అరర = తలుపు గడియసంబంధమైన, రక్తక్రియాస్వనముల్ = కఱకఱవ్యాపారముగలచప్పుడులైనట్టియు, కైరవిణీ...లోలికల్-కైరవిణీ = కలువలీగలయొక్క, ప్రసూన=పూవనెడు, పృథుక= శిశువుయొక్క, స్వాపక్రియా = నిద్రపుచ్చుటయందలి, లోలికల్ = నాలికను బెడ వులమూలలకుఁ దాఁకిందిచేయు 'లుచ్, లుచ్' అనుధ్వనులైనట్టియు, దినకృత్... ధ్వనుల్-దినకృత్=సూర్యునియొక్క, మార్గ=క్రమము, నివారణ=అడ్డగించుటయందు, త్వరిత=వేగముగల, మందేహ = మందేహులను పేరుగలరాక్షసులనెడు, ఉగ్రసింహ=

* ధ్వాంతారరక్తక్రియా.

భయంకరసింహములయొక్క, ధ్వనుల్ = గర్జనట్టియు, కృకవాకుకూజితములు = కోడి
ఊతలు, ఉద్వేలంబులై = అధికములై, విననయ్యెన్ = వినబడెను.

భా. వేగుబోకనైన కోడికూత లనూరుడు తనకిరణరూపమగుహస్తములందైన ,
తాళపుఁజెవిచే జీకటి యనుపేటికం దెఱవ నపుడు జనించిన యాపెట్టెతలుపు సంబంధ
మగుకఱకఱశబ్దమో యనునట్లును, గలువనిసువుల నిద్రబుచ్చు గైరవిణు లొనర్చు
దవుడచప్పుడులో యనునట్లును, సూర్యునిమార్గ మడ్డగింప నేతెంచిన మందేహులను
రాక్షససింహములగర్జలో యనునట్లును మించెనని భావము.

విశే. ప్రభాతమునఁ జీకటులు విఱిగి పాటుటయు, గలువలు ముకుళించుటయు,
మందేహులను రాక్షసులు సూర్యు నడ్డగించి బాధించుటయు సంభవించును. వానినే కవి
పైరీతిని జమత్కరించి వర్ణించెను. మందేహులను రాక్షసులు సూర్యు నడ్డగింతురనియు,
ద్విజదత్తార్ఘ్యముల సూర్యుఁడు వారిని జయించుననియు శ్రుతులు నుడువుచు. మా. 2
ఆ. 54 ప.

తే. రాజు వీడెత్తి చనినఁ దారకభటాలి

యంబరాభోగనిజ*శిబిరాంగణమునఁ

గాలుకొల్పినపావకజ్వాల లనఁగఁ

బ్రాచి గనుపట్టె నవసాంధ్యరాగరుచులు.

66

టీ. రాజు = చంద్రుఁడు, (రాజు) వీడెత్తి = శిబిర మెత్తికొని, చనినన్ = పోఁగా,
తారకభటాలి = నక్షత్రములను భటులమొత్తము, అంబర... అంగణమునన్ = అంబర =
ఆకాశముయొక్క, అభోగ = విస్తృతియనెడు, నిజశిబిర = తమవిడిదలప్రదేశముల
యొక్క, అంగణమునన్ = తావునందు, గాలుకొల్పిన = ప్రజ్వలించజేసిన, పావక
జ్వాలలు = అగ్నిమంటలు, అనఁగన్ = అనురీతిని, బ్రాచి = తూర్పున, నవసాంధ్యరాగ
రుచులు = క్రొత్తలగుసంధ్యాకాలపు టెఱ్ఱనికాంతులు, కనుపట్టెన్ = చూపట్టెను.

భా. తమరాజు శిబిర మెత్తికొనిపోఁగాఁ దారకభటాలి తమవిడిదలప్రదేశముల
రగుల్కొల్పినయగ్నిమంటలో యనునట్లు ప్రాభాతికసంధ్యారాగములు చెలఁగెనని
భావము. చంద్రుఁడస్తంగతుఁడుగా నక్షత్రములును మాయమగుటయు, బ్రభాత
కాలారుణకాంతు లెసంగుటయు నైజములు. వానినే కవి యీరీతిని జమత్కరించి
వర్ణించెను. అలం. ఉల్లేఖ.

* శిబిరాంచలమునఁ.

తే. కమలినీజ్యంభికలకు దిక్కాంత లెల్ల
హస్తతాళంబు లొనరించి రనంగఁ జెలంగె
లలిత కాసారకులకులాయచలిత
శకునపక్షజపటపటస్వనము లధిప.

67

టీ. కమలినీజ్యంభికలకు = పద్మినీసంబంధమైన యావులింతలకు, దిక్కాంత
లెల్ల = దిశాంగనలెల్లను, హస్తతాళంబులు = కరతాళములు (చిటికెలు), ఒనరించిరి =
చేసిరి, అనంగ = అనునట్లు, లలిత...స్వనములు-లలిత = సొగసైన, కాసార = సరస్సుల
యొక్క, కూల = ఒడ్డులందైన, కులాయ = గూడులందు, చలిత = సంచరించునట్టి, శకున =
పక్షులయొక్క, పక్షజ = తెక్కలనుండి పుట్టిన, పటపటస్వనములు = పటపటధ్వనులు,
చెలంగె = ఒప్పెను.

భా. ప్రభాతమునఁ గమలినులు వికసింపఁదొరఁకొనుటయు, బట్టులు తెక్కలం
దులుపుకొనుచు లేచుటయు నైజములు. వానినే యాక్రిందిరీతిని గవి చమత్కరించెను.

ఆవులింత కల్గునపుడు చిటికెలవేయుట యాచారము. ప్రకృతము కమలిని
యావులించుడు దిశాంగనలు చిటికెలువేయుగతిని దీర్ఘ శకుంతపక్షధ్వనులు చెలంగె
నని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

సీ. యామినీసమయంబు నాశాతటప్రదే

శంబుఁ బ్రసన్నభావంబు నొందె
బ్రియచుంబితాంగనాబింబాధరంబులు
నుడురాజు నపరాగయుక్తిఁ దోచె
నఖిలవస్తువులుఁ బ్రాగచలకూటవిటంక
తలములు నతిరోహితంబు లయ్యె
నుత్తుంగపురగోపురోపరిస్థలులు సా
రసములు నాత్మసౌరభము లయ్యె

తే. దరుణగోతర్ణకంబులు సురపథాంత
రంబులును విచ్యుతప్రగ్రహంబు లయ్యె
నియమపరతంత్రభూదేవచయముఁ గౌశి
కప్రజంబు సమాధియోగమునఁ బరంగె.

68

టీ. యామినీసమయంబు = నిశాసమయమును, ఆశాతటప్రదేశంబు =
దిగంతప్రదేశములును, ప్రసన్నభావంబు - ప్ర + సన్న = ఆత్మంతము క్షీణమైన, భావ

మును=ధర్మమును, అనఁగా నత్యంతక్షీణభావమునని రాత్రిపరమగు నర్థము. ప్రసన్న భావంబు=నైర్మల్యమును, అనఁగాఁ బ్రకాశమునని దిక్తప్రదేశపరమైన యర్థము. ప్రియచుంబితాంగనాబింబాధరంబులు=ప్రియులచే ముద్దుపెట్టుకొనఁబడిన యువ తుల దొండపండువంటివాతెలును, ఉడురాజును=చంద్రుఁడును, అపరాగయుక్తిఁ - అపరాగ = పోయినరక్తిమయొక్కకూడికతో అని యధరపరము. అపరాగ = పశ్చి మాద్రియొక్క, యుక్తిఁ=కలయికతో, (అపర+ఆగ) అని చంద్రపరము. అఖిలవస్తు వులు= సమస్తవస్తూర్థములును, ప్రాగచలకూటవిటంకతలములు=పూర్వాద్రిశిఖరాగ్ర ప్రదేశములును, అతిరోహితంబులు - ఆ+తిరోహితంబులు = మఱుగుపడినవిగానివై, అయ్యోఁ అని వస్తుపరము. అతి+రోహితంబులు = మిగుల నెఱ్ఱినవి. అయ్యోఁ అని యద్రిశిఖరాగ్రపరము. ఉత్తుంగపురగోపురోపరిస్థలులు= ఎత్తైన పట్టణప్రాకారము యొక్క పెభాగములును, సారసములు=పద్మములును, ఆత్మసౌరభములు = ఆత్మ+ సౌర+భములు, ఆత్మ=పొందఁబడిన, సౌర=సూర్యసంబంధమైన, భములు=కాంతిగలవి, అని పురగోపురోపరిస్థలపరము. ఆత్మ=పొందఁబడిన, సౌరభములు=పరిమళముగలవి అని పద్మపరము. తరళగోతర్ణకంబులు= చపలములగు నాలదూడలును, సురపథాంతరంబు లు=ఆకాశమధ్యములును, విచ్యుతప్రగ్రహంబులు=విచ్యుత=వదలుపఁబడిన, ప్రగ్రహం బులు=మెడకట్టుపలుపులుగలవి అని గోతర్ణకపరము, విచ్యుత=పోయిన, ప్రగ్రహములు= శుక్రుఁడు మున్నగు గొప్పగ్రహములుగలవి అని సురపథాంతరపరము. నియమపర తంత్రభూదేవచయము=నియమాసక్తులగు బ్రహ్మణులసమూహమును, కాశిక ప్రజంబు =గుడ్లగూబలగుమియు, సమాధియోగమున= మనోలయరూపమగు యోగవిశేష ముతో అని భూదేవపరము. సమాధి=నిశ్చలత్వముయొక్క, యోగమున= సంబంధ ముతో, పరఁగె=బిప్పెను. అని కాశిక ప్రజపరము.

భా. రాత్రి క్షీణించెననియు, దిగంతములు ప్రకాశవంతము లయ్యెననియు, యువతులవాతెలులరక్తిమ వదలెననియు, జంద్రుఁడు చరమాద్రిశిఖరముం జేరెననియు, సమస్తవస్తువులు సుగోచరములగుచుండెననియు, నద్రిశిఖరము లరుణకాంతిని బరఁగె ననియు, బట్టణప్రాకారాగ్రములు సూర్యకాంతిగల్గి యొప్పెననియు, బద్మములు విక సించి పరిమళము గలవయ్యెననియు, నాలదూడలమెడకట్టులఁ దల్లిపాలం గుడువ వడ్లు లుపఁబడెననియు, నాకాశమున గ్రహరాజములు మాయమయ్యెననియు, బ్రహ్మణులు సమాధియోగమునఁ బరఁగుచుండిరనియు, గుడ్లగూబలు నిశ్చలముగ నిద్రఁజేందుచుండె ననియు భావము.

విశే. నియమ మనఁగా శౌచస్నానతపోదానాదిరూపమగు శాస్త్రవిహితకర్తానుష్ఠానము. అలం. శ్లేషానుప్రాణితతుల్యయోగిత.

మ. కమలాప్తోన్నమదంశుజాలములు దిగ్భాగంబులం గ్రమ్మినం
గుముదాంతఃస్థితలక్ష్మీ యెండవడసోఁకు లైఁపఁగా లేక ప
త్రముల న్నాటుగఁ జేసి కప్పకొనియెం దత్కాలసంకోచన
క్రమదంభంబున రాజవల్లభ లసూర్యంపశ్య లౌదు ర్గదా. 69

టీ. కమలాప్తోన్నమదంశుజాలములు-కమలాప్త=సూర్యునియొక్క, ఉన్నమల్=దీర్ఘముగవ్యాపించు, అంశు=కేరణములయొక్క, జాలములు=సమూహములు, దిగ్భాగంబుల=దిక్ప్రదేశములందు, గ్రమ్మిన=వ్యాపింపఁగా, కుముదాంతఃస్థితలక్ష్మీ=కలువ నడుమనున్నలక్ష్మీదేవి, ఎండవడసోఁకు=ఆతపతాపముయొక్క స్పర్శలను; అఁగాఁ దీక్షితపస్పర్శననుట. లైఁపఁగా=సహింపఁగా, లేక=సమర్థురాలుగాక, తత్కాలసంకోచనక్రమదంభంబున=తత్కాల=ఆసమయమునందైన, సంకోచనక్రమ=మూసికొను రీతియను, దంభంబున=మిషచే, పత్రముల=రేకులను, నాటుగ=అడ్డుగ, చేసి=చేసికొని, కప్పకొనియె=మఱుగుపఱచుకొనెను. రాజవల్లభలు=రాజభార్యలు, అసూర్యంపశ్యలు=సూర్యునిజూడనివారు; ఎండకన్నెఱుంగనివారు. లౌదుర్గదా=అగుదురుకదా! అని రాణులపరము. రాజదారలు=చంద్రభార్యలు; అనఁగాఁ గుముదినులనుట. అసూర్యంపశ్యలు=సూర్యునిజూడ నోడువారగుదురుగదా! అని కుముదినీ పరము.

భా. ఎండసోఁకునఁ గుముదములు ముకుళించుట నైజము. దానినే కవి యీ శ్రుందిరీతిని జమత్కరించెను. సూర్యాతపతీష్టస్పర్శమున కోర్వలేక కుముదిని ముకుళించుట యనువ్యాజమున రేకులం దనకు నాటుగఁ జేసికొని తనరూపమును మఱుగుపఱచుకొనెనని భావము. రాజదారలు సూర్యుంజూడ నోడుదురుగాన, రాజభార్యయగుకుముదినియుఁ దా సూర్యుంజూడ నిచ్చగింపక తనరూపును మఱుగుపఱచుకొనెననియుఁ దావృత్తము. అలం. శ్లేషాత్థాపితార్థాంతరన్యాసము. అపహ్నుతి.

చ. గొలగొలమంచు మేఁతలకు గూఁడులు వెల్వడుపక్షిరావము
ల్కలమృదువాక్యవై ఖరులుగా నలవేకువపూవుబోడి వే
డ్కలు దళుకొత్త దోహదమిడం దొలిగుబ్బలికొండగోగు పూ
గొల యలరించె నాఁ బోడిచెఁ గోకనదాప్తుడు పాటలద్యుతిన్. 70

టీ. గొలగొలమంచు=గొలగొలమని; ఇది భవన్యశుకరణము. మేఁతలకు=అపహరములకు, గూఁడుల=గూఁడులనుండి, వెల్వడు=బయటికివచ్చు, పక్షిరావము=చారిరాక—21

పక్షులధ్వనులు, అలవేకువపూవుబోడి = అవేకువయనుయవలి, కలమృదువాక్యవైఖరులు = మధురములైన మృదులములైన మాటలయొక్కరీతులు, కాన్ = సంభవించునట్లుగా, వేడ్కలు = ఉత్సాహములు, తభుకొత్తన్ = ప్రకాశించునట్లు, దోహదము = పుష్పించుటకై చేయువ్యాపారము, ఇడన్ = చేయఁగా, తొలిగుబ్బలికొండగోగు = తూర్పుమలయనెడికర్ణికారము, పూగొల = పుష్పగుచ్ఛమును, అలరించెన్ = ప్రకాశింపజేసెను, నాన్ = అనునట్లు, కోకనదాపుడు = పద్మాపుడగుసూర్యుడు, పాటలద్యుతిన్ = ఎఱ్ఱనికాంతితో, పొడిచెన్ = ఉదయించెను.

భా. వేకువయనువనిత పక్షికులారావము లనుపల్కుల కలధ్వనులు చెలంగదోహదమొనర్ప తూర్పుమలయను కర్ణికారము పుష్పించెనోయన నరుణకాంతులతోడ నరుణకిరణుఁ డుదయించెనని భావము.

వ్యా-విశే. 'సల్లాపతః కర్ణికారః' అనునుక్తిననుసరించి కర్ణికారము వనితలసల్లాపరూపమగు దోహదముచే బుష్పించునని గ్రహింపవలెను. 'కొలకొల+అంచు' ధ్వన్యనుకరణశబ్దముల కనుధాతువు పరంబగుచో గొన్నియెడల ముగాగమంబగు. 'కొలకొలమంచున్' ఇట్లే సలసలమను మొదలగునవి. అలం. రూపకానుప్రాణితోత్పేక్ష.

శ్రీకృష్ణుని ప్రయాణసన్నాహము.

1 వ. అని యివిధంబునం బలుకుమాగధులమధురవాక్యంబు లొకర్ణించుచు మేలుకాంచి యప్పంచశరగురుం డహర్దుభోచితకృత్యంబులు నిర్వర్తించి పురోహితవృద్ధామాత్యసహితంబుగా నాస్థానమంటపంబున కరిగి యుగ్రసేనవసుదేవబలభద్రాదిగురుజనంబులకు నమస్కరించి సాత్యకిసారణప్రభృతిసోదరుల నాదరించి ప్రద్యుమ్నసాంబానిరుద్ధాది కుమారవర్గంబు మ్రొక్కులు గైకొని యదువృష్ణికురుభోజాంధక ప్రముఖులగుబంధుసందోహంబుల సంభావించి సింహాసనాసీనుండై తగువారి నుచితాసనంబుల నుండ నియమించి పేరోలగంబుండి కార్యత్వరాసముత్సాహదోహాలితాంతరంగుం డై పతంగపుంగవుం దలంచుటయును.

71

టీ. అని, ఇవిధంబునన్ = ఈరీతిగ, పలుకు = పల్కుచున్న, మాగధులమధురవాక్యంబులు = స్తుతిపాఠకులయొక్క తియ్యనిమాటలను, అకర్ణించుచున్ = వినుచు, అప్పంచశరగురుండు-అ+పంచశరగురుండు = ఆమన్తఘనకుఁ డండ్రయైన శ్రీకృష్ణుండు, అహర్దుభోచితకృత్యంబులు = ప్రాతఃకాలమునకుఁ దగినకార్యములను, నిర్వర్తించి =

చేసి, పురోహితవృద్ధామాత్యసహితంబుగాఁ = పురోహితులతోడను వృద్ధబ్రాహ్మణుల
తోడను గూడునట్లుగా, ఆస్థానమంటపమునకుఁ = సభాస్థానమునకు, అరిగి = చని, ఉగ్ర
సేనవసుదేవబలభద్రాదిగురుజనంబులకుఁ = ఉగ్ర సేనుఁడు వసుదేవుఁడు బలభద్రుఁడు
మొదలగు పెద్దలకు, నమస్కరించి, సాత్యకిసారణప్రభృతిసోదరులకుఁ = సాత్యకి, సార
ణుఁడు మొదలగుతమ్ములను, ఆదరించి = గౌరవించి, ప్రద్యుమ్నసాంబానిరుద్ధాదికుమార
వర్గంబుమొక్కలు = ప్రద్యుమ్నుఁడు, సాంబుఁడు, అనిరుద్ధుఁడు మొదలగుకుమారుల
సమూహముయొక్క నమస్కారములను, కైకొని = స్వీకరించి, యదువృష్టిభోజాంధక
ప్రముఖులగు = యదువులు, వృష్టులు, భోజులు, అంధకులు మొదలైన (ఇవి యాదవ
కులభేదములు), బంధుసందోహంబులకుఁ = చుట్టాలసమూహమును, సంభావించి =
మన్నించి, సింహాసనాసీనుండై = సింహాసనమునఁ గూర్చున్నవాడై, తగువారికుఁ = అర్హు
లను, ఉచితాసనంబులకుఁ = (వారివారికి) తగినయాసనములను, ఉండకుఁ = ఉండఁగా,
నియమించి = ఆజ్ఞాపించి, పేరోలగంబుండి = పెద్దసభయందుండి, కార్య... అంతరంగుం
డై - కార్య = (పారిజాతమును నాకమునుండి తెచ్చుటయను) కార్యమందలి, త్వరా =
వేగముచేనైన, సముత్సాహ = అధికోత్సాహముచే, దోహతిత = మిగులఁ జలితమగు, అంత
రంగుండై = మనస్సుగలవాడై, పతంగపుంగవుకుఁ = గరుత్మంతుని, తలంచుటయుకుఁ =
తలంపఁగా.

వ్యా-విశే. భావార్థకటవర్ణకము యువర్ణవరకంబై యానంతర్యార్థకమగును.
'తలంచుటయును.' పేరు + ఓలగము = పేరోలగము.

✓సీ. వజ్రంబునకు నీక వైచినబలశాలి

గజకచ్ఛపాశనఘాతుకుండు

జననిదాస్యంబు నీగినకులశ్రేష్ఠుండు

దుర్లభామృతపశ్యతోహరుండు

కమలాపుస్తానధిగారాబుడమ్ముండు

గశ్యపకృతపుణ్యకర్తృఫలము

సకలశకుంతౌఘసామ్రాజ్యధౌరేయుఁ

డహిమృగయావ్యసనాకులుండు

౪. మింగితిపాశేంబు లేర్చుముక్కంటితూపు

గణి నివాతితరోహిణస్కంధుఁ డనిల

మానసాతీతవేగసంపద్ధునుండు

తార్క్యః డేతెంచె దానవధ్వంసికడకు.

72

టీ. వజ్రంబునకుఁ = వజ్రాయుధమునకు, ఈక = వెండ్రుకను, వైచిన = వేసిన, బలశాలి = బలిష్ఠుఁడు, గజకచ్ఛపాశనఘాతుకుండు - గజకచ్ఛప = గజకచ్ఛపులనువారు, అశన = ఆహారముగాఁగల, ఘాతుకుఁడు = హింసయొనర్చువాఁడు; అనఁగా వజ్రాయుధముం దృఢీకరించినవాఁడనియు, శాపవశమున గజకచ్ఛపరూపములందాల్చిన విప్రుల నమయించినవాఁడనియు భావము. అమృతముం దెచ్చునపుడు వజ్రాయుధమున కీతఁడు లోబడకుండుటంజేసి వజ్రాయుధమున కీక యిడినవాఁడని యెన్నవలెను. 'విభావసుఁడు, సుప్రతీకుఁడు' అను నిర్వూరు విప్రసోదరులు శాపవశమున గజకచ్ఛపరూపములందాల్చి రనియును, వారి నీతఁ డాహారముగఁ గొనెననియు నాంధ్రభారతాదిపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసమునఁ గలకథ నిచట ననుసంధింపవలయును. జననిదాస్యంబుఁ = తల్లిబానిసతనమును, ఈగిన = పోఁగొట్టిన, కులశ్రేష్ఠుండు = పంశ్రేష్ఠుఁడు, దుర్లభామృతపశ్యతోహరుండు = పొందరానియమృతమును జూచుచుండఁగనే దొంగలించినవాఁడు; అనూరుని శాపముచేఁ దనతల్లియగువినత నవతియైనకన్దువ కూడిగముచేయునదికాఁగ, స్వర్గమున కేగి యమృతముంగొనివచ్చి మాతృదాస్యముంబాపె ననుకథ నిచ్చో ననుసరింపవలెను. ఎల్లరుం జూచుచుండఁగనే యమృతము నపహరించుటంజేసి పశ్యతోహరుఁ డయ్యెను. కమలాపు సారథిగారాబుఁదమ్ముండు = సూర్యునితేరుగడుపువాఁడగు ననూరునిప్రియానుజుఁడు, కశ్యపకృతపుణ్యకర్తృఫలము = కశ్యపమహామునియొక్క పుణ్యంపుఁబనులఫలము. సూర్యప్రియానుజన్తుండును కశ్యపమాని పుణ్యకర్తృలఫలమునని భావము. పెక్కు పుణ్యకర్తృల నాచరింపఁ దత్ఫలమై యీతఁ డుదయించెనని తాత్పర్యము. నకల...ధారేయుండు = నకల = సమస్తమైన, శకుంత + ఓఘు = పక్షీసమూహముయొక్క, సామ్రాజ్య = ఆధిపత్యముయొక్క, ధారేయుండు = భారమును వహించినవాఁడు, అహి...కులుండు = అహిమృగయా = పామువేటయను, వ్యసన = దుష్టకృత్యమందు, ఆకులుండు = లోలుండు; పక్షీరాజనియుఁ బాములంజంపుటయం దాసక్తుఁడనియు భావము. మింటిపాశేంబులు = ఆకాశమున నైనపల్లెలను (త్రిపురములను), ఏర్చు = దహించెడు, ముక్కంటితూపు = శంకరునిబాణమైన విష్ణునియొక్క, గతి = టెక్క; ఈశ్వరుండు త్రిపురముల నాశమొనర్చుతఱిని నారాయణుని బాణముగఁ జేసికొనెననియు, నపుడు గరుడుఁ డాబాణమునకు టెక్కయయ్యెననియుఁ బురాణములు తెల్పును. నిపాతితరోహిణస్కంధుండు = పడఁద్రోయంబడిన రోహిణవృక్షముయొక్క స్కంధముగలవాఁడు. గజకచ్ఛపముల రోహిణవృక్షముకాఖిపై నిల్చి తినునపు డారోహిణవృక్షకాఖిలు గరుడునిభారమును

నైఋత్యోపక కూలనను భారతగాథ నిచ్చో ననుసంధింపవలయును. మానసాతీతవేగసంపద
 నుండు-మానస=మనస్సును, అతీత = అతిక్రమించు, వేగసంపత్ = వేగసంపదగల,
 కుండు=గొప్పవాఁడు; మనోవేగమునుమించు గమనవేగముగలవాఁడని తాత్పర్యము.
 తార్క్యఁడు=గరుడుఁడు, దానవధ్వంసికడకుఁ = (రాక్షసనాశకరుఁడగు శ్రీకృష్ణునిదరికి,
 ఏతంచే =వచ్చెను.

వ్యా-విశే. గరుడుఁ డొనర్చినకృత్యముల కనురూపమగుగతి నిందుఁ దద్విశేష
 యములంతటను నిల్పఁబడినవి. పశ్చాత్తాపమును దృఢీకరించినయోధుఁడుగాన నాతని
 బలశాలియని పేర్కొనెను. ఇట్లే యంతటను సారస్యముం గ్రహించునది. పశ్యతో
 హరతీతి పశ్యతోహరః-కృద్వృత్తి.

క. మిన్నుననుండి భరంబునఁ, బన్నగపతితలలు చదియఁబడ ధారుణిమీఁ
 ద నిలిచి వైనతేయుఁడు, వెన్నునిపదములకు వినయవినతియొనర్పన్.

టీ. మిన్నుననుండి = ఆకాశముననుండి, భరంబునఁ = భారముచే, పన్నగపతి
 తలలు=శేషునితలలు, చదియఁబడఁ = అదుమఁబడునట్లుగా, ధారుణిమీఁదఁ = భువి
 పైని, నిలిచి, వైనతేయుఁడు = వినతాపత్యముగరుడుఁడు, వెన్నునిపదములకుఁ = శ్రీ
 కృష్ణునిపాదములకు, వినయవినతి = అడఁకువతోఁగూడిన నమస్కారము, ఒనర్పఁ =
 చేయఁగా.

భా. పదవిన్యాసభరముకతన శేషునితల లదుమంబడునట్లుగ గరుడుఁడు భువిపై
 నిచ్చి సవినయముగఁ గృష్ణునకు నమస్కారమొనర్చెనని భావము.

విశే. వెన్నుఁడు. ప్ర. విష్ణుః. అలం. అతిశయోక్తి.

చ. మునిపతిరాకయుం గుసుమముం దన కిచ్చినలాగు రుక్మిణీ
 వనితకుఁ దా నొసంగుటయు వంచనఁ బొంచినబోటి సత్యకు
 మనమెరియంగఁ జెప్పుటయు మానినికోపము వేడికొంటయుం
 దనదుప్రతిజ్ఞయుం దెలిపె దార్క్యున కెంతయు నాదరంబునన్. 74

టీ. మునిపతిరాకయుఁ = నారదమానివచ్చుటయును, కుసుమముఁ = పారి
 తపుష్పమును, తనకుఁ, ఇచ్చినలాగుఁ = ఇచ్చినవిధమును, రుక్మిణీవనితకుఁ, తాను,
 ఒసంగుటయుఁ = ఇచ్చుటయును, వంచనఁ = కపటముతో, పొంచిన = దాఁగియున్న,
 బోటి = తెలి, సత్యకుఁ, మనము, ఎరియంగఁ = మండునట్లుగ, చెప్పుటయుఁ, మానిని
 కోపము = సత్యభామయొక్కయాగ్రహమును, వేడికొంటయుఁ (తాను) ప్రార్థిం
 టుటయును, దనదుప్రతిజ్ఞయుఁ = తానొనర్చినశపథమును (పారిజాతముం గొనివత్తు

నని చేసినశపథమనుట), ఎంతయున్=మిక్కిలి, ఆదరమునన్=ప్రేమతో, తార్జ్యునకున్=గరుడనకు, తెలివెన్=తెలియజేసెను. (శ్రీకృష్ణుడనుట).

ఉ. సంతసమంది జాదులు ప్రసాదము నయ్యె నటంచు బొంగి నా
గాంతకుఁ డంబుజోదర! బలాసురవైరి మదీయపక్షముం
బంతముగొన్నవాఁ డశనిపాతమున న్తును నాటనుండియు
న్వంత మనంబులోఁ జనదు నాపగ నీఁగెద నేడు నీకృపన్. 75

టీ. నాగాంతకుడు = సర్పనాశకుడగుగరుడుడు, సంతసము = సంతోషము, అంది=పొంది, జాదులుప్రసాదమున్ = జాజిపూవులు భగవత్ప్రసాదమును; ప్రసాదమననిచ్చి దైవార్చనంజేసి తలచుధరింపనొసంగెడు సుమమనియర్థము. అయ్యెన్=దొరికెను, అటంచున్=అట్లుచూచుచు, బొంగి=ఉబ్బి, అంబుజోదర=కృష్ణ! బలాసురవైరి=దేవేంద్రుడు, అశనిపాతమునన్ = వజ్రాయుధపువ్రేతచే, మదీయపక్షమున్ = నావైపున (నాతెక్కను), పంతమున్ = చలమును (పంతముతో), కొన్నవాడు = స్వీకరించినవాడు, విను=వినుము, నాటనుండియున్ = నాడుమొదలుకొని, వంత = దుఃఖము, మనములోన్ = మనస్సులో, చనదు=పోదు, నేడు, నాపగన్ = నాశత్రుత్వమును, నీకృపన్=నీదయచే, ఈఁగెదన్ = నశింపజేసికొందును; తీర్చికొందుననుట.

భా. కృష్ణుడట్లన జాజిపూవులును మఱియు నవి దేవపూజాకుసుమములును' నై దొరికినట్లుగ గరుడుడు సంతసించి, దేవ! వజ్రపాతమున నాపక్షమును బంతముని కొన్నవాడౌట నింద్రునిపై నాకుఁగలకోపము నేటికిని నామదిని మెఱుగుచునేయుండును. నేడు నీదయంజేసి యాకోపముం దీర్చికొందునని పల్కెనని భావము.

విశే. 'దెప్పితన్నినట్లును, దేవుని మొక్కినట్లును నగు' నను మున్నగుసామెతలవలె 'జాదులు ప్రసాద' మనునదియు నొకసామెతయే. శ్రీకృష్ణకార్యము సాధింప నేగుటయుఁ దన పగతీర్చికొనుటయు సంభవించుంగాన గరుడుడు, జాదులు ప్రసాదము సంభవించినట్లునుకొనెనని యెన్నవలయును. ప్రభువగు శ్రీకృష్ణుని కార్యసాధనము జాదులుగను, దా నింద్రునిపైఁగల పగతీర్చికొనుట ప్రసాదముగను గరుడుఁ డూహించెనని గ్రహించునది.

వ్యా-విశే. అంబుజ+ఉదరుడు = పద్మ ముదరమునఁగలవాడు. బలాసురవైరి, బల+అసుర+వైరి = బలుఁడనురాక్షసునకు శత్రువు.

చ. అనుటయు నంతవాడవె కదా యని మిక్కిలి గారవించి య
వ్వనరుహలోచనుండు డగువారి సుహృజ్జనబంధుకోటి రాఁ

బనిచి నిజప్రయాణమును బట్టణరక్షయ్యుఁ జెప్పి వారిచే
ననుమతిగాంచి యెక్కె విహగాధిపుఁ దానును సత్యభామయున్. 76

టీ. అనుమతియ్యున్ = అనఁగానే, అప్సరహాలాచనుండు = ఆశ్రీకృష్ణుండు, అంత
వాడవేకదా = అంతటివాడవేకదా, అని, మిక్కిలి, గారవించి, తగువారిన్ = అర్హు
లను, సుహృద్బంధుకోటిన్ = మిత్రులను బంధుసమాహమును, రాన్ = వచ్చుటకు,
బనిచి = ఆనయిడి; అనఁగా రావించియనుట, నిజప్రయాణమును = తనపయనమును,
బట్టణరక్షయ్యున్ = పట్టణరక్షణమును, చెప్పి, వారిచే, అనుమతిన్ = అంగీకారమును,
గాంచి = పొంది, తానును, సత్యభామయున్, విహగాధిపున్ = గరుడుని, ఎక్కెన్ =
అధిరోపించెను.

వ్యా-విశే. వనరుహాలాచనుండు = పద్మాక్షుండు. తాను శబ్దము ప్రయుక్తమగుటం
గాని తదనుకూలముగనే క్రియ యేకపచనమునఁ బ్రయుక్తమయ్యెను.

౮. ఆవిహగావతంసము నిజాంసముపైఁ బ్రియభామతోడ నిం
ద్రావరజుండు నిల్పుటయు నాతతపక్షమహానిలంబు లం
భోవహపంక్తిఁ దూలములపోలికఁ దూల్పఁగఁ దద్దిశాముఖుం
డై వినువీధికి న్నెగసె నద్భుతకారిమనోజవంబునన్. 77

టీ. ఆవిహగావతంసము = ఆపక్షిశ్రేష్ఠుడగుగరుఁడుండు, నిజాంసముపైన్ =
నిజసంబంధముమీఁద; అనఁగా మూపువైననుట. ఇంద్రావరజుండు = ఉపేంద్రుండు, ప్రియ
భామతోడన్ = ప్రియాంగనతో, నిల్పుటయ్యున్ = నిల్వఁగా, ఆతతపక్షమహానిలం
బు = విస్తృతములైన తెక్కలవలనిగొప్పగాలులు, అంభోవహపంక్తిన్ = మేఘ
ముల్లిన, తూలములపోలికన్ = దూదులవలె, తూల్పఁగన్ = ఎగురఁగొట్టఁగ, తద్దిశా
ముఖుండై = ఆయింద్రునిదిక్కున కభిముఖుండై, అద్భుతకారిమనోజవంబునన్ = ఆశ్చ
ర్యమునుగొలుపు మనోవేగముతో, వినువీధికిన్ = ఆకాశమార్గమునకు, నెగసెన్ =
ఎగిరిపోయెను.

౯. షరగ్రీవల నందక శా

ఖాంగగదాయుధములు రాఁ దొడఁగె ఖగే

శ్వరపక్షజనితవాతాం

గురూర్తిని శంఖ మపుడు ఘుమఘుమ మ్రోసెన్. 78

టీ. షరగ్రీవలన్ = రెండు ప్రక్కలను, నందకశార్ఙ్గఖాంగగదాయుధములు =
నందకనాద్యయుధచతుష్టయము, రాఁదొడఁగెన్ = వచ్చుచుండెను. ఖగేశ్వర...

పూర్తిని-భగేశ్వర=గరుడునియొక్క, పక్ష=తెక్కలవలన, జనిత=పుట్టిన, వాతాంకుర=పిల్లగాలియొక్క, పూర్తి=నిండుటచే, శంఖము = నందకము, అపుడు, ఘుమఘుమ=మ్రోసెన్=శబ్దించెను.

విశే. నందకము = శ్రీవిష్ణునిశంఖము, శార్ఙ్గము=ఆతనిధనువు, రథాంగము=చక్రము, గదా=ఆతనిగద.

తే అంబుధరజాలము క్తంబు లయినజలక
ణములు సాత్రాజితీకై శికమునఁ బొలిచె
గగనతలలక్ష్మీ పోరచిగాఁగ నిడినఁ
జాల నొప్పారు మాక్తిక స్తబక మనఁగ.

79

టీ. అంబుధరజాలము క్తంబులైన జలకణములు = మేఘసమూహమునుండిజారిన యుదకబిందువులు, సాత్రాజితీకైశికమునఁ = సత్యభామయొక్క కేశబంధముపై, గగన తలలక్ష్మీ = ఆకాశలక్ష్మీ, పోరచిగాఁగఁ = కానుకగా, ఇడినఁ = ఉంపఁగా; ఈయఁగా, చాలఁ = మిగుల, ఒప్పారు = సొగసగుమాక్తిక స్తబకము = ముత్తయములగుత్తి, అనఁగఁ = అనునట్లు, పొలిచెన్ = ఒప్పెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

భా. ఆకాశమార్గమున నరుగునపుడు మేఘములందుండి సత్యాకేశబంధము వైబడిన నీటిబొట్టులు గగనలక్ష్మీ కానుకగానిడిన ముత్తయములగుత్తి యనం దనరెనని భావము.

క. తళతళనిమెఱుంగుదీగలు

గలుగుఘనాఘనచయంబు గనుఁగొనఁగా నిం

పొలయించె బసిడికామల

నలరెడునీలములగొడుగు లనఁగా హరికిన్.

80

టీ. తళతళని = తళతళమనిప్రకాశించు, మెఱుంగుదీగలు = తీగలంబోలు నన్ననిమెఱుంగులు, కలుగు=కల, ఘనాఘనచయంబుల్ = వార్షిక మేఘబృందములు, కనుఁ గొనఁగాన్ = చూచుటకు, పసిడికామలన్ = బంగరుకాడలతో; కఱ్ఱలనుట. అలరెడు = ఒప్పెడు, నీలములగొడుగులు = ఇంద్రనీలచ్ఛత్రములు, హరికిన్, అనఁగాన్, ఇంపొల యించెన్ = సొంపుంజేకూర్చెను. మేఘము లింద్రనీలచ్ఛత్రములవలెను మెఱుంగు దీగలు గొడుగు బంగరుకఱ్ఱలవలెను నొప్పెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

క. కమలదళాక్షునిదేహా

ద్వమదతీసాంద్రచ్ఛనిప్రవాహము పొలిచెం

దమతండ్రి భానుఁ గనుఁగొన

యమునానది గగనవీధి కరిగెడు ననఁగన్.

81

టీ. కమల...ప్రవాహము, కమలదళాక్షుని = శ్రీకృష్ణునియొక్క, దేహ = శరీరమునుండి, ఉద్వమత్ = వెడలిపచ్చునట్టి, అతిసాంద్ర = కడుదట్టమైన; ఛవి = కాంతియొక్క, ప్రవాహము = వెల్లువ, తమతండ్రి = తమజనకుడైన, భాను = సూర్యుని, కనుఁగొన = చూచుటకై, యమునానది, గగనవీధికి = ఆకాశమార్గమునకు, అరిగెడు = పోయెడు, అనఁగన్, పాలిచె = బప్పెను.

విశే. శ్రీకృష్ణుని నీలశరీరమునుండి వెడలు నీలంపుఁగాంతిపూరములు నల్లని యమునాప్రవాహమువలె మించుటంజేసి యమునానదిగఁ గవి తలంచెను. సూర్య తనయ యమున యగుట ప్రసిద్ధము. కాన దండ్రిగారిం గాంచ యమున విసువీధి కరుగు చున్నట్లు కవియెంచుట యెంతయుఁ దగియున్నది. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. ఖగకులనాధుపక్షములగాడ్పు సహింపఁగ లేక రజ్జుప

న్నగములు దేరిక్రిందికిఁ జన స్వరసీరుహమిత్రురధ్యముల్

నొగలఁ దొఱంగి నిల్వ నరుణుండు రయంబునఁ జక్కఁ గట్టుచున్

గగనపథంబునం దటిమెఁ గాలవలంబన మందకుండఁగన్. 82

టీ. ఖగకులనాధుపక్షములగాడ్పున్ = గరుడునితెక్కలయొక్కగాలిని, సహింపఁగన్ = నైఁచుటకు, లేక = చాలక, రజ్జుపన్నగములు = త్రాకులైన పాములు, దేరిక్రిందికిన్ = రథముక్రిందికి, చనన్ = పోఁగా, స్వరసీరుహమిత్రురధ్యముల్ = సూర్యరథాశ్వములు, నొగల్ = కూబరముల; కాడిమానికాధారమై బండి మొదలగువాని మొదటనుండెడు నిడుపాటిమ్రాసు నొగయని శబ్దరత్నాకరము. తొఱంగి = తొలఁగి, నిల్వన్ = నిల్చి పోఁగా, అరుణుండు = అనూరుండు, (సూర్యసారథి), చక్కన్ = చక్కఁగా, కట్టుచున్, కాలవలంబనము = కాలముయొక్కజాగు, అందకుండఁగన్ = పొందకుండఁగ, గగన పథంబునన్ = ఆకాశమార్గమున, తటిమెన్ = తోలెను.

క. నతిసేసె వై న తేయుండు, గతిభేదములోన నన్నఁగనుఁగొని యతఁడున్

*గతిలోననదీవించినఁ, జతురతకు నైచ్చిరపుడు సత్యయుహరియున్. 83

టీ. వై నతేయుండు = గరుడుండు, గతిభేదములోనన్ = గమనభేదములోనె, అన్నన్ = అనూరుని, కనుఁగొని = కాంచి, నతి = నమస్కారము, చేసెను. అనఁగా గరు డుండు తన గమనభేదమునందే యన్నకుఁజేయునమస్కారమును సూచించెనని భావము.

* మతిలోనన.

పారిజాత—22

తన పివిధములగుగతులలో నమస్కారసూచకనమ్రగతి నపు డాతఁ డవలంబించెనని తాత్పర్యము. అతఁడుఁ = అనూరుఁడును, గతిలోనన = గమనములోనె, దీవించినఁ = ఆశీర్వాదింపఁగా; అనూరుఁడును గరుడుని యట్లే రథగమనభేదముమూలమున నాశీర్వాదింపెనని భావము. అనఁగా నాశీర్వాదసూచకగతిభేదము నపు డాతఁ డగపఱచెనని తాత్పర్యము. చతురతకుఁ = అన్నదమ్ములచాతుర్యమునకు, అపుడు, సత్యయుఁ, హరియుఁ మెచ్చిరి.

క. మురమర్దనుఁ డివిధమున, గరుడునిపై గగనపథముగడచి యరుగుచుం దరళాయతాక్షి కి ట్లను, సరసస్థితవచనరచనచాతురి మెఱయఁ. 84

టీ. మురమర్దనుఁడు = మురాసురునిమర్దించిన శ్రీకృష్ణుఁడు, ఇవిధమునఁ = ఈరీతిగ, గరుడునిపై, గగనపథముఁ = ఆ కాశమార్గమును, కడచి = దాటి, యరుచుఁ = పోవుచు, సరసస్థితవచనరచనచాతురి = మనోహరములగు చిఱునగవుతోడిమాటల యొక్క నేర్పు, మెఱయఁ = ప్రకాశించునట్లు, తరళాయతాక్షికిఁ = చంచలములగు దీర్ఘములైన కన్నులుగలదానికి; సత్యకనుట; ఇట్లు, అరుఁ = అనెను.

❧ కృష్ణుఁడు సత్యభామకు మేరువును వర్ణించి చెప్పట. ❧

చ. కువలయపత్రనేత్ర ! కనుఁగొంటివె కన్నులపండుచయ్యెరెం డవవినతాతనూభవునియందమునం గమనీయకాంచన చ్చవికవచీకృతంబు కులిశక్షతపక్షము నై నరత్నసా నువు నిజయామికికృతివినోదపరాయణచంద్రభానువుఁ. 85

టీ. కువలయపత్రనేత్ర = నల్లకలువరేకులంబోలు కన్నులుగలదాన! సత్యభామ యనుట. రెండవవినతాతనూభవునియందమునఁ = రెండవగరుడుని చక్కందనముతోడ, కమనీయ...కృతంబుఁ - కమనీయ = సొగసైన, కాంచనచ్ఛవి = బంగరుకాంతిచే, కవచీకృతంబుఁ = వర్తముకలదిగాఁ జేయఁబడినదియు; కప్పఁబడినదనుట. కులిశక్షతపక్షముఁ = వజ్రాయుధముచే నఱుకఁబడిన తెక్కలుగలదియును, నిజ...భానువుఁ - నిజ = తమసంబంధ మైన, యామికికృతి = జాములపంతునఁ గాచునట్టివాని వ్యాపారముయొక్క (అనఁగా, దలారికృత్యమనుట.) వినోద = వేడుకయందు, పరాయణ = ఆసక్తమగు, చంద్రభానువుఁ = చంద్రసూర్యులుగలదియును, ఐన, రత్నసానువుఁ = మేరుపర్వతమును, కనుఁగొంటివె = చూచితివే, కన్నులపండువు = నేత్రోత్సవము, అయ్యెఁ = సంభవించెను.

భా. ఓ సత్యభామ ! బంగరునాకృతిని రెండవగరుడునింబోలుదాని, కాంచన కాంతి, నావృతమైనదాని, వజ్రాయుధముచే గృత్తమైన టెక్కలుగలదాని, విడువక చంద్రసూర్యులు తలవరులవలెఁగాఁచుదాని, నేత్రపర్వమగుదాని బంగరుకొండను గనుము.

విశే. మేరుపర్వతశిఖరము నాశ్రయించి గ్రహజ్యోతిశ్చక్రములు బ్రవర్తిలు నని పురాణములు నుడువును. రత్నసానువు:—రత్నమయములైన చఱియలుగలది.

సీ. జీర్ణపర్ణద్రుసంకీర్ణాహిమణివిభామాయాకిసలవంచ్యమానపికము
శశికాంతరుచిమృషాసలిలసంస్ఫాలనశ్లథవిషాణోద్విగ్ననైరిభంబు
గోమేధికప్రభాంకూరమిథ్యామధుద్రవలిలితామిశద్భల్లుకంబు
నీలగండప్రస్తరాళీకగజభేదశీర్యన్నఖితుబృసింహకులము

తే. గారుడాశ్చచ్ఛవిచ్ఛటాకపటయవస
పూలికాచర్వణవ్యగ్రబాలమృగవి
లంఘ్యమానాబ్జరాగశిలావితాన
కూటదావాగ్నియామరుత్కుధర మబల!

86

టీ. అబల=ఓ సత్య! జీర్ణపర్ణ...పికము=జీర్ణ=పండిన, పర్ణ=ఆకులుగల, ద్రు = చెట్టులందు, సంకీర్ణ=వ్యాపించిన, (అనఁగా నున్నయని భావము.) ఆహి=పాములయొక్క, మణి=రత్నములయొక్క, విభా=కాంతులనెడు, మాయాకిసల = కృత్రిమములగుచిగురు లచే, వంచ్యమాన = మోసపుచ్చబడుచున్న, పికము=కోయిలలుకలది; మేరునగము నందలి వృక్షములయాకులు పండి రాలెననియు, నట్టివృక్షముల సర్పములు చేరుటంజేసి యాసర్పముల తలలందలి మాణిక్యములకాంతులు చివురులభ్రాంతి నచటికోయిలలకుఁ గలుఁగఁజేయుచున్నవనియు భావము. శశికాంత...నైరిభంబు=శశికాంత = చంద్ర కాంతమాణిక్యములయొక్క, రుచి=కాంతియనెడు, మృషాసలిల = అసత్యోదకమున, సంస్ఫాలన=లేస్సగాకొట్టుటచేత, శ్లథ=జాతిన, విషాణ=కొమ్ములుగలవగుటచే, ఉద్విగ్న= అవ్యవస్థములైన, నైరిభంబు=అడవిదున్ననుగలది; మేరుపర్వతమునందలి చంద్రకాంత మాణిక్యముల కాంతింగాంచి యెనుబోతు లుదకమనుభ్రమంజెంది కొమ్ములతోఁ గ్రమ్ముటకతన, విషాణములు విశ్లథములై వేదనపాలయ్యెనని భావము. గోమేధిక... భల్లుకంబు=గోమేధిక = గోమేధికరత్నములసంబంధమైన, ప్రభా=కాంతులయొక్క, ఆంకూర=మొలకలనెడి, మిథ్యామధుద్రవ = అసత్యమగు తేనెనీటియొక్క, లిలితా = నాకుఁగలయందలికొర్రెతో, మిశల్=కూడిన, భల్లుకంబు = ఎలుఁగుబంట్లుగలది; గోమే ధికరత్నప్రభలంగాంచి తేనెయనుభ్రాంతివంది యెలుఁగుబంట్లు నాకుటకుఁ జేరెనని

భావము. నీలగండ...సింహకులము-నీల = నీలరత్నములయొక్క, గండప్రస్తర = గండ శిలలనెడు, అశీకగజ = అసత్యపు టేనుగులయొక్క, భేద=భేదించుటచే, శీర్షత్ = వదలిన, నభ=గోళ్లుకలవొటచే, ఝబ్ధ=కలతనొందుచున్న, సింహకులము=సింహసమూహముకలది; సింహములు నల్లని నీలరత్నగండశిలలంగాంచి యేనుగులను భ్రాంతినంది వానిని భేదింప గోళ్లు బ్రద్దలై జారి కలతనొందుచున్నవని భావము. గారుడాశ్చ... దావాగ్ని-గారుడాశ్చ = గరుడపచ్చలరాళ్లయొక్క, ఛవిచ్చటా=కాంతులగుంపనెడు, కపటయవసపూలికా = అసత్యములగు తృణములకట్టలను, చర్వణ = భుజించుటయందు, వ్యగ్ర=ఆసక్తములైన, బాలమృగ=పిల్లలేళ్లచేత, విలంఘ్యమాన=దాటబడుచున్న, అబ్జ రాగశిలావితాన = పద్మరాగమాణిక్యపు రాళ్లగుమియనెడు, కూటదావాగ్ని = కృత్రిమ మైన దవానలముగలది; గరుడపచ్చలకాంతులగుమిం గాంచి పిల్లలేళ్లు తృణపూలికలను భ్రాంతినంది యవ్వానిం భుజించునాసక్తిమెయి దవానలభ్రాంతి నొదవించు పద్మరాగరత్న శిలల నుల్లంఘించుచుండెనని భావము.

ఈమరుత్కుధరము = ఈదేవతలకొండయగు మేరువు.

విశే. మేరుపర్వతమున నుత్తమములగు రత్నములు గలవనియు, వివిధములగు మృగము లున్నవనియుఁ గవి తెల్పినాఁడు. సీసపాదములన్నియు గీతమంతయు నొక్కొక సిద్ధసమాసముతో నడిపినాఁడు. అలం. భ్రాంతిమదలంకారము. ఉదాత్తము. రూపకము.

ఉ. వంచనఁ బొంచి చేరువకు వచ్చిన చంద్రునిజింక నేసి హ

ర్షించియుఁ దత్సుధారసనిషేచనచే నది చావకున్కి వీ

క్షించియు నేటు దప్పె నని చేవిలునమ్ములుఁ బాటవైచి ల

జ్జించి చరించుచుండుదురు చెంచెత లగ్గిరిసానుభూములన్. 87

టీ. చెంచెతలు=శబరకాంతలు, వంచన=వంచనతో, పొంచి = దాగి, చేరు వకు=దగ్గరకు, వచ్చిన=వీతెంచిన, చంద్రునిజింక= చంద్రునిదైనజింకను (చంద్రు నందైన లేడినని భావము), ఏసి=శరప్రయోగముచేసి, హర్షించియు=సంతసించియు, తత్సుధారసనిషేచనచే-తత్ = ఆచంద్రునియొక్క, సుధారస = అమృతరసము యొక్క, నిషేచనచే = తడుపుటచేత, అది=ఆజింక, చావక, ఉన్కి=ఉండుటచే, వీక్షించియు=చూచియు, నేటు=దెబ్బ, తప్పెను, అని, చేవిలునమ్ములు= చేతనున్న ధనుర్పాణములను, పాటవైచి=విసరివైచి, లజ్జించి=సిగ్గునంది, అగ్గిరిసానుభూములన్ = ఆవేరుగియొక్క సానుప్రదేశముల, చరించుచు = నుంచరించుచు, ఉండుదురు.

భా. శబరకాంతలు చంద్రునిలేడింగాంచి బాణమునేసి చచ్చెనదియని తొలు దొల్ల సంతసించిరిగాని యది యాచంద్రామృతరసానేకమునఁ జావకుండుటకుః బిదప నెంతయు వగచుచు చేతనున్నవిల్లములు పాటవైచి తమ లక్ష్మ్యగ్రహణాపాటవమును దలంచుకొని చింతిలి యప్పర్వతసానుప్రదేశముల విహరించుచుందురని భావము. అలం. అతిశయోక్తి.

విశే. అగ్నిరివరమున కనతిదూరముగనే చంద్రుఁడు పోవుచుండునని నూచించి నాఁడు. చంద్రునందలిమచ్చ నిట్లు కవులు లేడిగను, వరాహముగను నూహించుట సహజము.

✓స. వెండియు నప్పసిండికొండ గండశీలామండలంబుల నుద్దండ వేదం డంబు లొండొండ గండతలంబు లొరసికొన నిండిన మదజలంజన మమిం గొని వనదేవతోప*భుక్తతాటంకతాళీదళంబులం బ్రియసందే శంబులు లిఖించు గంధర్వసౌగంధికగంధులవలన, నత్యంతనిర్మల స్ఫటికాధిత్యకలం గానవచ్చు పాతాళవాతాశిప్రతిబింబంబులం గని మును తమకటచిన యురగంబులం బాట విడిచి వానిం దమచంచు పుటంబులం బొడిచియు గరుదంచలంబుల నడచియుఁ బదంబులం దాచియు నేచినకోపంబుల విఫలప్రయత్నంబు లగు బాలశిఖావళం బులం గని తమవరులకుం జూపి పరిహసించు గరుడతరుణీనివహంబు లవలన, నెలయేటిచిలుపచిలుపనీరు పగలు గగనమణి ధగధగని కిరణ ముల మిగుల సెగ లెగయు రవికాంతశీలాతలంబులం దెకతెక లుడు కెత్తి జాలువాఱఁ గరంగిన కట్టజవ్వాదికొలంకులం బడి కెలంకులం దేలి తెట్టుపలు గట్టి చపలకపికులచలితటతరుపతీత కుసుమవిసర పరి మళపరంపరా వాసితం బై ఘుమఘుమం బిసాళింప నలందుకొని రతి శ్రమంబు లపనయించుయక్షపక్ష్యలాతులవలనఁ, గేసరికిశోరనఖముఖ విదారితకుంభం బై నపనగజంబును వనగజదంతఘాతయాతనాభ్రాంత వరాహంబును వరాహదంష్ట్రాటంకఖండితకీచకనిచయంబును గీచక శిఖాజర్జరిత పర్జన్యంబును బర్జన్యోదరపరిచ్యుత శంఖశుక్తిసంఘంబును నొక్క యెడన పడఁ దత్తదుత్పన్నంబు లగుమౌక్తికంబుల వేటు వేట నేటి పేరులు గ్రుచ్చు సాధ్యమిథ్యామధ్యలవలనను, సభిరామం

* భుక్తముక్తతాటంక.

బై; మఱియు నొక్కొకచోట సురపతి తఱుచు మెఱుగు లడరు
 కఱకుభిదురముఁ గొని తఱిమి యెఱకలు విఱుగ నఱికినయెడల
 సెలలకు నిడిన జలగలపాలుపునం జఱుల నెరగొని పొరలు జరదజగర
 నికరంబులును, ఖచరగణ గోష్ఠిస్థానంబులం బఱచినరత్న కంబళంబుల
 విధంబున విశాలశీలాతలంబుల నిద్రించుశౌద్ధూలంబులును, మృగాంక
 మండలంబు సగము కబళించిన రాహుగ్రహభూమికలచందంబున
 నందంద తిరుగుబొల్లి మోరభల్లూకంబులును గలిగి; సుధర్మాప్రదేశం
 బునుంబోలె శక్రపురమహిళాలి *కుచచందనసుగంధాగురువాత
 పోత మేదురంబును, జలనిధియునుంబోలె నీలనలపనసకీలతతుంగనేతు
 సహితంబును, వల్లకయునుం బోలె లలితప్రవాళకకుభంబును, భారతం
 బునుంబోలె శతపర్వచమత్కృతంబును, సమరతలంబునుంబోలెఁ
 గలితానేకపాటనంబును, శబ్దశాస్త్రంబునుంబోలె ధాతుగణ విద్యో
 తితంబును, సంగీతంబునుంబోలె నిషాదభరితంబునయి, గ్రావనిబద్ధ
 ఘనౌఘంబయ్యును నగ్రావనిబద్ధఘనౌఘంబై, గవయస్థానం బయ్యును
 నగవయస్థానంబై, వైణవారావాసితంబయ్యు నవైణవారావాసి
 తంబై, మెఱయు నిది; మఱియును. 88

టీ. వెండియున్ = మఱియు, అప్యసిండికొండ = ఆబంగరుకొండయొక్క
 (మేరువు), గండశిలామండలంబులన్ = పెద్దరాళ్లగుంపునందు, ఉద్దండవేదండంబులు =
 విజృంభించునేనుఁగులు, ఒండొండన్ = అన్యోన్యము, గండతలంబులు = చెక్కి-శులప్రదేశ
 శములు, ఒరసికొనన్ = రాచుకొనఁగా, నిండిన = పూర్ణమైన, మదజలాంజనమషిన్ =
 దానోదకమనెడిమసిని (కాటుకరసము), కొని = స్వీకరించి, వనదేవతా...దళంబులన్ =
 వనదేవతా = వనదేవతలచే, ఉపభుక్త = అనుభవింపఁబడిన, తాటంక = కర్ణాభరణములైన,
 తాళీదళంబులన్ = తాటియాకులందు, ప్రియసందేశంబులు = ప్రియులకుఁబంపువార్తలు,
 లిఖించు = వ్రాయునట్టి, గంధర్వసౌగంధికగంధులవలనన్ = గంధర్వస్త్రీలవలనను, (సౌగం
 ధికగంధి = కలువపరిమళముంబోలు పరిమళముగలది స్త్రీ.) ఇంతవఱ కొకవాక్యము.
 అభిరామంబై యనుదానితో దీనికన్వయము. గంధర్వాంగనలు గజముల మదజలమును,
 సిరాతో వనదేవతలు కర్ణాభరణములుగ నుపయోగించికొని విడిచిన తాళపత్రములఁ
 బ్రియసందేశముల నందు వ్రాయుచుండిరని భావము. మత్తిలినయెనుఁగు లందుఁ గలవ

* కుచలికుచచందన.

నియు, వనదేవత లాదలివస్తువుల నాధరణములుగఁ జేసికొని సవిలాసముగ సంచరింతు
రనియు, గంధర్వాంగన లాదు లీలమీఱ విహరింతురనియుఁ దాత్పర్యము. అత్యంత...
అధిత్యకలక్ - అత్యంత=మిక్కిలి, నిర్తల=స్వచ్ఛములైన, స్ఫటిక=స్ఫటికవికారములైన,
అధిత్యకలక్ = గిరిశిఖరభూములందు, కానక్ + వచ్చు = కనఁబడునట్టి, పాతాళ
వాతాశిప్రతిబింబంబులక్ = పాతాళమందలి నాగముల మాఱుకూపులకు, కని=చూచి,
మును=తొల్లి, తమకఱచిన=తాము నోటఁబట్టుకొనిన, ఉరగంబులక్ = పాములకు, పాఱ
విడిచి=పాఱవైచి, వానిక్ = ఆప్రతిబింబములకు, చంచుపుటంబులక్ = దొప్పలవంటి
ముక్కులచేత, పొడిచియుక్, గరుదంచలంబులక్ = టెక్కలకొనలచేత, అడఁచి
యుక్=అడఁగఁజేసియు, పదంబులక్ = పాదములచే, తాఁచియుక్=తన్నియు, ఏచిన=
వృద్ధినందిన, కోపంబులక్ = ఆగ్రహములతో, విఫలప్రయత్నంబులు = సఫలముగాని
ప్రయత్నముగలవి, అగు = అయినట్టి, బాలశిఖావళంబులక్ = లేనెమిళులకు, కని =
కాంచి, తమపరులకుక్=తమపతులకు, చూపి=అగపఱచి, పరిహసించు=పరిహాసమొనర్చు
నట్టి, గరుడతరుణీనివహంబులవలనక్ = గరుడయువతులసమూహమువలనను; అయ్యది
స్ఫటికోపరిభూములఁ బాతాళనాగములకూపులు ప్రతిఫలింప నవ్వనిగని యధికరోష
మున బాలశిఖావళములు తాము మున్ను నోటఁగఱచి పట్టికొనిన పాములఁ బాఱవైచి
యానాగప్రతిబింబములకు నిజసర్పములుగా భావించి ముక్కులతోఁబొడిచి, టెక్కలతో
నడఁచి, పాదములతోఁ దన్ని విఫలప్రయత్నములుగలవిగాఁగ, నక్కొండయందుండు
గరుడాంగన లాశిఖావళములఁ దమప్రియులకుఁజూపి పరిహసించుచుండిరని భావము.
అగ్గిరివరమున నచ్చములగు స్ఫటికప్రదేశములు గలవనియు, నెమిళులు, గరుడాంగన
లును నందు విహరించుచుండురనియుఁ దాత్పర్యము. నెలయేటిచిలుపచిలుపనీరు = కొండ
యేటి యత్యల్పజలము, పగలు=దినభాగమున, గగనమణిధగధగనికిరణములక్ = సూ
ర్యుని ధగధగాయమానమగురశ్మిలచే, నెగలు=వేడులు, ఎగయు=పైకివచ్చు, రవికాంత
శిలాతలంబులక్ = సూర్యకాంతపురాళ్లయొక్కప్రదేశముచేత, తెకతెక=కుతకుతమని,
ఉడుకెత్తి=కెరలి మఱఁగి, జాలువాఱక్=పాఱునట్లు, కరంగిన = ద్రవీభవించిన, కఱ్ఱ
జవ్వాదికొలంకులక్ = నల్లనిజవ్వాదిచెరువులందు, పడి, దీనికిఁ గర్త నెలయేటిచిలుప
చిలుపనీరు. కెలంకులక్=ఒడ్డులందు, తేలి, తెట్టువలు = పెఱలు, కట్టి, చపల...వాసి
తందై - చపల=చంచలములైన, కపికుల=కోతులగుమిచే, చలిత=కదల్చుబడిన, తటతరు=
ఒడ్డులందలివృక్షములనుండి, పలిత=పడిన, కుసుమవిసర = పుష్పసమూహముయొక్క,
పరిమళపరంపరా = సుగంధసమూహముచే, వాసితందై=పరిమళింపఁజేయఁబడినదై, ఘుమ
ఘుమక్ = ఘుమఘుమమనునట్లు, పిసాళింపక్=పరిమళింపఁగా, అలందుకొని=పూసికొని,

రతిశ్రమములు=సంభోగమువలని యానూసములను, అపనయించు = పోగొట్టుకొను నట్టి, యక్షపక్షలాక్షులవలన = యక్షాంగనలవలనను; పగలు సూర్యునితీక్షణములైన కిరణములచేతఁ జంద్రకాంతమాణిక్యములనుండి మంట లెగసెననియు, నాజ్వాలల సోకున నల్లని జవ్వాదిచెరువులు కలుగి జాలువాఁతెననియు, నట్టి కొలఁకులాదు సెలయేటి యత్యల్పదకము పడి పెఱుగుగట్టి తీరతరువులందలి చపలకపికులముచే రాల్పబడిన సుమముల పరిమళముచేఁ బరిమళింపఁజేయఁబడెననియు, నట్టి సుగంధనిర్మలసలిలము నలందికొని యక్షాంగనలు రతిశ్రమ మపనయించుకొనుచుండిరనియు భావము. ఆపవర్వత శ్రేష్ఠమున మనోజ్ఞములగు జవ్వాదికొలఁకులు, చంద్రకాంతశిలలు గలవనియు, నందు యక్షాంగనలు విహరించుచుందురనియుఁ దాత్పర్యము. కేశరికిశోర...కుంభంబైన-కేశరి కిశోర=సింహపుఁబిల్లలయొక్క, నఖముఖ=నోళ్లకొనలచే, విదారిత=బ్రద్దలుచేయఁబడిన, కుంభంబైన = శిరోభాగముకలదైన, పనగజంబును = అడవియేనుఁగులును, పనగజ... పరాహంబును-పనగజ = అడవియేనుఁగులయొక్క, దంతఘాత=దంతములపోటుచేనైన, యంతనా=బాధచే, భ్రాంత=కలఁగెడు, పరాహంబును=అడివిపందియును, పరాహ... నిచ్చయంబును-పరాహ = అడవిపందులయొక్క, దంష్ట్రాటంక = ఊలులపంటికోరలచే, భండిత=నలుకఁబడిన, కీచకనిచయంబును = బొంగువెదుళ్లసమూహమును, కీచక... పర్జన్యంబును-కీచకశిఖా = బొంగువెదుళ్లకొనలచే, జర్జరిత=కలంపఁబడిన, పర్జన్యంబును= మేఘములును, పర్జన్యోదర ..సంఘంబును-పర్జన్య = మేఘములయొక్క, ఉదర=మధ్య భాగమునుండి, పరిచ్ఛృత=పడినట్టి, శంఖశుక్తిసంఘంబును=శంఖములయు ముత్తైపుఁజిప్ప లయు సమూహమును, ఒక్కయొడన=ఒకేస్థలమున, పడఁ = పడఁగా, తత్తదుత్పన్నంబు లగు=వానివానినుండిపుట్టునట్టి, మాక్తికంబులఁ = ముత్తైములను, వేఱువేఱు = కలసి పోకుండునట్లు, ఏఱి, పేరులు=హారములు, గ్రుచ్చు=కూర్చునట్టి, సాధ్యమిథ్యామధ్యల వలనను = సాధ్యులవనితలవలనను; ఆపవర్వతమున సింహకిశోరనఖములచే వ్రయ్యలైన కుంభములుగల యేనుఁగులును, హస్తీదంతములపోటులచే వ్యగ్ధనందు నడవిపందులును, నడవిపందుల వాడికోరలచే బ్రద్దలుచేయఁబడినవెదుళ్లును, వెదుళ్లకొనలచే విదారింపఁబడిన మేఘములనుండి జాతిన శంఖశుక్తిసమూహమును నొక్కచోఁగూల, నానూపదార్థము నుండి పుట్టి పడిన మంచిముత్తైముల నొకజాతిదానితో నొకటి కలయకుండురీతి సాధ్య స్త్రీలు హారములు కూర్చుచుందురని భావము. అనఁగా నందు మంచిముత్తైములు విస్తారముగ లభించుననియు, నవ్వాని హారములుగఁగూర్చి యలంకరించికొని సవిలాసముగ సాధ్యాంగనలు విహరింతురనియు, సింహగజపరాహాదు లందుఁ గలవనియుఁ దాత్పర్యము. “కరీంద్రజీమూతపరాహశంఖమత్స్యహిశుక్త్యధ్వవవేణుజాని” అనువాక్యము ననుస

రించి మంచిముతైములు, గజేంద్రములనుండియు, మేఘమునుండియు, వరాహముల
నుండియు, శంఖములనుండియు, ముతైపుఃజిప్సలనుండియు, వెదుళ్లనుండియు మున్నగు
వానినుండి పుట్టునని యెన్నవలయును. ఆభిరామబై=మనోహరమై, లలనలతోనొప్పు.
మీఁదివాక్యములన్నింటితో దీని కన్వయము. మఱియుఁ, ఒక్కొక్కచోటఁ=ఒక్కొక్క
స్థలమున, తఱచుమెఱుఁగులు = దట్టములగుకాంతులు, అడరు=వ్యాపించునట్టి, కఱకు
భిదురముఁ = వాఁడియగువజ్రాయుధమును, కొని=పట్టి, తఱిమి=తోలి, యెఱుకలు =
తెక్కలు, విఱుగఁ=విఱుగునట్లు, నఱికినయెడలఁ=నఱికినచోటులందు, సెలలకుఁ=
పుండుబెజ్జములందు, ఇడిన=ఉంచిన, జలగలపాలుపునఁ = జలగలతీరున, (జలగ=ఉదక
సర్పవిశేషము), చఱులఁ = గిరిప్రాంతప్రదేశములందు, ఎరఁ = ఆహారమును, కొని =
గ్రహించి, పొరలు=దొర్లుచుండు, జరదజగరనికరంబులును = ముసలికొండచిలువగుము
లును; ఎరగొని యగ్గిరిప్రాంతదేశమున దొర్లుచుండు కొండచిలువలు, దేవేంద్రుఁడు వజ్ర
యుధమున నక్కొండ తెక్కలందఱిగి యావ్రణరంధ్రముల రక్తముం బీల్చినిడిన జల
గలాయనునట్లు పొల్చెనని భావము. ఖచర...స్థానంబులఁ=ఖచరగణ=సురలయొక్క,
గోష్ఠీస్థానంబులఁ = మాటలాడుకొనుచోటులందు, పఱచిన, రత్నకంబళంబులవిధం
బునఁ = రత్నకంబళులతీరున, వికాలశిలాతలంబులఁ = వికాలములైనతాళ్లప్రదేశము
లందు, నిద్రించు=శయనించెడి, శార్దూలంబులును=బెబ్బులులును; పఱపైనతాళ్లనిద్రించు
మువ్వన్నె మేకములు వివిధవర్ణములనెసఁగు రత్నకంబళులవలె నున్నవనియు, నాకంబళులు
సురలు స్వేచ్ఛగఁ గూర్చుండి మాటలాడుకొనుటకై పఱుపఁబడిన ట్లమరియున్నవనియు
భావము. మృగాంకమండలంబుఁ = చంద్రమండలంబును, సగము=సంగోరు, కబళిం
చిన=మింగిన, రాహుగ్రహభూమికలచందంబునఁ = రాహుగ్రహవేషములవిధమున,
అందంద=అచ్చటచ్చట, తిరుగు=సంచరించునట్టి, బొల్లిమోరభల్లూకంబులును = తెల్పు
ముట్టెగల యెఱుఁగుబంటులును; బొల్లిమోర సంగోరుమింగిన చంద్రబింబమువలెను,
తక్కిన నల్లనిభాగము రాహుగ్రహమువలెను నొప్పియుండుటంజేసి, భల్లూకములు
సగముమింగిన చంద్రమండలముగల రాహుగ్రహములవలెఁ బొల్చియున్నవని గ్రహిం
చునది. కలిగి=కలదై, కర్త. మేరువు. 'కలిగి' అను దీనికిఁ బూర్వమునఁగల ద్వితీయాం
తము లన్నింటితో నన్వయము. సుధర్మాప్రదేశంబుచుంబోలెఁ = దేవసభాప్రదేశము
వలె (దేవసభకు సుధర్మ యనిపేరు. శక్ర...మేదురంబును-శక్రపుర = ఇంద్రపట్టణ
మందలి, (అమరావతి), మహిళాలి = స్త్రీసమూహముయొక్క, కుచ = స్తనములందైన
చందనసుగంధాగురు = చందనము పరిమళించునట్టి యగురునుగల, వాతపోత=పిల్లగాలు
లచే, మేదురంబును = బలసినదియు, అని యింద్రసభాపరమగునర్థము. అనఁగా నింద్ర

సభయందు సురాంగనల కుచములందలి సుగంధద్రవ్యముల సుగంధమునువహించిన పిల్ల
గాలు లాలయునని భావము. శక్ర=అంకుడుచెట్టు, పుర=గుగ్గులువృక్షములు, మహిళా=
ప్రియంగులతలు, లికుచ=నిమ్మచెట్టు, చందన=మంచిగంధపుఁజెట్టు, సుగంధాగురు = పరి
మళించు నగురువృక్షములు, (వీనిచేతను), వాతపోత=ఁజిల్లగాలులచేతను, మేదురంబు =
సాంద్రమైనది. అని మేరుపరమగునర్థము. జలనిధియునుంబోలె = సముద్రమువలె,
నీలనలపనసకీలితతుంగ నీతుసహితంబును = 'నీలుఁడు, నలుఁడు, పనసుఁడు' అను ప్లవం
గమవీరులచేఁ గట్టఁబడు నెత్తైన యానకట్టతోఁ గూడినది. అని సముద్రపరమగునర్థము.
నీలనల=నల్లనిగడ్డితోడను, పనస=పనసచెట్లతోడను, కీలిత=కూడియున్న, తుంగ=చిన్న
గుట్టలతోడను, నీతు=నీటికట్టలతోడను, సహితంబును=కూడినదియు, అని మేరుపరమగు
నర్థము. వల్లకియుంబోలె=వీణవలె, లలితప్రవాళకకుభంబును - లలిత = సొగసైన,
ప్రవాళ=దండమును, కకుభంబును=ముఖమునుగలది. అని వీణాపరము. లలిత=సొగసైన,
ప్రవాళ=చివురలుగల, కకుభంబును=అర్జునవృక్షములుగలదియు, అని మేరుపరము. వీణా
దండమునకుఁ బ్రవాళమనియు, వీణాముఖమునకు కకుభమనియుఁ జేర్లు. భారతంబునుం
బోలె = భారతమువలె, శతపర్వచమత్కృతంబును - శతపర్వ = నూఱుపర్వములచే,
(నూఱులక్షణములు లేక నూఱుప్రస్తావనలు), చమత్కృతంబును=మనోహరమైనది. అని
భారతగ్రంథపరము. శతపర్వ=నూఱుగనుపులుగల వెదుళ్లచే, చమత్కృతంబును=మనోహర
మైనది. అని మేరుపరము. సమరతలంబునుంబోలె=యొద్ధరంగమువలె, కలితానేకపాట
నంబును-కలిత=ఁబిప్పచున్న, అనేక=అనేకులయొక్క, పాటనంబును = బ్రద్దలుచేయుట
కలదియు అని సమరతలపరము. కలిత=ఁబిప్పెడు, అనేకప = ఏనుఁగులయొక్క, అట
నము = సంచారముగలది. అని మేరుపరము. శబ్దకాస్త్రంబునుంబోలె = వ్యాకరణ
కాస్త్రమువలె, ధాతుగణవిద్యోతితంబును-ధాతుగణ = భౌదిధాతుగణములచే, విద్యో
తితంబును=ప్రకాశితమును, అని వ్యాకరణపరము. ధాతుగణ=గైరికాదిధాతుసమూహ
ముచే, విద్యోతితము=ప్రకాశితము, అని మేరుపరము. సంగీతంబునుంబోలె=సంగీతము
వలె (గానమువలె), నిషాదభరితంబును - నిషాద=స్వరభేదముచే, భరితంబును = పూర్ణ
మైనదియు, అని గానపరము. నిషాద=కిరాతులచే, భరితంబును = నిండినది, అని మేరు
పరము. గ్రావనిబద్ధఘనౌఘంబయ్యును-గ్రావ = కొండలందు (శిఖరములందనుట), నిబద్ధ=
కూర్పఁబడిన, ఘనౌఘము=మేఘబృందముగలది, అయ్యును = అయినను, అగ్రావనిబద్ధ
ఘనౌఘంబై - అగ్రావని=ఎదుటిభూమిని, బద్ధ=కూర్పఁబడిన, ఘన=గొప్పదైన, ఓఘం
బై=ఉదకప్రవాహముగలదై, గవయస్థానంబయ్యును=గవయమృగములకు స్థానమైనను,
అగవయస్థానంబై-అగ = వృక్షములకును, పయః=పక్షులకును, స్థానంబై=తావై, వైణ

వారావాసితంబయ్యును-వైణవ = బొంగువెదుళ్లయొక్క, ఆరావ=ధ్వనికి, ఆసితము = స్థానము, ఆయ్యున్=అయినను, నవైణ...వాసితంబై - నవ = క్రొత్తయైన, లేతయైన, ఏణవార=జింకలగుంపుకు, ఆవాసితంబై=వాసస్థానమై, ఇది=ఈమేరువు, మెఱయ్యున్= ప్రకాశించును. మఱియును.

విశే. ఇందు, సుధర్మాప్రదేశమును వాక్యముమొదలుకొని నిషాదభరితమునువాక్యమువఱకుఁగల వాక్యములలో సభంగాభంగరూపమగుశ్లేషయు, గ్రావనిబద్ధమునువాక్యముమొదలుకొని, ఏణవారావాసితంబై అనువాక్యమువఱకుఁగల వాక్యములలో విరోధాభాసమును వెలయుచున్నవి.

సామజముగాన వేదండముపేరు హస్తీకిఁగల్గెను. వేద+అండ=వేదండ, వాతాసి=గాలిని దినునది గానఁ బామునకు వాతాసిపేరువచ్చెను. ఉరగము = వక్షముతోఁ బ్రాకునుగాన దీని కీపేరు కల్గెను. గగనమణి=ఆకాశమునకు మాణిక్యముపోల్కి నొప్పువాఁడు గాన రవి కీనామముకల్గె. మిథ్యామధ్యలు=లేనినడుముగలవారు. అనఁగా సన్నని నడుముగలవారనుట.

ఉ. కిన్నరకీంఠి! చూచితివె కిన్నరులం గలధౌతభూధరా
భ్యున్నతశృంగభాగముల నుత్పలగంధులుఁ దాముఁ గల్పకో
త్పన్నమధుప్రసంగతులఁ బాడెద రింద్రునిమీఁదిగీతముల్
కిన్నర లొయ్యనొయ్యఁ బలికించుచుఁ దారతరస్వనంబులన్. 89

టీ. కిన్నరకంఠి = వీణాస్వరముంబోలు స్వరముగలదాన (సత్య!) కలధౌత... భాగములన్-కలధౌతభూధర = బంగరుకొండయగు మేరువుయొక్క, అభ్యున్నత = ఎత్తైన, శృంగ=శిఖరములయొక్క, భాగములన్ = ప్రదేశములందు, ఉత్పలగంధులు=స్త్రీలు, కల్పకోత్పన్నమధుప్రసంగతులన్-కల్పక = కల్పవృక్షములనుండి, ఉత్పన్న = పుట్టిన, మధు = మద్యముయొక్క, ప్రసంగతులన్ = ఉత్కృష్టమగు సంబంధముచే, కిన్నరలు=వాద్యవిశేషములను, ఒయ్యనొయ్యన్ = మెల్లమెల్లఁగా, పలికించుచున్ = మీటుచు, తారతరస్వనంబులన్ = మిక్కిలి హెచ్చైనస్వరములతో, ఇంద్రునిమీఁదిగీతముల్ = ఇంద్రాంకితములగుపాటలను, పాడెదరు = పాడుచున్నారు. చూచితివె = కంటివే !

భా. ఓసత్యభామ! కల్పవృక్షసంబంధమైన మద్యములం ద్రావి యామైకమునఁ దమ ప్రభువగునింద్రునిమీఁది పాటలను పాడుచున్నారదె గంటివే యని శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యభామంగూర్చి పల్కెనని భావము.

16. ఆయతభూర్జపత్రముల నామరధేనుదధిప్రయుక్తపా
 థేయము లారగించి వడ దేఱఁగ శీతలకల్పకద్రుమ
 చ్ఛాయల నిల్చినిల్చి సరసంబులు వల్కుచు వెండికొండకుం
 బాయక కూడి యేగెదరు భామిని! చూడుము సిద్ధపాంథులన్. 90

టీ. ఆయతభూర్జపత్రములన్ = పొడవైన భూర్జవృక్షపుటాకులందు, ఆమర
 థేను దధిప్రయుక్తపాథేయములు-ఆమరథేను = సురసంబంధమైనయావుయొక్క,
 దధి=పెరుగుచే, ప్రయుక్త=కల్పితములైన, పాథేయములు=దారిబత్తెములను, అరగించి=
 భుజించి, వడదేఱఁగన్=శ్రమతీరుటకై, శీతలకల్పకద్రుమచ్ఛాయలన్ = చల్లని కల్ప
 వృక్షములనీడలందు, నిల్చి నిల్చి=ఉండియుండి, సరసంబులు = సరసములగుమాటలు,
 వల్కుచు=ఆడుచు, పాయక=ఓండొరులనెడఁబాయక, కూడి=కలిసి, వెండికొండకున్=
 కైలాసమునకు, ఏగెదరు=పోయెదరు. సిద్ధపాంథులన్ = సిద్ధులను, బాటసారులను,
 చూడుము. భుజించి, కూడి, నిల్చి మున్నగు నసమాపకక్రియలకు, సిద్ధపాంథపదమే కర్త
 యని గ్రహించునది.

భా. ఓసత్యభామ! సిద్ధులదె తాము తెచ్చికొన్న వేల్పుటావుపెరుగుతోఁ
 జేయఁబడిన దారిబత్తెముల విశాలభూర్జపత్రముల నిడికొని కల్పవృక్షములనీడల శ్రమ
 మవనయించుకొని గుమికూడి కైలాసమున కేగుచున్నవారు గనుమని భావము.

శా. ఏణీశాబవిలోలనేత్ర! కనుఁగొంటే వీరు విద్యాధరు
 ల్లాణికోజ్జ్వలరత్నకుండలులు సంబద్ధాసిధేను ల్రణ
 ద్వీణాపాణులు చంద్రికామలశిరోవేష్టు త్రిపుండ్రాంకితు
 ల్నాణీయస్తరతారహారులు శివధ్యానైకనిష్ఠాపరుల్. 91

టీ. ఏణీశాబవిలోలనేత్ర! = బాలకురంగమువలెఁ జలించు నేత్రములుగలదాన!
 మాణికోజ్జ్వలరత్నకుండలులు = రత్నములచేఁ బ్రకాశించు రత్నకుండలములుగలవారు,
 సంబద్ధాసిధేనుల్ = సంబద్ధ=కట్టుకొన్న, అసిధేనుల్ = కత్తులుగలవారు, రణద్వీణాపాణులు
 =ధ్వనిచేయువీణీయలు హస్తములందుఁగలవారు, చంద్రికామలశిరోవేష్టుల్ = వెన్నెలవలె
 స్వచ్ఛమైన తలపాగకలవారు, త్రిపుండ్రాంకితుల్ = భస్మముచేఁ దీర్చిన మూఁడురేకలచే.
 జిహ్నుతులైనవారు నాణీయస్తరతారహారులు-నాణీయ=మిక్కిలి గొప్పవగు, తారహారు
 లు = ముత్యాలహారములుగలవారు, శివధ్యానైకనిష్ఠాపరుల్ = శివధ్యానమను ముఖ్య
 మగునియమమునం దాసక్తిగలవారు, వీరు, విద్యాధరులు, కనుఁగొంటే=చూచితే.

భా. ఓకురంగలాలవిలాచన! వారే విద్యాధరులు రత్నకుండలాలంకృతులై కత్తులంగట్టుకొని, వీణియలంబూని, తెల్లనితలపాగల ధరించి నొసటఁ ద్రిపుండ్రములం దిద్దికొని, గొప్ప ముత్తియంపుండేరులందాల్చి శివధ్యానమను ముఖ్యమగునిష్ఠయందే కేవల మాసక్తిగల్గి కైలాసమునకుం బోవుచున్నారదే గనుము.

వ్యా-విశే. అణీయన్ + తర-అణీయ స్తర=మిక్కిలి సూక్ష్మమైనది. న+అణీయ స్తర= నాణీయ స్తర=సూక్ష్మ ముకానిది. 'అణు' అనుపదమునకుఁ దరప్రత్యయరూపము 'అణీ యన్' దీనిపై మఱల తరప్రత్యయముచేసి కవి ప్రయోగించుట యిచటివిశేషము.

మ కనుఁగొంటే సకలేందుబింబముఖి! యీగంధర్వులం బంకజా
సనగేహిన్యుపదిష్టగీతరచనాసర్వంకషప్రజ్ఞులం
గనదుత్తుంగవిమానచారులఁ దురంగగ్రీవుల నిర్జరీ
జనతాన్మృతసహాయలాలసుల యక్ష¹ గ్రామవాస్తవ్యులన్. 92

టీ. సకలేందుబింబముఖి = పూర్ణచంద్రవదన ! పంకజాసన...ప్రజ్ఞులన్ - పంకజాసనగేహినీ=సరస్వతిచే (బ్రహ్మవత్ని), ఉపదిష్ట=కఱపఁబడిన, గీత = గానముల యొక్క, రచనా=తిరుగఁబాడుటయందు, సర్వంకష = సంపూర్ణమైన, ప్రజ్ఞులన్=బుద్ధి కలవారలను, కన...చారులన్-కనల్=ప్రకాశించునట్టి, ఉత్తుంగ = ఎత్తైన, విమాన = విమానములందు, చారులన్ = సంచరించువారిని, తురంగగ్రీవులన్ = హయగ్రీవులను, నిర్జరీ...కారులన్ - నిర్జరీ = దేవతాస్త్రీలయొక్క, జనతా = సమూహముయొక్క, నృత్త=నాట్యములయొక్క, సహాయ = తోడ్పాటువిషయమున, లాలసులన్ = ఆసక్తి గలవారిని, యక్షగ్రామవాస్తవ్యులన్ = యక్షులగుంపుతోనుండువారిని, ఈగంధర్వులన్ = ఈగంధర్వులను, కనుఁగొంటే=చూచితివే.

విశే. సకలేందు = కళలన్నింటితోఁ గూడినచంద్రుడు.

సీ. యక్షులు ²వీర లోయతివ ! మేళము గూడి

పాడుచుండుదురు దిక్పాలసభల
గుహ్యకు ³వీర లోకొమ్మ ! హాస్యరసాధి
నాయకు ల్భృంగీశనర్తకములు
గరుడులు ⁴వీర లోతరుణి ! విష్వక్సేన
పరిచితు ల్నా గారిపరమహితులు

1 గ్రామవాస్తవ్యులన్. 2 వీరుగో యతివ !. 3 వీరుగో కొమ్మ !. 4 వీరుగో తరుణి!

చారణు ల్వీర లోసతి ! విచిత్రకథేతి

హాసజ్ఞు లఖిలలోకాధ్వనీను

తే. లమరపతిఁ గొల్వఁ జనువార లతివ ! యెపుడు

నుబును పుత్తురు వివిధోపయోగ్య కళల

మనలఁ జూచెద రాశ్చర్యమగును లగుచు

వీరిఁ గనుఁగొంటు గంభీరవేదిగమన !

93

టీ. ఓయతివ=ఓవనిత! వీరలు=వీరు, యత్నులు. మేళము=జత, కూడి, దిక్పాల
సభల¹ = దిక్పతులసభలందు, పాడుచుండుదురు=గానము చేయుదురు. ఓకొమ్మ=ఓస్త్రీ!
వీరలు, గుహ్యకులు, హాస్యరసాధినాయకు² = హాస్యరసాధిపతులు, భృంగీశనర్తనఖులు
= భృంగీశుని రహస్యమిత్రులు, ఓతరుణి=ఓయువతి, వీరలు, గరుడులు. విష్వక్సేనపరి
చితులు = విష్వక్సేనుని స్నేహితులు, నాగారిపరమహితులు = గరుడునకుఁ బ్రియ
మిత్రులు, ఓసతి=ఓపతివ్రత! వీరలు, చారణులు. విచిత్ర...హాసజ్ఞులు=విచిత్ర=మిక్కిలి
చిత్రములైన, కథా=కొంచెము సత్యమైన కల్పితకథలను, ఇతిహాస=ప్రాచీనచరిత్రము
లను, జ్ఞులు=తెలిసినవారు, అఖిలలోకాధ్వనీనులు=అన్నిలోకములందు సంచరించువారు,
అమరపతి³=దేవేంద్రుని, గొల్వ⁴=సేవించుటకు, చనువారలు=పోవుచున్నవారు, అతివ=
సత్య! ఎపుడు=ఎల్లపుడు, వివిధోపయోగ్యకళల⁵ = అనేకవిధములగు నుపయుక్తములైన,
విద్యలచే, ఉబును=పనిలేనికాలమును, పుత్తురు=గడుపుదురు. ఆశ్చర్యమగును = ఆశ్చ
ర్యమున మునిగినవారు, అగుచు⁶, మనల⁷, చూచెదరు=చూచుచున్నారు. గంభీర
వేదిగమన=గంభీరవేది = మదగజమువంటి, గమన=నడకగలదాన! వీరి⁸, కనుఁగొంటె=
చూచితివె!

విశే. తోలూడినను, రక్తము కారినను, మాంస మూడివచ్చినను, దన్నుఁదా నేది
యెఱుంగక మత్తిలి తిరుగునో, బహుకాలమునకుఁగాని యేది శిక్షితమై వశముకాదో
యట్టియేనుఁగును గంభీరవేది యందురు.

లయగ్రాహి.—

అంగన ! కనుంగొను మనంగహరమాళితట

రంగనటి జహ్ను మునిపుంగవవిశాలో

త్సంగశిశువుం గపిలునింగలపుఁజూపునెక

లం గలయునాసగరువంగడము మోక్షో

త్తుంగమణిసౌధమునకుం గడపుఁ దాప గగ
నాంగణమహీతలభుజంగనిలయంబుల్
జంగగొను నేర్పరిఁ బతంగజయనుంగుఁజెలి
యం గనఖలాచలయుగంగ సురగంగన్.

94

టీ. అనంగ...నటిన్ - అనంగహర=మన్తకహంతయగు నీశ్వరునియొక్క, మాళి
తట=శిరోభాగమనెను, రంగ=నాట్యభూమియందు, నటిన్=నర్తకియైనదానిని, జహ్ను
ముని...శిశువున్ - జహ్నుమునిపుంగవ = జహ్నువును ఋషిశ్రేష్ఠునియొక్క, విశాలా
త్సంగ=పఱవైనతొడయందలి, శిశువున్ = పాపయైనదాని, కపిలు...నెకలన్ - కపిలు=
కపిలమహామునియొక్క, ఇంగలపుఁజూపు = అగ్నికణములరూపమగు దృష్టియొక్క,
నెకలన్=మంటలందు, కలయు=కలసిపోయిన, ఆసగరువంగడమున్ = ఆసగరునివంశ
మును, మోక్షోత్తుంగమణిసౌధమునకున్ = మోక్షమనెడి యెత్తైనమేడకు, కడపు =
చేర్చునట్టి, తాప=నిచ్చెనయైనదాని, గగనాంగణమహీతలభుజంగనిలయంబుల్ = స్వర్గ
మర్త్యపాతాళములను, జంగగొను=లంఘించునట్టి, నేర్పరిన్=నేర్పుకలదాని, పతంగజ
యనుంగుఁజెలియన్ - పతంగజ = సూర్యతనయయగుయమునకు, అనుంగుఁజెలియన్ =
ప్రియసఖయైనదాని, కనఖలాచలయుగంగన్ = కనఖలయనుకొండతో, యుక్ =
కూడిన, అంగన్=శరీరముగలదాని, సురగంగన్=మందాకినిని, అంగన, కనుంగొనుము=
చూడుము.

విశే. ఈశ్వరుడు భగీరథునిప్రార్థనంజేసి గంగను మాళిఁ దాల్చుటకతన నందు
గంగ విహరించుటకల్గెను. దాన నీశుమాళి గంగానర్తనమునకు రంగమయ్యె. జహ్నుముని
యుద్రేకమున వచ్చు గంగంద్రావి మఱల దానిం దాఁబుట్టించుటంబట్టి గంగ జహ్ను సుత
యై జాహ్నువీనామమునందెను. వేయిమంది సగరసుతులు యాగపశువునువెదకం బాతా
ళమువఱకు భూమింద్రద్వి పాతాళముం జొరఁబాటి యచ్చోఁ గపిలమునివరుని నేత్రా
గ్నిజ్వాలల దగ్ధులైరి. వారిని గంగోదకమునందడిపి యుత్తమగతింబొందింప భగీరథుడు
యత్నించి గంగం బుడమికిఁదెచ్చి కృతకృత్యుడయ్యె. గంగ సగరసుతుల సుత్తమగతి
నొందించుటకతన సగరవంశమువారిని మోక్షముసౌధము నెక్కించుటలో నిచ్చెన
యయ్యెను.

విష్ణుపాదమునుండి వెలువడినగంగ మూడుచీలిక లయ్యెననియు, నందొకపాయ
స్వర్గమున, నొకటిభువిని, నొకటి పాతాళమునఁబడి ప్రవహించెనని పురాణములుచెప్పును
గాన, గంగ మల్లోకముల జంగగొనునదయ్యెను. యమునానదింగూడి ప్రవహించునది
గానఁ బతంగజప్రియసఖయయ్యె. కనఖలాచలమనుకొండ గంగాద్వారమునఁ గలదు.

అందొకతీర్థమున గంగ యానిర్భవించుటంజేసి గంగ కనభలాచలయుగంగ యయ్యెను. ఇది లయగ్రాహి యువృత్తము. ఇరువదియారుభందములలోఁ బుట్టినదిగామి నిది యిరువదియారుక్షరముల కెక్కుడగ నక్షరములుగలపాదము గల్గియుండును. ఇట్టివానికి లక్షణకర్త లక్కతముననే 'ఉద్ధరమాలావృత్తములు' అని పేరిడినారు. దీని ప్రతిపాదము నకు 39 మాత్రముండును. ప్రతిపాదము, భ,జ,స,న,భ,జ,స,న,భ,య, అను గణములతో నడుచును. ప్రతిపాదమునను, 11,21,31, మాత్రలపైఁ బ్రాసయతి యుండును. యతి వేయరాదు. ప్రాసయతియే నిల్పవలెను.

మ. అవె దివ్యర్షినికేతనంబు లనసూయారుంధతీకర్ణపూ

రవివృద్ధార్భకకృష్ణసారగతిసంరంభంబు లింద్రద్రుమో

ద్భవనానావిధవల్కలాంచితబహిర్ద్వారప్రదేశంబు లా

హవనీయాదిహుతాశధూమపటలశ్యామిభవత్ప్రాంతముల్. 95

టీ. అనసూయా...సంరంభంబులు - అనసూయా = అత్రిపత్నియొక్కయు, అరుంధతీ=వసిష్ఠునిభార్యయొక్కయు, కర్ణపూర = కర్ణాభరణములైన బాలతృణాదుల చేత, వివృద్ధ=పోషింపఁబడిన, అర్భక=పిల్లలుగల, కృష్ణసార = నల్లనిచాఱులుగలలేళ్లయొక్క, గతి=నడకయొక్క, సంరంభంబులు = త్వరలుగలవియు; అనసూయారుంధతులు తాము కర్ణాభరణములుగఁ జేసికొనినతృణాదుల నాహారముగనిడి పిల్లలేళ్లఁ బ్రేమతోఁ బెంచుచుండ నాపిల్లలతల్లులగుజింక లవ్వారియాశ్రమముల స్వేచ్ఛగ విహరించుచున్నవని భావము. ఇంద్రద్రుమ...ప్రదేశంబులు-ఇంద్రద్రుమ = కల్పవృక్షమునుండి, ఉద్భవ=పుట్టిన, నానావిధ=వివిధములైన, వల్కల=నారచీరలతో, అంచిత=ఁబప్పుచున్న, బహిర్ద్వారప్రదేశంబులు = వాకిశులతలములుగలవి, ఆహవనీయాది...ప్రాంతముల్ - ఆహవనీయాది=ఆహవనీయము మొదలైన, హుతాశ=అగ్నులయొక్క, ధూమపటల = పొగలగుమిచే, శ్యామిభవత్ = నల్లనగు, ప్రాంతముల్ = సమీపప్రదేశములుగలవి, దివ్యర్షినికేతనంబులు = దేవర్షులగృహములు, అవె=అవిగో.

విశే. 'ఆహవనీయము, గార్హపత్యము, దక్షిణాగ్ని' అని అగ్నులు ముత్తైఱుగులు. అలం. స్వభావోక్తి.

1 ఉ. అచ్చరపువ్వుఁబోండ్లు సరసామృతధారయుఁ గల్పవాటియున్
లచ్చియుఁ భందమామయుఁ దలంపులమానికముందలంపఁ బై

పెచ్చులు దీనికి న్నెమరువెట్టుచు నందినియట్టు నాకుచుం
బచ్చికఁ 1బండి యున్నయది భామిని! వేలుపుటావుఁ జూచితే. 96

టీ. అచ్చరపువ్వుఁబోండ్లుఁ = అప్పరస్త్రీలును, సరసామృతధారయుఁ =
సరసమగునమృతంపుధారయు, కల్పవాటియుఁ = కల్పవృక్షపంక్తియు, లచ్చియుఁ =
లక్ష్మీయును, చందమామయుఁ = చంద్రుడును, తలంపులమానికముఁ = చింతా
మణియు, తలంపఁ = ఆలోచింపఁగ, దీనికిఁ = ఈకామధేనువునకు, వైపెచ్చులు =
కొసరులు, నందినియట్టుఁ = నందినియును తనదూడయొక్కకంఠమును, నాకుచుఁ,
నెమరువెట్టుచుఁ = నెమరువేయుచు, పచ్చికఁ = పచ్చికగలనేల, పండి = శయ
నించి, ఉన్నయది, భామిని = సత్య, వేలుపుటావుఁ = సురలయావగు కామధేనువును,
చూచితే = కాంచితివే.

వ్యా-విశే. అచ్చరలు, అమృతము, కల్పవృక్షములు, లక్ష్మీ, చందమామ, చింతా
మణి, కామధేనువు-ఇవన్నియు సముద్రముననే పుట్టినవి. కాని యీకామధేనువునకుఁ
దక్కినవన్నియు కొసరులే యగుచున్నవి. అనఁగా దీనితో నయ్యవేదియు సాటినొందఁ
జాలవనిభావము. వైపెచ్చు = కొసరు; అనఁగా బ్రధానముగ నొకవస్తువుంగొని పిదప
నాకొన్నదానికై కొసరుగాఁ బుచ్చుకొనిన చిల్లరవస్తువు. అచ్చర. ప్ర. అప్పరాః. పువ్వుఁ
బోడి = పుష్పమువలె మనోజ్ఞమైన యొప్పిదముగలది. రూ. అ. పూవుఁబోడి. పువ్వుఁ
బోడి. పూఁబోడి.

చ. కనకమహీధరేంద్రునిక²స్థితపర్వతరాజపట్టబం
ధనమును బోనికొటయు ఘనంబగు తన్మకుటంబుకై వడిం
దనరెడువై జయంతమును దవ్వులఁ గానఁగవచ్చెఁ జూచితే
యనిమిషరాజధాని యిది హాసనమాత్రకురంగలోచనా! 97

టీ. హాసనమాత్రకురంగలోచనా = ఒక్కసంవత్సరముమాత్రమే వయసుకల
లేడివంటి కన్నులుగలదాన, కనకమహీధరేంద్రు...బంధమునుబోని = కనకమహీధ
రేంద్రు = మేరుగిరిపరముయొక్క, అలిక = ఫాలప్రదేశమున, స్థిత = ఉన్నటువంటి,
పర్వతరాజపట్టబంధనమునుబోని = పర్వతరాజత్వమును బ్రకటించుపట్టముయొక్క కట్టును
బోలిన, కొటయు = కొటయును, ఘనంబగు = గొప్పదైన, తన్మకుటంబుకైవడిఁ =
అపర్వతరాజుయొక్కకిరీటమువలె, తనరెడు = ఒప్పునట్టి, వైజయంతమును = వైజయంత
మునుమేడయు, దవ్వులఁ = దూరమునుండి, కానఁగవచ్చెఁ = కాన్పించెడిని. ఇది,
అనిమిషరాజధాని = దేవేంద్రముఖ్యపట్టణమగునమరావతి, చూచితే = చూచితివా?

1 దండి; లేడి. 2 స్థలసుస్థిరపట్టమాత్రబంధనమును.

భా. మేరుపర్వతశిఖరముననున్న దేవేంద్రునికోట పర్వతరాజునొసటఁ గట్టిన పట్టబంధమువలెను, నాతనిప్రాసాదమగు వైజయంత మప్పర్వతరాజుశిరమునఁ బ్రకాశించు కిరీటమువలెను, నొప్పుచున్నవని భావము.

విశే. రాజునొసటఁ బట్టాభిషేకాదులఁ బట్టముంగట్టుట యాచారము. అనిమి ఘలు = తెప్పపాటులేనివారు. జయంతము = ఇది యింద్రునిమేడపేరు.

ఉ. శ్రీలఁ జెలంగు నీసురపురిం గమనీయమహానుభావతం
బోలఁగ లేక యోటములఁ బొంది భజింపఁగ వచ్చినట్టు లు
త్తాలదుకూలకల్పితపతాకలతోఁ గడు నొప్పు నన్యది
కౌలపురంబులో యనఁగఁ బార్శ్వములం దివిషద్విమానముల్. 98

టీ. శ్రీలక్ = సిరులచే, చెలంగు = ఒప్పునట్టి, ఈసురపురిక్ = ఈయమరా వలెని, కమనీయమహానుభావతక్ = సొగసైనగొప్పమహిమవిషయమున, పోలఁగక్ = సాటిఁజెందుటకు, లేక = చాలక, ఓటములక్ = అపజయములను, పొంది, (దిక్పాల పురంబులు), భజింపఁగక్ = సేవించుటకై (అమరావతిని) వచ్చినట్టులు = వచ్చినరీతిగ, ఉత్తాల...పతాకలతోఁ-ఉత్తాల = మిక్కిలిపొడవైన, దుమాల=పట్టుబట్టలచే, కల్పిత= నిర్మింపఁబడిన, పతాకలతోఁ = ధ్వజములతోడ, కడుక్ = మిక్కిలి, ఒప్పు=ప్రకా శించు, అన్యదిక్పాలపురంబులో = ఇతరదిక్పాలురపట్టణములో, అనఁగక్ = అనునట్లు, పార్శ్వములక్ = కెలంకులందు, దివిషద్విమానములు = సురలవిమానములు, ఒప్పును.

భా. అమరావతీపార్శ్వములఁగల దేవవిమానములు సురపురిమాహాత్మ్యమున కోడి బానిని సేవింపవచ్చిన యన్యదిగీశులపట్టణములో యనునట్టొప్పెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. మరలక జన్యభూమి నణుమాత్రభయంబును లేనివీరు ల
ధ్వరము లనేకము ల్విధియుతంబుగఁ జేసినభూసురేంద్రు లు
ద్ధురభవపాశబంధములఁ ద్రుంచినయోగికులావతంసు లీ
సురపుర*కామినీవదనచుంబనమాత్రకృతార్థమానసుల్. 99

టీ. జన్యభూమిక్ = యుద్ధరంగమున, మరలక = వెనుదీయక, అణుమాత్రభయం బును = స్వల్పమైనభయమును, లేని = లేనట్టి, వీరులు = శూరులు, అధ్వరములు = యజ్ఞములు, అనేకములు = పెక్కులు, విధియుతంబుగక్ = యథావిధిగ, చేసిన = ఒనర్చిన, భూసురేంద్రులు = బ్రహ్మణశ్రేష్ఠులు, ఉద్ధుర...బంధములక్ = ఉద్ధుర = మిక్కిలి బలముకలవైన, భవపాశబంధములక్ = సంసారరజ్జువులకట్టులను, త్రుంచిన = త్రంపికొన్న,

యోగికులావతంసులు = మునికులశ్రేష్ఠులు, ఈసుర...మానసుల్ = ఈసురపురకామినీ = ఈ
స్వర్లోకస్త్రీలయొక్క, వదనచుంబనమాత్ర = మోము ముద్దుగొనుటమాత్రముచేతనే,
శృతార్థ = ధన్యమైన, మానసుల్ = మదిగలవారు.

భా. యుద్ధభూమిని వెను చూపక పోరాడి ప్రాణముల గోల్పోవువారును, యథా
విధి యజ్ఞములాచరించిన మహీసురవరులును, సంసారపాశములకట్టులఁ ద్రెంపికొన్న ముని
పుంగవులును, దేవకాంతలమోముల ముద్దుగొనుట మాత్రముననే తమ్ముతాము ధన్యులం
గాఁ దలంచుకొందురు. అనఁగాఁ బైకృత్యములకిదే ఫలమని తాత్పర్యము.

వ్యా-విశే. 'ఈసురపురి' అను సమాసపదమునందలి 'ఈ' అనునది 'సురపురి'
అను సిద్ధసమాసైకదేశమగుపదముతో నన్వయించుచున్నది. సమాసైకదేశమగుపదముతో
నన్వయించుగతిని విశేషణము నిల్పుటకే ఏకదేశాన్వయమందురు. ఇయ్య దొకదోషముగా
లక్షణకర్తలు భావించురు. తెనుఁగునఁ గొన్నియెడల నియ్య దదుష్టమని లక్షణకర్తలు
మహాకవిప్రయోగప్రదర్శనపురస్కరముగ నెన్నిరి. సంస్కృతవ్యాకరణకర్తలుగూడ 'దేవ
దత్తస్య గురుకులం' అను సీట్టి యుదాహృతు లేకదేశదోషమాషితములు గావని చెప్పిరి.
ప్రకృత మిందు 'ఈ' యనుదానిని "సమాసఘటితం బీశబ్ద మొక్కొకచో సూచనా
ర్థమగు" అను ప్రాథవ్యాకరణసూత్రముననుసరించి సూచనార్థకముగ నెన్నఁదగునని
చేయును. మఱియు మహాకవిప్రయోగముల 'ఆ. ఈ' అనునవి సిద్ధసమాసమధ్యగతపద
ములతో నన్వయించుట చూపట్టును. కావున నిది యదుష్టమని చెప్పనొప్పును. లేదా
యెందు 'యోగికులావతంసులు' అని మూడవపాదపుఁదుదిని బాఠము నంగీకరించి
నిచో సీదోషమునకుఁ దావేలేదు. కాని శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యకెడుటగలవానిఁ జూపుచున్న
వాఁడు గాన నిచ్చో 'ఈసురపురి' అనియుంటయే సరసమని యెన్నవలసియుండును.

సారంగాక్షుల*చూపుచోటగముల న్జన్మొండల న్తోహదు

ర్వారావర్తముల న్తునింగి దరిఁ జేరన్రాక యుప్పొంగు సం

నొంభోనిధి సత్కీయాతరణి నిశ్శంక న్సముత్తీర్ణుడై

మీ సజ్జననావికుండు మదిరాక్షీ! యీపురద్వీపమున్.

100

టీ. మదిరాక్షీ = మదముకప్పిన కన్నులుగలదాన! సజ్జననావికుండు = సత్పురు
షుఁడని నోదగడపువాఁడు, సారంగాక్షులచూపుచోటగములన్ = లేడికన్నులంబోలు
కన్నులుగల మనిషిలయొక్కదృష్టులను చేపలగుంపునందును, చన్మొండలన్ = కుచములను
జూపింపఁబడును, మోహదుర్వారావర్తములన్ = మోహమను ననివార్యములగు సుడు

* గొప్పుచోటగములన్

లందును, మునింగి=మునింగి, దరిక్=ఒడ్డును, చేరక్=చేరుటకు, రాక=వీలులేక, ఉచ్చాం
గు=వృద్ధిసందునట్టి, సంసారాంభోనిధిక్=సంసారమనుసముద్రమును, సత్కియాతర
ణిక్=సత్కర్తలనుపడవచే, నిశ్శంకక్=నిర్భయముగా, సముత్తీర్ణుడై=దాటినవాడై,
ఈపురద్వీపముక్=ఈపట్టణమనుదీవిని, చేరును=పొందును.

భా. ఓసత్యభామ! సముద్రమునఁబడినవాఁడు చేఁబలకును, గొండలకును, సుడుల
కును జిక్కి యొడ్డుఁజేరక చింతించుగతిని మనుజుఁడు, వనితలదృష్టులను చేఁబలకును,
జన్నులనుగొండలకును, మోహమనుసుడులకును వశుడై సంసారమను సాగరమును
దాటఁజాలకయుండు. అట్టివానిని దరింజేర్చ సత్కర్తకలాపము తరణి యగును. అత్తరణి
మూలమున నీభవసాగరముందాటి యవ్వఁ డీపురమనుదీవినే చేరుంజుమా! సత్కర్త
కలాపమే స్వర్గముం జేర్చ పలఁచి యని తాత్పర్యము. అలం. రూపకము.

క. అని నాకపురమహత్త్వము

వనితకుఁ దెలుపుచును హర్ష వశమానసుఁ డై

దనుజకులవైరి చని యొ

య్యనఁ గాంచనమేదిసీధరాగ్రక్షోణిన్.

101

టీ. అని, దనుజకులవైరి = రాక్షసవంశశత్రువు, నాకపురమహత్త్వముక్=స్వర్గ
పట్టణమాహత్త్వమును, వనితకుక్ = సత్యభామకు, తెలుపుచును, హర్షవశమానసుడై=
సంతోషాయత్తచిత్తుడై, చని=అరిగి, ఒయ్యనక్ = మెల్లఁగ, కాంచనమేదిసీధరాగ్ర
క్షోణిక్ = బంగరుగొండయొక్కశిఖరముల ప్రదేశములందు, 103 వ పద్యముతో
సన్వయము.

చ. పతగవిభుండు మింటిపయి భంజలికామురళీ*సుడాల వ

ల్గితముల రా నెదుర్పడిన ఖేచరవర్గము లోసరించి య

ద్భుతముగ మ్రొక్క లేనగవుతోఁ గనుఁగొంచు వదాన్యనై చికి

శితఖురటంకచంద్రకితసిద్ధసరి త్తటమార్గసీమలన్.

102

టీ. పతగవిభుండు=గరుత్మంతుఁడు, మింటిపయిక్ = అకాశముపై, భంజలికా
మురళీసుడాలవల్గితములక్ = “భంజలిక, మురళి, సుడాల” అనుగతివిశేషములచే,
రాక్=రాఁగా, ఎదుర్పడిన ఖేచరవర్గములు = ఎదురుగావచ్చు దేవతలసమూహములు,
ఓసరించి=ఒదిగి (ప్రక్కఁబాటి), అద్భుతముగక్=అచ్చెరువుగ, మ్రొక్కక్=నమస్క
రింపఁగా, లేనగవుతోక్ = మందహాసముతో, కనుఁగొంచుక్=చూచుచు, వదాన్య...

సీమలక్ష్మీ-వదాన్య = మిక్కిలి దానముచేయునట్టి, నైచికి=ఆవుయొక్క (కామధేనువు యొక్క), శిత=వాడియైన, ఖురటంక = డెక్కలను నులులచేత, చంద్రకిత=నెమలిపురి గన్నుల యాకారముగల గుండ్రనిజాడకలదిగాఁ జేయఁబడిన, సిద్ధసరిత్తట = గంగాతీర మందలి, మార్గసీమలక్ష్మీ=బాటలతలములందు, ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. భంజలిక-మురళి మొదలగునవి యశ్వగతివిశేషములు. ఐనను నెవరి కయ్యది వాహనమగునో యద్దాని వారి వారువముగనే భావించి యాగతివిశేషముల దానియందు వర్ణించుట నైజమయ్యె.

క. సరసబిసవిసరముహూ*రా,హరణోద్ధరహంససంసదారవదీర్ఘ
కరణచణగంధవహములు, శరీరములనేద దేర్పఁ జనుదెంచె రహీన్.

టీ. సరస ..గంధవహములు-సరస = రసవంతములగు, (వాడని), బిసవిసర = తామరతూడులసమూహమును, ముహూః=మాటిమాటికి, ఆహరణ=తినుటచేత, ఉద్ధర= విజృంభించునట్టి, హంససంసత్ = హంసలగుంపుయొక్క, ఆరవ=ధ్వనులను, దీర్ఘ కరణ= పొడిగించుటయందు, చణ=సమర్థములైన, గంధవహములు = కమ్మగాలులు, శరీరముల నేద = ఒడలులయాయాసమును, దేర్ప = పోగొట్టఁగా, రహీన్ = ఆనందముతో, చనుదెంచె = వచ్చెను. కర్త. దనుజకులవైరి. 101-102-103 పద్యముల కొకే యన్వయము.

విశే. 'ముహూరాహరణ' అనుచో 'ముహూరుద్ధరణ' అనుపాఠము గానంబడి యొడి, 'ఉద్ధరణ=పెల్లగించుట' అని యాపక్షముననర్థము. తామరతూండ్ల నాహరించు హంసములయారవముల వృద్ధినొందించునదనుటంజేసి యీవాయువు పద్మాకరములమీది నుండియే యేతెంచుచున్నదని విశదమగుచున్నది. పద్మాకరములపైనుండి వచ్చుటకతన కిగాలియందు కైత్యము, సౌరభ్యమును గలవని విశదమయ్యెను. హంసలకు మిగుల సంత సము సంభవింపజేయకున్న హంస లధికముగ నారావములు గావించుట పాసఁగదు *పునఁ, నట్టిసంతోషమునకు మందమారుతమే కారణముగానోపుటకతనను, 'హంస సంగసదారవపదముచే మాంద్యమును సూచితమయ్యెను.

స. సన్మర్త్యమ! ధీనిబంధనవిధాసంక్రందనాచార్య! శూ
రమృన్యాచలవజ్రపాత! జగతీరక్షంబుజాక్ష! శర
ధ్యమృగస్థదశాస్యరాజ్యసమసహ్యప్రోద్భవాతీరభా
గుష్మత్పరి శివంసముద్రపురవప్రోన్మూలనాడంబరా!

టీ. సమర్థతమ = యుద్ధమందు శక్తుఁడా! ధీనిబంధనవిధాసంక్రందనాచార్య-
 ధీ=బుద్ధియొక్క, నిబంధన=ఏర్పాటుయొక్క, విధా = రీతివిషయమున, సంక్రందనా
 చార్య = బృహస్పతియైనవాఁడా! శూరమృత్యు... పాత-శూరమృత్యు=శూరులమని యను
 కొనువారలనే, అచల=కొండలకు, వజ్రపాత = వజ్రాయుధప్రహారమైనవాఁడా! జగతీ
 రక్షాంబుజాక్షా = భూపాలనమున విష్ణువైనవాఁడా! శరధ్యమూర్ధస్థ...డంబరా-శరధి=
 సముద్రముయొక్క, అమూర్ధస్థ-అవ్=సీతయొక్క, మూర్ధ = జాడను, స్థ=ఉన్నట్టియు,
 దశాస్య=రావణునియొక్క, రాజ్య=రాజ్యముతో, సమ = తుల్యమైనట్టియు, సహ్య =
 సహ్యపర్వతములయందు, ప్రోద్భవ=పుట్టినదగు కావేరీనదియొక్క, తీర=ఒడ్డును, భాక్ =
 పొందినట్టియు, ఉమ్మత్తూరు శివంసముద్రపుర = 'ఉమ్మత్తూరు, శివంసముద్రపురము'
 అనెడు పట్టణములయొక్క, వప్ర=ప్రాకారమును, ఉమ్మాలన = పెల్లగించుటయొక్క,
 ఆడంబరా=విజృంభణముగలవాఁడా!

వ్యా-విశే. ఇందుఁ గృష్ణరాయల దక్షిణదేశవిజయము ప్రకటితమైనది. శూరమృత్యు
 రూ. ఆ. శూరమాని.

క్ష. తిరుమల దేవీవల్లభ !, కరుణామయహృదయ ! రాజకంఠీరవ ! యీ

శ్వరనరసభూపురందర, వరనందన ! బాసదప్పవరగండాంకా ! 105

టీ. తిరుమలదేవీవల్లభ = తిరుమలదేవికిఁ బ్రియుఁడా! కరుణామయహృదయ=
 దయాప్రచురమగు మదిగలవాఁడ! రాజకంఠీరవ=రాజసింహ ! ఈశ్వరనరసభూపురందర
 వరనందన = ప్రభువగు నరసరాజును భూలోకదేవేంద్రునియొక్క యుత్తమపుత్రుఁడా !
 బాసదప్పవరగండాంకా! 'బాసదప్పవరగండ' అనెడు బిరుదముగలవాఁడా!

స్రగ్విణి.—

నాగమాంబాధిభూనారసింహోత్తజా !

భోగలీలాపరాభూతసంక్రందనా !

త్యాగవిద్యానిషద్యాయితప్రాభవా !

సాగరాంతక్షమాసంపదేకాస్పదా !

106

టీ. నాగమాంబా...త్తజా-నాగమాంబా = నాగమాంబయొక్క, అధిభూ =
 ఆధిపతియైన (పతియైన), నారసింహ = నరసింహరాజునకు, అత్తజా = కుమారుడైన
 వాఁడా! భోగ...సంక్రందనా-భోగలీలా = భోగములవిలాసముచే, పరాభూత = తిర
 స్కృతమైన, సంక్రందనా = దేవేంద్రుఁడుగలవాఁడ ! త్యాగ...ప్రాభవా - త్యాగ
 విద్యా=దానవిద్యకు, నిషద్యాయిత=అంగడియైన, ప్రాభవా = మహిమగలవాఁడ! సాగ

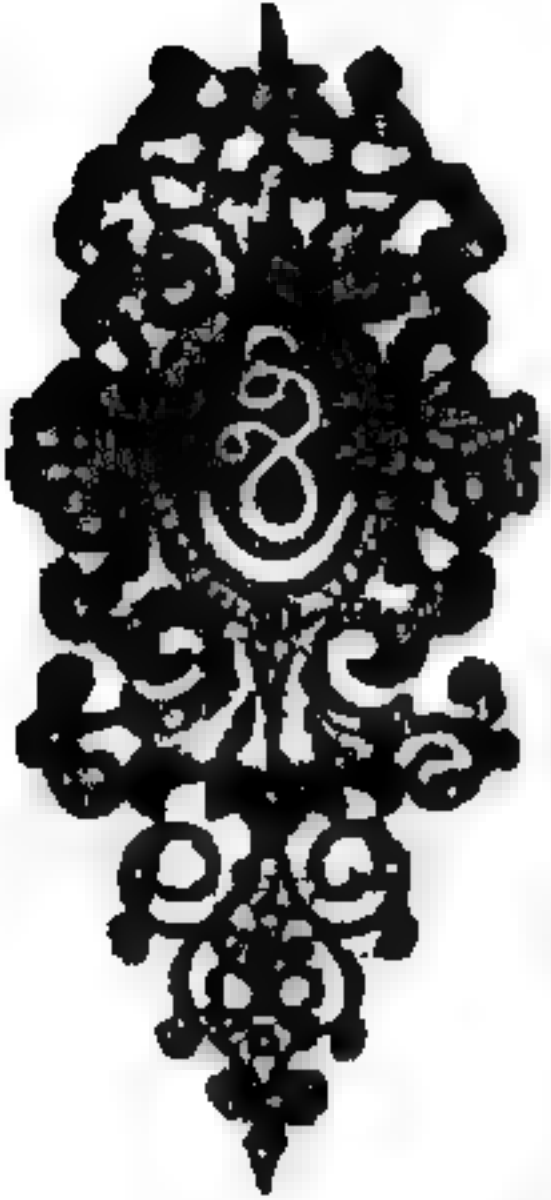
గాంత...స్పదా - సాగరాంత = సముద్రము తుదిగాఁగల, త్తమా=భూమియందలి,
నగరత్ = విశ్వర్యములకు, ఏక=ముఖ్యమైన, ఆస్పదా=స్థానమైనవాఁడా.

విశే. ఇది స్రగ్వణీవృత్తము. 4 రగణము లొకపాదమునకుండును. ఇట్లే తక్కిన
మూడుపాదము లుండును. ప్రతిపాదమున మూడవగణము మొదటియక్షరము యతి
స్థానము.

గద్యము. ఇది శ్రీమదుమామహేశ్వరవరప్రసాదలబ్ధసారసారస్వతాభి
నంది నందిసింగయామాత్యపుత్ర కౌశికగోత్రపవిత్ర సుజనవిధేయ
తీర్థయనామధేయప్రణీతంబైన పారిజాతాపహరణంబను మహా
ప్రబంధంబునందు ద్వితీయాశ్వాసము.



తృతీయాశ్వాసము.



మహితశేహ! యుత్కల
భూమిధవదర్పహరణభుజసార! సుధా
ధామకులజలధికౌస్తుభ!
రామాపాంచాల! కృష్ణరాయనృపాలా!

1

టీ. శ్రీ... శేహ-శ్రీ=నందలతో, మహిత=కూడియున్న, శేహ=గృహముకల
వాడ!, ఉత్కల...సార - ఉత్కలభూమిధవ=ఉత్కలదేశపురాజయొక్క, దర్ప=
గర్వమును, హరణ = నశింపఁజేయునట్టి, భుజసార = భుజములబలముగలవాడ, సుధా
ధామ...కౌస్తుభ=సుధాధామకుల=చంద్రవంశమనెడి, జలధి=సముద్రమునకు, కౌస్తుభ=
కౌస్తుభరత్నమైనవాడా! రామాపాంచాల=స్త్రీలకుఁ బాంచాలజాతిపురుషుడైనవాడా!,
కృష్ణరాయనృపాలా=కృష్ణరాయభూపా!

తే. అవధరింపుము జనమేజయక్షితీశ, వరున కిట్లను నవ్వుకానివల్లభుండు
గగనగంగాప్రతీరోపకంఠభూమి, నల్లనల్లన నేతెంచునవసరమున. 2

టీ. అవధరింపుము=సావధానముగ నాకర్ణింపుము. అవ్వుకానివల్లభుండు = ఆముని
శ్రేష్ఠుడగు వైశంపాయనుడు, జనమేజయక్షితీశవరునకు = జనమేజయుడను రాజ
శ్రేష్ఠునకు, ఇట్లు=ఈరీతిగ, అనుకొ=అనెను. గగన...భూమి=గగనగంగా - మందా
కినియొక్క, ప్రతీర=బద్ధుయొక్క, ఉపకంఠభూమి=సమీపప్రదేశమున, అల్ల
నల్లనకొ=అంతంత, ఏతెంచు=వచ్చునట్టి, అవసరమునకొ=సమయమున (కృష్ణుడుకర్త.)

ఉ. అంతకు మున్న నారదమహామునిచే మఘవుండు కంసదై
త్యాంతకురాక దా నెఱిగి యభ్రమువల్లభు నెక్కి సంభ్రమా
క్రాంతమనస్కుడై యెదురుగాఁ జనుదెంచె జయంతుఁడుం దిశా
కాంతులు మేనకాదిగణికానివహంబులు వెంటఁ గొల్వంగన్. 3

టీ. అంతకుమున్న = అంతకుఁబూర్వమే, మఘవుండు=ఇంద్రుడు, నారద
మహామునిచే, కంసదైత్యాంతకురాక = శ్రీకృష్ణునిరాకను, తా=నెఱిగి, అభ్ర)ము

సల్లభౌ = విరావతమును ('అభ్రము' అనునది యైరావతముభార్యపేరు), సంభ్రమా
క్రాంతమనస్కుడై = త్వరచే నాక్రమింపఁబడిన మదిగలవాడై, జయంతుడు
(ఇంద్రునికుమారుడు) దిశాకాంతులు = దిక్పతులును, మేనకాదిగణికానివహంబు =
మేనక మొదలైన దేవవేశ్యలసమూహమును, వెంట, శొల్వంగ = సేవింపఁగా, ఎదు
రుగా, చనుడంచె = వచ్చెను.

— స్వర్గమున శ్రీకృష్ణ నింద్రాదులు సేవించుట. —

చ. అమరవిభుండు దూరముననంబుజనాభునిఁ గాంచి సంభ్రమో
ద్గమమునఁ జేతియంకుశముఖంబునఁ గుంభములూఁది కుంచితా
గ్రిమచరణంబున న్నదకరిఁ డిగి యంసవిలంబికల్పచే
లము నడుమ బిగించుచు నిలానిహితాత్మశిరగిరిరీటుఁ డై. 4

టీ. అమరవిభుండు = దేవేంద్రుడు, దూరమునఁ, అంబుజనాభునిఁ = శ్రీ
కృష్ణుని, కాంచి = చూచి, సంభ్రమోద్గమమునఁ = త్వరయొక్క పైకిలేచుటచే, చేతి
యంకుశముఖంబునఁ = హస్తమునందలి యంకుశాగ్రముచే, (ఏనుఁగును గుంభమునదిమి
పడికరించికొనుసాధన మంకుశము), కుంభములు = కుంభస్థలములను (ఏనుఁగుతల నడుమం
గలపల్లమున కిరువంకలనుండు నెత్తైన రెండుప్రదేశములను రెండుకుంభములుగా వ్యవహ
రింపఁబడునట్లుగానఁ గుంభములని బహువచనము ప్రయుక్తమయ్యెను.) ఊఁది = అణచిపట్టి,
కుంచితాగ్రిమచరణంబునఁ = వంచఁబడిన ముందటికాలియందుండి, నదకరిఁ = విరా
వతమును, డిగి = దిగి, (ఏనుఁగు ముందటిపాదము నువంచఁగాఁ బిదప నేనుఁగుపైనున్నవాఁ
డ పాదముపైనుండి క్రిందికిదిగుట సహజము), అంసవిలంబికల్పచేలముఁ = భుజములనుండి
వ్రేలాడు కల్పవృక్షసంబంధమగువస్త్రమును, నడుమఁ = మధ్యమందు, బిగించుచుఁ =
బిగియునట్లుకట్టుచు, ఇలా... కిరీటుఁడై = ఇలా = భూమియందు, నిహిత = ఉంచఁబడిన,
అన్తః = తనయొక్క, కిరీటుఁడై = కిరీటముగలవాడై, (అనఁగా శిరసు భువినంటునటుల
నిలువ్కొనించెననుట.)

భా. ఇంద్రుడు దూరమునుండియే శ్రీకృష్ణుంఁగాంచి యంకుశాగ్రముచే నైరా
వతము శిరసునదిమి యది మోఁకాలు వంచఁగా నద్దానినుండి దిగి భుజముపైనుండువస్త్ర
మును నడుమునకుఁ గట్టి తనవెంటఁ దనయొందును, దిక్పతులును, దేవవేశ్యలును రాఁగ,
గనురేగి శిరస్సు భూమినంటునట్లు నమస్కరించెను.

౪౩. నడుమునకు వస్త్రమునుగట్టి నమస్కరించునాచారము విజయనగరరాజుల
యాభిమతముల మగ్యాదయైయున్నట్లు తెలియవచ్చెడిని. ఇట్లే విజయనగరరాజులకాల
మున నాచారములు పర్థించిరి కాన నిది తప్పక యప్పటియాచారమే యననొప్పును.

చ. జడిగొని సమ్మదాశ్రుకణజాలము లొల్కంగ రోమహర్షముల్
బడిబడి మేనఁ బాదుకొన భక్తినివేశతరంగితాత్మఁడై
యడుగులమీఁద వ్రాలె దివిజాగ్రణి తత్కుశలంబు నెమ్మిఠో
నడిగెడురీతి మాళికుసుమాగతపట్పదపంక్తి మ్రోయఁగన్. 5

టీ. దివిజాగ్రణి=ఇంద్రుడు, జడిగొని = ధారగొని, సమ్మదాశ్రుకణజాలము = అనందబాష్పబిందుసమూహములు, ఒల్కంగ=జారఁగా, రోమహర్షముల్=హర్షము వలనిపులకలు, మేన=శరీరమున, బడిబడి=వరుసగా, పాదుకొన= నిల్వఁగా, భక్తి నివేశతరంగితాత్మఁడై = భక్తియొక్కపాండికచేత నుప్పొంగినమదిగలవాఁడై, తత్కుశలంబు=ఆ శ్రీకృష్ణనిత్యమమును, నెమ్మిఠో=ప్రేమతో, అడిగెడురీతి=ప్రశ్నించు గలిని, మాళికుసుమాగత...పంక్తి-మాళి = శిరస్సునందలి, కుసుమ = పుష్పములనుండి, ఆగత=వచ్చిన, పట్పద=తుమ్మెదలయొక్క, పంక్తి = వరుస, మ్రోయఁగ= ధ్వని చేయఁగా, అడుగులమీఁద=పాదములపైని, వ్రాలె=ఒరఁగెను.

భా. ఇంద్రుఁ డపు డానందబాష్పధారలొలుక, సంతసమునఁ బులకలు మ్రోజాదు కొన, శిరసున నలంకారముగ నునిచికొనినపుష్పములనుండి యేతెంచు తుమ్మెదలయార వము శ్రీకృష్ణనికుశలము నడుగు మాటలసద్దవలె నొప్ప, భక్తిమీఱ శ్రీకృష్ణనియడుగులపైఁబడెను. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

ఉ. ఆదనుజాపహర్తయు భుజార్గళము ల్వేసఁ జాచి యంచితా
మోదవికాసవన్నయనముగ్ధసరోరుహపంక్తిఁ బూజ ల
త్యాదరలీలఁ జేయునమరాధిపుఁ గొంగిటఁ జేర్చె నూతనాం
భోదము సానుమచ్చిభరము న్రభసంబునఁ గప్పకై వడిన్. 6

టీ. ఆదనుజాపహర్తయు=ఆరాక్షసాంతకుఁడగుకృష్ణుఁడును, భుజార్గళముల్= గడియలంబోలుభుజముల, వెన=శీఘ్రముగా, చాచి, అంచితా...పంక్తి=అంచిత= ఒప్పుచున్న, ఆమోద=సంతోషముచేత, వికాసవల్=వికాసముగల, నయన = నేత్రము లనే, ముగ్ధ=సుందరమైన, సరోరుహపంక్తి= పద్మములచాలుచే, (అని నేత్రపరము) అంచిత=ఒప్పుచున్న, ఆమోద=పరిమళముగలవియు, వికాసవల్ = వికాసముగలవియు నగు, నయనముగ్ధసరోరుహ=కన్నులనెడు సుందరములైన పద్మములయొక్క, పంక్తి= చాలుచే, (అని పద్మపరము.) పూజలు=అర్చనలు, అత్యాదరలీల=మిగుల గౌరవముతో, చేయు=ఒనర్చునట్టి, అమరాధిపు=దేవేంద్రుని, నూతనాంభోదము = క్రొత్తమేఘము (వార్షిక మేఘమునుట), సానుమచ్చిభరము=వర్షతశిఖరమును, రభసంబున=శీఘ్రముగ, కప్పకైవడి=అచ్చాదించురీతిని, కొంగిట=కొంగిలియందు, చేర్చె.

విశే. సహస్రాక్షుడుగాన నేత్రపద్మముల చాలనెను. సానుమచ్ఛిభిరముపగిది
దేవేంద్రుడును నంబోధమువలె శ్రీకృష్ణుడును నుండిరని యెన్నునది. అలం. శ్లేషాత్థా
పితరూపకము, ఉపమ.

మ. అనలుం డంజలిసేసె నంతకుడు సాష్టాంగంబు గావించె మ్రొ
క్కె నిశాచారి ప్రచేతసుండు దెలచెం గేల్తోడ్చె సారంగవా
హనుఁ డరేళుడు వందనం బిడియె నీహారాంశుకోటిరుఁడున్
వినతుండయ్యె యదుప్రవీరునకు నుద్వేలప్రమోదంబునన్. 7

టీ. అనలుండు=అగ్ని దేవుడు, యదుప్రవీరునకున్ = యదువంశోత్తమవీరుఁ
డగు శ్రీకృష్ణునకు, ఉద్వేలప్రమోదంబునన్ = అధికమగుసంతోషముతో, అంజలి =
టోసిలిని, చేసెన్=చినర్చెను. అనఁగా నమస్కరించెననుట. యముఁడు, సాష్టాంగము =
సాష్టాంగనమస్కారము, కావించెన్=చేసెను. నిశాచారి = నైర్వతుఁడు, మ్రొక్కెన్,
ప్రచేతసుండు=వరుణుఁడు, దెలచెన్=నమస్కరించెను. సారంగవాహనుఁడు = లేడి
వాహనముగాఁగలవాఁయును, గేల్తోడ్చెన్ = అంజలియొనర్చెను. ఆరేళుఁడు = ధనపతి
యగు కుబేరుఁడు, వందనంబు=నమస్కృతి, ఇడియెన్=పెట్టెను, నీహారాంశుకోటిరుఁ
డు=నీహారాంశు=చంద్రుఁడు, కోటిరుఁడు = కిరీటమునఁగలవాఁడు, ఈశానుఁడు,
వినతుండయ్యెన్=నమ్రుఁడయ్యెను.

విశే. నిశాచారి = రాత్రి సంచరించువాఁడు = రాక్షసుఁడు = నైర్వతి. సాష్టాం
గము:—వక్షము, శిరస్సు, దృష్టి, మనస్సు, మాట, పాదములు, చేతులు, జానువులు
ఇది యష్టాంగములు. వీనితోఁజేయు నమస్కృతి సాష్టాంగము.

మ. వారిం జూచి రథాంగపాణి సరసవ్యాహరలీల స్థర
స్థిరంపాంగవిలొకనక్రియల సంప్రీతాత్ములం జేసి గో
ప్రభ! రమ్మ గజమ్మ నెక్కుమని నాగారాతిపై నెక్కెఁ దా
రాంభంకరచామరానిలము మార్గశ్రాంతి దూలింపఁగన్. 8

టీ. రథాంగపాణి = చక్రము హస్తమందుఁగల శ్రీకృష్ణుఁడు, వారిన్ = ఆ
మమస్కరించువారిని, చూచి, సరస...లీలన్-సరస=రసయుతమైన, వ్యాహర = మాటల
యొక్క, లీలన్=విలాసముచేతను, దరస్థిర...క్రియలన్-దరస్థిర = మందహాసయుత
యొక్క, రంపాంగవిలొకన = క్రేఁగంటిచూపులయొక్క, క్రియలన్ = వ్యాపారముల
యొక్క, సంగ్రహాత్ములన్ = సంతుష్టినందింపఁబడిన మదిగలవారినిగా, చేసి, గోప్రభ =

కొండలకు శత్రువుగు నోయింద్రా! రమ్మ, గజమ్మ = వీనుగును, ఎక్కుము, అని, నాగా
 రాలిపై = పాములకుశత్రువుగు గరుడునిపై, తారా... నిలము-తారా, రంభా, అను
 నప్పరస్త్రీలయొక్క, కర=హస్తములందలి, చామర = వింజామరములసంబంధమైన, అని
 లము=గాలి, మార్గశ్రాంతి = మార్గాయాసమును, తూలింపగ = పోగొట్టగ, ఎక్కె =
 అధిష్టించెను.

భా. శ్రీకృష్ణుడు తనకు నమస్కరించు కొందఱును సరసంపులుకులచేతను,
 కొందఱును గ్రేగంటిచూపుల ప్రసారములచేతను గారవించి, యింద్రుని గజమునెక్కు
 మని యానయిడి, రంభాద్యప్పరసలు తన్ను వింజామరముటువట్టి వీచుచు నేవింప నెలమి
 తోడ గరుడు నధిష్టించెను.

క. తక్కినదిశాధినాథులు, నెక్కిరి నిజవాహనముల నెసఁగె హుడుక్కా
 ధక్కాపటహధ్వానము, లక్కజముగఁ బొంగి నింగి యఱచినభంగిన్.

టీ. తక్కిన=మిగిలిన, దిశాధినాథులు = దిక్పతులును, నిజవాహనములు =
 స్వవాహనములను, ఎక్కిరి, హుడుక్కా...ధ్వానములు = హుడుక్కా, ధక్కా,
 పటహ అను వాద్యవిశేషములయొక్క, ధ్వానములు=శబ్దములు, పొంగి=నిండి, నింగి =
 ఆకాశము, అఱచినభంగి = కూసినరీతిని, లక్కజముగ = ఆశ్చర్యముగ, ఎసఁగె =
 అతిశయించెను.

ఉ. ఆయెడ సిద్ధకింపురుషయక్షవసుప్రముఖామరావళిం
 బాయఁ దొలంగుమంచు శతమన్యుఁడు సందడివో బరాబరు
 లేయఁగ నల్లనల్ల నతసీకుసుమాసితదేహుఁ డేగె వై
 హాయసవీధి నారదముఖామరసంయమి కీర్తనీయుఁ డై. 10

టీ. ఆయెడ = ఆసమయమున, సిద్ధకింపురుషయక్షవసుప్రముఖామరావళి =
 సిద్ధులు, కింపురుషులు, యక్షులు, వసువులు మున్నగు దేవతలపంక్తిని, పాయ =
 పాయగా, (అనగా నడుమ దారియొందునట్లు), తొలంగుము = మఱుము, అంచు =
 శతమన్యుడు = నూఱుయజ్ఞములంజేసిన దేవేంద్రుడు, సందడి = సమృద్ధిము, పో =
 పోవునట్లు, బరాబరు = హెచ్చరికలు, చేయఁగ = చేయఁగ, అల్లనల్ల = మెల్ల
 మెల్లగా, అతసీకుసుమాసితదేహుడు = నల్లని యవిసెపూవువలె నల్లనైన శరీరముగల
 వాడు; శ్రీకృష్ణుడు, నారదముఖా...నీయుఁడై-నారదముఖ = నారదుడు మొద
 లైన, అమరసంయమి = సురమునులచే, కీర్తనీయుఁడై = నులిచేయఁబడువాడై, వై హా
 యసవీధి = ఆకాశమార్గమున, ఏగె = చనెను.

ఉ. అప్పుడు శౌరిఁ జూచుప్రమదాతిశయంబు హృదంతరంబులం
జిప్పిల సంభ్రమించి కయిసేయుతెఱుం గయథాతథంబుగాఁ
*గుప్పనఁ గూరి యొండొరులఁ గూడఁగనీక కడంగి వేలుపుం
గప్పురగందు లెక్కిరి ధగధగితోన్నతహర్ష్యరేఖలన్. 11

టీ. వేలుపుంగప్పురగందులు=దేవతాస్త్రీలు, అప్పుడు=ఆసమయమున, శౌరి=శ్రీకృష్ణుని, చూచుప్రమదాతిశయంబు = చూడవలెనను సంతోషాతిశయము, హృదంతరంబుల=మదిలో, చిప్పిల=నిండఁగా, సంభ్రమించి=త్వరపడి, కయి సేయు తెఱుంగు=అలంకరించికొనురీతి, ఆయథాతథంబుగా= తాఱుమాఱుకాఁగ, గుప్పన=పోకగా, కూరి=కూడి, ఒండొరుల=వెఱువారిని, కూడఁగనీక=చేరఁగానీక, కడంగి = యత్నించి, ధగధగితోన్నతహర్ష్యరేఖలన్ = ధగధగమని మెఱయుచున్న యెత్తైన హర్ష్యపంక్తులను, ఎక్కిరి.

విశే. యథా స్వేయథాయథమ్. యథాయథముకానిది యయథాయథము.

చ. అలఁదినచందనంబు వృథ యశాఁ జెమరింపఁగ సమ్మదాశ్రులన్
దొలఁచినయట్లు వోయెడుఁ గనుంగవకాటుక బేటులెత్తుఁ జె
క్కుల మకరీనిలాసము గగుర్పొడువ న్నరిఁ జూచువేళ నో
చెలి! కయిసేయకమ్మ యని చేడియయొక్కతె పిల్చె నెచ్చెలిన్. 12

ఇప్పద్యము మొదలుకొని 21-వ పద్యమువఱకు దేవవనితలకు శ్రీకృష్ణుని సందర్శించుటలోఁగల త్వరాతిశయ ముత్సాహము మున్నగునవి వర్ణితము లగుచున్నవి. సంస్కృతాంధ్ర కావ్యములం దిట్టివర్ణనములు సదృశములై సాధారణముగ గోచరించును.

టీ. హరి=శ్రీకృష్ణుని, చూచువేళ= చూచెడుసమయమున, అలఁదినచందనంబు=రాచుకొనినగందము, చెమరింపఁగ= చెమ్మటపుట్టఁగా, వృథ=వ్యర్థము, ఔ=అగును. కనుంగవకాటుక = నేత్రద్వంద్వముయొక్కయంజనము, సమ్మదాశ్రులన్ = ఆనందబాష్పములచే, దొలఁచినయట్లు = కడిగివేసినరీతిని, వోయెడు= నశించెడిని, చెక్కులమకరీనిలాసము = చెక్కెళ్లయొక్క మకరికాపత్రరచనలసొగసు, గగుర్పొడువన్ = రోమాంచముజనింప, బేటులెత్తు=పొరలెత్తును, పిచెలి=పీసఖి! కయిసేయకమ్మ= అలంకరించుకొనకమ్మ, అని, ఒక్కతె, చేడియ=వనిత, నెచ్చెలి=ప్రియసఖిని, పిల్చె=రమ్మని పిల్చెను.

భా. పీసఖి! శ్రీకృష్ణునిజూచునపుడు స్వేదము జనింపకమానదు. దాన మైపుత కరఁగిపోవును. కాటుక యానందబాష్పధారల కడిగివేయఁబడును. మకరికాపత్రరచ

నలు పులకలులేచుట పొరలెత్తును. కావున నలంకరించుకొనుటలోఁ బ్రయోజన మగ పడదు. అక్కారణమున నాప్రయత్నము మాని వేగ హరిఁజూడరమ్మని యొకచేడియ తనగాదిలిసఖం బిలిచెను.

వ్యా-విశే. అగు=అవు=ఁ. కయి=కై. కయిసేయకమ్మ = కైసేయకుము+అమ్మ. శ్రీకృష్ణునిజూచునపుడు స్వేదోద్ధమము, సాత్వికోదయము మున్నగునవి తప్పక కల్గు ననుటంజేసి శ్రీకృష్ణుడు సర్వమహాపురుషలక్షణలక్షితుండగు సుందరుండని తెలియ నయ్యెడు.

చ. పనిత యొకర్తు మున్నొని గవాక్షతలంబున నింతులుండుటం
గనుఁగొనఁ జోటు లేమి నొకకార్యముపేరిట బాలనోర్తు వం
చనఁ దొలఁగంగఁ బిల్చి రభసంబునఁ దత్సతిజాలకంబు చే
కొని హరిఁ జూచెఁ గేకిసలుగొట్టుచు బోటులు దాని నవ్వఁగన్. 13

టీ. ఒకర్తు పనిత=ఒక స్త్రీ, మున్నొని=ముందుగొని, గవాక్షతలంబున=కిటికీ యందు, ఇంతులు=స్త్రీలు, ఉండుట=ఉండుటచే, కనుఁగొన=శ్రీకృష్ణుని) చూచు టకు, చోటు=స్థలము, లేమి=లేకపోవుటచే, ఒకకార్యముపేరిట= ఒకానొకపని పేరుతో, ఓర్తు, బాల=ఒకకన్యను, వంచన=మోసముతో, తొలఁగంగ=మరలి వచ్చునట్లుగా, పిల్చి, రభసంబున=శీఘ్రముగ, తత్సతిజాలకంబు=తద్వనిత (కూర్చుండి యున్న) గవాక్షదేశమును, బోటులు=(ఇతర)పనితలు, దాని= ఆతావును బోగొట్టు కొనినపనితను, కేకిసలు = కరతాళములు, కొట్టుచు, నవ్వఁగన్=పరిహాసముచేయఁగా, హరి=శ్రీకృష్ణుని, చూచె.

భా. ఒకపనిత శ్రీకృష్ణునిజూడఁ గిటికీదరికేగి యందు స్త్రీలు నిండియుండుట దావుదొరకమి నొకముగ్ధును బాలిక నొకానొకపనినెపమునఁ బిల్చి యయ్యదాతావు వీడిరాఁగ నాస్థానమును దాబోయి యాక్రమించికొని, పంచితయైనబాలికను బెఱ పనితలు చప్పటులుగొట్టి పరిహసింపుచుండఁగా శ్రీకృష్ణుని గాంచెను.

వ్యా-విశే. ఓర్తు, ఒకర్తు, ఒకరిత, ఒకర్తు. ఇత్యాదు లాహ్యములు. లేమి - వ్యతిరేకభావంబున మిశ్రయగును. ఇట్లే రామి, కామి, డోహ్యములు. బాల గావుననే వంచనకు లోబడియెనని సారస్యమునెన్నునది.

ఉ. కాళియభేదిఁ జూచుతమకంబున మజ్జన మాడి యాడి నీ
లాలక యోర్తు గంధసలిలార్ద్రకచంబులు చన్నుదోయిపై
వ్రాలిన సందిటం బొదివి రాజపథంబున కేగుదెంచె గో
పాలకమూర్తి గాన శిఖిబర్హము కానుక దెచ్చెనో యనన్. 14

టీ. ఓర్తు=ఒకతె, నీలాలక=నల్లనిముంగురులుగలది, కాళియభేదిన్=కాళియుఁ
డను నర్పరాజును భేదించిన శ్రీకృష్ణుని, చూచుతమకంబునన్ = చూచుటయందలి
తొందరచే, మజ్జనము=స్నానము, ఆడియాడి=చేసిచేసి, గంధసలిలార్ద్రకచంబులు = పరి
మళించు నుదకముచేదడిసిన తలవెండ్రుకలును, చన్నుదోయిపైన్ = స్తనద్వంద్వముపై,
వ్రాలినన్=పడఁగా, సందిటన్=రెండుచేతులమధ్యను, పొదివి = అణఁచిపట్టికొని, శిఖి
బర్హము = నెమిలిపించెము, కానుక=సూడిద, తెచ్చెనోయనన్ = తెచ్చెనోయనునట్లు,
గోపాలకమూర్తిన్ = గోపాలకుండగు నాకృష్ణునియాకృతిని, కానన్ = చూచుటకై,
రాజపథంబునన్=రాజమార్గమున, ఏగుదెంచెన్=వచ్చెను.

భా. ఒకవనిత తా స్నానమాడి యాడి శ్రీకృష్ణునిరాక విని త్వరచే తడియారని
కురులను స్తనములపైఁబడుచుండువానిని, సందిటఁబట్టి గోపాలునకు శిఖిపింఛము కానుక
దెచ్చుచున్నదో యనురీతిని రాజమార్గమున శ్రీకృష్ణుంజూడ నేతెంచెను.

విశే. గోపాలకమూర్తిని గానవచ్చెడు గాన నవ్వనిత యాతనికిఁ బ్రియమైన
శిఖిపింఛము కానుక తెచ్చెనని చెప్పట యొంతయు హృద్యము. మఱియు నీలాలకములు
గంధసలిలార్ద్రములు నెమ్మిపించియమువలె నున్నవని గ్రహించునది. కాన నీలాలకపదము
సాభిప్రాయమని యెన్నునది.

ఉ. ఉన్నతసౌధమెక్కి యన్యతోదరి యొక్కతే పద్మనాభుఁ జూ
డ న్నిజదేహవల్లికఁ గడల్కొనుసాత్త్వికలీలఁ జూచునా
సన్నసఖీజనంబు గని సౌధశిఖాగమనశ్రమంబునం
గన్నియలార! మేన్బడలెఁ గంటిరె నా కని బొంకె నేర్పునన్. 15

టీ. ఒక్కతె, అన్యతోదరి = అసత్యమైననడుముగలది, ఉన్నతసౌధము =
ఎత్తైనమేడ, ఎక్కి, పద్మనాభున్ = తమ్మిబొడ్డునంగల శ్రీకృష్ణుని, చూడన్=చూడఁగా,
నిజదేహవల్లికన్=తీఁగంబోలు తనశరీరమునందు, కడల్కొను=వ్యాపించునట్టి, సాత్త్విక
లీలన్=సాత్త్వికవిలాసమును, (అనఁగాఁ గగుర్పాటుననుట), చూచు = చూచుచున్న,
అసన్నసఖీజనంబు = సమీపముననున్న చెలికత్తెలగుమిని, కని=చూచి, సౌధ...శ్రమం
బునన్-సౌధశిఖి = ప్రాసాదశిఖరమునకు, ఆగమన=వచ్చుటయందలి, శ్రమంబునన్ =
ఆయాసముచే, కన్నియలార=ఓకన్యలార! నాకున్, మేను=శరీరము, బడలెను = అల
నెను. కంటిరే=చూచితిరే, అని, నేర్పునన్=నైపుణితో, బొంకెను=అసత్యముపలికెను.

భా. ఒక సూక్ష్మమధ్య శ్రీకృష్ణుని గాంచినకతన తనమెయి వ్యాపించిన సాత్త్విక
లీల నెత్తైనమేడయొక్కటచే శరీరమునకుఁ గల్గినశ్రమచేఁ గల్గెనని యాసాత్త్వికలీలం
గాంచు, తోడిచేడియలకుఁ దెల్పుచు నద్దాని మఱుగుపఱచికొన యత్నించెను.

విశే. అన్యతోదరి కావుననే యన్యతముం బల్కఁజాలెనని సారస్యము నెన్నునది. నన్ననినడుము గలిగియుండుటయు దేహము వల్లికవలె నమరియుండుటయు నున్నత సౌధారోహణము శ్రమజనకమయ్యెననుటలొక గారణములుగ నెన్ననగును. అలంకార్యాజోక్తి.

ఉ. వేడుక నీకే కాని మఱి వేటొకయింతికి నైన లేదె త్రో
పాడెద *వేల మచ్చర మొకప్పుడు మానక పోయితివు పెం
బ్రోడవుగాన నిన్నె కనుఁబో యతఁ డెవ్వరిఁ జూడఁడంచు నో
నాడె సపత్ని నొక్కతె మురారిఁ గనుంగొనువేళ నీసునన్. 16

టీ. వేడుక=ఉత్సాహము, నీకే, కాని, మఱి, వేటొకయింతికి = అన్యవనితకు లేదే?, త్రోపాడెదవు+విల = త్రోసివేయుచుంటివెందులకు? ఈవు, ఒకప్పుడు = ఒకసమయమునను, మచ్చరము=మాతృర్యము, మానకపోయితి = విడిచితివిగావు, పెంబ్రోడవు = పెద్దప్రోడవు = మహాప్రౌఢురాలవు, కానన్=కాఁబట్టి, నిన్నె, అతఁడు, కనుఁబో=చూచునుజుమ్ము, ఎవ్వరిన్, చూడఁడు, అంచున్ = అని పల్కుచు, ఒక్కతె, మురారిన్ = మురద్విఘ్నఁడగు శ్రీకృష్ణుని, కనుంగొనువేళన్ = శ్రీకృష్ణుంజూచుసమయమున, సపత్నిన్=సవతిని, ఈసునన్=ఈర్ష్యచే, నోన్ = నొచ్చునట్లుగా, ఆడెన్ = పలికెను.

భా. ఒకవనిత వేడ్కతోఁ గొంచెము ముందున్న సపత్నిం ద్రోసికొనుచు శ్రీకృష్ణునింజూడనుంకింప నామెసవతి యసూయతో, “ఓసీ! ఒకపుడును నీవు మత్సరమును మానలేదు. పెద్దప్రోడవుగాన నిన్నే యాతఁడు చూచును గాని వేటొకతెం జూడఁడు.” అని సాధితేజముగ మది నొచ్చునట్లు సపత్నింగూర్చి పలికెను.

వ్యా-విశే. ‘నిన్నేచూచు. వెఱవనితను జూడఁడు.’ అనునట్టి మానవతిమదిని నోవఁజేయునదని యెన్నునది. పో. రూ. అ. పొమ్ము. ఇది నిశ్చయార్థకము. నోన్-నొచ్చుధాతునుజ్యంతరూపము. రూ. అ. నోవన్. ఊరకే యతినిష్ఠురముగఁ బల్కిన కతన యసూయ తెల్లమగుచున్నది.

చ. అలికులవేణి యొక్కతె మురారిఁ గనుంగొని మ్రానుపాటుమై
నెలకొన నున్నచో సడలునీవిక లేజెమ రంటి నిల్పె నం
జలిపరిపూర్ణలాజలను సాధ్వసకంపము దాన చల్లె న
చ్చెలువకు సాత్త్వికోదయము చేసిన మేలిక నేమి చెప్పదున్. 17

టీ. ఒక్కతె, అలికులవేణి = తుమ్మెదగుమింబోలు జడగలది, మురారిన్ = శ్రీ కృష్ణుని, కనుంగొని = చూచి, మ్రానుపాటు = స్తంభము (నిశ్చలత), మైన్ = శరీరమున, నెలకొనన్ = నిల్వఁగా, ఉన్నచోన్ = ఉండునమయమున, పడలునీవికన్ = వదలినవస్త్ర గ్రంథిని, లేజెమరు = చిటుచెమ్మట, అంటి = హత్తి, నిల్పెన్ = నిలిపెను. సాధ్వసకంపము = భయముచేనైనవణఁగు, అంజలిపరిపూర్ణలాజలను = దోలెయందు నిండియున్నపేలా లను, తాన = తానే (స్వయముగానే) చల్లెను. అచ్చెలువకున్ = ఆస్త్రీకి, సాత్వికోదయము = స్తంభప్రళయరోమాంచాదులపుట్టుక, చేసిన = ఒనర్చిన, మేలు, ఇకన్, ఏమి చెప్పుదును?

భా. ఒకవనిత శ్రీకృష్ణుం గాంచి నిశ్చలయై నిర్భయిండును. అపు డామెకు మేనఁ జెమ్మటయుఁ గంపము నుదయమయ్యెను. అందుఁ జెమ్మట వస్త్రగ్రంథి జాతినను దానంటుకొని జాతికుండఁజేసెను. కంప మవ్వనితచేతనున్న లాజలను తనంతతానే నూమె కాపనిమూలముననైన శ్రమ కలుగఁజేయక చల్లెను. ఇట్లు స్వేదము కంపము మున్నగు సాత్వికము లెంతయు నుపకరించెను. అనఁగా నీవి జాతినను జెమ్మటయంటియుంట జాతిలేదనియు, బ్రయత్నింపకయే కంపమువలన చేతనున్నలాజలు చల్లఁబడెననియు భావము.

వ్యా-విశే. స్తంభము, ప్రళయము, రోమాంచము, స్వేదము, వైవర్ణ్యము, వేప ఘృపు, అశ్రువు, వైస్వర్యము, అనునీయెనిమిదియు సాత్వికములు. ఆ+చెలువ = అచ్చెలువ. క. మదవతి యొకతె పరాకునఁ

బదాంగదము కంకణముగఁ బాణఁ దొడిగె న

య్యదువల్లభుఁ గనుఁగొనుచుం

దుది నదియును మేను వొంగి తుత్తుము రయ్యోన్.

18

టీ. ఒకతె, మదవతి = మదముగలపడఁతి, పరాకునన్ = ఏమటుపాటుతో, అయ్యదు వల్లభున్ = ఆశ్రీకృష్ణుని, కనుఁగొనుచున్ = చూచుచు, బదాంగదము = కాలియందెను, కంకణముగన్ = హస్తాభరణమగునట్లు (కడియమగునట్లు) పాణిన్ = హస్తమున, తొడి గన్ = ధరించెను. తుదిన్ = అంతమున, అదియును = ఆకంకణముగా హస్తమునకుఁ దొడి గిన కాలియందెయు, మేను = శరీరము, వొంగి = ఉబ్బి, తత్తుమురు = చిన్న చిన్న ముక్కలు, అయ్యోన్.

భా. ఒకతె కాలియందెను చేతికిఁ గంకణముగా నిడఁగ నది శ్రీకృష్ణుని జూచుట కసన శరీర ముబ్బుటంజేసి తునియలయ్యెను. అనఁగా శ్రీకృష్ణసందర్శనజాత సంతోషాతి శయమున మే నుబ్బెననియు, నక్కతన నంతకుమున్ను వదలుగనున్న యందెయ యపు డిటులై యుండనవకాశము చాలక తునియలయ్యెననియు భావము.

వ్యా-విశే. మదవతికావుననే పరాకునఁ బదాంగదము చేతికిఁ దొడుగుటయు, శ్రీకృష్ణుఁగాంచినంతనే యుబ్బినశరీరముగలదగుటయు సంభవించెనని సారస్యము నెన్నునది. తుమురు + తుమురు = తుత్తుమురు. ఆమ్రేడితము పరమగుడందదుకు ప్రభృతులు యథా ప్రయోగముగ గ్రహ్యములు.

చ. దనుజవిరోధిమీఁద నొకతన్ని కరంబున లాజ లెత్తి చ
ల్లిన నెఱివేణి యీసునబలె నివిరూపులఁ జల్లెఁ జల్లె లో
చనములు సమ్మదాశ్రువులఁ జల్లె లలాటము ఘర్తబిందువుల్
చనుఁగవ సల్లె సంభ్రమవశ త్రుటితామలమాక్తికావళుల్. . 19

టీ. ఒకతన్ని = ఒకయువతి, దనుజవిరోధిమీఁదన్ = రాక్షసవిరోధియగు కృష్ణునిపై, కరంబునన్ = చేతిచే, లాజలు = పేలాలు, ఎత్తి = నేకరించి, చల్లినన్, నెఱివేణి = మనోహరమగు కొప్పు, ఈసునన్ బలెన్ = ఈర్ష్యచేతనువలె, విరిరూపులన్ = వికసించిన పుష్పములను, చల్లెన్. లోచనములు = నేత్రములు, సమ్మదాశ్రువులన్ = ఆనందబాష్పములను, చల్లెన్. లలాటము = నుదురు, ఘర్తబిందువుల్ = చెమ్మటబొట్టులను, చల్లెన్. చనుఁగవ = స్తనములజంట, సంభ్రమ.....వళుల్ - సంభ్రమవశ = తొందరపాటుచే, త్రుటిత = తెగిన, అమల = స్వచ్ఛమైన, మాక్తికావళుల్ = మంచి ముత్తియములవరుసను, చల్లెన్.

భా. ఒకానొకతన్ని శ్రీకృష్ణునిపై లాజలఁ జేతితోఁ జల్లఁగా, నామె కొప్పును నేనుమాత్రము చల్లలేనా? యామెకంటెవేగముగ నేచల్లెదనను నీసుమై వికసించినపూవులం జల్లెననియు, నాపై నేత్రము ఆనందబాష్పములం జల్లెననియు, నంత నెన్నుదురు ఘర్తకణములం జల్లెననియు, నాపిదప స్తనద్వంద్వము సంభ్రమమున తెగినముత్యముల చాలుం జల్లెననియు భావము.

విశే. అత్తన్ని లాజలం జల్లినపిదప మదనపరవశయగుట, నామెకొప్పువీడి యందలి సుమములు రాలెననియు, లోచనములు బాష్పదయముతో సంకలితములయ్యెననియు, సాత్వికోదయముకతన నెన్నుదురు చెమ్మటందడిసెననియు, స్తనసంభ్రమాదుల కతన ముత్తియములుహారములనుండి తెగి పడియెననియు నెన్నవలయును. ఇందు కాము కీధర్తము ప్రకాశితము. పేలాలు, విరిరూపులు, బాష్పకణములు, చెమ్మటబొట్టులు, ముత్తియములు ఇవి పరస్పర మచ్ఛేదములగుట సదృశములని కవి యెన్నెను అలం. సముచ్ఛయము.

చ. జలరుహనేత్రుఁ గాంచి సరసత్వము మీఱఁగ నొక్కవేలుపుం
జిలుకలకొల్కి రాచిలుకచేఁ బిలిపించిన సత్యభామ కా

||లి||తెఱంగు శౌరి కడకన్నులసన్నులఁ జూపెఁ గోపక
స్థకలుమాయితాక్షవలనంబుల నాసతి ద న్నదల్పఁగన్.

20

టీ. ఒక్కవేలుపుంజిలుకలకొల్కి = ఒక భేదవనిత; సురాంగన, జలరుహనేత్రుఁ
= బద్దనాగుని, కాంచి = చూచి, సరసత్వము = శృంగారరసము, మీఱఁగన్ =
విడిచిఁబెట్టుచునట్లుగా, రాచిలుకచేన్ = చిలుకమిన్నచేత, పిలిపించినన్ = పిలుచునట్లు
చేయఁగా, శౌరి = శ్రీకృష్ణుఁడు, ఆకలికితెఱంగున్ = ఆస్త్రీయొక్కజాడను, సత్యభామకు,
||ద||కన్నులసన్నులన్ = కన్నోనలసంజ్ఞలచే, ఆసతి = ఆవేల్పువడఁచి, తన్ను = శ్రీకృష్ణుననుట.
||ద||...వలనంబులన్ = గోపకందళ = గోపాంకురములచే, కలుమాయిత = కలఁతనందు, తాక్ష =
నేత్రములయొక్క, వలనంబులన్ = చాలనములచే, అదల్పఁగన్ = భయపెట్టుచుండ,
దూపన్ = అగపఱచెను.

భా. ఒకవేల్పుజాణ శ్రీకృష్ణుని సరసముగఁ బెంపుడుచిలుకమిన్నచేఁ బిలిపింప
నాపనితజాడను, దన్నావేల్పువడఁచి గోపాంకురముల కలఁతనందిననేత్రములచాలనమున
భయపెట్టుచుండ, సత్యకు శ్రీకృష్ణుఁ డగపఱచెనని భావము.

విశే. చిలుక 'కృష్ణ! కృష్ణ!' యని పల్కుట నైజము. మఱియుఁ బిలుపుమని
ప్రార్థింపఁ దనకు నిస్సర్గసిద్ధమగుమాటనే ముద్దుగఁ బల్కెనని యెన్నునది. ఎంతటిమో
గామున్నను బెఱవనితకుఁ దనమోహపుఁజేయిదమును బయలుపఱుప మానిను లిచ్చగింప
కుండుట సహజము. అందును దనమోహమునకుఁ దావలమైనవాఁడే తనభార్యతోఁ
దనమోహపుఁగృత్యమును బయలుపఱచునపుడు మానిని సహించుట యరిది. కావుననే
యవ్వేలుపుజాణ శ్రీకృష్ణు నదల్చినది. శ్రీకృష్ణుఁ డిట్లు సురాంగనాకృత్యమును సత్యకుఁ
బాపుట తనసౌందర్యమహిమాప్రకాశనార్థమును, దన్తులమున సత్యానురాగము
గుఱింప యతిశయింపఁజేయుటకొఱకును నైనదని యెన్నవలెను.

||ఆ|| అనిమిషపురజాలకములు

||ని||తాజనతామయములు వనితలహృదయం

బసు రాంగరసమయం బ

య్యను రాగము శౌరిమయము నయ్యెడ నయ్యెన్.

21

టీ. అనిమిషపురజాలకములు = అమరావతీపురమునందలి గవాక్షములు, వనితాజన
తామయములు = స్త్రీజనసమూహముచేఁ బూర్ణములైనవి. వనితలహృదయంబు = స్త్రీలమది
అనురాగరసమయంబు = శృంగారరసపూర్ణము. (అనఁగాఁ బ్రేమచే నిండినవనుట) అయ్యను

రాగము=ఆప్రేమ, కౌరిమయము=శ్రీకృష్ణమయమును, అయ్యో; దీనికన్ని వాక్యములతో నన్వయము.

భా. అమరావతీనగరమునందలి యిండ్లగవాక్షములెల్లను స్త్రీలతో నిండియున్నవనియు, నాస్త్రీలనురాగపూర్ణులై యొప్పిరనియు, నయ్యనురాగము శ్రీకృష్ణమయమై పరఁగెననియు భావము. అనఁగా నందలిస్త్రీలెల్లరు శ్రీకృష్ణవిషయకానురాగమునఁ బూర్ణులై పరఁగిరని తాత్పర్యము.

చ. కనుఁగొన వేడ్కలం బొడముకాయ్యల నచ్చర లీసడించుట
ల్వినుచు దరస్తితం బొలయ వెన్నుఁడు రాజపథంబు దాఁటి య
య్యనిమిషనాథు గేహబహిరంగణభూస్థలి డిగ్గె వైనతే
యుని మణిచిత్రవేత్తకరహుంకృతి దిక్కులు పిక్కటిల్లఁగన్. 22

టీ. కనుఁగొనన్=చూచుటకై, వేడ్కలన్=ఉత్సాహములచేత, పొడము=పుట్టునట్టి, కాయ్యలన్=అనురాగములతో, ఈసడించుటన్=నిందించికొనుటలను, వినుచు, వెన్నుఁడు=శ్రీకృష్ణుఁడు, దరస్తితంబు=మందహాసము, బలయన్=వ్యాపింపఁగా, రాజపథంబున్=రాజమార్గమును, దాఁటి = అతిక్రమించి, అయ్యని...స్థలిన్=అయ్యనిమిషనాథు = దేవేంద్రునియొక్క, గేహ=ఇంటియొక్క, బహిరంగణభూస్థలిన్ = ముంగిలివాకిలియందు, మణిచిత్రవేత్తకరహుంకృతిన్=మణిఖచితములైన చిత్రములగు బెత్తములఁ బట్టుకొన్నవారియొక్క హుంకారముచే, దిక్కులు = దిశలు, పిక్కటిల్లఁగన్=బద్ధలుకాఁగ, వైనతేయుని=గరుడుని, డిగ్గెన్=దిగెను. గరుడునుండి యని యర్థము.

వ్యా-విశే. విష్ణుఁడు-వి. వెన్నుఁడు. వైనతేయువలననుండి దిగెను. ఉండిపదము పరమగునపుడు వలనకు ద్వితీయాసప్తములు ప్రాయికముననగు. వైనతేయుని డిగ్గెను.

క. ఆదరమున శతమన్యుఁడు

కైదండ యొసంగ యామకరిదానర్పురీ

మేదురకక్ష్యౌత్రితయము

నాదనుజవిరోధి గడచి యటఁ జని యెదుటన్.

23

టీ. ఆదరమునన్=ప్రేమతో, శతమన్యుఁడు=ఇంద్రుఁడు, కైదండ=చేయూత, బసంగన్=ఈయఁగా, ఆదనుజవిరోధి=శ్రీకృష్ణుఁడు, యామ...త్రితయమున్=యామకరి=జాముకాపలియెనుంగలయొక్క, దానర్పురీ=మదప్రవాహముచే, మేదుర=సాంద్రమైన, కక్ష్యౌత్రితయమున్=మూఁడుకక్ష్యలను, గడచి=అతిక్రమించి, అటన్=అచ్చటికి, చని, ఎదుటన్=ఘండుపద్యముతో నన్వయము.

శ్రీ కృష్ణఁ డదిలినిఁ జూచుట. ౨౦

సీ. తొడలపైఁ జూచిన యడుగుఁగెందమ్ముల
 నొయ్యనఁ బొలోమి యొత్తుచుండఁ
 బార్వభాగంబునఁ బంకేరుహాసను
 కామినీరత్నంబు కతలు సెప్పఁ
 బనిఁబూని యంతంత వినయావనతవృత్తి
 సప్తర్షి కాంతలు సంచరింప
 వీజనచామరవీటీకరండాని
 కములు దిక్పతిసతీగణము దాల్చ

తీ. విమలచింతామణీమయవేదిమీఁదఁ
 గల్పకలతాంతకల్పితతల్పసీమ
 నధివసించిన నిఖిలలోకై కవంద్య
 నమరమాక్తికశుక్తి నయ్యదితఁ గనియె.

24

టీ. తొడలపైఁ = ఊరువులపైని, చూచిన, అడుగుఁగెందమ్ములఁ = పాద
 పద్మములను, ఒయ్యనఁ = మెల్లఁగా, పొలోమి = ఇంద్రుని భార్యయగు శచి, ఒత్తుచుండఁ,
 పార్వభాగంబునఁ = ప్రక్కను, పంకేరుహాసను కామినీరత్నంబు = బ్రహ్మభార్యయగు
 సరస్వతి, కతలు = కథలు, చెప్పఁ, పనిఁబూని = ఆజ్ఞననుసరించి, అంతంతఁ = దగ్గఱ
 దగ్గఱ, వినయావనతవృత్తిఁ = అడఁచువచే నమ్రమైనరీతితో, సప్తర్షి కాంతలు = సప్త
 ర్షుల భార్యలు; అరుంధత్యాదులు. సంచరింపఁ = తిరుగాడఁగా, వీజనచామర వీటీకరండా
 దికములు = విసనకణ్ణ చామరము తాంబూలపుఁదేటిక మొదలగువానిని, దిక్పతిసతీ
 గణము = దిక్పాలుర భార్యలు, తాల్చఁ = పట్టుకొనఁగా, విమలచింతామణీమయవేది
 మీఁదఁ = స్వచ్ఛమైన చింతామణి ప్రచురమైన యరుగుపైని, కల్పకలతాంతకల్పిత
 తల్పసీమఁ = కల్పవృక్షసుమములచే నిర్మితమైన శయ్యాప్రదేశమును, ఆధివసిం
 చున = ఆధిష్ఠించినట్టి, నిఖిలలోకైకవంద్యఁ = ప్రజలెల్లరిచే నమస్కరింపఁదగినదానిని,
 నమరమాక్తికశుక్తిఁ = దేవతలను ముత్తములకు ముత్తెఱుఁజిప్పయైనదానిని; దేవతలం
 గన్నియును. అయ్యదితఁ = ఆయదితియను దేవమాతను, కనియెఁ = చూచెను.

భా. పొలోమి తొడలపైనిడిన తనపాదపద్మముల మెల్లన పట్టుచుండఁగా,
 సప్తర్షుల భార్యలు యూయాంకధలం జెప్పఁచు దన్నలరించుచుండఁగా, సప్తర్షుల భార్యలు
 మొఱుగు మొఱుగు సేవావృత్తిఁబూని యాజ్ఞాపకతై దగ్గఱ మెలంగుచుండఁగా, వీవన,
 నిగనానిగము, తాంబూలకరండము మున్నగువానిం బూని సప్తర్షి కాంతలు సంచరించు

చుండఁగాఁ, జింతామణి ప్రచురమైనవేదికపై నేర్పఱుపఁబడిన కల్పవృక్షసుమశయ్య నదితి గూర్చుండెననియు, నట్టిదేవమాతను శ్రీకృష్ణుఁడు చూచెననియు భావము.

విశే. సర్వగురాధిపతియగు నింద్రునకు భార్య శచి. అదితి కామి పెద్దకోడలు. ఆమె యత్తగారి యడుగుందమ్ముల నొత్తునట్లు చెప్పట యామెకీలమునకేగాక యదితి పెద్దతనమునకును వన్నెయే యగును. వాద్దేవి కానఁ గతలు చెప్పుచు నత్తనలరించుట యుచితము. సప్తర్షి కాంతలు, దిక్పతీ సతీగణము, నేవావృత్తి నూనినట్లు చెప్పట కతన ననితిదగు కోడండ్రసంబంధమైన వశీకరణమును, గోడండ్ర కత్తయెడలఁగల భక్తియు సూచితములయ్యె. చింతామణివేదిని కల్పసుమశయ్య నధిరోహించుట వైభవ సూచకము.

వ్యా-వి. శయ్యయం దధివసించె ననుటకుమాటుగా శయ్య నధివసించెననుట అధిపూర్వక శీఘ్ర స్థాధాతువులయాధారము కర్తృసంజ్ఞకమగు ననువ్యాకరణసూత్రము ననుసరించియే యని గ్రహించునది. సప్తర్షులు:—కశ్యపుఁడు, అత్రి, భరద్వాజుఁడు, విశ్వమిత్రుఁడు, గౌతముఁడు, జమదగ్ని, వసిష్ఠుఁడు.

మ. కని సత్యారమణీయుతంబుగ నమస్కారంబు గావించి భౌ
మనిశాటాహృతకుండలద్వయము నాత్మస్వర్ణచేలాగ్రబం
ధనమునీడ్చి యొసంగ నందుకొని మోదంబంది యానందనం
దను దీవించుచుఁ జెంగట నిలిపెఁ జింతారత్నపీఠంబునన్. 25

టీ. కని=మాచి (శ్రీకృష్ణుఁడు కర్త.) సత్యారమణీయుతంబుగన్ = సత్యభామా సంయుతముగా, నమస్కారంబున్, కావించి=చేసి, భౌమనిశాటాహృతకుండలద్వయ మున్ = భూమిసుతుండైన నరకాసురుఁడను రాత్రించరునిచే నపహృతమైన కుండలముల జంటను, ఆత్మస్వర్ణచేలాగ్రబంధనమున్ = తనబంగరుబట్టచెఱుగుముడిని, వీడ్చి=విప్పి, ఒసంగన్ = ఈయఁగా, అందుకొని=పుచ్చుకొని (అదితి కర్త) ఆనందనందనున్ = ఆనంద కుమారుని, దీవించుచున్ = ఆశీర్వదించుచు, చెంగటన్ = సమీపమున, చింతారత్నపీఠం బునన్ = చింతామణిపీఠమున, నిలిపెన్ = కూర్చుండఁజేసెను.

విశే. కుండలములజంట నదితి కొసంగెడినెపముననే శ్రీకృష్ణుఁడు స్వర్ణమున కే తెంచెనుగాన, గడుసరియఁ గార్యసాధననిపుణుండును నగుశ్రీకృష్ణుఁడు తొలుదొల్ల నాకృత్యమునే నిర్వర్తించి, తనకదితిపైఁ గలభక్త్యులిశయమునుగూడఁ బ్రకాశిత మొనర్చుకొనియెను.

అదితి శౌరియవతారముల వర్ణించుట.

క. మే నిమిరి శిరసు మూర్కొని
దానవపరిపంథి! యెంత ధన్యనో నియత
ధ్యానపరు లయినమునులుం
గాననినినుఁ గంటి మంటి గతకల్తష నై.

26

టీ. మే=శరీరమును, నిమిరి = చేతితోరాచి, శిరసుఁ =తలను, మూర్కొని = ఆఘ్రాణించి, (కర్తృ అదితి) దానవపరిపంథి = రాక్షసశత్రువవగుకృష్ణా! ఎంతధన్యనో? = ఎంతకృతార్థనో?, నియతధ్యానపరులు=నియమముతోఁగూడినధ్యానమునం దానక్షులగు వారు, అయిన, మునులుఁ, కానని=చూడలేని, నినుఁ, కంటిఁ =చూచితిని గతకల్త షనై=పోయిన పాపములు గలదాననై, మంటిఁ =బ్రదికితిని.

విశే. మే నిమురుట శిరసు మూర్కొనుటయు వాత్సల్యాతిశయసూచకములని గ్రహింపవలయు. తల్లులు తమపిల్లలవిషయమున నిట్లు ప్రవర్తించుట నైజము.

ఉ. సర్గమొనర్తు బ్రహ్మ యన సత్కృపఁ బెంతు జనార్దనుండు నా
భర్గుఁ డనంగఁ గ్రమ్మఱఁగఁ బారణ సేయుదు విజ్జగంబు నై
సర్గికలీల నొక్కమఱి సౌఖ్యము నొందుదు కేవలంబు దో
రర్గభూషణీకృతరథాంగ! నినుం గొనియాడ నేర్తునే.

27

టీ. యోరర్గభ...రథాంగ-దోరర్గభ = గడియలంబోలుచేతులకు, భూషణీకృత = ఆభరణముగాఁజేయఁబడిన, రథాంగ = చక్రాయుధముగలవాఁడ!, బ్రహ్మ=సృష్టికర్త, అనఁ =అనునట్లుగా, సర్గము=సృష్టిని, ఒనర్తు=చేయుదువు, జనార్దనుండు=విష్ణువు, నాఁ = అనునట్లు, సత్కృపఁ =మంచిదయతో, పెంతు = పోషింతువు. భర్గుఁడు=ఈశ్వరుఁడు, అనంగఁ =అనునట్లు, క్రమ్మఱఁగఁ =మఱలను, పారణ=మ్రొంగుట, చేయుదువు = ఒనర్తువు. మఱి=మఱియు, నైసర్గికలీలఁ = సహజమగువిలాసముతో, కేవలంబుఁ = నిజరూపివై, సౌఖ్యముఁ =సుఖమును, ఒందుదు = పొందుదువు. నినుఁ, కొనియాడఁ = నుతింపఁగా, నేర్తునే=చాలుదునే?

భా. ఓకృష్ణ! సృష్టికర్తవై సృజించువాఁడవు నీవె; విష్ణువవై పాలించువాఁడవు నీవె; శివరూపివై సంహరించువాఁడవు నీవె; కేవలమాత్మారాముండవై సహజలీల సుఖం దువాఁడవు నీవె; ఓత్రిమూర్తిరూపీ! నిన్గొనియాడ నేఁజాలనని భావము.

విశే. పరమాత్ముఁ డొక్కఁడే యాయాయీరూపముల సృష్టిస్థితిలయములఁ గావించునని శాస్త్రములు నుడువును. ఈవిషయమును కాళిదాసు కుమారసంభవమున

రెండవసర్గ నిట్లే “తస్యభిష్త్వమవస్థాభి ర్హిమాన మసీరయన్, ప్రళయస్థితసర్గాణా
మేకః కారణతాం గతః” అని ప్రతిపాదించి యున్నాఁడు.

ఇది మొదలుకొని విష్ణుని యవతారములు వర్ణితములగును. ఇందందు మొదటిదగు
మత్స్యవతారము వర్ణితము. —

ఉ. వాలముతాఁకున నిరులు వజ్రనిపాతము సంస్కరింపఁ బె
న్వాలుగవై మహార్ణవమునం దొలుఁబల్కులదొంగరక్కసున్
వాలికవంకవాఁడిగఱి ప్రచ్ఛి వెస నిగమాలిఁ దమ్మిపూఁ
జూలికిఁ దెచ్చి యీవె త్రిదశుల్గొనియాడ మురాసురాంతకా! 28

టీ. మురాసురాంతకా = ఓమురద్వేషీ! వాలముతాఁకునన్ = తోఁకదెబ్బచే
గిరులు = పర్వతములు, వజ్రనిపాతమున్ = వజ్రాయుధపుదెబ్బను, సంస్కరింపన్ =
జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చుకొనఁగన్, పెన్వాలుగవై = పెద్దచేపవై, మహార్ణవమునన్ = పెద్దసముద్ర
మున, తొలుఁబల్కుల దొంగరక్కసున్ = వేదచోరుఁడగురాక్షసుని, వాలికవంకవాఁడి
గఱిన్ = దీర్ఘమైన ప్రక్కనున్న తీక్ష్ణమైన టెక్కచేత, ప్రచ్ఛి = చీల్చి, వెసన్ =
శీఘ్రముగా, నిగమాలిన్ = వేదములసమూహమును, తమ్మిపూఁజూలికిన్ = పద్మోద్భవు
నకు; బ్రహ్మకు, తెచ్చి, త్రిదశుల్ = దేవతలు, కొనియాడన్ = నుతింపఁగా, ఈవె =
ఒసంగవే!

భా. మత్స్యరూపి యగువిష్ణుని తోఁకతాఁకుడు సముద్రమందలి గిరులకు వజ్ర
యుధప్రహారమును జ్ఞప్తికిఁ దేగ నవ్వేదచోరుని రక్కసుని వాఁడిటెక్కచేఁ జీల్చి
వేదరాశి నజానకు సురలు నుతింప నొసంగెనని భావము.

వ్యా-విశే. సోమకుండనునసురుఁడు వేదములనపహరించి సముద్రమున డాగఁగా
నాతని శ్రీమహావిష్ణువు మత్స్యరూపముం దాల్చి సంహరించి వేదముల బ్రహ్మకు మఱి
నిచ్చెననుపురాణగాఢ ననుసంధింపవలెను. ఇచ్చుము + ఎ = ఇచ్చునకు సర్వంబునకీ యగును.
ఎదాదులు పరంబగునపుడు ముజ్జీనకు పుజి రుజి యగు. ఈవె. అలం. స్వభావోక్తి.

చ. సురనికరంబు రక్కసులుఁ జుట్టములై యమృతాభిలాష మం
దరగిరిఁ జిల్వరాచతరిత్రాట బిగించి పయగిపయోధి ని
ర్భరగతిఁ ద్రచ్చుచో నడుగువట్టినతద్దిరి యెత్తవే ధులీ
పరివృథమూర్తివై కపటపద్మముభిత్వవిమోహితాసురా! 29

టీ. ఇందుఁ గూర్తావతారము వర్ణితము. — కపటపద్మముభిత్వవిమోహితాసురా!
= కృత్రిమస్త్రీత్వముచే మిగుల వివేకశూన్యులుగఁ జేయఁబడిన రక్కసులుగలవాఁడ,

సురనికరంబు = త్రిదశసమూహమును, రక్కసులు = రాక్షసులును, చుట్టములై = బంధువులై (పరస్పరము మిత్రులై యనుట), అమృతాభిలాష = అమృతమందలి కోర్కెతో, మందరగిరి = మందరపర్వతమును, చిల్వరాచతరిత్రాట = పాపరాజగు నాసుకిరూపమైన కవ్వంపుఁద్రాటితో, బిగించి = బిగియఁగట్టి, పయగపయోధి = పాల కడలిని, నిర్భరగతి = భారకూన్యమైనరీతితో (అనాయాసముగాననుట), త్రచ్చు చో = మధించునపుడు, అడుగువట్టిన = మునిగిక్రిందఁజేరిన, తద్గిరి = ఆమంధర మును, ధులీపరివృధమూర్తివై = మేటిహూర్తరూపముం బొందినవాడవై, ఎత్తవే = ఉద్ధరింపవే!

విశే. అమృతమును సురలకును, నసురులకును బంచిపెట్ట మోహినీరూపముం దాల్చి యసురులవంచించుటంజేసి, యీసందర్భమున నక్కఱాంశమును సూచించు 'కపట పద్మముభోత్వవిమోహితాసురా!' అనుసంబుద్ధి నిల్పుట యెంతయు సరసము. చిలు = చీలిన, వా = నోరుగలది. లేక, చిలు - చిలుము = విషముగల, వా = నోరుగలది. చిల్వ. నలువ. మొ.

క. విలయోల్బణజలనిధిస

ల్వలమున న్నిల మునుఁగ నేకలమ వై దంష్ట్రాం

చలమునఁ దాల్పవె నీ వా

బలిసద్దము దూఱి భుజగపర్యంకశయా!

30

టీ. ఇందు వరాహావతారము వర్ణితము. — భుజగపర్యంకశయా = శేషతల్పమున శయనించినవాడా! విలయోల్బణ... పల్వలమున = విలయ = ప్రళయకాలమున, ఉల్బణ = ఉప్పొంగిన, జలనిధి = సముద్రమనెడు, పల్వలమున = నీటిగుంటయందు, ఇల = భూమి, మునుఁగ = ఏకలమవై = వరాహమవై, దంష్ట్రాంచలమున = కోఱినచే, నీవు, ఆబలిసద్దము = ఆపాతాళమును, దూఱి = చొచ్చి, తాల్పవె = ధరింపవా!

విశే. ఒక్కొక్కపద్యముతో నొక్కొక్కయవతారమును వర్ణించుచు నీసందర్భమున వరాహావతారమునుమాత్రము రెండుపద్యములతో వర్ణించుటకు హేతువు చింత్యమనఁ దగును. మఱియు వృత్తములతో నవతారములు వర్ణితములైన ట్లీసందర్భము విశదీ కరించుచుంట నడుమంగల యీచిన్నికందపద్యము ప్రక్షిప్తమైయుండు నేమోయని సంది యము పొడమించెడిని.

చ. పెకలి యజాండకర్పరము బీటలువాఱఁగ మేనువెంచి యా

మకరనికేతనోదరనిమగ్నమహీమహిళాలలామఁ గే

పారికాశ—27

తకముకుళాగ్రసంగతమదభ్రమరీసమరీతి గాఁగఁ గొ
మ్ముకొనఁ దగిల్చి యెత్తఁ గిటిమూర్తిని దాల్చితిగా జనార్దనా! 31

టీ. జనార్దనా=ఓకృష్ణ! అజాండకర్పరము = బ్రహ్మాండభాండము, పెకలి = పగిలి, బీటలువాఱగఁ = బ్రద్దలగునట్లుగా, మేను=శరీరమును, వెంచి=విజృంభింపఁజేసి, ఆమకర...లలామఁ - ఆమకరనికేతన = ఆసముద్రముయొక్క, ఉదర = నడుమను, నిమగ్న=మునిగిన, మహీ=భూమియను, మహిళాలలామఁ = స్త్రీరత్నమును, కేతక... రీతి-కేతకముకుళ = మొగలిమొగ్గయొక్క, అగ్ర=శిఖరమును, సంగత=కూడియున్న, మదభ్రమరీ=మత్తిలిన యాఁడుతుమ్మెదతో, సమ=తుల్యమైన, రీతి=విధము, కాఁగఁ = సంభవించునట్లుగా, కొమ్ముకొనఁ = దంతాగ్రమునందు, తగిల్చి = లగ్నముగాఁజేసి, ఎత్తఁ = ఉద్ధరించుటకు, కిటిమూర్తిని=వరాహాకృతిని, తాల్చితిగా=ధరించితివిగదా!

భా. సముద్రమున మునిగిన భూమిరామను బల్లుకొన నుద్ధరించునదనునఁ బల్లు తెల్లఁగను, భువి నల్లఁగను నుంటంజేసి, కేతకీముకుళాగ్రముననుండు మదభ్రమరింబోలి యున్నదనిభావము. భువియందు స్త్రీత్వ మారోపితమగుటంజేసి, భువి కాఁడుతుమ్మెదతో సామ్యము నిరూపితము. అలం. రూపకోపమలు.

చ. *సట లీట మానురోరి! హరిసర్వమయుండటె యంచుఁ బట్టితోఁ
జిటచిటలాడి యిందుఁ గనఁజేయుము నీవని దైత్యుఁడాడినం
బటపట తాతికంబ మిరువాయలుగా నరసింహమూర్తివై
కుటిలనఖాగ్రకుంచికల గ్రువ్వవె వానియురగికవాటమున్. 32

టీ. ఇందు నరసింహావతారము వర్ణితము. — సటలు=కుశలోత్తులు; నేర్పుమాట లనుట. ఓరి, మానుర=వదలుర, ఓరి: ఇది ప్రహ్లాదునిగూర్చి తండ్రిపల్కినసంబుద్ధి. హరి= శ్రీవిష్ణువు, సర్వమయుండటె = సర్వవ్యాపియా! అంచు, పట్టితోఁ = కుమారుడగు ప్రహ్లాదునితో, చిటచిటలు=కోపోత్తులు, ఆడి=పల్కి, ఇందుఁ = ఈస్తుంభమున, నీవు, కనఁ = అగపడునట్లుగా, చేయుము; కనఁబఱపుమనుట. అని, దైత్యుఁడు = హిరణ్యకశి పుఁడు, ఆడినఁ = పలుకఁగా, పటపట=ఇది ధ్వన్యనుకరణము, తాతికంబము=కిలాస్తుం భము, ఇరువాయలుగాఁ = రెండుచెక్కలుకాఁగా, నరసింహమూర్తివై=నరమృగరాజ రూపధారివై, కుటిలనఖాగ్రకుంచికలఁ - కుటిల=వక్రములైన, నఖాగ్ర = గోళ్లకొన లనెడు, కుంచికలఁ = తాళపుఁజెవులచే, వానియురగికవాటముఁ = వానిగుండెయను తలుపును, గ్రువ్వవే=గుచ్చి తెరువవే?

వ్యా-విశే. కాద్రసోచితమగు దీర్ఘ సమాసభూయిష్ఠమగురచన యందులేకున్నను, పరుషాక్షరయుతమగురచన పౌనఃసరియందుటంజేసి సందర్భము సంగతమేయగు. మఱియు శార్దూలాదులవృత్తములఁ బొందుపఱుపక చంసకమునునిల్పుట చింత్యము. కాని పరుషాక్షరరచనయే రసప్రకాశనసమర్థమైయుంట వృత్తనియమముం గవి పరిత్యజించెనేమో యని యూహ పొడమెడిని. రా: ఇది వచ్చుధాతు మధ్యమపురుషరూపమున మువర్ణకము లోపింప మిగిలినరూపము. ఇది చెప్పరా. చేయురా. ఇత్యాదులకొనందవిలి ప్రేమను నీచత్వమునుగూడ బోధించునదగునని తోచెడిని. కాని నిజముగ నరయు చేయుము, రమ్మ. అనియే యిట్టివాని కర్థముగ నెన్నదగునని తోచెడిని.

మ. నను నాకశ్యపకామినీమణులలోన ధన్యఁగాఁ జేయ మ
త్తనయవ్యాజము దాల్చి వామనునిచందాన నృలి న్నట్టవే
ఘనమార్గోన్నమితాంఘ్రిపద్మమునకుం గంజాఘ్రిఁడంశువ్రజం
బనుకింజల్కపరంపర త్తైఱయ నుద్యత్కర్ణికం బోలఁగన్. 33

టీ. ననున్, ఆకశ్యపకామినీమణులలోనన్ = ఆకశ్యపమాని భార్యారత్నము లలో 'దితి అదితి' అను నిర్వరుభార్యలలోననుట. ధన్యఁగాన్ = కృతార్థురాలనుగా, చేయన్ = చేయుటకు, మత్తనయవ్యాజము = నాకొమరుఁడనుమిషను, తాల్చి = వహించి, వామనునిచందానన్ = పొట్టివానివిధమున, ఘన...పద్మమునకున్ - ఘనమార్గ = మేఘ మార్గమగు నాకాశమునకు, ఉన్నమిత = ఎత్తఁబడిన, అంఘ్రిపద్మమునకున్ = పాదపద్మ మునకు, అంశువ్రజంబు = కిరణసమూహము, అను = అనునట్టి, కింజల్కపరంపరల్ = కేసర ములపంక్తులు, మేఱయన్ = ప్రకాశింపఁగా, కంజాఘ్రిఁడు = సూర్యుఁడు, ఉద్యత్కర్ణికన్ = ప్రకాశించుతామరగద్దెను, బోలఁగన్ = అనుకరింపఁగా, బలిన్ = బలిచక్రవర్తిని, మట్టవే = త్రొక్కవే.

విశే. ఆకసమునకుఁ జాచినచరణము సరసిజమువలెనుంట నద్దానికి సూర్యకిరణ ములు కింజల్కములవడువును సూర్యుఁడు తామరలోనుండు మిడ్డెగతిని గూర్చుటఁ బద్మత్వము పూర్ణముగ సంపాదితమయ్యెను. అలం. రూపకోపమలు.

మ. ఘనదోర్దండనటత్కుఠారమున వీక న్రాజహంసాలిఁ దు
త్తునియల్పేసియుఁ గ్రౌంచరంద్రమునఁ దోడ్తో రాజహంసాలి మే
దినికిం దెచ్చితి కార్తవీర్యభుజసంక్తిం జక్కు గావించి తం
బునిధిం గ్రొత్తగ నాశ్రమంబునకు నిమ్ముం గొంటివీవమ్మునన్. 34

టీ. ఇందుఁ బరశురామావతారము వర్ణ్యము. — ఈవు = నీవు, ఘనదోర్దండనట తుక్కుతారమునఁ — ఘన = గొప్పదగు, దోర్దండ = దండమువంటిచేలియందు, నటత్ = చలించు నట్టి, కుతారమునఁ = గొడ్డలిచేత, వీరకఁ = పరాక్రమమున, రాజహంసాలిఁ = రాజ శ్రేష్ఠులను, తుత్తునియత్ = ముక్కుముక్కులు, చేసియుఁ = ఒనర్చియు, క్రాంచరంధ్ర మునఁ = క్రాంచపర్వతబిలమునందుండి, తోడ్తోఁ = వెనువెంటనే; వరుసగాననుట. రాజహంసాలిఁ = రాయంచలపంక్తిని, మేదినికీఁ = భువికి, తెచ్చితి = తీసికొనివచ్చితివి. కార్తవీర్యభుజపంక్తిఁ = కార్తవీర్యార్జునుని భుజములచాలును, చక్కుగావించితి = నటికితివి. అంబునిధిఁ = సముద్రమునందు, క్రొత్తగ, ఆశ్రమంబునకుఁ = నివాసము నకునై, అమ్మనఁ = బాణముచే, ఇమ్మఁ = స్థానమును, కొంటివి = స్వీకరించితివి.

విశే. పరశురాముఁడు ముయ్యేడుమాటులు రాజశ్రేష్ఠులఁ దునిమెను. విలువిద్యా విషయమునఁ గుమారస్వామియందలి యీసుచేఁ క్రాంచాచలమును భేదించి బిలము నొనర్చి రాయంచలకు మానససరోవరమునకై రాకపోకలకు మార్గముంగల్పించెను. కార్తవీర్యార్జునుని సహస్రభుజములను భేదించెను. బాణప్రయోగమున సముద్రము నుదకముం దొలగఁ ద్రోసి యాశ్రమ ముచ్చో నేర్పఱచుకొనెను. పైనివ్రాసిన యాతని చర్యలంగొని కవి యీగతిని వర్ణించెను. రాజహంసలం దుత్తునియల్పేసియు రాజహంసాలిని క్రాంచాచల రంధ్రమునుండి భువికి రావించుట విచిత్రమును విరుద్ధమును నగువిషయము. రాజశ్రేష్ఠులఁ దునిమి రాయంచలఁ దానొనర్చిన క్రాంచరంధ్రమార్గమునుండి భువికి రావించెనని పరిహారము. అలం. విరోధాభాసము.

మ. అరవిందాననఁ గోలుపోయిన యవజ్ఞావాప్తిచే వీరవా

నరసై న్యప్రకరంబు నేలి జలధి స్పృంధించి లంకాపురీ

శ్వరకంఠాటవి నేర్చి రావ్యగిరిలజ్జాపంకముం గీర్తిని

ర్పరపూరంబులచేఁ దొలంచితిగదా రామాభిధానంబునన్. 35

టీ. ఇందు శ్రీరామావతారము వర్ణితము. — అరవిందాననఁ = పద్మముఖయగు సీతను, కోలుపోయిన = నష్టపడిన, అవజ్ఞావాప్తిచే = అవమానప్రాప్తిచేత, వీరవానరసైన్య ప్రకరంబుఁ = శూరులగు కపిసేనాసమూహమును, ఏలి = పాలించి, జలధిఁ = సముద్రమును, బంధించి = కట్టి; అనఁగా సముద్రముపై సేతువుంగట్టియనుట. లంకాపురీశ్వరకంఠాటవిఁ = రావణునియొక్క కంఠములనెడునడవిని, ఏర్చి = దహించి, రావ్యగిరిలజ్జాపంకముఁ = కైలాసముయొక్క సిగ్గునుబురదను, కీర్తినిర్పరపూరంబులచేఁ = కీర్తి యనెడునెలయేటి వెల్లువలనీటిచే, రామాభిధానంబునఁ = రాముఁడను పేరితో, తొలం చితిగదా = కడిగితివిగదా!

విశే. తొల్లి రావణునిచేఁ గైలాసముపెకలింపఁబడుటకతనఁ గైలాసమునకు సిగ్గు కల్గెననియు, నట్టి సిగ్గునుబురదను శ్రీరాముఁ డారావణుని సంహరించి తనకుఁగల్గిన యశఃపయఃపూరాంబులఁ గడిగివేసెననియు తాత్పర్యము. అలం. రూపకము.

చ. అలుకఁ బ్రలంబదానవునిప్రాణము గొంటి కళిందనందనా
సలిలభరప్రవాహారభసంబు మరల్చితి పట్టిఁ బ్రోవ నాఁ
గలిమొన హస్తినాపురి పెకల్చితి కౌరవవీరు లెల్ల బె
గ్గిల నల రేవతీరమణికిం బతివై యదువంశమాక్షికా! 36

టీ. ఇందు బలరామావతారము వర్ణితము. యదువంశమాక్షికా = యదువంశ మను వెదురునకుముత్యమైనవాఁడా! అలరేవతీరమణికిఁ = ఆరేవతీదేవికి, పతివై = భర్తవై, అలుకఁ = కోపముతో, ప్రలంబదానవునిప్రాణముఁ = ప్రలంబాసురుని జీవమును, గొంటివి = స్వీకరించితివి; చంపితివనుట. కళింద...రభసంబుఁ = కళిందనందనా = యమునా నదియొక్క, సలిలభర = నీళులభారముకల్గిన, ప్రవాహ = వెల్లువయొక్క, రభసంబుఁ = వేగమును, మఱల్చితి = త్రిప్పితివి, పట్టిఁ = సుతుని, ప్రోవఁ = రక్షించుటకై, నాఁగలి మొనఁ = లాంగూరమున, హస్తినాపురిఁ = హస్తినాపట్టణమును, కౌరవవీరులెల్లఁ, బెగ్గిలఁ = భయపడఁగా, పెకల్చితి = వెల్లగించితివి.

విశే. లక్షణను దుర్యోధనుని చెల్లెలం బరిగ్రహించి సాంబుఁడు పారిపోవుచుండ దుర్యోధనాదులు వానింజేఱఁబెట్టఁగా, బలరాముఁ డాతని విడువఁగోరెననియు, దుర్యోధనాదు లందుల కంగీకరింపక మీఁదు మిక్కిలి యాతని దూఱిరనియు, నక్కతన బల రాముఁడు కోపించి హస్తినాపురిని నీటఁగలుపనెంచి నాఁగేటిపాతమునఁ దలక్రిందుగాఁ జేసెననియు భాగవతము నుడువును.

మ. త్రిపురస్త్రీలఁ బతివ్రతామణుల సారెం బుంశ్చలీవర్తనం
బుపదేశం బొనరించి బేల్పటిచి వధ్యుల్లాని తద్భర్తలఁ
ద్విపచర్తాంబరుచూపుటింగలమున స్వేత్రోచి పాటింపవే
కపటశ్రీజినరూపము న్భువనరక్షాజాగరూకేక్షణా! 37

టీ. భువనరక్షా జాగరూకేక్షణా! = లోకముల రక్షించుటయందు మేల్కాని యుండు కన్నులుగలవాఁడా! పతివ్రతామణులఁ = పతివ్రత్యసంపన్నులగు స్త్రీరత్నము లైన, త్రిపురస్త్రీలఁ = త్రిపురాసురపట్టణములందలి వనితలను, సారెఁ = మాటిమాటికి, పుంశ్చలీవర్తనంబు = జారత్వమును, ఉపదేశంబు = బోధించుట, ఒనరించి = చేసి, బేల్పటిచి = వంచించి, వధ్యుల్ = చంప శక్యమైనవారలు, కాని = కానట్టి, తద్భర్తలఁ = ఆత్రిపుర

స్త్రీలపతులను, ద్విపచర్తా...టింగలమునన్-ద్విపచర్త=వీనుఁగుచర్తము; గజాసురచర్త మనుట. అంబరు=వస్త్రముగాఁగలశివునియొక్క, చూపుటింగలమునన్=నేత్రాగ్నియందు; శివునకు మూడవ కన్నగ్నిరూపమగుట ప్రసిద్ధము, వే=శీఘ్రముగ, ఇది కళ. త్రోసి=పడఁ ద్రోసి, కపటశ్రీజినరూపమున్ = కృత్రిమమగుశోభాయుక్తమైన బుద్ధరూపమును, పాటింపవే=తాల్పవే, ఇందు బుద్ధావతారము వర్ణము.

విశే. మున్ను 'తారకాక్షుఁడు, కమలాక్షుఁడు, విద్యున్నాలి' అను మూఁగురు దానవులు తపమొనర్చి యవధ్యత నజానివలనఁ బడసి త్రిపురముల నిర్మించికొని తామును దమపత్నులును వేదవిహిత ధర్మానుష్ఠానపరులై దేవతలఁబీడించుచు నవధ్యులై యుండ, విష్ణువు కృత్రిమ బుద్ధసన్యాసిరూపమున నారక్కసులకు దురాచారములఁగఱపి యవ్వారి జాయలకు జారత్వ ముపదేశించి చెఱపి భగ్నసద్గుణులనుగా నొనర్చెననియు, బిదప నష్ట నదాచారులగువారి నీశ్వరుఁడు తన మూడవకంటిమంటచే దేవతలసాహాయ్యమునఁ ద్రిపురములతోడఁ గూర్చెననియు, భాగవతపద్మపురాణములు చెప్పుచున్నవి. కావున నిందు వర్ణితుఁడైన బుద్ధుఁడు విష్ణ్వంశసంభూతుఁడుకాని కపిలవస్తునగరమున మాయా శ్శుద్ధోదనుల కుదయించినవాఁడుగాఁడని విశదమగుచున్నది. కొందఱు శౌద్ధోదనియే దశా వతారములలోఁజేరిన బుద్ధుఁడని తలంతురదియిందుఁ బొసఁగదు. మఱియు బలరాముని స్థానమునఁ గృష్ణు నవతారదశకమునఁజేర్తురు. కొందఱు బలరాముంజేర్తురు. ఏదియెట్లున్నను బలరాముంజేర్చుటయే ప్రాచీనసంప్రదాయము. ఇందు యుక్తిమాత్రము చింత్యము.

గణసమకదండకము.—

✓యదుతిలక! జగత్ప్రయీనిర్మితిప్రక్రియా కర్త రేందిందిరోద్భాసినాభీ సరఃపద్మ! పద్మాసతీపాదపీతాకృతిప్రస్ఫురతౌక్తుభాంకూరితాళీక బాలాతపద్యోత! ఐద్యోతరంగిణ్యుదయాలితై కాంకభృత్ప్రంసులక్లిష్ట వేల్లజ్జటాజాల! జాలంధరోద్యాణమూలాఖ్యబంధత్రయీబంధసం ధుక్షితస్పర్శనస్పర్శ నిర్గ్రంథితగ్రంథిషట్కాంతరోన్నిద్రకద్రూసుత శ్రీముఖజ్వాలవల్లిపరిస్రంసమాణేందు నిష్యందసర్వాంగనిష్పంద యోగీంద్రహృద్వేదికావాస! యీవాసవాదు ల్పరోజాసనున్ ము న్ను గాఁజేసి 'సర్వంసహాభీరుభారంభుఁ బోఁద్రోయవే' యంచుఁ బ్రార్థిం చిన నైవకీదేవిగర్భంబునందుద్భవంబంది బాహుద్వయద్వంద్వమున్నం దకస్యందనాంగబ్జకౌమోదకీశార్జుముఖ్యాయుధవ్రాతముం బీతకౌశే

యము న్వత్సభాగంబున న్నించుశ్రీవత్సముం జూపినం దల్లి భీతిల్లుచుం
 'గావు కావంగదే'యన్న నీవంతలోఁ గావు కావంచు నేడ్పుల్దలిర్పం
 గసుంగందవై తండ్రియత్నంబున న్నందగోష్ఠంబునందున్న చో వ్రేత
 యై చేతిపాల్గోల్ప నేతెంచునాపూతనాభూతనారీకుచం బగ్రహస్తం
 బునంబట్టి తత్ప్రాణనిర్యాణశంఖంబుపూరించుచందంబునం గ్రుక్కల
 న్నొక్కిమక్కించియు ¹నృండిరా కాసిఁ గీలూడఁగాఁ దన్నియు నె్వన్న
 వేమాటు గొల్లాడఁగా గొల్లయిల్లాండ్రు నందారవిందాస్యతోఁ బట్టు
 గావించిన న్నిక్కపుంబట్టివే యంచు నిన్నట్టి చట్రోలితోఁ గట్టిన
 దిట్టవై కిట్టి పెన్నుద్దిమద్దు ల్వడం ద్రోచియు నైశవంబు నివ్విడం
 బింపవే, లేగలు న్గోపబృందంబు బృందాపనారణ్యవాటిన్న టింపం
 జలత్కాకపక్షంబుతో బర్హి బర్హావతంసంబుతో మంజుగుంజాఫలో
 ద్దామదామంబుతోఁ దానమానక్రియాశంసివంశంబుతోనేపుదీపించు
²నీప్రోపు వ్రేసాపలం గ్రేపుల నైవరీత్యంబుగాఁ బాపి యాపద్మజం
 దొక్కచోడాచిన న్వానిరూపంబు నీవై పునస్సృష్టి నాస్తప్తగర్వంబు
 ఖర్వంబుగాఁ జేయవే, తోయవేగోచ్చలద్వీచికా మర్దశ ధ్వాన మాగు
 బ్బుగా నుబ్బునం గేళిఁ గాళింఁదిలోఁ గాళియాహిస్ఫటారంగమధ్యం
 బునం దాండవం బాడవే, తోడిగోపాలకశ్రేణికి నీకు జన్నంబుల
 న్నీఁదుగా నున్నయన్నంబుల న్వంచితాత్తేశ లై పంచలం జల్లు లందీ
 మునిస్త్రీలకు స్త్రీలఁ గైవల్యముం గొల్ల యీవే, పెనుంజిల్వయై బల్వి
 డిం జంగిలి న్నిగ్రింగుదై తేయువాత న్నడిం జొచ్చి మైవెంచి తత్కా
 యము నైండు వాయు ల్వండంజించి గోపంక్తిఁ బోషింపవే,గుంపులై
 యింపులం గూడి యాభీరు లాదేవతానేతకు న్జాతర లేయ వారించి
 తత్పూజన ల్నీవు గైకొన్న మేకొన్న పేరల్కతోఁ బుష్కలావర్త
 కాబ్దంబులం బంపఁగా నంపజాలంబుగాఁ గొండలుర్లంగ వర్షించినం
 గాందిశీకత్వముం బొందునామందలంబ్రోవ గోవర్ధనం బెత్తవే, మత్త
 వేదండ ముద్వృత్తి నెత్తమిపూవెత్తురీతి న్నిలింపానిశారిష్టదారిష్ట
 మాయాబలీవర్ధముం బట్టి మర్దించితంచు న్నడి న్ముకలాశ్వాకృతిం
 దాసినం గేశిజీవానిలంబు ల్బుజాదందశూకంబునం గ్రోలి నీ

1 బండిపెన్రక్కసుం గండదంగిరించియు. 2 నీ కాపువ్రేసాపల.

యశావనోద్యద్భజాగర్వముంజూపవే, శరదభినవసాంద్రచంద్రప్రభా
 ధౌతభాస్వత్కళిందాత్మజానై కతోత్సంగవీధిం ¹ద్రిభంగాకృతి
 న్నిల్చియాకుంచితభ్రూవిలాసంబుతో మోము వామాంసముంజేరఁగా
 శోణదంతచ్ఛదాంతంబున న్వేణునాశంబు సంధించి రంధ్రాంతరన్యస్త
 హస్తాంగుళీపల్లవాగ్రంబు లల్లాడ మ్రోయించిన స్తుక్తరోమంథ
 నిష్పందగోబృందము న్వ్యక్తగోవర్ధనగ్రావనిష్పందము న్నందమం
 దాంశుమన్నందనావేగముం గందళన్నీరసారణ్యజీర్ణాగముంగాఁ
 గదంబించుతత్పంచమా రావమున్వించు నయ్యించువిల్కానికిం జిక్కి
 రాధాదిగోపావరోధాంగన ల్దాసిన న్రాసనంక్రీడ మాయాసముల్లాసి
 వై సౌఖ్యవారాశి నోలార్పవే, దర్పితాశేషదోషాచ రాధీశదుస్సా
 ధమైయున్న నీవిక్రమక్రీడ వీక్షింప నక్రూరుచే మామ పిల్పించినం
 బోవుచోఁ ద్రోవ భావాలిగంబైన నీదివ్యరూపంబుఁ జూపం బరి
 భ్రాంతుండై యున్న మన్నింపవే వాని నీవానిఁగా, భోజభూజాని
 యుద్వేజనం బందఁ దద్రాజధానిం బ్రవేశించి యేతెంచుచో ముం
 దటం జందనాలేపము న్దర్శనం బిచ్చిన న్దుజ్జప్రోయాలికి న్నజ్జకంబైన
 యందంబు నొందింపవే, యాగపూజార్చితం బైనకోదండము న్ఫండ
 ఖండంబుగాఁ జేయుచుం దద్ధనుర్దండరక్షాభటస్తోమమస్తంబులం
 బెల్లుగా డొల్లఁగా వ్రేయుచు న్నల్లగర్జభుజాస్ఫాలనాభీలమై యుల్ల
 సడ్డిండిమా రావవాచాలమై నిగ్రహాయాతరక్షోభటోదగ్రమై
 యున్న యయ్యగ్రసేనాత్మజాస్థానిఁ జొత్తేరఁ దత్తోరణక్షోణి
 నాధోరణుం డుద్ధతిం బైపయింగొల్పినం బట్టపేనుంగుఁ జెండాడి
 గండప్రవద్దానపంకంబునం బుండ్రముం గుంభనిర్దుక్తముక్తావళిం
 గర్జదామంబును న్నట్టి రక్తంబునం బట్టె మైపూతయుం బ్రాతిగాఁ
 బూసి తద్దంతకాండంబు కేలన్దదాదండమై యుండఁగా జెట్టివై గిట్టి
 చాణూరుజానూరువు ల్నూలుమాలు ల్వడిందిప్పి నీ వప్పలింప
 న్భయభ్రాంతుండై పాఱ నుంకించునక్కించుఁ గంసుం ద్రిలోకీన్ద్ర
 శంసున్నియుద్ధక్రియాపద్ధతిం గిక్కెస న్గొంతుక్రో ²ల్నొక్కవే,
 దేవతాదుందుభి వ్రాతధింధింధిమిథ్వానగాన స్వరోత్కర్షహర్షం

1 ద్రి భంగీగతి. 2 ల్నొక్క మక్కించి నల్లిక్కులన్ దేవతాదుందుభివ్రాత.

బులం గల్పకద్రుప్రసూనాతివర్ణంబులం బెల్లుగా నెల్లలోకంబు
 లుల్లాసముం బొందఁగా వానిరాజ్యంబునం బూజ్యుఁగా నుగ్రనేనుం
 బ్రతిష్ఠాపితుం జేయవే, దుష్టు నష్టాదశాక్షౌహిణీవాహినీదుర్కదాంధు
 స్వరాసంధు భీమాపదేశంబునం జేసి శాసించి కౌంతేయుచే రాజసూ
 యంబు నేయించుచో జాత్యసూను న్భయంబేది చేదిక్షమావల్లభుం
 డెంతయుఁ ద్రుళ్లునంబ్రల్లదం జాడినం బల్లెరంబెత్తి చిత్రంబుగాఁ
 దచ్చిరః కర్తనప్రాధి వర్తించి థాత్రి న్వృథావాసుదేవప్రథాచండ
 శౌండీరు నప్పొండ్రుఁ జక్రాహతిం జక్కుగాఁజేసి యీశానుఁ బోర
 న్నహనేననాగాననన్యూహసన్నాహము ల్వీడ వెన్నాడి బాణాసుర
 స్ఫారబాహ సహస్రచ్చిదాకేళిమై వాలి లోకంబుఁ బాలింపవే, ఘోర
 భౌమా సురగ్రామణీశిక్ష కా! కౌరవాకర్షితద్రాపదీరక్ష కా! భేదసం
 దగ్ధసాందీపసూనుప్రదా! వేదశాఖాశిఖాంచత్ప్రవాళత్పదా! మా
 ధవా! సత్యభామాధవా!

టీ. దండకము కృష్ణావతారవర్ణనము.—యదుతిలక = యదువంశశ్రేష్ఠ, జగ
 త్రయీ...సరఃపద్మ-జగ త్రయీ=మూడులోకములయొక్క, నిర్మితిప్రక్రియా=సృజిం
 చుటయందు, కర్తృత=ఆసక్తుఁడగు బ్రహ్మయనెడు, ఇందిందిర=తుష్టైదచే; బ్రహ్మచేననుట.
 ఉద్భాసి=ప్రకాశించు, నాభీసరఃపద్మ = బొడ్డనెడు కొలఁతునందలి తమ్మిగలవాఁడ! పద్మా
 నాభుని నాభిపద్మమున బ్రహ్మపుట్టుటంజేసి యాతఁ డాతనినాభిపద్మమునఁ దుష్టైదభాతి
 నుండెననియు నాతనినాభి లోఁతై కొలఁతువలె నమరియుండెననియు భావము. పద్మాసతీ
 ...ద్యోత-పద్మాసతీ=లక్ష్మీదేవియొక్క, పాదపీఠాకృతి = పాదవిన్యాసపీఠముయొక్క-
 యాశారముతో, ప్రస్ఫురత్=ప్రకాశించు, కాస్తుభ=కాస్తుభమాణిక్యమునుండి, అంకు
 రిత=మొలకలెత్తిన, అశీక=కృత్రిమములైన, బాలాతప = లేయెండలనెఱు, ద్యోత =
 కాంతిగలవాఁడ! శ్రీవిష్ణునియురమునఁగల కాస్తుభమందుండు లక్ష్మీకిఁ బాదపీఠమువలె
 నుండెననియు, నద్దానికాంతులు లేయెండలంబోలి మించుచుండెననియు భావము.
 ఋద్యో...జాల-పత్=పాదమునందైన, ద్యోతరంగిణీ=ఆకాశగంగాసంబంధమైన, ఉద=
 నీటిచే, త్కళిత=కడిగివేయఁబడిన, ఏకాంకభృత్=జింకచిహ్నముగాఁగల చంద్రునిభరిం
 చునశివునియొక్క, పాంసుల=ధూళిచేనిండిన, క్లిష్ట=చిక్కువడిన, వేల్లత్=చించుచున్న,
 జటాకాల=జడలసమూహముగలవాఁడ! తొలుఁదొల్త, గంగ విష్ణుపాదమున నుద్భవించి
 విదవ నీశ్వరునిశిరసునఁ బడి క్రమముగ ముల్లోకముల వ్యాపించెను. దానంజేసి గంగోదకము
 శివునిపాంసులజటాజాటమును శుభ్రపఱుపఁజాలెనని గ్రహించునది, జాలంధర...

ఆవాస-జాలంధరోద్యాణ మూలాభ్యబంధత్రయీ = 'జాలంధరము, ఉద్యాణము, మూలము' అను పేరులుగల మూడుబంధములయొక్క, బంధ = నిర్బంధముచే, సంధు క్షీత=విచ్ఛింభితమైన, స్వర్సన=గాలియొక్క, స్వర్స=తాకుటచే, నిర్గ్రంథిత = ముడిలేని విగాఁ జేయబడిన; విప్వబడినయనుట. గ్రంథిషట్క=ఆఱుగ్రంథులయొక్క; మూలా ధారాది షట్చక్రములయొక్కయనుట. అంతర = నడుమను, ఉన్నిద్ర = మేల్కొని యున్న, కద్రూసుత=సర్పముయొక్క; కుండలినీశ క్తియొక్కయనుట. శ్రీముఖ = శోభా యుక్తమైన మొగమునందైన, జ్వాలవల్లి=కాంతిలతనుండి, పరిస్రంసమాణ=అంతట జాఱు చుండు, ఇందునిష్కంద = అమృతముచేనైన సర్వాంగనిష్కంద = సయస్తావయవముల సైర్యముగల, యోగీంద్ర=యోగిశ్రేష్ఠులయొక్క, హృద్వేదికా=మనఃపీఠములు, ఆవాస= వాసస్థానములుగాఁ గలవాఁడా! జాలంధరాదిబంధముల నిర్బంధవశమున గాలి రేఁగి తాకుటకతన గ్రంథిషట్కము విప్వబడుననియు, దాన నాగ్రంథిషట్కమున నడుమంగల కుండలినీశ క్తి మేల్కొనుననియు, నపుడద్దానినుండి యమృతము జాఱుననియు, దదాస్వాద పరాయణులై యోగులు నిశ్చలులై యుందురనియు, నట్టి యోగులమదులను బరమాత్ముఁడు తావుగాఁగొనియుండుననియు భావము. 'మూలాధారము, స్వాధిష్ఠానము, మణిపూరము, అనాహతము, విశుద్ధము, ఆజ్ఞ' అని షట్చక్రములకుఁ బేరులు. ఇందే గ్రంథిషట్కముండు నని యొన్నవలయును. బ్రహ్మగ్రంథి, విష్ణుగ్రంథి, రుద్రగ్రంథి-మున్నగునవి గ్రంథులకుఁ బేరులు. ఈవాసవాదుల్=ఈదేవేంద్రాదులు, సరోజాసనుక్=బ్రహ్మను, మున్నుగాక్= ముందగునట్లుగా, చేసి = ఒనర్చి; బ్రహ్మను ముందిడికొని యనుట. సర్వంసహాభీరుభారం బుక్= భూమియను భయపడినదానియొక్కబరువును, పోక్= పోవునట్లుగా, త్రో యవే=తొలఁగింపవే, అంచుక్=అనుచు, ప్రార్థించినక్=వేడఁగా, దేవకీదేవిగర్భంబునక్ = దేవకీదేవియొక్కకడుపున, ఉద్భవంబు=పుట్టుకను, అంది=పొంది, బాహుద్వయద్వం ద్వముక్=నాలుగు చేతులును, నందక...వ్రాతముక్-నందక=నందకమనుకత్తియు, స్యంద నాంగ=చక్రమును, అబ్జ=శంఖమును, కామోదకీ=కామోదకియనుగదయు, శార్ఙ్గ=శార్ఙ్గ మనుధనువును, ముఖ్య=మొదలగు, ఆయుధవ్రాతముక్ = ఆయుధములసమూహమును, పీఠకాశేయముక్=పీఠాంబరమును, వత్సభాగంబునక్ = వత్సస్థలమును, మించు = ప్రకాశించునట్టి, శ్రీవత్సముక్ = శ్రీవత్సమనులాంఛనమును, చూపినక్ = అగపఱు పఁగా, తల్లి=దేవకీదేవి, భీతిల్లుచుక్ = భయపడుచు, కావు కావంగదే = రక్షింపవే రక్షింపవే, అన్నక్=ఆనఁగా, నీవు, అంతలోక్, కావుకావంచుక్=కావుకావుమనుచు; శిశురోదనధ్వన్యనుకరణము. ఏడ్పుల్=రోదనములు, తలిర్పక్=ఒప్పుగా, కసుంగందపై = పసిపాపపై, తండ్రియత్నంబునక్=తండ్రియొక్కప్రయత్నముచే, నందగోష్ఠంబునక్

=నందునియావులసాలలు, ఉన్నచో=ఉండునపుడు, ప్రేతయై=గొల్లదియై, చేతిపాలు
 =చేదుపాలు; విషక్షీరమనుట. శ్రోల్పక్ = త్రావించుటకై, ఏతెంచు = వచ్చిన, ఆపూత
 నాభూతనారీకుచంబు=ఆ పూతనయను రాకాసిపడఁతియొక్క స్తనమును, అగ్రహస్తం
 బున్ = చేతికొనచే, పట్టి, తత్ప్రాణనిర్యాణశంఖంబు = ఆపనితయొక్కప్రాణములు
 పోవుపుడైనచిందమును, పూరించుచందంబున్ = నిండించువిధమున, గ్రుక్కల్ = ఊ
 ర్వులను, నొక్కి=అణంచి, మక్కించుయొ = చంపియు, బండిరాకాసిన్ = శకటాసురుని,
 కీలు=సంధి, ఊడగాన్ = వదలునట్లుగా, తన్నియన్, వెన్నన్ = నవసీతమును, వేమాటు=
 పలుమాటు, కొల్లాడఁగాన్ = దొంగిలింపఁగా, గొల్లయిల్లాండు = గోపికలు, నందార
 విందాస్యతోన్ = నందునిపద్మముఖతో, అట్టు=నింద, కావించినన్ = చేయఁగా,
 నిక్కపుంబట్టివే=నిజముగ సుతుడవే, అంచున్, నిన్, పట్టి=పట్టుకొని, చక్రాలతోన్ =
 తాతిరోటితోడ, కట్టినన్ = బంధింపఁగా, దిట్టవై=శూరుడవై, కట్టి=సమీపించి, పెచ్చుద్ది
 మద్దుల్ = గొప్పవగుజంటమద్దులను; యమశార్దునులననుట. పడన్, త్రోచియొన్,
 శైశవంబున్ = బాల్యమును, విడంబింపవే = అనుకరింపవే. దేవకీదేవి యనుపదము
 మొదలుకొని యింతవఱ కేకవాక్యము. ఇందు దేవకీకి శ్రీకృష్ణుఁ డుదయించి తన నిజ
 రూపముంజూపుట, నందునింటి కంపఁబడుట, పూతనను జంపుట, శకటాసురుని హతునిఁ
 గావించుట, నవసీతమును మ్రుచ్చిలుట, తల్లి రోటుంగట్టఁగా చానింగిట్టుట, యమశార్దు
 నుల భంజించుట మున్నగు శ్రీకృష్ణుని శైశవవిలాసములు వర్ణితములయ్యెను. లేగలున్ =
 ఆలదూడలును, గోపబృందంబున్ = గోపాలకసమూహమును, బృందావనారణ్య
 వాటిన్ = బృందావనమనెడి యడవియొక్కప్రదేశమున, నటింపన్ = సంచరింపఁగా,
 చలత్కాకపక్షంబుతోన్ = కదలునట్టి పిల్లజాట్టుతోను, బర్హి బర్హావతంసంబుతో =
 నెమిలిపించెమురూపమగు శిరోభూషణముతోడను, మంజు...దామంబుతోన్ = మంజు=
 అందమైన, గుంజాఫల=గురివిందలయొక్క, ఉద్దామ = అధికమైన, దామంబుతోన్ =
 దండతోను, తానమానక్రియాశంసివంశంబుతోన్ = స్వరాంతరప్రవర్తనావ్యాపార
 మును బ్రకటించు పిల్లనగ్రోవితోను, ఏపు=అతిశయమును, దీపించు=ప్రకాశింపఁజేయు,
 సీ ప్రాపు=సీరక్షణముగల, ప్రేపాపల్ = గొల్లపిల్లలను, క్రేపులన్ = ఆలమందలను, వైప
 రీత్యంబుగాన్ = వ్యత్యస్తమగునట్లుగా; అనఁగా వేటుపడునట్లుగా, పాసి=ఎడఁబాయఁ
 దుని, ఆపద్భాండు=ఆబ్రహ్మ, ఒక్కచోన్ = ఒకానొకప్రదేశమున, డాచినన్ =
 దాపఁగా, వానిరూపంబు = ఆ గోపాలకులయొక్కయు నాలమందలయొక్కయు
 స్వరూపము, సీవై=సీవేయయి, అనఁగా సీవే గోపాలకులయందు, క్రేపులయు రూపును
 భరించినవాడవై యునుట. పునస్సృష్టిన్ = ప్రతిసృష్టిచేతను, ఆస్రష్టగర్వంబున్ =

అబ్రహ్మగర్వమును, భర్వంబుగాఁ = హ్రస్వమైనదిగా, చేయవే = ఒనర్పవే. బ్రహ్మ గోపాలు
 రను మందలను దాచివేసి మాయముచేయఁగా, శ్రీకృష్ణుఁడు తానే వానిరూపముందాల్చి
 పునస్సృష్టియొనర్చి సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మగర్వము నడంచెనని భావము. తోయవేగ...
 ధ్వానము-తోయవేగ = ఉదకవేగముచేత, ఉచ్చలత్ = లేచిన, వీచికా = తరంగము
 లనెడు, మర్దశ = మద్దెలలయొక్క, ధ్వానము = ధ్వని, అగుబ్బుగాఁ = అతిశయింపఁగా,
 ఉబ్బునఁ = సంతోషముతో, కేళిఁ = విలాసముతో, కాళిందిలోఁ = కాళిందియను
 మడుపులో, కాళియాహి...మధ్యంబునఁ - కాళియాహి = కాళియమను నాగము
 యొక్క, స్ఫటా = పడగలనెడు, రంగ = నాట్యభూమియొక్క, మధ్యంబునఁ = నడుమను,
 తాండవంబు = నృత్యమును, ఆడవే = చేయవే. తోడిగోపాలకశ్రేణికిఁ = నీతోఁ గలిసిమెలిసి
 యున్న గోపాలురకును, నీకుఁ, జన్నంబులఁ = యజ్ఞంబులందు, మీఁదుగాఁ = ముడు
 పుగా, ఉన్న = ఉంచిన, అన్నంబులఁ, వంచితాత్మేశరై = మోసపుచ్చిన పతులుగలవారై,
 పంచలఁ = గృహపార్శ్వదేశముల, చట్టులు, అందీఁ = అందింపఁగా; ఇది శబ్దపల్లవమని
 యందురు. మునిస్త్రీలకుఁ = మునిపత్నులకు, లీలఁ = విలాసముతో, కైవల్యముఁ = మోక్ష
 మును, గొల్ల = అనివార్యముగా, ఈవే = ఒనంగవే. మునిపత్నులు తమ పతులకుందెల్పక
 దేవతలకై ముడుపుగానుంచిన యన్నములందెచ్చి శ్రీకృష్ణునకును, నాతనితోడిగోపాలు
 రకును నొసంగ వాని నారగించి వారికి మోక్షముం గృహచేసెనని భావము. సర్వదేవతా,
 స్వరూపుఁడును, యజ్ఞపురుషుఁడును నగు శ్రీకృష్ణుఁ డిట్లొనరించుటలో వింతయేమి?
 తత్ప్రీణనమునకేగదా యజ్ఞాదు లేర్పడినవి. పెనుంజిల్వయై = పెద్దపామయి, బల్విడిఁ =
 ఉద్ధతితో, జంగిలిఁ = ఆలమందను, మ్రింగు, దైలేయువాతఁ = రాక్షసునినోటను,
 వడిఁ = వేగముగ, చొచ్చి = ప్రవేశించి, మై = శరీరమును, పెంచి = వృద్ధిపందించి, తత్కా
 యముఁ = అసర్పరూపియగు రక్కసునిశరీరమును, రెండువాయల్ = రెండుచీలికలు,
 పడఁ = పడునట్లుగా, చించి = చీరి, గోపంక్తిన్ = ఆలచాలును, పోషింపవే = రక్షింపవే.
 గుంపులై = సమూహములై, ఇంపులఁ = ప్రేమలతో, కూడి = కలసి, ఆభీరులు = గొల్లలు,
 ఆదేవతానేతకుఁ = ఆదేవేంద్రునకు, జాతరల్ = ఉత్సవములు, సేయఁ, వారింది =
 వలదని, తత్పూజనల్ = అయ్యర్చనలను, నీవు, కైకొన్న = స్వీకరింపఁగా, మేకొన్న = అంగీ
 కృతమైన, పేరల్కతో = పెద్దకొపముతో, పుష్కలావర్తకాబ్దంబులఁ = పుష్కలా
 వర్తకములను మేఘములను, పంపఁగా, అంపజాలంబుగాఁ = బాణసమూహమగునట్లుగా,
 కొండలు, ఉర్లంగఁ = పెకలింపఁబడునట్లు, వర్షించినఁ, కాందిశీకత్వముఁ = భయ
 పడి పాటిపోవుటను, పొందు = పొందిన, ఆమందలఁ = ఆలమందలను, ప్రావఁ = రక్షిం
 చుటకొఱకై, గోవర్ధనంబుఁ = గోవర్ధనమనుకొండను, ఎత్తవే = మైకెత్తితివిగావా! గొల్ల

తెల్ల దేవేంద్రున మత్సవం బొనర్ప నెంచి సర్వసంభారములం గూర్చికొని సిద్ధముగనుండ శ్రీకృష్ణుడు వారి నింద్రునకై జాతరసేయవలదని వారించి తత్సంభారములను, దత్పూజనములను, దత్థానమునఁ దానే పొందఁగా నింద్రుడు కోపించి పుష్కలావర్తముల ననిపి మహోపద్రవముగ వర్షింపించినఁ గోవులుం గోపకులును గాందిశీకులుగాగ గోవర్ధనము గొడుగువడుపున నెత్తి దాసిక్రింద గోవులను గోపకులనునుంచి రక్షించెనని తాత్పర్యము. మత్తవోడుడము=మదగజము, ఉద్వృత్తి=ఉద్ధతితో, నెత్తమ్మిపూవు = మనోజ్ఞమగు పద్మమును, ఎత్తురీతి=ఉద్ధరించుగతిని, నిలింప...వర్ధము= నిలింప = దేవతలకు, అనిశ=ఎల్లపుడును, అరిష్ట=అపత్తును, ద=ఇచ్చునట్టి, అరిష్ట=అరిష్టమును పేరుగల, మాయా బలీవర్ధము= కృత్రిమవృషభమును, పట్టి, మర్దించితి=కొట్టితిని, అంచు=, ఎడ= శ్రీముగ, శూకలాశ్వాకృతి= మదించినయశ్వము నాకారముతో, డాసిన= సమీపింపఁగా; రూ. అ. దాయు. దకారమునకు దకారముకల్గె. కేశజీవానిలంబు= కేశియనురాక్షసుని ప్రాణవాయువులను, భుజాదండశూకంబున= చేయునుసర్ప ముచే, క్రోలి=క్రొలి, నీయాసనోద్యద్భుజాగర్వము= నీసంబంధమైన ప్రాయమువలన నుదయించిన భుజములమదమును, చూపవే=అగపటుపవే! సర్పము వాయుధిక్షుకమగుటం జేసి ప్రాణవాయుధిక్షుకసమర్థనార్థము భుజమునందు సర్పత్వమారోపితమయ్యెను. శరదభి నవ...వీధి=శరత్=శరత్కాలముచే, అభినవ=నూతనమైనదియు, సాంద్ర = తఱచైనదియునగు, చంద్రప్రభ=వెన్నెలచే, ధౌత=తెల్లనైన, భాస్వత్=ప్రకాశించునట్టి, కళిందాత్మజా=యమునానదియొక్క, సైకత=ఇసుకతిన్నెయొక్క, ఉత్సంగవీధి= అకభాగమున, త్రిభంగాకృతి= మువ్వంకయైనయాకారముతో, నిల్చి = ఉండి, ఆపంచిత భ్రూవిలాసంబుతో= గటివంకబొమలయొక్కఆందముతో, మోము = ముఖము, వామాంసము= ఎడమబుజమును, చేరఁగా=చెందఁగా, శోణదంతచ్ఛదాం తంబున=ఎఱ్ఱనైన పెదవియొక్కకొనచే, వేణునాళంబు=పిల్లనగ్రోవిని, సంధించి= పట్టి, రంధ్రాంతర...గ్రంబులు-రంధ్రాంతర = బిలములమధ్యలందు, నృస్త = ఉంచఁ బడిన, హస్త=చేతులయొక్క, అంగుళీపల్లవ = చిగురులంబోలు వ్రేగులయొక్క, అగ్రంబులు=కొనలు, అల్లాడ=చలింపఁగా, మ్రోయించిన= వాగునట్లుచేయఁగా, ముక్త...బృందము=ముక్త=విడువఁబడిన, రోమంధ = నెమరుకలదియు, నిష్పంద = చలింపనిదియునగు, గోబృందము= ఆవులసమూహమును, వృక్త...నిష్పందము= వృక్త=ప్రకటితమగు, గోవర్ధనగ్రావ = గోవర్ధనపర్వతపురాలయొక్క, నిష్పందము= స్రవిండుటయును, మంద...వేగము=మందమంద = మిగుల మందమైన, అంశమన్నం దనా=సూర్యునికూతురగు కాళిందియొక్క, వేగము=త్వరయును, కందళత్....

గముక్ - కందళత్ = మొలకలెత్తు (చిగుర్చు), నీరసారణ్య = ఎండినయడవియందలి,
జీర్ణగముక్ = ముసలిమ్రాకులుగలదియు, కాక్ = అగునట్లుగా, కదంబించు =
వాసించునట్టి, తత్పంచమారాపముక్ = ఆ వేణునాదసంబంధమగు పంచమధ్వనిని,
వించుక్ = ఆకర్ణించుచు, ఆయ్యించువిల్కానికిక్ = ఆమన్తధునకు, చిక్కి = పశలై,
రాధాదిగోపావరోధాంగనత్ = రాధ మున్నగు గోపాలురభార్యలు, డాసికక్ = చేర
రాఁగా, రాససంక్రీడక్ = రాసక్రీడచే, మాయాసముల్లాసివై = మాయానందముగల
వాడవై, సౌఖ్యవారాళిక్ = సుఖసముద్రమున, పీలార్పవే = ఈ దండేయవే. శరచ్చంద్రి
కచే మిగుల ధవళితమైన యమునాపులి నోర్విని శ్రీకృష్ణుడు మువ్వంకగానిల్చి గణేవంక
బొమలమర మోము వామాసమున నమరిచి పెదవులందు మురళినమర్చి మురళీబిలముల
ప్రేళులు చలింపఁ బంచమనాదమెల్లర్ప వాయంప, నాలమందలు నెమరువేయుటమాని
నిశ్చలములై నిల్చెననియు, గోవర్ధనగిరిశిలలు కరం గెననియు, యమునాప్రవాహావేగముం
గూడ మిగుల మెల్లనయ్యెననియు, మ్రోడులు చిగిర్చెననియు, రాధాదిగోపాంగనలు
మన్తధవళలై యాతనికడ కేతెంచిరనియు, వచ్చినవారలను రాసక్రీడావిశేషమునఁ
గృత్రిమానందపరవశుడై యానందాబ్ధి నోలలాడించెననియు భావము. అనఁగా శ్రీ
కృష్ణుని మురళీగానమాధురిని రాలు గరం గెననియు, నావులుగూడ పరవశములయ్యె
ననియు, గోపికలు మన్తధవళలైరనియు, యచేతనమగు యమునాప్రవాహముంగూడఁ
బరవశమయ్యెననియు, మ్రోడులుగూడఁ జిగిర్చెననియుఁ దాత్పర్యము. గోపికలసమూహ
మున నొక్కొక్కద్వంద్వముతో శ్రీకృష్ణుడు తానొక్కడే పలురూపములందాల్చి
మండలాకృతినివిహరించుట రాసక్రీడావిశేషముగాఁ దెలియుచున్నది. దర్పితా... దుస్సా
ధమై - దర్పిత = గర్వితులైన, ఆశేష = సమస్తమైన, దోషాచరాధీశ = నిశాచరపతులకును,
దుస్సాధమై = సాధింపరానిదై, ఉన్న, సీవిక్రమక్రీడక్ = సీపరాక్రమక్రీడను, వీక్షింపక్ =
చూచుటకై, అక్రూరుచే = అక్రూరుడనువానిచే, మామ = మామయగుకంసుఁడు, పిల్పిం
చినక్ = పిలిపింపఁగా, పోవుచోక్ = విగునపుడు, శ్రోవక్ = మార్గమున, భావాతిగంబు =
ఊహింపరానిది, ఐన, సీదివ్యరూపంబుక్ = సీమంగళరూపమును, చూపక్ = అగపఱు
పఁగా, పరిభ్రాంతుడై = విమోహితుడై, ఉన్నక్ = ఉండఁగా, వానిక్ = ఆయక్రూరుని,
సీవానిఁగా = సీభక్తునిఁగా, మన్నింపవే = గారవింపవే. కంసుఁడు శ్రీకృష్ణుని పరాక్రమముం
జూడ నక్రూరునిచే బిలిపింపఁగా శ్రీకృష్ణుడేగుచు దారిలో నక్రూరునకుఁ దన దివ్య
రూపముం జూపెననియు, దాన నాతఁడు భ్రాంతుఁడుగా వాని మన్నించెననియు
భావము. భోజభూజాని = కంసుఁడు, ఉద్వేజనంబు = భయమును, అందక్ = పొందు
నట్లుగా, తద్రాజధానిక్ = ఆతని ముఖ్యపట్టణమగుమధురను, ప్రవేశించి = చొచ్చి,

ఏతెంచుచోకొ = వచ్చునపుడు, చందనాలేపముకొ = చందనపంకమును, దర్శనంబు =
 కాన్కనా, ఇచ్చినకొ = ఒసంగంగా, గుజ్జస్త్రాయాలికొ = కుబ్జయచగృహిణికి, సజకం
 బైన = మనోజ్ఞమైన, అందంబుకొ = సొగసుచు, ఒందింపవే = పొందునట్లు చేయలేదా!
 చందనాలేపము న్నాన్కగా నొసంగఁ గుబ్జకు సుందరరూపముం గృష్ణుడు కృపచేసెనని
 భావము. యాగపూజార్చితంబైన = యజ్ఞార్చనచే బూజితమైన, కోదండముకొ = ధను
 వును, ఖండఖండంబుగాకొ = తుత్తునియలుగా, చేయుచుకొ, తద్ధను...మస్తంబులకొ =
 తద్ధనుద్దండ = ఆకోదండముయొక్క, రక్షా = రక్షించుటకల, భటస్తోమ = భటసమూహ
 ములయొక్క, మస్తంబులకొ = శిరస్సులను, వెల్లుగాకొ = అధికముగా, దొల్లఁగాకొ =
 జాటునట్లు, వ్రేయుచుకొ = కొట్టుచు, మల్ల...భీలమై-మల్ల = జెట్టులయొక్క, గర్జా =
 సింహనాదములతోడను, భుజాస్ఫాలన = భుజముల యప్పశించుటలతోడను, ఆభీలమై =
 భయంకరమై, ఉల్లసత్...వాచాలమై-ఉల్లసత్ = ఒప్పుచున్న, డిండిహారావ = డిండిమ
 మను వాద్యవిశేషముయొక్క-ధ్వనిచే, వాచాలమై = ధ్వనించుచున్నదై, నిగ్రహ...
 దగ్రమై-నిగ్రహ = శిక్షించుటకై, ఆయాత = వచ్చిన, రక్షోభట = రక్షోభటులచే, ఉద
 గ్రమై = అధికమైనదై, ఉన్న, అయ్యుగ్ర సేనాత్మజాస్థానికొ = ఆకాసుని యాస్థాన
 భూమిని, చొత్తేరకొ = ప్రవేశింపఁగా, తత్తోరణక్షోణికొ = ఆసభాభవనబహిర్ద్వారప్రవేశ
 శమున, ఆన్తోరణండు = మావటిఁడు, ఉద్ధతికొ = అతిశయముతో, ప్రైషముకొ = మీద
 మీఁద, కొచ్చినకొ = పురికొల్పఁగా, పట్టపేనుంగుకొ = పట్టపుగజమున; గువలయాపీఠ
 మనుదానిని, చెండాడి = చంపి, గండ...పంకంబునకొ - గండ = చెక్కిఁబుట్టఁగండి, స్రవత్ =
 జాటుచున్న, దాన = మదము, పంకంబునకొ = బురదచే, పుండ్రముకొ = తిలకమును, కుంభ
 నిర్భుక్తముక్తావళికొ = కుంభస్థలమునుండి జాతినము తైములసమూహముచే, కర్ణదామంబునుకొ
 = చెవుల కలంకారమగుదండను, కట్టి = కూర్చికొని, రక్తంబునకొ = ఆయెరుగు నెత్తుటిచే,
 పట్టె = సాంద్రమగు, మైపూతయుకొ = శరీరలేపమును (చందనపుఁబూతవంటిదానినను
 ట), ప్రాతిగాకొ = సొగసుగా, పూసి = పూసికొని, తద్దంతకాండంబు = ఆయెరుగుయొక్క
 దండముంబోలుదంతము, కేలకొ = హస్తమున, గదాదండమై = గదరూపమగు నాయుధవిశే
 షమై, ఉండఁగాకొ, జెట్టివై = మల్లుండవై, చాణూరు = చాణూరుని, జానూరువుత్ =
 మోఁకాళ్లునుదొడలను, నూలునూలుత్ = నూలుపర్యాయములు, వడికొ = శీఘ్రముగ,
 త్రిప్పి = గిరగిరఁద్రిప్పి, గిట్టి = చంపి, నీవు, అప్పశింపకొ = చఱువఁగా; భుజోర్వాస్ఫాలన
 మొనర్పఁగాననుట. భయభ్రాంతుడై = భయముచేఁ దెలిపితప్పినవాడై, పాఱకొ =
 పాటిపోవుటకు, ఉంకించు = చుత్నించునట్టి, అక్కించుకొ = ఆరాక్షసుని, కంసుకొ =
 కంసుని, త్రిణాకీన్యకంసుకొ = ముల్లొకములకు హింసకుడైనవానిని, నియుద్ధక్రియా

పద్ధతి = బాహుయుద్ధవ్యాపారముయొక్కమార్గమున, కిక్కెన = మిక్కిలి
 నొక్కుటచేత, గొంతుక్రోత్ = కంఠనాళమును, నొక్కవే = అదుమవే!, దేవతా...
 హర్షంబుల = దేవతా = సురలసంబంధమైన, దుందుభివ్రాత = దుందుభులను వాద్యవిశేష
 ములగుమియొక్క, ధింధింధిమిధ్వాన = ధింధింధిమియనుధ్వనితోఁగూడిన, గానస్వర =
 గీతస్వరములయొక్క, ఉత్కర్ష = అతిశయముచేనైన, హర్షంబుల = సంతోషములతో,
 కల్పకదు...వర్షంబుల = కల్పకదు = కల్పవృక్షసంబంధమైన, ప్రమానాతివర్షం
 బుల = పుష్పరూపములగు విపులమైనవర్షములచే, వెల్లుగా = అధికముగా, ఎల్లలాకం
 బులు = సమస్తలాకములు (అనఁగా వానియందలిజనులనుట), ఉల్లాసము = సంతోష
 మును, పొందఁగా = పొందునట్లుగా, వానిరాజ్యంబున = ఆకంసునిరాజ్యమున,
 పూజ్యఁగా = పూజింపఁదగువానినిగా, ఉగ్రసేను = ఉగ్రసేనుడను కంసునితండ్రి
 ప్రతిష్ఠాపితు = నెలకొల్పఁబడినవానినిగా, చేయవే = ఒనర్పవే. కంసునిరాజధానిం బ్రవే
 శించునపుడు బహిర్ద్వారమున మావటిఁడు మదగజముం గువలయాపీఠముం దనపైఁ బురి
 కొల్ప శ్రీకృష్ణుఁ డద్దానింజంపి దానిమదమునఁ దిలకమును దిద్దికొని దాని కుంభస్థలము
 నందలి ముత్యములఁ గర్ణపూరముగఁజేసికొని దానిరక్తము మైపూతగనొనర్చి దాని
 దంతముం గదాదండముగఁజేసి భయదమైన కంసాస్థానభువింజొచ్చి చాణూరుని
 మట్లుని మడియఁజేసి కంసుని కంఠనాళమును నొక్కి చంపి యాతనిపట్టణమున నాతని
 తండ్రి సుగ్రసేనుం దేవదుందుభులు మ్రోయం బ్రతిష్ఠించెనని భావము. దుష్టు = దుర్మ
 దుని, అష్టాదశాక్షైహిణీవాహినీదుర్మదాంధు = పదునెనిమిది యక్షైహిణులపరిమా
 ణముకల సేనచేనైన దుష్టమైనగర్వముచే గ్రుడ్డివాడైనవానిని; పదునెనిమిదక్షైహిణులు
 గలవని గర్వించి కన్నుగాననివాడనుట. జరాసంధు = జరాసంధుడనువానిని, భీమాప
 దేశంబునంజేసి = భీమునిమిషచే, శాసించి = చంపి, కాంతేయుచే = ధర్మరాజుచే, రాజ
 సూయంబు = రాజసూయమనుయజ్ఞంబును, చేయించుచో = ఒనరింపఁజేయునపుడు,
 జాత్యసూయ = జాతియందైనయసూయచే; తాను తమక్షత్రియుండననియు, గృష్ణుఁడు
 కాడనియు ననుసీర్న్యచే ననుట. భయంబు = వెఱపును, ఏది = విడిచి, చేదిక్షమావల్ల
 భయంబు = చేడిదేశాధీశుడగు శిశుపాలుఁడు, ఎంతయు = మిక్కిలి, త్రుళ్లున = మిడిసి
 పాటుచే, ప్రల్లదంబు = దుష్టాలాపములు, ఆడిన = పలుకఁగా, పల్లెరంబు = పల్లెరముం
 బోలుచక్రమును, ఎత్తి = వైకెత్తి, తచ్చిరకర్తనప్రాధి = ఆతని తలనఱుకుటయందలి
 ప్రాధత్యముతో, వర్తించి = ఒప్పి, పదునెనిమిదక్షైహిణులు తనకుఁగలవని గర్వించియున్న
 జరాసంధుని శ్రీకృష్ణుఁడు భీమునిచేఁజంపించి శత్రుశూన్యముగ భువి నొనర్చి శత్రుజయా

నంతరమునఁ జేయఁదగినరాజసూయ మనుయాగముం గౌంతేయాగ్రజుచేఁ గావించి
యం దర్ఘ్యైశ్ర దానవిషయమునఁ దన్నర్హునిగ నెన్నికొనఁగా శిశుపాలుఁడు తన్ను తమ
క్షత్రియుఁడవుగావని దుర్భాషలాడినఁ, చక్రాహతి నాతని తలం దునిమెనని భావము.
రెండుశకలములుగ నుదయించినవానిని జర యనుదేవత సంధించి యొకటిగఁజేయుటం
జేసి జరాసంధనామ మా చేదీశునకుఁ గల్గెను. అక్షోహిణియనియు నోకారమధ్యముగఁ
గవు లుపయోగించియున్నారు. 'సహస్రాక్షోహిణు లట్లు మీరు చూడరె యెందుకొ'
అని లెక్కన. ఇధువదియొకవేయియు నెనిమిదిహార్ల డెబ్బదిరకములును, నన్ని యెగజము
లును, నరువదియేనువేయిలయారుహార్లపదిగుఱ్ఱములును, నొకలక్షయుఁ దొంబదిమూఁడు
వేయిలమూఁడుపందలయేఁబది కల్బలమును గల్గినవాహిని యక్షోహిణినాఁబడునని యాది
పర్వము. రాజసూయము=రాజులఁజంపినకారణముగాఁ జేయునది. ధాత్రికొ = భువిని,
వృధావాసు.....శౌండీరుకొ-వృధా=వృద్ధముగా, వాసుదేవ=వాసుదేవుఁడను, వృధా
=ప్రసిద్ధిగల, చండ=దుష్టుఁడైన, శౌండీరుకొ = గర్వితుఁడైనవానిని, అప్పొండ్రుకొ =
అపొండ్రుతుఁడనువానిని, చక్రాహతికొ = సుదర్శనమనుచక్రంపుడెబ్బచే, చక్కుగా =
ముద్దగా, చేసి; చంపి యనుట. శ్రీకృష్ణుఁడు వసుదేవాపత్యముగాన వాసుదేవుఁ డనుపే
రాతనియెడల నన్నర్థమగును. పొండ్రుతుఁ డట్లుగాక తగనిరీతిని దావాసుదేవుఁ డనుతన
నామముం దాల్చి దుష్టుఁడై పరగుచుంట శ్రీకృష్ణుఁ డాతనిం జంపెనని తాత్పర్యము.
పోరకొ=యుద్ధమున, మహాసేన...వ్యూహములు-మహాసేన=కుమారస్వామియొక్కయు,
నాగానన=గజాననునియొక్కయు, వ్యూహసన్నాహము=సేనాసన్ని వేశపుఁగ్రమములు,
వీడకొ=విచ్చిపోవునట్లుగా, ఈశానుకొ=శంకరుని, వెన్నాడి=తఱిమి, బాణాసుర...
కేళిమైకొ - బాణాసుర = బాణుఁడనురక్క సునియుక్క, స్ఫార=విస్తారమైన, బాహా
సహస్ర=వేయిచేతులయొక్క, ఛిదాకేళిమైకొ=నఱుకుటయనునాటచేత, వాలి=మించి,
లోకంబు=జగమును, పాలింపవే=రక్షింపవే. శ్రీకృష్ణసుతుఁ డనిరుద్ధుఁ డుషాసఖి యగు
చిత్రలేఖ దగుమంత్రబలమున బాణతనూజయైన యుషయనుకన్యకదగునంతిపురంబు
నకుఁ గొనిపోఁబడి యామెతోడంగూడియుండ నంత నామెకు గర్భమొదవఁ దత్క
న్యాసఖులు భయపడి బాణున కావిషయమును నివేదించిరి. అంత నారాక్షసరా జనిరుద్ధుఁ
గారాగారమున నిరుద్ధుఁజేసెను. శ్రీకృష్ణుఁ డాతని విడువుమని కోరినను నాతఁడు విడువ
కుండెను. బాణునితపమునకు మెచ్చి శివుఁ డాతనివాకిటఁ గావరియై యుండువాఁడు
గాన శ్రీకృష్ణాదులు బాణునిపై దండెత్తినపుడు శివుఁడు తనభక్తునకుఁ గుమారస్వామి
తోడను గజముఖునితోడను బ్రమథగణసమేతుఁడై తోడుసూపెను. అయ్యదనున జన్మ
మున శ్రీకృష్ణుఁ డాకుమారబలమును గజముఖునిబలమును గాందిశీక మొనర్చి యీశు

నోడించి బాణంజంపి యుషానిరుద్ధులం గొని పురికేగి వారికిఁ గల్యాణమొనర్చె ననుకథ
యిచట ననుసంధింపఁదగును. ఘోరభౌమాసురుగ్రామణీశిక్షకా! = భయంకరుడైన భూమి
సుతుడైన నరకాసురుం డనురాక్షసశ్రేష్ఠుని శిక్షించినవాఁడా! కారవాకర్షిత ద్రౌపదీ
రక్షకా! = కారవునిచే నీడ్వంబడుద్రౌపదిని రక్షించినవాఁడా! భేదసందగ్ధసాందీపసూను
ప్రదా = దుఃఖముచేఁ బరితప్తుడైన సాందీపునకుఁ గుమారునొసంగినవాఁడా, (ఉజ్జీవింపఁ
జేసినవాఁడనుట.) వేదశాఖాశిఖాంచత్ ప్రవాళత్పదా = వేదములను కొమ్మలయొక్క
యగ్రముల నొప్పనట్టిచిగుళ్లవలె నాచరించుపాదములుగలవాఁడ; వేదాంతవేద్యుడని
భావము. మాధవా = శ్రీకృష్ణ (లక్ష్మీపతీ!) దీనిచే రుక్మిణీపతిత్వము సూచితము. సత్యభామా
ధవా = సత్యభామకుఁ బతియైనవాఁడా.

విశే. ఇందు శ్రీకృష్ణునితైశవాద్యవస్థలం దగుకృత్యములు సరసముగ వర్ణితములు.
అందు ముఖ్యముగ దుష్టశిక్షణ మిందు సూచితమగుటంజేసి, యాతనివిష్ణుత్వమును సమ
ర్థితమగుచున్నది. దీనిం దండకంబండ్రు. ఇది యుద్ధరమాలావృత్తములలోఁ జేరును. తొలుఁ
దొల్త నగణములు రెండు నిల్పి బిదప నన్నియు రగణములేనిల్పుట యొకలక్షణము. ఒక
నగణము తొలుతను, బిదప నన్నియుఁ దగణములే నిల్పుట వేరొకపక్షము.
అన్నియుఁ దగణములే నిల్పుట యొకదొకపక్షము. ఇందేదేని స్వీకరింపనగును.
ఈదండకమునఁ దొలుత రెండునగణములును బిదప రగణములును నిల్పఁబడినవి.
కాన మొదటవ్రాసినలక్షణమునకె యియ్యది లక్ష్యమగుచున్నది. సమానమగు గురు
లఘువులు గలరగణములతోనే కూర్పఁబడినదెట దీని గణసమకదండక మనఁ
జనును. మనోహరములగు ననుప్రాసాదిశబ్దాలంకారములతోడను స్వభావోక్త్యాద్యర్థాలం
కారములతోడను, మృదుమధురపదసందర్భముతోడను, నిది హృద్యంబై వెలయుచున్నది.
ముక్కుతిమ్మనార్యముద్దుప ల్కిం దాయాయీసందర్భముల మనోజ్ఞమై యమరి
యున్నది.

—౧౧ కృష్ణుడు వైజయంతమున విడియుట. ౧౧—

చ అని కొనియాడి విశ్వభువనైకధురంధర! నేడు రేపు నీ
వనితయు నీవు నిచ్చట నవశ్యము వృజ్జనభోజనాదిపూ
జనములు గైకొన న్వలయు సమ్మతిమై నని పల్క దేవతా
జననికి మ్రొక్కి యియ్యకొని జంభవిరోధి మొగంబుఁజూచినన్. ౩౭

టీ. అని, కొనియాడి = సుతించి, విశ్వభువనైకధురంధర = సమస్తప్రపంచము
నకు ముఖ్యుడైనభారవాహకుఁడా; నీవనితయున్, నీవున్, నేడున్ = ఈదినము

శ్చ, రేపుక్ = మఱుచటిదినమునను, ఇచ్చటక్, అవశ్యముక్ = తప్పక, మజ్జన
భోజనాదిపూజనములు = స్నానము భోజనము మున్నగుసపర్యలు, సమ్మతిమైక్ =
అంగీకారముతో, కైకొనక్ వలయును = స్వీకరింపవలెను, అని, ఖల్గక్ = అనఁగా,
దేవతాజననికైక్ = దేవతలకుఁ దల్లియైనయదితికి, మ్రొక్కి = నమస్కరించి, (కృష్ణుఁడు
కర్త), ఇయ్యకొని = అంగీకరించి, జంభవిరోధిమొగంబుక్ = జంభశత్రువగు నింద్రుని
మోమును, చూచినక్ = తిలకింపఁగా.

భా. సుగమము.

వ్యా-విశే. మెయి. మయి. మై. ఇవి తృతీయాప్రత్యయార్థకములు.

చ. అమరవిభుండు సేరి వినయావనతుఁడై విడిపట్టు వైజయం
తమునను జిత్తగింపు మన నవ్వుచుఁ దద్బలదై త్యవైరిహ
స్తము గయిదండ గొంచు గిరిశ ప్రముఖాఖిలలోకపాలకుల్
క్రమమునఁ జేరి కొల్వఁ జని కాంచెఁ దదున్నతసౌధరాజమున్.40

టీ. అమరవిభుండు = దేవేంద్రుఁడు, సేరి = సమీపించి, వినయావనతుఁడై = ఆడఁ
కువచేనముఁడై, విడిపట్టు = విడిదల, (బస) వైజయంతమునక్ = వైజయంతమునుప్రాసా
దమున, ఇంద్రుండుండుమేడ ఁది పేరు. చిత్తగింపుము = అనుగ్రహింపుము. అనక్,
నవ్వుచుక్, తద్బలదైత్యవైరిహస్తముక్ = ఆబలాసురశత్రువగు నింద్రునిచేతిని, కయి
దండ = డిశిత, గొంచుక్ = స్వీకరించుచు, గిరిశ ప్రముఖాఖిలలోక పాలకుల్ = ఈశానుఁడు
మొదలగులోకపాలురు, క్రమమునక్ = వరుసగా, చేరి = సమీపించి, కొల్వక్ = నేనిం
పఁగా, చని = విగి, తదున్నతసౌధరాజముక్ = అయ్యింద్రునిసౌధశ్రేష్ఠమును, కాంచెక్ =
చూచెను.

భా. సుగమము.

వ్యా-వి. కయి. రూ. కై. కయి = చేతికి, దండ-ఆశ్రయము = కైదండ.

— వైజయంతవర్ణనము. —

౪. అదియును నామరసరిదుపహృత హేమతామరసస్తోమతోరణదామ
రామణీయకసూచితసౌదామనీవిలసితంబును, గనత్కనకకింకిణీకుల
సంకులక్వాణముగ్ధమధురాలాప నృత్యన్నిజాపత్యమూర్త్యావహ
పార్శ్వప్రవర్తమాన విమానసంతానంబును, నర్థిజనాభిమతదా
నార్థసంగ్రహసంశయాపాది సమస్తవస్తుప్రతిబింబసంభావిత శేఖరీకృత
చింతారత్నంబును, నక్షీణ సహస్రాక్షమణిగవాతావలీసాతా

తక్కుత నాకలక్ష్మీకటాక్ష వీక్షావిశేషంబును, ననర్ఘమణి స్తంభ
ప్రతిబింబితనృత్యదస్సరస్సహస్ర ప్రదర్శ్యమాన లాస్యావలోకన
సారస్యాగతగృహదేవతాశత సన్నిధానంబును, పులోమనముచి
జంభపాకవృత్త బలప్రముఖదైత్యవిధ్వంసనసన్నద్ధ శతమన్యుజన్య
సన్నాహానుకారిచిత్రకర్తృవిచిత్రితభిత్తిభాగంబును, వళితరుచిరరుచి
నిరంతరస్ఫాటికకూటాంతర పిశ్రాంతై రావతోచ్చైశ్శ్రవస్సూచ్య
మానక్షీరసాగరస్నానక్రమంబును, దరంగితమణి ¹భృంగారకవీటి
కాకరండతాలవృంతచామరదర్పణకళాచికాపాదుకాది పరికరప్రపం
చసంచితక రాంచల ²విశ్వకర్తనిర్మిత యంత్రపాంచాలికాసంచయ
వంచితపరమార్థపరిచారికాసార్థంబును, నిరంతరసంతానా నోకహదు
కూలమయపతాకాశతాకారితాకాశగంగాచటులతర తరంగావతర
ణంబును, సమంతత స్తంతన్యమానతోయకర్తాంతికనిర్మక్తమందారవిట
పిమకరందగంధసలిలసే కాతి రేకశీతలమణివేదికాప్రదేశంబును, బహి
ర్ద్వారవితర్దికాప్రకోష్ఠప్రతిష్ఠాపితాష్టాపదఖట్వాస్తీర్ణ హరిచందన
సాలబాలపల్లవోల్లసితసంధ్యా రాగసంధానంబును, నవిరళకల్పప్ర
సవరజఃపటలపటవాసపాంసువాసిత కౌశేయవితానపటీప్రకటీకృత
చంద్రాతపపరిపాటికంబు నగుచు, జతురతరశచీకరవిరచితంబులై
మణికుట్టిమతలప్రతిబింబితతారకాకుటుంబంబుల విడంబించు పారి
జాతకుసుమోపహారంబులవలన, స్వాహాబాహాంచలావాహితంబులై
మహారజతపాత్రంబులఁ జిత్త్రంబులుగా వెలుంగుసారాత్రి కాదీపకళి
కలవలన, యమకామినీధూమోర్ణాతీర్ణంబులై విస్తీర్ణంబుగా నెగయు
మలయజకాలాగురుధూపధోరణులవలన, యాతుధానావరోధవధూ
విధీయమానంబులై విలసిల్లు గృహప్రవేశసమయసముచితబలివిధాన
సంవిధానంబులవలన, బాశధరమత్తకాశినీసూత్రితంబులై విలో
కనపాత్రంబులగు లలితప్రవాళలతావందనమాలికలవలన, బవ
మానమానవతీనియుక్తంబులై బాలికాజనంబులకరతలంబులం బరి
భ్రమించు కర్పూరతాలవృంతంబులవలన, నరధర్మసధర్మణీనిర్మితంబు
లగునిధానకల్పిత శంఖపద్మమకరాకారరంగవల్లీమతల్లికలవలన,

1 భృంగారుదుకూలవీటికా. 2 కాంచనమయయంత్ర.

నయనోత్సవం బావహిలం బ్రవేశించి వాసవవహ్ని వై వస్వతవాసతే
యీచరణవరుణవాయువసువల్లభ వామ దేవుల వరుస వీడ్కొల్పి
సత్యభామాసహితుం డై యథోచితకృత్యంబు లాచరించి యనంత
రంబ.

41

టీ. ఈగద్యమున దేవేంద్రుని వైజయంతమును ప్రాసాదము వర్ణితము.—ఆమర
సరిత్ విలసితంబును—ఆమర = సురలసంబంధమైన, సరిత్ = నదినుండి; అనఁగా
మందాకినినుండి యనుట, ఉపహృత=తీసికొనిరాఁబడిన, హేమతామరసస్తోమ=బంగరు
పద్మములసమూహములచేనైన, తోరణదామ=తోరణమాలికలయొక్క, రామణీయక =
అందముచే, సూచిత=ప్రకటితమగు, సౌదామనీ = మెఱుఁగులయొక్క, విలసితంబును=
ప్రకాశముగలదియు; ఆవైజయంతమున హాటకపద్మనిర్మితములగు తోరణములు గట్టఁబడె
ననియు, నయ్యవి వెఱుంగుందీవలంబోలి తళతళలాడుచుండెననియుఁ దాత్పర్యము. కన
త్కనక . . . సంతానంబును. కనత్ = ప్రకాశించునట్టి, కనకకింకిణీకుల = బంగరుచిఱు
గంటలగుమియొక్క, సంకుల=క్రమహీనయైన, క్వాణ=మ్రోతలనెడు, ముగ్ధ=మనోజ్ఞ
మైన, మధుర=తీయని, ఆలాప=పల్కులతో, నృత్యత్ = నాట్యమొనర్చునట్టి, నిజా
పత్య=తనసంతానములయొక్క, మూర్తి=ఆకృతులను, ఆవహ=భరించుచున్న (అనఁగాఁ
దనసంతానముల భ్రాంతినొదవించునదనుట), పార్శ్వ = కెలఁకులందు, ప్రవర్తమాన =
ఒప్పుచున్న, విమానసంతానంబును = విమానసమూహముగలదియు; వైజయంతపార్శ్వ
భాగముల విమానము లుంపఁబడెననియు, వానికి బంగరుఁజిఱుగంటలు నిబద్ధములై
యొప్పుననియు, నాబంగరుచిఱుగంటలు పలువిధముల శబ్దించుచుండుననియు, నట్టిశబ్ద
ముల వెదఁజల్లుబంగరుఁజిఱుగంటలతో మించు నవ్విమానములు మధురాాలాపములతోడ
నృత్యమొనర్చు వైజయంతపుసంతానములవలె నొప్పెననియు భావము. అనఁగా విమాన
ములు వైజయంతసదృశములై యుండెననితాత్పర్యము. అర్థజన . . . చింతారత్నంబును—
అర్థజన=యూచకులకు, అభీమత=కోర్కులను, దాన = ఇచ్చుటకొఱకైన, అర్థసంగ్రహ=
వస్తుసంపాదనమను, సంశయ=సందేహమును, ఆపాది=కలుగఁజేయు, సమస్తవస్తు=సకల
పదార్థములయొక్క, ప్రతిబింబ = ప్రతిరూపములచే, సంభావిత=ఒప్పుచున్న, శేఖరీ
కృత = శిరోభూషణముగాఁజేయఁబడిన, చింతారత్నంబును = చింతామణిగలదియు,
అవ్వైజయంతపుశేఖరమున నలంకారముగఁ జింతామణి యమర్పఁబడియుండెననియు,
నందు సర్వవస్తువులూ బ్రతిఫలించుచుండెననియు, నావస్తుప్రతిబింబములు చింతామణి
యర్థుల నభీమతార్థములం దనుప సేకరించిన వివిధపదార్థములాయనునట్లు మించెననియు
భావము. అక్షీణ వీక్షావిశేషమును—అక్షీణ = అధికమైన, సహస్రాక్షమణి=ఇంద్ర

నీలమాణిక్యములచేనైన, గవాక్షావళి=కిటికీలవరుసచే, సాక్షాత్కృత = కనుల కగపటువఁ
 బడినదిగాఁజేయఁబడిన, నాకలక్ష్యే=స్వర్గలక్ష్యయొక్క, కటాక్షవీక్షావిశేషంబును=క్రీ గంటి
 చూపుల యతిశయముగలదియు; ఆప్రాసాదమున నింద్రనీలమాణినిర్మితగవాక్షము లనే
 కములు గలవనియు, వానినుండివెడలు నల్లనికాంతులు నాకలక్ష్యేకటాక్షములవడువున
 నున్నవనియు భావము. స్త్రీలకటాక్షములను నల్లగానుండునట్లు వర్ణించుట కావ్యప్రసిద్ధ
 విషయము. అనర్ఘ...సన్నిధానంబును-అనర్ఘ = అమూల్యములైన, మణిస్తంభ=మణి
 నిర్మిత స్తంభములయందు, ప్రతిబింబిత=ప్రతిఫలించిన, నృత్యత్ = నర్తనమొనర్చునట్టి,
 అప్సరస్సహస్ర = అసంఖ్యాకలగునచ్చరలచే, ప్రదర్శ్యమాన=చూపఁబడు, లాస్య =
 నృత్యభేదముయొక్క, అవలोकన=చూచుటయందలి, సారస్య = రసితచే, ఆగత =
 ఏతెంచినట్టి, గృహదేవతాశత = లెక్కలేనియిలువేల్పులయొక్క, సన్నిధానంబును =
 సాక్షాత్కారముగలదియు; ఆమేడయందలి రత్నకంబముల నాట్యమొనర్చునచ్చరలు
 ప్రతిఫలించిరనియు, నవ్వారియాప్రతిబింబములు, నర్తనమొనర్చు నచ్చరల నాట్యవిశే
 షముంజూడ నేతెంచిన యిలువేల్పులొయన మించెననియు భావము. పులూమ...
 భాగంబును=పులూమ, నముచి, జంభ, పాక, వృత్త, బల, ప్రముఖ=మొదలగు, దైత్య=
 రాక్షసులను, విద్వంసన=చంపుటయందు, సన్నద్ధ=సంసిద్ధుడైన, శతమన్యు = ఇంద్రుని
 యొక్క, జన్యసన్నాహ=యుద్ధప్రయత్నమును, అనుకారి=అనుకరించునట్టి, చిత్రకర్త=
 చిత్రరువుంబనులచే, విచిత్రిత=విచిత్రముగాఁజేయఁబడిన; అనఁగా నట్టిపటములచే నలం
 కృతమైనయనుట. భిత్తిభాగంబును=గోడలప్రదేశముగలదియు, దేవేంద్రుఁడుపులూమాది
 రక్కసులఁజంప సిద్ధముగనున్నరీతిని జిత్రములంజిత్రించి గోడల నాచిత్రములచే నలంక
 రించిరని భావము. వళితరుచిర...స్నానక్రమంబును-వళిత=గుండ్రముగా వ్యాపించు,
 రుచిర=మనోహరమైన, రుచి=కాంతులచే, నిరంతర=దట్టమై, స్ఫాటికకూట=స్ఫటికవికార
 ములగు శిఖరములయొక్క, అంతర=నమను, విశ్రాంత=విశ్రమించియున్న, విరావత=
 ఇంద్రునిపట్టపేనుఁగుచేతను, ఉచ్చైశ్శృవన్=ఇంద్రునిగుఱ్ఱముచేతను, సూచ్యమాన=ప్రకా
 శితమగుచున్న, క్షీరసాగరస్నాన = పాలకడలియందలిస్నానముయొక్క, క్రమంబును=
 ప్రకారముగలదియు; వై జయంతమను నాప్రాసాదపుశిఖరములుస్ఫటికమయములై యుండె
 ననియు, వానినుండి తెల్లనికాంతులు వలయాకృతిని సాంద్రముగవ్యాపించియుంట నప్పు
 దేశముక్షీరసముద్రమువలె నుండెననియు, నట్లు శుభ్రకాంతులచే దంతురితమైనప్రదేశ
 మునశయనించిన విరావతమునుచ్చైశ్శృవమును బాలకడలిలో స్నానమునర్చువానివలె
 నున్నవనియు భావము. తరంగితమణి.....సార్థంబును-తరంగిత=చలితములగు, మణిభృం
 గారక=మణినిర్మితములైనజారీలు, వీటికాకరండ=తాంబూలపేటికలు, తాళవృంత=వీవ

నలు, చామర=వింగామరములు, దర్పణ=అద్దములు, కళాచికా=తమ్మపడిగెలు, పాదుకా=పావలు, ఆది=మొదలగు, పరికర=ఉపకరణములయొక్క, ప్రపంచ=సమూహముతో, సంచిత=కూడియున్న, కరాంచల=హస్తాగ్రములుగల, విశ్వకర్తనిర్మితయంత్రపాంచాలికా=విశ్వకర్తచే సృజింపబడిన యంత్రపుబొమ్మలయొక్క (మఱిబొమ్మలనుట)సంచయ=గుంపుచే, వంచిత = మోసపుచ్చబడిన, పరమార్థపరిచారికా = నిజమైనపరిచారికలయొక్క, సార్థంబును=సమూహముగలదియు; మణిభృంగారకాదుల చేతఁబూనియున్న విశ్వకర్తనిర్మితములైన యంత్రపుత్రిక లందుఁగలవనియు, వానిచేతనున్న నాయాయా మణిభృంగారకాదులు యంత్ర బలమునఁ గదలుచుంట నవ్వానింగాంచి నిజపరిచారికలు వంచిత లగుచుండిరనియు భావము. అనఁగా వానింగాంచి యవియే నిజపరిచారికలేమో యని భ్రమపడిరని భావము. నిరంతర...అవతరణంబును-నిరంతర=సాంద్రమైన, సంతానోకహ = కల్పవృక్షములసంబంధమైన, దుకూలమయ = తెల్లపట్టుబట్టలవికారమైన, పతాకాశత=తెక్కలేనిజెండాలచే, ఆకారిత=పిలువబడిన, ఆకాశగంగా = మిన్నేటియొక్క, చటులతర = మిగులఁ జలించునట్టి, తరంగ=కెరటములయొక్క, అవతరణంబును=దిగుటగలదియు; వైజయంతమునకుఁ గట్టిన తెల్లని పట్టుటెక్కెములు చలించుచు మిన్నేటి నాహ్వనించునవివలె నుండెననియు, నవ్వానియాహ్వనము ననుసరించి మిన్నేరలలపడిమీఱ నేతెంచునట్లు పైపై నెగురు మందాకినీతరంగములు మించెననియు భావము. సమంతతః...ప్రదేశంబును-సమంతతః = అంతటను, తంతన్యమాన=విస్తృతినొందింపఁబడుచున్నదియు, తోయకర్తాంతిక = నీటి నాయాయీప్రదేశములకుఁ బాటునట్లు చేయు భృత్యులచేత, నిర్దుక్ష=విఘనపడినదియునగు, మందారవిటపిమకరంద = కల్పవృక్షమరందములనెడు, గంధసలిల = పరిమళోదకముయొక్క, సేకాతిరేక=తడుపుటయొక్క యతిశయమున, శీతల=చల్లనైన, మణివేదికాప్రదేశంబును = మణినిర్మితములగు నదుఁగులతావులుగలదియు; వైజయంతపార్శ్వములఁగల మణివేదికలను నీరుగట్టువారు కల్పవృక్షమకరందమను సుగంధజలమున నత్యంతము తడుపుటజేసి యవి మిగుల చల్లనై యుండెనని భావము. బహిర్ద్వార...సంధానంబును - బహిర్ద్వార = బయటిద్వారములయందలి, వితర్దికా=వేదికలుగల, ప్రకౌష్ఠ=ముంగిళ్లయందు, ప్రతిష్ఠాపిత = నెలకొల్పఁబడిన, అష్టాపదఖట్వా = బంగరుమంచములందు, ఆస్తీర్ణ=పఱుపఁబడిన, హరిచందనసాలబాలపల్లవ=కల్పవృక్షసంబంధమైన లేచిగుళ్లచే, ఉల్లసిత=ప్రకాశితమైన, సంధ్యారాగ సంధానంబును = సంజ యెఱుపుయొక్కకూర్పుగలదియు; అవ్వైజయంతపు ముఖ బిర్దారములందలి తిన్నెలుగల ముంగిళ్లయందు బంగరుమంచములు గలవనియు, నందుఁగల్పకబాలపల్లవములు పఱుపఁబడియుండెననియు, నవ్వానినుండి ప్రచురించు కెంపు

చాయలు సంజమెఱుంగులం గూర్చుచున్నట్లుండెననియు భావము. అవిరళ...పరిపాటి
కంబును-అవిరళ=సాంద్రమైన, కల్పప్రసవ=కల్పవృక్షపుష్పములయొక్క, రజగపటల=
పరాగసమూహమనెడు, పటవాస = పరిమళద్రవ్యములయొక్క, పాంసు = ధూళిచే,
వాసిత=పరిమళింపఁజేయఁబడిన, కాశేయ = దుకూలముచేనైన, వితానపటీ = చాందినీ
బట్టలచేత, ప్రకటికృత = ప్రకాశితమైన, చంద్రాతప=వెన్నెలయొక్క, పరిపాటికం
బును = రీతిగలదియు, అగుచున్; ఆమెడయందుఁ గల్పకసుమపరాగమను పరిమళద్రవ్య
ముచే వాసితములైన దుకూలములచే మేల్కొట్టు సవరింపఁబడెననియు, నవి ధవళము
లగుటంజేసి వెన్నెలవడువునఁ బ్రకాశించుచుండెననియు భావము. చతురతర...వలనన్-
చతురతర = మిగులఁ గుశలములైన, శచీకర=ఇంద్రునిభార్యయగు శచియొక్కచేతుల
చేత, విరచితంబులై = చేయఁబడినవియు, మణికుట్టిమతల=మణినిర్మితభూతలములందు,
ప్రతిబింబిత=ప్రతిఫలించెడు, తారకాకుటుంబంబులన్ = నక్షత్రసమూహమును, విడం
బించు = అనుకరించునవియునగు, పారిజాతకుసుమోపహారంబులవలనన్ = కల్పవృక్ష
సుమరూపములైన కానుకలవలనను; ఆవైజయంతమునందలి మణినిర్మితభూతలములందు
శచి నేర్పుమీఱి కల్పసుమములఁ జల్లెననియు నాకుసుమములు మణిభూములఁ బ్రతిఫలిం
చిన నక్షత్రసమూహములవలె నొప్పియుండెననియు భావము. ఇదిమొదలుకొని గలవల
నలంతమందుఁగల పంచమ్యంతవాక్యములకు 'నయనోత్సవం బావహిలంజేయన్' అను
దానితో నన్వయమని తెలియునది. స్వాహా...వాహితంబులై-స్వాహా = అగ్నిభార్య
యగు స్వాహాదేవియొక్క, బాహా=చేతులయొక్క, అంచల=కొనలచేత, అవాహితంబులై
=ఊంపఁబడినవై, మహారజతపాత్రంబులన్ = గొప్ప బంగారుపాత్రములందు, చిత్రం
బులుగాన్ = ఆశ్చర్యముగా, వెలుంగు=ప్రకాశించు, ఆరాత్రికాదీపకళికలవలనన్ =
మొగ్గలంబోలు నారతిదివ్వెలవలనను, ఆవైజయంతము నగ్నిభార్యయగు స్వాహాదేవి
బంగారుపల్లెరముల హారతిరూపములగు కర్పూరదీపికలనిడెనని తాత్పర్యము. అగ్నిభార్య
తేజోరూపముల నిల్పినట్లు చెప్పట హృద్యము. ఇట్లే సురపతిభార్యయు హారములనిడె
ననుట సరసము. యమకామినీ...వితీర్ణంబులై-యమకామినీ = యమునిజాయయగు,
ధూమార్ణా=ధూమార్ణాదేవిచేత, వితీర్ణంబులై=నిల్పఁబడినవై, విస్తీర్ణంబుగాన్=విశాల
ముగ, ఎగయు=న్యూపించెడు, మలయజ = చందనసంబంధమైనట్టియు, కాలాగురు =
నల్లయగురుసంబంధమైనట్టియు, ధూప=ధూపములయొక్క, ధోరణులవలనన్=పద్ధతుల
వలనను; యమపత్ని ధూమార్ణాదేవి యాప్రాసాదమునఁ జందనకాలాగురుధూపముల
నెలకొల్పెనని భావము. యముఁ డిసితుఁడు. వానిపత్ని ధూమార్ణ. కాన నల్లనిధూప
ధూమముల నామె యిడినట్లు తెల్పుట సముచిత మనఁదగును. యాతుధాన...విధీయ

మానంబులై - యాగుధాన = నిర్మలియొక్క, అవరోధవధూ = అంతఃపురస్థితచేత;
భార్యచేతననుట. విధియమానంబులై = పరికల్పితములై, విలసిల్లు = ప్రకాశించెడు, గృహ
ప్రవేశసమయసముచిత = ఇంటఁ బ్రవేశించునదనునకర్తములైన, బలివిధాన = బలులుంచు
టలయొక్క, సంవిధానంబువలన = కూర్పులచేతను; నిర్మలిభార్య గృహప్రవేశసమయా
ర్థములైన గులుల వాడై జయంతమునఁ గూర్చెనని తాత్పర్యము. యాతుధానునిజాయ
త్కికృత్య మెంతయు నర్హమేగదా! బలులనుగైకొనువానిభార్యకు బలిప్రదానకాశలము
గల్గుట నైబముగదా! పాశధర... సూత్రితంబులై - పాశధర = పరుణునియొక్క, మత్త
కాశినీ = కామినిచే. సూత్రితంబులై = గ్రువ్వఁబడినవై, విలాసనపాత్రంబులగు = దర్శ
నీయములైన; మనోజ్ఞములనుట. లలిత = సాగనైన, ప్రవాళలతా = పగడపుఁదీగలచేనైన,
పందనమాగికలవలన = తోరణములవలనను; పరుణునిభార్య పవడములతోరణములచే
వైజయంతము నలంకరించెనని తాత్పర్యము. పవడములతీవలు సముద్రముననుండును. పరు
ణుఁడు బలాధిదేవత. కాన నట్టివానిభార్య యిట్టికృత్యమును నిర్వర్తించినట్లుచెప్పుట సుసంగ
తము. పవమానమానవతీనియు క్తంబులై = వాయుదేవునిభార్యచే నాజ్ఞాపింపఁబడినవై, బాలి
కాజనంబుల కరతలంబుల = కన్యలహస్తతలములందు, పరిభ్రమించు = చలించుచున్న,
కర్పూరతాలవృంతంబులవలన = కర్పూరపు వీవనలవలనను; వాయుదేవునిభార్య యాజ్ఞా
పింపఁగా బాలికాజనములచేతులందలి కర్పూరపువీవనలు తిరుగుచున్నవని తాత్పర్యము.
వాయుదేవునిభార్యను దాశవృంతచలనమున కానకురాలనుగాఁ జెప్పుట యెంతయుసరసము.
నరధర్మసధర్మణీనిర్మితంబులగు = కుబేరునిభార్యయగు ఋద్ధిచేఁ గల్పింపఁబడినవగు, నిధాన
కల్పిత = నిధులనుండి కూర్పఁబడిన, శంఖపద్మమకరాకారరంగవల్లిమతల్లికలవలనను = శంఖ
పద్మమకరాకృతులుగల శ్రేష్ఠములగు మ్రుగ్గులవలనను; కుబేరునిభార్య యీప్రాసాదమును
శంఖపద్మ మకరాకృతులుగల మ్రుగ్గులం ఘటించి యలంకరించెనని భావము. శంఖపద్మాది
నిధులకధిపతి కుబేరుఁడు. ఆతనిభార్య శంఖ పద్మాకృతులంబొల్పు మ్రుగ్గులం ఘటించెననుట
మిక్కిలి సరసము. ఈకానునిభార్య నిందుఁ జేర్కొనకుండుటకుఁ గారణము మృగ్యము.
నయనోత్సవంబు = కన్నులపండువు, ఆవహిల = సంభవింపఁగా, ప్రవేశించి = చొచ్చి,
వాసవ..... వామదేవుల = వాసవ = ఇంద్రుఁడు, పహ్ని = అగ్ని, వైవస్వత = యముఁడు,
వాసతేయీచరణ = నిశాచరుఁడగునిర్మతి, పరుణ = పరుణుఁడు, వాయు = వాయువు,
వసువల్లభ = ధనపతి యగుకుబేరుఁడు, వామదేవుఁడు = ఈశానుఁడు, వీరలను; అనఁగా
నవ్బదికృతులననుట. దిక్పాలురసతులను దిక్పతులను జేర్కొనుటగాఁ బ్రాగ్దిగధిపతి
యగునిందునిభార్యను దొల్తఁ జేర్కొని పిదపఁ బ్రదక్షిణక్రమము ననుసరించి
తక్కినవానిం జేర్కొనెనని గ్రహించునది. కవు లీదిక్కులంగూర్చికాని తత్పతులం

గూర్చికాని యేమేని చెప్పవలసివచ్చినపు డిట్లే క్రమము ననుసరించుట సహజము. తొలిదిక్కు న కధిపతియు సర్వదిక్పాలకాధీశుఁడును నగునిండ్రు మొట్టమొదట చెప్పట యుచితముగదా! తరువాతఁ దక్కుంగలవారి నపసవ్యమగుక్రమమున నుత్తరదిశ ననుసరించి చెప్పటకంటె సవ్యక్రమమునఁ బ్రదక్షిణవిధిని దక్షిణదిశ ననుసరించి తెల్పుటయే సరసమని కవులెన్నినట్లు తోచెడిని. పరుసన్ = క్రమముగా, వీడ్కోల్పి = సెలవిచ్చిపంపి, సత్యభామాసహితుండై = సత్యభామతోఁ గూడినవాడై, యథోచిత కృత్యంబులు = ఆర్థములైన కార్యములను, ఆచరించి = చేసి, యనంతరంబు = తరువాత.

విశే. ఇక్కవితల్లజుఁడు ముక్కులిమ్మన తాఁగర్పారంగాంచిన విద్యానగరప్రభు వర్యుని కృష్ణరాయని వాససౌధమగు మలయకూటపునందము నీగతిని బ్రకటించియుండు నేమోయని యూహ పొడమెడు.

శా. ఆరామప్రియసోదరుం డపుడు దివ్యారామ మంభోరుహః

తీ! రమ్యం బదె చూతమే యని ఘృతాచీమేన కామంజుఘో

షారంభాహరిణీముఖ త్రిదివయోషారత్నము ల్లోల్చి రా

నారూఢోత్సవచిత్తుండై గగనకుల్యాతీర దేశంబునన్.

42

టీ. ఆరామప్రియసోదరుండు = బలరాముని యనుంగుండమ్ముఁడు, ఆపుడు = యథోచితకృత్యముల నాచరించినపిదప, అంభోరుహతీ! = పద్మములనంటి నేత్రములు గల సత్యభామా, రమ్యంబు = మనోహరమగు, దివ్యారామము = సురలయుపవనమగు నందనము, అదె = అదిగో, చూతమే = లిలకింతమే (ఉభయకర్తృకము) అని, ఘృతాచీ... రత్నముల్ = ఘృతాచి, మేనకా, మంజుఘోష, రంభ, హరిణి, ప్రముఖ = మొదలైన, త్రిదివయోషారత్నముల్ = దేవతాస్త్రీమతల్లికలు, లోల్చి = నేవించి, రాన్ = రాఁగా (వెంటనంటిరాననుట) ఆరూఢోత్సవచిత్తుండై = పొందఁబడిన సంతోషముగల మదిగల వాడై, గగనకుల్యాతీరదేశంబునన్ = ఆకాశ గంగానదియొక్క తీరతలమున, 41 పద్య మందలి 'దాయం జనియెన్' అనుదానితో నన్వయము.

విశే. కల్పకోల్పాటనరూపముభ్యోద్దేశమునకు బీజము నిల్పఁబడినది. మఱియు స్వర్గైథివారిశయాలోకమునను మనోజ్ఞవైజయంతవాసమునను దావచ్చినభనిని మఱువ లేదని సత్య కీమూలమునఁ దెల్పుచు నామెయందుఁ దనకుఁగల రాగాతిశయమును క్రిష్ణుఁడు కవెల్లడించెనని గ్రహించునది. సామాన్యముగఁ గుల్యయన నలంఠిసీటికాలువ యగుం గాని యిందు నదీతరముగఁ బ్రయుక్తమగుట వింత.

| క. చందనహరిచందనమక, రందసరిద్భిందుశీకరప్రమదవనేం

టండిర పక్షస్పందన, కందళితమరుత్కిశోరకంబులు వొలయన్. 43

టీ. చందనహరి...కిశోరకంబులు-చందన = మంచిగందపుఁ జెట్లయొక్కయు,
 టండిరంబు = కల్పవృక్షములయొక్కయు; లక్షణచేఁ దత్పుష్పములయొక్కయునుట.
 కందళితమరుత్ = లేనెయ్యలందైన, బిందు = కణములయొక్క, శీకర=తుంపురులుగల్గి
 గట్టియు, ప్రమదపనేందిందిర = ఉపవనమునందలి తుమ్మెదలయొక్క, పక్షస్పందన=
 విల్ప, లక్షదళిత చే, కందళిత = మొలకలెత్తినవియు; అనఁగా నుద్యూతములైనవనుట.
 మరుత్కిశోరకంబులు=పిల్లగాలులు (వాతపోతములు) వొలయన్ వ్యాపింపఁగా,

పీ. లేనెయ్యలకణములు గల్గినదనుటచే శైత్యమును, నా లేనెకణములు
 కందనచందనవృక్షములసంబంధమైనవనుటచే సౌరభ్యమును, భ్రమరపక్షచలమున
 మొలకలెత్తినవనుటచే మాంద్యమును బ్రకటికృతములయ్యెనని యెన్నునది. ఏకసమాస
 ములో గాలి నిట్లు వర్ణించుట ప్రబంధకర్తల సంప్రదాయమై యున్నది.

సీ. రంభామహారోజకుంభపరీరంభకుసుమితప్రత్యగ్రకురవకంబు
 మంజుఘోషావక్త్రకంజాతచకచక్రస్తబకితచంపకత్నైరుహంబు
 పారిణీముఖప్రసూనాసవార్పణకోరకితలతావేల్లితకేసరంబు
 సుర్వశీనవయావకోజ్జ్వలాంఘ్రునివేశపుష్పితకంకేళిభూరుహంబు
 టీ. మన కామోదనిశ్వాసమృదుసమీర
 కుట్టలితసిందువారంబు కుధరధరుఁడు
 ప్రేయసియుఁ దాను నల్లన డాయఁ జనియె
 ధ్రువతాధీశనందనోద్యానసీమ.

44

టీ. ఇందు నందనోద్యానము వర్ణితము.—రంభా...కురవకంబు-రంభా = రంభ
 యను నచ్చరయొక్క, మహారోజకుంభ = కుంభములంబోలు గొప్పస్తనములయొక్క,
 పరీరంభ=అలింగనముచే, కుసుమిత=పుష్పించిన, ప్రత్యగ్ర=నూతనమైన, కురవకంబు=
 ఎల్లగోరంటచెట్లుగలదియు; వనిత యాశ్లేషించిన గోరకము పుష్పించుననుట కావ్య
 ప్రసిద్ధవిషయము. అనఁగా స్త్రీలింగనము కోరకమునకు దోహదమని యెన్నవలయును.

మంజుఘోషా...త్నైరుహంబు = మంజుఘోష=మంజుఘోష యనునప్పరసయొక్క,
 వక్త్రకంజాత = ముఖపద్మముయొక్క, చకచక్ర = కాంతులతళతళలచేత, స్తబకిత=
 పుష్పసచ్చములుగలదిగాఁ జేయఁబడిన, చంపకత్నైరుహంబు = సంపెఁగచెట్లు
 గలదియు; స్త్రీముఖకాంతిప్రసారము చంపకమునకు దోహదమని తెలియుచున్నది.

హరిణీ... కేసరంబు-హరిణీ=హరిణి యనునప్పురసయొక్క, ముఖ = మొగమునందైన; అనఁగా నోటియందున్నయనుట. ప్రసూనాసవ = సుమమద్యముయొక్క; పూలరసమున నిర్మితమయిన మద్యమనుట. అర్పణ=ఇచ్చుటచేత; అనఁగా నోటినుండి యుమియటచే ననుట. కోరకిత=మొగ్గతొడిగిన, లతావేల్లిత=లీగలచే జాట్టబడిన, కేసరంబు=పొగడ చెట్లుగలదియు; అందలిపొగడచెట్లు హరిణీముఖమద్యార్పణమున మొగ్గలెత్తెనని భావము. ముఖమద్యార్పణము పొగడకు దోహదమని తెలియవచ్చెడి. ఉర్వశీ...భూరు హంబు-ఉర్వశి=ఉర్వశియను దేవవేశ్యయొక్క, నవ=కొత్తదగు, యావక = లాక్షారస ముచే, ఉజ్జ్వల=ప్రకాశించునట్టి, అంఘ్రి=పాదములయొక్క, నివేశ = ఉంచుటచేత; అనఁగాఁ దన్నుటచేత ననుట. పుష్పిత=పూచినట్లొనర్పబడిన, కంకేళిభూరుహంబు = ఆశోకవృక్షములుగలదియు; అందున్నయశోకము లుర్వశీచరణాహతిని గుసుమితము లయ్యెనని భావము. స్త్రీపాదాహతి యశోకదోహదము. మేనకా...సిందువారంబు - మేనకా = మేనకయనునచ్చరయొక్క, ఆమోదనిశ్వాస = సుగంధమగునిట్టూర్పనెడు, మృదుసమీర=సిల్లగాలిచే, కుట్టలిత=మొగ్గతొడిగిన, సిందువారంబు = వావిలిచెట్లుగల దియు; అందలి వావిలిచెట్లు సుగంధమేనకామృదుముఖమారుతప్రసారమున మొగ్గలెత్తె నని భావము. స్త్రీముఖమారుతప్రసారము సిందువారదోహదము. దైవతాధీశనందనో ద్యానము = ఇంద్రునినందనవనమును, అపుడు = అయ్యదనున, కుధరధరుడు = గోవర్ధన ధారియగు శ్రీకృష్ణుడు, ప్రేయసియుఁ = సత్యయు, తానుఁ, అల్లనఁ = మెల్లఁగా, డాయఁ, చనియెఁ = సమీపించెను. (చేరజనెను.)

మ. మహిభృద్భేదివనాంతసీమమునఁ బద్మాజాని సత్యావధూ
సహితుం డై యునిమేషవారవనితాసందోహము ల్లోల్వఁగా
విహరింపం జను దెంచినాఁ డనుచు సేవింపంగ వర్షాశర
న్దిహికాశీతవసంతఘర్తఋతువు ల్నిండెం పదుద్యానమున్. 45

టీ. పద్మాజాని = లక్ష్మీదేవిభార్యగాఁగల శ్రీకృష్ణుడు, మహిభృద్భేదివనాంతసీమ మునఁ = కొండలభేదించిన యింద్రునియొక్క నందనారామప్రదేశమున, సత్యావధూ సహితుండు = సత్యభామతోఁ గూడినవాడై, అనిమేషవారవనితాసందోహముల్ = దేవ వేశ్యాసమూహములు, లోల్వఁగా = సేవింపఁగా, విహరింపఁ, చనుదెంచినాఁడు = వచ్చినవాఁడు, అనుచుఁ, సేవింపంగఁ, వర్షాశరన్దిహికాశీతవసంతఘర్తఋతువుల్ = వర్షా, శర, శ్రేమంత, శిశిర, వసంత, గ్రీష్మములను నాఱుఋతువులు, పదుద్యానమున్ = ఆనందనోద్యానమును, నిండెన్.

భా. శ్రీకృష్ణుని నందనోద్యానమున సత్యానుతుడై విహరించువానిని సేవింప
గిద్దరిపులు నందు సాక్షాత్కరించెనని భావము. పద్మతువులు నేకకాలమున సాక్షాత్క
రింపిరట్లు వర్ణించుట కావ్యప్రసిద్ధవిషయము.

వ్యా-నిశే. సిద్ధములగు బహువ్రీహిసమాసముల జాయాశబ్దములొని యకారము
గమ్యనియమనదాదేశమగు.

సీ. గనుపట్టె నొకచోట ఘనఘనాఘనరంగ
విద్యున్న టీనాట్యవిలసనములు
చూపట్టె నొకచాయ వాపికాజలజాత
జాలవాచాలహంస వ్రజంబు
తలచూపె నొకవంక దరదళ తేవంతి
కాగంధినీహారకణభరములు
పొడచూపె నొకచక్కిఁ బుష్పితఫలినీల
వంగవాసితశైత్యవైభవములు
తే. నెఱసె నొకయెడఁ దామ్రపర్ణిజలార్ద్ర
చందనాచలపవమానకందళములు
మొనసె నొకకడ సామిసంఘల్లమల్లి
పాటలీచంపకోత్పలప్రాధిమములు.

46

టీ. ఒకచోట = ఒకానొకచోట, ఘనఘనా...విలసనములు-ఘన = గొప్ప
దైన, ఘనాఘన=వార్షిక మేఘమనెడు, రంగ=నాట్యభూమియందు, విద్యున్న టీ=మెఱు
పగుడు నర్తకియొక్క, విలసనములు=ప్రకాశములు, కనుపట్టె = అగపడెను; వర్షర్తుధర్త
మిందు సూచితము. ఒకచాయ = ఒకవైపున, వాపికా...వ్రజంబు-వాపికాజలజాతజాల=
గీర్ణి కలందలి పద్మసమూహములందు, వాచాల = ధ్వనినిజేయుచున్న, హంసవ్రజంబు=
హంసలసమూహము, చూపట్టె = అగపడెను; గీర్ణి కాపద్మములందు శబ్దించునంచగుము
నొకవైపున నగపడెననిభావము. ఇందు శరద్ధర్తము సూచితము. ఒకవంక = ఒకదిక్కున,
దరదళ...భరములు-దరదళల్ = కొంచెముగావికసించిన, సేవంతికా = చేమంతి
పూవుల వే గంధి=పరిమళముగల, నీహారకణభరములు = మంచుబొట్టుల యతిశయములు,
తలచూపె = అగపడెను; కొంచెము విడిచినచేమంతిపూల గంధముగల్గిన మంచుబొట్ట
లచో నగపడెననిభావము. హేమంతర్తుధర్త మిందుఁ బ్రకాశితము. ఒకచక్కి =
ఒకప్రదేశమున, పుష్పిత...వైభవములు-పుష్పిత = పుష్పించిన, ఫలినీ=ప్రేంకణవృక్ష
ములచేతను, లవంగ=లవంగవృక్షములచేతను, వాసిత=పరిమళము గలదిగాఁజేయఁబడిన,

తైత్య=చల్లందనముయొక్క, వైభవములు=విభవములు, పొడనూవెన్ = కనబడెను; ప్రేంకణలవంగవృక్షములు పూచినవై సుగంధసాంద్రములగు చల్లందనములఁ గల్గించె ననితాత్పర్యము. ఇందు శిశిరర్తుధర్మము ప్రకటికృతము. ఒకయెడన్ = ఒకచో, తామ్ర పర్ణి.....కందళములు-తామ్రపర్ణి=తామ్రపర్ణి యనునదియొక్క, జల=ఉదకముచేత, ఆర్ద్ర=తడిసిన, చందనాచలపవమాన = మలయమారుతముయొక్క, కందళములు = మొలకలు; అనఁగాఁ బిల్లగాలులనుట. నెఱసెన్ = వ్యాపించెను; ఇందువసంతధర్మము ప్రకాశితము. ఒకకడన్ = ఒకదిక్కున, సామి.....ప్రాధిమములు - సామి= సంగోరు, సంఘల్ల=వికసించిన, మల్లి=మల్లియొక్కయు, పాటలీ = పాటలికుసుమముల యొక్కయు, చంపక=సంవేగపూవులయొక్కయు, ఉత్పల=నల్లకలువలయొక్కయు, ప్రాధిమములు=అతిశయములు, మొనసెన్=చేరెను. ఇందు గ్రీష్మర్తుధర్మము విశదీకృతము. ఇట్లాఱుఱుతువులు నొక్కచో సాక్షాత్కరించియుండుట నందు శ్రీకృష్ణుడు గాంచె.

క. మలయానిలసంగతిఁ జూ

తలతికలంకూరజాలదౌహృదవతు లై

యలయిక సడలించినసొ

మ్ములకై వడిఁ బొందుపత్రములు వెస జాతెన్.

47

టీ. చూతలతికలు = మామిడితీగలు, మలయానిలసంగతిన్ = మలయమారుత సంబంధముచే, అంకూరజాలదౌహృదవతులై = మొలకలసమూహములను గర్భధారణ లక్షణములుగలవారై, అలయికన్ = ఆయాసముచే, సడలించిన = జార్చిన; ఊడ్చిన యనుట. సొమ్ములకైవడిన్ = ఆభరణములవిధమున, పొందుపత్రములు = పండిన తెల్లని యాకులు, వెసన్=శీఘ్రముగా, జాతెన్=రాలెను.

విశే. మామిడులు వసంతప్రాదుర్భావమునఁ బొందుపత్రముల రాల్చి చిగురు దొడుగఁగా, వాని చిగురుదొడుగుటను మలయమారుతుని కూడిక చేసిన గర్భధారణ చిహ్నములుగాను, పొందుపత్రములరాల్పుటను నాయాసముచేసిన భూషణముల సడల్పుటగాను, గవి నిరూపించి లలితాశబ్దస్త్రీలింగసారస్యమును సరసముగఁ బోషించెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

క. గురివెండఁ జైత్రుఁ డొందఁగఁ

గర మలుక న్నావి యపుడు కఱచిన నునువా

తెరమీఁదఁ గాననగు పలు

వరుస యన న్ననలు పల్లవముపై మొనసెన్.

48

టీ. గురువెందఁ = గురివెందచెట్టును; మాధవియని సంస్కృతనామము, చైత్రుఁడు=వసంతుఁడు, పిందఁగఁ = పొందఁగా, కరము=మిక్కిలి, అలుకఁ=కోపముతో, మావి=మామిడి, అవుడుకఱచినఁ = బెదవికఱవఁగా, నురువా తెఱమిఁదఁ=నున్ననైన బెదవిపైని, కాననగు=అగపడునట్టి, పలువరుస = దంతములచాలు, అనఁ=అనునట్లుగా, పల్లవములపైఁ = చిగుళ్లపైని, ననలు = పుష్పములు, మొనసెఁ=వ్యాపించెను.

భా. లోకమున నొకవనిత తనకాంతుఁ డన్యొంగనాసక్తుఁడుగాఁ గాంచి, యధికకోపమునఁ బెదవిఁగొఱుకునట్లు మామిడి, వసంతుఁడు మాధవి జైనకఁగాఁ, గోపమున నవుడుగఱచెననియు, బెదవిఁగఱచునపు డందు దంతపంక్తి యేర్పడుట సహజము గావున జిగురువాతెఱును, ననలను దంతపంక్తి చెలంగెననియు భావము. అనఁగా వసంతసంబంధమున గురువెందలును జాతములును జిగిర్చి పుష్పించెనని తాత్పర్యము.

విశే. ఇందు నెఱ్ఱనిజిగురును బెదవిగాను, దానిపైమించుననలను దంతపంక్తిగాను భావించుట యెంతయు హృద్యము. మావిని ఖండితనాయికగా నిందుఁ బేర్కొనెనని యెఱుఁగద. 'గురివెంద, మావి' అను స్త్రీసమములసారస్య మిందు మనోజ్ఞమగురీతిని బ్రకాశితము. అలం. ఉత్పేక్ష.

క. తలిరాకుగుత్తిఁ దమిఁ గో

యిల చంచునఁ జించి క్రోల్చె నీరీతి వియో

గులగుండియ లవియింపుదు

బలువిడి నని మరునియెదుటఁ బచరించె ననన్.

49

టీ. కోయిల=పికము, తలిరాకుగుత్తిఁ = చివురుజొంపమును, తమిఁ = అనురాగముతో, చంచునఁ=ముక్కుతో, ఈరీతిఁ=ఈప్రకారముగ, వియోగులగుండెలు=విరహులహృదయములను, బలువిడిఁ = ఉద్ధతితో, అవియింపుదుఁ = బ్రద్దలుచేయుదును, అని, మరునియెదుటఁ=మన్తధునియెదుట, పచరించెఁ=ప్రకటించెను. అనఁ=అనునట్లుగా, చించి=చీల్చి, క్రోల్చెఁ=కూసెను.

భా. కోయిలవసంతమునఁ జిగుళ్లనుజీల్చి వానిరసముద్రావి కూయుట సహజము. మిట్టిదానికృత్యమును గవి యిట్లుత్పేక్షించినవాఁడు. కోయిల చిగుళ్లంజీల్చుట యిట్లే విరహులహృదయములం జీల్తునని మన్తధునకుఁ దెల్పుచున్నట్లుండెనని భావము. వసంతమునఁ బికకూజితశ్రవణమున విరహులు మిగుల బాధనందుట కావ్యప్రసిద్ధవిషయము. పితకూజిత ముద్ధీపనభావముగదా. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. మలయసమీరణచ్యుతసమంచితపాండుపలాశలై నపా
దులనునుసోగతీగలు యదుప్రభునిం దలపించె బాలచా
పలహృతతీరవస్త్రలయి పంకరుహాకరమధ్యసీమలన్
నిలిచినముగ్ధగోపరమణీరమణీయవిలాసరేఖలన్.

50

టీ. మలయపలాశలైన - మలయసమీరణ = మలయమారుతునిచేత,
చ్యుత=జాతిన, పాండుపలాశలైన = పండుటాకులుగల, పాదులనునుసోగతీగలు=
పాదులందలి సున్నచైన పొడవైనతీగలు, బాలచాపల హృతతీరవస్త్రలయి-బాల=చిన్న
వానియొక్క, చాపల=చపలత్వముచేత; ఆనఁగాఁ జిన్నతనపుఁ జపలత్వముచేతననుట.
హృత=దొంగిలింపఁబడిన, తీర=ఒడ్డునందలి, వస్త్రలు=బట్టలుగలవారలు, అయి, పంక
రుహాకర మధ్యసీమలన్=సరస్సుల మధ్యప్రదేశములందు, నిలిచిన=నిలిచియున్న, ముగ్ధ
గోప...రేఖలన్-ముగ్ధ=సుందరులైన, లేక యితకర్తవ్యతా మూఢులైనయనియు నన
నగును. గోపరమణీ=గోపికలయొక్క, రమణీయ = మనోహరమైన, విలాస=లీలలుగల,
రేఖలన్=ఆకృతులను, తలపించెన్=జ్ఞప్తికిఁదెచ్చెను.

భా. మలయమారుతప్రసారమున నానందనమునందలి పాదులందైన పాండు
వర్ణములనురాల్చినతీవలు శ్రీకృష్ణునకు, బాల్యచాపలమునఁ దాను తీరవస్త్రములం
దొంగిలింపఁ గమలాకరమధ్యదేశముల నిల్చియున్న గోపికాబృందమును జ్ఞాపకమునకుం
దెచ్చెనని భావము.

విశే. పండుటాకుల రాల్చినతీవలు వివస్త్రులగుగోపికలవలెను, పాదులందుండుట
కమలాకరమధ్యదేశముల నిల్చుటవలెను నుండెనని గ్రహించునది. అఁం. ఉత్పేక్ష.
స్మరణము.

సీ. పరువంబు గాక చొప్పడనిమామిడి తేనె

లాన నాసాస నఱ్ఱాడునవియుఁ

దమకించి చిగురాకు గమిచి నో రొగ రైనఁ

గడఁగి గొజ్జెగనీటఁ గడుగునవియు

సంపంగెపొదరింటిచక్కి గోరటఁ గాంచి

యుసు రంచు *మగిడి నోరూరునవియుఁ

గలిగొట్టుపసరుమొగ్గలఁ గోర్కి పొలివోయి

మునుపటి మొల్లల మూఁగునవియు

* మగిడియు నొలునవియుఁ.

అ నగుచు దేహికదుపు లామని దలసూపె
జూపుదనుక నెల్లచోట దోట
యందు దామ యగుచు నమ్మరునెలగోలు
పాజు లనంగ జూడ్కిపండు వగుచు.

51

టీ. పరువంబుగాక = పరిపక్వముగాక, చొప్పడని = వలచుగాని; ఆనవీలులేని
యనుట, మామిడిలేనెలు = మాతమరందములను, ఆనన్ = క్రోలుటకై, ఆసానన్ = ఆశ
గానియాశతో; అనగా పనికిరానియాశతో ననుట. అజ్ఞాదునవియు = మిక్కిలి పరి
భ్రమించునవియు; అనగా మామిడిపూవులు లెస్సగ వికసింపకుండుటంజేసి యందలి
మరందమాన వీలులేమిని వాని గ్రోలంజాలకయు, నట్లని వాని విడువ నిచ్చుటకయు
నిడియానతో దుష్టైదలు తిరుగుచుండెనని భావము. తమకించి = త్వరపడి, చిగురాకున్ =
బల్లవమును, కమిచి = ఆక్రమించి; కొఱికియనుట. నోరు, ఒగరు = చేదు, ఐనన్ = కాఁగా,
గదగి = పూని, గొజ్జగనీటన్ = గుఱబినీటిచే, కడుగునవియున్ = ప్రత్యాశనముచేసికొను
నవియును; అనగా గొన్నితుష్టైదలు పుష్పద్భవము గాకుండగనే వేగిరపాటునఁ గిసల
యములం గొఱికెననియు, దాన వానినోట్ల చేడకైననియు, నట్టి చేదైననోళ్లను
గొజ్జగనీటన్ జేదువోవుటకై కడుగుకొనుచుండెననియు భావము. తుష్టైదలు త్వరచే
గిగుళ్లంజీర్చియు నందు మరందములేమి వీడి గొజ్జగనీటిని గంధిలమగుదాని నానుచుండె
నని గ్రహించునది. సంపెంగపొదరింటిచక్కిన్ = చంపకనికుంజప్రదేశమందైన, గోరఁ
కున్ = గోరంటచెట్టును, కాంచి = చూచి, ఉసురంచున్ = ఉసురనుచు; అనగా భయ
ముచే నుపయోగింపఁ బనికిరాదయ్యెగదా యని నిట్టూర్పువిడుచుచనుట. మగుడన్ =
గుఱుల, నోరూరునవియున్ = నోటినుండి నీరుగార్చునవియును; ఏదేనిపస్తువును దిన
వలెననుగోర్కియుండి యది యగపడి లభింపనపుడు నోటినుండి నీరూరుట నైజము.
నం పింగవాసనతుష్టైదలకు బ్రాణాపాయముగల్గించునది. కురవకము సంపెంగపొంతనుంట
ననోట్టికి భ్రమరములు పోజాలక యయ్యో గోరంటపూవులమరందము గ్రోల వీలులేక
పోయి గదాయని నోట నీరూర నుస్సరనుచుండెనని భావము. కలిగొట్టుపసరుమొగ్గలన్ =
పొట్టులవృక్షసంబంధమైన పూపమొగ్గలందలి; పసరుమొగ్గలనఁగాఁ బరిపాకదశనందని
మొగ్గ లనుట. కోర్కి = కాంత, పొలివోయి = పోయి, మునుపటి మొల్లలన్ = పూర్వపు
మొల్లపూవులందే, మూగునవియున్ = క్రమ్మునవియు; అనగా దుష్టైదలు కలిగొట్టు
మొగ్గలదగు మరందముం గ్రోల నేఁగెననియు, నవి యప్పటికి వికసింపక పసరుఁ
గ్రమ్మినపగులుండేసి మిడి తాము మున్నెచ్చటి మరందముంగ్రోలినవో యామొల్ల
పూవులనే చేసెననియు భావము. అగుచున్, తేటికదుపులు = తుష్టైదమందలు,

ఆమనిక్ = వసంతకాలమున, చూపుదనుకక్ = దృష్టివ్యాపించునంతవఱకు, తామె, అగు
 చుక్ = ఉండుచు, అమృతునెలగోలుపాఞాలు = ఆమన్మథునియొక్క కోల్తలనేయు
 సేనలు; అనఁగా వీరాలాపములతోడ ముందు నడచుసేనలనుట. అనఁగ్ = అనునట్లు,
 చూడ్కిపండువు = నేత్రోత్సవము, అగుచుక్, ఎల్లచోటక్ = సర్వప్రదేశములందును,
 తోటయందుక్ = ఆనందనారామమున, తలసూపెక్ = అగపడెను; ఎచట దృష్టినిడిన
 యచట దుష్టైదమందలేయుండుటంజేసియు, మఱియు దృష్టి వ్యాపించునంతవఱ కవియే
 కన్పట్టుచుండుటంజేసియు, వసంతునిపరివారమును మన్మథనైన్యముగాఁ బేర్కొనుట కవి
 సంప్రదాయసిద్ధమగువిషయ మగుటంజేసియు, దుష్టైదదొమ్మిమూఁకలను మన్మథునెల
 గోలుపాఞాలుగఁ గవి నిరూపించినవాడని గ్రహించునది. అలం. స్వభావోక్తి. పాఞా
 లనుచోట నుత్పేక్ష.

క. నందప్రియనందనుఁ డా

నందన మఖిలర్తునందనం బయి నయనా

నంద మొనరింప నమరీ

బృందంబులు గొలువఁ జనుచుఁ బ్రియసతి కనియెన్.

52

టీ. నందప్రియనందనుఁడు = నందుని గారాబుకొమరుఁడు శ్రీకృష్ణుఁడు, ఆనం
 దనము = ఆనందనారామము, అఖిలర్తునందనంబు = సమస్తర్తులచేతను సంతోషదాయ
 కంబు, ఐ = అయి; మద్రుతుసమావేశమున నానందదాయకంబగుచున్నదనుట. నయనా
 నందము = నేత్రములకు సంతోషమును, ఒనరింపక్ = చేయఁగా, అమరీబృందంబులు =
 దేవవధూటీసమూహములు, గొలువక్ = సేవింపఁగా, చనుచుక్ = పోవుచు, ప్రియసతికిక్ =
 ప్రేయసికి సత్యభామకు, అనియెన్; సత్యభామనుగూర్చి పల్కెననుట. అలం. వృత్తను
 ప్రాసము. సుకరప్రాసము.

చ. సరసిజనేత్ర! చూచితె వసంతుఁడు నీవనవాటికారమా

తరుణియుఁ బాణిపీడనవిధాసమయంబునఁ గేలుదోయి నొం

డొరుపయి సమ్మదంబు లిగురొత్తఁగ మాటికిఁ జల్లు సేసఁబ్ర

త్నెరసె ననంగ వ్రాలెఁ గుహళీవిగళన్న ఐకోరకావళుల్.

53

టీ. వసంతుఁడుక్, ఈవనవాటికారమాతరుణియుక్ = ఈనందనవన శ్రీయను
 యువతియును; ఈనందనవనప్రదేశపుశోభయును వనితయనుట. పాణిపీడనవిధాసమయం
 బునక్ = పాణిగ్రహణవిధాన కాలమున; పెండ్లిజరుగుసమయమున ననుట. కేలు
 దోయిక్ = రెండుచేతులతోడను, ఒండొరుపయిక్ = ఒకరిమీఁదనొకరు, సమ్మదంబులు =

నానాశాసనము, ఇగురొక్కగఁ = మొలకెత్తఁగా, మాటికిఁ = వేమఱు, చల్లు = చల్లుకొన్న, నేనఁ
బ్రాలు = శుభాక్షతలము, నెరనెఁ = వ్యాపించెను, అనంగఁ = అనునట్లుగా, కుహశీ...వకుశీ -
కుహశీ = చీకటికట్టలనుండి, విగళత్ = జాతిన, నవ = క్రొత్తవైన, కోరక = మొగ్గలయొక్క,
అవతీరి = వందలు, వ్రాలెఁ = క్రిందఁబడెను. సరసిజనేత్ర = తమ్మికంటి!, చూచితె = కనుఁ
గొంటివి!

భ". చీకటిపొత్తులనుండి నేలఁజాతిన నూతనకోరకములు, నందవనశ్రీవసంతుల
నలొక్కలాకాలమున నానూతనదంపతు లొండొరులపైఁ బోసికొనినట్టియు, నేలఁబడి
వ్యాపించినట్టియు శుభాక్షతలంబోలి యొప్పెనని భావము.

విశి. పూగుత్తులనుండి పూఁచినసుమములు జాఱును గాని నూతనకోరకములు
జాఱును గానఁ, గుహశీశబ్దమునకుఁ బోకపొత్తని యర్థముచెప్పటయే యుచితమని
చీకటివడి. మఱియు నిందు వసంతతరుణీశబ్దసారస్యము ననుసరించి యువతీవివాహమే
స్పష్టమైనది. యువతీపద్ధతిని నిరూపితమయ్యెనని యూహింపఁదగును. ఇది మొదలు 57-వ
పద్యమువఱకును శ్రీకృష్ణుని సరసోత్తులు వర్ణితములు. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. చిలుకలు వాఁడిచంచువులఁ జించినచో లవలీదళంబులఁ
ఫలరస రేఖ లంటి కనుపట్టెడుఁ జూడుము చైత్రుఁ డీలతా
లలనలగండదర్పణతలంబులఁ గుంకుమపత్ర భంగముల్
చలువుగ వ్రాసెనో యన నలిప్రక రాద్వయవాచకై శి కా! 54

టీ. అలిప్రకర...కైశికా. అలిప్రకర = తుమ్మెదగుంపుతో, అద్వయ = అభేద
మును, వాటి = పలుకునట్టి, కైశికా = కొప్పగలదాన, లవలీదళంబులఁ = లవలీపత్రము
లందు, చిలుకలు, వాఁడిచంచువులఁ = సూదిముక్కులతో, చించినచోఁ = చీల్చిన
చోటులందు, లేక, చీల్చినపుడనియు నర్థము చెప్పనొప్పును. ఫలరసరేఖలు = పండ్లరసము
యొక్క చిహ్నములు, అంటి = అంటుకొని, చైత్రుఁడు = వసంతుఁడు, ఈలతాలలనలగండ
దర్పణతలంబులఁ = ఈతీవలను విలాసియల యద్దములవంటి చెక్కిళ్లతావులందు, కుంకు
మపత్రభంగముల్ = కుంకుమచే రచితమైన మకరికాదిపత్రరచనలను, చలువుగఁ =
అలదిముగ, వ్రాసెనో = దిద్దెనో, అనఁ = అనునట్లుగా, కనుపట్టెడుఁ = అగపడెడి,
చూడుము = పరికింపుము.

భ". చిలుకలు పండ్లను మొదట ముక్కులతోఁజిదిమ్మిపిదపఁ దద్రసయు క్తమైన
ముక్కులతో లవలీదళములం జేల్పఁగా, నాదళములం దాముక్కులందంటియున్న ఫల
రసముంటిదని యు, నట్లు దళములనంటి నిల్చిన ఫలరసరేఖలు వసంతుఁడు లతావనితల

చెక్కిళ్లునువ్రాసిన కుంకుమపత్రరచనలవలె నున్నవనియు భావము. చిలుకలు ఫలములను ముక్కుతోఁబొడువఁగా వానినుండి చిప్పిలిజాతినరస మాఫలవృక్షముల నల్లుకొనియున్న లవలీలతలయాకులవైఁ బడియుండెననియు, నవి వసంతుఁడు లతాలలనల చెక్కిఁగలనొన ర్చిన కుంకుమపత్రరచనలవలె మించెననియైనను భావము చెప్పనొప్పును. లవలీదళములను ఫలరస మంటియుండుముక్కుతోఁ జిలుకలు పొడిచినకతన ఫలరసచిహ్నము లేర్పడె ననుటకన్న లతలు చెట్టుల కల్లికొనియుండుట సహజమగుటంజేసియు, బండ్లకు బిల మేర్పడినఁ దద్రసము చిప్పిలి జాటుట నైజమగుటంజేసియు, ఫలరసము లవలీపల్ల వముల జాతి యంటెననుటయే యుచితమని తోచెడి. ఊరకె లవలీపల్లవచ్ఛేదన మంగీక రింపనేల?

వ్యా-విశే. లవలీపల్లవములు తెల్లగాఁదళతళలాడుచుండునని వర్ణించుటయు వానిని వనితాగండదేశముల కుపమానములుగఁదేర్కొనుటయు గవులసంప్రదాయమైయున్నది. “లవలీపల్లవపాండురంబులగుగల్లక్షోణులఁ” అని పాండురంగమాహాత్మ్యము. లవలీ పల్లవములు తెల్లనివిగావుననే దర్పణములవంటిచెక్కిఁగులకు సమానములుగాఁ గల్గినవని గ్రహించునది. పరికింపఁగా లవలీపల్లవములనఁగాఁ దములపుటాకులని విశదమగుచున్నది. తిందుఁ బండుతములపుటాకు లిచ్చో గ్రహింపనగును. అలం. “గండదర్పణములు లతాలలనలు” అనుచో రూపకము. లవలీపల్లవములందలి ఫలరసములఁ గుంకుమమకరికా పత్రరచనలఁగా నూహించుటంజేసి యుత్పేక్ష.

ఉ. పాదపనూతనాంబుధరపంక్తివిముక్తమరందవర్షసం

పాదితశక్రగోపములభావము నందుచు నోయదృష్టసిం

హోదరసన్నివేశ! కడు నొప్పెడు దాడిమబీజముల్బదో

న్తాదితరాజకీరవదనత్రుతితోరుఫలచ్యుతంబులై.

55

టీ. ఓయదృష్ట సింహోదరసన్నివేశ = ఓకానరానిసింహమధ్యముంబోలు నడుము కూర్పుగల సత్యభామ, మదోన్తాది.....చ్యుతంబులై-మద = మదముచే, ఉన్తాది = మత్తిలిన, రాజకీర = చిలుకమిన్నలయొక్క, వదన = నోళ్ల చేత, త్రుతిత = త్రుంపఁబడిన, ఉరు = గొప్పవైన, ఫల = పండ్లనుండి, చ్యుతంబులై = జాతినవై, దాడిమ బీజముల్ = దానిమ్మ గింజలు, పాదప.....భావముఁ - పాదప = వృక్షములనెడు, నూతనాంబుధరపంక్తి = శ్రొత్తమేఘములచాలునుండి, విముక్త = విడువఁబడిన, మరందవర్ష = పూఁదేనెయనెడు వర్ష ముచే, సంపాదిత = సమకూర్చఁబడిన, శక్రగోపములభావముఁ = ఇంద్రగోపములను పురు గులధర్మమును; అనఁగా నారుద్రపురువులవిధముననుట. అందుచుఁ = పొందుచు, కడుఁ = మిక్కిలి, ఒప్పెడుఁ = ప్రకాశించెడు.

భా. తునిందినరాచిలుకలు ముక్కులచే దాడిమఫలములఁ ద్రుంపఁగా వానినుండి
 నాడిన గుల్లనిదీపములు వానకారునఁ దోచు నింద్రగోపముల పోల్కినుంట నయ్యవి
 కృష్ణుని ద్రియము లలనమాలికచేఁ గూర్చబడిన యింద్రగోపములేమో యన్నట్లుండెనని
 భావము. అలం. రూపకము. ఉత్పేక్ష.

క. చిలి గుగుమెఱుఁగువాతెఱ

కలకంఠవిటుండు గమువఁగాఁ జూతలతా

లలన విదిరెను గంటివె

అలికంకణముఖరవిటపహస్తముల సతీ!

56

టీ. సతీ = ఓపతివ్రతా ! కలకంఠవిటుండు = కోకిలయనువిటుండు, తలిరాకు
 గులు గుఱువెఱుఁ = చిగురుటాకను ప్రకాశించుపెదవిని, కమువఁగాఁ = ఆక్రమింపఁగా,
 "అలి" అని గొఱుకఁగాననుట. చూతలతాలలన = మామిడితీవచువిరసిని, అలికంకణముఖర
హస్తములఁ - అలి = తుమ్మెదలనెడు, కంకణ = హస్తాధరణములచే, ముఖర = ధ్వనిం
 చుచున్న, విటప = శాఖలనెడు, హస్తములఁ = చేతులచే, విదిరెన్ = తొలఁగించెను.

భా. మామిడిచివురుండినఁ గోయిల వచ్చియు నళిర్గుంకారయుతములగు తచ్చా
 గుల చలనమునకుభయపడి మెసపుటమానిపోయెనని తాత్పర్యము. పైనివ్రాసినవిషయమును
 గాని, చివురునువాతెఱగాను, నలులఁగంకణములుగాను, వానిధ్వనిని గంకణారావముగాను,
 చిగురుముల హస్తములుగాను రూపించి, మామిడితీవకు స్త్రీత్వమొసంగి స్త్రీనిజేసి, కోయిలను
 విటునిగానెన్ని దానికి పురుషత్వమారోపించి పురుషుంజేసి, కోయిల చిగురునాక్రమించు
 టను భుజంగుఁడు పెదవి గఱచుటగా నెన్ని, తుమ్మెదరొదల నొప్పుశాఖాచలనమును
 గామిని గంకణధ్వనులెసంగుచేతులతోఁ బెదవిఁగఱచువానిఁ ద్రోయుటనుగాఁ బల్కి,
 సరసముగఁ గామినీకాముకవ్యాపారముగ మార్చి వర్ణించెను. ఇందు ముగ్ధావ్యాపారము
 ప్రకాశితము. వాయి + తెర = వాతెఱ. అలం. రూపకము.

చ. తనుఁ గనుఁబ్రామి యొండొకలతం బతి వేటొక తేటిబోటిపా

త్తున విరిదేనె * గ్రోలఁ గని తూలుచు సంపఁగితావివెల్లిలోఁ

గనలునఁ గూలఁబోవునలికామినిసాహస మేమి నెప్ప న

య్యనుఁగుఁబ్రియుండు నెచ్చెలులు నాఁగినమానదరాశకుంతలా! 57

టీ. అరాశకుంతలా = వక్రములగునలకములుగలదాన; సత్య! కుటిలాలకములు
 గల్గుట స్త్రీకొకవస్నెగాఁ గవులు వర్ణించుట నైజము. పతి = భర్తయైన పురుషభృంగము,
 తనుఁ, కనుఁబ్రామి = వంచించి; కను మొఱుఁగియనుట. ఒండొకలతఁ = వేటొకలతయందు,

* గ్రోలఁగ నెదుర్పడి.

వేటొక లేటిబోటి పొత్తునఁ = మటొక భ్రమరాంగనయొక్క స్నేహముతో, విరిచేనెఁ
= పుష్పాసవమును, గ్రోలఁ = త్రావుచుండఁగా, కని = చూచి, తూలుచుఁ = వంతచేదడ
బాటునందుచు, సంపగితావివెల్లిలోఁ = చంపకపరిమళప్రవాహమున, కనలునఁ = కోపము
తో, కూలఁ = పడుటకు, పోవు = విగునట్టి, అలికామినిసాహసము = భ్రమరాంగనయొక్క
సాహసమును, చెప్పఁ ఏమి = చెప్పటకేమున్నది. అయ్యనుఁగుఁబ్రియుండుఁ = ఆ
వేటింక భ్రమరిపొత్తునఁ దేనెద్రావు నాభ్రమరిభర్తయును, నెచ్చెలులుఁ = చెలికత్తె
లును, ఆగినఁ = అడ్డగించినను, మానదు = విడువదు.

భా. ఒకపురుష భ్రమరము తనజాయను వీడి వేటొకయాఁడుతుమ్మెదతోఁ బుష్ప
మరందముం గ్రోలుచుండఁగా, నామగతుమ్మెదజాయ యాజాడంగంచి మానక్రోధములగ్గ
లముగాఁ దాజీవితముంద్యజింపఁ జంపకగంధప్రవాహమునఁ బడఁబోవుచుండెననియు,
దానిమగఁడగు కొదమతుమ్మెదయు, దానిచెలులును వలదని యెంతవారించినను నది యా
యత్నమును నిడువకుండెననియు భావము. చంపకగంధము సారంగప్రాణాపాయకర
మనుట సహజము. తుమ్మెద లిచ్చోటఁబోవుటనక ప్రాణములమోదియాసనుగూడ వీడి
సంచరించుచున్నవని ఫలితార్థము.

విశే. శ్రీకృష్ణుఁ డీమూలముగ స్త్రీలకుఁగలసాహసము, పట్టుదల మున్నగువానిని
సత్యకుసూచించుచు, నీవును నిట్టిదానివే యనునంశమును నిపుణముగఁ దెలియఁబల్కెనని
యొప్పునది. పారిజాతమును రుక్మిణిసంగినకతమున సత్య శ్రీకృష్ణునిపై నలుకఁబూనుట
యనుసత్యావృత్తాంత మిందు శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యకు సాకూతముగఁ దెలియఁజేసెనని గ్ర
హించునది.

ఇందు “గ్రోలఁ గని తూలుచు” అనుచో “గ్రోలఁగ నెదుర్పడి” అనుసారాంతర
మగవడు. అప్పుడు “గ్రోలఁగఁ = త్రావఁగా, ఎదుర్పడి = ఎదురై” అని యర్థముచెప్పవలెను.
అనఁగా భ్రమరి యెచటనుండియో వచ్చుచు నెదురై చూచెనని భావము.

చ. అనుచుఁ బ్రియాంసపీఠి నిజహస్తతలంబున నూఁది గల్పకా

వనిజదుకూలమార్జనల వంజులపుష్పమరందసేచనఁ

దనదువిహారవైఖరికి నందనదేవత యాయితంబు సే

సినగతి నొప్పుదివ్యవనసీమ ముదంబున సంచరించుచున్.

58

టీ. అనుచుఁ = పల్కుచు, శ్రీకృష్ణుఁడు కర్త. ప్రియాంసపీఠిఁ = ప్రేయసి
యొక్క విశాలమగుమూఁపును, నిజహస్తతలంబునఁ = తనచేతితో, ఊఁది = పట్టుకొని;
అనఁగా మూఁపునఁ జేయిఁడియనుట. కల్పకావనిజదుకూలమార్జనలఁ = కల్పకావని = కల్ప

అర్చితములయందును, జ-పుట్టిన, దుమాల=పట్టుబట్టలచేనైన, మార్జనలక్=తుడు
 యిట్లుచేయు, పంజాబపుష్పమరంద సేచనక్=పంజులపుష్ప = ఆశోకకుసుమములసంబంధ
 కుం, మగద=లేనియొక్క, సేచనక్=తడుపుటచేతను, తనదువిహారవైభరికిక్=తన
 గుండ్రగిరికి, నందనదేవత=నందనవనదేవత, ఆయితంబు=సిద్ధము, చేసినగతిక్=చేసిన
 గిరికి, దివ్య=దివ్యనట్టి, దివ్యవనసీమక్=దేవవనతలమున, ముదంబునక్=సంతోష
 గుం, నందరించుచుక్=తిరుగుచు.

భా. కల్పకదుమాలములచే దుమవబడి యశోకకుసుమమరంద సేచనమున మించు
 అర్చితము శ్రీకృష్ణవిహారమునకై తగురీతినందనవనదేవత సిద్ధము చేసినట్లుండెననియు, నందు
 అర్చితమును జేతితోనూది శ్రీకృష్ణుడు విహరించెననియు భావము. భుజముపైజేయి
 యిట్లుచుట కూర్చిని సూచించునదియు శృంగారపురీవిని బ్రకటించునదియు నగును.

ఇ. అర్చిష్టత్ప్రతిమప్రతాప! మహానీయత్యాగ! దైత్యాభియా
 శ్యోచ్చద్యచ్చతురర్ణ వాంతసకలజ్యాభోగ! జాగ్రద్యశ
 శ్చిరాసాంద్ర*దిగంగనాంగ! మదనశ్యామాసహాయేంద్రభూ
 వర్చస్తేనశరీరమోహితజగద్వామా! కళామానసా! 59

టీ. అర్చిష్టత్ప్రతిమప్రతాప=సూర్యునితోసాటియైన ప్రతాపముగలవాడ, మహా
 నీయత్యాగ=గొప్పయ్యావిగలవాడ, దైత్యాభియాలి...భోగ - దైత్యాభియాలి=రాక్ష
 సులన్నిష్ఠునియొక్క, అర్చా=పూజచేత, ఉద్యత్=సంభవించిన, చతురర్ణ వాంత=
 నాలుగునముద్రములుహద్దుగాగల్గిన, సకలజ్యా=సమస్తభూమియొక్క, భోగ=అనుభవ
 ముగలవాడ, జాగ్రత్.....దిగంగనాంగ-జాగ్రత్=సర్వోత్కర్షమున్న, యశః =
 ధీమతియు, చర్చా = మైపుతచే, సాంద్ర=దట్టములైన, దిగంగనాంగ=దిక్పతుల
 గురుగువములుగలవాడ, మదన.....జగద్వామా - మదన=మత్స్యకునియొక్కయు,
 శ్యామాసహాయ=నికాసహాయుడగుచంద్రునియొక్కయు, ఇంద్రభూ=ఇంద్రునికొడుకగు
 వర్చః=తేజస్సులకు, స్తేన=దొంగయైన, శరీర=శరీరముచే, మో
 హిత=మోహింపజేయబడిన, జగత్=లోకమునందలి, వామా=వనితలుగలవాడ, కళా
 మానసా=బుద్ధియుతమైన మదిగలవాడ.

భా. కృష్ణరాయడు సూర్యతుల్యప్రతాపుడనియు, మహాదాతయనియు, విష్ణు
 లింగాధారధరత్వమున సంప్రాప్తమైనరాజ్యవైభవము గలవాడనియు, దిగంతవ్యాప్త
 అయియుండనియు, జంద్రకంతుజయంతులకన్న జక్కనివాడగుట నాతనింజూచి స్త్రీ
 తల్లియు మోహముం జెందుచుందురనియు భావము.

* దిగంతరాళ!

విశే. చతురర్థవపరీతభూవలయమంతయు వశపడకున్నను వశపడునట్లు చెప్పటయతిశయోక్తి. ప్రతాపవిషయమున సూర్యునితోఁబోల్చుట సామాన్యముగఁ గవిసంప్రదాయమాట నిచ్చో 'ఆర్చిష్టత్' పదమునుండి యగ్నియనునర్థముద్ధరింప వీలున్నను నట్లొనర్పలేదు. అగ్నికాంతికి సూర్యుడేగదా కతము.

క. విదళితకాళింగమదా, స్పదసింధురకుంభరత్న శర్కరిలారా
దుదయగిరికొండవీటి, పదవీస్థల! మండలీకభాస్కరబిరుదా! 60

టీ. విదళిత...పదవీస్థల - విదళిత = బ్రద్ధలుచేయఁబడిన, కాళింగ = కళింగదేశాధిపతిసంబంధమైన, మదాస్పద = మదమునకుఁదావులైన; అనఁగా మదించినవరుట. సింధుర = ఏనుంగులయొక్క, కుంభ = కుంభస్థలములందలి, రత్న = రత్నములచే; ఏనుంగుకుంభముల బొంగువెదుళ్లను మంచిముత్తైములుండుననుట కవిసంప్రదాయమగుట, నిచ్చో రత్నపదమునకు మంచిముత్తైములని యర్థము. మఱియు నవరత్నములలో మంచిముత్తైముకటియాట రత్నపదవ్యవహారమవిరుద్ధము. శర్కరిల = కఱువటినుకగలదిగాఁజేయఁబడిన, ఆరాల్ = సమీపమునందున్న; అనఁగా బట్టణసమీపమున నున్నవనుట. 'ఉదయగిరికొండవీటిపదవీస్థల' = 'ఉదయగిరి', 'కొండవీడు' అనుపట్టణముల ప్రదేశములుగలవాఁడ; అనఁగాఁ గృష్ణరాయఁ డుదయగిరికొండవీడులప్రాంతదేశములఁ గళింగరాజుపాలితములను నారాజులసంబంధమైన మదపుటేనుంగుల కుంభములందీల్చి యందలి ముత్తైములచే నిసుకగలవానినిగాఁ జేసెనని భావము. యుద్ధభూములు పట్టణబాహ్యములనుండుట సహజముగదా. మండలీకభాస్కరబిరుదా = 'మండలీకభాస్కర' అను బిరుదముగలవాఁడ.

వ్యా-విశే. సిద్ధసమాసమునఁ జొనుపుచు నందుఁ బట్టణనామమగు కొండవీడు పదము నౌపవిభక్తికముగాను 'కొండవీటి' అని యీకారాంత స్త్రీలింగశబ్దముగాను బ్రయోగించుట వింత. లేదా కొండవీటిశబ్దమే ప్రాతిపదికమనవలెను.

పంచచామరము.—

మరుద్వృథాతటస్థశత్రుమండలీగళాంతర
క్షరన్నవాసృగాపగాభిసారికాదృతాంబుధీ!
మరుత్పతిస్వరుక్షతిక్రమత్రుటత్కుభృద్వర
స్ఫురద్ధ్వనిప్రనృద్ధయుద్ధపుంఖితానకార్భటి! 61

టీ. మరుద్వృథా...అంబుధీ-మరుద్వృథా = కావేరియొక్క, తటస్థ = తీరమందున్న, శత్రుమండలీ = శత్రుసమూహముయొక్క, గళాంతర = కంఠమధ్యమునుండి,

అగ్రా = అగ్రమున, నవానృక్ = శ్రాత్తనెత్తురనెడు, ఆరగా = నదీరూపమైన, అభిసారికా
= అభిసారికలందు బోవు స్త్రీలచే, ఆదృత = ఆదరింపఁబడిన; సంతోషపెట్టఁబడినవాఁ
డగుట, అగ్రమున = నముద్రుఁడుగలవాఁడ, మరుత్పతి... ఆనకార్యటీ = మరుత్పతి = దేవేం
ద్రులయొక్క, స్వరు = వజ్రయుధసంబంధమైన, తుతి = దెబ్బలచే, క్రమ = క్రమముగా;
అగ్రమున నొకటికరువాత నొకటియనుట. తుటత్ = నేలఁగూలుచున్న, కుభ్యద్వర =
అగ్రమున క్రమములయొక్క, స్ఫురత్ = ప్రకాశమానమగు; అనఁగా వెలికివెడలినదనుట.
గర్వని = దృఢమగుట, ప్రవృద్ధ = అతిశయించిన, యుద్ధ = యుద్ధమునకు సంబంధించిన, పుంఖ
అనఁగా = సక్రమముగా నొప్పునట్టి భేరివిశేషములయొక్క, ఆర్యటీ = మ్రోతలుగలవాఁడ.

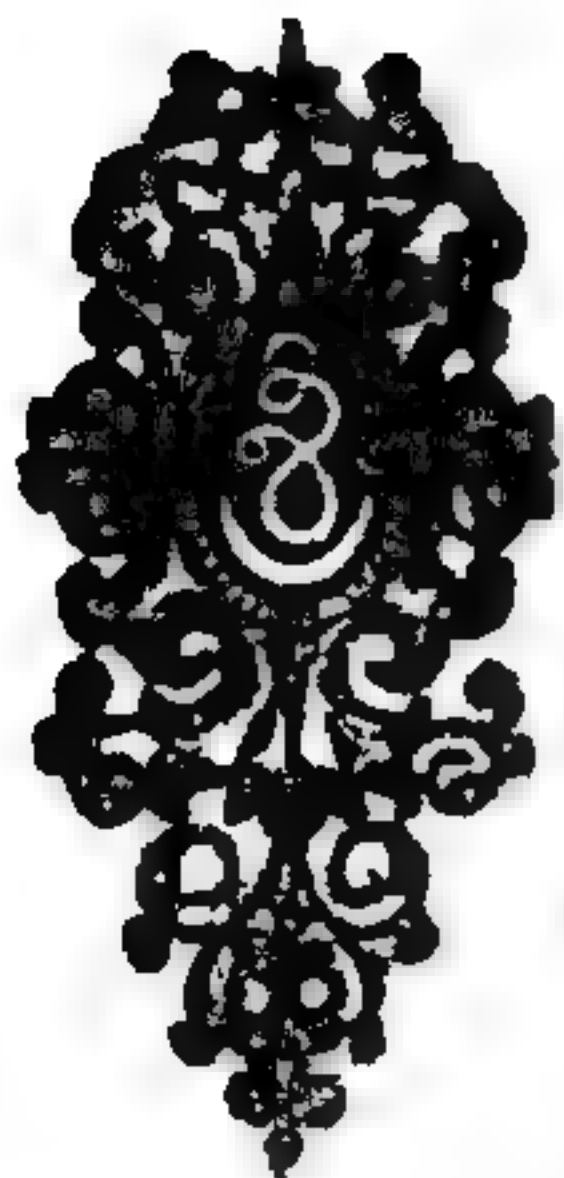
భా. కృష్ణరాయఁడు గావేరీతీరస్థత్రుసమూహముం గూల్చి వారి శ్రాస్తెత్తురు
బీగులచే నముద్ర నుప్పొంగించెననియు, వజ్రయుధహతిచే గుఱాలున నేలఁగూలు
దగ్గరముల యారావములవలె నాతని జయభేరిధ్వను లెసఁగెననియు భావము.

విశే. నముద్రుఁడు నదీపతియౌట నతనిం గాంతునిగాను, వానిం జేందఁబోవు
రక్తసదుల నభిసారికలగాను గవి పేర్కొనుట యుచితమనఁదగును. ఇది వంచచామర
గుఱువృత్తము. దీని శొకపాదమునకు, జ. ర. జ. ర. జ. గ. అనుగణము లుండును. దశ
మాక్షరము యతిస్థానము. ఇట్లే తక్కుంగలపాదములుండును. దీనినడకగూడ వర్ణ్యమగు
భేరిధ్వనినే యనుకరించుచున్నది.

గర్వము. ఇది శ్రీమదుమామహేశ్వరవరప్రసాదలబ్ధసారసారస్వతాభి
నంది నందిసింగయామాత్యపుత్ర కాళికగోత్రపవిత్ర సుజనవిధేయ
తిమ్మయనామధేయప్రణీతంబైన పారిజాతాపహరణంబను మహా
ప్రబంధంబునందుఁ దృతీయాశ్వాసము.



చ తు ర్థా శ్వా స ము.



వేంకటగిరివల్లభ

సేవాపరతంత్రహృదయ ! చిన్న మదేవీ

జీవితనాయక ! కవితా

ప్రావీణ్యఫణిశ ! కృష్ణరాయమహీశా !

1

టీ. శ్రీ వేంకట...హృదయ-శ్రీ వేంకటగిరివల్లభ = శ్రీ వేంకటాచలేశునియొక్క, సేవా=అర్చనయందు, పరతంత్ర=ఆసక్తమైన, హృదయ = మనస్సుగలవాడ, చిన్న మదేవీజీవితనాయక = చిన్న మదేవీప్రాణేశ్వరుడా, కవితాప్రావీణ్యఫణిశ = కవిత్వనైపుణి విషయమున శేషునిబోలువాడ, కృష్ణరాయమహీశా=కృష్ణరాయభూమిశ.

భా. కృష్ణరాయఁడు లిరుమలేశుండగు వేంకటేశ్వరుని గొల్చుటయందే మిగుల నాసక్తిగలవాడనియు, చిన్న మదేవికిఁ బ్రియుండనియు, కవిత్వనైపుణిని శేషు ననుకరించువాడనియు భావము. కృష్ణరాయని కవితానైపుణి యిందుఁ బ్రకాశితము.

— పా రి జా త ము. —

తే. అవధరింపుము జనమేజయక్షీతీశ

వరున కిట్లను నవ్వుకానివల్లభుండు

వనవిహారంబు సలుపుచు వచ్చి వచ్చి

పారిజాతంబు గాంచి సంభ్రమ మెలర్ప.

2

టీ. అవధరింపుము, జనమేజయక్షీతీశవరునకు, అవ్వునివల్లభుండు=ఆముని శ్రేష్ఠుఁడు, కిట్లను=ఇట్లనెను. వనవిహారంబు, సలుపుచు=చేయుచు, వచ్చివచ్చి; కొంత దవ్వు వచ్చియనుట. కృష్ణుఁడు కర్త. పారిజాతంబు= పారిజాతవృక్షమును, గాంచి=చూచి, సంభ్రమము=త్వర, ఎలర్ప=అతిశయింపఁగా, ముందటిపద్యముతో నన్వయము. శ్రీకృష్ణునికర్తవ్యాభినివేశ మిసందర్భమునఁ గవి తెల్లముగావింప నెందినవాఁడుగానఁ బ్రారంభముననే సంభ్రమ మెలర్పనని బీజమును నాటినాఁడు.

/11. అనురాంతివిఘాతి సత్యః గని కాంతా! చూచితే పారిజా
తము భూమిరుహచక్రవర్తి త్రిజగత్సంపూజ్యసౌరభ్యకీ
ర్తి ముగ్ధుల్లోక మలంకరించునది గౌరీనాథు జూటస్థలం
ము మృగాంకుండు రమామనోరమునురంబుం గొస్తుభంబుంబలెన్. 3

11. అనురాంతివిఘాతి = రాక్షసహంతయగు శ్రీకృష్ణుడు, సత్యః = సత్య
భావము, గని=చూచి, కాంతా! భూమిరుహచక్రవర్తి = వృక్షరాజమైనదియు,
త్రిజగత్ సంపూజ్యసౌరభ్యకీర్తి = ముల్లోకములచేతను నర్చింపఁదగిన పరిమళమును
ముగ్ధముగలదియు, గౌరీనాథుజూటస్థలంబున్ = శివుని మాళిభాగమును, మృగాం
కుండు = చంద్రుడును, రమామనోరమునురంబున్ = విష్ణువత్సస్థలంబును, కొస్తుభంబుం
బలెన్ = కొస్తుభమాణిక్యమువలెను, ముగ్ధుల్లోకమున్ = స్వర్గమును, అలంకరించునది =
విఘాతించునది, పారిజాతమున్ = పారిజాతవృక్షమును, చూచితే=చూచితివా?

ఇందలి 'కని' అను నసమాపకక్రియకు 11-వ పద్యమునందలి 'నావుడున్' అను
దానితో నన్వయము.

భా. కొస్తుభము విష్ణువత్సస్థలము నలంకరించుపగిదిని జంద్రుండు శంకరుని మాళి
భాగమును విభూషించువిధమున స్వర్లోకము నలంకరించునదియు, ముల్లోకములవారిచే
గర్జింపుదుగు పరిమళమును కీర్తిగలదియు, వృక్షములలోనెల్ల నుత్తమమైనదియుఁ గల్పనగ
లుని భావము.

విశే. ఇందుఁ బారిజాతమునకు నిల్పఁబడినవిశేషణములు తద్వనతను వెల్లడింప నమ
ర్థములై సత్యభామకుఁ దద్విషయకాభిలాష నతిశయింపఁజేయుచున్నవి. ఇది మొదలు
కాని 11-వ పద్యమువఱకుఁగల శ్రీకృష్ణసంభాషణ మిట్లే పారిజాతవృక్షమహిమాప్రకా
శము సత్యకుఁ దద్విషయమగుకోర్కి నతిశయింపఁజేయునదై తచ్చీలప్రకాశనబీజ
భూమియై యొప్పుచున్నది.

వ్యా-విశే. కొస్తుభంబుంబలెన్. ఇది సమస్తపదము. 'ఉపమేయము ప్రథమాంత
ముగనిపుడు బలె పరంబగుచో నామతచ్ఛబ్ధార్థములకుఁ బ్రథమయగు' అను ప్రాధవ్యాకరణ
సూత్రము ననుసరించి బలెపరముగా నామమగుకొస్తుభమునకుఁ బ్రథమవచ్చె. పదవ
"ప్రథమాంతములమీఁద పోలెబలెపోనిశబ్దములు ద్రుతపూర్వకంబులు విభాషనగు',
అను సూత్రమునుంచి 'బలె' అనుదానికి పూర్వము 'ను' కల్గి తరువాత ద్రుతకార్యము
విందువురాఁ టైరూపము సిద్ధించె. అలం. ఉపమ.

క. అరుణీ! యాతరుశాఖాం, తరలోలదుకూలమారుతము లింద్రాణీ
పరివారవారసతులకుఁ, బరువపువిరికోతఁ బొడముబడలిక నడచున్

టీ. తరుణీ=యువతీ! ఈతరు...మారుతములు-ఈతరు=పారిజాతముయొక్క, కాఖాంతర=గొమ్మలనడుమను, లోల=కదలుచున్న, దుకూల=పట్టుబట్టలచేనైన, మారుతములు=గాలులు, ఇంద్రాణీపరివారవారసతులకు = శరీరదేవియొక్క పరిచారికలగు దేవదేవతలకు, పరువపువిరిశోత = వికసించినపూవులను గోయుటచే, పాదము = పుట్టిన, బడలిక = ఆయాసమును, అడఁచు = పోగొట్టును.

విశే. 'ఏమో పల్లవమంశుకాని' అని శక్తి భద్రుని యాశ్చర్యచూడామణి శ్లోక పాదముననుసరించి కల్పకపల్లవములే దుకూలములని యెన్నవలసియున్నది. ఇందలి 'ఈతరుకాఖా' అను సమాసమునందు మొదటఁగల 'ఈ' శబ్దము మారుతపదమునకే విశేషణమని గ్రహింపవలయును. అట్లైనచో నిం దేకదేశాన్వయమునకుఁ దావు గలుగదు.

ఉ. మానిని! దీనిరత్న కుసుమ స్తబకమ్ములకాంతిఁ గమ్మఁబూఁ
దేనియ యంచుఁ గ్రోలఁ జనుదెంచినయాయెలదేఁటిదాఁటు లో
నూనినదప్పి మూఁగఁబడి యున్నతచంచలచంచుకోటిచే
నానెడుఁ జూడు మందగరుదంచలఝంకృతు లుల్లసిల్లఁగన్. 5

టీ. మానిని = ఓమానవతీ! ఇది సాభిప్రాయము. దీనిరత్నకుసుమ స్తబకమ్ముల కాంతి = ఈకల్పవృక్షసంబంధమైన మాణిక్యపుష్పగుచ్ఛములప్రభను, కమ్మఁబూఁదేనియ = కమ్మనిమకరందము, అంచు = తలంచుచు, గ్రోల = త్రాగుటకు, చనుదెంచిన = వచ్చిన, ఆయెలదేఁటిదాఁటు = ఆ లేదేంట్లసమూహము, లో = లోపల, ఊనిన = పుట్టియున్న, దప్పి = దప్పిచే (తృప్తచేసని యర్థము), మూఁగఁబడి, ఉన్నత...కోటిచే = ఉన్నత = దీర్ఘమైన, చంచల = కదలుచున్న, చంచు = ముక్కులయొక్క, కోటిచే = కొనలచేత, మంద...ఝంకృతులు = మంద = మెల్లనైన, గరుదంచలఝంకృతులు = తెక్కలకొసలయొక్క ఝంకారధ్వనులు, ఉల్లసిల్లఁగన్ = ప్రకాశితముగాఁగ, అనెడు = తాగును, చూడు = చూడుము.

భా. ఎలదేటిగుమి కల్పవృక్షరత్నపుష్పగుచ్ఛకాంతింగాంచి కమ్మని మరందమును భ్రాంతిని దృఢతో దానింగ్రోల నేతెంచి యల్లనల్లన తెక్కలాడించుచుఁ జంచుకోటిచే నానుచున్న వదె కాంచుమని భావము.

విశే. విశేషణముల నిగాగమమునకు బిందువును సున్నసోఁకునఁ బరుషము సరళమునయ్యెను. కమ్మఁబూఁదేని. ఆలం. భ్రాంతిమత్తు.

క. ఈతరుకాఖల వ్రేలెడు, మేతోడవులకాంతిలోన మెలఁగెడుపక్షి
ప్రాతము నెఱుఁగరు నిర్జర, కాతరలోచనలు పలుకఁగా వినకున్నన్.

గీ. ఈతరుకాఖలన్=ఈచెట్టుకొమ్మలందు, వేలెడు=వేలాడునట్టి, మేతోడవుల
 కంగిలొనన్=శరీరాలంకారములకాంతిలో, మెలగెడు=సంచరించునట్టి, ఖక్షీవ్రాత
 యున్=కుక్షులసమూహమును, నిర్జరకాతరలోచనలు=దేవతాస్త్రీలు, (కాతరలోచన=భీత
 గీగ) కలుకఁగాన్=శబ్దమొనర్చుగా, వినకున్నన్=వినకపోయినచో, ఎఱుంగరు=తెలిసి
 కొనఁగాలరు.

భా. కల్పవృక్షకాఖలందు శరీరాభరణములు గలవనియు, నందునివసించుపక్షు
 లును పానిపోల్కి కలిగియేయుండుటంజేసి యివి యాభరణము లియ్యవి పక్షులనిపోల్చు
 కొనుటకు వీలులేకపోయెననియు, నైనను బక్షులు కలకలధ్వనులు గల్గియుండుటంజేసి
 దేవతాస్త్రీలు మైతోడవులను తెలిసికొనఁజాలరనియు భావము.

గీ. తనపాదుజలములోనం, గనుపట్టెడునీడ నీనగము విలసిల్లున్
 మనకన్నమున్న తా మే,దినికిం డిగి యేగుచున్న తెఱఁగునఁ దరుణీ!

టీ. తరుణీ=యువతీ! తనపాదుజలములోనన్=తనయొక్కయాలవాలముసందలి
 నీటిలో, గనుపట్టెడు=అగవడునట్టి, నీడన్=ప్రతిబింబముచే, ఈనగము = ఈకల్పకము,
 మనకన్నమున్న=మనకన్నముందుగానే, తాను, మేదినికిన్=భూమికి, డిగి==దిగి, ఏగు
 చున్న తెఱఁగునన్=పోవుచుండువిధమున, విలసిల్లున్=ప్రకాశించుచున్నది.

భా. ఆలవాలోదకమునఁ బ్రతిఫలించిన కల్పవృక్షాకారము సత్యా శ్రీకృష్ణుల
 కన్న ముందుగానే కల్పకము భువికిఁ బోవుచున్న ట్లున్నదని భావము.

విశే. కల్పకము భువికిఁ గొనిపోవుట తప్పదనునంశమును సత్యకు సూచించి
 యుబ్బుఁ గల్గించుటకును, నామెకుఁ దద్గ్రహణవిషయమున సంభ్రమాలిశయమును బుట్టిం
 చుటకును నిట్లు శ్రీకృష్ణుఁడు ప్రసంగించెననఁదగును.

ఉ. వారణరాజయాన! సురవల్లభుఁ డాశచి నంకపీఠముం
 జేరిచి సోగవెం ద్రుకలఁ జిక్కులు వాపి వియన్నదీనవాం
 భోరుహనాశసూత్రములఁ బొందుగ దీనిలతాంతము ల్పరు
 ల్లా రచియించి నించుఁ గుతుకంబున వీఁగుమెఱుంగుక్రొవ్వెదన్. 8

టీ. వారణరాజయాన=గజరాజగమన; (సత్య) సురవల్లభుఁడు=దేవేంద్రుఁడు,
 ఆశచిన్=ఆశచీదేవిని, అంకపీఠమునన్=ఊరుదేశమును, చేరిచి = పొందించి, సోగ
 వెంద్రుకలన్=పెన్నెఱులందైన, చిక్కులు = మెలికలు, వాపి = పోగొట్టి, వియన్నదీ
 నవాంభోరుహ నాశసూత్రములన్=మిన్నేటికొత్త తమ్మికాడలదారములందు, పొందు
 గన్=ఒప్పునట్లుగా, దీనిలతాంతముల్ = ఈకల్పవృక్షపుష్పములు, సరుల్ = దండలు,
 కాన్=అగునట్లు, రచియించి = చేసి, (దండలను గ్రుచ్చి) కుతుకంబునన్ = సంతోష

ముతో, వీఁగుమెఱుంగుకొప్పదన్ = గొప్పదై తళతళలాడుకొప్పునందు, నించున్ = నింపును. (ముడుచుననుట.)

విశే. ఇట్టిభాగ్యము నీకెపుడు గల్గనోయని సత్యము శ్రీకృష్ణుఁ డుద్విఘ్నలూరింప నిట్లు ప్రసంగించెనని గ్రహించునది.

మ. విను మింతు ల్దీలకంబుఁ జంపకముఁ గ్రోవిన్సిందువారంబుఁ జేం
కనమున్నామిడి గోఁగుఁ బొన్నఁ బొగడం గంకేళి నూహించి క
న్దొన మోమెత్తఁగఁ గొఁగిలించుకొన మూర్కోబాడఁజేనంటఁ బ
ల్క నగం గల్లుమియంగఁ దన్న ననుచుం గల్పగమాయావిరుల్.9

టీ. ఇంతుల్ = స్త్రీలు, దీలకంబున్, చంపకమున్ = సంపెంగను, క్రోవిన్, సిందువారంబున్, ప్రేంకనమున్, మామిడిన్, గోఁగున్, పొన్నన్, పొగడన్, కంకేళిన్, ఈచెట్టులను, ఊహించి = మదిందలంచికొని, క్రమముగా, కన్దొనన్ = చూడఁగా, మోమెత్తఁగన్ = మొగమెత్తఁగా, కొఁగిలించుకొనన్ = ఆశ్లేషింపఁగా, మూర్కో = అస్పృశింపఁగా, పాడన్ = గానమునేయఁగా, చేనంటన్ = చేతితోఁ దాకఁగా, పల్కన్ = మాటాడఁగా, నగన్ = నవ్వుఁగా, కల్లు+ఉమియంగన్ = కల్లునుమ్మఁగా, తన్నన్ = కాలిచేదన్నఁగా, కల్పగము = కల్పవృక్షము, ఆయావిరుల్ = (వారుదేని నూహించి పైఁజెప్పినరీతిని దోహదమాచరించిరో) యావృక్షసుమములను, ననుచున్ = పుష్పించును.

విశే. ఇందుఁ గ్రమముననుసరించి వృక్షవాచకశబ్దముల నొక్కొక్క యసమాపక శ్రీయతో సంబంధింపఁజేసి యన్వయము నరయునది. కాఁగా, దీలకవృక్షమునకు వీక్షణము, సంపెంగకు ముఖరాగము, గోరంటకాలింగనము, సిందువారమునకు ముఖానిలము, ప్రేంకనమునకు గానము, మామిడికేఁ గరస్పర్శము, కర్ణికారమునకు సల్లాపము, పొన్నకు నవ్వు, పొగడకు ముఖార్పితమద్యము, అశోకమునకుఁ జరణతాడనమును దోహదవిశేషములని తెలియుచున్నది. ఆయావృక్షము లాయాయీసమయములందే పుష్పించుట ఫలించుట కలదు. కాలముకాని కాలమునఁ బుష్పింపవలెను. ఫలింపవలెనన్న పైనిచెప్పిన దోహదముల నాదరింపవలెనని తాత్పర్యము. ఈదోహదవిశేషములు స్త్రీకృతములే గావలెనని యందురు. కల్పవృక్షము తక్కినచెట్లవలెఁగాక యేవృక్షమును మదిఁ దలంచి దోహద మొనర్తురో యావృక్షములసుమముల దలఁచినక్షణముననే ప్రసాదించునని గ్రహించునది. అనఁగా నన్నివృక్షములరూపమును దానే దొల్చి యాయాసుమముల నుద్యవింపఁజేయునని యెన్నునది. అలం. యథాసంఖ్యము.

ద. కనఁ దిలకంబుఁ గేసరముఁ గల్లుమియన్రహిఁ బాడఁ బ్రేంకనం
బు నిముర మావి నవ్వ సురపొన్న ముఖాంబుజ మెత్తఁ జంపకం
బు నెఱగవుంగిలం గొరవి మూర్కొన వావిలి దన్న వంజుళం
బు నుడువ గోఁగునై తరుణి! పూచు సురద్రుమ మిన్నిపువ్వులన్.10

టీ. కనఁ=చూడఁగా, తిలకంబుఁ=తిలకవృక్షమును, కల్లు=మద్యము, ఉమి
=ఉమ్మఁగా, కేసరముఁ = పొగడచెట్టును, రహిఁ = మధురముగా, పాడఁ =
గాగముసేయఁగా, ప్రేంకనంబుఁ = ప్రియాశువృక్షమును, నిమురఁ = కరస్పర్శనము
చేయఁగా, మావిఁ = మామిడియు, నవ్వఁ = హసింపఁగా, సురపొన్న = సురపొన్న
చెట్టును, ముఖాంబుజము = మోముఁదామర, ఎత్తఁ = ఎత్తఁగా; అనఁగా ముఖరాగ
ప్రసారమునననుట. చంపకంబుఁ = సంపెంగచెట్టును, నెఱఁ = పూర్ణముగా, కవుంగి
లఁ = ఆరింగనముచేయఁగా, కొరవి=గోరంటయును, మూర్కొనఁ = ఆఘ్రాణింపఁగా,
వావిలి, తన్నఁ = పాదాహతియొనర్ప, వంజుళంబుఁ = అశోకమును, నుడువఁ =
మాటలాడఁగా, గోఁగును, ఐ=అయి; అనఁగా మీఁదనుడివినచొప్పున దోహదమొనర్ప,
నాయా దోహదవిశేషముల కనురూపముగ నాయాచెట్టులు తానేర్చుకొనుట. తరుణి=
యువతి, సురద్రుమము = కల్పవృక్షము, ఇన్నిపువ్వులఁ = ఇన్ని చెట్టులపూవులను,
పూచుఁ = పుష్పించును.

విశే. పూర్వపద్యమున నాయావృక్షములందలంచి దోహదమొనర్చిన నాయా
వృక్షసుమములను గల్పాగమొనంగునని వర్ణితమయ్యెననియు, నిందు నాయావృక్షముల
మదిం దలంపకయే యాయావృక్షములకు సంబంధించిన దోహదములచుమాత్ర
మొనర్చుటకతనఁ గల్పవృక్ష మాయావృక్షసుమములఁ బ్రసాదించునని వర్ణితమయ్యె
ననియు గ్రహించునది. పూర్వపద్యమున నుక్తములైన దోహదవిశేషములే యిందుఁ
దీర్కొనఁబడినవి.

ఉ. నావుడు సత్యభామ నిజనాథున కిట్లను నేల తామసం
బీవిబుధాధినాయకమహీరుహముం బెకలించి లోకసం
భావిత మైననీపలుకుఁ బంతము నెల్ల మదీయగేహ కే
రీవనవాటి వేడుక దల్లిర్పఁగ నిల్పుము జీవితేశ్వరా! 11

టీ. నావుడుఁ = అనఁగానే, శ్రీకృష్ణుఁడు కర్త. సత్యభామ, నిజనాథున
కుఁ = కనకలతకి, ఇట్లు, అనుఁ = అనెను. జీవితేశ్వరా = ప్రాణేశ్వరా! తామసంబు=
అలస్యము, నీల=ఎందులకు?. ఈవిబుధాధినాయక మహీరుహముఁ = ఈదేవేంద్రుని

చెట్టును; కల్పవృక్షముననుట. వెకలించి=వెల్లగించి, లోకసంభావితమైన = లోకపూజ్యమైన, నీపలుకు = నీమాటను, పంతము = శపథమును; ప్రతిజ్ఞయనుట. చెల్ల = సాంగఁగా, మదీయకేళీవనవాటి = నాక్రీడావనప్రదేశమున, వేడుక=సంతసము, తలిర్పఁగ = ఒప్పునట్లు, నిల్పుము=స్థాపింపుము.

విశే. “నీపలుకులు లోకులు గౌరవించుదురు. కాన నిపుడు నీవాడినమాటను దధ్యముగాఁ జేసికొని శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యసంధుఁడనుమాట నిల్వఁబెట్టుకొనుము. మఱియు నీమూలమునఁ గృతకృత్యుఁడవై సత్యప్రతిజ్ఞఁడవు గమ్మ” అని సత్యభామ శ్రీకృష్ణు నుత్సుకుండేయ, నిట్లు ప్రసంగించెను. శ్రీకృష్ణుఁ డామెశీలమును గనుఁగొననాడిన పూర్వ పద్యములందలిమాటలు వెనువెంటనే యామె త్వరపాటుగల స్వభావమును పలచినదానిని సాధించువిషయమున నామెకుఁగలపట్టుదలను బ్రకటింప సమర్థములయ్యె. మఱియు నామె యీకృత్యమును నెఱవేర్చనపుడు నీపలుకు లోకసంభావితము గాఁజాలదనియు నీవకృతప్రతిజ్ఞఁడ వనుదూఱుకుఁ దావల మగుదువనియుఁగూడ సూచించుచు, నిర్బంధించి యాతనిచేఁ దనపనిని జక్కఁబెట్టించికొన యత్నించెననియుఁ దోచెడును.

మ. అనినం గైటభదైత్యవైరి దరహాసాంకూరము ల్తోవిపై
మొనయం గొండొక నిల్చి యివ్వనమున న్తోదంబుతో నిర్జరీ
జనము ల్గొల్వఁగఁ గ్రీడ సల్పి భవదిష్టం జేను గావెంటు నం
గన! యంచాతరురత్నగుచ్ఛ మిడియెం గర్ణావతంసంబుగన్. 12

టీ. అనిన = అనఁగా, సత్యకర్త. కైటభదైత్యవైరి = కైటభాసురశత్రువుగు శ్రీకృష్ణుఁడు, దరహాసాంకూరము = చిఱునగవు మొలకలు, మోవిపై = ఆధరముపై, మొనయ = వ్యాపింపఁగా, కొండొక = కొంచెమునేపు, నిల్చి, అంగన = కాంతా! ఇవ్వనమున = ఈయారామమున, మోదంబుతో = సంహోషముతో, నిర్జరీజనము = దేవతాస్త్రీలు, కొల్వఁగ = సేవింపఁగా, క్రీడ, చల్పి = చేసి, భవదిష్టంబు = నీకోర్కీని, విను, కావెంటు = జనర్తును, అంచు, ఆతరురత్నగుచ్ఛము = ఆకల్పకరత్న పుష్పస్తంబకమును, కర్ణావతంసంబుగ = కర్ణాభరణముగ, ఇడియెచు = పెట్టెను.

విశే. శ్రీకృష్ణునకు మందహాసముగల్గుటలో సత్యత్వరపాటును నామెపూర్వోక్త మార్గమునఁ దన్ను నిరోధించుటయుఁ గారణములుగా గ్రహించునది.

ఉ. ఈపగిది స్తురారి హృదయేశ్వరి నూటడఁ బల్కి నిర్జరేం
ద్రోపవనస్థలంబునఁ బయోరుహనేత్రయుఁ దానుఁ జేరి పు
ష్పాపచయప్రమోదభరితాత్మకుఁ డై చిదిమె న్లతాంతముల్
గోపవధూకుచ స్తంబకలోలనిశాతనఖాంకురంబులన్. 13

టీ. ఈమగిన్ = ఈరీలిగా, మురారి = మురద్యేషి క్రికృష్ణుడు, హృదయేశ్వ
గి = హృదయేశ్వరిని, హృదయేశ్వరి = ఆశ్వాసమునందునట్లుగా, పల్కి = అడి, నిర్జరేంద్రోప
నిర్జరేంద్రుని = దేవేంద్రుని యారామప్రదేశమున, పయోరుహనేత్రులు = పద్మ
శ్రీలక్ష్మణ దేవతాస్త్రీలును, తానున్, చేరి = గుమికూడి, పుష్పాపచయ.....త్తకుడై =
పుష్పాపచయ = పూవులను కోయటయందైన, ప్రమోద = సంతోషముచే, భరిత =
గూర్చుమీన; నిండినయనుట. ఆత్మకుడై = మనస్సుగలవాడై, గోప.....అంకురంబు
గోప = గోపవధూ = గోపికా స్త్రీలయొక్క, కుచస్తబక = పూగుత్తులంబోలు స్తనములందు,
గోప = ఆనస్తనములైన, నిశాత = తీక్షణములైన; వాడియైనయనుట. నఖ = గోళులయొక్క,
అంగురంబులన్ = కొనలచేత, లతాంతమున్ = పూవులను, చిదిమెన్ = గిల్లెను.

విశే. గోళులను గోపవధూకుచస్తబకలాలము లనుటకు సారస్వము చింత్యము.
శృంగారాతిశయసూచకము. లతాంతము = లతయొక్క తుదినుండునది. పూవే తుదినుండు
నదిగాన దాని కీపేరు గల్గెను.

పొ. ఎలదేటు ల్దమవాలుగన్గవలపై నిందీవరభ్రాంతిచే
మలంగం జేరలం గప్పకో నలవి గామిం *జీదఱం జెంది యి
చ్చలం గాంక్షించిరి నిర్మి మేషజలజాస్య ల్తానుషత్వంబు న
య్యలిభీతి న్దుకుళకృతాక్షి యగుసత్యాకాంత నీక్షించుచున్. 14

టీ. నిర్మి మేషజలజాస్యన్ = అనిమిషస్త్రీలు; దేవతాస్త్రీలనుట. ఎలదేటున్ =
లేచ్రాయంపుడు మైదలు, తమవాలుగన్గవలపైన్ = తమదీర్ఘములగు కన్డోయిలమీద,
అందీవరభ్రాంతిచేన్ = నల్లకలువపూవులను భ్రమచేత, మెలంగన్ = సంచరింపగా,
చేరలన్ = చాచినతమచేతులచేత, కప్పకోన్ = కప్పకొనుటకు, అలవి = శక్యము,
కామిన్ = కాకుండుటచే, జీదఱన్ = చీకాకును, చెంది = పొంది, ఇచ్చలన్ = మనస్సు
లందు, అయ్యలిభీతిన్ = ఆతు మైదలవలనిభయముచే, ముకుళీకృతాక్షి = మూసికొనఁబడిన
కన్నులుగలది, అగు = అగునట్టి, సత్యాకాంతన్ = సత్యభామను, ఈక్షించుచున్ =
గూడుదు, మానుషత్వంబున్ = మనుష్యధర్మమును, కాంక్షించిరి = కోరిరి.

భా. అట్లు పుష్పాపచయ మొనర్చు ననిమిషాంగనల నేత్రములను గాంచి
అట్టిదాదామలు నల్లకలువపూవులను భ్రమంజెంది యందు వ్రాలంజొచ్చెననియు,
నవ్వునిబాధ వారిందికొనఁ జేరలకుమీటి తమనేత్రములుండుటచేతఁ జేరలచేఁ గప్పికొన
వశముగామింజేసియుఁ గనులు మూతపడనివారగుటంజేసియు, నానురాంగన లసమర్థ

లైరనియు, నట్టిభ్రమరబాధను సత్యాకాంత యపుడు కనులమూసి వారించికొనుటం గాంచి మనుష్యులకువలెనే తమకును గనులుమూతవడుట సంభవించిన బాగుండును గదా యని తలంచిరనియు భావము.

విశే. ఇట్లు చెప్పటకతనఁ గనులు నల్లకల్వలవలెఁ జేరలకు మించియున్నవని విశదమయ్యెను. ఇందనిమిషకాంతలు మానుషత్వమును గాంక్షించిరిగాని పొందఁజాలక పోయిరనుట తెల్లము. ఇప్పట్టును మనుచరిత్రకర్త యనిమిషాంగనకు మానుషత్వమును మనుష్యభావనచే సంఘటించి సంస్కరించెనని తోచెడిని.

ఉ. అంబరచారిపంకజదళాక్షులు చంపకపుష్పరేణుజా

లంబులయందు సర్వశుభలక్షణరేఖలఁ బొల్చునట్టి పీ

తాంబరుపాదపంకజము లంటినతావులు ద్రొక్క నోడి పా

ర్శ్వంబుల సంచరింతురు పరస్పరకేళివచగప్రసంగతిన్.

15

టీ. అంబరచారిపంకజదళాక్షులు = ఆకసమునసంచరించెడి సురాంగనలు; దేవతలకు భువిపైఁ బాదములు మోయకుండుట సహజము. దాన దేవతలంబరచారులనుట. చంపకపుష్పరేణుజాలంబులయందున్ = సంపెంగ పుష్పాడులందు, సర్వశుభలక్షణరేఖలన్ = ఎల్లశుభచిహ్నముల యాకృతులతోడను, పొల్చునట్టి = ఒప్పునట్టి, పీతాంబరుపాదపంకజములు = క్రీకృష్ణని యడుగుఁదమ్ములు, అంటిన=లగ్నమైన, తావులు=స్థలములు, ద్రొక్కన్ = మట్టుటకు, పీడి=జంకి, పరస్పరకేళివచగప్రసంగతిన్=అన్యోన్యవిరోధాలాపప్రసక్తితో, పార్శ్వంబులన్=కెలఁకులందు, సంచరింతురు=తిరుగుదురు.

వృషభగతిరగడ.—

కొమ్మ! వేగిర మేటికే కొనగోర గోరఁటవిరులు గిల్లుము
తమ్మిపువ్వులమీఁద జలములదార తారక యుండఁ జల్లుము
మృగవిలోచన! మేను చులుకన మేలమే లత నిటులు వ్రేయఁగ
వగవ నేటికిఁ జూడుమీ గొరువంకవంకఁ బ్రియుండుడాయఁగ
నలుగ నేటికి ముడుపుమీ చెలువార వారణయాన! మొల్లులు
పొలఁతి! నైఁపపు మాకు నీకయ పోలుఁబో లులివడినకల్లులు
పన్నిదం బిడఁ జ్రేంకనముననఁ బాడి పాడి దొఱంగి తెచ్చితిఁ
బొన్న మొగ్గలఁ గంటసరి పూఁబోడి పోడిమిగాఁగ గ్రుచ్చితి
వధుగ నేటికి దీనివిరులు దురాశ రా శఫరీవిలోచన!

జడఁ బంగము నిండె దుడుపు రసాలసాలమరందసేచనఁ
 బామల! ! సురపొన్నలకు నీచాయఁ జాయలఁ బల్క- నేటికి
 భామ! బోయకు వేగపడి పూబాళఁ బాళము గాదు నేటికి
 గుగు! పలుమలు దిగిచిచూచుట మానుమా నులివడియె దండలు
 మిగిడి చనుఁ డింక నేల యాయెలమావి మావిహరించుదండలు
 పలుగిగుము తుచ్చములు పలుమలు బాల బాలకి యన్నఁ దిట్టిలి
 నలసగమనముఁ జూపి చెలి! నీ వంచ వంచన నేసి పట్టిలి
 బిబి బుగులుగొనంగఁ దొడఁగె ఘృతాచి తాచితె యాయశోకము
 రంప తేనియ కంచుఁ బలికెదు రంభ ! రంభలలో ననేకము
 సనలు వేడిన మొఱఁగి తప్పుడు నాలి నాలికుచంబు ముట్టకు
 మనయు ప్రాణపదంబుగాఁ దలఁ తీవ తీవ తలంగ మెట్టకు
 మంజుఘోష! సువర్ణలత లనుమానమా నందనవనంబున
 సంజ దిది యెలదేటి కన నే మఱచె మఱచెదమే మనంబున
 సమృతమధురములై నఫలరసమాని మానిని ! త్రుళ్లె శుకములు
 గుమురులగు లేమావిచిగురులు గోయఁ గోయని కూసెఁ బికములు
 గుమగుమని వాసనల గేదఁగి కొవ్వు కొవ్వుకు నందె దోటికి
 రమణి! గొజ్జఁగిపొదలు గడు దూరమ్ము రమ్ము చలమ్ము లేటికి. 16

టీ. ఇందు సరసాలాపములు మీఱ యువతులు పుష్పాచయమొనర్చుట వర్ణితము.-
 కొవ్వు=ఓవనిత, వేగిరము=త్వర, ఏటికే=ఎందులకే? కొనగోర=గోటికొనచే, గోరంట
 దిరులు=గోరంటపూవులు, గిల్లుము=కోయము. తమ్మిపువ్వులమీఁద = పద్మములపైని,
 మలములదొర=సీత ధార, తారకయుండ = చేరకుండునట్లుగా, చల్లుము. నీరు కర్త.
 గుగివిఱచన = లేడికన్నులంబోలు కన్నులుగలదాన! మేను=శరీరము, చుఱుకన=
 గొడ్చునట్లుగా, లత=తీవను, ఇటులు=ఈరీతిగ, వ్రేయఁగ=కొట్టఁగా, మేలమే=
 బగిలినమా! వగవ = విచారింపఁగా, ఏటికి = ఎందులకు? గొరువంకవంక =
 గొరువంకపక్షివైపు, చూడుమి! ప్రియుండు=మనోహరుఁడు, డాయఁగ = సమీ
 పిండుగా, అలుగ = కోపింపఁగా, ఏటికి, వారణయాన = గజగమనా! చెలువార =
 అందముగనునట్లుగా, మొల్లులు = మొల్లపూవులు, ముడుపుమి=కొవ్వనఁ దుఱుమవమ్మా!
 బాలఁగి=ఓవనిత, మాకు, సైఁపపు = ఇవ్వవడపు. నీకయ=నీకే, లులివడినకల్లులు = నీచ
 ములైన యుపశ్యపుమాటలు, పోలుబో = సరిపడునుజుమ్ము. పన్నిదంబు = పందెము.

ఇడక్ = పెట్టఁగా, పాడిక్ = న్యాయమును, తొఱంగి = నీడి, పాడి = గానముచేసి,
 ప్రేంకనముననక్ = ప్రియాశుపుష్పమును, తెచ్చితిక్. పొన్న మొగ్గలక్ = పొన్న మొగ్గ
 లతో, కంటసరిక్ = కంఠాభరణరూపమగుహారమును, పూఁబోడి = పుష్పమువలె
 మనోజ్ఞయైనదాన, పోడిమిగాఁగక్ = ఒప్పిదమగునట్లుగా, గ్రచ్చితివి = కూర్చితివి.
 శఫరీవిలాచన = మీననేత్ర! దీనివిరులు = దీనిపూవులు, దురాశక్ = తగనియాసతో,
 అడుగ నేటికిక్? రా = రమ్మ. జడక్ = జడయందు, పరాగము = పుప్పొడి, నిండెక్ =
 పూర్ణమయ్యెను. రసాలసాలమరంద సేచనక్ = తీయమామిడి పూఁదేనియచే,
 తుడుపుము = పోఁగొట్టుము. చామరో = ఇంతిరో, సురపొన్నలకుక్ = పొన్నపూవులకై,
 ఈచాయక్ = ఈరీతిగా, చాయలక్ = వేటువేటుమార్గములతో, పల్కక్, ఏటికిక్?
 భామ = వనితా, వేగపడి = త్వరపడి, పూఁబాళక్ = పూగుత్తిని, కోయకు = కోయకుము.
 నేటికిక్ = ఈరోజునకు, పాశము = పరిపక్వమైనది, కాదు. మగువ = కాంతా, పలు
 మఱుక్ = మాటిమాటికి, తిగిచి = తీసి, చూచుట, మానుమా = విడుపుమా!, దండలు =
 పుష్పమాలలు, నులివడియెక్ = చిక్కుపడెను. మగిడి = మరలి, చనుడు = పొండు.
 ఇంక నేల = ఇంక నెందులకు? ఈయెలమావి = ఈలేమామిడిచెట్టు, మావిహరించుదండలు =
 మేము విహరించుటకుఁ దావులు. పలుమఱుక్ = మాటిమాటికి, తుచ్చములు = నీచపుమాటలు,
 పలుకకు = అడకుము. బాల! బాలకి = బాలకి యని, అన్నక్, తిట్టితి = దుర్భాషలాడితివి.
 అలసగమనముక్ = మందగమనమును, చూపి = అగపఱచి, చెలి! నీవు, అంచక్ = హంసను,
 పంచన చేసి = పంచించి, పట్టితి = పట్టుకొంటివి. తావి = పరిమళము, బుగులుకొనంగక్ = దట్ట
 ముగ వ్యాపించునట్లు, తొడంగక్ = పూనెను. ఘృతాచి! ఈయశోకముక్ = ఈయశోక
 వృక్షమును, తాచితె = తన్ని తివే? తేనియకుక్ = మరందమునకై, రావే = రమ్మ, అంచుక్,
 పలికెదు = పలికెదవు. రంభ! రంభలలోక్ = అరఁటులలో, అనేకము = విస్తారము.
 ననలు = పూవులు, వేడినక్ = కోరఁగా, నాలిక్ = కపటముతో, అప్పుడు, మొఱంగితి =
 దాఁగితివి. నాలికుచంబుక్ = నానిమ్మను, ముట్టకుము = అంటకుము. ఎనయు ప్రాణపదంబుగాక్
 = ప్రాణతుల్యముగ, ఈవ = నీవే, తలఁతు = తలంతువు, తీవ = తీఁగను, తలంగక్ = తొలఁగు
 నట్లు, మెట్టకు = త్రొక్కకుము. మంజుఘోష!, నందనవనంబునక్ = నందనోద్యానమున,
 నువర్ణలతలు = బంగారు తీవలు, అనుమానమా = సందేహమా? అనుమానపదమునకు సంస్కృత
 మున నూహయర్థము. తెలుఁగున సందేహమును నర్థమునఁగూడ నిది ప్రయుక్తమయ్యె.
 “అనుమానము లేక తిరిగెనతఁడెల్లడలక్” అని తిక్కన. చూ. ఉద్యో. ప. ఇది, ఎల
 దేటికిక్ = లేదేటికి, అంజదు = భయపడదు, అనక్ = అనఁగా, ఏమి, అఱచెక్ = శబ్దం
 చెనో, మనంబునక్ = మదియందు, మఱచెదమే = విన్నవించుమే. మానిని = మానవతీ!, శుక

ములు=దిలుకలు, అమృతమధురములైన=సుధవలె దీయనైన, ఫలరసము=పండ్లరసమును,
 లు=ప్రతి, ప్రతి=గంతులిడెను. గుమురులగు=జొంపములగు, లేమావిచిగురులు=లేత
 గుమురులగు, కోయ్=త్రుంపఁగా, పికములు=కోయిలలు, కోయని, కూనె=
 లు. గోదగికోమ్మ=మొగిలిచెట్టుశాఖ, గుమగుమనివాసనలె=కమ్మనిపరిమళములతో,
 లు=(అ) స్త్రీకి, దోటికి=అందనివానింగోయ నుపకరించుకొంకికట్టుకు, అందె.
 దోనగియుని వ్యవహారము. రమణి=కాంతా! గొజ్జగిపొదలు = గులాబీపొదలు, కడు
 గుండు=మిగులదూరము. చలములు=పంతులులు, ఏటికి, రమ్మ.

విశే. ఇందు రమణుల యాలాపములు నైజముగ పర్ణితములు. వ్యవహారమునఁ
 బుద్ధిరము సంబంధశూన్యముగఁ బల్కురీతి యిందుఁ దెల్లముచేయఁబడినది. దీనిని
 బుద్ధిగతిరగడ యందురు. దీని ప్రతిపాదమునకును 28 లఘువు లుండును. 15-వ లఘువు
 ముగిసినము. రెండురెండేసిపాదముల కంత్యప్రాసమును, రెండేసియక్షరములకు ఛేకా
 ప్రాసమును గవులప్రయోగముల నగపడెడిని. రెండేసిపాదములకుఁ బ్రాసైక్యము వృత్త
 ములలోవలెనే యిందుండవలెను. అలం. స్వభావోక్తి.

ము. అనుచుం గాంతలు వల్లి కారచితడోలాందోళనప్రక్రియం
 గనకాంభోరుహ¹కర్ణికాహృతిఁ బరాగక్షేపలీలాగతి²
 వనకేళిపరతంత్రవృత్తిఁ దిరుగ న్నారాండబింబంబు ని
 ల్ప సభోమధ్యమునం గతోరకీరణశ్రేణీదురాలోక మై. 17

టీ. అనుచు=ఇట్లు మాటలాడుకొనుచు, కాంతలు=స్త్రీలు, వల్లికా.....ప్ర
 క్రియ=వల్లికా=తీగలచే, రచిత=మార్పఁబడిన, డోలా=ఉయ్యెలలయందు, ఆందో
 లన=దోలగుటయొక్క, ప్రక్రియ=వ్యాపారముచేతను, కనకాంభోరుహ.....
 హృతి=కనకాంభోరుహ=బంగరుపద్మముల సంబంధమైన, కర్ణికా=మిద్దెలయొక్క,
 హృతి=అకర్ణణముచేతను, 'కందుకాహతి' అని పాఠము కొన్ని ప్రతులలోఁ జూడ
 నయ్యు. అపక్షమున, "కనకాంభోరుహకందుక=బంగరుపద్మనిర్మితమైన బంతులయొక్క,
 హృతి=దెబ్బచే" అని యర్థము. బంగరుతమ్ముల నిర్మితములైన బంతుల నాడుటచేనైన
 దెబ్బచే ననిభావము. పరాగ.....గతి=పరాగ=పుప్పొడియొక్క, క్షేప=చిమ్ముట
 యొక్క, లీలా=విలాసముయొక్క, గతి=రీతిచేతను; పుప్పొడిని బరస్పరము మీఁదఁ
 బల్లెనీడుటచే నని భావము. వన.....వృత్తి=వన=ఉద్యానవనమునందైన, కేళి=ఆటల
 యందు, పరతంత్ర=ఆసక్తమైన, వృత్తి=వ్యాపారముతో, తిరుగ=సంచరింపఁగా,
 నారాండబింబంబు=సూర్యబింబము, కతోర...దురాలోకమై-కతోర = తీక్షణములైన,

1. కందుకాహతి. 2. నరుగ.

కిరణ=రశ్మిలయొక్క, శ్రేణీ=పంక్తిచేత, దురాలాకమై=చూడశక్యముగానిదై, నభో
మధ్యమున = ఆకాశమునడుమను, నిర్భే = ఉండెను; మట్టమధ్యాహ్న మయ్యెనని
భావము.

భా. ఆదేవకాంత లట్లు ప్రసంగించికొనుచు దీవయుయ్యెలలూగుచు, మిన్నేటి
బంగరుఁదమ్ముల గడ్డెలనాహరించుచు, బుప్పొడుల నొండొరులపై జల్లికొనుచు వనవిహార
మునందె యేకాగ్ర చిత్తలై విహరించుచుండ, సూర్యుడు గగనమధ్యదేశము నందెనని
భావము.

చ. వదలిననీవిబంధముల వాడినమోముల జాటుకొప్పులం
జెదరినపత్రభంగములఁ జిక్కులుగొన్న మణీసరంబులం
బొదలినయూర్పుఁదెమ్మెరలఁ బుప్పొడిఁ గెంపగు వాలుఁగన్నులం
ద్రిదశమృగాయతాక్షులు రతిశ్రమఖిన్నలఁ బోలిరందఱున్. 18

టీ. వదలిన నీవిబంధముల = జాతినబట్టకట్టుముడులచేతను, వాడినమోముల =
=వ్లానములైన ముఖములచేతను, జాటుకొప్పుల = వీడినకేశబంధములచేతను, చెదరిన
పత్రభంగముల = చెదరిపోయిన మకరికాది పత్రరచనలచేతను, చిక్కులుగొన్న మణీస
రంబుల = చిక్కువడినమణిహారములచేతను, బొదలినయూర్పుఁదెమ్మెరల = ఒప్పిన
నిట్టూర్పుగాడ్పులచేతను, పుప్పొడి = పుష్పపరాగముచే, కెంపగు = ఎఱ్ఱనైన, వాలుఁ
గన్నుల = దీర్ఘములైన నేత్రములచేతను, ద్రిదశమృగాయతాక్షులు = దేవతాస్త్రీలు,
అందఱున్ = ఎల్లరును, రతిశ్రమఖిన్నల = సంభోగమువలని యాయాసముచే గురిదిన
వనితలను, పోలిరి = అనుకరించిరి.

విశే. పోకముడులు వీడుట, మోము వాడుట, మకరికాపత్రములు చెదరుట,
మణిహారములు చిక్కువడుట, నిట్టూర్పులు నిగుడుట, జాగరణముకతనఁ గన్నులెఱ్ఱ
వడుట యనునీధర్మములు రతిశ్రమవలన సంభవించున వగుటంజేసియు, ప్రకృతము
దేవకాంతలయందీలక్షణములు చూపట్టుచుండుటంజేసియు, సురకాంతలు రతిశ్రమఖిన్న
లను బోలిరని గవి యూహించినాడు. మణిశబ్ద మికారాంతముగను సంస్కృతమునఁ
గలదుగాన మణీసరంబులని కవి ప్రయోగించెను. రతిశ్రమఖిన్నలనుగా దేవకాంతలను
భావించుటకుఁ బైనున్న తృతీయాంతములెల్లను హేతువులగుచున్నవి.

క. బెడిదమగు *నెండతాఁకునఁ

దొడిమలు వసివాడి ననలు దొరఁగె లతల నె

గీ. వనదేవతమేనం

పొడమిన శీగర్మజమటబొట్టు లనంగన్.

19

గీ. దేవతమగు=తీక్షమగు; భయంకరమైన యనిభావము. ఎండతాకునన్ = ఎండకాకున, "సోకునన్" అని పాఠాంతరము. అపుడు "సోకునన్=స్వర్ణముచే" అని యర్థము. ఇందు విశేషార్థమేమియు నగపడదు. తొడిమలు=మూడికలు; వృంతము అని యర్థము. వసివాడి=మిక్కిలివాడి, ననలు=పూవులు, లతలన్=లతలనుండి, ఎల్లెడన్ =అన్ని చోటులందును, వనదేవతమేనన్=వనదేవతాశరీరమున, పొడమిన = పుట్టిన, శీగర్మజమటబొట్టులు = పరిమళించు చిఱుచెమ్మటబిందువులు, అనంగన్ = అనునట్లు, సోకునన్=జాతును.

భా. కతోరాతపాహతిని వృంతములు వసివాడుటకతన లతలనుండి జాఱుపూవులు వనదేవతాగాత్రమునుండి జాఱు పరిమళించు చిఱుచెమ్మటబొట్టులవలె నొప్పియుండెనని భావము.

విశే. కవి వనస్థలిని వనదేవతగను జాఱుగంధసుమములను వాసితమగు స్వేదబిందు ఘటంగాను భావించెనని గ్రహించునది.

గీ. తూగెం జల్లనిగాడ్పులేమి ఫణిసందోహంబు పేరాకటన్
లొంగెం తత్తసరోజశీఘరసముల్ గ్రోల న్నదాళిచ్చటల్
గ్రాంగె *నీరుగఁ గాంచనాచలతటీగండోపలవ్రాతముల్
డాంగె న్బల్వలపంకసీమ బకజాలత్రస్తపాతీనముల్.

20

టీ. ఫణిసందోహంబు=పాములగుంపు, చల్లనిగాడ్పు=చల్లనిగాలి, లేమిన్=లేక బిచ్చునచే, పేరాకటన్=మిక్కిలియాకలితో, తూగెన్=ఓఱుగెను. మదాళిచ్చటల్ =మత్తిననుమైదగుంపులు, తత్తసరోజశీఘరసముల్ = క్రాగిన తమ్ములమరందములను, గ్రోలన్=త్రాగుటకు, లొంగెన్ = భయపడెను. కాంచనా.....వ్రాతముల్ =కాంచనాచల=మేరుపర్వతముయొక్క, తటీ=ప్రదేశములందైన, గండోపలవ్రాతముల్=గండోపలగుములు, నీరుగన్=ద్రవమగునట్లు, గ్రాంగెన్=సంతప్తములయ్యెను. 'నీరుగన్' అను పొడ మిచటఁ గననగు. కాంచనాచలశిలలు భస్మమయ్యె ననుటకంటె నీరయ్యెననుటయే నిగదముగాన సీభస్మమయ్యెనను నర్థమిచ్చుపాఠము సరసముగాదని చెప్పవచ్చును. బక జాలత్రస్తపాతీనముల్=కొంగలవలన భయమందినచేపలు, పల్వలపంకసీమన్=పడియలం దులమరదలందు, డాంగెన్=దొంగెను.

భా. కతోరకిరణుని మట్టమధ్యాహ్న సమయమునందైన తీక్షణతపస్వర్ణమున గాలి నీర్లుయ్యెననియు, నట్టివేడిగాలి నాస్వాదింపఁజాలక వాయుభుక్తులు సర్పములు

*. నీరుగఁ,

క్షుద్బాధను గుందుచుండెననియు, మదాళులు తప్పులమరందము సంతప్తమగుటఁ గ్రోలం
జాలక భయమందుచుండెననియు, మేరుశిలలు తప్పులై ద్రవీభవించుచుండెననియు,
గొంగలు తప్పుఁ జంప నొడ్డునఁ గను పెట్టికొనియుండుటంజేసియు (నీరు సలసలమని తెఱలు
చుండుటంజేసియు) నీటిలోఁ దిరుగఁజాలక పడియలందలి బురదలందుఁ జేపలు దాఁగు
చుండెననియు భావము. అలం. స్వభావోక్తి.

చ. కనుఁగవ మ్రాన్పడంగ నెఱక ల్విరియంబడ బోర మోవ నెం
డినవదనంబులం దెఱచి నిక్కినయట్టులు దల్లడించుటల్
గనఁబడ నూరుపు ల్దళముగా నిగుడ న్వడఁగంది యీరెలుం
గునఁ దమవానిఁ బిల్చుచు శకుంతములయ్యెడ నిల్చె మ్రాఁకులన్. 21

టీ. శకుంతములు=పక్షులు, కనుఁగవ=నేత్రద్వంద్వము, మ్రాన్పడంగన్=నిశ్చిష్ట
తనందఁగా, ఎఱకలు=తెక్కలు, విరియంబడన్=విడినట్లుపడిపోఁగా, బోర = పక్షిస్థ
లము, మోవన్=అంటఁగా, (చెట్టుకొమ్మకనుట) ఎండినవదనంబులన్=(దప్పిచే) శుష్కిం
చిన నోళులను, తెఱచి=విప్పి, నిక్కినయట్టులు=మీఁదికెగసిన కంఠములు, తల్లడించు
టల్=పరితపించుటలు, కనఁబడన్=వెల్లడికాఁగా, డోరుపుల్=నిట్టూరుపులు, దళముగాన్
=సాంద్రముగా, నిగుడన్=ప్రసరింపఁగా, వడన్=ఎండవేడిమిచే, కంది=వివర్ణమై, ఈ
రెలుంగునన్=సన్ననికంఠధ్వనితో, తమవానిన్=సజాతిపక్షులను, పిల్చుచున్, అయ్యె
డన్=ఆమట్టమధ్యాహ్న కాలమున, మ్రాఁకులన్=చెట్టులందు, నిల్చెన్=నిల్చియుండెను.
అలం. స్వభావోక్తి.

చ. ఒకయెడఁ జక్రవాకము పయోరుహమిత్రునివేడియెండచే
దెకతెకఁ గ్రాఁగు తమ్మివిరిలేనియ తెక్కలఁ జల్లనార్చి కాం
తకుఁ దనుపార నిచ్చెఁ బరితాపము వాయ మృణాళవల్లరీ
శకలము మాటికిం గమిచి చంచుపుటంబున నందనిచ్చుచున్. 22

టీ. ఒకయెడన్=ఒకచోటున, చక్రవాకము=పురుషరథాంగము, పయోరుహ
మిత్రుని వేడియెండచేన్ = అంభోజబంధువగు సూర్యునివేడియైన యెండచేత, తెక
తెకన్=సలసలమని, గ్రాఁగు = మరుగునట్టి, తమ్మివిరిలేనియన్ = పద్మమకరందమును,
తెక్కలన్=తెక్కలచే, చల్లన్=చల్లనగునట్లుగా, ఆర్చి = ఆరఁజేసి; చల్లార్చియనుట.
కాంతకున్=ప్రియురాలికి, తనుపారన్=తృప్తియగునట్లుగా, పరితాపము=సంతాపము,
పాయన్ = పోవుటకై, మృణాళవల్లరీశకలమున్ = తామరతూఁటి తీవయొక్క
ముక్కను, చంచుపుటంబునన్=ముక్కుకొనచే, కమిచి=ఆకర్షించి, మాటికిన్=వేమఱు,
అందన్ ఇచ్చుచున్=అందించుచు, ఇచ్చెన్=ఒసఁగెను; పద్మమరందముననుట.

1. గుంధి. 2. దనివార. 3. నంది యిచ్చుచున్.

విశే. పురుషవిహంగ మిందనుకూలనాయకుడుగను, స్త్రీవిహంగము స్వాధీనపతి
 అనునదియును. కాని యాయనురాగము తిర్యగ్గతమగుటకతన దీని నాలంకారిమలు
 గనింపఁజేయును. విశే. ఏకత్రైవానురాగశ్చైత తిర్యగ్గ్ మేచ్ఛగతోఽపివా,
 గానాదీతో హనున క్తిశ్చేద్రసాభాసస్త్రిధా మతః" అని ప్రతాపరుద్రీయము. అలం.
 స్వభావాత్.

విశే. అతపగ్లానిఁ బడలినయభ్రమువును
 నిజకరాగ్రజలంబుల నెఱయఁ జల్లి
 శ్రవణయుగతాలవృంతసంజాతశీత
 వాతములఁ దేర్చె గీర్వాణవారణంబు.

23

టీ. గీర్వాణవారణంబు=సురహస్తియగు నైరావతము, అతపగ్లానిఁ = ఎండ
 కలది యాయాసముచే, బడలిన=ఆయాసపడిన, అభ్రమువును="అభ్రము" అనుతన
 భాగ్యము, నిజకరాగ్రజలంబులఁ = తనతోండము కొనయందలిసీటిని, నెఱయఁ =
 పూర్ణముగా; అంతటననుట. చల్లి, శ్రవణ...పోతములఁ-శ్రవణయుగ = రెండుచెవు
 లును, తాలవృంత=విసనకఱ్ఱలవలన, సంజాత=పుట్టిన, శీతవాతములఁ=చల్లనిగాలుల
 నను, తేర్చె=పోయిన యాయాసముగలదానిగాఁ జేసెను.

విశే. ఇందును తిర్యగ్గతశృంగారమే వర్ణితముగాన నిదియు రసాభాసమే యగును.
 అలం. స్వభావాత్.

వి. అపుడు జగత్పతి సత్యా
 చపలాక్షియుఁ దాను వెడలె జలకేలికి న
 య్యుపవనతరుకుసుమలతా
 తపత్రములు పూని వేల్పుఁదరుణులు గొల్వొ.

24

టీ. అపుడు=అనమయమున, జగత్పతి=లోకనాథుఁడు శ్రీకృష్ణుఁడు, సత్యా
 చపలాక్షియుఁ = సత్యభామయును, తానుఁ, అయ్యుపవనతరుకుసుమలతాతపత్ర
 ములు = ఆయుద్యానమందలి చెట్టులందైన పుష్పలతలను గొడుగులను, పూని = పట్టి,
 వేల్పుఁదరుణులు=దేవతాస్త్రీలు, గొల్వొ=సేవింపఁగా, జలకేలికిఁ=జలక్రీడకు, వెడ
 లె = యలుదేరెను.

విశే. ఇందుఁ దాను శబ్దము ప్రయోక్త మయ్యెగానఁ గ్రియ యేకవచనము
 గానీ ప్రయోక్తమయ్యెను.

చ. చనుఁగవప్రేకము న్జఘనచక్రభరంబును మోవలేక యొ
 య్యనఁ బదపంకజంబు లలసాలసవైఖరి మోపుచున్ జనా
 పారిణాక—34

ర్దనుభుజ మూతగాఁగ వనితామణి యేఁగెఁ బరస్పరాంగమే
శనమున రోమహర్ష ముకుశప్రజ మొండొరుమేన నిండఁగన్. 25

టీ. పనితామణి=కాంతారత్నమగు సత్యభామ, చనుఁగవప్రేకమున్ = క్షున
ద్వంద్వపుభాఁముచు, జఘనచక్రభరంబున్ = చక్రాకారమగు కటియొక్కభారమును,
మోషన్=మోయుటకు, లేక=శక్తురాలుగాక, ఒయ్యనన్=మెల్లమెల్లఁగా, పదపంక
జంబులు=పాదపద్మములు, అలసాలసవైఖరిన్=మందమందమగురీతితో, మోపుచున్=
భువియందుంచుచు, జనార్దనుభుజము=శ్రీకృష్ణునిభుజము, ఊత=అవలంబము, కాఁగన్,
పరస్పరాంగమేశనమునన్=ఒండొరుల శరీరములకలయిక చే, ఒండొరుమేనన్ = ఒండొ
రులశరీరములందు, రోమహర్ష ముకుశప్రజము = మొగ్గలంబోలు గగుర్పాటుగుములు,
నిండఁగన్=పూర్ణముగాఁగ, ఏగన్=వెడలెను.

విశే. ఇందు సత్యా సౌకుమార్యము తీవి యంగసౌవ్యవము సూచితములు.

చ. ఇనకరతాపవేదన సహింపఁగ లేక నిజోదకంబులన్
మునిఁగి వినీలకుంతలసమూహము నారఁగ విచ్చెనాఁగ వీ
చినికరచాలనం దరులఁ జేరిన జొంపపునాఁచుదీఁగలం
దనరు నభోనదిం గనియె దానవలోకవిరోధి యత్తటిన్. 26

టీ. ఇనకరతాపవేదనన్ = సూర్యునికిరణములచేనైన సంతాపమువలని దుఃఖ
మును, సహింపఁగన్=పీర్చుటకు, లేక=చాలక, నిజోదకంబులన్=తననీళ్లను, మునిఁగి,
వినీలకుంతల సమూహమున్=మిగులనల్లనైన తన తలవెండ్రుకల గుంపును, అరఁగన్ =
ఎందుటకు, విచ్చెన్=విప్పెను, నాఁగన్ = అనునట్లుగా, వీచినికరచాలనన్ = తరంగ
సమూహముల చలనముచే, దరులన్=ఒడ్డులను, చేరిన = పొందిన, జొంపపు నాఁచు
దీఁగలన్=గుబురగు నాఁచుదీఁగలచే, తనరు = ఒప్పునట్టి, నభోనదిన్ = మిన్నేటిని,
యత్తటిన్ = ఆసచయమున, దానవలోకవిరోధి = రాక్షసుల గుంపునకు శత్రువైన
శ్రీకృష్ణుఁడు, కనియెన్=చూచెను.

భా. అలలచలనముచే నొడ్డులందు జేరిన నాచుజొంపములు తీక్షణతపబాధకుఁ
దాళఁజాలక తననీటఁ దానమాడి మిన్నేరు తడియారవిప్పిన కొప్పేమోయన నొప్పెనని
భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

తే. కాంచి చేరంగఁ జని మధుకైటభారి
రత్నసోపానకలితమార్గముల డిగ్గి

గులసతముం దాను వేలుపుంగొలను దఱిసె
యిందొ గులకేలుండమ్ముల నూత గొనుచు.

27

గీ. కాంచి = చూచి, మధుకైటభారి = మధుకైటభశత్రువుగు శ్రీకృష్ణుడు,
దగ్గరి = దగ్గరిగా, చని=వగి, రత్నసోపానకలితమార్గములన్ = రత్ననిర్మితములైన
ముట్లముక్కలన్ - త్రోవలనుండి, డిగ్గి=దిగి, కులసతియున్ = భార్యయగు సత్యభామయు,
యొనకున్, యిందొరుల కేలుండమ్ములన్ = ఒకరిహస్తపద్మము నొకరు, డొత=అవలంబము,
యొనుచున్ = స్వీకరించుచు, వేలుపుంగొలనున్ = దేవసరస్సును; మందాకిని ననుట.
యొనకున్ = సమీపించెను.

విశే. ఇందు “తఱిసిరి” అని పాఠ మగపడెడిది. ఇందు దాను శబ్దము ప్రయుక్త
యగుటచేసి “తఱిసె” అని క్రియ యేకవచనముగానే యుండవలయును. కాన
“తఱిసిరి” అనుపాఠము ప్రామాదిక మనంజనును. వియద్ధంగ నదియైనను దానిం గొల
నుగా గవి పేర్కొనియున్నాడు. ఇట్లే కవులు దేవతలు జలక్రీడ సేయునదియొటం
గావలయు దానిని ‘దేవదీర్ఘిక, దేవసరస్సు’ అని వ్యవహరించుట సంప్రదాయమైనది.

ప. తొడవులు పుచ్చి నిర్జరవధూటులు వేలుపుమ్రాని *చీనిపా
వడలు ధరించి దేహరుచివైభవము ల్నవమల్లికారుచిం
దొడర నితంబచక్రములతో నెఱివాలుమెఱుంగుంగప్పుబె
న్జడ లొరయంగఁ దద్గనశైవలినిం దగఁ జొచ్చి రందఱున్. 28

టీ. నిర్జరవధూటులు=సురయువతులు, తొడవులు = ఆభరణములను, పుచ్చి =
నడచించి, వేలుపుమ్రాని చీనిపావడలు = కల్పవృక్షసంబంధమైన సన్ననివలువలను,
ధరించి=కట్టి, దేహరుచి వైభవముల్ = దేహకాంతి విభవములు, నవమల్లికారుచిన్ =
క్రొత్తమల్లి సుమములయొక్క కాంతిని, తొడరన్ = ఎదిరింపఁగా, నెఱివాలుమెఱుంగు
గప్పు పెన్జడలు = నెఱి=మనోహరమైన, వాలు=దీర్ఘములైన, మెఱుంగు = తళతళలాడు
నట్టి, కప్పు=నల్లందనముగల, పెన్జడలు=పెద్దజడలు, నితంబచక్రములతో = గుండ్ర
గుండు జఘనములతో, ఒరయంగన్ = రాపాడఁగా, అందఱున్ = ఎల్లరును, తద్గనశైవ
లిని = ఆమంబాకిని నదిలో, తగన్ = ఒప్పునట్లుగా, చొచ్చిరి=ప్రవేశించిరి.

విశే. దేవకాంతలు తెల్లని దేహప్రభ గలవారనియు, గటిదేశమువఱకు
క్రొలాడు దీర్ఘమైన కొప్పుగలవారనియు చెలియనగును. పూర్వపద్యమునందుపలెనే
యందును మిన్నేటిని ‘శైవలిని’ యని కవి వ్యవహరించినాడు. నదియందు నాచుం

దుట పద్మములుండుట మొదలగునవి కానము. సరసులనుండుట సహజము. కాని కావ్యములమాత్రము నదీవర్ణనమున నిట్టివిషయములు గాననగును. కాన నిట్టివానిని గవిప్రాథోక్తిసిద్ధములుగా నెన్నవలయునని తోచెడిని.

మ. మరుదంభోరుహనేత్ర లంబరధునీమధ్యంబున నిల్వ ని
 ఘ్నరతత్పీనపయోధ రాహతి జలస్తోమంబు నల్వంకలం
 దెరల న్నాభిచయంబు లోఁగొనియె దానిం జాలగాంభీర్యశీ
 లురు సంక్షోభము నొందువారి నెచట లోఁగొంచు వర్తింపరే. 29

టీ. మరుదంభోరుహనేత్రలు = దేవతాస్త్రీలు, (అంభోరుహనేత్రలు = తమ్మితేకులంబోలు కనులుగలవారు) అంబరధునీమధ్యంబున = మిన్నేటినడుమను, నిల్వ = ఉండఁగా, తత్పీనపయోధరాహతిన్ = వారి బలిసిన స్తనములదెబ్బచే, జలస్తోమంబు = జలరాశి, నల్వంకలన్ = నాలుగుదిక్కులకు, తెరలన్ = మఱిలఁగా, దానిన్ = ఆజలమును, నాభిచయంబు = బొడ్డులగుమి, లోఁగొనియెన్ = లోపలికిఁ జేర్చుకొనెను; వికృతపఱచుకొనెననుట. చాలన్ = మిక్కిలి, గాంభీర్యశీలురు = గంభీరభావముగలవారు, (లోతుగలవని నాభిపరమగు నర్థాంతరము) సంక్షోభమున్ = కలఁతను, ఒందువారిన్ = పొందినవారిని, ఎచటన్ = ఎచ్చోచెనను, లోఁగొంచున్ = తమలోఁ జేర్చుకొనుచు; అనఁగాఁ దమప్రాపు నొసంగియనుట. లోపలికిఁ జేర్చుకొనుచునని నాభి పరార్థాంతరము. వర్తింపరే = మెలంగరా ?

భా. లోకమున గంభీరభావులకుఁ గలఁతలొందినవారిఁ దమయాత్రయమొసంగి తమలోఁ జేర్చుకొని రక్షించుట నైజము. కావుననే గంభీరభావముగల (లోతైన) సురస్త్రీలనాభులును స్తనహతిచేఁ జెదరి కలఁతనంది పాటిన జలరాశిం దమలోఁ జేర్చుకొని యరసినవని భావము.

విశే. నాభి గాంభీర్యము ప్యంగ్యము. ఆలం. అర్థాంతరన్యాసము.

చ. ఘనకుచకుంభము ల్బయలుగా విబుధాలయవారభామినీ
 జనకరిణీసమూహములు సల్లె యదూద్వహకుంజరంబుపై
 వనజవనీపరాగపరివాసిత మైననభస్తరంగిణీ
 ఘనతరభంగతోయకణి కాచయము ల్గరపుష్కరంబులన్. 30

టీ. విబుధాలయ వారభామినీ జనకరిణీ సమూహములు = దేవవేళ్యా సమూహములను నాడునేనుంగుగుంపులు, ఘనకుచకుంభముల్ = గొప్పవైన స్తనములనెడు కుంభస్థలములు, బయలుగాన్ = బ్రకాశమగునట్లుగా, యదూద్వహకుంజరంబుపై = శ్రీకృష్ణుఁ

గి. ముగయేచుగువై, వనజవనీపరాగ పరివాసితమైన=పద్మసమూహముల సంబంధమైన
 బుద్ధిచేత బూర్ణముగాఁ బరిమళింపఁ జేయఁబడిన, నభస్తరంగిణీ...చయము=నభస్త
 రంగిణీ=అకాశగంగాసంబంధమైన, ఘనతర=మిగులగొప్పవైన, భంగ=తరంగముల సంబం
 ధమైన, తోయకణికా=ఉదకబిందువులయొక్క, చయము=సమూహమును, కర
 ముల=చేతులనుకరిహస్తాగ్రములచేత, చల్లె=చిమ్మెరు.

విశే. పుష్కరశబ్దమునకు నేనుగుతోండము చివరయేగాక పద్మమును నర్థ
 ముగియఁజేసియు, హస్తములకుఁ బద్మసామ్యము ప్రసిద్ధమగుటఁజేసియు, నద్దాని నేకదేశ
 ముద్భూతముగాఁ దలంచిన పద్మములందోలు హస్తములకు తొండములకొనలచే
 గి. ముగయేచుగువై, వనజవనీపరాగ పరివాసితమైన=పద్మసమూహముల సంబంధమైన
 బుద్ధిచేత బూర్ణముగాఁ బరిమళింపఁ జేయఁబడిన, నభస్తరంగిణీ...చయము=నభస్త
 రంగిణీ=అకాశగంగాసంబంధమైన, ఘనతర=మిగులగొప్పవైన, భంగ=తరంగముల సంబం
 ధమైన, తోయకణికా=ఉదకబిందువులయొక్క, చయము=సమూహమును, కర
 ముల=చేతులనుకరిహస్తాగ్రములచేత, చల్లె=చిమ్మెరు.

గి. వారణాయానలు కరముల
 నీరడిచినరవము మురజనిస్వనముగఁ జె
 న్నారగఁ బద్మిను లాడెను
 వారిజహస్తముల మధుపవలయము లులియన్.

31

గీ. పద్మినులు = పద్మలతలు, (పద్మినీజాలి స్త్రీలని యర్థాంతరము) వారణ
 ముగయేచుగువై, వనజవనీపరాగ పరివాసితమైన=పద్మసమూహముల సంబంధమైన
 బుద్ధిచేత బూర్ణముగాఁ బరిమళింపఁ జేయఁబడిన, నభస్తరంగిణీ...చయము=నభస్త
 రంగిణీ=అకాశగంగాసంబంధమైన, ఘనతర=మిగులగొప్పవైన, భంగ=తరంగముల సంబం
 ధమైన, తోయకణికా=ఉదకబిందువులయొక్క, చయము=సమూహమును, కర
 ముల=చేతులనుకరిహస్తాగ్రములచేత, చల్లె=చిమ్మెరు.

భా. సురతరుణులు నీటిని జేతితోఁ గొట్టఁగా నా నీటనున్న తామరతీవల గుములును, దామరులును జలించెనని భావము.

విశే. నీటిని జేతితో నడచునపుడు పుట్టి ధ్వనిని మద్దెలమ్రోతగను, నీరజముల హస్తములుగాను, మధుభములఁ గంకణములుగాను రూపించి పద్మనీశబద్ధమువలనఁ గల్గు నర్థాంతరము నాధారముగఁగొని, పద్మనీనాట్యమును గవి విశదీకరించినాఁడు. తుమ్మెదలను గంకణములుగా రూపించుటచేత నీకంకణములు నల్లనివని చెప్పవలసియున్నది. దానినియ్యవి యింద్రనీలనిర్మితముగాఁ యని యూహింపవలసియున్నది. లేక వలయాకృతి నొక్కదానినిబట్టియే కంకణత్వ మూహించెనోయని యనుమానింపవలసి యున్నది. లోకమునందలి స్త్రీనాట్యము గమ్యము. అలం. రూపకము.

క. ప్రోడతనంబులు మీఱఁగఁ

జేడియ లడుగులుచు మొగముఁ జేతులు మెఱచు

న్వేడుక నీదఁగ నపు డా.

మ్రేడితజలజాత మయ్యె మిన్నే తెల్లఁ.

32

టీ. చేడియలు=సురతరుణులు, ప్రోడతనంబులు = ప్రోడత్వములు, మీఱఁగఁ = అతిశయించునట్లుగా, అడుగులును=పాదములును, మొగముఁ =ముఖమును (మొగములని యర్థము) చేతులుఁ =హస్తములును, మెఱయఁ =ప్రకాశింపఁగా, వేడుకఁ = సంతోషముతో, ఈదఁగఁ =ఈతకొట్టఁగా, అపుడు=ఆసమయమున, మిన్నే తెల్లఁ = మందాకినియంతయు, ఆమ్రేడితజలజాతము=ద్విగుణముగాఁ జేయఁబడిన పద్మములుగలది, ఆయ్యెఁ =ఆయెను.

భా. పాదమునకును, మోమునకును, చేతులకును, బద్ధముల సాటిచేయుట సహజము. ప్రకృతము నీటనీదులాడు స్త్రీలపాదములు మొగములు చేతులు నీటఁ దేలి తమ్ములంబోలి యున్నవగుటంజేసి యాకాశగంగయందుఁ బద్మములు ద్విగుణీకృతములైనట్లు తోచెనని భావము.

విశే. నీటనీదులాడునపుడు పాదాదులు తేలియే యుండునీత వెలికలఁబడి యీదునీతగా నెన్నవలసియున్నది. బోరఁగిలఁబడి యీదునీతయందు హస్తపాదముల కొకమాటు మునుంగుటయు నొకమాటు తేలుటయు సంభవించుచుగాన నపుడామ్రేడితజలజాతత్వము సరిగా సరిపడదని తోచెడిని. అలం. ఉపమగమ్యము.

తే. తామరల వ్రేటు లాడుచోఁ దరుణులెత్తు

కరరుహంకితబాహువల్లరులు నొలిచె

విరుదవర్ణావళిపరిస్ఫురిత మైన

పల్లవాస్త్రజయస్తంభపటలి యనఁగ.

33

టీ. తామరలక్ = పద్మములచే, వేటుకాడుచో = (పరస్పరము) కొట్టుకొను
విరుద, విరుదలు = యువతులు, ఎత్తు = పైకెత్తిన, కరదుహంకిత బాహువల్లరులు =
విరుదా = గోళ్ల చే, అంకిత = చిహ్నితములైన, బాహువల్లరులు = లీగలంబోలు బాహు
లులు, విరుద...స్ఫురితమైన = విరుదవర్ణ = విరుదాక్షరములయొక్క, ఆవళి = పంక్తులచే,
పల్లవాస్త్రమైన = ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, పల్లవాస్త్ర...పటలి = పల్లవాస్త్ర = మన్తధుని
యుక్త, జయస్తంభ = విజయసూచకములగు స్తంభములయొక్క, పటలి = సమూహము,
యనఁగ = అనునట్లు, పాలిచె = బిప్పెను.

భా. తామరలచే నన్యోన్యము కొట్టుకొనునపుడు పైకెత్తిన తెల్లనిగోళ్లతో నొప్పు
బాహువులు మన్తధుని విజయసూచకములగు స్తంభములంబోలి యొప్పెనని భావము.
విరుదలు స్తంభములవలెను నందలిగోళ్లు విరుదాక్షరములవలెను బిప్పెనని తాత్పర్యము.
అర్థము ఉత్పేక్ష.

టి. దానవవైరి దివ్యవనితానికురుంబముతోడ జహ్నుక
న్యానవపంకజాతనివహంబులఁ గందుకకేలి సల్పుచు
నీలఁ దదబ్జపత్రములు నిండఁగ నంటిన నొప్పు నెంతయుం
దాసును పేంద్రుఁడౌట నయనంబులు పెక్కులుదాల్చెనోయనన్. 34

టీ. దానవవైరి = రాక్షసవైరి యగు శ్రీకృష్ణుఁడు, జహ్నుకన్యానవపంకజాత
నివహంబులక్ = మిన్నేటి కొత్తతమ్ములగుంపునందు (అనఁగా జాహ్నువియం దపుడపుడ
విరుదిన పద్మసమూహముననుట) కందుకకేలి = బంతులాట, సల్పుచుక్ = చేయుచు,
నీలక్ = శరీరమున, తదబ్జపత్రములు = ఆకందుకరూపములైన పద్మములరేకులు, నిండఁ
గక్ = నిండుట, అంటినక్ = అంటుకొనఁగా, తాచుక్, ఉపేంద్రుఁడు = ఉపేంద్రుఁడను
శివునిగలవాఁడు; ఇంద్రునితమ్ముఁడు, ఔటక్ = ఆగుటచే, పెక్కులు = అనేకములు, నయ
ననియు = నీత్రములు, తాల్చెనో = ధరించెనో, అనక్ = అనునట్లు, ఎంతయుక్ = మిక్కిలి,
దాల్చెన్ = బిప్పెను.

భా. తామరరేకులను గన్నులకు సాటిగాఁ జెప్పుట ప్రసిద్ధము. ఇంద్రుఁడు
శివునిగలవాఁడనియు, శ్రీకృష్ణుఁడు బంతులాడునపుడు మేనెల్లనంటిన పద్మదళములతో
నిండుకొనుటగు నింద్రునివలె నుండెననియు, దాసునింద్రునకుఁ దమ్ముఁడును నుపేంద్రుం
డనియు గాన నట్టిరూపము నాతఁడు కోరి ధరించిన ట్లుండెననియుఁ దాత్పర్యము. అర్థ.
ఉత్పేక్ష.

తే. తనమనోవల్లభునిభుజాస్తంభ మూఁది
 సలిలవిహరణ మొనరించె సత్యభామ
 యలసవైఖరి వీచిడోలాంతరావి
 హారసంగతనవరాజహంసి యనఁగ.

35

టీ. సత్యభామ, తనమనోవల్లభుని భుజాస్తంభము=తనమనోహరుని స్తంభము వంటి భుజమును, ఊఁది=పట్టి, ఆలసవైఖరి=మందమైనరీతితో, వీచి...హంసి-వీచి డోలా=తరంగము లనెడు నుయ్యెలలయొక్క, అంతర=మధ్యభాగములందైన, విహార= విహారములతో, సంగత=కూడియున్న (తరంగడోలికావిహారానక్తమైన యనుట) నవ రాజహంసి=శ్రుతరాజహంసాంగన, అనఁగ=అనునట్లు, సలిలవిహరణము = జలక్రీడ, ఒనరించె=చేసెను.

భా. శ్రీకృష్ణునిభుజ మూతగాఁగొని జలక్రీడయొనర్చు సత్యభామ యలసభావ ములర తరంగడోలికలఁ గ్రీడానక్తమగు రాజహంసాంగనపగిది నొప్పెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష. 'వీచిడోలా' అనుచో రూపకము.

క. అవతంసితశైవలయై, వివలద్వేణి యయి కోకవిస్ఫుటకుచయై
 దివిషన్నది నాకపురీ, ధవలాక్షులలోన *నన్యతమ యనఁ బొల్చెన్.

టీ. దివిషన్నది=మిన్నేరు, అవతంసిత శైవలయై = శిరోభూషణముగఁ జేయఁ బడిన నాఁచుగలదై; మిన్నేరునకుఁ బైనిదేలియాడు శైవలము శిరోభూషణమువలె నున్నదని గ్రహించునది. వేణిప్రవాహముగాన దానిపైఁగలనాఁచు శిరోభూషణ మయ్యెనని యెన్నునది. సురవనిత లానదిని దేలియాడుట వారిశిరసుల నాఁచులగ్నమయ్యె నని యెన్నవలయు. ఇట్లే యిందలివిశేషణములు సురవనితా సురనదీ సాధారణములు. వివలద్వేణియయి=పాఱుప్రవాహముగలదై యని నదీపరము. వీడినకొప్పుగలదియని సుర వనితాపరము. కోకవిస్ఫుటకుచయై = చక్రవాకములనెడు తెల్లమగు స్తనములుగలది యని నదీపరము. చక్రవాకములవంటి ప్రస్ఫుటమగు స్తనములుగలదియని సురవనితా పరము. నాకపురీ ధవలాక్షులలోన=దేవతాస్త్రీలలో, అన్యతమ=ఒకతె, అన్=అను నట్లుగా, పొల్చెన్=ఒప్పెను.

భా. నాకవనితలు జలక్రీడకతనఁ గొప్పుననంటిన నాఁచుగలవారును, జడలు వీడినవారును, బయల్పడిన కుచములుగలవారును నైరినియు, సాదృశ్యమునుబట్టి మిన్నే రును నట్టిదేయగుటంజేసి యన్నదియు నాదేవతాస్త్రీలనే బోలి వారిలో నొక్కతెవలె

* నన్యతమయ్యుంబోలెన్.

నొప్పెననియుఁ దాత్పర్యము. జడకు ప్రవాహమును, గుచములకుఁ జక్రవాకములను నిఁగిచేయుట నహజముగదా.

విశే. నాఁచును, శిరోభూషణముగాఁ జెప్పటంజేసి దమనము మున్నగుతృణముల రూపమగుశిరోభూషణమునే గవి భావించెనని యెన్నవలయును. అలం. రూపకము. గుర్తేక్ష.

చ. పెరిగినహారరత్నములపెల్లున నొక్కెడఁ దామ్రపర్ణి యై
నెరసినసోగపెన్నెఱులనిగ్గున నొక్కెడ భానుకన్య యై
గురుకుచలిప్తమైన నవకుంకుమ నొక్కెడ శోణ యై నభ
శ్చరనది యొప్పె దివ్యజలజాతముఖు ల్జలకేళి సల్పంగన్. 37

టీ. దివ్యజలజాతముఖుల్ = సురవనితలు, జలకేళి = జలక్రీడ, సల్పంగన్ = చేయుఁగా, పెరిగిన=త్రైగివడిన, హారరత్నముల పెల్లునన్=ముత్యాలహారముల సంబంధమైన ముత్యములయొక్క యాధిక్యముచే, ఒక్కెడన్ = ఒకచోటను, తామ్రపర్ణియై= తామ్రపర్ణినదియై (తామ్రపర్ణి నదీరూపముగలదై యనుట.) నెరసిన సోగపెన్నెఱులనిగ్గునన్=వ్యాప్తములైన నిడుదలైన పెద్దశిరోజములకాంతిచే, ఒక్కెడ = ఒకప్రదేశమున, భానుకన్యయై=యమునానదియై (తత్స్వరూపముగలదై యనుట.) గురుకుచలిప్తమైన=లాభైన ప్తనములందుఁ జూయఁబడిన, నవకుంకుమన్ = క్రొత్తకుంకుమముచే, ఒక్కెడన్=ఒకతావున, శోణయై=శోణనదియై, (శోణనదీరూపముం దాల్చినదై యనుట.) నభశ్చరనది=ఆకాశగంగ, ఒప్పెన్=ప్రకాశించెను.

భా. సురవనితలు జలకేళి యొనర్చునపుడు వారి ముత్యాలహారములు త్రైగివానినుండి ముత్యము లొక్కెడ రాలెననియుఁ, దామ్రపర్ణినది ముత్యముల కాకరమని నాచుడిగలదుగాన దానిననుసరించి యాముత్యములతోడి తావుగలయన్నది తామ్రపర్ణివలె నొప్పెననియు, దేవభామినుల శిరోజముల యసితకాంతు లొకతావున వ్యాపించి జలమును నల్లగాఁజేయ నన్నది నల్లనియుదకముగల యమునను బోలెననియు, దివ్యకాంతలకుచలిప్తమైన క్రొత్తకుంకుమము జలకేళివేళ కరఁగి యొక్కెడ జలము నెల్లగాఁజేయ నెల్లనియుదకముతోఁ గూడిన యాచూకాశగంగ యెల్లనినీటితో నొప్పు శోణనదిగతి నొప్పెననియు భావము.

విశే. నవరత్నములలో ముత్యమును నొకటిగాన ముత్యమునకు రత్నశబ్దమును వాడెనని గ్రహింపనగును. మఱియు నట్టిరత్నములు గలహారము ముత్యములహారమే యనియుఁ జెప్పవలెను. “తామ్రపర్ణి సమేతస్య ముక్తాసారంమహోదధేః” అను కాళిదాసగూర్తిననుసరించి తామ్రపర్ణినది ముత్యములకాకరమని యెన్నవలసియున్నది. దాన నీ పారిజాత—35

పద్యమందలి హారమణిశబ్దములు ముక్తాహార ముక్తాఫలము లర్థముగాఁగలవనియే యెన్నవలెను.

అలం. తనగుణము వీడి పరనదీగుణమును వియన్నది దాల్చినట్లు వర్ణించుటకతనఁ దద్గుణాలంకారము. ఒక్కమిన్నేటినే తామ్రపర్ణి యమునా శోణలుగా వర్ణించుటంబట్టి యుల్లేఖాలంకారము. “తద్గుణస్త్వగుణత్యాగాదన్యోత్క్రష్టగుణాహృతిః ఏకస్య బహు ధోల్లేఖాః.....” అని యలంకారలక్షణములు.

చ. అలకలు నాసికామణియు నన్నువకొనుఁ గుచద్వయంబుఁ గుం
డలములుఁ జంచలింప జతనంబున హస్తము లూఁది జీర్క్కుబం
డల దిగజాటి రొండొరుకడం దరలాటులు దోనివింట బిం
జలు గొన నేయుపుష్పశరుసంపెఁగవాలికతూపులో యనన్. 38

టీ. తరళాక్షులు=సురచవలనయనలు, అలకలు=కురులును, నాసికామణియున్
=ముక్కురతనమును, అన్నువకొనున్=సన్నని నడుమును, కుచద్వయంబున్=స్తనద్వయ
మును, కుండలములున్=కర్ణభరణములును, చంచలింపన్=సంచలింపఁగా, జతనంబు
న్=యత్నముతో, హస్తములు=చేతులు, ఊఁది=పట్టుకొని, జీర్క్కుబండలన్=జరు
గుడుతాలమీఁద, ఒండొరుకడన్=ఒకరివెనుకనొకరు, దోనివింటన్=వంగినధనువుచే,
పింజలుగొనన్=ఒకదానినొకటి యంటునట్లుగా (పుంఖానుపుంఖముగ ననుట.) ఏయు=
ప్రయోగించు, పుష్పశరుసంపెఁగవాలికతూపులో=మత్తఘని సంపెఁగపూవుల రూప
మగు దీర్ఘములగు బాణములలో, అనన్=అనునట్లు, దిగజాటిరి=క్రిందికి జాటిరి.

భా. సురవనిత లొకరిచేతుల నొకరు పట్టుకొని జరుగుడుబండపైనుండి క్రిందికి
జాటిరని భావము. జరుగుడుబండపైనుండి క్రిందికి నొకరితరువాత నొకరంటి జాటుచుం
డుటంజేసియు జాటునపుడు చలనము నవ్వారుగల్గియుండుటంజేసియు, స్త్రీలకు మత్తఘ
బాణములుగాఁ బల్కుట కవిసంప్రదాయప్రసిద్ధవిషయ మగుటంజేసియు, సురవనితలు
సంపెఁగపూవుజిగినిబోలు శరీరకాంతి గలవారగుటంజేసియు, బుంఖానుపుంఖముగఁ
జలించుచుబోవు మత్తఘని సంపెఁగవాలికతూపులంబోలి యొప్పిరని తాత్పర్యము.

మ. బలివిధ్వంసియుఁ బెక్కుభంగుల మరుత్పద్మాక రాంతంబునన్
సలిలక్రీడ యొనర్చి నిర్భరమదస్తంబేరమప్రక్రియన్
వెలలె నృత్యయుఁ దాను మజ్జనవిధావిభ్రాంతకౌటిల్యకుం
తలసంక్రాంతనితంబలై దివిజకాంతారత్నము ల్గొల్వఁగన్. 39

టీ. బలివిధ్వంసియు = బలినడచిన శ్రీకృష్ణుడును, పెక్కుభంగులన్ = కలు
రీతులతో, మరుత్పద్మాకరాంతంబునన్ = దేవసరోమధ్యమున, సలిలక్రీడ = జలక్రీడ,

నిర్భర = చేసి, నిర్భర.....ప్రక్రియన్-నిర్భర = స్వేచ్ఛగాఁదిరుగు, మదస్తంబేరమ = మదస్తంబేరమగుయొక్క, ప్రక్రియన్=ప్రకృష్టవ్యాపారముతో, సత్యయన్ = సత్య భాసు గుఱు, తానున్, మజ్జన.....నితంబలై-మజ్జనవిధా=స్నానవిధిచే, విభ్రాంత = విరుగుచువడిన (అనఁగా వ్యత్యస్తములైనయచట.) కాటిల్య=వక్రములైన, కుంతల = కుంతలవృక్షకలచే, సంక్రాంత=ఆక్రమింపఁబడిన, నితంబలై=పిఱుదులుగలవారై, దివిజ ములతారత్నముల్ = దేవతాస్త్రీమతల్లికలు, కొల్వంగన్ = సేవింపఁగా, వెలలెన్ = విడలెను.

వ్యా-విశే. స్తంబేరమమనఁ దృణములందుఁ గ్రీడయొనర్చునదని వ్యుత్పత్త్యర్థము గాని యుచ్చోమాత్ర మయ్యర్థ మిశబ్దమునకు సరిపడదనియు నేనుఁగను సామాన్యార్థమే గ్రహ్యమనియుఁ దోచెడిది. లేదా నాఁచుతీవలంటియున్న శ్రీకృష్ణుఁడు తృణక్రీడా న క్షమైన యేనుఁగువలె నున్నవాఁడనియేని గ్రహింపవలెను. వెలలెను: య. అ. విడలెను.

శ్లో. నెఱులఁ దడియార్చి క్రొవ్విరుల్లుఱిమి మేనఁ
గలపము లలంది తొడవు లంగములఁ బూని
కల్పవృక్షదుకూలాంశుకములు గట్టి
రంగనలు మారునొఱితోడియలుఁగు లనఁగ. 40

టీ. నెఱులన్=తలవెండ్రుకలను, తడియార్చి = చెమ్మనారఁజేసి, క్రొవ్విరుల్ = క్రొత్తపూవులను, తుఱిమి = ముడిచి, మేనన్=శరీరమున, కలపములు = చందనాది ముగంధలేపములను, అలంది=రాచుకొని, తొడవులు=అలంకారములు, అంగములన్ = అవయవములందు, పూని=ధరించి, కల్పవృక్షదుకూలాంశుకములు = కల్పవృక్షసంబంధ మైన పట్టుబట్టలను, అంగనలు=సురవనితలు, మారునొఱితోడియలుఁగులు = మన్మథుని యొక్క యొఱితోనున్నముల్గులు, అనఁగన్=అనునట్లు, కట్టిరి=ధరించిరి.

భా. చందనాదిచర్చలచేతను దుకూలములచేతను నాచ్ఛాదితగాత్రులైన దేవతా స్త్రీ లొఱితోడి మన్మథబాణములవలె మించిరని భావము. మన్మథబాణములు నుమము లగుటంజేసి కుసుమములవలె మృదువైన శరీరములుగలవారని తాత్పర్యము.

విశే. కల్పవృక్షకాఘాంతరములందు దుకూలము లున్నవిధము కి అ. 41 గద్య మునందలి 'నిరంతరసంతానోకహదుకూలమయపతాకా' అనుపదము మూలముగను, 41 అ. 41 పద్యమునందలి 'ఈతరుకాఘాంతరలాలదుకూలమారుతము' లను పదముమూల ముగను సూచితమయ్యెను.

చ. జలరుహపత్ర నేత్రుఁడును సత్యయుఁ దాను ననర్ఘ్యదివ్యభూ
షలు ధరియించి నిర్జరనిశాకరబింబముఖు ల్భజింపఁ ద
ద్బలపరిపంథిబాహుపరిపాలిత మైనపురంబు సొచ్చె ని
శ్చలతరనేత్రపారజనసంతతి హర్ష్యము లెక్కి చూడఁగన్. 41

టీ. జలరుహపత్ర నేత్రుఁడును=పద్మాక్షుఁడును, సత్యయుఁ, తానుఁ, అనర్ఘ్య
దివ్యభూషలు=అమూల్యములగు మణిమయాలంకారములను, ధరియించి, నిర్జరనిశాకర
బింబముఖుఁ = సురచంద్రవదనలు, భజింపఁ = సేవింపఁగా, తద్బలపరిపంథిబాహుపరిపా
లితమైన=ఆబలరిపుండైన దేవేంద్రునిబాహువులచే రక్షితమైన, పురంబుఁ = పట్టణమును;
సురనగరినమరావతిననుట. నిశ్చలతరనేత్రపారజనసంతతి = అనిమేషులగు పట్టణవాసుల
సమూహము; స్వర్గమునందలివారెల్లను ననిమిషులే. ప్రకృతము శ్రీకృష్ణుఁజూడ నుత్సు
కులై యుంట నిశ్చలతరనేత్రులెరని గ్రహింపవలయును. హర్ష్యములు=మేడలు, ఎక్కి=
అధిరోహించి, చూడఁగన్, చొచ్చెన్ = ప్రవేశించెను.

— సూర్యాస్తమయాదివర్ణనము. —

క. దినరాజ త్తటిఁ బంకజ, వనములఁ జరియించుకాంతివర్ణము దానుఁ
వనధి జలకేళి సలుపఁగఁ, జనియె నన న్వారుణీదిశాతటిఁ బొల్పెన్.

టీ. దినరాజు=పగటిరాజు; సూర్యుడు, అత్తటిఁ = ఆసమయమున, పంకజవన
ములఁ = పద్మవనములందు, చరియించు=సంచరించునట్టి, కాంతివర్ణము=ఛాయాసమూహ
మును, తానుఁ, వనధిఁ = సముద్రమున, జలకేళి=జలక్రీడ, చలుపఁగఁ = చేయఁగా,
చనియెన్ = పోగెనో, అనఁ = అనునట్లు, వారుణీదిశాతటిఁ = పశ్చిమదిక్కుమున,
పొల్పెన్ = బిప్పెను.

భా. చాయలు సూర్యభార్యలు. ప్రకృతము స్త్రీలతోఁగూడి జలకేళియొనర్చిన
శ్రీకృష్ణునిగాంచి తానును దనవనితలతో పశ్చిమాంభోధియందు జలకేళిసవరింప నేఁగెనో
యనునట్లు ప్రతీచీదిశ నొప్పెనని భావము అనఁగా పడమటిదిక్కును రవి యత్తమింపఁ
జేరెనని తాత్పర్యము.

తే. వేల్పుఁజిగు రాకుఁబోఁడులవీఁగుఁజన్నుఁ
గవలపైఁ గుంకుమచ్చాయ గడలుకొలిపి
పసిఁడిగట్టున కొకవెంట 1 మిసిమి నించి
నెఱసె 2 గడసావిముదుసలి తెఱపయెండ.

43

టీ. వేల్పుఁజికురాకుఁబోఁడులవీఁగుఁజన్నఁగవలవైనఁ = సురతరుణుల బరువైన
 భగవంత్వములమీఁద, కుంకుమచ్ఛాయఁ = అరుణమైనకాంతిని, కడలుకొలిపి = వ్యాపింపఁ
 గిరి, కడిగట్టునకుఁ = బంగరుకొండకు, ఒకవింతమిసిమి = ఒకవింతయగు లేటును, నించి =
 నిండింది, కడసావి.....యెండ - కడ = తుదినైన, సావి = కాలమునందలి, ముదుసలి =
 వృద్ధమైన, తెఱవ = తెఱ్ఱములేని, ఎండ = ఆతపము; అనఁగా సాయంసమయముననైన
 బరతాపమనుట. నెఱసెఁ = వ్యాపించెను.

విశే. 'మిసిమి'యనుచోఁ 'బసిమి'యని పాఠమగపడెడి. ఆపుడు బసిమి యనఁగాఁ
 గుంపుఁదళుకని యర్థమని గ్రహించునది. వేల్పువనితల స్తనములు తెల్లనివౌట నందుఁ
 బడిన బరతాపమరుణముగ నుండెననియు, బంగరుకొండ పసుపుకాంతులుగలదౌట నందు
 గొప్పుకొనిన ముసలియెండ నొకవింతజిగిని దానికిఁ గల్గించెననియు గ్రహింపవలెను.

ఆ. వేల్పుగట్టుగవుల వెలువడి వడ దేఱుఁ
 జదలువాఁకనీట జలకమాడి
 వై జయంతహర్త్యవలభినీడంబులఁ
 గ్రందుకొనియెఁ గిన్నరద్వయములు.

44

టీ. వేల్పు.....గవులఁ - వేల్పుగట్టు = దేవతల కొండయగు మేరువుయొక్క,
 గవులఁ = గుహలనుండి, వెలువడి = బయలుదేరి, వడ = తాపము, లేఱుఁ = పోవునట్లుగా,
 చదలువాఁకనీటఁ = మిన్నేటిజలమున, జలకమాడి = స్నానముచేసి, కిన్నరద్వయములు =
 కిన్నరమిథునములు, వై జయంతహర్త్యవలభినీడంబులఁ = వై జయంతమను ప్రాసాదము
 యొక్క కొణిగెగూడులందు, క్రందుకొనియెఁ = గుంపులుగాఁ జేరెను.

క. ఘనసాంధ్యరాగవినతా
 తనయగరుత్సమితికడిదితాఁకున ధర వ్రా
 లినగగనఫణిఫణామణి
 యన రవిమండలము పశ్చిమాంబుధిఁ గ్రుంకె.

45

టీ. ఘన.....తాఁకునఁ - ఘన = గొప్పదైన, సాంధ్యరాగ = సంజకెంజాయయను
 నట్టి, వినతాతనయగరుత్సమితి = వినతాసుతుండగు గరుడుని తొక్కల గుమిసంబంధమైన
 కడిదితాఁకునఁ = క్రూరమైన దెబ్బచే, ధరఁ = భూమియందు, వ్రాలిన = పడిన, గగనఫణి
 ఫణామణి = ఆకాశమను సర్పముయొక్క పడగయందలి మాణిక్యము, అనఁ = అనునట్లుగా,
 గ", రవిమండలము = సూర్యమండలము, పశ్చిమాంబుధిఁ = పడమటిసంధ్రమున, క్రుంకె
 = ఆస్తమించెను.

విశే. గరుడుని తెక్కలెఱ్ఱనివొట సంజకెంజాయను గరుడవక్షములుగా నెన్నుట సరసము. గగనమును ఫణిగా రూపించుటనుబట్టి యియ్యది కృష్ణసర్పముగా నెన్ననగును. గరుడవిక్రమమూలకమగు భౌతికధాంశము సూచితము.

మ. మరుదీశద్విపదానశోభ శిఖిధూమ్యారోచిఁ గీనాశకా
సరదేహప్రభ * రాక్షసాసిలతి కాంచదీధితి న్వారిధీ
శ్వరకేతుద్యుతి మాతరిశ్వహరిణచ్ఛాయన్ ధనాధ్యక్షనీ
లరుచిన్ ధూర్జటికంత కాంతిఁ దమముల్పాపించె దిగ్భిత్తులన్. 46

టీ. మరుదీశ...శోభన్-మరుదీశ = దేవేంద్రునియొక్క, ద్విప = ఏనుగున
యైరావతముయొక్క, దాన=మదముయొక్క, శోభన్ = కాంతివంటి కాంతితోడను,
శిఖి...రోచిన్-శిఖి = అగ్నిహోత్రునియొక్క, ధూమ్య = పొగగుంపుయొక్క,
గోచిన్ = లేజస్సువంటి లేజస్సుతోడను, కీనాశకాసరదేహప్రభన్ = యముని యెను
పోతుయొక్క శరీరకాంతివంటి కాంతితోడను, రాక్షస...దీధితిన్-రాక్షస=నైర్మతుని
యొక్క, అసిలతికా=లతవంటి కత్తియొక్క, అంచల్=ఒప్పునట్టి, దీధితిన్=ప్రభవంటి
ప్రభతోడను, వారిధీశ్వరకేతుద్యుతిన్ = పరుణునియొక్క తెక్కముయొక్క శోభ
వంటి శోభతోడను, మాతరిశ్వహరిణచ్ఛాయన్ = వాయుదేవుని లేడియొక్క కాంతి
వంటి కాంతితోడను, ధనాధ్యక్షనీలరుచిన్ = కుబేరుని నీలములప్రభవంటి ప్రభ
తోడను, ధూర్జటికంత కాంతిన్ = ఈశానుని కుత్తుకశోభవంటి శోభతోడను, తమముల్ =
ఓకట్లు, దిగ్భిత్తులన్ = దిక్కులగోడలందు; అనఁగా దిక్కుటములం దమట, ప్రాపించెను =
వ్యాపించెను.

విశే. అష్టదిక్కుల నాక్రమించినచీకటి యాచూదిగీశుల నల్లనివస్తువుల కాంతు
లుగాఁ గవి యూహించుట సరసము. యమవాహనము మహిషము. వాయువాహనము
జింక. ఆలం. రత్నావళి.

మ. వనజశ్రీధనపశ్యతోహరుఁడు జీవంజీవజీవంబు స
చ్చనివిల్కానికి మామ చల్వగని పశ్యత్ఫలజూటాగ్రమో
హనరత్నంబు సుధాకరుం డపుడు ప్రాగద్రిస్థలీవీధి నొ
య్యనఁ దోతెంచె వియత్తటికషణలీలానీతశంఖాకృతిన్. 47

టీ. వనజశ్రీ...హరుఁడు-వనజశ్రీ = పద్మములశోభయనెను, ధన=ధనమునకు,
పశ్యతోహరుఁడు = చూచుచుండఁగనే దొంగిలించువాఁడు, జీవంజీవజీవంబు = చకోర

* రాక్షసాశిలకాం.

అనుకు బ్రాహ్మణమైనవాడు, పచ్చనివిల్కానికి = మత్తఘనకు, మామ = మేనమామయ్య, బల్లగని = శైత్యములకు గనియైనవాడు, ఖశ్యత్ ... రత్నంబు - పశ్యత్ఫల = చూచునట్టి అనుగుగలవాడగు నీశ్వరునియొక్క; అలికమున నేత్రముగలవాడుగాన నీశుడు ఖశ్యత్ ఫలముడయ్యె. జాటాగ్ర = జడలముడికొనయందు, మోహనరత్నంబు = సుందరమైన అంబుజిగ్గమైనవాడు, సుధాకరుండు = చంద్రుడు; అమృతమునకు స్థానమైనవాడు. అమృతంబు = ఆనమయమున, వియత్తటికషణ... కృతిక్ - వియత్తటి = గగనదేశనందు, కషణ వియత్తటి = పరయవిలాసముచే, ఆనీత = పొందింపబడిన, శంఖ = శంఖముయొక్క, ఆకృతిక్ = ఆకారముతో, ప్రాగ్దిష్ఠవీధిక్ = తూర్పుకొండదేశమున, దియ్యన్ = మెల్లగా, గోత్రంచె = తోచెను; అగపడెను.

విశే. మత్తఘనంబు లత్తీపుత్రుడు. లత్తీకి జన్మించుచున్న. కావున, మత్తఘనకు జన్మించుచు మామయ్యయ్యె.

గ. ఆరాత్రి సత్యం గూడి ము
రారి ముదం బెసంగ వైజయంతమున మనో
భూరాజ్యసౌఖ్యనిద్రా
సారీణత నుండుచో బ్రభాతం బయ్యెన్. 48

టీ. ఆరాత్రి = ఆరేయి, సత్యం, గూడి, మురారి = శ్రీకృష్ణుడు, ముదంబు = సంతోషము, ఎసంగ = అతిశయింపగా, వైజయంతమున = దేవేంద్రప్రాసాదమున, మనోభూరాజ్యసౌఖ్యనిద్రాసారీణత = మత్తఘనరాజ్యసౌఖ్యనిద్రాపూర్తితో, ఉండు చో = ఉన్నచో, ప్రభాతంబు = ప్రాతఃకాలము, అయ్యెన్.

✓సీ. మొగుడుడమ్ముల జిక్కుమగ తేటియలుగులు
సడలిపో జేయు విశల్యకరణి
కాలవశంబున గడచన్న వాసర
శ్రీ గ్రమ్మటించు సంజీవకరణి
రే యనువాలున భాయ లైనరథాంగ
తతుల హత్తించు సంధానకరణి
తిమిరంబుచే సొంపు సమసిన దిశలకు
వన్నియ నొసగు సౌవర్ణకరణి
తే. మించబీతెండయగ్ని బుట్టించునరణి
కలుషఘోరపయోరాశి గడపుతరణి

తోఁజెఁ బ్రాచీమహీధరోత్తుంగసరణిఁ

బ్రాజదువుమానికంబులబరణి తరణి.

49

టీ. మొగుడుఁదమ్ములఁ = ముకుళించినపద్మములందు, చిక్కు = చిక్కుకొన్న, మగ లేటియలుఁగులు = కొదమతు మైదలను బాణాగ్రములను, సడలిపోఁ = పదలి పోవునట్లుగా, చేయు = చేయునట్టి, విశల్యకరణి = విశల్యకరణియను నోషధివిశేషము. (విశల్యకరణి = శల్యములను నిశ్శేషముగ నూడఁదీయునది.) విశల్యకరణియను నోషధి విశేషము శల్యములఁ బెరికివేయుటగిదిని సూర్యుఁడు ముకుళించినపద్మములందుఁ జిక్కిన లేటులనుసడలించుననిభావము. అనఁగా సూర్యోదయముకాఁగానే పద్మములువికసించుట సహజమగుట నపు డందున్న లేట్లు వెలుపలికి వెడలునని తాత్పర్యము. కాలవశంబునఁ = కాలగతిచేతను, కడచన్న = నశించిన, వాసరశ్రిఁ = దినలక్ష్మిని, క్రమ్మఱించు = మఱలించు నట్టి; అనఁగా నుజ్జీవింపఁజేయునట్టి యనుట. సంజీవకరణి = సంజీవకరణియను నోషధి విశేషము. (సంజీవకరణి = మృతుని బునర్జీవితుంజేయునది), సంజీవకరణి చచ్చినవానిని దిరుగ బ్రతికించుటగిదిని సూర్యుఁడు గతించిన దినలక్ష్మిని దిరుగ నుజ్జీవింపఁజేయునని భావము. సూర్యుఁ డుదయింపఁగనే దినశోభ లేజరిల్లునని తాత్పర్యము. రే = రాత్రి, అసు = అనెడు, వాలునఁ = కత్తిచేత, పాయలు = చక్కలు, ఐన, రథాంగతతులఁ = చక్రవాకసమూహములను, హత్తించు = అంటఁజేయునట్టి, సంధానకరణి = సంధానకరణి యను నోషధివిశేషము. (సంధానకరణి = విడినవానిం గలుపునది) సంధానకరణి విడిన వానిని గలుపువిధమున సూర్యుఁడు రాత్రిని బాయలైన రథాంగములఁ గలుపునని భావ ము. అనఁగాఁ జక్రవాకములకు రాత్రి వియోగదాయక మగుటంజేసి రథాంగములను బాయలుగాఁ జేయువిషయమున రేయిని గత్తిగాను, నట్లు పాయలుగా నేర్పడినవి మఱల సూర్యోదయముకాఁగానే కలిసికొనుటంజేసి సూర్యుని సంధానకరణిగాను గవి పేర్కొ నెనని గ్రహింపవలెను. తిమిరంబుచేఁ = చీకటిచేత, సొంపు = అందము, సమసిన = పోయిన, దిశలకుఁ = దిక్కులకు, వన్నియఁ = శోభను, ఒసంగు = ఇచ్చునట్టి, సౌవర్ణ కరణి = సౌవర్ణకరణియను నోషధివిశేషము. (సౌవర్ణకరణి = సువర్ణశోభను గలుగఁజేయు నది.) సౌవర్ణకరణి పోయిన సువర్ణశోభను మరలఁ గల్గించుగతిని సూర్యుఁడు చీకటిచే నందముచెడినదిక్కులకు శోభను గల్గించెనని భావము. సూర్యుఁ డస్తంగతుఁడుగాఁ జీకటి వ్యాపించి దిశలశోభను దిరోహితమొనర్చెననియు, సూర్యుఁ డుదయింపఁగనే దిశ లెప్పటియట్లు శోభావంతము లయ్యెననియుఁ దాత్పర్యము. సూర్యుఁడు దిక్కులకు శోభను మఱలఁ గల్గించినకతన నాతనిని సౌవర్ణకరణిగాఁ గవి పేర్కొ నెను. మించు = అతిశయించునట్టి, బీఱెండయగ్నిఁ = తీక్షణతపమనునగ్నిని, పుట్టించు = ఉద్భవింపఁజేయు,

అగ్ని=అగ్నిమంగళదారువు. అగ్నిని మధించుదారువునుండి యగ్ని యుద్భవిల్లుపగిదిని సూర్యునినుండి తీక్షణతప ముదయించెనని భావము. అగ్నింబోలు తీక్షణతపము సూర్యుని నుండి యుద్భవించునుగాన సూర్యుని మంగళదారువుగాఁ గవి పేర్కొనెను. కలుష ఘోరపగ్నారాశిఁ = పాపమును భయంకరమైన సముద్రమును, కడపు = దాటించు నట్టి, తరణి=పీడ. పీడ సముద్రమును దాటించి దరిజేర్చునట్లు సూర్యుఁడు పాపముల నుండి మనుజుని విముక్తుంజేసి మోక్షపారముంజేర్చునని గ్రహించునది. దరిజేర్చు వాఁడుగాన సూర్యుని నోడగాఁ గవి పేర్కొనెను. ప్రాజదువుమానికంబులబరణి = బీదములను మాణిక్యములకు బరణియగువాఁడు. అనఁగా వేదస్వరూపుఁడనుట. తరణి= సూర్యుఁడు, ప్రాచీమహిధరోత్తుంగసరణిఁ = తూర్పుకొండయొక్క యెత్తైనత్రోవ యుగదు, తోఁచెఁ = అగవడెను; ఉదయించె ననుట.

వ్యా-విశే. ఇం దంత్యానుప్రాసనియమ మన్ని పాదములందును గననగును. అలం. ఒక్కసూర్యుని యిన్నివిధములుగ నెన్నుటంజేసి యుల్లేఖాలంకారము.

— పారిజాతాపహరణము. —

క. హరి యపుడు పారిజాతా

హరణోద్యోగమున నందనారామము ని

ర్భరగతిఁ జొచ్చె విహగవర

పరివృధుపయి నెక్కి సత్యభామయుఁ దానున్.

50

టీ. హరి=శ్రీకృష్ణుఁడు, అపుడు=ఆసమయమున; సూర్యోదయకాలమున ననుట. సత్యభామయున్, తానున్, పారిజాతాహరణోద్యోగమునన్ - పారిజాత=పారిజాత వృక్షముయొక్క, ఆహరణ=హరించుటయందైన, ఉద్యోగమునన్ = ప్రయత్నముతో, విహగవరపరివృధుపయిన్=పక్షిరాజగు గరుడునిమీఁద, ఎక్కి=ఆధిరోపించి, నందనా రామమున్=నందనవనమును, నిర్భరగతిఁ=పూర్ణమగుగతితో, చొచ్చెన్=ప్రవేశించెను.

చ. సకలసురై కవంద్యుఁ డగుచక్రధరుం డిదె నేడు దన్ను ను
ర్వికిఁ గొనిపోవ వచ్చె నని వెక్కస మైనమనగిప్రభూతకౌ
తుకమునఁ బోలే సంభ్రమముతో నటియించె నభీష్టవస్తుదా
యకతరుచక్రవర్తి యపు డాతతవాతవిధూతశాఖ మై.

51

టీ. సకలసురై కవంద్యుఁడగు = దేవతలెల్లరకు ముఖ్యముగ నమస్కరింపఁదగిన వాఁడగు, చక్రధరుండు = చక్రముచుధరించు శ్రీకృష్ణుఁడు, ఇదె=ఇదిగో, నేడు=ఈ దినమున, తన్నున్, ఉర్వికిఁ=భూమికి, కొనిపోవన్=తీసికొనిపోవుటకు, వచ్చెన్, అని, పారిజాత—36

వెక్కసమైన=అధికమైన, మనఃప్రభూతకౌతుకమునఁబోలె=మది నుదయించిన సంత
సముచేతవలెను, అభీష్టవస్తుదాయకతరుచక్రవర్తి=కోరినవస్తువులనిచ్చెడు వృక్షశ్రేష్ఠము,
అపుడు=ఆసమయమున, ఆతతవాతవిధూతశాఖమై= విస్తారమైనగాలిచేఁ గదలునట్టి
కొమ్మలుగలదై, సంభ్రమముతో, నటియించె=చలించెను.

భా. సురవంద్యుఁ డమ్మహాత్ముఁడు శ్రీకృష్ణుఁడు తన్ను భువికిఁ దీసికొనిపోవునను
నధికసంతసమున నావృక్షరాజము నటించెనో యచనట్లు గాలిచేఁ గదలు కొమ్మలుగల్గి
యొప్పెనని భావము. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

క. శౌరి యిదె పారిజాతముఁ

గోరికఁ గొని చనుచు మనలఁ గొనిపోఁడని లోఁ

గూరిననెవ్వగఁ దక్కిన

భూరుహములు మధురసాశ్రుపూరము నించెన్.

52

టీ. శౌరి=శ్రీకృష్ణుఁడు, ఇదె=ఇదిగో, పారిజాతముఁ, గోరికఁ=కాంక్షతో,
కొని=స్వీకరించి, చనుచుఁ=పోవుచు, మనలఁ, కొనిపోఁడు=తీసికొనిపోఁడు, అని,
లోఁ=మనస్సులో, గూరిన=కూడినట్టి, నెవ్వగఁ=సంపూర్ణమైనదుఃఖముచే, తక్కిన
భూరుహములు=తక్కినచెట్లు, మధురసాశ్రుపూరముఁ=పూఁదేనెయను కన్నీటిప్రవాహ
మును, నించెఁ=నిండించెను.

మ. సురలో కాభిమత ప్రదానసమతాసూయన్బలెం గంసఘ

న్తరుఁ డత్యుద్ధతిఁ పారిజాతధరణీజాతంబు గోవర్ధనో

ద్ధరణప్రస్తుత మైనహస్తమున నుత్పాటించి లీలాగతిఁ

గరుడస్కంధముమీఁద నిల్పి నిలిపెం గౌతూహలంబింతికిన్.

53

టీ. కంసఘన్తరుఁడు=కంసహంతయగు శ్రీకృష్ణుఁడు, సుర...సూయన్బలెం=
సురలోక=దేవతలసమూహమునకు, అభిమత=కోరికలను, ప్రదాన = ఇచ్చుటయందైన,
సమతా=సమత్వముచేతనైన; అనఁగాఁ దానును గల్పకమువలెనే దేవతలకు సర్వాభిమత
ముల నొసంగువాఁడనుట. ఆసూయఁబలెం=ఈర్ష్యచేతవలెను, అత్యుద్ధతిఁ=మిక్కిలి
గర్వముతో, పారిజాతధరణీజాతంబుఁ = పారిజాతభూరుహమును, గోవర్ధనోద్ధరణ
ప్రస్తుతమైన=గోవర్ధనగిరినెత్తుటచే నుతింపఁబడునట్టి, హస్తమునఁ = చేతితో, ఉత్పా
టించి=వెల్లగించి, లీలాగతిఁ=సవిలాసముగా, గరుడస్కంధముమీఁదఁ = గరుడుని
మూఁపుపై, నిల్పి=ఉంచి, ఇంతికిఁ = సత్యభామకు, గౌతూహలంబు = సంతోషము,
నిలిపెఁ=నెలగొల్పెను, ఆలం. ఉత్పేక్ష.

4/ 54. జలరుహనాభుఁ డిట్లు రభసంబున నందనపారిజాతముం
బలిమిఁ బెకల్చి యెత్త విటపంబుల వ్రేలుదుకూలపల్లవం
బులు ¹వడిఁ బట్టి యీడ్చుఁ గొనిపోవఁగనీక పెనంగులీలఁ గ
ల్పలతిక లెల్ల వల్లభలు ప్రాణవిభుం బెడఁబాయ నేర్తురే. 54

టీ. జలరుహనాభుఁడు = పద్మము నాభియందుఁగల శ్రీకృష్ణుఁడు, ఇట్లు = ఈరీతిగా, రభసంబునఁ = వేగముతో, నందనపారిజాతముఁ = నందనవనమందలి కల్ప వృక్షమును, బలిమిఁ = బలముచే, పెకల్చి = పెల్లగించి, ఎత్తఁ = మీఁదికెత్తఁగా, కల్పలతికలెల్లను = కల్పవృక్షపుఁదీగలన్నియు, విటపంబులఁ = కాభలందు, వ్రేలు = వ్రేలాడు నట్టి, దుకూలపల్లవంబులు = పట్టుబట్టలరూపమైన చిగుళ్లను, వడిఁ = శీఘ్రముగ, పట్టి = పట్టుకొని, కొనిపోవఁగఁ = తీసికొనిపోవుటకు, ఈక = అవకాశమొసంగక, పెనంగులీలఁ = అడ్డగించువిధమున, ఈడ్చుఁ = వెనుకకులాఁగెను. వల్లభలు = భార్యలు, ప్రాణవిభుఁ = ప్రాణనాథుని (భర్తననుట), పెడఁబాయఁ = విడుచుటకు, నేర్తురే = చాలుదురా?

భా. శ్రీకృష్ణుఁడు పారిజాతమును బెల్లగించి పెకెత్త నావృక్షము నాశ్రయించి యల్లికొనియున్న తీగలన్నియు నందలి దుకూలపల్లవములం దిగియఁబట్టి వెనుకకీడ్చె ననియు, నట్లవి వెనుకకు లాఁగుట శ్రీకృష్ణుఁ డావృక్షమును దీసికొనిపోకుండ నడ్డ గించుటవలె నున్నదనియు, లోకమున భార్యలు ప్రాణనాథు నెడఁబాయఁజాలనట్లు లతి కలు కల్పనగమును దమనాథుని వీడఁజాలక యట్లొనర్చెననియు భావము.

విశే. లతికాశబ్ద స్త్రీలింగసారస్యము ననుసరించియు, గల్పవృక్షశబ్ద పుంలింగ సారస్యమును గమనించియు, లతికాకల్పనగ సంబంధమును బరికించియు భార్యాభర్త భావమును గవి యూహించెనని గ్రహించునది. అలం. అర్థాంతరన్యాసము. ఉత్పేక్ష.

చ. గరుడునితెక్కలం బొడముగాడ్చులసోఁకునఁ దక్కువేలుపుం
దరువులుఁ బెల్లగిల్లి గగనంబునఁ దోడన వెంట నంటి రా
నరిగెడుపారిజాత ²హరణాచరణవ్యసనై కలోలు నా
హరిఁ గని యడ్డమై పలికి రచ్చటినందనపాలు రందలున్. 55

టీ. గరుడునితెక్కలఁ = గరుడునితెక్కలనుండి, పొడము = పుట్టినట్టి, గాడ్చుల సోఁకునఁ = గాలులతాకుచే, తక్కువేలుపుందరువులుఁ = మిగిలిన దేవవృక్షములును, అనఁగా “మందారము, పారిజాతము, హరిచందనము, సంతానము, కల్పవృక్షము” అను నైదింటిలో మొదటి నాలుగునుట. పెల్లగిల్లి = పట్టువదలి, గగనంబునఁ = ఆకాశమున,

తోడన=తనతోడనె, పెంటన్, అంటి=అనుసరించి, రాన్=రాగా, అరిగెడు=చను నట్టి, పారిజాత...లోలున్-పారిజాత = కల్పవృక్షముయొక్క, హరణ = హరించుట యొక్క, ఆచరణ=చేయుటయనెడు, వ్యసన = కష్టకార్యమున, ఏక = ముఖ్యముగా, లోలున్=ఆసక్తుడైన, ఆహరిన్=ఆశ్రీకృష్ణుని, కని=చూచి, అచ్చటినందనపాలురు = అచ్చోగల నందనవనరక్షకులు, అందఱున్=ఎల్లరును, అడ్డమై, పలికిరి.

చ. తగునె యదుప్రవీర! యిటు ధౌర్త్యము నీవొనరించి యీమరు
న్నగము హరించి వంచనఁ జనన్ దివిజాగ్రణి దీని నిచ్చెద
క్కుగ నిజకాంతకాకుసుమశోమలయాజ్ఞ భయంబునొందుఁ దే
టిగములు దీనిచెంగట నటంపను ¹బువ్వులతావిఁ గ్రోలఁగన్. 56

టీ. యదుప్రవీర = ఓయాదవవీరుడా!, ఇటు=ఈరీతిగ, నీవు, ధౌర్త్యమున్= ధూర్తత్వమును; దుండగముననుట. ఒనరించి=చేసి, ఈమరున్నగమున్ = ఈదేవతరు వును, హరించి=దొంగిలించి, వంచనన్ = మోసముతో, చనన్ = పోవుట, తగునె = న్యాయమా?, దివిజాగ్రణి=దేవేంద్రుడు, దీనిన్=ఈపారిజాతమును, నిజకాంతకున్= తనభార్యయగు శచీదేవికి, దక్కుగన్ = స్వాధీనమగునట్లు, ఇచ్చెన్. ఆకుసుమశోమల యాజ్ఞ=ఆపూజోడియాజ్ఞ చే, తేటిగములు= భ్రమరబృందములు, దీనిచెంగటన్= ఈవృక్షసమీపమున, నటంపను = తిరుగుటకును, పువ్వులతావిన్ = పుష్పపరిమళమును, గ్రోలఁగన్=అనుభవించుటకును, భయంబున్=భీతిని; వెఱపుననుట. ఒందున్=పొందును.

విశే. ఈపద్యము కొన్నిప్రతులలోఁ గానవచ్చెడినని భారతి వ్రాయుచున్నది. కానఁ దదనుసారముగ వ్యాఖ్యవ్రాయఁబడినది.

*క. అట్టిసురతరువు నెఱుంగక

చుట్టపుమేలమునఁ గొంచు సురిగెడుమది నీ

కెట్టు జనియించె మరలం

బెట్టుము బలభేది విన్న మేలేనీకున్.

57

టీ. అట్టి సురతరువున్ = ఆరీతినున్న కల్పవృక్షమున్; అనఁగా దేవేంద్రుడు తనభార్యకిచ్చినట్టియు, నామెయాజ్ఞ చే దేటిగుంపులుకూడఁ జేరనరుగనట్టియు ననుట. ఎఱుంగక=తెలిసికొనక; తెలివిమాలి యనుట. చుట్టపుమేలమునన్ = బంధుహాస్యముచే, కొంచున్ = స్వీకరించుచు, సురిగెడు = మాయమయ్యెడు, మది = మనస్సు, నీకున్, ఎట్టు = ఏలాగున, జనియించెన్ = పుట్టెను?, మరలన్=తిరుగ, బెట్టుము=స్థాపింపుము.

1 నిందులతావి. * ఈపద్యము కొన్నిప్రతులలోఁ గనఁబడదు.

లభేది=దేవేంద్రుడు, విన్న= వినినచో, నీకు, మేలే=మేలా? నీకు మేలు లేదనుట.

ఉ. నా విని సత్యభామ వదనంబున లేనగ వంకురింప నే
మే వచియింపఁ బూనుహృదయేశ్వరునిం గరసంజ్ఞమాన్చి చ
న్ద్రేవల జాటుకొంగు సవరించుచు వీడినకొప్పుఁ బల్కలుం
జే వెడదోపుచుం బలికెఁ జెందోవచూపులు క్రేళ్లుదాటంగన్. 58

టీ. నా=అనఁగా, విని, సత్యభామ, వదనంబున= మోమున, లేనగవు = మందహాసము, వంకురింప=పుట్టఁగా, ఏమేన్=ఏదోనొకదాని, వచియింప=పల్కుటకు, పూను=సిద్ధమైన, హృదయేశ్వరుని= ప్రాణనాథుని; శ్రీకృష్ణుని, కరసంజ్ఞ= హస్తసంజ్ఞచే, మాన్చి=మానునట్లుచేసి; అనఁగా మాటలాడకుండనొనర్చియచుట. చంద్రేవల=స్తనపార్శ్వములందు, జాటు=సడలునట్టి, కొంగు=చెఱుంగును, సవరించుచు=చక్కదిద్దికొంచు, వీడినకొప్పు=వదలినకొప్పును, బల్కలు= మాటిమాటికి, చే=హస్తముతో, వెడదోపుచు=ఇంచుకదిద్దికొనుచు, చెందోవచూపులు=ఎఱ్ఱనిచూపులు, క్రేళ్లుదాటంగన్=గంతులువేయుచుండఁగా, పలికెన్.

విశే. చంద్రుండు సవరించుకొనుట వీడినకొప్పును వెడదోపుకొనుటయు బదులు పల్కుటయందలి సంభ్రమము నుద్ధరించి బ్రకటించుచున్నవి. చెందోవచూపులు కోపాతిశయసూచకములు. శ్రీకృష్ణుని మాటలాడనీయక తానే యుద్యానపాలకులతోఁ బ్రసంగించుట కుద్యమించుటకతన సత్య దిట్టతనమును గర్వమును బ్రకాశితము లయ్యెను.

/ సీ. వినుఁడు సు రేశ్వరువనపాలకులు! వార్ధిఁ
బొడమినయీదివ్యభూరుహమున
కింద్రాణి యెవ్వతె యింద్రుండు నెవ్వఁడు
తోడియిందిరను గొస్తుభము నెవ్వఁ
డధిపుఁడై ధరియించె ¹నతఁడె చేకొనుఁగాక
²తెకతేర యిది యేమి యొకరిసొమ్మై
యిదె నాదువిభునిచే నీవదాన్యనగంబు
నొడియించికొని యేగుచున్నదానఁ
తే. బలుకు లేటికిఁ దా వీరపత్నియేని
మీ శచీదేవి తనదుప్రాణేశుఁడైన

మఘవు నిటఁ బంపి సత్యభామావిధేయు
వలన మరలంగఁ గొనుటె పో వాసితనము.

59

టీ. సురేశ్వరువనపాలకులు=ఓదేవేంద్రుని యుద్యానమును రక్షించెడువారలార!,
వినుడు=అలకింపుడు, వార్ధి=సముద్రమున, పాడమిన = పుట్టిన, ఈదివ్యభూరుహము
నకు= ఈసురతరువునకు, ఇంద్రాణి = ఇంద్రునిభార్యశచి, ఎవ్వతె?, ఇంద్రుండు=,
ఎవ్వడు? శచికిగాని యింద్రునకుగాని యిం దధికార మేమికలదనుట. తోడియిందిరను=
ఈకల్పవృక్షముతోడఁబుట్టినలక్ష్మిని, కాస్తుభము= కాస్తుభమాణిక్యమును, ఎవ్వడు =
ఏశ్రీకృష్ణుడు, అధిపుడై=ప్రభువై; స్వామియై, ధరియించె= తాల్చెనో, అతడై=
ఆశ్రీకృష్ణుడై, చేకొనుకొనక = స్వీకరించుకొనక. ఈకల్పకముతోడఁ జనించినలక్ష్మిని
గొస్తుభమణి నెవండు స్వామియై గ్రహించె నాతడై యీకల్పకమునుగూడఁ జేకొన
నర్హుడని భావము. తెకతేర=అచ్చముగా, ఇది=ఈకల్పకము, ఒకరిసొమ్మై+ఏమి=ఒకరి
ధనమా? ఇదె=ఇదిగో, నాదువిభుచుచే= నాస్వామిచేత, ఈవదాన్యనగంబు=
ఈయావులవృక్షమును, ఒడియించికొని=హరించికొని, ఏగుచున్నదాన= పోవుచున్న
దానను, పలుకులు=మాటలు, ఏటికి=ఎందుకు? మీశచీదేవి=మీయింద్రునిభార్యయైన
“శచీదేవి, తాను, వీరపత్నియేని = వీరుడు భర్తగాఁగలదైనచో, తనదుప్రాణేశుడైన =
తనప్రాణనాథుడైన, మఘవు=దేవేంద్రుని, ఇట=ఇచ్చటికి, పంపి=పంపించి, సత్య
భామావిధేయువలన= సత్యభామకువిధేయుడైన కృష్ణునివలన, మరలంగ=తిరుగ,
కొనుటె=స్వీకరించుటె, వాసితనము పో=పొరుషము సుమ్ము.

వ్యా-విశే. నావిభునిచే నేను హరించికొనిపోవుచుంటిననుటయు, సత్యభామా
విధేయుడని శ్రీకృష్ణుని తనచేత నున్నవానినిగాఁబలుకుటయు, సత్యకు మగనిపైఁగల
స్వాతంత్ర్యమును సూచించుచున్నవి. తక్కుంగలయుక్తులు గర్వాతిశయప్రకాశకములు.
వినుడు సురేశ్వరువనపాలకులు:—ఇచ్చో “మధ్యమపురుషయోగంబునం దారగా
గమంబు విభాషనగు” అనుపద్ధతి ననుసరించి ‘వినుడు’ అను మధ్యమపురుష శ్రీయా
యోగము వనపాలకులను సంబుద్ధికిఁ గలుగుటంజేసి వనపాలకులను సంబుద్ధి కారగా
గమంబు గలుగదయ్యెను. రూ. అ. వినుడు వనపాలకులార!

క. అని పలికినగర్వోక్తులు, విని వనపాలకులు చాల విస్మితు లగుచుం
జని చెప్పిరంతయును దా,రనిమిషపతికిం బులోమజాన్వీతునకున్.

—ॐ యుద్ధోద్యోగము. ॐ—

టీ. అని, పలికిన=అడిగిన, గర్వోక్తులు=గర్వముతోఁగూడిన మాటలు, విని, వన
పాలకులు = ఉద్యానరక్షకులు, చాల, విస్మితులు=ఆశ్చర్యమునందినవారు, అగుచున్, .

తారు=వారు, చని=పోయి, అంతయు = జరిగినదెల్లను, పులోమజాన్వీతునకు = శచీదేవితోఁ గూడియున్నవానికి, అనిమిషపతికి = దేవేంద్రునకు, చెప్పిరి.

విశే. సత్యమాటలనుండియే గర్వ ముట్టిపడుచుండుటంబట్టి గర్వము సుప్రకాశితము. అందుది దిట్టతనమువహించి భయమువీడి యింద్రునిశచినిగూడ సరకునేయక తమ యెదుట నట్లు పల్కినందులకు వారాశ్చర్యమునొందిరని యెన్నవలయును. పులోమజాన్వీతునిగా నింద్రునిఁబేర్కొనుట శచీసమక్షమునఁ బరిభవమునంది సురపతి యతిక్రొధమునందుటకై యని యెన్నఁదగును.

శా. ఆమాట ల్విని పాకశాసనుఁడు రాద్రాకారుఁడై పేర్చి యే
మేమీ కృష్ణుఁడు *మందలోబలెనె తానింద్రు మోత్పాటనం
బీమై నిచ్చటఁ జూపవచ్చె నిది మేలే తార్జ్యుఁడైన న్నదీ
యామోఘాశనిపాత మిట్టిదని యాహా తెల్పఁడాయెం జుమీ. 61

టీ. ఆమాటలు=ఆసత్యభామ పల్కినట్లుగాఁ జెప్పినపల్కులు, విని, పాకశాసనుఁడు=పాకాసురశిక్షకుఁ డగుదేవేంద్రుఁడు; ఇది శూరత్వసూచకము. రాద్రాకారుఁడై; మూర్తీభవించిన రాద్రమువలె నున్నవాఁడనుట. పేర్చి = అతిశయించి, ఏమేమీ— ఏమి+ఏమీ; ఇది పల్కుల నాలకించినపిదప గలసంభ్రమమును సూచించును. కృష్ణుఁడు, మందలోబలెనె = ఆలమందలోవలెనె, తాను, ఇంద్రు మోత్పాటనంబు = కల్పవృక్షముయొక్క పెల్లగించుటను; ఇంద్రుమమన మద్దిపెట్టుగాన నర్జునవృక్షముయొక్క పెల్లగించుటననియు నర్థాంతరము. ఈమై = ఈవిధముగా, ఇచ్చట, చూప = అగపఱచుటకు, వచ్చె, ఇది=ఈకృత్యము, మేలే=మంచిదా? తార్జ్యుఁడైన = గరుడుఁడైనను, మదీయా...పాతము-మదీయ = నాసంబంధమైన, అమోఘు=వ్యర్థముగాని, అశని=వజ్రాయుధముయొక్క, పాతము = దెబ్బ, ఇట్టిది=ఈవిధమైనది, అని, తెల్పఁడాయెం + చుమీ = తెల్పలేదునుమ్మ? ఆహా=ఆశ్చర్యము.

భా. శ్రీకృష్ణుఁ డాలమందలో నింద్రుమమును బెల్లగించుటవలె నిందును నింద్రుమోత్పాటనమును జేయనేలెంచెను. ఇది సుకరమా? తనకు మేలుగలుగఁ జేయునా? ఇక్కార్యమునఁ గొంతవఱకుఁబాల్గొనిన యాగరుడుఁడేని తనస్వామితో నా వజ్రాయుధపుదెబ్బ యిట్టిదని తెల్పఁడాయెఁగదా? ఆశ్చర్యము.

విశే. నిక్కముగ నివి యిట యింద్రునిగర్వోక్తులని యెన్నఁదగును. యమశార్జున భంజనమును శ్రీకృష్ణుఁ డొనర్చెను. అర్జునవృక్షమున కనఁగా మద్దికి సురదుమమనియు నామాంశరము. కాన నింద్రు మోత్పాటనంబనుచో శ్లేషము.

మ. అని పోలోమిమొగంబుఁ జూచి వినుమోయబ్బాస్య! నీకింతమా
త్రన విన్నంబడ నేల పోదు నిదె సత్యాగర్వభారంబు ది
వ్యనగంబు నివిడిపించి వత్తు నని సాహంకారుడై లేచి చ
య్యన శుద్ధాంతగృహంబు వెల్వడి సుధర్మాస్థానమధ్యస్థుడై. 62

టీ. అని, పోలోమిమొగంబు = శచీదేవిమోమును, చూచి, ఓయబ్బాస్య =
ఓపద్మముఖ, వినుము. నీకు, ఇంతమాత్రన = ఇంతమాత్రముచేతనె, విన్నంబడ =
దైన్యమునుబొందుట, ఏల = ఎందులకు? ఇదె = ఇదిగో, పోదు = వెళ్లెదను, సత్యాగర్వ
భారంబు = సత్యభామయొక్క. గర్వసంబంధమైనబరువును, దివ్యనగంబు = సుర
తిరువును, విడిపించి = వదలించి, వత్తును = వచ్చెదను, అని, సాహంకారుడై = అహంకార
ముతోఁ గూడినవాడై, లేచి, చయ్యన = శీఘ్రముగా, శుద్ధాంతగృహంబు = అంతః
పురమునుండి, వెల్వడి = వెడలివచ్చి, సుధర్మాస్థానమధ్యస్థుడై = సుధర్మయను కొలువు
కూటముయొక్క నడుమ నున్నవాడై, ముందటి పద్యమునందలి 'పట్టిన' అనుదాని
తోడ నన్వయము.

ఉ. తానఁటె పారిజాతవసుధారుహముం గొనిపోవువాఁడు క
న్దానఁడు యాదవుండనుచుఁ గన్నులు వేయును జేవుటింప వై
శ్వానరధర్మదైత్యవరవారిధిపానిలయక్షనాయకే
శానులదిక్కు చూచి కులిశంబు కరంబునఁ బూచి పట్టినన్. 63

టీ. తానఁటె = తానా? ఇది యింద్రుని యలక్యభావమును సూచించును.
పారిజాత వసుధారుహము = పారిజాత భూరుహమును, గొనిపోవువాఁడు = తీసికొని
పోవువాఁడు, యాదవుండు = యదువంశోద్భవుండు; శ్రీకృష్ణుండు, ఇది కులహీన
సూచకము. కన్దానఁడు = కన్నుఁ దెలియనివాఁడు; మదాంధుడనుట. అనుచు, కన్నులు,
వేయును = సహస్రమును, చేవురింప = ఎఱ్ఱివారఁగా, వైశ్వానర...దిక్కు - వైశ్వానర =
అగ్నిదేవుండు, ధర్మ = యముండు, దైత్యవర = నిర్భతి, వారిధిప = వరుణుండు, అనిల =
వాయుదేవుండు, యక్షనాయక = కుబేరుండు, ఈశాన = ఈశానుండు, వీరలయొక్క,
దిక్కు = వైపు, చూచి, కులిశంబు = వజ్రయుధమును, కరంబున = హస్తమున,
పూచి = పూని, పట్టినన్ = ధరింపఁగా, ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. యుద్ధము సేయఁదలంచినవాఁడుగాన నింద్రుఁ డాస్థానముంజేరి యష్టదిక్ప
తుల సమృతినందుట యుచితమే.

ఉ. కోణపరంపరాహతులఁ గూరినవేదననో సమస్తని
ర్తాణభృతిప్రణాశకరు మాధవునిం జెనకంగఁ బోవుగీ
ర్వాణులఁ బోకుఁ డంచు మొఱవై చెనొకోయన మ్రొసెనంత ని
స్సాణము పాకశాసనుహజారమునం గదనాభిశంసి యై. 64

టీ. కోణపరంపరాహతులఁ = వాద్యవిశేషములను గొట్టునట్టికఱ్ఱల గుమియొక్క
దెబ్బలచేతను, కూరిన = పొందిన, వేదననో - వేదనఁ + ఓ = బాధచేతనో, సమస్త.....
కరుఁ - సమస్త = స్థావరజంగమరూపమైన సర్వపదార్థములయొక్క, నిర్తాణ = సృష్టిని,
భృతి = పోషణముచు, ప్రణాశ = వినాశమును, కరుఁ = చేయువానిని, మాధవునిఁ = శ్రీ
కృష్ణుని, చెనకంగఁ = తాఁకుటకు, పోవు = విగునట్టి, గీర్వాణులఁ = దేవతలను, పోకుఁడు =
వెళ్లవలదు, అంచుఁ = అనుచు, మొఱవై చెనొకోయనఁ = మొఱ్ఱపెట్టెనోయనునట్లు,
అంతఁ = ఆసమయమున, నిస్సాణము = భేరి; యుద్ధమునకేగుటకుఁ బూర్వము మ్రొగించు
జయభేరి యనుట. పాకశాసనుహజారమునఁ = దేవేంద్రుని యింటిముందర, కదనాభిశం
సియై = యుద్ధసూచకమై; యుద్ధమును నిందించునదైయనియు నర్థాంతరము. మ్రొసెఁ =
శబ్దించెను. అలం. ఉల్లేఖ.

మ. అపుడాబద్ధఖలీనకాశ్వచయ మై యందూపరిభ్రంశిత
ద్విప మై దివ్యరథాగ్ర కేతుపటసంధితామిశత్సూత మై
యపరాభూతభుజావలేపభటవీరాలాపమై జంభవై
రిపురం బంతయు మందరక్షుభితవార్ధింబోలె ఘూర్ణిల్లుచున్. 65

టీ. అపుడు = ఆసమయమున, అబద్ధ.....చయమై - అబద్ధ = కట్టబడిన, ఖలీనక =
కశ్లేములుగల, కాశ్వచయమై = గుఱ్ఱములగుంపుగలదై, అందూ.....ద్విపమై - అందూ =
గొలుసులనుండి, పరిభ్రంశిత = విడువబడిన, ద్విపమై = వినుగులుగలదై, దివ్య.....సూ
తమై - దివ్యరథాగ్ర = సురరథములకొనలందు, కేతుపట = టెక్కెములను, సంధితా =
కూర్పవలెననుకోర్కితో, మిశత్ = చేరిన, సూతమై = సారథులుగలదై, అపరాభూత...
అలాపమై - అపరాభూత = జయింపబడని, భుజావలేప = భుజముల గర్వముగల, భట =
యుద్ధభటులయొక్క, వీరాలాపమై = శూరోక్తులుగలదై, జంభవైరిపురంబు + అంత
యన్ = ఇంద్రుని యమరావతియెల్లను, ఘూర్ణిల్లుచున్ = ధ్వనించుచు, మందరక్షుభిత
వార్ధిన్ = మందరపర్వతముచే గలతనందింపబడిన సముద్రమును, పోలెన్ = అనుకరిం
చెను. అలం. ఉపమ.

ఉ. నీయనుజన్తుడ న్నఖుడ నీకని యింటికి వచ్చి జంభదై
తేయవిరోధిచే నపుడు తేజము లన్నియుఁ గాంచి చేసె న
పారిజాత—37

న్యాయము పారిజాతహరణంబునఁ గృష్ణుఁడు మంచిచుట్ట మా
రా యని పల్కఁగా జనపరంపరచే విని రెల్లవారలున్. 66

టీ. నీయనుజన్తుఁడన్ = సీతమ్మఁడను, సఖుఁడన్ = మిత్రుఁడను, నీకున్ + అని =
నీకొఱకైయని, యింటికిన్ = గృహమునకు, వచ్చి, జంభదైత్యవిరోధిచేన్ = జంభదైతి
యగు నింద్రునిచే, అపుడు = అవచ్చినసమయమున, తేజములు = ప్రాభవములు, అన్నియున్
= ఎల్లయును, కాంచి = పొంది. (అనఁగా నింద్రకృతములగు మర్యాదలనెల్ల పొంది
యరుట.) కృష్ణుఁడు, అన్యాయమున్ = అధర్మమును, పారిజాతహరణంబునన్ =
కల్పవృక్షహరణముచే, చేసెన్ = ఒనర్చెను. ఔరా = ఆశ్చర్యము. మంచిచుట్టము =
మేలైనబంధువే, అని, పల్కఁగాన్, జనపరంపరచే = జనసమూహముచే, ఎల్లవారలున్,
దినిరి.

వ. అత్తటిం దత్తఱంబునం దత్తడులం బల్లింపకయ నెప్పరంబున నెక్కం
బోవువారును, గృష్ణుండు కృష్ణుఁడని పౌనగపున్యంబుగాఁ బలుకుచు
నేమేమి యెక్కడెక్కడ నని యడుగువారికిఁ దెలివిపడ నుడువం
దడవు లేక పారిజాతంబు పారిజాతం బని పలుకుచు రణసంభ్రమంబునం
బరిభ్రమించువారును, గణయకంపణముసలముద్గరపరిఘపరశ్వధంబు
లనియెడు బహువిధప్రహరణాహరణవిపర్యాసంబున శస్త్రశాలాంత
రంబునం గలహించువారును, మరుదధిప మలినపథ మహిషరథ
మాంసాశన మకరాకరేశ మాతరిశ్వ మనుష్యధర్మ మహేశ్వరులకు
మానవుం డీ డగు నే యని యనువారును, గత్తు లంకించువారును, రిత్త
జంకించువారును, సంగడిలం జీరువారును, సంగరభీరులం గేరువారును,
వాహనంబులఁ దలుమువారును, సాహసంబుల నలుమువారును నై
వీరావేశంబున రాజద్వారంబునం దొట్టి రయ్యవసరంబున. 67

వ. అత్తటిన్ = ఆసమయమున, తత్తఱంబునన్ = సంభ్రమముతో, తత్తడులన్ =
గుఱ్ఱములను, పల్లింపకయ = జీనుకట్టకుండనే, నెప్పరంబునన్ = శీఘ్రముగ, ఎక్కన్ = అధి
రోహించుటకు, పోవువారును = వెడలువారును, కృష్ణుండు, కృష్ణుఁడు + అని, పౌనగపు
న్యంబుగాన్ = దిరుగఁ దిరుగనగునట్లు, పలుకుచున్, ఏమేమి? ఎక్కడ? ఎక్కడ? ఎక్కడ
నేమి జరిగెననుట. అని, అడుగువారికిన్, తెలివిపడన్ = తెలియునట్లు, నుడువన్ = చెప్పు
టకు, తడవు = అవకాశము, లేక, పారిజాతంబు, పారిజాతంబు, అని, పలుకుచున్, రణ
సంభ్రమంబునన్ = యుద్ధపుఁద్వారచే, పరిభ్రమించువారును = తిరుగువారును, కణయ...
పరశ్వధంబులు = కణయ = కుంతవిశేషము, కంపణ = క్రవరణవిశేషము, ముసల = రోకలి,

ముద్గర=ఇనుపగుదియ, పరిఘ=ఇనుపకట్టగుదియ, పరశ్వధంబులు = గండ్ర గొడ్డలి, అని
యెడు=అనునట్టి, బహువిధ.....విపర్యాసంబున - బహువిధ = అనేకవిధములైన,
ప్రహరణ=ఆయుధములయొక్క, ఆహరణ = తీసికొనుటయందలి, విపర్యాసంబున =
తారుమారుచే, (వ్యత్యాసముచేననుట. అనఁగా నొకరుగ్రహింపవలసినదాని నొండొకరు
గ్రహించుటచేనని భావము.) శస్త్రశాలాంతరంబున = ఆయుధగృహమధ్యమున, కల
హించువారును, మరుదధిప.....మహేశ్వరులకు - మరుదధిప=దేవేంద్రుడు, మలిన
పథ=కృష్ణపర్తి; అగ్ని, మహిషరథ=ఎనుపోతు రథముగాఁగల యముడు, మాంసాశన=
మాంసముభోజనముగాఁగల నిర్భతి, మకరాకరేశ = సముద్రాధిపతియగు వరుణుడు,
మాతరిశ్వ=వాయువు, మనుష్యధర్మ=కుదేరుడు, మహేశ్వర = ఈశానుడు, వీరలకు,
మానవుండు=మనుష్యుడు, ఈడు=సాటి, అగునే, అనియనువారును, దిక్పతులను మహా
రాదిపదములతో వ్యవహరించుట సరసము. కత్తులు=భిక్షుములను, అంకించువారును =
జళిసింఁచువారును, రిత్త=పట్టి, జంకించువారును=భయపెట్టువారును, సంగడిల = మిత్రు
లను, చీరువారును=పిలుచువారును, సంగరభీరుల = యుద్ధమునకు భయపడువారలను,
కేరువారును=తిరస్కరించువారును, వాహనంబుల = గుఱ్ఱములు మొదలైనతా మెక్కిన
వానిని, తఱుమువారును = త్వరగాఁదోలువారును, సాహసంబుల = తెంపరితన
ములచేత, ఆఱుమువారును = విజృంభించువారును, ఐ, వీరావేశంబున = వీరుల
యావేశముతో, రాజద్వారంబున = రాజగృహద్వారదేశమున, లొట్టిరి = కూడిరి,
అయ్యవసరంబున.

విశే. ఇందు యోధులచర్యలు సహజముగ పర్ణితములు.

ఇది మొదలుకొని డెబ్బదిరెండవపద్యమువఱకు నమంగళసూచకములగు కొన్ని
కృత్యములు పర్ణితములు.

తే. గలితశృంఖల లయ్య న కాలనిద్ర
గనుఁగవలఁ గ్రాలఁ దమయంతఁ గదలవయ్యె
దారుణాథోరణప్రయత్నమునఁ గాని
నముచిమథనునివీట శుండాలఘటలు.

68

టీ. నముచిమథనునివీట = నముచికాసకుండగు దేవేంద్రుని నగరమున, శుండాల
ఘటలు=నీనుఁగుల గుంపులు, గలితశృంఖలలు=జార్పబడిన గొలుసులుగలవి, అయ్య =
అయినను, అకాలనిద్ర=కాలముగాని కాలమునగల్గిననిద్ర, కనుఁగవల = నేత్రద్వంద్వ
ములందు, గ్రాల = ప్రకాశింపఁగా, దారుణ...యత్నమున + కాని-దారుణ=క్రూర

మైన, ఆఘోరణ = మావటివానియొక్క, ప్రయత్నమునకొకాని = యత్నముచేతఁగాని; అనఁగా మావటిఁ దంకుశముచేఁ గఠినముగఁబొడిచి బాధింపకున్న ననుట. తమయంతకొక = స్వయముగా, కదలవయ్యెకొక.

క. పారిఁబారి నెగయుచు మ్రొగ్గుచు
ధరణీస్థలిఁ బొరలఁబడుచుఁ దలకొని శిక్షం
బొరసిన వయ్యు హయంబులు
భరియింపవు కొంతతడవు పల్కాణంబుల్.

69

టీ. పారిఁబారికొక = మాటిమాటికి, ఎగయుచుకొక = ఎగురుచు, మ్రొగ్గుచుకొక = వ్రాలుచు, ధరణీస్థలికొక, పొరలకొక + పడుచుకొక = తలక్రిందుగాదొర్లుచు, తలకొని = తూని, శిక్షకొక = దండనమును, పొరసినవి = పొందినవి, ఆయ్యుకొక = అయినను; అనఁగాఁ గ్రమశిక్ష నితఃపూర్వము పొందినవైననుట. హయంబులు = గుఱ్ఱములు, కొంతతడవు = కొంత నేపు, పల్కాణంబుల్ = బీనులను, భరియింపవు = ధరింపవు.

ఉ. డాసి పురోహరిన్తణివిటంకమునం దనమేనినీడ ను
ల్కాసమదృష్టిఁ జూచి కినుకం బ్రతివీరుడ యంచు వ్రేసి బా
హుసి విభిన్నమై పడఁ దదర్థముఁ జేకొని వచ్చెఁ గల్పవృ
క్షాసవపానమత్తుఁ డమృతాంధసుఁ డొక్కఁడు జన్యకేలికికొ. 70

టీ. కల్పవృక్షాసవపానమత్తుఁడు = కల్పవృక్షసంబంధమైన మద్యముయొక్కత్రావు టచే మదించినవాఁడగు, ఒక్కఁడు, అమృతాంధసుఁడు = అమృతమే యాహారముగాఁగల యమరుఁడు, డాసి = సమీపించి, పురో.....విటంకమునకొక - పురకొక = ఎదుటనున్న, హరిన్తణి = ఇంద్రసీలమణిబద్ధమైన, విటంకమునకొక = గువ్వగూడునందు, తనమేనినీడకొక = తన కరీరముయొక్క ప్రతిబింబమును, ఉల్కాసమదృష్టికొక = కొఱివితోసమానమైనచూపుతో; అనఁగాఁ గోపారుణమైనచూపుతోననుట. చూచి, కినుకకొక = కొపముతో, ప్రతి వీరుడ = తన్నెదిరించుకూరుడ, అంచుకొక, వ్రేసి = కొట్టి, బాహుసి = చేతఁగలకత్తి, విభిన్నమై = ముక్కలైనదై, పడకొక = జాఱఁగా, తదర్థముకొక = ఆకత్తియొక్క సంగోరుము క్కను, చేకొని = స్వీకరించి, జన్యకేలికికొక = యుద్ధకీడకు, వచ్చెకొక = వీలెంచెను.

భా. ఒకయమరుఁడు కల్పవృక్షమద్యముచే మదించి యెదుటనున్న యింద్రసీల విటంకమునకొక ప్రతిఫలించిన తనప్రతిబింబముం గాంచి తన్నెదిరించు ప్రతివీరుడనిబ్రమసి చేతనున్నకత్తితోఁ గొట్టి యాకత్తి యక్కతన రెండుముక్కలుగాగ నద్దాని సంగోరు ముక్కనుజేఁబూని యుద్ధమున కేలెంచెనని భావము.

విశే. ఇం దుత్సాహము లెస్సగ సూచితము. మఱియుఁ గత్తి ముక్కలగుట యుద్ధాపజయరూపావశకున సూచకము. అలం. భ్రాంతిమంతము.

తే. కారణము లేక యూరకె నారి దెగిన

విడిచిపెట్టక రణరసావేశ మొదవఁ

బట్టి కోదండదండంబు పరిఘ గాఁగ

విసరుచును వచ్చె వేటొండువేల్పుజోదు.

71

టీ. వేటొండు=మఱియొక, వేల్పుజోదు = సురయోధుఁడు, కారణములేక = హేతువులేకయే, ఊరకె, నారి=అల్లెత్రాడు, తెగిన=భిన్నమైనను, విడిచిపెట్టక=పరిత్యజింపక, కోదండదండంబు కర్త. రణరసావేశము=జన్మోత్సాహము, ఒదవ=పుట్టఁగా కోదండదండంబు=ధనుర్దండమును, పట్టి=పూని, పరిఘగాఁగ=గుదియయగునట్లుగా, విసరుచు=చిమ్ముచు, వచ్చె=వీలెంచెను.

భా. కారణములేకయే యల్లెత్రాడు త్రెగఁగా నొకవేల్పుజోదు కోదండదండమునే గదవలె జేఁబూని విసరుచు జన్యమునకు వచ్చెనని భావము.

వ్యా-విశే. కారణములేకయే నారితెగుట యవశకున సూచకము. జోదు; యోధశబ్దభవము.

క. గొనయంబు ¹నెక్కఁ ద్రోచిన

గనయంబున కెక్కకున్నఁ గ్రమ్మినతమకం

బున విల్లు విడిచి వేటొక

యనిమిషభటుఁ డనికి వెడలె నడిదముఁ గొనుచున్.

72

టీ. గొనయంబు=అల్లెత్రాటిని; నారిననుట. ఎక్క=మీఁదికెగయునట్లు, త్రోచిన=త్రోసినను, గనయంబునకు=వింటికొప్పునకు, ఎక్కకున్న=ఎక్కకపోఁగా, క్రమ్మిన=మూఁగిన, తమకంబున=త్వరచే, విల్లు=ధనువును, విడిచి, వేటొకయనిమిషభటుఁడు=మఱియొకసురభటుఁడు, అడిదము=కత్తిని, కొనుచున్ = స్వీకరించుచు, అనికి=యుద్ధమునకు, వెడలె=బయలుదేరెను.

వ్యా-విశే. గొనయము గనయమున కెక్కకుంట యవశకునము. గొనయము.

ప్ర. గుణము.

ఉ. పట్టదలంచెనేని ²కరపద్మయుగంబు వశంబు గాక లోఁ

బుట్టినబాష్పగద్గదికఁ బోకు మనం బలు కెత్తలేక పైఁ

1 సంత... నెక్కకున్న. 2 పదపద్మయుగంబు.

జుట్టిన నెయ్యపుంబదనుచూపులచే సతి వెంట నంటి త
నబ్బట్టగఁబట్టఁగా నొకసుపర్వుఁడు వచ్చె రణాభిలాషి యై. 73

టీ. ఒకసుపర్వుఁడు=ఒకయమరుఁడు, పట్టఁ=పట్టుకొనుటకు, తలంచెనేని=ఉద్దేశించినను, కరపద్మయుగంబు=తామరలంబోలుఁజేదోయి, వశంబు=స్వాధీనము, కాక=కామి; అనఁగా నమరకాంత చేతులతోఁ దనప్రియునిబట్టి పోకుండఁ నిర్బంధించుటకు నామెచేతు లామెకు స్వాధీనము గావయ్యెననుట. లోకఁ=లోపలను, పుట్టిన, బాష్పగద్గదికఁ=కన్నీటిచేనైన దగ్గుత్తికచే, పోకుము=వెడలకుము, అనఁ=అనుటకు, పలుకెత్తలేక=మాట బైటికివెడలఁజేయఁజాలక; అనఁగాఁ గన్నీటియలజడింగలిగిన దగ్గుత్తికచేఁ బోవలదని యనఁజాలకయనుట. పైఁ=వెలుపల, చుట్టిన=అల్లికొనిన, పదనుచూపులచేఁ=వాడిచూపులతోడ, సతి=భార్య, వెంటఁ=వెంటబడిని, అంటి = తవిలి, తఁ = తన్నును, పట్టఁగఁ+పట్టఁగఁ=ఆత్యంతము పట్టుకొనఁగా; ద్విరుక్తిసంభ్రమసూచకము. రణాభిలాషియై=యుద్ధకాంక్షియై, వచ్చెఁ.

విశే. యుద్ధమున కేగునపుడు వనిత వలదనియడ్డుపడుట యవశకునము. “పదపద్మయుగంబు” అని పాతము కొన్ని ప్రతులలోఁ గాననగును. అపుడు నాయికకు నాయకునిఁ బట్టఁగాఁ గాళ్లరావయ్యెనని యెన్నవలెను. గ్రహణవిషయముగానఁ జేతులురావయ్యెననుటయే యుచితమని యెంచి కరపాతమే వ్యాఖ్యాతమయ్యె.

క. సురవీరుఁ డొకఁడు సతిచే

దురమునకు ననుజ్ఞ వేడి తొల్లిటియలుకం

జిరకాలదుర్లభం బగు

పరిరంభము గాంచి వెడలెఁ బ్రమదం బెసఁగఁ.

74

టీ. ఒకఁడు, సురవీరుఁడు, సతిచే=భార్యచేతను, దురమునకుఁ = యుద్ధమునకు, అనుజ్ఞఁ=ఆజ్ఞను, వేడి=కోరి, తొల్లిటియలుకఁ = పూర్వపుఁ బ్రణయకలహముచే, చిరకాలదుర్లభంబు+అగు = చాలకాలములభింపనట్టి, పరిరంభముఁ = ఆలింగనమును, కాంచి = పొంది, ప్రమదంబు = సంకోషము, ఎసఁగఁ=ఒప్పఁగా, వెడలెఁ=బయలుదేరెను.

విశే. యుద్ధమున కేగునపుడు భార్య నాలింగనమొనర్చుటయు నవశకునముగా నెన్నవలయును.

చ. నను నని సేయఁ బంపు ఖగనాథునిసోఁగపసిండితెక్క లు

క్కునఁ గొని కర్ణపూరమునకు న్రభసంబునఁ దెత్తు నేను నీ

కని తన కడ్డమై నిలుచునచ్చరతోయ్యలి నూటడించి పో
రున కరుదెంచె వేల్పుఁగొమరుం¹డొకరుండురుదండహస్తుడై. 75

టీ. వేల్పుఁగొమరుండు ఒకరుండు=ఒక దేవయువకుఁడు, నను²=నన్నును, అని=యుద్ధము, చేయ³=చేయుటకు, పంపుము=అనుపుము. భగనాథుని సోఁగపసిండితెక్కలు=గరుడుని నిడుదలగు బంగరుతెక్కలను, ఉక్కున⁴=బలముచే, కొని=స్వీకరించి, కర్ణపూరమునకు⁵=కర్ణాభరణమునకై, రథసంబున⁶=శీఘ్రముగ, తెత్తును, నేను, నీకు⁷, అని, తనకు⁸, అడ్డమై, నిలుచు=నిల్చినట్టి, అచ్చరతోయ్యలి⁹=అప్పరసను, ఊటడించి=ఆశ్వాసించి; పీదార్చియనుట. ఉరుదండహస్తుడై=గొప్పదండము హస్తము నందుఁగలవాడై, పోరునకు¹⁰=యుద్ధమునకు, అరుదెంచె¹¹=వచ్చెను.

భా. ఒకయప్పరస తనమగని యుద్ధమునకుఁ బోవలదని యడ్డమై నిల్వ నాయమ రుండు నీకుఁ గర్ణాభరణముగ గరుడుని బంగరుతెక్కలంగొని శీఘ్రము వత్తునని యోదార్చిగదందాల్చి యుద్ధమునకేగెనని భావము.

విశే. భార్య యుద్ధమునకేగుమగని వలదని యడ్డమై నిల్చుట యవశకునము. గరుడుండు స్వర్ణపక్షుఁడుగాన బంగరు తెక్కలనుటయు వానిని గర్ణపూరములుగా నుపయోగింప నర్హ తను కాపుటయు సముచితంబ.

ఉ మానసవేగరథ్యమును మాతలిసారథికంబు నగ్రసం
దానితనీలనీరదపతాకము నై నరథంబుపై శచీ
జాని పులోమవృత్రబలజంభశర¹ప్రవిఘాతకారణం
బై నతనుత్రముం దొడిగె నాహవదోహలమానసంబున². 76

టీ. మానసవేగరథ్యమును = మనోవేగమువంటి వేగముగల గుఱ్ఱములు గలది యును, మాతలిసారథికంబు³=మాతలి సారథిగాఁగలదియు, అగ్ర.....పతాకము⁴=అగ్ర=శిఖరములందు, సందానిత=సూర్యబడిన, నీలనీరద=నల్లచుట్ట నెడు, పతాకము⁵=తెక్కెముగలదియును, ఐన=అయినట్టి, రథంబుపై⁶=అరదముమీఁద, శచీజాని = శచి భార్యగాఁగలయింద్రుఁడు, పులోమ.....కారణంబు=పులోమవృత్రబలజంభ = పులోముండు, వృత్రాసురుండు, బలాసురుండు, జంభుండు అనువారలయొక్క, శర=బాణముల యొక్క, ప్రవిఘాత=నాశమునకు, కారణంబు=హేతువు, ఐన, తనుత్రము⁷=కవచమును, అహవదోహలమానసంబున⁸=యుద్ధమందుఁ గోర్కిగలమదితో, తొడిగె⁹=ధరించెను.

వ్యా-విశే. బహువ్రీహిని జాయాశబ్దమునకు నిజ్జ్ వచ్చునుగాన “శచీజానిః” అని రూపమేర్పడెను. ఇట్లే “భూజానిః, సీతాజానిః” అనునవి యేర్పడును. తనుత్రము = శరీరమును రక్షించునది. రూ. అ. తనుత్రాణము.

సీ. గతి మ్రుచ్చిలగ వేచుగాలిఁ ద్రావఁగఁ బాము
నిడినకై వడిఁ గాలికడియ మమర

నల దేవమణికిఁ గావలి యిడ్డప్రహరి నా
గళమున ఘంటికావళులు మెఱయఁ

బన్న గాళికి *నెదుర్పడ వెండితెక్కలు
ధరియించె ననఁగఁ బక్కెర సెలంగఁ
బారిజాతాహృతిప్రభవరోష మనంగ
గతిరోధజనితపూతకృతులు నిగుడ

తే. ఖరముఖతుణ్ణకాంచనక్షోణిరజము
పర్వి సంధ్యారుణేందుబింబంబుఁ బోల
వాహణోత్తముఁ డైనరేవంతుఁ డమర
వల్లభునిమ్రాల నుచ్చైశ్శృవంబు నిలిపె.

77

టీ. ఇం దింద్రవాహనమగు నుచ్చైశ్శృవము వర్ణితము - గతిఁ = గమనమును, మ్రుచ్చిలగఁ = దొంగిలించుటకై, వేచు = కనిపెట్టుకొనియున్న, గాలిఁ = వాయువును, ద్రావఁగఁ = త్రాగుటకై, పాముఁ = సర్పమును, ఇడినకైవడిఁ = ఉంచినరీతిగ, కాలికడియము = కాలియందె, అమరఁ = బిప్పుచుండఁగా; ఉచ్చైశ్శృవము గాలినతిక్రమించిన వేగముగలదికాన గాలి దీనిగమనమునకు రోసి యాగతివేగమును దొంగిలింపఁ గనుపెట్టుకొనియుండుననియు, నట్లుగాలి దీనిగతిని దొంగిలింపకుండ వాయుభక్షకమగు సర్పమును నిల్పిరో యనునట్లు కాలియందెయున్నదనియు భావము. సర్పము వాయువునుభుజించి నశింపఁజేయుఁ గాన గాలిబాధ యాగుణ్ణమునకుఁగలుఁగదని యాశయము. దీని నింద్రుని గుణ్ణము వాయువేగమునుమీఱిన గతివేగముగలదని ధ్వనితమయ్యెను. అలదేవమణికిఁ = ఆగుణ్ణపు మెడమీఁదనుండు దేవమణి యనునామముగల మంగళప్రదమగుసుడికి, కావలి = కాపు, ఇడ్డ = పెట్టిన, ప్రహరినాఁ = ప్రాకారమోయన్నట్లు, గళమునఁ = కంఠమున, ఘంటికావళులు = ఘంటలపంక్తులు, మెఱయఁ = ప్రకాశించుచుండఁగా; అయ్యుచ్చైశ్శృవంబు మెడపైనున్న దేవమణియను శుభప్రదమగుసుడిని గాపాడఁబెట్టిన ప్రాకారమో

* నెదుర్పడి వెండితెక్కలు...పక్కెరలుసెలంగ; నెదుర్పడ వేడితెక్కలు.

యన్నట్లు మెడను ఘంటలవలయములు మెరియుచున్నవని భావము. మెడను నుడి యుండుట యుత్తమాశ్వలక్షణమని యశ్వశాస్త్రము. పన్నగాశికే = గరుడునకు, ఎదు ర్వడే = ప్రతిఘటించుటకు, వెండితెక్కలు = రాప్యపక్షములను, ధరియించె, అనంగే = అనునట్లుగా, పక్కెర = మీదనున్న ప్రేలాడునంగీ, చెలంగే = బిప్పగా; గరుడుడు సువర్ణ పక్షుడు. ఆస్వర్ణ పక్షునితోఁ బ్రతిఘటింపఁ దాదలంచినదిగానఁ దత్సామ్యమునకై తాను వెండితెక్కల నవరించెనో యనున ట్టంగీ యమరెనని భావము. పారిజాతా...రోష ము. పారిజాత = కల్పవృక్షముయొక్క, ఆహృతి = ఆహారణముచే, ప్రభవ = పుట్టిన, రోషము = కోపము, అనంగే = అనునట్లు, గతిరోధజనితపూతక్రతులు = గమననిరోధముచేబుట్టిన పూతక్రమములు, నిగుడే = వ్యాపించుచుండఁగా; గమననిరోధముచేగల్గిన పూతక్ర మములు కల్పకాహారణముచే నైనకోపము నానొప్పెనని భావము. ఖుర.....రజము. ఖుర = డెక్కలయొక్క, ముఖ = అగ్రములచే, తుణ్ణ = నలఁగిన, కాంచనక్షోణి = బంగరు నేలయొక్క, రజము = పరాగము, పర్వి = వ్యాపించి, సంధ్యారుణేందుబింబంబు = సం ధ్యాసమయమున నెఱుఁగెనచంద్ర బింబమును, పోలె = అనుకరింపఁగా; ఉచ్చైశ్శృవము తెల్లనిదిగానఁ జంద్రునివలె నున్నదనియుఁ బ్రకృతము దేవభూమియగు బంగరుకొండ యందు డెక్కలతాకున రేఁగినపరాగము మెయిని గ్రమ్ముటంజేసి సంధ్యారుణ చంద్ర బింబముంబోలియున్నదనియుఁ దాత్పర్యము. వాహకోత్తముడైన = శ్రేష్ఠుడైన గుఱ్ఱపు రాతగు, రేవంతుడు = రేవంతుడనువాడు, అమరే = బిప్పనట్లుగా, వల్లభునిమ్రోల = విభుడగు నింద్రు నెదుట, ఉచ్చైశ్శృవంబు, నిలిపె = నిలువఁబెట్టెను.

అలం. సీసపాదముల నుల్పేక్షలు. గీతపాదమున నుపమ.

శా. చండస్థూలరదద్వయద్వయమహాస్తంభంబులంబూని యు

ద్దండస్ఫారపతాకికాసహితమై దానచ్చటాచిత్రవ
ద్దండాభోగవిశాలకుడ్యములచే *గన్నట్టునద్దేవతా
శుండాలం బరుదెంచె సంగరరమాశుద్ధాంతసౌధంబనన్.

78

టీ. చండ...స్తంభంబులన్ - చండ = తీక్షణములైన; అనఁగా వాడియైన యనుట. స్థూల = బలసిన, రదద్వయద్వయ = నాలుగుదంతములనెడు, మహాస్తంభంబులన్ = గొప్ప స్తంభములను, పూని = ధరించి, ఉద్దండ.....సహితమై - ఉద్దండ = భయంకరమైన, స్ఫార = విస్తారమైన, పతాకికా = టెక్కెములతో, సహితమై = కూడినదై, దాన...కుడ్య ములచే - దానచ్చటా = మదజలములచేత, చిత్రవత్ = చిత్రమైనవర్ణముగల, గండా భోగ = చెక్కిఁబులవై శాల్యమనెడు, విశాలకుడ్యములచే = విశాలములగు గోడలచేతను,

* గన్నట్టియద్దేవతా.

పారిజాత—38

కన్పట్టు=చూపట్టునట్టి, అద్దేవతాశుండాంబు = ఆసురగజమగు యైరావతము, సంగర
రమాశుద్ధాంతసౌధంబు = యుద్ధలక్ష్మీయొక్క యంతఃపురపుమేడ, అనన్ = అనునట్లుగా,
అరుదెంచెన్ = వచ్చెను.

విశే. దంతములను స్తంభములు, పతాకలు, దానచ్ఛటాచిత్రితగండములనెడు
కుడ్యములు గల్గియుండుటంజేసి, యైరావతము రణలక్ష్మీశుద్ధాంతసౌధమువలె నున్నదని
యెన్నవలయును. యైరావతము నాలుగుదంతములు గలదనుట గుప్తసిద్ధము. ఆలం. దూప
కానుప్రాణితోల్పేక్ష.

ఉ. ఏడుకరంబుల న్వరుస నెత్తినతోమర శక్తి చాప శ
స్త్రీడమరుస్రువవ్యజనదివ్యమహత్తరసాధనంబు లా
మ్రేడితకాంతితో నిజశరీరరుచిం బచరింప వచ్చె న
య్యేడికరాచత త్తడిపయిన్ హుతవాహుఁ డుదగ్రమూర్తియై. 79

టీ. హుతవాహుఁడు = హవ్యవాహనుఁడగు నగ్ని, ఏడుకరంబులన్ = ఏడు
చేతులచేతను, పరుసన్ = క్రమముగా, ఎత్తిన, తోమర...సాధనములు - తోమర, శక్తి,
చాప, శస్త్రీ, డమరు, స్రువ, వ్యజనములను, దివ్య = దేవసంబంధములైన, సాధనం
బులు=ఆయుధములు, అమ్రేడితకాంతితో = రెట్టింపైన లేజస్సుతో, నిజశరీర
రుచిన్ = తనశరీరకాంతిని, పచరింపన్ = చేయుఁగా, అయ్యేడికరాచత త్తడిపయిన్ = ఆ
శ్రేష్ఠమగు మేఁకయనెడు గుఱ్ఱముమీఁదను, ఉదగ్రమూర్తియై=భయంకరమగు నాకృతి
గలవాడై, వచ్చెన్.

వ్యా-విశే. అగ్ని యేడుచేతులుగలవాడనుటయు, మేఁకవాహనుఁడనుటయు
బ్రసిద్ధము. సమాసమున రాజాశబ్దములోని జాకారము చకారముగా మారును. “ఏడిక
రాచ త త్తడిపయిన్” ఆలం. స్వభావోక్తి.

ళా. బాహుసంభృతకాలదండజనితస్ఫారస్ఫులింగాలికి
న్సాహాయ్యంబు ఘటించి కోపరసఘూర్ణ న్నేత్రదీప్తుల్యయో
వాహంతర్గతవైద్యుతప్రభల *లేవంజోప వాహద్విష
ద్వాహోత్తంసము నెక్కి పోరి కడరెన్నైవస్వతుండుద్ధతిన్. 80

టీ. వైవస్వతుండు=యముఁడు, బాహు...స్ఫులింగాలికిన్ - బాహు = భుజము
లందు, సంభృత=భరింపబడిన, కాలదండ=యమదండమునుండి, జనిత=పుట్టిన, స్ఫార =
విస్తారమైన, స్ఫులింగ=మిణుఁగురులయొక్క, ఆలికిన్ = పంక్తికి, కోప...దీప్తుల్ - కోప

గమకప్రధానము చే, ఘూర్ణత్ = మిగులఁ దిరుగుదువడుచుండు, నేత్ర = కన్నులయొక్క, లిప్యై = కాంతులు, సాహాయ్యంబు = సహాయమును; అనఁగాఁ దోడ్పాటుననుట. ప్రతిగదయించి, దశా... ప్రభలక్ - పయోవాహ = మేఘమునందు, అంతర్గత = లక్షణముగను, వైద్యుత = మెఱుపుసంబంధమైన, ప్రభలక్ = కాంతులను, లేవంజూపక్ = లేవనెత్తెననుటకన్న యసితుండై వార్షిక మేఘమువడువున నొప్పుయము నొసఁగు నానట్లు నరుణదీధితులు మేఘాంతర్గతవిద్యుత్ప్రభలలేవనే యనఁగా తీవినే యొసఁగిననుట యుక్తమని తోచెడుఁ గాన "లేవంజూపక్" అనుపాఠమే సరసమని నోచును.

80. ఇందు మూడవపాదమున "లేవంజూపక్" అనుదానికి బదులుగ "లేవంజూపక్" అనుపాఠము గానంబడియెడి. కోపఘూర్ణితనేత్ర కాంతులు మేఘలీనవిద్యుత్ ప్రభలను లేవనెత్తెననుటకన్న యసితుండై వార్షిక మేఘమువడువున నొప్పుయము నొసఁగు నానట్లు నరుణదీధితులు మేఘాంతర్గతవిద్యుత్ప్రభలలేవనే యనఁగా తీవినే యొసఁగిననుట యుక్తమని తోచెడుఁ గాన "లేవంజూపక్" అనుపాఠమే సరసమని నోచును.

విశ్వావిశ్. వాహద్విషల్ - అశ్వశత్రువు = మహిషము. వైద్యుత్ = విద్యుత్సంబంధ ముగ. 81. ఆలం. స్వభావోక్తి. ఉపమ గమ్యము.

81. భీమాకారులు గామరూపధరు లాభీలక్రియా *పాదనో
భీము ల్పూజను ల్భజింపఁ గుముదస్తంబేరమం బగ్రతో
భీముగ బల్లన గట్టి రా నసిరుచిస్ఫూర్తు ల్విజృంభింప సం
గ్రామేచ్ఛం బలలాశి యేగె మనుజస్కంధాంత రారూఢుడై. 81

టీ. బలలాశి = మాంసాశియగునిర్భతి, భీమాకారులు = భయంకరమైన రూపములు గలవారు, గామరూపధరులు = ఇచ్చవచ్చినయాకృతుల ధరింపఁజాలువారు, అభీలక్రియా = పాదనోద్దామూత్ - అభీలక్రియా = భయంకరవ్యాపారమును; అనఁగా యుద్ధమునఁ జొరవడిననుట. ఆ పాదన = చేయుటయందు, ఉద్దామూత్ = అధికులు, పూజనులు = భజింపఁ, భజింపక్ = సేవింపఁగా, కుముదస్తంబేరమంబు = కుముదమను పేరుగలవాని నుముగ, బగ్రతో భూమిక్ = ఎదుట, బల్లన = జీను, కట్టి, రాక్ = రాఁగా, అసిరుచి స్ఫూర్తి = లగ్నమెఱుంగులవికాసములు, విజృంభింపక్ = అతిశయింపఁగా, మనుజ స్కంధాంతరారూఢుడై = మనుష్యనిమూలపునడుమఁ గూర్చున్నవాడై, సంగ్రామేచ్ఛక్ = యుద్ధమునఁ జొరవడినో, ఏగె = వెడలెను.

* ఉంగగోద్దామూత్.

విశే. “అభీలక్ష్మియాపాదన” అనుచో “నాభీలక్ష్మియాపారగ” యనుపాత మగపడెడు. అప్పుడు యుద్ధవ్యాపారపారమునందినవారని యర్థము చెప్పవలెను. పుణ్య జనుఁడు=రాక్షసుఁడు. “యాతుధానః పుణ్యజనః” అని యమరము. నిర్భతియేనుఁగు కుముదము. క్రమముగాఁ బ్రాగాద్యష్టదిశలందుండుగజములు “విరావతః పుండరీకో వామనః కుముదోఽంజనః, పుష్పదంత స్సార్వభౌమ స్సుప్రతీకశ్చ దిగ్గజాః” అనునవి యని యమరుఁడు నుడువును గాన నాయాదిక్కులందలి గజము లాయాదిక్పతులవని యొన్నవలయును. నిర్భతి నరవాహనుఁడనుట ప్రసిద్ధము. అలం. స్వభావోక్తి.

చ. మకర కుశీర కచ్ఛప సమానము లైనముఖింబుల న్భయా
నకరస ముప్పతిల్లఁ గెలన న్నిజకింకర*దైత్యదానవ
ప్రకరము గొల్వ బాహుశిఖరంబునఁ బాశము పూని వార్ధినా
యకుఁ డని కేగు దెంచెఁ గలహంసతురంగరథాధిరూఢుడై. 82

టీ. వార్ధినాయకుఁడు=సముద్రాధిపతివరుణుఁడు, మకరకుశీర...ముఖింబులఁ - మకర=మొసలి, కుశీర=ఎండ్రకాయ, కచ్ఛప=కూర్మము, అనువీనికి, సమానములైన = సదృశములైన, ముఖింబులఁ =మొగములందు, భయానకరసము = భయజనకమగు రసము, ఉప్పతిల్లఁ =పుట్టఁగా, కెలనఁ =పార్శ్వమున, నిజకింకరదైత్యదానవప్రకరము= తనభటులైన దైత్యులయు దానవులయు సమూహము, గొల్వఁ =సేవింపఁగా, బాహు శిఖరంబునఁ = భుజశిఖరమున, పాశముఁ =పాశమును నాయుధవిశేషమును, పూని= పట్టి, కలహంసతురంగరథాధిరూఢుడై = రాయంచ గుఱ్ఱముగాఁగల రథమునెక్కిన వాఁడై, అనికీఁ =యుద్ధమునకు, ఏగుదెంచెఁ =వచ్చెను.

విశే. వరుణునకు రాయంచ వాహనము. అలం. స్వభావోక్తి.

ఉ. అంగసుగంధము ల్నిజభటాలిపథశ్రమమున్ హరింప ను
త్తుంగగదాపరిభ్రమవిధూతము లై ఘనము ల్దిగంతమా
తంగవిశాలకర్ణములఁ దార్కొని చామరలీలఁ జూప సా
రంగహయంబు నెక్కి సమరంబున కేగె సమీరుఁ డుద్ధతిన్. 83

టీ. సమీరుఁడు = వాయుదేవుఁడు, అంగసుగంధమున్ = శరీరపరిమళములు, నిజభటాలిపథశ్రమమున్ = తనభటుల మార్గాయాసమును, హరింపఁ =పోగొట్టఁగా, ఉత్తుంగ...విధూతములై - ఉత్తుంగ=ఎత్తైన, గదా=గదయను నాయుధముయొక్క, పరి భ్రమ=ప్రవృత్తచే, విధూతములై = ఎగఁజిమ్ముబడినవై, ఘనముల్ = మేఘములు,

* వీరదానవ.

గిగంశమాతంగవిశాలకర్ణములన్ = దిగంతములందైన యేనుంగులయొక్క విశాలమైన నెఱులందు, తాత్కొని=తగిలి, చామరలీలన్ = చామరములవిలాసమును, చూపన్ = చూపఱుపఱగా, సారంగహాయంబున్ = కురంగవాహనమును, ఎక్కి, ఉద్ధతిన్ = గర్వముతో, సమరంబునకున్ = యుద్ధమునకు, ఏగెన్.

విశే. గదావిధూతములై దిగ్గజకర్ణములం దవిలిన మేఘములు చామరములలీలం ధరించినని గ్రహించునది. వాయువు కురంగవాహనమడనుట ప్రసిద్ధము. ఆలం. స్వభావోక్తి. ఉపమ గమ్యము.

౧. నలకూబరమణికంతులు, బలముల నడపింప నర్థపతి తురగమువై
ధళధళితచంద్రహాసోజ్జ్వలితభుజుండగుచు నడచె వాసపుమ్రోలన్.

టీ. ఆర్థపతి = కుదేరుడు, నలకూబరమణికంతులు = నలకూబరుడను తన తనయొడును మణికంతుడును, బలములన్ = సేనలను, నడపింపన్ = నడుచునట్లు చేయుఱగా, ధళధళితచంద్రహాసోజ్జ్వలితభుజుండగుచున్ = తళతళమని మెఱయునట్లు చేయుబడినకత్తిచే బ్రకాశితమగు బాహువుగలవాడగుచు, వాసపుమ్రోలన్ = ఇంద్రుని ప్రక్క, నడచెన్.

ఆలం. స్వభావోక్తి.

౨. ఆననసీమఁ గ్రోధజనితారుణదీధితి ఫాలభాగనే
త్రానలకీలలం బెనుప హస్తమున నిశితత్రిశూలముం
బూని మదించి అంకె లిడుపోటరి గిబ్బలతేని నెక్కి యీ
శానుఁడు వచ్చెఁ బారిషదసైన్యముతో రణకౌతుకంబునన్. 85

టీ. ఈశానుఁడు=ఈశానుడనుదిక్పతి, ఆననసీమన్ = ముఖప్రదేశమునందైన, గ్రోధజనితారుణదీధితి=కోపమువలనఁబుట్టిన యెఱ్ఱనికాంతి, ఫాలభాగనేత్రానలకీలలన్ = లలాటమునందైన నేత్రసంబంధమగునన్నియొక్క మంటలను, పెనుపన్ = వృద్ధినందింపఱగా, హస్తమునన్ = చేతియందు, నిశితత్రిశూలమున్ = వాడియైన త్రిశూలమును, పూని, మదించి=మత్తిలి, అంకెలు=బొబ్బలు, ఇడు=పెట్టునట్టి, పోటరిగిబ్బలతేనిన్ = పూరుడైనవృషభాధిపుని, ఎక్కి=అధిష్ఠించి, పారిషదసైన్యముతో = ప్రమథగణములతోడ, రణకౌతుకంబునన్ = యుద్ధోత్సాహముతో, వచ్చెన్.

విశే. ఈశానుఁడు శివాంశసంభూతుడగుట నాతనిని శివసదృశాకారధర్మములు గలవానినిగ భావించి వర్ణించుట సహజము. ఆలం. స్వభావోక్తి.

ఉ. ఆయుధగర్భితంబు లగునంజలు లెత్తి పులోమకన్యకా
నాయక ! యేన యేన యని నాకనివాసులు మ్రొక్కి సూరెలం
బాయక కొల్చి రా దిగధిపాలురతో నలనందసూనుఁ డా
హా యిటు నేయునేయని మహాహమికంబలుమాటు పల్కుచున్. 86

టీ. నాకనివాసులు=స్వర్గవాసులు సురలు, ఆయుధగర్భితంబులు = ఆయుధము
లతోఁగూడినవి, అగు=అగునట్టి, అంజలులు=దోసిలులు, ఎత్తి=పైకెత్తి, పులోమకన్యకా
నాయక=పీపాలామిషతీ!, ఏన ఏన=నేనే నేనే, అని, మ్రొక్కి = నమస్కరించి,
సూరెలం=పార్శ్వములందు, పాయక=చేరి, కొల్చి=సేవించి, రా=రాగా, దిగధి
పాలురతో=దిక్పాలురతోను, అలనందసూనుడు=ఆశ్రీకృష్ణుడు, ఆహా = ఆయ్యా,
ఇటు=ఈరీతిగ, చేయునే=చినట్లునే, అని, మహాహమికం=గొప్పదైనగర్వముతో, పలు
మాటు=మాటిమాటికి, పల్కుచున్ = అనుచు, ఇందుఁ డనికి వెడలెనని ముందటిపద్య
ముతో నన్వయము.

. వ్యా-విశే. మహాల్ + అహమిక = మహాహమిక.

చ హరిహాయుఁ డాహరింగెలుచునాసయు మోసము నాక యీగతిం
బురి వెడలంగ నవ్విభునిమ్రోల మరుద్వసువిశ్వరుద్రభా
స్వరతుషితాదిక త్రిదశవర్గము ముప్పదిమూఁడుకోటులు
ద్ధురగతి నేగుదెంచె రణధూర్వహగర్వము లుల్లసిల్లఁగన్. 87

టీ. హరిహాయుఁడు=ఇందుఁడు, ఆహరిం=ఆశ్రీకృష్ణుని, గెలుచునాసయున్ =
జయించునాశయు, మోసము=ప్రమాదము, నాక=అనక; అనఁగా శ్రీకృష్ణుని గెల్చుట
దుస్సాధమని మది నెన్నక యనిభావము. ఈగతిన్=ఈరీతిగ, పురిన్ = పట్టణమునుండి,
వెడలంగన్ = బయలువెడలంగ, అవ్విభునిమ్రోలన్ = ఆదేపేంద్రునిపార్శ్వమున, మరు
ద్వసు.....వర్గము=మరుత్తులు, వసువులు, విశ్వులు, రుద్రులు, భాస్వరులు, తుషితులు,
ఆదిక=మొదలైన, త్రిదశవర్గము=సురసమూహము, ముప్పదిమూఁడుకోటులు=ముప్పది
మూఁడుకోట్లసంఖ్యగలవారు, ఉద్ధురగతిన్=గర్వగమనముతో, రణధూర్వహగర్వములు=
యుద్ధభారమును మోయుగర్వములు, ఉల్లసిల్లఁగన్ = ప్రకాశింపఁగా, ఏగుదెంచెన్ =
వచ్చెను.

విశే. మరుద్వస్వాదులు సురలతెగల భేదములు. ఇందుఁ ద్రిదశవర్గపదము కర్త
యగుటంజేసి వారు ముప్పదిమూఁడుకోటుల సంఖ్యగలవారైనను, మహాత్ములైనను, దత్త
మూహముండెలియఁబల్కు వర్గశబ్దమహద్యాచకమగుటంజేసి, క్రియ యమహత్కర్తృక

మగునపుడు నిల్పురీతినే నిల్పబడెను. “ఏగుడంచె” అని. ఇట్టిచోటుల “త్రిదశ
వర్గ మేగుడంచరి” అనియుఁ బాతీకముగ రూపముండనగును. “మహత్సమూహార్థక
శబ్దం బమహత్కార్యయుక్తంబయ్యుఁ దద్విశేషణక్రియలు మహత్కార్యయోగ్యం
బులు విభాషనగు” అని ప్రాథవ్యా. శబ్దప. 17 సూ.

శా. ఆర్వారోహణచాతురీవిలసనాహంకారదుర్వారతః
సర్వాంగీణము లైన మైమఱువులు *నృస్త్రీకృపాణంబులఁ
గర్వాలాపవిడంబము లైఱయ జోకం జిత్రసేనాదిగం
ధర్వు ల్వజ్జికిఁ దోడుసూపిరి పురద్వారప్రదేశంబునన్. 88

టీ. చిత్ర సేనాదిగంధర్వుఁ = చిత్ర సేనుఁడు మొదలైన గంధర్వులు, ఆర్వారో
హణ.....దుర్వారతః = ఆర్వారోహణ = గుఱ్ఱము నెక్కుటయందలి, చాతురీ = నైపుణి
యొక్క; అనఁగా స్వారిచేయు నేర్పుయొక్కయనుట. విలసన = విలాసమువల్లనైన,
అహంకార = గర్వముయొక్క, దుర్వారతః = అనివార్యత్వమును, సర్వాంగీణములైన =
ఎల్లయవయవములంగష్టియున్న, మైమఱువులఁ = శరీరాచ్ఛాదనములు కవచములును,
శస్త్రీకృపాణంబులఁ = చురకత్తులును ఖడ్గములును, గర్వాలాపవిడంబముఁ = గర్వపు
మాటల యతిశయమును, మెఱయఁ = ప్రకాశింపఁగా, జోకఁ = పరాక్రమముతో,
పురద్వారప్రదేశంబునఁ = పట్టణబహిర్ద్వారదేశమున, వజ్జికిఁ = వజ్రాయుధముగల
యింద్రునకు, తోడుసూపిరి = సహాయులైరి.

ఉ. హేమధరాధరంబు చలియింప వెనక బహుకోటిసంఖ్యలై
యామరనైన్యము ల్నుడచునప్పు డనంతసితోష్ణవారణ
స్తోమనిరోధ మందియును దోడనె దిక్కులు గప్పె నయ్యెడం
జామరవాయునున్నములు సాంద్రహిరణ్యయభూపరాగముల్. 89

టీ. హేమధరాధరంబు = బంగరుకొండ; మేరువనుట: ఇది సురాలయముగదా!
చలియింపఁ = కదలునట్లుగా, వెనకఁ = కీఘ్రముగ, బహుకోటిసంఖ్యలై = అనేకకోటుల
సంఖ్యకలవై; అనఁగా లెక్కకుమిక్కిలియైయనుట. ఆమరనైన్యముఁ = సురనైన్యములు,
నడచునప్పుడు, అనంతసితోష్ణ.....నిరోధము - అనంత = లెక్కలేని, సిత = తెల్లనైన,
ఉష్ణవారణస్తోమ = గొడుగులగుంపుయొక్క, నిరోధము = అడ్డగింపును, అందియుఁ =
అందినప్పుటికిని, తోడనె = వెనువెంటనె, చామరవాయునున్నములు = చామరములగాలులచే

* బంచత్కృపాణంబులఁ.

తగఁజిమ్మఁబడినట్టి, సాంద్రహిరణ్యయభూషరాగముల్ = దట్టమైనబంగరు నేలనంబంధ మైనధూసులు, అయ్యోడన్ = ఆసమయమున, దిక్కులు = దిశలు, కప్పెన్ = ఆపరించెను.

వ్యా-విశే. గొడుగులచే నాచ్ఛాదితమైనను జామరములగాలులచే రేఁగిన స్వర్ణ పరాగములు దిశలనాపరించెనని యెన్నునది. అమరాణామిదమ్ = ఆమర. ఆణ్.

ఉ. దారుణభంగి నొండొకటి దాఁకెడునస్త్రముఖంబులన్ఘాతా
త్కారము*లుల్లసిల్ల బెడిదంబుగఁ బుట్టినసందడిం బుర
ద్వారము నిర్గమించె సురవల్లభుసేనలు భర్తజూటకాం
తారముఖంబున న్వెడలుదై వతసింధుర్పురంబులో యనన్. 90

టీ. దారుణభంగిన్ = భయంకరమగురీతితో, ఒండొకటిన్ = అన్యోన్యమును; ఒకటినొకటియనుట. తాఁకెడు = అంటునట్టి, అస్త్రముఖంబులన్ = అస్త్రాగ్రములనుండి, ఘాతాత్కారములు = ఘాతఘాతధ్వనులు, ఉల్లసిల్లన్ = ప్రకాశింపఁగా, బెడిదంబుగన్ = భయంకరముగ, పుట్టినసందడిన్ = జనించినకలకలముతో, సురవల్లభుసేనలు = ఇంద్రుని బలములు, భర్త.....ముఖంబునన్ - భర్త = ఈశ్వరునియొక్క, జూట = జడలముడియను, కాంతార = అడవియొక్క, ముఖంబునన్ = అగ్రమునుండి, వెడలు = బయలుదేరిన, దైవత సింధుర్పురంబులోయనన్ = సురనదీప్రవాహములోయన్నట్లు, పురద్వారమున్ = పట్టణ ద్వారమునుండి, నిర్గమించెన్ = వెలువడెను.

విశే. ఇందు రెండవపాదమున “ఉల్లసిల్లన్” అనుచో “ఉప్పతిల్లన్” అను పాతమగవడును. “ఉప్పతిల్లు” అనఁగాఁ బుట్టుట. శస్త్రముఖముల ఘాతాత్కారము లుల్లసిల్లెననుటకంటె నుప్పతిల్లెననుటయే సరసమని తోచెడిది. అందే “పుట్టిన” అనుచో “తొట్టిన” యనుపాత మగవడు. ఇం దధికవిశేషము గానరాదు. అలం. ఉత్ప్రేక్ష

శా. బాణద్విన్దుధితాంబుధిధ్వనికళాపాణింధమానీకని
స్సాణస్వానభిదేలిమాద్రితట! నిస్సామాన్యచాపాగమ
ద్రోణాచార్య! సురీసమూహవరణోద్యుక్తాహితశ్రేణిని
శ్రేణీభూతకృపాణ! మాంసలభుజాశేషాహిపత్యుద్ధరా! 91

టీ. బాణ.....తట-బాణద్విత్ = బాణాసురశత్రువగు విష్ణునిచే, మధిత = తఱువఁబడిన, అంబుధి = సముద్రముయొక్క, ధ్వనికళా = శబ్దవిద్యలను, పాణింధమ = వృద్ధినందించుచున్న, అనీక = సేనలయొక్క, నిస్సాణస్వాన = వాద్యవిశేషముల మ్రోతల

* లుప్పతిల్లు బెడిదంబుగఁ బుట్టిన.

జీ. నిజము-అనుకరణమే పగులబాటు, అద్రితట = పర్వతప్రదేశములుగలవాడ, నిజము... ట్రాచార్య-నిస్సమాన్య = అనితరసాధారణమైన; ఇతరులకలవిగాని బాటలు, అపాగము=ధనుర్విద్యయందు, ద్రోణాచార్య=ద్రోణాచార్యునివంటివాడ, సురీ... కృపాణ-సురీసమూహ=దేవతాస్త్రీలగుంపును, పరణ=వరించుటకు; పెండ్లి... ఉద్యుక్త=సంసిద్ధులైన, అహిత శ్రేణి=శత్రుపంక్తికి, నిశ్రేణీభూత=నిచ్చెన... కృపాణ=కత్తిగలవాడ, మాంసల... ధర్మ-మాంసల=బలిసిన, భుజా=భుజము... ఆదిశేషుని, ఉద్ధరా=ఉద్ధరించినవాడా!, కాపాడినవాడాయనుట; అనియన్నియు గృష్ణరాయనికి సంబుద్ధులు.

భా. కృష్ణరాయలు దిగ్విజయార్థమేగునపుడు సేనలొనర్చిన జయభేరులమ్రోయు నడుమద్రుమగనసమయమున నైన ధ్వనులనుగూడ మించియున్నవనియు, గృష్ణరాయలు ధనుర్విద్యావిషయమున ద్రోణుంబోలువాడనియు, శత్రుకోటిని యుద్ధమునందు... దేవతాస్త్రీభాగమును వారికిఁగూర్చునదగుట శ్రీకృష్ణరాయలకత్తి శత్రులు సురస్త్రీలంగలిసికొనుటకు మీఁదికినంపుసాధనమగు నిచ్చెనవలె వెలయుచున్నదనియు, బలిసిన భుజములందు భువినుంచి కృష్ణరాయలు పాలించువాడౌటంజేసి యాదిశేషునకు భువిని మోయువ్యాపారము శూన్యమయ్యెననియు, దానఁ గృష్ణరాయలు శేషు నుద్ధరించినవాడయ్యెననియు భావము.

విశే. ప్రకృతకథాంశమున కనుగుణమగురీతి నిందుఁ గృష్ణరాయలభేరిమ్రోతలు సైన్యములు, వీరత్వము, శత్రునాశము, మున్నగునవి ప్రతిపాదితములై హృదయంగమము లగుచున్నవి.

భా. వాఙ్మరోహణనైపుణీనకుల! దోర్వాతంధయారూఢసర్వజ్యోచక్ర! రజస్తమశ్చయతమిస్త్రాయాపజన్యాంగణప్రాజ్యోద్గీతయశశ్శశాంక! దళితారాతిక్షమాపాలరక్తాజ్యోదంచదుదారశౌర్యహుతభుగ్వ్యస్తాఖిలాశాంతరా! 92

టీ. వాఙ్మ...నకుల-వాజి=గుట్టములయొక్క, ఆరోహణ=ఎక్కుటయొక్క, నైపుణీ=నేర్పువిషయమున, నకుల = నకులుండవైనవాడా; నకులుండు పాండురాజు... ధర్మజుని తమ్ముండు. ఈతఁ డశ్వశిక్షణమున మిగుల నేర్పరియైనయట్లు మహాభాగవిరాటపర్వాదులందలి కథాభాగములవలనఁ జెల్లమయ్యెడిని. దోర్వాతం... సర్వచక్ర-దోః=బాహువనే, వాతంధయ = సర్పమును, ఆరూఢ=అధిష్ఠించిన, సర్వ = గురు నైన, జ్యో=భూమియొక్క, చక్ర=వలయముగలవాడ, రజస్తమ...శశాంక = గజ=దూగుల నెడు, తమః=చీకట్లయొక్క, చయ=గుంపుచే, తమిస్త్రా = చీకటిరేయియొక్క, రూఢ=రూపమైన; చీకటిరేయియాకారమునుధరించిన యనుట. జన్యాంగణ=గూఢరంగమునందు, ప్రాజ్య=పూజ్యముగ, ఉద్గీత = హెచ్చుగఁ గొనియాడఁబడునట్టి, యశః=కీర్తియనెడు, శశాంక = చంద్రుండుగలవాడా! చీకటిరేయిం

జంద్రుడుదోచి సర్వమును బ్రకాశితము నేయుగతిని, పరాగమను చిమ్మచీకటి క్రమ్మటంజేసి చీకటిరేయి ననుకరించు యుద్ధరంగమున గలిగానక చింతించు పగతుర కీతని యశశ్చంద్రప్రశంసయే తారకమయ్యెనని భావము. చంద్రుడు చీకటిని బాణ ద్రోలుగతి నీతని యశోగానము పగతురను యుద్ధరంగపుఁ గవ్వములనుండి విముక్తులం జేసెనని ఫలితము. దళిత...ఆశాంతరా-దళిత = చీల్చబడిన, అరాతిక్షమాపాల=శత్రు రాజులయొక్క, రక్త=నెత్తురనెడు, ఆజ్య=నేతిచే, ఉదంచత్ = పైకెగసిన; మండిన యనుట. ఉదార=గొప్పదైన, శౌర్య=పరాక్రమమునెడు, హుతభుక్=అగ్నిచే, వ్యాప్త= వ్యాపింపబడిన, అఖిల=సమస్తమైన, ఆశా=దిక్కులయొక్క, అంతరా = వెలుపలి భాగములుగలవాడ. ఈతనిశౌర్యాన్ని పగతురనెత్తుటిధార లనునేతిచేఁ బ్రజ్వలితమై దిగంతముల ముట్టెనని భావము. అహితవిదళనమున నీతనిపరాక్రమము దిగంతవ్యాప్త మయ్యెనని ఫలితము.

భా. కృష్ణరాయఁడు నకులునివలె నశ్వశిక్షానిపుణుఁడనియు, నీతనిబాహువు శేషునివలె భువి నశ్రమముగ మోసి సుఖపెట్టుచున్నదనియు, యుద్ధరంగమునఁ గల్గిన బహులధూళింగాంచి కర్తవ్యముంగానక వెఱిపంది శత్రురాజు లీతనికీర్తిని గానమునేసి యాకవ్వములనుండి విముక్తి గాంచుచుండిరనియు, నరినరపతులఁ జంపుటకతన నీతని శౌర్యము దిగంతవిఖ్యాతమయ్యెననియు భావము.

విశే. వాతంధయ = గాలినిబీల్చునది; పాము. ఇట్టిదే స్తనంధయశబ్దము. స్తన మును బీల్చువాఁడు చంటిబిడ్డ, జ్య=నేల, భూమి గుండ్రముగనుండుట నైజము గాన జ్యచక్రమనెను. క్షమా=భూమి, భూమిని పాలించువాఁడు గాన రాజు క్షమాపాలుఁ డయ్యెను. హుతభుక్ = హోమము చేయఁబడినదానిం దినువాఁడు; అగ్ని. కీర్తి తెల్లగా నుండుటయు, దానిని జంద్రునిగా నెన్నుటయుఁ గవిలోకప్రసిద్ధవిషయములు. శేషుఁడు భూమినిమోచుట పురాణాదిప్రసిద్ధాంశము. తృతీయపాదాదినుపసర్గసంధి యొప్పుటం జేసి యుపసర్గ యతి నియమముననుసరించి యచ్చునకును, హల్లునకును యతి వేయనగుం గాన 'దళి తారాతి' అనుపదమున విఱుగునట్టి తకారముపైనుండు అకారము 'ప్రా' అనుదానిపైఁగల అకారమునకు యతియయ్యె. అలం. రూపకము.

క. చండతరమూరురాయర, గండమహాబిరుద! ధాటికారయవిచల

తొండపలి కొండవీటి, మండల! కటకేశసింధుమందరకుధరా. 93

టీ. చండతర.....మహాబిరుద-చండతరమూరు రాయరగండ = మహోగ్ర మైన 'మూరురాయరగండ' అనెడు, మహాబిరుద = గొప్పబిరుదముగలవాడ, 'ఆశ్వ పతులు, నరపతులు, గజపతులు' అను మూఁడుతెగలరాజులను జయించినవాడౌటఁ గృష్ణరాయల కీబిరుదము గల్గె. ఇది కన్నడపదము. ధాటికా.....మండల - ధాటి కారయ=దాడియొక్కవేగముచే, విచలత్ = మిగులఁ గంపించునట్టి, కొండపలి కొండ వీటిమండల=కొండపల్లి కొండవీడను ప్రదేశములుగలవాడ, కటకేశ.....కుధరా=

|| అశ్వికాశ్వాసాధిపతి యనెడు, సింధు=సముద్రమునకు, మందరకుథరా=మందరపర్వత మునవాడ! ||

భా. కృష్ణదేవరాయలు మూరురాయరగండ యనుమహాబిరుదము గలవాడనియు, కొండపల్లి కొండవీడుల జయించినవాడనియు, గటకాధీశుని గలచినవాడనియు భావము.

విశే. కొండపల్లి కొండవీడులందలి కొండపదములు శ్రీకృష్ణరాయని ధాటి గుఱుము కొండలంగూడ జలింపజేసెనను జమత్కార్థమును స్ఫురింపజేయుచు గణనములై యొప్పుచున్నవి. ఇదియు బ్రకృతకథానుకూలవిషయప్రకాశకమై సరసముగ నొప్పుచున్నది.

తాటకము. —

త్వరితాధరితానిలవాజినట, త్పురజోరురజోభరగూఢరవి

స్ఫురణా! కరణాధికశూతక్రతిమద్విరదాకరదారణవీరబలా! 94

టీ. త్వరిత.....రవిస్ఫురణా-త్వరిత = వేగముచే, అధరిత=క్రిందుగాజేయుచుండిన, అనిల = గాలిగల; అనగా వాయువేగమును మీఠినవనుట. వాజీ = గుఱుముల యొక్క, నటల్ = నటించునట్టి; అనగా జలించునట్టియనుట: సర్తనమనునర్థము బొసగమిం జలనమే గ్రాహ్యము. ఖురజ=డెక్కలచుండిపుట్టిన, ఉరు = గొప్పదైన, రజో భరిత=పరాగభారముచే, గూఢ = మఱుగుపడిన, రవి = సూర్యునియొక్క, స్ఫురణా= మెరిగిలవాడ, కరణా.....వీరబలా = కరణ=శరీరములచే, అధిక = అధికములైన; అనగా గొప్పశరీరము గలవనుట. శూతక్రతిమల్ = శూతాకరముగల, ద్విరదాకర= పలుగులగుంపును, దారణ=చీల్చునట్టి, వీరబలా=వీరసైన్యములుగలవాడ!

భా. కృష్ణరాయల దాడులం దశ్వసైన్యములవలన రేగినధూళులు సూర్యకాంతినిగూడ మఱుగుపఱచెననియు, కృష్ణరాయనిసైనికులు మత్తగజముల విదారింప నెందుననియు సమర్థులనియు భావము.

విశే. ఈపద్యము నడకచేతను, నర్థముచేతను, జన్యాటోపమును సూచించునట్టై బ్రహ్మకథానుకూలమై హృద్యమైయున్నది. మొత్తముమీద నిందాశ్వాసాంత పద్యముగదలి విషయములు యుద్ధవార్తలనే సూచించుచున్నవి. ఇది తోటకవృత్తము గానిది. దీనికి బ్రతిపాదమునకు నాలుగేసి సగణములుండును. తొమ్మిదవయక్షరము యునిస్థానము.

గీర్వము. ఇది శ్రీమదుమామహేశ్వరవరప్రసాదలబ్ధసారసారస్వతాభి సరిది సందిసింగయామాత్యపుత్ర కౌశికగోత్రపవిత్ర సుజనవిధేయ తిమ్మయనామధేయ ప్రణీతంబైన పారిజాతాపహరణంబను మహా ప్రబంధంబునందు జతుర్థాశ్వాసము.

A highly detailed, symmetrical black and white decorative ornament. It features a central circular medallion containing a stylized, swirling design. This central element is surrounded by an intricate, lace-like pattern of scrolls, loops, and floral motifs. The entire design is vertically symmetrical and tapers to a point at both the top and bottom, giving it a pendant-like appearance. The style is reminiscent of traditional woodcut or metalwork designs.

రావలయశరణ్యా! కృష్ణరాయవరేణ్యా!

1

తే. అవధరింపుము జనమేజయక్షతీశ
వరున కిట్లను నవ్వునివల్లభుండు
దైవసైన్యంబు లీరీతిఁ దరతరంబ
వెడలి మొన లేర్పరించి యుద్వేలవృత్తి.

2

❖ యుద్ధము. ❖

ఉ. వచ్చితి మింక నెందు జనవచ్చు నొహో నిలు పారిజాతపా
టచ్చర! యంచు జంకెలు గడల్కొన గృష్ణుని జట్టుముట్టి నై

యచ్చరసేన దాఁకునపు డచ్చల మేమని చెప్ప దిక్కులం
చిచ్చఱతూపుతండములు సింహరవంబులు నిండె నొక్కటన్. 3

టీ. పారిజాతపాటచ్చర = ఓపారిజాతవృక్షమును దొంగిలించినవాఁడ, వచ్చి
గిను, ఇంకఁ, ఎందుఁ, చనఁ, వచ్చుఁ=వీలగును. ఒహో = ఓహో, నిలు=
నిలుపుము. అంచుఁ, జంకెలు=బెదరింపులు, కడల్కొనఁ=వ్యాసింపఁగా, వైయచ్చర
సేన=వియచ్చరసైన్యములు; అనఁగా సురబలములనుట. తాఁకునపుడు = ఎదుర్కొను
నగుయమున, దిక్కులఁ=దిశలందు, చిచ్చఱతూపుతండములు = అగ్నినిజెలుకు బాణ
ములగుపులు; ఆగ్నేయాస్త్రములనుట. సింహరవంబులు=సింహనాదములు, ఒక్కటఁ=
ఒకనమయమునందే, నిండెఁ. ఏమి అని చెప్పఁ=చెప్పట కశక్యమనుట.

భా. బెదరింపులతో జేజేలబలగము లేతెంచి యాగ్నేయాస్త్రప్రయోగములను
సింహనాదములతోడనే చేసిరని భావము.

ఉ. ఆకమలాయతాక్షి నమరావనిజాతము డించి సంభ్రమ
న్నాకపురీమహారథుల నవ్వుచుఁ గన్గొని యంగుళిత్రగో
ధాకలనంబుతో యదువతంసుఁడు శార్ఙ్గనిబద్ధశేషని

ర్తొకనిచోళముం దిగిచె రోషనటద్భ్రుకుటీవిలాసుఁడై. 4

టీ. ఆకమలాయతాక్షిఁ=ఆపద్మాయతాక్షిని సత్యను, అమరావనిజాతముఁ=
దీపభూరూపమును గల్పకమును, డించి = దించి, యదువతంసుఁడు=యాదవశ్రేష్ఠుఁడు
కృష్ణుఁడు, సంభ్రమన్నాకపురీమహారథులఁ=తొందరపడుసురమహారథులను, నవ్వుచుఁ,
గన్గొని=చూచి, అంగుళి...కలనంబుతోఁ-అంగుళి = వ్రేళ్లను, త్ర = రక్షించునట్టి,
గోధా=ఉడుముతోలుయొక్క, కలనంబుతోఁ=ఆచ్ఛాదనముతో, శార్ఙ్గనిబద్ధ...నిచో
ళముఁ - శార్ఙ్గ=శార్ఙ్గమునుతనవింటియందు, నిబద్ధ = కూర్పబడిన, శేషనిర్తొక=శేషుని
గుఱునుమనెడి, నిచోళముఁ=ఆచ్ఛాదనవస్త్రమును, తిగిచెఁ=ఆకర్షించెను; అనఁగా ధను
వునిటుఁగప్పిన శేషనిర్తొకరూపాచ్ఛాదనమును దొలఁగించె ననుట. రోషనటల్...విలా
సుఁడై-రోష=కోపముచే, నటల్=చలించునట్టి, భ్రుకుటీ = బొమముడియొక్క, విలా
సుఁడై=అందముగలవాడై, తిగిచెనని పూర్వపదముతో నన్వయము.

భా. శ్రీకృష్ణుఁడు సత్యభామను గల్పవృక్షమును నొక్కచో దించి హస్తమున
గుఱుముతోలుకవచముం దొడిగి కోపమున బొమముడి యమర సర్పనిర్తొకాచ్ఛాదనముం
దొలఁగించి ధనువుం జేఁబూని యుద్ధసన్నద్ధుఁడయ్యెనని భావము.

నిశ. నప్పుట హేలాసూచకము.

క. తిగిచి శరాసన మెక్కిం

చి గుణధ్వని చేసి యంసశిరముల దొనలన్

బిగియించి తూపు లొక్కట

నిగిడింపఁ దొడంగె మరుదనీకినిమీఁదన్.

5

టీ. తిగిచి=అకర్షించి; అనఁగా నాచ్ఛాదనముందొలఁగించి, శరాసనము=వింటిని, ఎక్కించు=ఎక్కువెట్టి, గుణధ్వని=నారియొక్కనాదము, చేసి=జనర్పి, అంసశిరములన్=భుజశిఖరములందు, దొనలన్=అమ్మలపొదులను, బిగియించి=బిగియఁగట్టి, తూపులు=బాణములు, ఒక్కటన్=ఒక్కమాటుగా, మరుదనీకినిమీఁదన్=సురసైన్యముపైని, నిగిడింపన్=వ్యాపింపఁజేయుటకు, తొడంగెన్=ప్రయత్నించెను.

క. భిన్నాసురాస్త్రములచవి

గన్నమురాహితశిలీముఖము లపు డనిలో

మున్నెఱుఁగని సురవీరుల

క్రొన్నెత్తురుచవియు నెఱిఁగి క్రోలఁ దొడంగెన్.

6

టీ. భిన్నాసురాస్త్రములచవి = నలుకఁబడినరాక్షసులనెత్తురులరుచిని, కన్న = పొందిన, మురాహిత శిలీముఖములు=శ్రీకృష్ణునిబాణములు, అపుడు=అసమయమున, అనిలోన్ = యుద్ధములో, ముచ్చు = పూర్వమున, ఎఱుఁగని, సురవీరుల క్రొన్నెత్తురుచవియున్=దేవశూరులక్రొత్తరక్తపురుచియును, ఎఱిఁగి = తెలిసి, క్రోలన్=త్రావుటకు, తొడంగెన్ = పూనెను.

భా. శ్రీకృష్ణునిబాణములు సురరక్షణార్థ మింతకుమున్ను రక్కసులనే వధించిన వాటంజేసి దేవవీరులనెత్తురుచవి వానికిఁ దెలియదు. నేఁడు సురవీరులతో యుద్ధము తటస్థించుటచే సురవీరులనెత్తుటగుడ నెఱింగెనని భావము.

చ. అమరహితంబు గోరి యసురాంగకము ల్విదళించునట్టి మా
కమరులఁ ¹ద్రుంపఁగావలసె నక్కట నేఁ డని సిగ్గుఁ జెందుచం
దమునఁ గఠోరశార్ఙ్గజనిత ప్రదరంబులు వైరిమర్తభే

దములొనరించి యుద్ధవసుధాస్థలిఁ ²గూడఁగఁబాటు నయ్యెడన్. 7

టీ. అమరహితంబున్=సురలమేలును, గోరి, అసురాంగకముల్=రాక్షసులయవయవములను, విదళించునట్టి=బ్రద్దలుసేయునట్టి, మాకున్, అమరులన్=దేవతలను, ద్రుంపఁగాన్=భిండింపఁగా, వలసెన్=వచ్చెను. అక్కట=అయ్యో, నేఁడు, అని, సిగ్గు=లజను, చెందుచందమునన్=పొందువిధమున, కఠోరశార్ఙ్గజనిత ప్రదరంబులు=కఠినమైనశార్ఙ్గమును

భూమినుండి పుట్టినబాణములు, వైరిమర్త భేదములు = శత్రులయాయువుపట్టులను భేదిం
చుటను, ఒనరింది = చేసి, అయ్యెడ = ఆసమయమున, యుద్ధచనుదాస్థలి = యుద్ధ
భూమియందు, కూడఁగఁ + పాఱు = గుంపులుగాఁజేరును. అనఁగా శ్రీకృష్ణనిబాణ
ములు సురవీరులమర్తముల విదళించి యుద్ధభూమి గుమిగాఁ గూలెనని భావము.

విశే. రెండవపాదమున “త్రుంపఁగా” అనుచో “నొంపఁగా” అనుపాఠ
మగపడును. దేవతలమరులుగాన నొంపఁగా ననుపాఠమే సరసమని తోచెడిని. అట్లే
నాలవపాదమున “కూడఁగఁ బాఱు”ననుచో “దూరఁగఁబాఱె” అనుపాఠ మగపడు.
సిగ్గుజెందు చందమును సూచింప దూరఁగఁబాఱె ననుపాఠమే సమర్థమగుట నదియే
యాదరణీయమని తోచెడిని. సిగ్గుజెందిన నొరులకంటఁబడఁజాలక దాఁగియండ
యన్నించుట నైజముగదా! మఱియు బాణవేగాతిశయముండెల్పు దూరఁగఁబాఱె నను
పాఠమే సమర్థమగునని చెప్పనగును.

సీ. హరిబాణలూనంబు లై వచ్చునమరాస్త్ర
ఖండముల్ పూల్చు బక్షముల జడిసి
యమృతగంధాసక్తముగుచంచుపుటమున
వడి సింధురంబులఁ బొడిచి యెత్తు
నధిపుఁ డేసినఁ బాటునాశుగంబులకంటె
మునుమున్న చని లక్ష్యముల దళించు
భటులపై హరులపై బహురథాగ్రములపై
నొక్కఁ డయ్యును దోచుఁ బెక్కుగతుల

తీ. నఖముఖంబుల నిటికి గండ్రలుగఁ జేయు
దివిజవిరుదధ్వజంబు లుద్రేకవృత్తి
నిఖిలలోకాద్భుతావహనిర్నిరోధ
విక్రమస్ఫూర్తి ఖగరాజచక్రవర్తి.

8

టీ. నిఖిల.....స్ఫూర్తి-నిఖిల = సమస్తమైన, లోక = జగత్తులకు, అద్భుత =
అశ్చర్యమును, అవహ = కూర్చునట్టి, నిర్నిరోధ = అడ్డులేని, విక్రమ = పరాక్రమము
యొక్క, స్ఫూర్తి = వికాసముగల, ఖగరాజచక్రవర్తి = గరుడుఁడు, ఉద్రేక
వృత్తి = విజృంభించిన వ్యాపారముతోడను, హరిబాణ లూనంబులై = శ్రీకృష్ణని
బాణములచేఁ దెగినవై, వచ్చు, అమరాస్త్ర ఖండముల్ = సురలబాణములముక్క
లును, బక్షముల్ = తెక్కలచేత, జడిసి = వారించి, తూల్చు = ఎగురఁగొట్టును.
అమృతగంధాసక్తము = అమృతముయొక్క పరిమళమునందుఁ బ్రేమగలది, అగు = అగునట్టి.

1 లుద్రేకవృత్తి.

చంచుపుటమునన్ = ముక్కుకొనచే, వడిన్ = శీఘ్రముగ, సింధురంబులన్ = వీనుగులను, పొడిచి = గ్రుచ్చి, ఎత్తున్ = పైకెత్తును; గరుడుడు తల్లిదాస్యముంబాప చంచుపుటమున నమృతముం గొనితెచ్చినవాడౌట నాతనిచంచుపుట మమృతగంధాసక్తమని యెన్నవలయును. అధిపుడు = తనవిభుడు శ్రీకృష్ణుడు, ఏసినన్ = ప్రయోగింపగా, పాటు = పలుకెత్తు, ఆశుగంబులకంటెన్ = బాణములకన్న, “ఆశు గచ్ఛంతీత్యాశుగాః” శీఘ్రముగఁ బోవునవనుట. ఇది యిచ్చోఁ బ్రయుక్తమగుట సరసము. మునుమున్న = ముందే, చని = పోయి, లక్ష్మ్యములన్ = గుఱులను, దళించున్ = చీల్చును. ఒక్కడయ్యును = ఆసహాయుఁడైనను, భటులపైన్ = భటులమీఁదను, హరులపైన్ = గుఱ్ఱములమీఁదను, బహురథాగ్రములపైన్ = అనేకరథములశిఖరములమీఁదను, వెక్కుగతులన్ = పలువర్తనములతో, తోచున్ = అగపడును; అనఁగా దానొక్కడేయైనను విక్రమకౌశలమున నెక్కడఁ జూచినను దానే యగపడుననుట. దివిజబిరుదధ్వజంబులు = సురలయాయాజయచిహ్నములు గలపతాకలను, నఖముఖంబులన్ = గోళ్లకొనలందు, ఇటికి = ఇటుకునట్లుచేసి, గండ్రలుగన్ = ముక్కముక్కలుగ, చేయున్ = బనర్చును.

తే. సర్వతోముఖ మయి పేర్చుశార్ఙ్గబాణ

వర్ష సమృద్ధదుర్దినవ్యాప్తివలన

నప్పు డెదిరించి పన్నిద్దఱహిమకరులుఁ

గానఁబడలేక తేజోవిహీను లైరి.

9

టీ. సర్వతోముఖమయి = అంతటను వ్యాపించినవై, పేర్చు = విజృంభించిన, శార్ఙ్గ... వ్యాప్తివలనన్ - శార్ఙ్గ = శ్రీకృష్ణనియొక్క, బాణవర్ష = అమృలవానయొక్క, సమృద్ధ = రాపిడిచేసిన, (అనఁగా బాణవర్ష మనువానవలనఁ గలిగినయనుట.) దుర్దిన = మేఘచ్ఛన్నదినముయొక్క, వ్యాప్తివలనన్ = క్రమ్ముటవలన, పన్నిద్దఱహిమకరులున్ = ద్వాదశాదిత్యులును, అప్పుడు, ఎదిరించి = మార్కొని; శ్రీకృష్ణుననుట. కానఁబడలేక = కనఁబడఁజాలక; అదృశ్యులైయనుట. తేజోవిహీనులు = కాంతిలేనివారు, ఐరి.

భా. మేఘచ్ఛన్నదినమున సూర్యుడు తేజోహీనుడై యదృశ్యుడగుట సహజము. ప్రకృతము శ్రీకృష్ణబాణవర్ష ముకతన దుర్దినము సంభవించెననియు దానఁ బన్నిద్దఱసూర్యులును తేజోహీనులై యదృశ్యు లైరినియు భావము. ద్వాదశాదిత్యులు శ్రీకృష్ణబాణపాతమున కోర్వంజాలక తేజోవిహీనులై యొడి యదృశ్యులైరిని తాత్పర్యము.

విశే. శార్ఙ్గ = శార్ఙ్గమును ధనువుగలవాడు, అహిమకరులు = సంతాపముం గలుగఁ జేయువారు. ద్వాదశాదిత్యులు:—1. ఆర్యముడు, 2. ధాత, 3. త్వష్ట, 4. పూషుడు,

గి. అమృతము, గి. సవిత, 7. మిత్రుడు, 8. వరుణుడు, 9. అంశుమంతుడు, 10. భిక్షుడు, 11. శత్రుడు, 12. విష్ణువు.

గ. ముగ్ధ, ల. గాణివాసములసోయగపుంజనుదోయిత్రైక్కునం
 త్రైక్కున స్థునయక్కు యదుసింహుడు బాణపరంపరాహతిక్
 ప్రక్కలు సేయఁ గాటు రుధిరంబునఁ దోఁగుచు రేవెలుంగు గెం
 పెక్కినచాయ నభ్యుదయమేదియుఁ దాల్చె రణాంగణంబునఁ. 10

టీ. చుక్కల.....త్రైక్కునఁ-చుక్కలరాణివాసముల = నక్షత్రములనెడు
 గాటులయొక్క, చంద్రుడు తారకాభర్తగదా. సోయగపుంజనుదోయి = సుందరమైన
 భువనద్వంద్వము యొక్క, త్రైక్కునఁ = రాపిడిచేత, చిక్కునయైన = దట్టమైన;
 అంగణాస్తనములరాపిడిచేఁ గఠినమైనదనుట అక్కు = వక్షస్థలమును, యదుసిం
 హుడు = శ్రీకృష్ణుడు, బాణపరంపరాహతిక్ = బాణసమూహములదెబ్బచే, ప్రక్కలు =
 ముక్కలు, చేయఁ = జనర్పఁగా; చేధింపఁగాననుట. కాటు = స్రవించునట్టి, రుధిరంబు
 నఁ = నెత్తుటియందు, తోఁగుచు = మునుంగుచు, రేవెలుంగు = చంద్రుడు, అభ్యుద
 యము = అభివృద్ధి; ఉదయించుటయని యర్థాంతరము. ఏదియు = విడిచియు; అనఁగా
 నొకపక్షమున సొంపుచెడియనియు; నొకపక్షమున నుదయించుట లేకున్నననియు భావము.
 గణాంగణంబునఁ = యుద్ధభూమియందు, కెంపెక్కినచాయఁ = ఎటుపెక్కినకాంతిని;
 ఎఱ్ఱనికాంతిననుట. తాల్చెఁ = ధరించెను.

భా. చంద్రుఁ డుదయించునపు డరుణకాంతిని ధరించుట సహజము. బ్రకృత
 మభ్యుదయములేకున్నను నరుణకాంతి నాతఁడు ధరించెను. ఇది యెట్లుపాసఁగును?
 శ్రీకృష్ణబాణములదెబ్బచే తారకారాజుల స్తనద్వంద్వముల యొరయికం గర్కశమైన
 చంద్రునిరము చీలుపఁబడెననియు, నందుండి కాటురుధిరంబు శరీరమంతటను వ్యాపించుట
 నొక నుదయించుట లేకున్నను బ్రకృత మభివృద్ధిచెడినను, నరుణగాత్రుఁ డయ్యెనని
 భావము. అనఁగాఁ జేలువేది చందురుండు రక్తసిక్తగాత్రుఁ డయ్యెనని భావము. అలం.
 విరోధము.

చి. నోద్య మప్పుడు భవరోగవైద్యుఁడైన
 యంబుజోదరు డాసినయంతమాత్ర
 నగతాసాధ్యగదుఁ డయ్యె యక్షభర్త
 సొగిని రుద్రులు నిర్దుక్తశూలు లైరి.

11

టీ. అప్పుడు, భవరోగవైద్యుఁడైన = సంసార మనురోగమునకు వైద్యుఁడు,
 అంబుజోదరుఁ = శ్రీకృష్ణుని, డాసినయంతమాత్రఁ = సమీపించినంతమాత్రముననే
 పారిజాత—40

యక్షభర్త=కుబేరుడు: కుత్సితదేహుడనియు నర్థాంతరము. ఈపక్షమునఁ ద్వక్రగ్ని
యనిభావము. అపగతా.....గడుడు - అపగత=నశించిన, అసాధ్య=జితముకాని,
గడుడు = గదకలవాడు, అపగత=పోయిన, అసాధ్య = సాధ్యముకాని, గడుడు=
రోగముకలవాడు, అనియర్థాంతరము. అయ్యో=అయ్యో, సారిది= క్రమముగా,
రుద్రులు=వీకాదశరుద్రులును, నిర్దుక్తశూలులు=విడువబడిన త్రిశూలములుగలవారు;
పోయిన శూలరోగముగలవారని యర్థాంతరము. విరి=అయిరి.

భా. లోకమున నుత్తమవైద్యునిచెంతకుఁ బోగానే వివిధరోగములు శూలలు,
నివర్తించునటుల సంసారరోగ వైద్యుడగు శ్రీకృష్ణుని సమీపింపఁగనే కుబేరుడు నిరస్త
గడుడును, రుద్రులు నిర్దుక్తశూలులును నైరని భావము. అనఁగాఁ గుబేరుని గదద్వస్త
మయ్యెననియు; రుద్రులత్రిశూలములు నిరర్థకము లయ్యెననియుఁ దాత్పర్యము. అలం.
శ్లేషము. అతిశయోక్తి.

సీ. నిర్భగ్నశృంగుడై నిజవాహనముఁ దాను
వై వస్వతుఁడు లాఘవంబు నొందె
దళితశాతకృపాణదంష్ట్ర మై నై రృత
భుజభుజంగస్వామి పొల్లువోయె
నిర్ధూతహేతి యై నిలువు నీలుగ నగ్ని
దేవుండు నిర్వాణతేజుఁ డయ్యె
భయపలాయనవేశఁ బవమానునకు నాత్మ
జవసత్త్వములకల్పి సఫల మయ్యె
తే. వరుణునకు డాఁగికొనఁ జోటు వలఁతి యగుట
నుదధినాయకభావంబు నుపకరించె
జలరుహోదరసవ్యాపసవ్యముక్త
నిష్ఠరాస్త్రంబు లొండొండ నిగుడునపుడు.

12

టీ. జలరుహోదర...స్త్రంబులు - జలరుహోదర = పద్మనాభుడగు శ్రీకృష్ణుని
యొక్క, సవ్యాపసవ్య = కుడియెడమచేతులచేత, ముక్త=విడువబడిన, నిష్ఠర=క్రూర
ముతైన, అస్త్రంబులు = బాణములు, ఒండొండ = ఒకటితోనొకటి, నిగుడునపుడు=
వ్యాపించునపుడు; అనఁగా నొకదానినొకటియంటి పుంఖానుపుంఖముగఁ బ్రసరించునపు
డనుట. వైవస్వతుండు=యముడు, నిజవాహనము = తనవాహనమగు నెనుబోతును,
తాను, నిర్భగ్నశృంగుడై = శృంగభంగముగలవాడై అని యమపరార్థము. విఠగిన
కొమ్మలుగలదైయని మహిషవాహనపరము. శృంగభంగమనఁగా నవమానముగాన యముఁ

నాహనమగుమహిషమునకుఁ గొమ్ములువిటిగెననియుఁ దాత్పర్యముఁ బొందుకొనుట = చులకఁదనమును, ఒండె = పొందెను. కొమ్ములబరువుతగ్గుగాన నుండిననుట. బొందెననుట. నైరృతభుజభుజంగస్వామి = నైరృతుఁడను దిక్పాదుఁడగుట. బహువనెడు సర్పశ్రేష్ఠము, దళిత...దంప్రమై-దళిత = చీల్చబడిన, శాస్త్రము = వాఁడియైనకత్తియనెడు, దంప్రమై = కోరకలదై, పొల్లుపోయె = వ్యర్థముగఁ గాఁ గోరఁబెట్టినపామువలె నైరృతుఁడుభుజమునందలి కత్తినిగోల్పోయి యున్నదియును. అన్ని దేవుండు, నిర్దూతహేతియై = నష్టమైనజ్వాలలుగలవాఁడై; కత్తి గలదియుని యర్థాంతరము. నిలుపునీటుగ = నిశ్చేష్టుఁడై; నిలిచియున్న పాటుగా భుజమును యర్థాంతరము. నిర్వాణలేజుఁడు = నశించినప్రతాపముగలవాఁడు, అరిసముగలవాఁడు, అయ్యె. అన్ని దేవుఁడు తనయాయుధముంగోల్పోయి 'నిస్తేజస్కుఁడై' నిష్క్రేష్టుఁడై, మంటలారుట, భస్మరూపముందాల్చుట, యారిపోవుట'యనుసహజధర్మములం బొందెనని భావము. భయపలాయనవేశ = భయముతో బరువిడిపోవుసమయమున, పవనముగలవాఁడు = వాయుదేవునకు, ఆత్మజవసత్వములకల్పి = తనవేగముయొక్కయు, బలము గలవాఁడునునీకి, సఫలము = ఫలవంతమైనది, అయ్యె; అనఁగా నుపకరించెననుట. శ్రీకృష్ణునితోల్లలకోర్వంజాలక వాయుదేవుఁడు తనకుగలవేగమును బలమును వినియోగమునకుని పాటిపోయెనని భావము. వాయువు మహావేగుఁడును మహాబలుఁడునుగదా. పరుణునిరు, దాఁగికోన = దాఁగుకొనుటకు, చోటు = స్థలము, వలతి = సమర్థమైనది, సమర్థము = సంభవించుటంజేసి, ఉదధినాయకభావంబు = సముద్రాధిపత్యముగూడ, గురుగిరివలె = ఉపయోగపడెను. పరుణుఁడు సాగరాలయుఁడును సాగరస్వామియుఁగాన శ్రీకృష్ణబాణప్రహారముల కోడి యుదధిండాఁగెనని భావము.

వి. మఱియు నమ్మధుమథను సముద్ధండ దోర్ధండ మండలీకృత శార్ఙ్గ
దోర్ధండ నిర్దుక్త నిర్భర క్రూర నారాచథారా నిపాతంబున గవాక్షిత
పరిణు లగుయక్షులును, జక్రనిర్వక్తవిక్రమక్రీడలం బరిచ్ఛిన్న కర్ణనా
సాధరు లగువిద్యాధరులును, గౌమోదకీ ప్రహారంబులం జూర్ణీకృత
శరమధ్యు లగుసాధ్యులును, నందకాసిథారావిదారణంబునం బ్రత్య
వయవశిథలితానువిద్ధులగుసిద్ధులును, బతంగపుంగవ పక్షువిక్షేపణాహ
రించుల జర్జరు లగునిర్జరులును, ధైర్యంబులతోడన కంకటంబులు
ప్రస్థీసం జాలుకడనంబు నొంది సాధ్వసోద్రేకంబున భద్రదంతా
పరింబుల డిగ్గ నుటికి మేరుశిఖరంబులు వ్రాకియు రథ్యసారధిసహ

తంబుగా శతాంగంబులు పొడిపొడి యైనం జూర మలు వెలుంగక
మాతంగశవంబులక్రింద నీగియు భగ్నచరణంబులై తలకెడవుగం
ద్రెల్లినతురంగక శేబరంబులం గౌగిలించుకొని నిర్జీవులుంబోలె
గుక్కుమిక్కనక పక్కెరలు పైఁ ద్రోచుకొనియును సంత్యక్త
హేతివర్గంబును సర్వతః ప్రధావనమార్గంబును బ్రవర్తితప్రార్థనా
లాపంబును బరిధూయమానకేశకలాపంబునుంగాఁ గాందిశీకత్వంబు
నొంది తిరుగుడు వడి పాంచజన్యఘోషంబు మున్నుగా దిగంతంబు
లంటంబటచుటయుఁ, బ్రహారమూర్ఛాపరవశు లగుజయంతనల
కూబర చిత్రసేనాదులం గనకకమలదళపుటానీయమానంబు లగు
నభ్రగంగాపానీయంబుల నేద దేర్చి ఫలకగర్భంబులకుం దార్చి నిజ
నివాసంబులకుం జేర్చికొనునాప్తసేవకవర్గంబువలనను, విలూనదం
డంబులై పడిన ధవళచ్ఛత్రంబులఁ బ్రఫుల్లపుండరీకంబులని పరిభ్రాంతి
నొడియనట్టాడుచు నిపాతితవరుణంబై నింగిఁ జేగెంబు వాలు
వాహనహంసంబువలనను, మేదుర మేదగపంకసంకులంబులగురుధిర
పల్వలంబులు దఱిసి మజ్జనక్రీడాపరాయణం బై చండి వడిఁ గదలమిం
గృతాంతుండు విడిచి పోయిన జిఱకొట్టుచుఁ దిరుగునున్నత్ర
లులాయంబువలనను, మూర్ఛితక్షపాకరమండలనిర్గతంబై నిర్గళిత
శృంగం బగులాంఛనమృగంబుం గురంగీశంకం దఱిమికొని వెను
వెంటం దిరుగుపలాయితపవమానవిముక్తకురంగంబువలనను, వైన
తేయచరణ నఖముఖాఘాతనిపాతితంబులై రణధూళిధూసరితంబు
లగురుద్రజటామండలమండన శశిఖండఖండంబులఁ గర్ణపూరంబు
లుగా నిడుకొనువేడుకం గూడ నొండొరులఁ గడవం *గేరికొను
జేతాళబాలికా జనంబులవలనను, గదనరంగం బభిరామం బయ్యె
నయ్యవసరంబున.

13

టీ. మఱియుఁ, అమృథుమథను...నిపాతంబునఁ - అమృథుమథను=అమథు
సూదనునియొక్క, సముద్ధండ=అధిక మైన, దోర్దండ=దండముంబోలు చేతియందు, మండ
లీకృత=గుండ్రముగాఁజేయఁబడిన, శార్ఙ్గకొదండ=శార్ఙ్గమనుధనువునుండి, నిర్దుక్త=విడువఁ
బడిన, నిర్భర=పూర్ణమైన, క్రూర=భయంకరమైన, నారాచధారా = బాణధారయొక్క,
నిపాతంబునఁ = చడుటచేత; అనఁగా నెడ తెగని శ్రీకృష్ణబాణముల పాతముచేననుట.

* జేరుకొను.

అనఁగా జిల్లులుపోయిన గురులుగలవారనుట. యక్షులును, చక్ర... క్రీడలక్-చక్ర = సువర్చనమునుచక్రాయు ధునియుక్కు, నిర్వక్ర=అకుటిలమైన, విక్రమ = పరాక్రమముయొక్క, క్రీడలక్= యక్షులచే, పరిట్టన్నకర్తనాసాధరులు=త్రేగినచెవులను ముక్కులను ధరించినవారగు, విద్యా ధునియును, చక్రపుదెబ్బలచే గొందఱకువిద్యాధరులకుఁజెవులును గొందఱకుముక్కులును త్రగివసి భవము. కామోదకీప్రహారంబులక్=కామోదకి యనుగదయొక్కదెబ్బలచే, యాశ్చర్యశిరమధ్యులు=చూర్ణముగాఁజేయఁబడిన తలనడుమభాగముగలవారు, అగు= ఎఱియి, సాగ్ములును, నందకాసిధారావిదారణంబునక్=నందకమనెడి కత్తియంచుచేసైన త్రుదలువలయుటచే, ప్రత్యవయవశిథిలితానువిద్ధులు=ప్రత్యంగముయొక్క శైథిల్యముతోఁ గలవారని, అగు=విన, సిద్ధులును; అనఁగా నందకాసిచేనంగములెల్లవిదారితములగుట; గట్టిశిథిలములైనయంగములతోఁ గూడినవారని తాత్పర్యము. పతంగపుంగవపక్షవిక్షేపణా ధారణ =పక్షిక్షేపముగు గరుడునియొక్కతెక్కల విక్షేపమువలనిదెబ్బచే,తూలి,జర్జరులు= శిథిలములు, అగు=విన, నిర్జరులును, ధైర్యంబులతోడన = ధైర్యముతోఁగూడియే, కంకటం బులు=గివచములు, వ్రస్సినక్ = బద్దలుకాఁగా; అనఁగా ధైర్యముతోఁబాటుగఁగవచ ములును శిర్షములయ్యెననుట. చులుకఁదనంబుక్ = లఘుత్వమును; సీచత్వముననుట. కవ యములు శరీరభారభూతములు జాతెనుగానఁ జాలకందనము కల్గెననియు గ్రహించునది. కుంభ, సాధ్వసోద్రేకంబునక్=భయాతిరేకముచే, ధిద్రదంతావళంబులక్=ధిద్రగజము లిను, డిగ్గఁ=దిగునట్లుగా, ఉఱికి=గెంతి; దిగియనుట. మేరుశిఖరంబులు=మేరుపర్వత శిఖరములు, ప్రాకియు=ఎగఁబ్రాకియును, రథ్యసారథిసహితంబుగాక్=గుఱ్ఱములతోడను సారథితోడను, శతాంగంబులు = రథములు, పొడిపొడి = చూర్ణము, ఐనక్=కాఁగా, పొరక్=చొచ్చుటకు, మఱువు=రహస్యమగుచోటు, ఎఱుంగక=కానక, మాతంగశవం బులక్రిందక్=చచ్చినయేనుగులక్రిందను, ఈఁగియుక్ = అఱిగియును, భగ్నచరణం బులక్=నియుకఁబడినకాళ్లుగలవై, తలకెడవుగక్ = తారుమాఱు మెడలుకలుగునట్లుగా, ప్రశ్నిన=భువంబడిన, తురంగకశేబరంబులక్ = గుఱ్ఱములశరీరములను, కాఁగలింఁచికొని= అఱిగినముఁచికొని, నిర్జవులుంబోలెక్ = ప్రాణములేనివారువలె, గుక్కుమిక్కనక= పొడిపొడియుకగుటకవేయక, పక్కెరలు=ఎనుగు గుఱ్ఱము మున్నగువానివీపుపై వేయుబట్ట లును, ప్పక్=తమమీఁద, త్రోచుకొనియును=వైచికొనియును; అనఁగా వానిని గప్పికొని యునుట. సుత్యక్తి హేతివర్గంబును = విషువఁబడిన యాయుధములుగలవారును, సర్వతః ప్రధాపనిమార్గంబును=అంతటను బరుగెత్తుత్రోవగలవారును; అనఁగా మార్గమంతటనుబరు గెత్తుదురనినుట. ప్రవర్తిత ప్రార్థనాలాపంబును=చేయఁబడిన ప్రార్థనావాక్యములుగల

వారును; అనఁగా విడువుమని వేడికొనుచుండిరనుట. పరిధూయమానకేశకలాపంబు
ను = చెదరి చలించు శిరోజములుగలవారును, కా = అగునట్లుగా, కాందిశీకత్వం
బు = భయముచే నల్లిక్కులకేగుటను, ఒంది = పొంది, తిరుగుడువడి = సంభ్రమమునంది,
పాంచజన్యఘోషంబు = శ్రీకృష్ణ విజయశంఖధ్వని, మున్నుగా = ముందుగాఁగ, దిగం
తంబులు = దిశలకొసలు, అంట = చేరునట్లు, పఱచుటయు = పరుగెత్తఁగా, పైయస
మాపకక్రియలకెల్లను జైని బేర్కొనఁబడిన యక్షసాధ్య విద్యాధరాది పదములు
కర్తలు. ప్రహారమూర్ఖాపరవశులు = దెబ్బలచేనైన యింద్రియముల తెలివితప్పుటచే
నస్వాధీనులు, అగు = ఐనట్టి, జయంతనలకూబర చిత్ర సేనాదుల = జయంతుఁడు,
నలకూబరుఁడు, చిత్ర సేనుఁడు మొదలగువారిని, కనకకమలదళపుటాసీయమానంబు
లగు = బంగరుపద్మముల రేకులచేనైన దొప్పలచేఁ దీసికొనిరాఁబడినవైన, అభ్రగంగా
పాసీయంబుల = ఆకాశ గంగోదకములచే, సేదదేర్చి = శ్రమ మపనయించి, ఫలకగర్భం
బులకు = పీటలనడుమకు, తార్చి = పొందించి, నిజనివాసంబులకు = తమయిండ్లకు,
చేర్చికొను = పొందించుకొను, ఆప్తసేవకవర్గంబువలనను = ఇష్టులగు భృత్యులసమూహము
వలనను; అనఁగా సేవకులు తమస్వామి కుమారాదులను మిన్నేటి నీటిని దెచ్చి ప్రహ
రములవలని మూర్ఖదేర్చి మెల్లఁగ ఫలకగర్భంబులందార్చి యిండ్లకుఁ గొనిపోయిరనుట.
విలీనదండంబులై = శిథిలములైన కణ్ణులుగలవై; అనఁగా జాతినకణ్ణు గలవనుట.
బడిన = భూమిపైఁబడిన, ధవళచ్ఛత్రంబుల = వెల్లగొడుగులను, ప్రఫుల్ల పుండరీకం
బులు = వికసించిన తెల్లఁదామరలు, అని, పరిభ్రాంతి = మోహముతో, ఒడియ =
గ్రహించుటకు, అఱ్ఱాడుచు = చుట్టుపట్ల పదలక సంచరించుచు, నిపాతితవరుణంబై = పడఁ
ద్రోయఁబడిన వరుణుఁడుగలదై, నింగి = ఆకాశమున, పేరెంబువాఱు = పరుగెత్తుచున్న,
వాహనహంసంబువలనను = వాహనమైన హంసవలనను; అనఁగా వరుణవాహన మగు
హంసదండములు తెగి భువిఁ ద్రల్లిన వెల్లగొడుగులంగాంచి తెల్లతామరలను భ్రమం
జెంది తనకుఁదామరలు ప్రియమైనవిగానఁ దనరౌతును వరుణుని దిగఁద్రోసి యావెల్ల
గొడుగులదరికేగి తిరుగుచుండెనని భావము. మేదురమేదఃపంకసంకులంబులగు = దట్టమగు
మేదస్సనెడు బురదచే విస్తారములైన, రుధిరపల్వలంబుల = నెత్తుటిగుంటలను,
బురదంబోలు మేదస్సుతోడను, నిండిన నెత్తుటిచే నిండిన చిన్నచిన్న పల్లపునేలలనని
భావము. తఱిసి = సమీపించి, మజ్జన క్రీడాపరాయణంబై = మునుంగుట యనునాట
యం దాసక్తిగలదై, చండి = చండితనమునంది, వడ్డి = శీఘ్రముగా, కదలమి =
కదలకుండుటచే, కృతాంతుండు = యముఁడు, విడిచి, పోయిన = పోఁగా, జెఱుకొట్టు
చు = బుసకొట్టుచు, తిరుగు = సంచరించు, లులాయంబువలన = ఎనుపొతువలనను;

యమవాహనమగు మహిష మాకదనరంగమున నచ్చటచ్చట మేదస్సు
 శివము రక్తముతోడను నిండిన చిన్నచిన్నగుంటలంగాంచి బురదనీటిగుంట లనుభ్రమఁ
 జేసెను నగు బురదనీటిగుంటలందు ముసుంగు కోర్కి మిక్కుటముగానఁ దనస్వామి
 గుంజ యగులించినను మొండితనముపూని కదలకయుండెననియు, దాన నాతఁడు దానిని
 బిడప పెట్టి పోయెననియు, బిడప నది బుసకొట్టుచు నచ్చోఁ దిరుగుచుండెననియుఁ
 గాత్పర్యము. మూర్ఛితక్షపాకరమండల నిర్గతంబై = మూర్ఛనందిన చంద్రునియొక్క
 గుండఁగాకృతినుండి వెడలినదై, నిర్గత శృంగంబగు = జాతినొమ్మలు గలదైన,
 సంగధనమృగంబుకొ = చంద్రలాంఛనమగు కురంగమును; చంద్రునియందలిమచ్చను
 గొంగులు కురంగముగను గొండలు భూచ్ఛాయగను మఱిగొండలు వేటొకరీతిగను
 భావించిరనుట ప్రసిద్ధము. ఆం దిచ్చోఁ కురంగరూపముననే యది సంభావితమయ్యె
 గని యొప్పునది. కురంగీశంకొ = అఁడులేడి యనుభ్రమతో, తఱిమిగొని = వెంబడించి,
 మిగులంబుకొ = వెనుక వెనుకను, తిరుగు = సంచరించు, పలాయిత పవమానవిముక్త
 కురంగంబువలనను = పాటిపోయిన వాయుదేవునిచే విడువఁబడిన మగలేడివలనను;
 వాయుదేవునకు లేడివాహనము. అతఁ డద్దాని నచ్చో దిగవిడిచి యుద్ధరంగమును వీడి
 భయమునఁ బాటిపోయెను. బిడప నది యుద్ధమునఁ గొమ్ములు గోల్పోయిన చంద్ర
 సంగధనమగు కురంగముంగాంచి యాఁడులేడికిఁ గొమ్ము లుండకుండుట సహజ
 మాటంజేసి ప్రకృతము దీనికిఁ గొమ్ములు లేమింజేసి యాఁడులేడియను భ్రమనంది
 గాని వెంబడించి తిరుగుచుండెనని తాత్పర్యము. వైనలేయ.....నిపాతితంబులై -
 వైనలేయ = గరుడునియొక్క, చరణ = కాళ్ళులందలి, నఖ = గోళ్ళులయొక్క, ముఖ =
 గొనలయొక్క, అఘాత = దెబ్బలచే, నిపాతితంబులై = క్రిందఁ ద్రోయఁబడినవై, రణ
 ధూళి ధూసరితంబులగు = యుద్ధమునందలి పరాగముచే ధూమ్రవర్ణముగలవైన,
 గుద్దజటామండల మండన శశిఖండఖండంబులకొ = రుద్ర = పదునొకొండుగురగు నీకా
 లులయొక్క, జటామండల = జటామండలములకు, మండన = అలంకారములైన,
 శశిఖండ = చంద్రకళల సంబంధమైన, ఖండంబులకొ = ముక్కలను, కర్ణ పూరంబులు
 గొకొ = కర్ణాభరణములుగా, ఇమకొను = పెట్టుకొనునట్టి, వేడుకకొగూడ = సంతోష
 ముగొకొగూడ, ఒండొరులకొ = ఒకరినొకరు, కడవకొ = అతిక్రమించుటకై, కేరికొను =
 బీకొన బాచికాజనంబులవలనను = దేతాళ కన్యాసమూహమువలనను; అనఁగా నేకా
 దిగగుద్దల జటామండలముల కలంకారములైన శశిఖండములు గరుడ నఖాఘాత
 ములచే ముక్కముక్కలై యుద్ధభూమిని రాలి యందలిధూళిచే దూసరితము
 లయ్యెనని నట్టి యాముక్కలను గర్ణాభరణముగాఁ జేయఁదలంచినవారై యచటి

భూతబాలిక లన్యోన్య మాముక్కలకై యహమహమికతో నొకరికన్నముం దొకరు పలుగిడుచుండిరనియు భావము. కదనరంగంబు = యుద్ధభూమి, అభిరామంబు = మనోహరమైనది, అయ్యో, ఆయ్యవసరంబున = ఆసమయమునందు; పైనివర్ణించిన ప్రకారము సేవకులు, హంస, మహిషము, కురంగము, దేతాళబాలికలు ప్రవర్తించుటంబట్టి, యుద్ధభూమి మనోహరమయ్యెనని యెన్నునది.

విశే. ఈసంగర్భమునఁ గవి నిపుణముగా నీశానుల పరాభవమును సూచించెనుగాని తక్కిన దేవతలకువలె నిష్ఠురముగా వర్ణింపఁడయ్యెను.

చ. హరిహాయుఁ డాగ్రహోజ్జ్వలితుఁడై యనిఁ బాలుదిశాధినాథులన్
దిరుగుఁడు పోకుపోకుఁ డని తిట్టి యదల్చి నవోదయత్పయో
ధరము నలంకరించు తనధన్వ మధిజ్యము చేసి గోత్రభీ
కరముగ బాహు లెత్తి తమకంబున సేనకుఁ జేయివీచినన్. 14

టీ. హరిహాయుఁడు = దేవేంద్రుఁడు, ఆగ్రహోజ్జ్వలితుఁడై = కోపముచే నుద్దీప్తుఁడై, అనిన్ = యుద్ధమునుండి, పాలు = పరుగెత్తు, దిశాధినాథులన్ = దిక్పతులను, దిరుగుఁడు = మఱియుఁడు, పోకుపోకుఁడు = పోకుఁడుపోకుఁడు, అని, తిట్టి = దూషించి, అదల్చి = భయపెట్టి, నవోదయత్పయోధరమున్ = శ్రొత్తఁగానుదయించిన మేఘమును, అనఁగాఁ దొలుకారు మొగులుననుట. అలంకరించు = భూషించు, ఇంద్రధనువు మేఘమునకు శోభనుగలుగఁజేయునదియు, సామాన్యముగఁ దొలుకారునఁగల్గునదియు నగుఁగదా. దానినిఁ బోలునదని తాత్పర్యము. తనధన్వము = తనవింటిని, అధిజ్యముచేసి = ఎక్కువెట్టి, గోత్రభీకరముగన్ = కొండలకు భయంకరమగునట్లుగా; రాజులకుభయము గలుగునట్లుగాననియు నర్థాంతరము. బాహులు = చేతులు, ఎత్తి = పైకెత్తి, తమకంబునన్ = సంభ్రమముతో, సేనకున్ = సైన్యమునకు, చేయి + వీచినన్ = రండని హస్తమెత్తి సంజ్ఞ సేయఁగా.

విశే. అధిజ్యము = ఎక్కువెట్టిననారిగలది.

క. గిరితటముఁ దాకి తిరిగెడు

తరంగిణియుఁ బోలె దేవతాపలియాజ్ఞన్

మరలి వియచ్చరవాహిని

మురహారునిం బొదివి ఘోరముగఁ బోరునెడన్. 15

టీ. వియచ్చరవాహిని = దేవసైన్యము; దేవనదియనియు నర్థాంతరము. గిరితటమున్ = పర్వతతటము, తాకి = ఆంటి, తిరిగెడు = మరలునట్టి, తరంగిణియుఁబోలె = నదివలె, దేవతాపలియాజ్ఞన్ = దేవేంద్రునియాజ్ఞచే, మరలి = తిరిగి, మురహారునిన్ = శ్రీకృష్ణుని,

ముక్ = ఆదేవనైన్యమును, గదచేక్ = కౌమోదతిచేతను, శార్జముచేక్ = శార్జమునుధనువు చేతను, రథాంగకముచేక్ = సుదర్శనమునుచక్రముచే, కంసారి = శ్రీకృష్ణుడు, హింసారతిక్ = హింసయందైనయాసక్తితో; అనఁగా హింసించునను నుత్సాహముతోననుట. కిట్టి = తొడరి, తూలింఁచెక్ = పాఱఁదోలెను.

ఉ. సై నికు ¹లెల్ల నంత రణసన్నహనం బెడలించి పాటిన
 న్నానయు నచ్చలంబు మది నాటుకొనంగఁ గపోలమండలీ
 దానమిశద్విరేఫనినదంబులఘీంకృతి సందడింప వె
 ల్లేనుఁగు మీఁద డీకొలిపి యింద్రుఁ డుపేంద్రునిఁ దాఁకెనుద్ధతిక్. 18

టీ. అంతక్, సై నికులెల్లక్ = సేనలొనినారెల్లను, రణసన్నహనంబు = యుద్ధ సన్నాహమును, ఎడలించి = సడలించి; అనఁగా యుద్ధయత్నమును విడిచి యనుట. పాటినక్ = పాటిపోఁగా, నానయుక్ = సిగ్గును, అచ్చలంబుక్ = ఆగ్రహమును, మదిక్, నాటుకొనంగక్ = నాటఁగా, కపోల.....నినదంబులక్ - కపోలమండలీ = గండభుజముల యందైన, దాన = మదముకొఱు, మిశత్ = చేరిన, ద్విరేఫ = తు మ్మైదలయొక్క, నినదంబు లక్ = ధ్వనులతో, ఘీంకృతి = ఘీంకారము, సందడింపక్ = సందడిసేయఁగా; కలిసికొనఁగా ననుట. వెల్లేనుఁగుక్ = తెల్లయేనుఁగునైరావతమును, మీఁదక్ = శ్రీకృష్ణునిపైకి, డీకొలిపి = పురికొలిపి, ఉద్ధతిక్ = గర్వముతో, ఇంద్రుఁడు, ఉపేంద్రునిక్ = ఇంద్రావరజుని శ్రీకృష్ణుని, తాఁకెక్.

క. పునరాగతుఁ డగుమఘపునిఁ

గనుఁగొని తనమ్రాల నున్న కామినినెవ్వ్రా

మున దృష్టి నిలిపి మురమ

ర్దనుఁ డిట్లను హాసగర్భితక్రోధోక్తిన్.

19

టీ. పునరాగతుఁడగు = తిరుగవచ్చిన, మఘపునిక్ = ఇంద్రుని, కనుఁగొని = చూచి, తనమ్రాలక్ = తనయెదుట, ఉన్న కామినినెవ్వ్రామునక్ = ఉన్న స్త్రీయొక్క మనోహర మగుముఖమునందు; సత్యమొగమునందనుట. దృష్టి = చూపును, నిలిపి, హాసగర్భితక్రోధోక్తిక్ = నగవుచే గర్భితమైన కోపాక్తితో, ఇట్లనుక్ = ఇట్లనెను.

విశే. సత్యమొగమునఁ జూపునిల్పుటకుఁ దనపొరుషాతిశయమును, వాసపునిపరాభవమును బ్రేయసికిఁ బ్రకాశింపఁజేయుటయే ఫలమని గ్రహించునది.

ఉ. అచ్చరలేమ లెల్ల నగ నాహవభూస్థలిఁ దానుఁ దోడుగా
వచ్చిన తద్దిశాధిపతివర్గములుం దల లూడఁ బాటియు
నచ్చటులాస్త్రఘట్టన మనంబున నెంచక *నానగేడి యై
వచ్చినవాఁడు చూచితివె వాసవునిం గమలాయతేక్షణా!

20

టీ. అచ్చరలేమలెల్ల = అచ్చరస్థి లెల్లరును, నగ = నవ్వఁగా, అహవభూస్థలి = అహవభూమియందు, తాను, తోడుగా = సహాయముగా, వచ్చిన, తద్దిశాధిపతి వర్గములు = ఆదిక్పాలురును, తలలు, డోడ = డోడఁగా; అనఁగా దలవెండుకలు పడి గొననుట. పాటియు = పరుగెత్తియు, మచ్చటులాస్త్రఘట్టన = నాసంబంధమైన గిట్టిములగు నస్త్రములరాపిడిని, మనంబున = మదియందు, ఎంచక = గణింపక, నానగేడియై = సిగ్గులేనివాడై, వచ్చినవాఁడు, కమలాయతేక్షణా = పద్మములవలె దీర్ఘములగు ముఖములుగలదాన! వాసవుని = ఇంద్రుని, చూచితివె = చూచితివా.

వ్యా-విశే. వచ్చినవాఁడు: వచ్చెననునర్థమున వర్తమానకాలికప్రయోగము. "వచ్చినవాఁడు ఫల్గునుఁ డవశ్యము గెల్తు మనంగరాదు" అని తిక్కన భారతప్రయోగము. "నానగేడియై" అనుచో "నానగండయై" అనుపాఠమగపడు. అపుడుకూడఁ బ్రదివ్రాసిన ప్రకారమే యర్థము. "తలలూడ" అనుచో "తల" అనుదానికి లక్షణాన్విత నంగీకరించి శిరోజ మర్థముచేయవలయును. లేదా "తలలూడ" ననుదానికి దలలు ప్రదలగుటయనియైననర్థము చెప్పవలయును.

ఉ. చూడుము నన్ను నంచు మధుసూదనుఁ డమ్మరిఁ బోసి తద్భుజా
క్రోడము గాఁడ నేసిన నకుంతితుఁ డై సురరాజు కృష్ణు నీ
రేడుశరంబుల న్భగకులేశ్వరు ముప్పదిరెంట నేసెఁ బే
ర్వాడి తదన్యదిక్పతులు గ్రక్కున గంధగజాధిరూఢులై.

21

టీ. చూడుము, నన్ను, అంచు; అనఁగా నాప్రతాపముం బరీక్షింపుమనుట. మధుసూదనుఁడు = శ్రీకృష్ణుఁడు, అమ్మ = బాణము, అరి = అల్లెత్రాటియందు, పోసి = దూర్చి, తద్భుజాక్రోడము = ఆదేవేంద్రుని భుజమధ్యప్రదేశము, కాఁడ = గ్రచ్చుకొను నట్లు, ఏసిన = ప్రయోగింపఁగా, అకుంతితుడై = మొక్కవోనివాడై; అనఁగా నొప్పి నందనివాడనుట. సురరాజు = దేవేంద్రుఁడు, కృష్ణు, ఈరేడుశరంబుల = ఈరు + పిడు = పదునాలుగు బాణములచేతను, భగకులేశ్వరు = గరుడుని, ముప్పదిరెంట = ముప్పది యందు బాణములచేతను, ఏసె, పేర్వాడి = మిగులవాడి, తదన్యదిక్పతులు =

జేవేంద్రునికన్న నితరులగుదిక్పాలురు; అనఁగా జేవేంద్రుఁడు తనపరాక్రమముంజూపుటయ్యె, దాము చూపఁజాలకుండుటయ్యననుసరించి దిక్పాలురు వసివాడిరనుట. గ్రక్కునఁ=శీఘ్రముగా, గంధగజాధిరూఢులై=మత్తగజములనెక్కినవారై, ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

చ. అనలుఁడు రెండు మూఁడు యముఁ డాసురనాథుఁడు నాలుగై దుతో
యనిధిపుఁ డాటు గంధవహుఁ డర్థపుఁ డేడు మహేశుఁ డెన్నిదిక్
ఘనవిశిఖంబు లేయ మురఘస్తరుఁ డన్నియుఁ ద్రుంచి శార్ఙ్గసం
జనితమహోగ్రభల్లముల జర్జరితాంగులఁ జేసె నందఱన్. 22

టీ. అనలుఁడు=అగ్ని, రెండుఁ=రెండుబాణములను, యముఁడు, మూఁడుఁ, ఆసురనాథుఁడు=నిర్భతి, నాలుగు, తోయనిధిపుఁడు=వరుణుఁడు, ఐదు, ఆటు, గంధవహుఁడు=వాయుదేవుఁడు, అర్థపుఁడు=కుబేరుఁడు, ఏడు, మహేశుఁడు=ఈశానుఁడు, ఎన్నిదిక్, ఘనవిశిఖంబులు=గొప్పబాణములు, ఏయఁ=ప్రయోగింపఁగా, మురఘస్తరుఁడు=మురాసురహంతయగు శ్రీకృష్ణుఁడు, అన్నియుఁ=ఆబాణములెల్లను, త్రుంచి = ముక్కలుగాఁజేసి, శార్ఙ్గ.....భల్లములఁ-శార్ఙ్గ=శార్ఙ్గమనుతనధనువునుండి, సంజనిత=పుట్టిన, మహోగ్ర=మిక్కిలిక్రూరములైన, భల్లములఁ=బాణములచే, అందఱఁ=అదిక్పతులనెల్లను, జర్జరితాంగులఁ=వివశమగునవయవములుగలవారినిగా, చేసెన్.

విశే. ఇంద్రుని ప్రథమదిక్పతిగానెంచి ప్రదక్షిణక్రమమున దిక్పాలురు నిర్దిష్టులైరి. అపు డగ్నాదిదిక్పాలురకు రెండవదిక్పతి మూడవదిక్పతి యనుమున్నగు సంజ్ఞలుగల్గును. దానిననుసరించి యెన్నవదిక్కున కధిపతియైనవాఁ డన్నిబాణములనే ప్రయోగించెనని కవి చమత్కారముగాఁ జెప్పినాఁడు.

1 ఆ. వేల్పుమ్రానియందు వేడుకపడుకూర్చి

సతులకోర్కి దీర్పఁ జాలి యపుడు

హరియు హరియుఁ బోరి రన్యోన్యజయకాంక్ష

నసురజీవితాపహాళుగముల.

23

టీ. వేల్పుమ్రానియందుఁ=కల్పవృక్షమందు, వేడుకపడు=సంకోషపడునట్టి; అనఁగాఁ గల్పవృక్షమునం దాసక్తులైనయనుట. కూర్చిసతులకోర్కి=ప్రియసతులకోర్కెని; శచికి సురద్రుమము ప్రియతమము. సత్యకును బ్రియతమమే. కాన నిర్వురు సతులును గల్పకమునందుఁ గోర్కెగలవారనుట. లీర్పఁజాలి=చక్కఁజేయఁజాలి,

అమృతం = ఆనమయమున, హరియం = ఇంద్రుడును, హరియం = శ్రీకృష్ణుడును,
అమృతం = ఒకరినొకరుజయింపవలెననుకొనినో, అసురజీవితాపహాశుగ
అమృతం = అసురరాక్షసులయొక్క, జీవితం = ప్రాణములను, అపహా = నశింపజేయునట్టి,
అమృతం = బాణములచేత, పోరిరి = యుద్ధముచేసిరి.

అ. వి. ఇందు యుద్ధముచేయునిద్దఱికిని బేరొకటే యనియు, యుద్ధకారణము
నొక్కటియనియు, వారిబాణములస్వభావముగూడ నొక్కరితడే యనియుం గవి చమ
త్కరముగ వచించినాడు. ఆశుగ = శీఘ్రముగఁబోవునది.

గ. మురహరబలహరు లిట్లొం

దొంగులపులం గప్పబడుట నొదవించిరి త

మ్మిగుపులం గనుగొనం దివిరెడు

గరుడోరగముఖులకోరికకు విఘ్నంబుల్.

24

గీ. మురహరబలహరులు = మురాసురునిజంపిన శ్రీకృష్ణుడును, బలాసురుని
నింజంగింపిన దేవేంద్రుడును; అసురసంహారమున నిద్దఱును సములే యనుట. ఇట్లు = ఈ
రీతిగా, దొంగులపులం = ఒకరిబాణములచే నొకరు, కప్పబడుట = ఆచ్ఛాదితు
లగుటచే, మిమ్మిగుపులం = శత్రునిర్వారము, గనుగొనం = చూచుటకు, దివిరెడు = యత్నిం
చుటచే, గరుడోరగముఖులకోరికకు = గరుడులు నురగులు మొదలగువారియొక్క
కోరికకు, విఘ్నంబుల్ = అంశరాయములు, ఒదవించిరి = పుట్టించిరి.

ఖ. గరుడోరగముఖులు దేవేంద్రకృష్ణుల యుద్ధకౌశలముం గాంచ దివిమండి
చనియు, వారొకడొకరుబాణముల గూచ్ఛాదనమున వారికి గన్పడకుండిరనియు భావము.
అలం. పర్యాయాత్.

చ. అలుంగుల దట్టమై పొడమునగ్ని కణంబులు సోకి పైగలుల్

వొలసియుం దొంటివేగముడివోక క్రమంబున నొండొకంటికి బిం

జలుగొని త్రోచికొంచు శరసంఘము లత్యుము దాకు విస్తృతా

ఖలసురసిద్ధసాధ్యముగఁ గృష్ణుడు జిష్ణుడు బోరనయ్యెడన్. 25

టి. కృష్ణుడు, జిష్ణుడు = దేవేంద్రుడును, పోరం = కలహింపఁగా,
అయ్యెడ = ఆనమయమున, అలుంగులం = బాణములనుండి, దట్టమై = సాంద్రముగా,
పొడము = పుట్టునట్టి, అగ్ని కణంబులు = నిప్పుకలు, సోకి = అంటి, పైగలుల్ = పైనున్న
జీర్ణులు, వొలసియుం = నశించియును; అనఁగాఁ గాలిపోయినవనుట. దొంటి
వేగము = జీర్ణులున్నపుడు గలత్వర, ఉడివోక = నశింపక, క్రమంబునం = పరుసగా,

ఒండొకంటిన్ = ఒకటిన్నొకటి, పింజలుగొని = గ్రుచ్చుకొని, త్రోచికొంచున్ = రాపాడుచు, శరసంఘము = బాణసమూహము, విస్మితాఖిలసురసిద్ధసాధ్యముగ్ = ఆశ్చర్యమునందిన సమస్తమైనసురలు, సిద్ధులు, సాధ్యులు నగునట్లుగా, లక్ష్యమున్ = చేరవలసిన చోటును, తాఁకున్ = ఆంటును.

భా. ఇంద్రోపేంద్రులు ప్రయోగించుకొనుబాణముల రాపిడివలన నగ్నికణములు రేగి యాబాణములఁజెక్కలు దగ్ధము లయ్యెననియు, టెక్కలులేకున్నను నాబాణములు వేగమువీడక పరస్పరము రాపాడుచు నేగి పుంఖాచపుంఖముగ లక్ష్యములందుఁ దగుల్కొనుచుండెననియు, నాకృత్యమునజూచి సురసిద్ధసాధ్యాదిఖచరు లాశ్చర్యమునందిరనియు భావము. అలం. అతిశయోక్తి.

తే. ఘోరముగ మింటఁ బందిరిగొని జగంబు

నంధముగఁ జేయునిగువురయంపగములు

నొండొకటి దాఁకి క్రొమ్మంట లొడవి తామ

చూర్ణమై పోవ ముద మయ్యెఁ జూపఱకును.

26

టీ. ఘోరముగ్ = భయంకరముగ, మింటన్ = ఆకాశమున, పందిరిగొని = పందిరివలెనొప్పి, జగంబున్ = లోకమును, అంధముగ్ = గుడ్డిదిగ, చేయు = చేయునట్టి, ఇరువురయంపగములున్ = ఇంద్రోపేంద్రులబాణసమూహములు; బాణములసమూహము లొకసమున వ్యాపించి పందిరివేసినట్లు గప్పియుంట సూర్యరశ్మి భువిపైఁ బడలేదనియు దాన లోక మంధమయ్యెననుట. ఒండొకటిన్ = అన్యోన్యము, తాఁకి = ముట్టి, క్రొమ్మంటలు = క్రొత్తమంటలు, ఒడవి = పుట్టి, తామ = తమకుఁదామే, చూర్ణమై = భస్మమై, పోవన్ = నశింపఁగా, చూపఱకును = చూచువారలకు, ముదము = సంతోషము, అయ్యెన్ = సంభవించెను. అట్టి క్రూరనారాచము లేరి కెట్టిబాధ యొదవించునో యని భయపడుచుండ నవి తామే చూర్ణమగుటంజేసి చూపఱకు సంతసమయ్యెనని భావము.

వ్యా-విశే. అమ్మ+గములు = అంపగములు, సమాసమునఁ గొండొకచో నామ్వాదికనుమ్వాదుల మువర్ణంబులు పద్మవర్ణంబులగును. చూపఱు = ఇది బహువచనము.

క. అలనాటినన్ను మఱచితే

నిలు నిలుమీ తగినయాజ్ఞ నీ కీదె యంచుం

బులుఁగులఁజేసి మహేంద్రుం

డలుఁగులపెనుగూఁటఁ జిక్కునట్టుగ నేసెన్.

27

టీ. మహేంద్రుండు = దేవేంద్రుండు, అలనాటినన్నున్ = ఆనాఁడు నీతో యుద్ధము చేసిన నన్ను; గరుడుఁ డమృతము నపహరించునపుడు దేవేంద్రుఁ డడ్డుతగిలి

1. అక్షరము చేసిననుట. మఱచితె = మఱచితివా? నిలునిలుమీ = నిలువుమనిలువుమ,
 2. బుద్ధి, బుద్ధి = బుద్ధిగో, తగినయూజ్ = తగినశిక్ష, అంచున్, పులుగులతోనిన్ = పక్షి, ద్రు
 3. గురుమని, అలుగులపెనుగూటన్ = బాణనిర్మితమైన పెద్దగూడునందు, చిక్కు
 4. కట్టుగట్ = కట్టువట్టునట్టుగ, ఏనెన్.

విశేషము. పక్షి గూడునందుండుట నైజముగానఁ బక్షీంద్రమగుగరుడున కలుఁగులపెను
 అ. డి. యింద్రుఁ డేర్పఱచెనని చమత్కారము. నిలువుమీ+నిలువుమీ=నిలునిలుమీ,
 మిగ్గుమమువర్ణమునకు లోపమును గడవ్రాయిలోపంబును గల్గెను. అలం. పరికరము.

ను. అలుకం గంసవిధేని నందకముచే నయ్యస్త్రము బ్బించి వే
బలుదూపు బ్బిధముష్టిఁ గూర్చి బలభిదృద్భద్రేభకుంభంబు ప్ర
క్కలుగా నేసినఁ బోరునం దొరఁగె ముక్తాశ్రేణి పైపై హిమా
చలశృంగావతరన్న భశ్చరధునీచంచత్ప్రవాహాకృతిన్.

టీ. కంసవిభేది=శ్రీకృష్ణుడు, అలుకన్=కోపముతో, నందకముచేన్=నందక
నుకుక త్తిచే, ఆయ్యస్త్రముల్ = ఆయస్త్రములను, ద్రుంచి, వే=శ్రీఘ్రముగ, బలు
దూపుల్=విస్తారములైన బాణములను, దృఢముష్టిన్ = దృఢమైనముష్టిచే, కూర్చి =
సంధించి, బలభిదృఢదేభకుంభంబు = దేవేంద్రుని మంగళగజముయొక్క కుంభస్థలము;
అనగా నైరావతకుంభమనుట, ప్రక్కలు=ముక్కలు, కాన్ = అగునట్లు, ఏసినన్,
హిమాచల.....కృతిన్-హిమాచల = మంచుకొండయొక్క, శృంగ=శిఖరమునుండి,
ఆవతరల్=జాటుచున్న, నభశ్చరధునీ = మిన్నేటియొక్క, చంచల్ = గంతులిడు,
ప్రవాహ=నీటివెల్లువయొక్క, ఆకృతిన్ = రూపమువంటి రూపముతో, పైపైన్ =
మీఁదుమీఁదుగా, ముక్తాశ్రేణి=ముత్యములపంక్తి, బోరునన్=బోరుమని, తొరంగన్=
జాతెను.

విశే. విరావతము తెల్లనిదిగాన దాని తెల్లనగు మంచుకొండతోను, నద్దాని కుంభములనుండి జాఱు తెల్లని మంచిముత్తయములచాలుచు నప్పర్వతశిఖరమునుండి దిగు మిన్నేత్తిప్రవాహముతోను బోల్చుబడినవి. ఆలం. ఉపమ.

కరీంద్రకుంభములు ముక్తాఫలాశ్రమలనుట సుప్రసిద్ధము.

చ. ఇతని కీతండె సాటి యగు నీతని కీతండె సాటి వచ్చు నొం
డ్లితగులు వీరిఁ బోలఁగలరే యను చారణసిద్ధసాధ్యసం
స్తుతులు నెలంగె నారణము చూచి రణాశనమాని నింగిపైఁ
గుతుకరసాతిరేకమునఁ గుంచీయ వీచి నటించె నయ్యెడన్.

టీ. ఇతనికే, ఇతండు, సాటి, యగు, ఈతనికే, ఈతఁడె, సాటివచ్చును. ఒండ్లు+ఇతరులు=పరులు, పోల=సాటియగుటకు, కలరే, అను, చారణసిద్ధసాధ్య సంస్తుతులు = చారణాదులస్తోత్రములు, చెలంగె=ఒప్పెను. ఆరణము, చూచి, రణా శనమాని = కలహభోజనుఁడు నారదుఁడు, నింగిపై=ఆకాశముపైని, కుతుకరసాతిరేక మున=సంతోషాతిశయముచే, కుంచియ=నెమిలికుంచెను, వీచి=ఆడించి, అయ్యెడ= ఆసమయమున, నటించె=నాట్యముచేసెను. అలం. అనన్వయము.

సీ. కినిసి బిడౌజుఁ డాగ్నేయాస్త్ర మడరింప
నది శార్ఙ్గ తేజంబునందు డిందె

గనలి వృద్ధశ్రవుం డనిలాస్త్ర మేసిన
నది యదూద్వహునూర్పునందు డిందె
నలిగి బలారి సౌరాస్త్రంబు నిగిడింప
నది శౌరివలచూడ్కియందు డిందె
నడరి యింద్రుండు బ్రహ్మాస్త్రంబు పయి కొల్ప
నది మురాంతకునాభియందు డిందె

ఆ. బాకదమనము క్తపాశుపతాస్త్రంబు
హరినిజార్థతనువునందు డిందె
నేమి నేయవచ్చు నీశ్వరుం డఖిలాత్ముఁ
డతని గెల్వఁ దనకు నలవి యగునె.

30

టీ. కినిసి=కోపించి, బిడౌజుఁడు=దేవేంద్రుఁడు, ఆగ్నేయాస్త్రము = అగ్ని దేవ తాకమైనయస్త్రమును, అడరింప= విజృంభింపఁజేయఁగా, అది=అయస్త్రము, శార్ఙ్గ తేజంబునందు=శ్రీకృష్ణతేజస్సునందు, డిందె=లీనమయ్యెను; శ్రీకృష్ణుఁడు సర్వ దేవతాత్మకుండగుట తేజోరూపమగు నయ్యస్త్ర మాతనితేజమున లీనమయ్యెననుట. కనలి=కోపించి, వృద్ధశ్రవుండు=ఇంద్రుఁడు, అనిలాస్త్రము = వాయుదేవతాకమగునస్త్ర మును, ఏసిన=ప్రయోగింపఁగా, అది, యదూద్వహునూర్పునందు=నూదపకులూ దారుఁడగు శ్రీకృష్ణునిసిట్టూర్పునందు, డిందె; సర్వాత్ముడగు శ్రీకృష్ణభగవానుని యందు వాయురూపమగు నయ్యస్త్ర మాతనివాయువునం దడంగెననుట. అలిగి=అగ్ర హించి, బలారి=చురపతి, సౌరాస్త్రంబు=సూర్యదేవతాకమగునస్త్రమును, నిగిడింప= వ్యాపింపఁజేయఁగా, అది, శౌరివలచూడ్కియందు = శ్రీకృష్ణుని దక్షిణనేత్రము నందు, డిందె; సూర్యదేవతాకమగు నయ్యస్త్ర మాతని సూర్యనేత్రమునం దడంగె

నినుట. భగవానుడు సూర్యచంద్రనేత్రుడగుట పురాణప్రసిద్ధము. అడరి = విజృంభించి, ఇంద్రుండు, బ్రహ్మస్త్రంబు, పయికోల్పొ = మీదుకోల్పొగా, అది, మురాంతకునాభి యందు = శ్రీకృష్ణునిబొడ్డునందు, డిండె. బ్రహ్మదేవతాకమగు నయ్యస్త్రము బ్రహ్మోద్భవస్థానమగు నాతనినాభికమలమున నడంగెననుట. కొమరునిప్రతాపము నిండిపై బోకుండుటయు, గురితమగుటయు నైజములుగదా! పాక.....స్త్రంబు = పాకదమన = పాకాసురశిక్షకుడగు దేవేంద్రునిచే, ముక్త = విడువబడిన, పాగుపతా స్త్రంబు = శివదేవతాకమగునస్త్రము, హరినిజార్థతనువునందు = శ్రీకృష్ణుని సంగోరు శరీరమునందు, డిండె. శివకేశవు లభిన్నులగుటంజేసి శ్రీకృష్ణుడు శివస్వరూపుడే యగును. మఱియు నిచ్చో భగవంతుని హరిహరస్వరూపముగ కవిభావించుటంజేసి శివ దేవతాకమగు నాయస్త్ర మాతని యర్థాంగశివరూపమున నడంగెనని యెన్నవలెను. ఏమి, నేయ్, వచ్చు? = ఏమిచేయుట కింక వీలగును? ఈశ్వరుండు, అఖిలాత్ముడు = సర్వస్వరూపుడు. అతని = ఆసర్వాత్ముని, గెల్వ = జయించుట, తనకు = దేవేంద్రు నకు, అలవి = శక్యము, అగునె = అగునా?

విశే. ఇందు గవి శ్రీకృష్ణుని సర్వాత్ముడను, సర్వస్వరూపుడను, హరిహర రూపుడనునగు పరమాత్మగా భావించి యిట్టివర్ణనము నొనర్చెనని గ్రహింపవలయును.

చ. తటిగొని యంతలోన మధుదైత్యహరుండు మహేంద్రశింజిని
గొఱనెలతూపునం దునిమి క్రూరతరం బగుభల్ల మొక్కట
న్నటికినఁ గూలె దద్ధనఘనాఘనకల్పిత మైనబెక్కియం
బొటలుచునోరుగాలి మొదలూడఁగఁ గూలెడుమ్రానికై వడి. 31

టీ. తటి = సమయమును, కొని = పొంది; సమయముచూచియనుట. అంతలోన, మధుదైత్యహరుండు = మధుసూదనుడు; శ్రీకృష్ణుడు, మహేంద్రశింజిని = దేవేంద్రుని వింటినారిని, కొఱనెలతూపున = అర్ధచంద్రబాణముచేత, తునిమి = త్రెంపి, క్రూరతరం బగు = మిక్కిలిక్రూరమగు, భల్లమొక్కట = బాణమునొకదానిచే, నటికిన = ఖండింపఁ గా, తద్ధనఘనాఘనకల్పితమైన = ఆదేవేంద్రునివారి కమేఘముచే జేయఁబడిన, బెక్కియంబు = పతాకము, బొటలుచు = ఒరగిపోవుచు; అనఁగా వ్రాలుచుననుట. ఓరుగాలి = ఝంఝామారుతముచే, మొదలు = మూలము, ఊడఁగ = పెల్లగిలఁగా, కూలెడు = భువిపైఁబడిడు, మ్రానికైవడి = చెట్టురీతిగ, కూలె = త్రెల్లెను.

భా. శ్రీకృష్ణునియర్ధచంద్రబాణాఘాతమున నింద్రునిబెక్కిము ఝంఝా మారుతముచే ప్రేక్షాపడినతరువువఱకు బెల్లెనని తాత్పర్యము,

వ్యా-విశే. కొఱు=కొఱుతగల. నెల=చంద్రుడు, తద్రూపమైనతూపు=అర్ధచంద్ర బాణము. టెక్కియంబు. రూ. ఆ. టెక్కిము.

శా. భుగ్న భ్రాకుటిదుర్మఖుం డగుచు నాస్ఫోటించుచు న్లోనిరో
షాగ్నిజ్వాలలు బాహ్యానిర్గతము లైన ట్లుత్కటారుణ్యాని
ర్మగ్నంబై కనుపట్టులోచనసహస్రం బొప్ప మార్వీలతా
భగ్నం బైనశరాస *మున్విడిచి జంభ ద్వేషి యత్యుగ్రతఁ. 32

టీ. జంభ ద్వేషి=జంభాసురకత్తువగునింద్రుడు, భుగ్న భ్రాకుటిదుర్మఖుండగుచు
= పంచబడినబొమముశిచే వికృతమైనమొగముగలవాడగుచు, అస్ఫోటించుచు =
అప్పశించుచు, లోని రోషాగ్నిజ్వాలలు=లోపలనున్న కోపమనెడు నగ్నియొక్కమంటలు,
బాహ్యానిర్గతములైనట్లు=వెలుపలికి వెడలివచ్చినవన్నరీతిగ, ఉత్కటారుణ్యానిర్మగ్నంబై=
అధికమగు నెఱుపురంగునందు మునింగినదై, కనుపట్టు=అగపడునట్టి, లోచనసహస్రంబు
=నేత్రముల వేయి; అనఁగా వేయికన్నులనుట. ఒప్ప =ఉండఁగా, మార్వీలతాభగ్నం
బైన=లతనుబోలునారిత్రెగిన, శరాసము = ధనువును, విడిచి, అత్యుగ్రతఁ=మిగుల
నుగ్రత్వముతో; ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

భా. తనధనువునాయు టెక్కిముంద్రెగఁగా నింద్రుడు బొమముడిని వికృత
మైన మొగముగలవాడై మదినున్న రోషాగ్నిజ్వాలలు పైకి వచ్చినవో యన్నట్లు కన్ను
లత్యంతారుణములై యొప్పుగా నల్లెఱాడుతెగిన యవ్వింటిని వీడి చండుడై వజ్రాయుధ
ముంబూనెనని భావము.

విశే. రాద్రురసమును దదనుగుణమగునారభటియు నిందుఁ గననగును.

చ. కులవసుధాధరావలికిఁ గుంటితనం బొదవించె నెద్ది యా
బలితపుంగైదువుం గొని సుపర్వకులాగ్రణి వేయుఁగన్నులం
దలకొని కౌస్తుభస్తబకితం బగుశౌరియుగంబు సూచిన
జ్వలజదలోదరోదకముచాడ్చున నల్లలనాడె లోకముల్. 33

టీ. ఎద్ది=వీడి, కులవసుధాధరావలికిఁ=కులపర్వతపంక్తికి, కుంటితనంబు=గతి
నిరోధమును; నడువలేకపోవుటననుట. ఇంద్రుడు పక్షముల నఱికినకతనఁ బర్వతశ్రేణి
సంచరింపక క్తిలేనివయ్యెను గాన వజ్రాయుధము పర్వతములకుఁ గుంటితనమును గూర్చిన
దయ్యెనని భావము. ఒదవించె=సంభవింపజేసెనో? ఆబలితపుంగైదువు=ఆబలిష్ఠమైన
యాయుధమును (వజ్రాయుధమును), కొని=స్వీకరించి, సుపర్వకులాగ్రణి=దేవకులాగ్రణి

* నం బుడిగి జంభ.

అనిగొనిద్రుఁడు, వేయఁగన్నులన్ = సహస్రనేత్రములచేతను, తలకొని = పూని, కాస్తు
భిన్నములగు = కాస్తుభమణిచే నలంకృతమగు, శౌరియురంబున్ = శ్రీకృష్ణునిపక్షస్థలం
బును, చూచినన్ = చూడగా, జలజదళోదరోదకముచాచ్చునన్ = తామరాకునడుమ
నన్ని సీతీపరె, లోకముల్ = జగములు, అల్లలనాడెన్ = సంచలించెను. అనఁగా గడగడ
పడిరి గెనుట.

విశే. కులపర్వతములు:—1 మహేంద్రము, 2 మలయము, 3 సహ్యాము, 4
శివరాత్రము, 5 గంధమాదనము, 6 వింధ్యము, 7 పారిశ్రాత్రము.

ఉ. వీరుడ వాడు దీనిబలువ్రేటున కొరిచి నిల్చితేని యం
భోరుహనాభ! యంచు సురపుంగవుఁ డప్పుడు లోకభీకరా
కారత నిల్చి భీతిపరికంపితులై సుర లూహ లేది హా
హారవము ల్లుటింపఁ గులిశాయుధరాజముఁ బూచి వైచినన్. 34

టీ. అంభోరుహనాభ = పద్మనాభ! దీనిబలువ్రేటునకున్ = ఈవజ్రాయుధముయొక్క
గొప్పబెబ్బకు, కొరిచి నిల్చితివి + విని - కొరిచినిల్చితేని = సహించితివేని, వీరుడఁ = పరా
క్రమముగలవాఁడవు, డౌడు = అగుదువు. అంచున్ = అనుచు, సురపుంగవుఁడు = సుర
శ్రేష్ఠుఁడు దేవేంద్రుఁడు, అప్పుడు = ఆసయమున, లోకభీకరాకారతన్ = లోకములకు
వణిపుఁగొల్పునాకారముతో, నిల్చి, కర్త సురపుంగవుఁడు. భీతిపరికంపితులై = భయముచే
గడగడ పడఁకువారై, సురలు = దేవతలు, ఊహలు = తలంపులు, విది = విడిచికొని; అనఁగా
నేమిచేయుటకుఁదోషక నిశ్చేష్టులైయునుట. హాహారవముల్ = హాహాయుధములను,
లుటింపన్ = చేయఁగా, కర్త సురలు. కులిశాయుధరాజమున్ = ఆయుధశ్రేష్ఠమగువజ్ర
మును, పూచి = ధరించి, వైచినన్ = వేయఁగా; అనఁగా బ్రయోగింపఁగాననుట.

విశే. పూచి. రూ. అ. పూనిచి, పూంచి, పూన్చి.

మహాస్రగ్ధర.—

శతధారాజాయమానసజ్వలనముఖశిఖాచ్ఛాదితాభ్రస్థలం బై
వితతాభీలధ్వనిశ్రీవిలసనబధిరోద్విగ్నదిగ్వారణంబై
కృతలోకాలోకముఖ్యాఖిలగిరిచలనక్షిప్తభూమండలంబై
పతయాళుద్వాదశాత్తప్రఖరతరకరౌపమ్యమై యేగు దేరన్. 35

టీ. శతధారా.....స్థలంబై-శతధారా = నూతించులనుండియు, జాయమాన =
ఘట్టదున్న, జ్వలనముఖ = అగ్నిముఖములయొక్క, శిఖా = జ్వాలలచేత, ఆచ్ఛాదిత = కప్పఁ
గాడిగ, తాభ్రస్థలంబై = ఆకాశప్రదేశముగలదై; వజ్రాయుధపు నూతించులనుండియు నన్ని
జ్వాలలు విడలుచున్నవనియు నమ్మంబ లోకసమును గప్పినవనియు భావము. వితతా...

దిగ్వారణంబై-వితత = విస్తారమైనట్టి, ఆభీలధ్వని=భయంకరశబ్దముయొక్క, శ్రీ=శోభ
ముయొక్క, విలసన=ప్రకాశముచే, బధిర=చెవుడుగలిగినట్టివైన, ఉద్విగ్న = సంక్షోభ
పడునవైన, దిగ్వారణంబై = దిగ్గజములుగలదై; వజ్రాయుధవేగమువలని భయంకరశబ్దము
వ్యాపించి దిగ్గజములకుచెవుడును గలతనుగలుగఁజేసెనని భావము. కృత.....భూమండ
లంబై-కృత = చేయఁబడిన, లోకాలోక = చక్రవాళపర్వతము, ముఖ్య = మొదలగు,
అఖిల=సమస్తములైన, గిరి=కొండలయొక్క, చలన=కదలుటచేత, క్షిప్త = ఎగఁజిమ్మఁ
బడిన, భూమండలంబై=భూతలముగలదై; అనఁగా వజ్రాయుధవేగముచే జక్రవాళాది
పర్వతములు గదలెననియు దాన భూములు మైకుబి కెననియుఁ దాత్పర్యము. పతయాళు
.....కరౌపమ్యమై - పతయాళు = పడునట్టిస్వభావముగల; అనఁగాఁ బడుచున్న
యనుట. ద్వాదశాత్మ=సూర్యులయొక్క, ప్రకర=సమూహముయొక్క; అనఁగాఁ బన్ని
ద్దఱు సూర్యులయొక్కయనుట. ఖర = తీక్షణములైన, కర = కిరణములు, కౌపమ్యమై=
సాటిగాఁగలదై; అనఁగా నీవజ్రాయుధము భువించుడు ద్వాదశాదిత్యులంబోలి చండతర
కిరణంబైయొప్పుననుట. ఏగుదేరఁ =రాఁగా; ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. ఇది మహాస్థగ్రాపుత్తము. ప్రతిపాదమునకును, స. త. త. న. స. ర.
ర. గ గణములుండును. తొమ్మిదవ పదునాఱవ యక్షరములు ప్రతిపాదమున యతిస్థాన
ములు. అనఁగాఁ బాదమున రెండుయతిస్థానము లుండునని భావము. ఇందు రౌద్రరసము
తదనుగుణమగు నారభటితోఁ గూర్చి వర్ణితమయ్యెను.

మ. కని నెమ్మోమునఁ బిన్ననవ్వు దొలఁకం గంసారి నిశ్శంకఁ దా
ర్మ్యని నడ్డంబుగఁ ద్రిప్పి వేగ రవితేజోదుస్సహస్ఫూర్తిమైఁ
దను డాయ నృతకోటిఁ గేలిశతపత్రక్రీడఁ బట్టెం గటా
క్షునిరీక్షాగతి నందకత్సరుకిణాంకం బైనహస్తంబునఁ. 36

టీ. కని=చూచి; వజ్రాయుధముననుట. నెమ్మోమున=సుందరమగు మొగమున,
పిన్ననవ్వు=మందహాసము; చిఱునగవనుట. దొలఁకఁ = చలింపఁగా; మందహాసమున
కిదియేమో నను నొప్పించునని యింద్రుఁడు ప్రయోగించెఁగాని యిది నన్నేమిచేయు
నను శ్రీకృష్ణునితలంపునకు సూచకమని తలంపవలయును. కంసారి = శ్రీకృష్ణుఁడు,
నిశ్శంకఁ = సందేహములేకుండుటతో, తార్మ్యనిఁ = గరుడుని, అడ్డంబుగఁ =
అడ్డుగా, త్రిప్పి=మఱలించి, వేగఁ=త్వరతో, రవి.....స్ఫూర్తిమైఁ-రవి=సూర్యుని
యొక్క, తేజః=కాంతివలె, దుస్సహ=సహింపరాని, స్ఫూర్తిమైఁ=ప్రకాశముతోడ,
తనుఁ=తన్ను, డాయఁ=చేరరాఁగా; సమీపింపఁగాననుట. శతకోటిఁ = నూఱుండులు
గలదానిని; వజ్రాయుధమును, కటాక్షునిరీక్షాగతిఁ = క్రేగంటిచూపులయొక్క ప్రసా

నందక...కంబైన-నందక=నందకమనెడు కల్తయొక్క, త్వరు=పిడిచే
నైన, "త్వరుః భిద్యముష్టిః" కిద=కాయలచే, అంకంబైన = చిహ్నితమైన; నందకము
పిడిపట్టుకొనుటచే శ్రీకృష్ణునిచేతఁ గాయలేర్పడెననుట. కాయలేర్పడినచేత సంతటి
పిల్లవు పట్టుకొనినను నొప్పిపుట్టకుండుట నైజము. హస్తంబునఁ=చేతితో, కేలిశతపత్ర
క్రీడఁ=విలాస పద్ధక్రీడవలె; అనఁగాఁ జేత విలాసార్థము పట్టినపద్మము నెగురవేసి
పట్టుకొనునటుల ననుట. పట్టెఁ=గ్రహించెను.

భా. అట్లు భయంకరమై యేతెంచు వజ్రాయుధమును నూఱుంచులతో శత
పత్రమువలె భాసిల్లుదాని శ్రీకృష్ణుఁడు, చిఱునగవొలుక సందియమందక సవిలాస
ముగఁ గ్రేగంటిచూపులతోడ నందకముపిడితాఁకునఁ గాయలేర్పడినచేతితోఁ గ్రీడాపద్మ
మును గ్రహించుపగిది గ్రహించెనని భావము.

విశే. ఇందు శ్రీకృష్ణుని మహానుభావత, పరాక్రమాలిశయము మున్నగునవి
సంసూచితములు.

సీ. తలలు వీడంగ విద్యాధరు ల్పఱచిరి
గగ్గులకాడైరి ఖచరవరులు
చట్టుపై పోక లై చనిరి గంధర్వులు
గరుడులు పంచబంగాళ మైరి
కన్నది గతి గాఁగఁ *గిన్నరు లరిగిరి
పన్నగేంద్రులు పటాపంచ లైరి
పోయినపోక లై పోయిరి సిద్ధులు
దిక్కామొకము లైరి దిగధిపతులు

తే. హరిహయత్రాణనాయత్తు లగుచు వచ్చి
మునులు సంప్రార్థనావచోముఖరు లైరి
పూని తనమీఁద వచ్చుదంభోళి నిట్లు
పంకజోదరుఁ డొడిసి చేపట్టుటయును.

37

టీ. పూని, తనమీఁదఁ, వచ్చు, దంభోళిఁ=వజ్రాయుధమును, పంకజోదరుఁడు=
శ్రీకృష్ణుఁడు, ఒడిసి=కొంచెము పైకెగిరి, చేపట్టుటయును=చేతితోఁ బట్టగా, తలలు=
శిరోజములనుట, వీడఁగఁ, విద్యాధరుల్, పఱచిరి=పరుగెత్తిరి. ఖచరవరులు=సురశ్రేష్ఠు
లు, గగ్గులకాడు=కంకులసమూహము; అనఁగా నిస్సారమైనవారనుట. విరి, గంధర్వులు,

* గిన్నరుల్ మరిగిరి.

చట్టుపైపోకలై = బండరాతిపైఁ బడ్డవక్కలవలె, చనిరి; చెటి యొకదిక్కున కేగిరనుట.
 కిన్నరులు, కన్నది = కనుపడినత్రోవయే, గతి = శరణ్యము, కాంగ్ = అగునట్లుగా, అరిగిరి;
 అనఁగా దమకంటి కగపడినత్రోవనే యాధారముగాఁగొని పరుగెత్తిరనుట. పన్న
 గేంద్రులు = పన్నగశ్రేష్ఠులు, పటాపంచలైరి = చెదరి పోయిపోయిరి. సిద్ధులు, పోయినపోకలై
 = విదారికనఁబడిన యాదారి నే పట్టినవారై, పోయిరి. దిగధిపతులు = దిక్పాలురు, దిక్కా
 మొకములు = దిగంతములను కూర్చి యభిముఖులు; అనఁగా దిగంతములకుఁ బాటేరనుట.
 దిక్పతులు దిగంతములకు స్వాశ్రయములకుఁ బరుగిడుట సహజమేగదా. విరి.
 మునులు = ఋషులు, హరిహయత్రాణనాయత్తులు = దేవేంద్రుని రక్షించుటయందు
 సంసిద్ధులు, అగుచున్, వచ్చి, సంప్రార్థన వచోముఖులు = వేడికొనుమాటలచే ధ్వని
 యొనర్చువారు, విరి; అనఁగా భార్గనావాక్యములఁ బలుకుచుండిరనుట.

ఉ. ముందల వట్టినట్లు తనముఖ్యత రాస్త్రము గొన్న దేవకీ
 నందనుఁ జూచి సాధ్వసము నానయుఁ గ్రమ్మఁ గరీంద్రు డిగ్గి సం
 క్రందనుఁ డోముకుంద! మురఘస్థర! యేనపరాధి నంచు వే
 ముందఱి వచ్చి సాంగఁబడి మ్రొక్కిన శౌరి కృపార్ద్రచిత్తుఁ డై. 38

టీ. ముందల = ముందుతలను, వట్టినట్లు; ఇది యవమానసూచకము. తనముఖ్యత
 రాస్త్రమున్ = తనయొక్క మిక్కిలిప్రధానమగు నాయుధమును, గొన్న = స్వీకరించిన;
 తనముఖ్యరాస్త్రముం జేతఁబట్టుట తనముందలవట్టిన ట్లింద్రున కయ్యెనని భావము. దేవకీ
 నందనున్ = శ్రీకృష్ణుని, చూచి, సాధ్వసమున్ = భయమును; ఏమిచేయునో యన్వీరుఁ
 డనుభయమనుట. నానయున్ = సిగ్గును, ఓడితినిగదాయనియు నంతటివానిపైఁ గొలఁది
 యెటుంగక తలపడితినియు సిగ్గు జనించెననుట. క్రమ్మన్ = వ్యాపింపఁగా, కరీంద్రున్ =
 విరావతమును, డిగ్గి = దిగి, సంక్రందనుఁడు = దేవేంద్రుఁడు, ఓముకుంద! మురఘస్థరన్ =
 మురహంత! ఏను, అపరాధిని = తప్పుచేసినవాఁడను, అంచున్, వే = వేగ, ముందఱున్ =
 అభిముఖముగా, వచ్చి, సాంగన్ = చాఁగునట్లుగా, దండాకారముగా, పడి = పరగి,
 మ్రొక్కినన్ = నమస్కరింపఁగా, సాష్టాంగ మొనర్చుఁగాననుట. శౌరి = శ్రీకృష్ణుఁడు,
 కృపార్ద్రచిత్తుఁడు + వి = దయచేఁ దడిసిన మనస్సుగలవాఁడై, ముందటి పద్యముతోడ
 నన్వయము.

ఉ. లెమ్ము సురేంద్ర! నీవలన లే దొకతప్పును నీమఱుంద లీ
 కొమ్మ వదాన్యభూరుహముఁ గోరినఁ దెచ్చితఁగాని కొమ్ము నీ
 సొమ్మని వజ్రమిచ్చి మధుసూదనుఁ డాతరు వీఁ దలంచినం
 గ్రమ్మఱ మ్రొక్కి వాసపుఁడు కందలితప్రమదాంతరంగుఁ డై. 39

గీ. సురేంద్ర = దేవేంద్ర! ఈపదము సాభిప్రాయము. సురేంద్రుడవగుటకతన
సురేంద్రమును నీదేయగును. దానిని నేఁ గొనుట నాది తప్పగాని నీద్రుమమునకై నీవు
నిరంతరము నీదితప్పగాదనుట. లేవు, సాష్టాంగముగఁబడియున్నవాఁడుగాన లేవునెననుట.
నిరంతరమున, ఒకతప్పను=గొంచెముదోషమును; ఇచట నొకశబ్ద మల్పార్థకము.
నిరంతరమున, ఈకొమ్మ = ఈయువతి, వదాన్యభూరుహము = ఈపులమ్రాను, కోరినన్,
అచ్చిని. ఈతరువునుగూర్చి కాంక్షనాకునులేదుగాన నావలనఁగూడఁ దప్పలేదనియు
భ్రష్టల కన్యోన్యవైర ముండకపోవచ్చును గాని భ్రాతృజాయల కన్యోన్యవైరము తప్పక
ఁగునుననియు, నందు బావగారి పెండ్లమున కట్టివదాన్యభూరుహము కల్గియుండ నామె
నోడికోడలూరకొనకుండుట సహజమాటకతన సత్యాకాంక్షను దీర్పవలసివచ్చుటంజేసి నే
నికార్కర్యమునఁ బ్రవర్తించితినినియు శ్రీకృష్ణుడీగతిని నిపుణముగఁబల్కెననుట. కాని,
నీసొమ్మ=నీధనమును, కొమ్మ=తీసికొనుము, అని, వజ్రము=వజ్రాయుధము, ఇచ్చి, మధు
సూదనుఁడు=శ్రీకృష్ణుఁడు, ఆతరువు=ఆకల్పవృక్షకమును, ఈ=ఇచ్చివేయుటకు, తలం
చినన్=ఉద్దేశింపఁగా; తరువును దిరుగనిచ్చుటకతన శ్రీకృష్ణుని యుదారత వెల్లడియగు
చున్నది. వాసవుఁడు=దేవేంద్రుఁడు, క్రమ్మఱన్ = మఱల, మ్రొక్కి, కందళిత.....
అంతరంగుడై-కందళిత = మొలకలెత్తుచున్న, ప్రమద=సంతోషముకల, అంతరంగు
డై=మదిగలవాడై, తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

ఉ. సొమ్మన నెద్ది యే ననఁగ సొమ్మున కెవ్వఁడఁ గర్త వీవు నీ
సొమ్ముఖలప్రపంచమును శూరకులంబు నలంకరించునీ
వమ్మహి నుండునంతకు ననన్యదురాపము పారిజాతభూ
జమ్మును నుండు నన్న వికసన్తుఖుండై హరి వీడుకొల్పుచున్. 40

టీ. సొమ్మ, అనన్=అనఁగా, ఎద్ది=ఏది? సొమ్మనఁగా నేదియనుటంజేసి యన్ని
సొమ్ములును నీవేయనియు, నన్నిసొమ్ములును నీరూపములేయనియుఁ దాత్పర్యము. వీను,
అనఁగన్, సొమ్మనకున్, ఎవ్వఁడను? అన్నిసొమ్ములయధికారమును నీదేయగుట నాకు
సొమ్మనఁగా నేమియనుట. ఈవు కర్తవు. ఎల్లవానికేననుట. కర్తవుగానఁ గార్యములన్నియు
నీవయని భావము. అఖలప్రపంచమును=సర్వజగత్తును, నీసొమ్మ=నీధనము; జగమంతయు
నీదేయనుట. శూరకులంబున్ = శూరవంశమును, అలంకరించు=భూషించు, నీవు, అమ్మ
హిన్=ఆభూమియందు, ఉండనంతకున్=ఉండువఱకును; అనఁగా శౌరివై భువినుండు
సంతకాలమనుట. అనన్యదురాపము=ఇతరులకుఁబొందనలవిగానట్టి, పారిజాతభూజమ్మును
= పారిజాతవృక్షముగూడ, ఉండును; భువిపైనుండుననుట. అన్నన్, వికసన్తుఖుండై =
వికసించినమొగముగలవాడై; సత్యప్రతినందీర్పఁగల్గితినిగదా యని సంతసముగల్గెననుట.

శ్రీకృష్ణుడు కర్త. హరిఁ=ఇంద్రుని, వీడుకొల్పిచుఁ=పోవననుజ్ఞనొసంగుచు, తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. ఇందు శ్రీకృష్ణభగవానుని కార్యకారణరూపునిగాను, సర్వస్వామిగాను గవి వర్ణించినాఁడు.

శా. గంధర్వోరగసిద్ధసాధ్యవరులం గారుణ్యదృష్టిక్రియా
సంధానంబున వీడుకొల్పి సురభూజంబు న్నతి న్వాహన
స్కంధాగ్రంబున నుంచి విక్రమకళా*సంలబ్ధతత్ప్రేయసీ
సంధాసిద్ధిఁ గృతార్థుడై మఱలె నిచ్చ నేడ్కలుప్పొంగఁగఁ. 41

టీ. గంధర్వోరగ సిద్ధసాధ్యవరులఁ = గంధర్వశ్రేష్ఠులను, నాగశ్రేష్ఠులను, సిద్ధశ్రేష్ఠులను, సాధ్యశ్రేష్ఠులను, 'కారుణ్యదృష్టిక్రియాసంధానంబునఁ' = దయతోఁగూడిన చూపుయొక్క ప్రసారముచేతను, వీడుకొల్పి=నెలవిచ్చిపంపి, సురభూజంబుఁ = కల్పవృక్షమును, సతిఁ=సత్యభామను, వాహనస్కంధాగ్రంబునఁ = వాహనమగుగరుడునియొక్క మూఁపుకొనయందు, ఉంచి, విక్రమ...సంధాసిద్ధిఁ-విక్రమకళా=పరాక్రమవిద్యచే, సంలబ్ధ=పొందఁబడిన, తత్ప్రేయసీ=ఆభార్యయగుసత్యభామయొక్క, సంధా=ప్రతిజ్ఞయొక్క, సిద్ధిఁ = నెఱవేఱుటచేత, కృతార్థుడై = సఫలకార్యముగలవాడై, ఇచ్చఁ = మదియందు, వేడ్కలు=సంతోషములు, ఉప్పొంగఁగఁ=పొంగి పొరలంగా, మఱలెఁ.

విశే. ప్రేయసీప్రతిజ్ఞసిద్ధియే వాంఛితముగాని శ్రీకృష్ణునకు నింద్రుని పరాభవింతుటగాని సురభూజము నపహరించుటగాని, కోర్కె-గాదని గ్రహింపనగును. ఇచ్చ. ప్ర. ఇచ్చ.

ఉ. వాసవుతోడి కయ్యమునవార్తలు నెప్పుచు మోముఁదమ్మి ను
ల్లాసము మందహాసముఁ దొలంకఁగ వేలుపుమానిపూవులం
జేసినసొమ్ము లంగములఁ జేర్చి వధూమణి నాదరించుచుఁ
వాసుకిభోగతల్పుఁడు సువర్ణగిరింద్రము దాఁటెఁ జయ్యనఁ. 42

టీ. వాసవుతోడి కయ్యమునవార్తలు=ఇంద్రునితోనైన యుద్ధమునందలివృత్తాంతములు, చెప్పుచుఁ, మోముఁదమ్మిఁ=ముఖపద్మమున, ఉల్లాసముఁ = వికాసమును, మందహాసముఁ=చిఱునవ్వును, తొలంకఁగఁ = చలింపఁగా; సురభూజమును స్వాధీనముగఁజేసికొని ప్రేయసీప్రతిజ్ఞ తీర్పఁగల్గుటకతన నుల్లాసమును, నా కార్యమునకై యింద్రా

* సంరబ్ధి; సంరబ్ధ.

నులతోడి సంగరమున సంభవించిన యాయావిశేషముల విభావనసేయుకతన మందహాసముగల్గెననుట. వేలుపుమాసిపూవులకొ = కల్పవృక్షపుష్పములచే, చేసిన = సిద్ధించిన, సొమ్ములు = నగలు, చేర్చి = కూర్చి, వధూమణి = యువతీరత్నమునుసత్యను, ఆదరించుచుకొ = గౌరవించుచు, వాసుకిభోగతల్పుడు = శేషశయనుడు శ్రీకృష్ణుడు, చయ్యన = శీఘ్రముగ, సువర్ణగిరింద్రము = మేరుపర్వతవరమును, దాఁటె = అలికమించెను.

వ్యా-విశే. వేలుపుమాసిపూవులచే జేసినసొమ్ములనఁగా నాపూవులచే కూర్చినపుష్పమాలారూపములగు సొమ్ములని చెప్పనగును. మఱియు వేలుపుమానేగాక దానిపుష్పాదులును వాంఛితార్థములనెల్ల నొసంగ సమర్థములగుటంజేసి వానివలన సిద్ధించినసొమ్ములను సత్యాంగములఁ గూర్చెననియైన గ్రహింపనగును. “వాసపుతోడికయ్యమున వార్తలు” ఇందు సమాసమునఁ దోడవర్ణకమున కిత్వమును సప్తమీతత్పురుషమున నవర్ణకమును గల్గెను. “చేత తోడ వలనల కిత్వంబు సమాసంబునందగును” అని బాలవ్యాకరణము. సప్తమీతత్పురుషంబునందుఁగొన్ని యెడలనవర్ణకంబగు” అని ప్రాథవ్యాకరణము.

శ్రీకృష్ణుడు పారిజాతముతో నిజనగరి కేతెంచుట.

చ. కనకగిరింద్రముం గడచి గ్రక్కున రైవతకాద్రిపొంత నిల్చిన యదువృష్టిభోజనృపసింహులు సేనలతోడఁ దన్నెదుర్కొన నగరంబుఁ జొచ్చె మణిగోపురసంస్థితపౌరభామినీజనములు సేసముతైములు సల్లఁగ నుల్లసితాంతరంగుఁడై. 43

టీ. కనకగిరింద్రము = సువర్ణపర్వతమును మేరువును, కడచి = అలికమించి, గ్రక్కున = శీఘ్రముగ, రైవతకాద్రిపొంత = రైవతకపర్వతసమీపమున, నిల్చిన = ఉండఁగా, యదువృష్టిభోజనృపసింహులు = యాదవకులములతెగలకు సంబంధించిన రాజశ్రేష్ఠులు, సేనలతోడ, తన్ను, ఎదుర్కొన = ఎదుర్కొనఁగా, మణిగోపురసంస్థితపౌరభామినీజనములు = మణివికారములైన బహిర్ద్వారములందున్న పట్టణవాసుల భార్యలు, సేసముతైములు = శుభాక్షతస్థానీయములగు మంచిముతైములను, చల్లఁగ, ఉల్లసితాంతరంగుఁడై = వికసించిన మనస్సుగలవాఁడై, నగరంబు = పట్టణమును, చొచ్చె = ప్రవేశించెను.

విశే. నాకపురినుండి శ్రీకృష్ణుడు వచ్చినమార్గమును వర్ణింప మఱులఁ గదియింపఁగఁడుటంజేసి యప్రసక్తముగ వర్ణనలఁజొన్నుట కిష్టపడమి తెల్లమయ్యెడి.

త. పురబహిర్ద్వారములు దాఁటి భుజగళాయి
గజమూర్గంబు దఱియ హేరాళ మగుచు
పారిజాత—43

*బుగులుకొనియె ననాఘ్రాత పూర్వకములు
పారిజాతమహిజాతపరిమళములు.

44

టీ. పురబహిర్ద్వారములు = పట్టణంపు వెలుపలద్వారములను, దాఁటి, భుజగ శాయి = శ్రీకృష్ణుడు, రాజమార్గంబు = ఘంటాపథమును, తటియ = సమీపించగా, అనాఘ్రాతపూర్వకములు = ఇంతకుమున్నెన్నఁడును వాసనచూచినవికానట్టి, పారిజాత మహిజాతపరిమళములు = పారిజాతవృక్షపు సుగంధములు, బుగులుకొనియె = వ్యాపించెను.

విశే. ఇందు “ననాఘ్రాతపూర్వకము” లనుచో “నామోదపూర్వకము” లను పాఠము గాననగును. ఆమోదపూర్వకములు = సంతోషము ముందుగలవి. అనఁగా సంతోషమును ముందుగఁ బుట్టించునవనుట. విని కని యెఱుంగని పరిమళము లగుటంజేసి దీనికన్నఁ బైపాఠమే సరసమని తోచును.

ఉ. ఆమహిజాతముం గనినయంతటిలో ధనధాన్యరాశితో
సామజఘోటికామహితశాలలతో మణిసాధపంక్తితో
గోమహిషీశతాంగభటకోటులతో మణిభూషణాలితోఁ
దామరతంపరై తనరెఁ దత్పురిఁ గింపచగేహవాటికల్.

45

టీ. ఇందుఁ గల్పకదర్శనమాత్రమునఁగల్గిన సిరివర్ణితము. - తత్పురి = ఆద్వారకా పట్టణమందు, కింపచగేహవాటికల్ = దరిద్రుల యిండ్లప్రదేశములు, ఆమహిజాతము = ఆవృక్షమును, కనినయంతటిలో = చూచినంతలో, ధనధాన్యరాశితో = ధనసమూహముతోడను ధాన్యసమూహముతోడను, సామజ...శాలలతో = సామజ = వీనుఁగులతోడను, ఘోటికా = గుఱ్ఱములతోడను, మహిత = పూజ్యమైన, శాలలతో = స్థానములతోడను, మణిసాధపంక్తితో = మణివికారములైన మేడలవరుసతోడను, గోమహిషీశతాంగభటకోటులతో = గోవులు భార్యలు రథములు భృత్యులు వీని సమూహములతోడను, మణిభూషణాలితో = మణిమయములైన యలంకారముల వరుసతోడను, తామరతంపరై = ఉత్తరోత్తరాభివృద్ధిగలవై; తామరతీవ రెడతెగక యల్లుకొనునట్లు తనరెననుట. తనరె = బిడ్డెను.

మ. బెరసె న్నేన నిగిడ్చినట్లు వళు లుబ్బె న్దుర్బలాంగంబు లం
కురము ల్సాపె రదంబు లంఘులవడంకు ల్దీతె వాలారులై

* బుగులుకొనియెను నామోదపూర్వకములు.

గరజంబు బ్రిగిరించె గేశవితతు ల్గప్పారె వృద్ధాలికిన్
మొలగ బ్రయము వచ్చెన్ దత్తరుచలన్తందానిలాసంగతిన్. 46

టీ. కల్పకవాయుసంస్కర్షణమువలన జనులకుఁ గల్గినయవస్థ లిందు వర్ణితము.—
|| గ్రిగిరించె || = అగ్నిదలన్తందానిలాసంగతిన్ = తత్తరు = ఆకల్పవృక్షసంబంధమైన, చలత్ = కదలునట్టి,
|| మొలగ || = మందమారుతముయొక్క, ఆసంగతిన్ = సంపూర్ణసంబంధముచే, వృద్ధా
|| బ్రిగిరించె || = ముసలివారలకు, మేనన్ = శరీరమందు, నిగిడ్చినట్లు = నిట్టవొడిచినవిధముగ,
|| పరులు || = ముడుతలు, బెరసెన్ = కూడెను. దుర్బలాంగంబులు = బలహీనములైన శరీర
ములు, ఉబ్బెన్ = ఉప్పొంగెను; అనఁగా బలినెననుట. రదంబులు = దంతములు, అంకుర
ములీ = మొలకలు, చూవెన్; అనఁగా మఱల మొలచెననుట. అంఘ్రులవడంకుల్ =
|| అంఘ్ర || సంఘటనములు, తీఱెన్ = నశించెను. వాలారులై = దీర్ఘములై, కరజంబుల్ = గోళులు,
|| బ్రిగిరించె || = పల్లవించెను. గేశవితతుల్ = తల వెండ్రుకలగుంపులు, కప్పారెన్ = నల్లనయ్యెను.
|| మరలన్ || = తిరుగ, ప్రాయము = యశావనము, వచ్చెన్. పైని పేర్కొనిన యశావనధర్మ
ములు గల్గెనని తాత్పర్యము.

✓ క. విన నేర్చిరి బధిరులు గనుఁ
గొన నేర్చిరి యంధకులు లఘుత్వము మీఱన్
జన నేర్చిరి వికలాంగకు
లనిమిషతరుకుసుమసౌరభావేశమునన్. 47

టీ. కల్పకపరిమళావేశమునఁ బ్రజలకుఁ గల్గినయవస్థ లిందు వర్ణితములు.—
|| అనిమిషతరుకుసుమసౌరభావేశమునన్ || = కల్పవృక్షపుష్పసంబంధమైన పరిమళముయొక్క
చేరిక చేత, బధిరులు = చెవిటివారు, వినన్ = ఆలించుటకు, నేర్చిరి = చాలిరి; శక్తులైరనుట.
|| అంధకులు || = గుడ్డివారు, కనుఁగొనన్ = చూచుటకు, నేర్చిరి = శక్తులైరి. వికలాంగకులు =
వికలమైన యవయవములుగలవారు; అనఁగాఁ గుంటివారు మొదలగు నవయవహీనులు.
|| లఘుత్వము || = లాఘవము, మీఱన్ = అతిశయించునట్లుగా, చనన్ = నడచుటకు, నేర్చిరి =
శక్తులైరి.

క. విస్తయముగ నీగతి మురఁఘస్తరుఁడు నికేతన ప్రఘాణమున భుజం
గస్తయహరవాహము డిగి, సస్తితముఖుడగు చు నరిగెసమ్మోదమునన్.

టీ. మురఁఘస్తరుఁడు = మురహంత శ్రీకృష్ణుఁడు, ఈగతిన్ = ఈరీతిగ, విస్తయ
ముగన్ = ఆశ్చర్యముగా; పైని మూఁడుపద్యములలోఁ జెప్పినట్లుగ నాశ్చర్యకరములగు
పనులు నిట్లుటయు నాశ్చర్యమునకుఁ గారణమనుట. నికేతన ప్రఘాణమునన్ = ఇంటి

ముంగిలివాకిటను, భుజంగస్తయహరవాహమున్-భుజంగ = పాములయొక్క, స్తయ= గర్వమును, హర=నశింపఁజేయునట్టి, వాహమున్ = వాహనమును; గరుడవాహనము ననుట. డిగి=దిగి, సస్తితముఖుడగుచున్ = నగవుతోఁ గూడిన మొగముగలవాఁ డగుచు, సమ్మోదమునన్=సంతోషముతో, అరిగెన్=వెడలెను.

విశే. కార్యసిద్ధి వడసి వచ్చినవాడగుట మది సమ్మోదమును, మొగమున హాస మును దళుకొత్తెనని గ్రహించునది.

సీ. వరభక్తి దేవకీవసుదేవులకు మ్రొక్కి
బలభద్రునకు నట్ల ప్రణతి చేసి
గురుపురోహితబంధుకోటికి వినయంబు
గావించి మిత్రులఁ గొంగిలించి
సుతసోదరామాత్యతతినతు ల్గయికొని
యాప్తవర్గంబుల నాదరించి
గారవంబునఁ బెక్కుగతుల మన్నించుచు
వినతాతనూభవు వీడుకొలిపి

తే. ప్రేయసియుఁ దానుఁ గూడి తదీయమంది
రమున కేగి సుఖాలాపరచన మెఱయఁ
బ్రతిన వచ్చెఁ గదా యిదె పారిజాత
మనుచు నర్పింప నద్దేని హర్ష మంది.

49

టీ. వరభక్తి=శ్రేష్ఠయగు భక్తితోడ, దేవకీవసుదేవులకున్, మ్రొక్కి = నమ స్కరించి; తల్లిదండ్రులయెడ సంతానమునకు భక్తి యుండవలె గాన నిచ్చో భక్తి యని కవి వ్యవహరించెననుట. బలభద్రునకున్ = బలరామునకు, అట్ల; భక్తితోడనె యనుట. అగ్రజుఁడు పితృసముఁడు గాన నాతనియెడలను భక్తి నే యగపఱచెననుట. ప్రణతి = నమస్కారము, చేసి, గురుపురోహితబంధుకోటికిన్ = గురువునకును బురో హితునకును బంధుసమూహమునకును, వినయంబు = అణఁకువ, కావించి=చేసి; పెద్దల యెడల వినయముచూపవలె గానఁ బెద్దలును బూజ్యులును నగు గురుపురోహితబంధు వుల కడకువం జూపెననుట. మిత్రులన్ = సఖులను, కొంగిలించి = ఆలింగనమొనర్చి; మిత్రులయెడలఁ బ్రేమను బ్రకటింపవలె గానఁ బ్రేమసూచకమగు నాలింగనమొనర్చె ననుట. సుతసోదరామాత్యతతినతులు = సుతులు నన్నదమ్ములు మంత్రులు వీరలయొక్క నమస్కారములు, కయికొని=అందికొని; వైని నిరూపించినవారు నమస్కార మొనర్పఁ దగినవారగుట నమస్కరించిరని చెప్పట సరసము. ఆప్తవర్గంబులన్ = ఆప్తులసమూహము

అదరించి=మన్నించి; తనకష్టసుఖములకుఁ దోడ్పడువారి నాదరించుట సహజముగఁ జేసి వారియెడల నాదరముం జూపెననుట హృద్యము. గారవంబునఁ=గౌరవమునఁ, పెక్కుగతులఁ = పలువిధముల, మన్నించుచుఁ=మన్ననసేయుచు, వినతానుభవుఁ = వినతకొడుకగు గరుడుని, వీడుకొల్పి = సెలవిచ్చి పంపి; తనకు సర్వవిధములఁ దోడ్పడినవారిని మన్నించుట యాచారము గానఁ దన కెల్లభంగుల సాహాయ్యమునగ్నినవానిని మన్నించెననుట సుసంగతము. ప్రేయసియుఁ = సత్యయు, తానుఁ, గూడి=కలిసి, తదీయమందిరమునకుఁ = సత్యాగృహమునకు, ఏగి, సుఖాలాపరచన = విభుకరమగు మాటలకూర్పు, మెఱయఁ=బ్రకాశింపఁగా; అనఁగా సరసాలాపములాడుచునుట. ప్రతిన=ప్రతిజ్ఞ, పచ్చెఁ+కదా=తీరఁగదా, ఇదె = ఇదిగో, పారిజాతము, అనుచుఁ, అర్పింపఁ=ఈయఁగా, అద్దేవి=ఆసత్య, హర్షము=సంతోషము, అంది = పొంది, తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. ఇందు వారివారియెడల శ్రీకృష్ణుఁ డగపఱచినభక్తిని సముచితరీతిం దగు మదముల విన్యాసముతోడ నిరూపించుటంబట్టి తిష్ఠనార్యముద్దుపల్కురీతియుఁ దూచి మాటలను వేయు చాతురియుఁ బ్రకాశితములగుచున్నవి.

పారిజాతప్రతిష్ఠ.

తీ. ప్రాణవిభుఁ పెక్కుమాటులు ప్రస్తుతించి
మందిరారామవాటికామధ్యసీమ
దివిజభూమిారుహంబుఁ బ్రతిష్ఠనేసి
యర్హపూజన మొనరించె ననుదినంబు.

50

టీ. ప్రాణవిభుఁ=ప్రాణనాథునిశ్రీకృష్ణుని, పెక్కుమాటులు = అనేకపర్యాయములు, ప్రస్తుతించి = స్తోత్రముచేసి, మందిరారామవాటికామధ్యసీమఁ = గృహారామప్రదేశమధ్యభాగమున, దివిజభూమిారుహంబుఁ=సురతరువగుకల్పవృక్షమును, ప్రతిష్ఠ+చేసి=నాటి, అనుదినంబుఁ = ప్రతిదినమును, అర్హపూజనము = తగినపూజను, ఒనరించెఁ=చేసెను.

చ. సతులఁట ప్రాణనాథులఁట సారెకు నై క్యము లైనమోహసం
గతులఁట యేమి సెప్ప బలఘస్త్తురుఁబోర జయించి కల్పక
క్షీతరుహము న్ని జేశ్వరికిఁ గృష్ణుఁడు దానిటఁ దెచ్చెనంచు సం
స్తుతులొనరించి రొండొరులతో సపతుల్పదియాటువేవురు. 51

టీ. సతులఁట=భార్యలఁట, ప్రాణనాథులఁట = భర్తలఁట, సారెకుఁ = మాటి
మాటికిని, వికృతములైన = ఏకీభావమును గూర్చునవియైన; అనఁగాఁ బరస్పరమునకు
సత్యంతమైతిని గూర్చునవనుట. మోహనంగతులఁట = మోహమునకు సంబంధించిన
వ్యాపారములఁట; అనఁగా లోకమున సతీపతు లనేకులుగలరు. వారి కత్యంతమైతిప్రాసఁ
గును. దాన ననేక మోహవ్యాపారము కలుగును. కాని యిట్టి యనిర్వాచ్యమైన
ప్రేమతో నెసఁగు మోహవ్యాపారములతో నొప్పు భార్యాభర్తలను గానమని తక్కుం
గల దేవేరు లాశ్చర్యముపడి మెచ్చుకొనుచున్నారని యెన్నవలయును. చెప్పఁ =
చెప్పుటకు, ఏమి; ఏమికలదపుట. బలఘస్త్వరుఁ = బలాసురహంతను, పోరఁ = యుద్ధ
మున, జయించి, కల్పకక్షితిరుహముఁ = కల్పభూజమును, నిజేశ్వరికిఁ = తనభార్యకై,
తాను, ఇటఁ = ఇచ్చటికి, తెచ్చి, అంచుఁ, సవతులు పదియాఱువేపురుఁ = పదు
నాఱువేలమందియైన సవత్తులును, ఒండొరులతోఁ = ఒకరితోనొకరు, సంస్తుతులు =
నుతులు, ఒనర్చిరి = చేసిరి. దాంపత్యమనఁగా సిట్లుండవలెనని వారియన్యోన్యప్రేమను
క్లాఘించిరనుట. ఇట నఁట కిలార్థకము.

సీ. విరివిగా నొకవేళఁ బెరింగి వీటికినెల్ల
నిజశీతలచ్ఛాయ నిగుడఁజేయుఁ
బిన్న గా నొకవేళఁ బెనువ్రేలియంత యై
చూడ్కుల కెంతయు వేడ్క సేయు
వింతగా నొకవేళ వివిధభూరుహపుష్ప
సురభిగంధంబుల *సోడు ముట్టు
వేర్వేలు నొకవేళ వికచకాంచనరత్న
పరిపక్వఫలములఁ బరిణమించు

తే. నభిలషించినరూపంబు నభినయించు
నుల్లమునఁ గోరుకోరిక లెల్ల నొసఁగు
సత్యభామాగృహారామనిత్య మైన
పారిజాతంబు విస్తయూపాది యగుచు.

52

టీ. ఇందుఁ బారిజాతమునునికి వర్ణితము. — విరివిగాఁ = విశాలముగా, ఒకవేళఁ
= ఒకానొకసమయమున, పెరింగి = వృద్ధిపొంది, వీటికినెల్లఁ = పట్టణమంతకును, నిజశీతల
చ్ఛాయఁ = తనచల్లనిసిడను, నిగుడఁ + చేయున్ = వ్యాపింపఁజేయును. పిన్న గాఁ = చిన్న

* సోడు ముట్టు.

గంగా, పుష్పవర్ణాశ్వికసమయమున, వెనువ్రేలియంతయై = వెద్దవ్రేలిపరిమాణముకలదై,
 గూఢము, లగుట = చూపులకు, ఎంతయున్ = మిక్కిలి, వేడ్కన్ = సంతోషమును,
 గొంతున్ = గొంతుగాన్ = ఆశ్చర్యముగా, ఒకవేళన్, వివిధ.....గంధంబులన్ = వివిధ =
 గంధములను, భూరుహ = వృక్షములయొక్క, పుష్ప = పూవులయొక్క, సురభి =
 గురుగుళించునట్టి, గంధంబులన్ = పరిమళములచేతను, సోదు = బ్రహ్మరంధ్రమును,
 గుట్టున్ = ఆంటును; అనఁగా బారిజాతము వివిధవృక్షముల పూవులను దానే పుట్టించి
 పారి పరిమళముచే గపాలము నంటుననుట. ఏదియైన నాఘ్రాణించిన నద్దానిగంధము
 గానాద్వారమునఁ గపాలమునకుఁ బోవుట నైజముగదా! వేర్వేరున్ = విభిన్నముగా;
 అనఁగా భేదము సుగమమగునట్లునుట. ఒకవేళన్, వికచకాంచనరత్న పరిపక్వఫల
 ములన్ = మంచిరంగుగల బంగారురూపమైనట్టియు, రత్నరూపమైనట్టియు బాగుగాఁ
 బుండినపండ్లతో, పరిణమించున్ = పరిణామమునందును; అనఁగా మాటి యొప్పుననుట.
 అభిలషించినరూపంబున్ = కోరినరూపమును, అభినయించున్ = తాల్చి నటించును.
 కల్లమునన్ = మదియందు, కోరు = వాంఛించునట్టి, కోరికలెల్లన్, ఒసఁగున్ = ఇచ్చును.
 సత్యభామాగృహారామనిత్యమైన = సత్యభామయొక్క యింటిముంగిటి యుద్యానమున
 స్థిరమైన, పారిజాతంబు, కర్త. విస్తయాపాది = ఆశ్చర్యమును గలుగఁజేయునది, అగు
 దున్: పూర్వసీసపాదములతో నన్వయము. సీసపాదములలో విస్తయమును గలుగఁ
 జేయుటకు హేతువులు నిర్దిష్టములయ్యె.

— నారదాగమనము. —

౬. ఇన్విధంబున నభీష్టఫలసిద్ధిసంతోషితస్వాంతులును నిఖిలలోకై క
 సంస్తూయమానమహామహిమోదాత్తులు నై నిరంతరసౌఖ్యవర్ధిష్టు
 లగునాసత్యాకృష్ణులను జూచువేడుకం గ్రమ్ము నొక్కనాఁడు
 నిజతనుప్రభాప్రభావాపహాసితశారదసీరదుం డగునారదుం డగుగు
 దెంచి యాదంపతులు సేయుసత్కారంబులం బరితుష్టి నొంది సుఖోప
 విష్టుండై యిష్టాలాపసమయంబున నుల్లసితముఖారవిందుం డగుచు
 నయ్యిందువదనం గనుంగొని.

53

టీ. ఇన్విధంబునన్ = ఈరీతిగ, అభీష్టఫలసిద్ధిసంతోషితస్వాంతులును = కోర్కె
 ఫలము సిద్ధించుటచే సంతోషపడిన మనస్సుగలవారును, నిఖిల.....దాత్తులు = నిఖిల =
 నగునట్లును, అంశ = జనులచే, సంస్తూయమాన = నుతింపఁబడుచున్న, మహామహిమ =
 మహాసుఖోపకరణ, ఉదాత్తులున్ = అధికులును, వి = అయి, నిరంతర సౌఖ్యవర్ధిష్టులగు =

అత్యధిక సౌఖ్యముచే వర్ధిల్లువారగు, ఆసత్యాకృష్టలను, చూచువేడుక, క్రమ్మఱు = మఱుల, ఒక్కనాడు, నిజ.....నీరదుండగు-నిజ=తనయొక్క, తనుప్రభా = శరీర కాంతియొక్క, ప్రభావ=మహిమచే, అపహసిత=నవ్వబడుచున్న, శారదనీరదుండగు= శరత్కాలమేఘముగలవాడగు, నారదుండు, అరుగుదెంచి=వచ్చి, ఆదంపతులు = ఆ సత్యాకృష్టలు, చేయు సత్కారంబులకు = చేసినట్టి సత్కారములచే, పరితుష్టి = సంతోషిని, ఒంది=పొంది, సుఖోపవిష్టండ్లై = సుఖముగఁ గూర్చున్నవాడై, ఇష్టలాపసమయంబునకు = ఇష్టాగోష్టితోనుండుసమయంబున; అనఁగా నిచ్చవచ్చిన మాటలాడుకొను నపుడనుట. ఉల్లసిత ముఖారవిందుండగుచు = వికసితమైన ముఖపద్మము గలవాడగుచు, అయ్యిందువదనన్ = ఆచంద్రవదనను; సత్యను, కనుంగొని = చూచి.

తే. హేమనిభగాత్రి! నీభాగ్య మేమి చెప్ప
జిష్ణుభూజంబు నీపెట్టుచెట్టు జేసి
సవతులన కాదు త్రిభువనేశ్వరి యనంగఁ
బొలుచుపొలోమి గెలిచితి వలఘుమహిమ.

54

టీ. హేమనిభగాత్రి = బంగారుతో సమానమైన శరీరముగలదాన!, నీభాగ్యము = నీయదృష్టము; నీసంపత్తు. చెప్పకు, ఏమి? అనఁగా ననిర్వాచ్యమనుట. జిష్ణుభూజంబు = ఇంద్రద్రుమమును; పారిజాతముననుట. నీపెట్టుచెట్టు = నీవు నాటిినచెట్టుగా, చేసి = ఒనర్చి, సవతులకు + అ-సవతులన = సవత్నులనే, కాదు, త్రిభువనేశ్వరి = ముల్లొక ములకు రాణి, అనంగకు = అనునట్లుగా, పొలుచు = ఒప్పునట్టి, పొలోమి = ఇంద్రుని భార్యను శచిని, అలఘుమహిమన్ = గొప్పమహిమచే, గెలిచితి = జయించితివి.

విశే. నారదుండు నామూలముననే సుమ్మ నీకింతటిభాగ్యము కల్గెనని నిపుణ ముగఁ బ్రసంగించినాడు. మఱియుఁ బుణ్యకప్రతము సేయఁ బురికొల్పఁ దలంచినవాడు గానఁ దన చెప్పినచొప్పున నడుచువారల కెల్లభాగ్యములును గల్గుననియు నిపుణ ముగఁ దెలియఁ బల్కినవాడు.

❦ పుణ్యకప్రతము. ❧

చ. అతులితతాపకీనమహిమాతిశయోచిత మైనపుణ్యక

ప్రత మొనరింపఁగా వలయు వారిజలోచన నీవు నయ్యరుం
ధతియును గౌరియు న్మచియుఁ దత్పరబుద్ధి నొనర్చువేళఁ జూ
చితి మును తద్విధంబెఱుంగఁ జెప్పెద నే నిపుడానుభూర్విగఁ. 55

టీ. పాదాశ్వాస = పద్మాక్షి, నీవును, అతులితతాపకీన మహిమావిశయోచిత
 యుగ = సాటిలేని నీదగు ప్రాభవవిశయమునకుఁ దగినదైన, పుణ్యకవ్రతము = పుణ్యకమను
 క్రమములు; పుణ్యములఁ గలుగఁజేయు వ్రతముగాన దీని కీపేరు గల్గెను. ఒనరింపఁ
 గాఁగఁగలముఖ = చేయవలెను. ఆయ్యరుంధతియుఁ, గౌరియుఁ, శచియుఁ,
 అమృతముగల్గి = ఆ పుణ్యకవ్రతము దాసక్తమైన మదితో, ఒనర్చువేళఁ = చేయు
 విధియమున, మును = పూర్వమందు, చూచితిని. నేను, ఇపుడు, తద్విధంబు = ఆపుణ్యక
 క్రమమురీపిని, ఆనుపూర్విగఁ = సక్రమముగా, చెప్పెదను.

విశే. అరుంధతీగౌరీశచులు చేసిరనుటంజేసి వారలవలె నీవును స్వాధీనపతిక
 దగుటంజేసి చేయవలెనని హెచ్చరించెనని గ్రహించునది.

చ. తెలతెలవాఱి మాననియతి న్నదికిం జని తీర్థమాడి ని
 ర్తలవసనంబు గట్టి నవరత్నవిభూషణము ల్ధరించి మైఁ
 గలప మలంది క్రొమ్ముడిని గమ్మవిరు ల్పవరించి యత్తమా
 మలకును నాత్తభర్తకు నమస్కృతి సేసి తదీయసమ్మతిఁ. 56

టీ. తెలతెలవాఱి = తూర్పు తెలతెలనగుచుండ; అనఁగా నుషకికాలమున
 గనుట. మాననియతిఁ = మాటలాడకుండుట యను నియమముతోడ; మానముతోడ
 గనుట. నదికిఁ; చని, తీర్థమాడి = స్నానమొనర్చి (తీర్థము = జలమునందు, ఆడి = మునిగి)
 నిర్తలవసనంబుఁ = శుభ్రవస్త్రమును, కట్టి, నవరత్నవిభూషణముఁ = తొమ్మిదిజాతుల
 రత్నములచేసిన యలంకారములను ధరించి, లేదా నూతనరత్నాలంకారములను
 ధరించియైన చెప్పనగును. మైఁ = శరీరమున, కలపము = అంగరాగము; అనఁగాఁ జంద
 నాదులనుట. ఆలంది = పూసికొని, క్రొమ్ముడిని = క్రొత్తయైన శిరోజములముడియందు, కమ్మ
 విరుఁ = పరిమళించుపుష్పములు, సవరించి = కూర్చి; అనఁగా ముడిచికొనియనుట. అత్త
 మామలకుఁ, అత్తభర్తకుఁ = తనమగనికి, నమస్కృతి, చేసి, తదీయసమ్మతిఁ =
 సంగి యంగీకారముచే, తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. శ్రుతులును, స్మృతులును పత్యమమతినందక భార్య యేవ్రతమును జేయ
 గాదనియు, నట్లుచేసిన నది విఫలమగుననియుఁ బల్కును గాన, నిందుఁ బతియనుజ్ఞ
 గాదవలెనని గవి పల్కినాడని యెన్నవలెను.

చ. గుణలయనేత్ర! తొంటితనకోపము గర్వము మత్సరంబు మా
 ని వినయముం బ్రమోదమును నిండి తొలంకెడు నెమ్మనంబున
 పారిరాగ—44

నవతులయిండ్లకెల్లఁ దొలునాఁడు క్రమంబున నేఁగి తద్వ్రతో
త్సవమున కామతించి యతిసంభ్రమలీలలఁ దోడితేఁ దగున్. 57

టీ. కువలయనేత్ర=కలువకంటి! తొంటితనకోపము = పూర్వమునఁగల తన
కోపమును, గర్వము = మత్సరంబు = మాత్సర్యమును, మాని=విడిచి, వినయము =
అణఁకువయు, ప్రమోదము = సంతోషమును, నిండి, తొలంకెడు = ఒలుకుచున్న,
నెమ్మనంబున = నిండుమదితో, తొలునాఁడు=పూర్వదినమున, నవతులయిండ్లకెల్ల =
నవత్నీగృహములకెల్లఁ, క్రమంబున = పిన్న పెద్దవరుస ననుసరించి, ఏగి, తద్వ్రతో
త్సవమునకు = ఆవ్రతోత్సవమునకై, ఆమతించి=ఆహ్వానించి; పిలిచి యుట. అతి
సంభ్రమలీలల; అత్యంతోత్సాహవీరసములతో ననుట. తోడితే = తీసికొని
వచ్చుట. తగును.

విశే. ఈవిధానము సత్యాగర్వపరిహారార్థమని యెన్నవలెను.

చ. దినదిన మట్లు తత్పరమతిం బదివేపురు పేరఁటాండ్ర క
ర్చన లొనరించి సారఘనసారసుగంధములు నిచ్చిత్రనూ
తనపటవస్త్రభూషణవితానము లిచ్చుచు వేడ్కఁ జైత్రశు
ద్ధనవమి యాదిగా నెల వ్రతం బొనరించినయంతమీఁదటన్. 58

టీ. దినదినము=ప్రతిదినము, అట్లు = ఆరీతిగ, పదివేపురుపేరఁటాండ్రకు =
పదివేలమందియైన ముత్తైదువలకు, అర్చనలు=పూజలు, ఒనరించి = చేసి, సారఘనసార
సుగంధములు = శ్రేష్ఠమైన పచ్చకప్పురమును బరిమళద్రవ్యములును, విచిత్రనూతన
పటవస్త్రభూషణవితానము = విచిత్రములైన క్రొత్తపట్టుబట్టలయు నలంకారము
లయు సమూహములను, ఇచ్చుచు, వేడ్క = సంతోషముతో, చైత్రశుద్ధనవమి
యాదిగా = చైత్రమాసశుక్లపక్షనవమిమొదలుగా, నెల=మాసము, వ్రతంబు, ఒనరిం
చిన యంతమీఁదటన్ = చేసినపిదప. తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

మ. పరమాచారధురీణు నధ్యయనసంపన్ను న్ముఖాకారు శా
స్త్రరహస్యజ్ఞు విశిష్టచంశజుఁ బ్రశాంతస్వాంతు నుద్యద్దయా
పరతంత్రున్విదితాత్మ భూసురవరుం బ్రార్థించి యాచార్యుఁగాఁ
దరశాక్షీ! నియమింపఁగాఁ దగు వ్రతోద్వాసక్రియావేళకున్. 59

టీ. తరశాక్షీ=చపలాక్షీ! పరమాచారధురీణు = ఉత్కృష్టమైన వేదవిహిత
ధర్మానుష్ఠానముయొక్క భారమును వహించునట్టివానిని; అనఁగా వేదవిహితమగుధర్మ
ములఁ దప్పక యాచరించువాని ననుట. అధ్యయనసంపన్ను = వేదాధ్యయనముతోఁ

అనఁగా జక్కఁగా వేదవేదాంగములఁ జదివికొన్నవానిననుట. శుభా
 ంగా = దిర్ఘసీయమైన యాకారముగలవానిని; అనఁగా సంగవైకల్యములేనివాని
 ంగా = సంగవైకల్యముగలవాఁడు దానయోగ్యుఁడు కాఁడని భావము. శాస్త్రరహస్య
 ంగా = ఎల్లశాస్త్రములరహస్యము నెఱింగినవానిని; అనఁగా సత్కార్యప్రవృత్తియు
 ంగా = ర్యనిప్రవృత్తియుఁజేయు శాస్త్రములమర్తముల నెఱింగినవానిననుట. విశిష్టవంశ
 ంగా = ఉత్కృష్టశిష్టవంశమునఁ బుట్టినవానిని; అనఁగా వేదవిహితధర్మములం
 ంగా = దస్తార్గమును వీడక వర్తించు సుత్తమవంశమునఁ బుట్టినవానిననుట. ప్రశాంత
 ంగా = మిగుల శాంతమైన మదిగలవానిని; అనఁగా గామక్రోధాదులఁ గలుషితము
 ంగా = మదిగలవానిననుట. ఉద్యద్దయాపరతంత్రుఁ = ఉదయించుదయ కథీనుడైన
 ంగా = అనఁగా నెంతయు దయాభవైనవాని ననుట. విదితాత్మఁ = తెలియఁబడిన
 ంగా = బ్రహ్మజ్ఞానముగలవానిని; అనఁగా బ్రహ్మజ్ఞానసంపన్నుననుట. భూసురపరుఁ = బ్రాహ్మణ
 ంగా = శ్రీష్ఠుని, వైని పేర్కొనిన లక్షణములుగలవాఁడే బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁ డనిపించుకొనునని
 ంగా = భావము. ప్రార్థించి = వేడి, ప్రతోద్వాసక్రియావేశకుఁ = ప్రతపరిసమాప్తివ్యాపార
 ంగా = లమునకు; ఉద్యాపనముచేయుసమయమున కనుట. ఆచార్యుఁగాఁ = గురువుగా;
 ంగా = ప్రతతంత్రమునందలి యాయాక్రియల సుపదేశించుటకును, నందాయాదానా
 ంగా = బ్రతిగ్రహించుటకును దగుబ్రహ్మగా ననుట. నియమింపఁగాఁ = ఏర్పఱుపఁగా,
 ంగా = నియమింపవలెననుట.

౪౪. ఆరీతి నియమించి యీవలయు మాద్యద్దంతివాహావళు
 ల్నారీరత్నచయం బనర్ఘనవరత్నశ్రేణిగోభూపరీ
 వారంబు ల్ధనధాన్యసంతతి రసవ్రాతంబుఁ గర్పూరక
 స్ఫూరీసంకుమదాగురుక్రముకరాసు లోఁకటిసంఖ్యాకముల్. 60

టీ. ఆరీతిఁ = వైనిచెప్పినచొప్పున, నియమించి, మాద్యద్దంతివాహావళుల్ =
 యీవలయు యేనుగులయు గుఱ్ఱములయు సమూహములను, నారీరత్నచయంబు = స్త్రీరత్న
 మసమూహమును, అనర్ఘ...వారంబుల్ = అనర్ఘ = అమూల్యములైన, నవరత్న = లొమ్మిది
 వలయు రత్నములయొక్క; లేక క్రొత్తరత్నముల, శ్రేణి = పంక్తియు, గో = అవులు,
 భూ = భూమి, పరీవారంబుల్ = పరిచారకులును, ధనధాన్యసంతతి = ధనధాన్యముల సమూహ
 మును, రసవ్రాతంబుల్ = ద్రవద్రవ్యములసమూహమును; అనఁగా నేయి లేనె మొద
 లున్నవానిననుట. కర్పూర...క్రముకరాసుల్ = కర్పూర = కర్పూరము, కస్తూరీ = కస్తూరి,
 మగముదిరినదిగాని, అగురు, క్రముక = పోక (నీనియొక్క), రాసుల్ = కుప్పలు, లోటి

సంఖ్యాకముల్ = కోటిలెక్కగలవానిని; కోట్లకొలదియగుట. ఈ + పలయున్ = ఒసంగవలెను.

శా. ఏతద్వస్తు సదక్షిణాకముగ నాత్మేశు న్సురానోకహః

నీవుతుంగాఁ దగ ధారవోసి ద్విజుఁ డేయేయర్థము లేడినం

జేతగప్రీతిగ నిచ్చి క్రమ్మఱఁ బతిం జేకొంట యుక్తంబు వి

ఖ్యాతం బై తనరారు నీవ్రతము సాకల్యంబుగాఁ జేసినన్. 61

టీ. ఏతద్వస్తు = ఈవస్తుసమూహము; జాత్యేకవచనము. సదక్షిణాకముగన్ = దక్షిణతోఁ గూడుకొనునట్లుగా; అనఁగా వానికి దక్షిణగాననుట. ఆత్మేశున్ = తనప్రాణ నాథుని; భర్తననుట. సురానోకహఃనీవుతుంగాన్ = కల్పవృక్షముతోఁ గూడినవానినిఁగా; అనఁగాఁ గల్పవృక్షముతోఁ గూర్చియనుట. తగన్ = ఉచితమగునట్లుగా, ధారవోసి = ఉదకధారతో దత్తముచేసి, ద్విజుఁడు = బ్రాహ్మణుఁడు, ఏయేయర్థముల్ = ఏయేపదార్థ ములను, లేడినన్ = కోరినను, జేతగప్రీతిగన్ = మదికి సంతోషము గల్గునట్లుగా, ఇచ్చి; అనఁగా దానముపట్టిన యాచార్యుఁ డేమి కావలెనన్న నవ్వానినిచ్చి వాని మనస్సును సంతోషపెట్టి యనుట. క్రమ్మఱన్ = మఱల, పతిన్ = భర్తను, చేకొంట = పరిగ్రహించుట, యుక్తంబు = అర్హము. ఈవ్రతము, విఖ్యాతంబై = ప్రసిద్ధమై, తనరారున్ = ఒప్పును; ప్రసిద్ధముగా నున్నదానినే చెప్పితిని గాని లేనిదానిం జెప్పలేదనుట. ప్రాణనాథుని సుర భూజముతో ధారవోయుపద్ధతి కల్పిత మనుకొనునేమోయని యామాట యిచ్చోఁ గూర్పవలసివచ్చెను. సాకల్యంబుగాన్ = సంపూర్ణముగా; కొంతంతలేక యనుట, చేసినన్ = చేసినచో, తరువాతిపద్యముతోడ నన్వయము.

క. ధనకనకవస్తుసమితియుఁ

దనయసమృద్ధియును గల్గి తానుం బతియున్

మనమున నఱగొఱ లెఱుంగక

యనితరసులభై కసుఖము లందుదు రనుచున్. 62

టీ. ఇందు వ్రతమువలని ఫలము పేర్కొనఁబడుచున్నది. — ధనకనకవస్తుసమితి యున్ = ధనము బంగారము వివిధవస్తువులు వీనిసమూహమును, తనయసమృద్ధియును = పుత్రసమృద్ధియు, కల్గి, తానున్, పతియున్, మనమునన్ = మదిని, అఱగొఱలు = ఆఱ మఱలు, కొంతంతలు; ఎఱుంగక = లేక, అనితరసులభైకసుఖముల్ = ఇతరులకుఁ బొంద రాని ముఖ్యములైన సుఖములను, అందుదురు = పొందుదురు. అనుచున్.

భీ. ప్రతమాచరించిన పనిత ధనధాన్యాది వస్తుసమృద్ధియు, బుత్రసమృద్ధియు గల్గి, పొచ్చెముకాని పతిప్రేమకు దావలమై, యనన్యదుర్లభములగు సుఖములం గొందునని భావము.

❧ పుణ్యక వ్రతము. ❧

1. నారదుఁడు పుణ్యక వ్రత, మాయాధిగ నెఱుంగఁ జెప్ప నవహితమతి యై ఖోరిక లిగురొత్తఁగఁ ద, త్పారంభ మొనర్చె సత్య ధవునియనుజ్ఞఁ.

టీ. నారదుఁడు, పుణ్యక వ్రతము, ఆయాధిగఁ = ప్రసిద్ధముగ, నెఱుంగఁ = అంగీకరింపఁటలుగ, చెప్పఁ, అవహితమతియై = సావధానబుద్ధిగలదై, ఖోరికలు = వాంఛలు, లిగురొత్తఁగఁ = పల్లవింపఁగా, సత్య = సత్యభావ, ధవునియనుజ్ఞఁ = భర్తయగు శ్రీకృష్ణుని సేలవుచే, తత్పారంభము = ఆపుణ్యక వ్రతప్రారంభము, ఒనర్చెఁ = చేసెను.

విశే. నారదుఁడు పతిసేలవునందవలెనని తెల్పెనుగాన సత్య శ్రీకృష్ణ ననుజ్ఞం గడసెనని గ్రహించునది.

2. యదువృష్ణికుకురభోజాంధ కాదికముగా

*నాత్మీయమైనట్టి యాత్మగణము

సంబంధు లైనభీష్మకమహీశాదులు

పదియాఱువేలభూపతులకులము

సాండవకౌరవపాంచాలు రాదిగాఁ

బరమహితం బైనబంధుసమితి

సందాదిగోపాలబృందంబు మఱియును

నెయ్యి రై వర్తించునృపచయంబు

3. వారివారలచుట్టము ల్వారిసఖులు

గా జగంబునఁ గల్గినరాజలోక

మంత యంతయు సకుటుంబ మేగుదెంచెఁ

ఋణ్యాకాఖ్యవ్రతోత్సవాభ్యుదయమునకు.

64

టీ. యదు వృష్ణి కుకుర భోజాంధ కాదికముగాఁ = యాదవులు, వృష్ణులు, అర్జునులు, భోజులు, అంధకులు మొదలుగా; పైని పేర్కొనినవారలు యదువంశము లొకటి మాయా తేగలకు సంబంధించినవారనుట. ఆత్మీయమైనట్టి = తనసంబంధమైన, ఋణ్యాకాఖ్యము = ఆపులసమూహము, సంబంధులైన = వివాహాది సంబంధముగలవారైన;

* నాత్మీయమైన.

అనఁగా వియ్యము నందినవారనుట. భీష్మకమహీశాదులు=భీష్మకుఁడు మొదలగు రాజులును; భీష్మకుఁడు రుక్మిణితండ్రి. పదియాఱువేల భూపతులకులమున్ = పదియాఱువేల రాజులసమూహమును; వీరు శ్రీకృష్ణుని పదియాఱువేల పట్టపుడేవేరులతండ్రులు. పాండవ కౌరవ పాంచాలురు=పాండవులు, కౌరవులు, పాంచాలురు, అదిగాన్=మొదలుగా, పరమహితంబైన=మిగులనిష్ఠమైన, బంధుసమితి = చుట్టాలగుంపు; పాండవులు కౌరవులును శ్రీకృష్ణునకు మేనత్తకొడుకులుగాన, సహజమిత్రులు మేనత్తకొడుకులు సహజశత్రువు లన్నదమ్మల బిడ్డలను న్యాయము ననుసరించి వారు పరమహితులనుట. ఆపాండవులకు కూతునిచ్చిన వియ్యపువారగుటఁ బాంచాలురు (ద్రుపదుని కొడుకులు మొదలగువారు) నాఘ్నలే యగుదురు. నందాది గోపాలబృందంబున్ = నందుఁడు మొదలైన గోపాలసమూహమును, మఱియును, నెయ్యరై = మిత్రులై, వర్తించు = ప్రవర్తించునట్టి, నృపచయంబున్ = రాజసమూహమును, వారివారలచుట్టముల్ = ఆయావారికి బంధువులును, వారిసఖులున్ = ఆయావారలమిత్రులును, కాన్ = అగునట్లు, జగంబునన్=లోకమున, కల్గిన=ఉన్న, రాజలోకంబు = రాజసమూహము, ఎంత=ఎంతకలదో, అంతయున్=సర్వమును, సకుటుంబము = కుటుంబముతోఁగూడ, పుణ్యకాఖ్యవ్రతోత్సవాభ్యుదయమునకున్ = పుణ్యకమనుపేరుగల వ్రతముయొక్క యుత్సవముయొక్క యభివృద్ధికై, ఏగుచెంచెన్=వచ్చెను. మైని పేర్కొన్నవారెల్లను భార్యలతోడను, బంధులతోడను, మిత్రులతోడను నేతెంచిరని భావము.

వ్యా—విశే. ఇందు వచ్చినవారిని బేర్కొనుటలోఁ గలక్రమ మతిహృద్యము. సెయ్యము. ప్ర. స్నేహము.

క. నగముల నదులఁ బయోధుల

దిగంతములఁ గాననముల దీవుల మఱియుం

దగు నెడలఁ బుణ్యకవ్రత

జగదుత్సవమునకు వచ్చె సంభారంబుల్.

65

టీ. పుణ్యకవ్రతజగదుత్సవమునకున్ = పుణ్యకవ్రతమును లోకోత్సవమునకు, నగములన్=కొండలనుండియు, నదులన్ = వీధులనుండియు, పయోధులన్ = సముద్రములనుండియు, దిగంతములన్ = దిశ్చాలములనుండియు, కాననములన్ = అడవులనుండియు, దీవులన్ = ద్వీపములనుండియు, మఱియున్, తగు నెడలన్=తగినతావులనుండియు, సంభారంబుల్ = సామగ్రులు, వచ్చెన్; అనఁగా వానినుండి కొనివచ్చిరని భావము.

వ్యా—విశే. దీవి. ప్ర. ద్వీపమ్.

11. ఆసురహరునాజ్ఞ రైవతకాద్రిపాంత
విస్తయము గాఁగ నిర్మించె విశ్వకర్త
నిర్మాణచాతురి కవధి గాఁగ
మణిమయోజ్జ్వల మగుదానమంటపంబు.

66

టీ. విశ్వకర్త = దేవశిల్పి, ఆసురహరునాజ్ఞ = శ్రీకృష్ణనియాజ్ఞచే, రైవత
కాద్రిపాంత = రైవతకపర్వతసమీపమున, విస్తయముగాఁగ = ఆశ్చర్యకరముగా,
నిర్మాణచాతురిక = తనసృష్టిసైపుణ్యమునకు, అవధి = హద్దు, గాఁగ = అగునట్లుగా;
మణిమయోజ్జ్వలమగుదానమంటపంబు = తన నిర్మాణసైపుణి కిది
అగునట్లుగా వధిగాఁ జేసెనని భావము. మణిమయోజ్జ్వలమగు = మణిప్రచురమగుటచేఁ బ్రకా
శము, దానమంటపంబు = దానము చేయునపు డుండఁదగిన మంటపమును, నిర్మించె =
సృజించెను.

12. చూడ్కికి వ్రేక మై సురవిమానములచే
గగనమార్గంబెల్లఁ గ్రందుకొనియె
మనుజనాయకవరమకుటాగ్రమణులచే
దిగ్భిత్తు లధికచిత్రితము లయ్యె
నాహూతు లై నమహామునీశ్వరులచేఁ
బొడవడ దయ్యె భూభువనతలము
సందర్శనాయాతజనభరంబునఁ గ్రింద
భుగ్నస్థటుం డయ్యె భుజగభర్త

13. సమయబహుముఖముఖరతూర్యములవలనఁ
బద్ధబాండంబు ఘోషసంభరిత మయ్యె
సకలలోకమహాశ్చర్యజనక మయిన
పుణ్యకాఖ్యమహోత్సవాభ్యుదయమునను.

67

టీ. సకలలోకమహాశ్చర్యజనకమైన = ఎల్లప్రజలకు మిగుల నాశ్చర్యమును
గలుగఁజేయునట్టి, పుణ్యకాఖ్యమహోత్సవాభ్యుదయమునను = పుణ్యకమనుపేరుగల
గోప్యమగునట్టియు, యభివృద్ధియందు, చూడ్కికి = దృష్టికి, వ్రేకమై = భారమై,
మనుజులములచే = దేవతలవిమానములచే, గగనమార్గంబెల్ల = ఆకాశమార్గ
ములముల, గ్రందుకొనియె = క్రిక్కిరిసెను; విమానములపైనుండి సురశెల్లరు నుత్స
హమున నిలిచుచుండిరని భావము. మనుజనాయకవరమకుటాగ్రమణులచే = రాజ

శ్రేష్ఠుల కిరీటములకొనలనుండు మాణిక్యములచేత, దిగ్భిత్తులు = దిక్కులనుగోడలు; దిక్కుటములనుట. అధికచిత్రితములు = మిగుల చిత్రవర్ణముగలవిగాఁ జేయఁబడినవి. అయ్యో; తెక్కకు మిక్కిలియైన రాజు లేలేంచిరనుట. ఆహూతులైన మహామునీశ్వరులచేఁ = పిలువఁబడిన మహర్షులచేతను, భూభువనతలము = భూలోకప్రదేశము, పొడవడదయ్యో = అగవడదయ్యెను; మహామునీశు లసంఖ్యాకు లేలేంచిరనుట. సందర్భనాయాతజనభరంబునఁ = చూచుటకు వచ్చిన జనులబరువుచే, భుజగభర్త = శేషుఁడు, భుగ్నస్ఫటుండు = వంగినపడగగలవాఁడు, అయ్యో; భువినిమోయుశేషునితల జనభారమును వహింపఁజాలక పంగెననుట. అనఁగాఁ ప్రజలసంఖ్యాకులయుత్సవముం జూడవచ్చిరనుట. సమయబహుముఖముఖరతూర్యములవలనఁ = ఆయుత్సవసమయమున నానాప్రకారముగ ధ్వనిచేయు మంగళవాద్యములవలన, పద్మజాండంబు = బ్రహ్మాండము, భూషసంభరితము = ధ్వనితోఁ బూర్ణమైనది, అయ్యో; అనఁగా వివిధవాద్యములు సయ్యుత్సవమున మ్రోగింపఁబడెననుట.

ఉ. దానవభేది సత్యయును దాను యథోచితవృత్తి మంగళ
స్నాన మొనర్చి శుభ్రవసనంబులు గట్టి యనర్ఘరత్నభూ
షానివహంబు పూని హరిచందనచర్చ వహించి వృద్ధస
భ్యానుమతి స్సులగ్నమున నావ్రతదీక్ష వహించె నయ్యోడఁ. 68

టీ. దానవభేది = క్రీకృష్ణుఁడు, సత్యయును, తాను, యథోచితవృత్తి = యథార్థ మైనవర్తనముతో; అనఁగా నపు డెట్లొనర్పవలెనో యట్లనుట. మంగళస్నానము = వ్రతదీక్షకుఁ బూర్వమునఁ జేయుస్నానమును, ఒనర్చి = చేసి, శుభ్రవసనంబులు = ధౌత వస్త్రములను, కట్టి; ప్రతాదుల ధౌతవస్త్రధారణ మవశ్యకర్తవ్యము. అనర్ఘరత్నభూషానివహంబు = ఆమూల్యములైన రత్నాలంకారముల సమూహమును, పూని = తాల్చి, హరిచందనచర్చ = హరిచందనపుఁబూతను, వహించి; పూసికొనియనుట. వృద్ధసభ్యానుమతి = వృద్ధులగు సభాసదులయంగీకారముచే, అయ్యోడఁ = ఆసమయమున, స్సులగ్నమునఁ = మంచులగ్నమునందు, అవ్రతదీక్ష, వహించె.

క. వ్రతకల్పోచితదాన, ప్రతిగ్రహార్థముగ నిఖిలపరిషదనుజ్ఞం
గృతనిశ్చయుఁ డై సవినయ, నతిచే సప్తుతిలఁ జేసి నారదమౌని. 69

టీ. వ్రతకల్పోచిత...ర్థముగఁ - వ్రతకల్ప = వ్రతవిధానమునకు, ఉచిత = తగిన, దాన = దానమును, ప్రతిగ్రహార్థముగఁ = పుచ్చుకొనుటకుఁగాని, నిఖిలపరిష

అనుష్టుప్ = సమస్తమైన సభయొక్క సమృద్ధిచే, కృతనిశ్చయముడై = చేయబడిన నిశ్చయము
 గలది, కర్త. దానవభేది. సవినయనతిచేత్ = అడఁకువతోఁ గూడిన నమస్కారముచే,
 అంగుళాను, సమృద్ధిలక్ = అంగీకరించునట్లుగా, చేసి = జనర్పి, తరువాతి వద్యముతో
 నిర్వహించును.

సీ. ముగివతీకరము క్తమణికుంభసంభృత

సౌరభోదకముల జలకమార్చి

హిమధామకిరణవిభ్రమవిడంబక శుభ్ర

కౌశేయయుగళంబు గట్ట నిచ్చి

ఘనసార మృగమదగంధబంధుర మైన

గంధసారము మేనఁ గలయ నలఁది

విస్మయరపరిమళ ప్రసవమాల్యంబులు

ఘనజటాజూటంబు మునుఁగఁ జొట్టి

సీ. లలితమణిమయభూషణావళులు దొడిగి

యిష్టరాజోపచారసంతుష్టుఁ జేసి

ఋత్విజులఁ గాఁగ ధౌమ్యాదిఋషుల నిలిపి

వారిఁ బూజించె సకలోత్సవంబు మెఱయ.

70

టీ. మదవతీ.....దకములక్ = మదవతీ = యువతులయొక్క, కర = చేతుల
 నుండి, ముక్త = విడువబడిన, మణికుంభసంభృత = మణికలశములందునిండిన, సౌరభోదక
 ములక్ = సుగంధజలముచే, జలకమార్చి = స్నానముచేయించి, హిమధామ.....యుగ
 లంబుక్ = హిమధామ = చంద్రునియొక్క, కిరణ = కిరణములయొక్క, విభ్రమ = విలాస
 ములను, విడంబక = అనుకరించునట్టి, శుభ్ర = తెల్లని, కౌశేయయుగళంబుక్ = దుకూల
 ద్వయమును, కట్టక్ = కట్టుకొనుటకు, ఇచ్చి; చంద్రకిరణములంబోలి తళతళమెఱయు
 బట్టబట్టల రెండింటిని గట్టుకొనుట కిచ్చిరనుట. ఘనసార.....బంధురము = ఘనసార =
 గర్భరము, మృగమద = కస్తూరి (వీనియొక్క), గంధ = పరిమళముచే, బంధురము =
 సుగంధము, విన, గంధసారముక్ = చందనమును, మేనక్ = శరీరమున, కలయక్ = అంత
 లును, అలఁది = రాచి; అనఁగా గర్భరము కస్తూరిచేర్చిన చందనమును శరీరమునకుఁ
 బూసికొనుట. విస్మయర.....మాల్యంబులు = విస్మయర = వ్యాపించునట్టి, పరిమళ = సుగం
 ధముగల, ప్రసవమాల్యంబులు = పుష్పమాలలను, ఘన జటాజూటంబు = గొప్పదగుజటల

గుంపు, మునుఁగఁ = నిండునట్లుగా, చుట్టి; జటాజూటమగపడనియట్లు పరిమళించు
 పూలదండలను జుట్టిరనుట. లలితమణిమయభూషణావళులు = సొగసైన రత్నాలంకార
 ముల సమూహమును, తొడిగి, ఇష్టరాజోపచారసంతుష్టఁ - ఇష్టరాజోపచార=ఇష్టము
 లగురాజునకొనర్చు నుపచారములవంటి యుపచారములచే, సంతుష్టఁ=సంతోషించిన
 వానినిగా, చేసి; నారదుననుట. ఋత్విజులఁ = వ్రతముచేయించువారు, కాఁగఁ =
 అగునట్లు, ధౌమ్యాదిఋషులఁ = ధౌమ్యుఁడు మొదలుగాఁగల ఋషులను, నిలిపి,
 వారిఁ, పూజించెఁ = ఆర్చించెను. సకలాత్సవంబు = సంపూర్ణమగు నుత్సవము,
 మేఱయఁ=ప్రకాశించునట్లుగా, తరువాతి పద్యముతోడ నన్వయము.

శా.భద్రేభంబులమీఁద నెక్కి వెనుకం బ్రద్యుమ్నశై నేయసా
 భద్రాదు ల్పన ధర్మజప్రముఖభూషణేణితో శౌరి తూ
 ర్యద్రాఘిష్ఠరవంబు లుప్పతిలఁ జేర న్వచ్చె సంపన్ననా
 నాద్రవ్యం బగుదానమంటపము నంతన్సంభృతానందుఁ డై. 71

టీ. భద్రేభంబులమీఁదఁ=మంగళగజములపైని, ఎక్కి, వెనుకఁ, ప్రద్యుమ్న
 శైనేయసాభద్రాదుఁ=ప్రద్యుమ్నుఁడు, సాత్యకి, సుభద్రకొడు కభిమన్యుఁడు మొద
 లగువారు, చనఁ, ధర్మజప్రముఖభూషణేణితోఁ = ధర్మరాజు మొదలగు రాజుల
 పంక్తితో, శౌరి = శ్రీకృష్ణుఁడు, తూర్యద్రాఘిష్ఠరవంబు = మంగళవాద్యముల మిగుల
 దీర్ఘములైన చప్పుడులు, ఉప్పతిలఁ=ఒప్పుచుండఁగా, సంపన్ననానాద్రవ్యంబు=ఒప్పి
 యున్న వివిధపదార్థములుగల, దానమంటపముఁ, అంతఁ, సంభృతానందుఁడై=నిండిన
 సంతోషముగలవాఁడై, చేరఁ+వచ్చెఁ=సమీపించెను.

విశే. దీర్ఘశబ్దముపై తమవప్రత్యయము చేయఁగల్గిన రూపము ద్రాఘిష్ఠ.
 ఉ. ద్రోవదియు న్సుభద్రయును దోఁ జనుదే విభవాగతాన్యపృ
 థ్వీవరకామినీమణులు వేడ్క భజింపఁగ సత్యభామ ము
 క్తావినిబద్ధపంజరయుతం బగుపల్లకి యెక్కి వచ్చె వృ
 ధ్ధావిసరంబు మున్నుగ వ్రతప్రతిపాదనసావధాన యై. 72

టీ. ద్రోవదియుఁ=ద్రౌపదియును, సుభద్రయును, తోఁ = తనతోడ, చను
 దేఁ = రాఁగా, విభవాగతాన్యపృథ్వీవరకామినీమణులు = వ్రతవైభవమును జూడ
 వచ్చిన యితరరాజశ్రేష్ఠుల యువతీరత్నములు; ఇతరరాజుల భార్యలనుట. వేడ్కఁ=
 సంతోషముతో, భజింపఁగఁ = సేవింపఁగా, సత్యభామ, ముక్తావినిబద్ధపంజరయుతం
 బగు = మంచిముత్యములచేఁ జేయఁబడిన యాచ్ఛాదనముతోఁ గూడినదైన, పల్లకిఁ,

వి. వృద్ధాంగనాసమూహము, మున్నుగ్ = ముందునడువఁగా,
ప్రతముచ జేయుటయం దవహితమైన బుద్ధికలదై,
ఇచ్చె.

ప్రతదానములు.

వి. జలరుహపత్రనేత్ర మునిసత్తమవృద్ధసువాసినీజనం
ములు వెనువెంట రాఁ జని *ప్రమోదముతో ప్రతదానమంటప
స్థలమున నర్చితం బగువదాన్యమహీరుహసార్వభౌమమున్
వలగొని వచ్చి దేవమునివర్యున కిచ్చె యథోచితార్చనల్. 73

టీ. జలరుహపత్రనేత్ర = పద్మదళాక్షియగు సత్యభామ, మునిసత్తమవృద్ధసువా
సినీజనంబులు = మునీశుల వృద్ధసుమంగలులు; అనఁగా మునీశులభార్యలనుట. వెను
వెంట = తనవెంటను, రాఁ = రాఁగా, చని = వీగి, ప్రమోదముతో = సంతోష
ముతో, ప్రతదానమంటపస్థలమున = ప్రతసంబంధిదానములంజేయ నేర్పఱుపఁ
బడిన మంటపప్రదేశమున, అర్చితంబగు = పూజితమైన, వదాన్యమహీరుహసార్వ
భౌమమున్ = వదాన్యవృక్షచక్రవర్తిని; కల్పకముననుట. వదాన్యమనఁగా విరివిగ
దానముచేయునది. ఈవులమ్రాకు, వలగొని = ప్రదక్షిణముచేసి, వచ్చి, దేవముని
వర్యునకు = సురమునిశ్రేష్ఠునకు నారదునకు, యథోచితార్చనల్ = అర్హ పూజలు, ఇచ్చె;
యథోచితముగఁ బూజించెననుట.

విశే. ఇందు రెండవపాదమున “ప్రమోదముతో” అనుచో “ప్రభుత్వముతో”
అని పాఠమగవడు. ప్రభుత్వముతో ననఁగాఁ బ్రాభవముతోనని యర్థము. ప్రకృతమున
సత్య ప్రాభవముమీఱి వచ్చెననుటకన్నఁ బ్రమోదముతో వచ్చెననుటయే యుచితమగుటం
జేసియు, నారదుఁడు ప్రతవిధానముం జెప్పనవసరమునఁ దొంటి తనగర్వాదులను
విడువవలెనని యుపదేశించుటంజేసియు గర్వసూచకమగు ప్రభుత్వపదమునకన్నఁ
ప్రమోదపద మచటనుంటయే సరసమని తోచెడిది.

చ. సతులు పదాటువేపురును సంగడి రా వదనాంబుజంబునం
గృతకవికాస మచ్చుపడఁ గృష్ణునిపట్టపుదేవి యిందిరా
ప్రతినిధి రుక్తిణీరమణి రాఁ దగ వౌ నని వచ్చెఁ బుణ్యక
ప్రతము గనుంగొనం గమలరాగమణిశిబికాధిరూఢ యై. 74

* ప్రభుత్వముతో.

టీ. సతులు, పదాఱువేపురును; పదారువేలమంది శ్రీకృష్ణనిభార్యలు ననుట. సంగడిఁ = కూడఁ, రాఁ = రాఁగా; కలసిరాఁగా ననుట. పట్టపురాణియగుట నీమెవెనుక వారు వచ్చిరని భావము. వదనాంబుజంబునఁ = ముఖపద్మమునందు, కృతకవికాసము = కల్పితమగుసంతోషము; అనఁగాఁ దెచ్చిపెట్టికొన్న సంతసమనుట. అచ్చుపడఁ = తెల్లముగాఁగ; నాథుఁడు సవతికి వశుఁడై యుంటయు, మఱియు నామెమాట మీఱఁ జాలక యెంతయేని కష్టమునకోర్కి యసాధ్యమగు కల్పవృక్షము నామెకు సుసాధ మొనర్చుటయు, రుక్మిణికి సంతసము నొనర్పఁజాలవు. కాని ప్రకృత మామె తనకుఁగల విచారముం గప్పిపుచ్చి లేనిసంతోషమును దెచ్చిపెట్టుకొని విచారములేనిదానివోలెఁ బై కగపడుచు నాదార్యముమీఱ రుక్మిణి వచ్చుచుండెనని భావము. కృష్ణుని పట్టపు దేవి = కృష్ణునిదేవేరి, ఇందిరాప్రతినిధి = లక్ష్మీదేవికి బదులైనది; అనఁగా మాఱు లక్ష్మీదేవి యనుట. “రాఘవత్వేఽభవత్సీతా రుక్మిణీ కృష్ణజన్తని, అన్యేషు చావతారేషు విష్ణో రేషానపాయినీ” అను నభియుక్తోక్తి ననుసరించియు నీమె లక్ష్మీప్రతినిధియే యగునని భావము. రుక్మిణీరమణి, కర్త. రాఁ = వచ్చుట, తగవు = న్యాయము, ఔను, అని, వెళ్లు టయే యుచితమనియెంచి యనుట. సత్య తనయింటి కేతెంచి పిలుచుటయు, వ్రత ముత్తమమైనదగుటయు, రుక్మిణిరాకకుఁ గారణములని భావము. పుణ్యకవ్రతము, కనుం గొనఁ = చూచుటకు, కమలరాగమణిశిబికాధిరూఢయై = పద్మరాగమణివికారమైన పల్లకి నధిష్ఠించినదై, వచ్చెఁ.

విశే. తాను రాకున్న తనయసూయ వెల్లడియగును. మఱియు నందలివిశేషములఁ గన్నార గాంచుట సిద్ధింపదు. కావున రుక్మిణి తనపెద్దతనమును స్థిరముగఁ జేయఁజెంచి కృతకవికాసముతో వచ్చెనని గ్రహించునది. మణిశబ్ద మీకారాంతమును గలదు.

వ. అట్టియెడ నమ్మహావ్రతదానోచితంబుగా వేర్వేఱ నేర్పరింపంబడు సాలంకారధేనుసహస్రంబులు విడువదు నిజవత్సంబులం బిలుచునం భారవంబులవలనం, బ్రత్యేకంబ పర్వతంబులుగాఁ గల్పింపఁబడుకనక రజతతామ్రకాంస్యాదిలోహంబులుం బద్మరాగప్రవాళహరిసీలమకా క్తికమరకతాదిరత్నంబులుం దిలగోధూమయవప్రీహిమాషముద్గాది ధాన్యంబులుం గనకనిర్మితచ్ఛత్రచామరశ్యావ్యజనపాదుకాద్యుప కరణంబులుం గజతురగస్యందనాదివాహనంబులు మొదలుగాఁ గలుగు దానద్రవ్యంబులను సమకూర్చునధి కారులసంభ్రమాలాపంబులవలన, నపూర్వమహోత్సవసంతోషితస్వాంతులగుదిగంతమహీకాంతుల పర స్పరసరసస్థలాపంబులవలన, వివిధ దేశాగతంబులగు రాజలోకశుద్ధాంత

గలుగ జడియవేత్రహస్తులతర్జనస్ఫూర్జనంబులవలన,
 వికస్వరస్వరంబుల నామ్రేడించువేదమంత్ర
 వైభవాలోకనలంపటులై యాకసంబున గుంపులు
 గాని నిలింపు లగ్గించుసంస్తవరవంబులవలనం, బటహభేరి* ఝల్లర్యాది
 వాదిత్రనాదంబులవలనను, నాసమయం బభ్యర్ణ పూర్ణచంద్రోదయ
 ఘోరమానార్ణవంబునుం గ్రేణీసేయుచుండె నట్టియెడఁ దత్కల
 కలంబు వినివారించి నారదుండు సత్యభామ కి ట్లనియె. 75

టీ. అట్టియెడఁ = ఆసమయమున, అమృతప్రతదానోచితంబుగాఁ = ఆమహా
 ప్రాణముయొక్క దానమునకుఁదగునట్లుగా, వేర్వేఱుఁ = వేర్వేఱుగాఁ, ఏర్పరింపంబడు =
 ఏర్పరుపబడ్డ, సాలంకారధేనుసహస్రంబులు = అలంకృతములైన వేలకొలదిగోవులు,
 విశుద్ధపాదము = తమ్మువిడిచితిరుగు, నిజవత్సంబులఁ = తమదూడలను, పిలుచు, అంభారవంబులవల
 నుం = అంభాయశుభ్యులవలనను, ప్రత్యేకంబు = వేర్వేఱు, పర్వతంబులుగాఁ = కొండలుగా,
 కల్పింపబడు = కల్పింపబడినట్టి, కనక...లోహంబులుఁ = కనక = బంగారము, రజత = వెండి,
 తామ్ర = రాగి, కాంస్య = కంచు, ఆది = మొదలైన, లోహంబులును, పద్మరాగ...రత్నం
 బులుఁ = పద్మరాగ = పద్మరాగము, ప్రవాళ = పగడము, హరినీల = ఇంద్రనీలము, మాత్తిక =
 మంచిముత్యము, మరకత = పచ్చ, ఆది = మొదలైన, రత్నంబులుఁ, తిల...ధాన్యంబులుఁ =
 తిల = నూవులు, గోధూమ = గోధుమలు, యవ = యవలు, వ్రీహి = వడ్లు, మాష = మినుములు,
 ముద్గ = పెసలు, ఆది = మొదలైన, ధాన్యంబులుఁ, కనక...పకరణంబులుఁ = కనక =
 బంగారముచే, నిర్మిత = చేయఁబడిన, ఛత్ర = గోడుగులు, చామర = వింశామరలు, శయ్యా =
 పఱపులు మంచములు, వ్యజన = విననకట్టలు, పాదుకా = పావలు, ఆది = మొదలగు, ఉప
 కరణంబులుఁ = సామగ్రులును, గజ...వాహనంబులు = గజ = ఏనుగులు, తుంగ =
 గుఱ్ఱములు, స్యందన = రథములు, ఆది = మొదలైన, వాహనంబులు, మొదలుగాఁ, కలుగు,
 దానద్రవ్యంబులను = దానోచితపదార్థములను, సమకూర్చు = సిద్ధము సేయునట్టి, అధికా
 రుల సంభ్రమాలాపంబులవలనఁ = అధికారులయొక్కత్వరతో నొప్పుమాటలవలనను,
 అపూర్వమహోత్సవసంతోషితస్వాంతులగు = ఇదివఱ కెన్నఁడు నెఱుంగని మహోత్సవ
 ముచే నానందింపఁబడిన మదిగలవారగు, దిగంతమహీకాంతుల పరస్పరసరససల్లాపంబుల
 వలనఁ = దిగంతాధిపతులయొక్క యన్యోన్యసరసవాక్యములవలనను, వివిధదేశాగతంబు
 లగు రాజలోకశుద్ధాంతవర్గంబులకుఁ = వివిధములైన దేశములనుండివచ్చినరాజభార్యల

* ఝల్లరీశంఖుత్తుంభికాదివాదిత్ర; ఝల్లరీశంఖదుందుభ్యాదివాదిత్ర.

సమూహమునకు, ఎడగలుగ్ = అవకాశముగలుగునట్లు; దారియగునట్లునుట, జడియ = తొలగఁజేయు, వేత్రహస్తులతర్జనస్ఫూర్ణనంబులవలన = బెత్తములు చేతఁబట్టినవారి యొక్క బెదరింపు టఱపులవలనను, సంయమిశ్వరతలకంబుల వికస్వరస్వరంబుల = మునిశ్రేష్ఠులయొక్క రేఁగినధ్వనులచే, ఆమ్రేడించు = ప్రతిధ్వనించునట్టి, వేదమంత్ర పఠనంబులవలన = వేదమంత్రపాఠమువలనను, వైభవాలౌకనలంపటులై = ప్రత్యోత్సవముంజూడ నాసక్తులై, యాకసంబున = ఆకాశమున, గుంపులుకొని = గుమిగాఁజేరి, నిలింపులు = దేవతలు, అగ్నించు = కొనియాడునట్టి, సంస్తవరపంబులవలన = నుతుల శబ్దములవలనను, పటహ...నాదంబులవలన = పటహ = డప్పులు, భేరి = డోలులు, ఝల్లరీ = భంజరి, ఆది = మొదలగు, వాదిత్ర = వాద్యములయొక్క, నాదంబులవలన = ధ్వనులవలనను, ఆసమయంబు, అభ్యర్థ...ర్థపంబున = అభ్యర్థ = సమీపముననైన, పూర్ణచంద్రోదయ = పూర్ణచంద్రుని యుదయముచే, ఘూర్ణమాన = సంక్షోభించు, అర్థపంబున = సముద్రమును, క్రేణిసేయుచుండె = పరిహసించుచుండెను. అట్టి యెడ = ఆసమయమున, తత్కలకలంబు = ఆకలకలధ్వనిని, వినివారించి = వారించి, నారదుండు, సత్యభామకు, ఇట్లు = ఈరీతిగ, అనియె.

క. వికచాబ్జనేత్ర! యీపు

ణ్యకప్రతవిధానమునకు నాథుని ధారో

దకపూర్వమీవలయు ని

య్యకొలుపుమా యిపుడు యాదవాన్వయతిలకు.

76

టీ. వికచాబ్జనేత్ర = వికసించినపద్మములంబోలు కన్నులుగలదాన, ఈపుణ్యకప్రతవిధానమునకు = ఈపుణ్యకప్రతవిధికై, నాథుని = భర్తను, ధారోదకపూర్వము = దానజలధారాపురస్సరముగ; ధారాపూర్వకముగ ననుట. ఈవలయు = ఒసఁగవలెను; ధారాదత్తము చేయవలెననుట. ఇపుడు, యాదవాన్వయతిలకు = యాదవపంశశ్రేష్ఠుని శ్రీకృష్ణుని, ఇయ్యకొలుపుమా = అంగీకరింపఁజేయుమీ; సమ్మతిలఁజేయుమని భావము.

— సత్యభామ నారదునకుఁ గృష్ణుని దానమిచ్చుట. —

చ. అనవుడు సత్యభామ హృదయంబున లజ్జయు సమ్మదంబునుం

బెనఁగొనఁ బ్రాణవల్లభునిఁ బ్రేమరసాలసవీక్షణంబునం

గనుఁగొని మోము వాంచి మధుకైటభమర్దన! చిత్తగించితే

మునిపతిమాట నావుడును మ్రోవిప్రయిం జిటునవ్విగుర్పఁగ్. 77

సీ. అనవుడున్ = అనినపిదప, సత్యభామ, హృదయంబునన్ = మదియందు, లగ్నమున్ = సిగ్గును; నేను నిన్ను ధారాదత్తము చేయుదునని పతితోఁ జెప్పటకుఁ జాలక సిగ్గునగుచున్నదనుట. సమదంబునన్ = సంతోషమును; సవతులేరికిని లేనిస్వామ్యము లగ్నియై దనకుఁ గల్గెఁగదాయని సంతసమందెననుట. పెనఁగొనన్ = ఒకటితోనొకటి చుట్టు కొనఁగా, ప్రాణవల్లభునిన్ = ప్రాణనాథుని, ప్రేమరసాలసవీక్షణంబునన్ = ప్రేమరసముచే మందమైనచూపుచే; అనఁగాఁ బ్రేమసూచకమగు మందమగుచూపుచే ననుట. కనుఁగొని = చూచి; ప్రేమయొల్కుచూపును బ్రసరింపజేయుట పతిని లోతువగొనుటకని యెన్నునది. మోము వాంచి = మొగమువంచి; ఇది సిగ్గునకు సూచకము. మధుకైటభమర్దన = మధుకైటభశిక్షకా! శ్రీకృష్ణ! మునిపతిమాటన్ = మునీశుని పల్కును, చిత్తగించితే = ఆవధరించితివా; వింటివాయనుట. నావుడును = అనినపిదప, మోవిపయిన్ = పెదవిమీఁద, చిఱునవ్వు = చిన్ననవ్వు, ఇగుర్పఁగన్ = ఇగురొత్తఁగా, మొలకెత్తఁగా ననుట. తరువారి పద్యముతో నన్వయము.

వ్యా-విశే. 'అనవుడున్, నావుడున్, అనుడును' ఇవి యనుధాత్వానంతర్యార్థకరూపములు.

మ. నవచంద్రాలిక! నీకు నేల యనుమానం బాగమోక్తంబుగా
న విచారింపక ధారవోయు మనిన న్లజ్జాభరాక్రాంతలై
సవతు ల్వాంచిరి వక్త్రపంకరుహము ల్సంబంధిభూపాలక
ప్రవరుల్నవ్విరి నర్తగర్భితవచఃప్రగల్భ్య మేపారఁగన్. 78

టీ. నవచంద్రాలిక = విదియచందురుంబోలునొసలుగలదాన, నీకున్, అనుమానంబు = సందేహము, ఏల = ఎందులకు? ఆగమోక్తంబుగానన్ = శాస్త్రోక్తముగావున, విచారింపక = ఆలోచింపక, ధారవోయుము = ధారాదత్తముచేయుము; ఈవ్రతవిధికి శాస్త్రనియమ మట్లున్నదిగాన దీనికై సందేహ మెందులకని నిపుణముగఁ బల్కెననుట. నీవు నన్ను రకె ధారవోయఁ దలంపలేదు. నేను నీకూరకె యిట్టియధికార మీయలేదు. మన మిర్వుర మాగమమునకు పశులమని భావము. అనినన్ = అనఁగా, లజ్జాభరాక్రాంతలై = లజ్జాభారముచే నాక్రమింపఁబడినవారై, సవతుల్, వక్త్రపంకరుహముల్ = ముఖపద్మములను, వాంచిరి = వంచిరి; తమకేరికి నొసంగనిస్వామ్యమును సత్యకొక్కతె కిచ్చినందులకు నవశులు సిగ్గుపడిరనుట. మఱియు సత్య సిగ్గుమాలి యడుగుటకును, నాతఁ డందుల కియ్యగొనుటకును సిగ్గునందిరనియు గ్రహింపనగును. సంబంధి భూపాలకప్రవరుల్ =

వియ్యంపువారగు రాజులు; భీష్మకాదులనుట. నర్తగర్భితవచఃప్రాగల్భ్యము = పరిహాసములో నున్నమాటల ప్రాధత్వము. విపారఃగాఁ = అతిశయింపఁగా, నవ్విరి. అందుదాని మాట మీఱఁజాలక శ్రీకృష్ణుఁడు తన్నామె ధారవోయుట కంగీకరించినందులకు వారికి హాస ముప్పలిలెననుట.

చ. మునిపతియానతిం జకితముగ్ధమృగీతరలాక్షి ప్రాణనా
ధునిఁ గనకాంబరాంచలముతోఁ గుసుమాయుధవాగురానిబం
ధనమును బోనిక్రొవ్విరులదండఁ దగుల్కొనఁ జుట్టె వేడ్కఁ గ
ల్పనగముఁ గూడఁ గంకణఝణంఝణమంజులదోర్వ్యగంబునన్. 79

టీ. చకిత...తరలాక్షి-చకిత=భయపడిన, ముగ్ధ=సుందరమైన, మృగీ = అడు లేడియొక్క, తరల=చంచలములైన, అక్షి = కన్నులవంటి కన్నులుగలది; సత్యమునుట. మునిపతియానతిఁ=మునీశుఁడగు నారదునాజ్ఞచే, కనకాంబరాంచలముతో = స్వర్ణ పస్త్రాంచలముతోడఁ గూడ, ప్రాణనాధునిఁ = భర్తను, కుసుమాయుధవాగురానిబంధనమును బోని=మత్తధునివలయొక్క కూర్పునుబోలినట్టి, క్రొవ్విరులదండఁ = క్రొత్త పూవుల దండచే, కల్పనగముఁ + గూడఁ = కల్పవృక్షముతోఁ గలియునట్లుగా, కంకణ ఝణంఝణమంజులదోర్వ్యగంబునన్ = కంకణముల ఝణంఝణ ధ్వనులచే నందమైన హస్త ద్వంద్వముచే, తగుల్కొనన్ = అంటునట్లుగా, చుట్టెన్; కల్పవృక్షముతోఁ జేర్చి శ్రీకృష్ణుని పూలదండతోఁ గట్టెననుట.

విశే. ప్రకృతము శ్రీకృష్ణుఁ డత్తరుణికి వశుఁడై యిట్లు ప్రవర్తించెను గాన నాతని బంధింపనేర్పడిన మాలను మత్తధుని వలగాఁ గవి చెప్పట సరసము. పోని = వంటి-అట్టి ఇవి సమానార్థకములు.

తే. పరమమునిమానసాలానబంధనమునఁ
గుదురుపడ కుండుయాదవకుంజరంబు
వికచరాజీవనేత్రచే వేల్పుమానఁ
గమ్మఁబూవులదండచేఁ గట్టువడియె.

80

టీ. పరమముని...బంధనమునన్-పరమముని=ఉత్కృష్టులగు ఋషులయొక్క, మానస=మనస్సనెడు, ఆలాన=వీనుఁగుగట్టు కొయ్యయొక్క, బంధనమునన్ = కట్టినందు, కుదురుపడకుండు=ఉండనట్టి; నిలువనట్టి యనుట. యాదవకుంజరంబు=యాదవంశోద్భవుఁ డగు శ్రీకృష్ణుఁడను గజము. వికచరాజీవనేత్రచేన్ = వికసించిన పద్మములంబోలు కన్నులుగల సత్యచేత; ఆమెకన్నులవిలాసమునకు లోఁగెనని యభిప్రాయము. వేల్పు

అని = గల్పకమునందు, కమ్మబూవుల దండచే = పరిమళించు పుష్పమాలచేత, కట్టు
బడియు = బంధింపబడెను. నిశ్చల మానసులగు ఋషులమదికిగూడ నగోచరుడగు
భగవానుడు సొకవనితచే బూలదండ యనుసాధనముచే గల్పవృక్షమునందు బద్ధుడయ్యె
నని భావము. అలం. అతిశయోక్తి. రూపకము. విరోధము.

వ్యా-విశే. కమ్మబూవులదండ, 'కమ్మని' అను విశేషణ నిగాగమమునకుఁ
బిందువుకల్గెను.

చ. బలిదనుజేంద్రుఁ గట్టితని పల్కఁగ విందుము గాని నేఁడు మా
చలి యిదె పుష్పదామకముచే నినుఁ గట్టఁగఁ గంటి మింక నె
మ్మెలు పచరింపరాదనుచు మేలము లాడెడుసత్యబోట్ల స
న్నల నెసకొల్పుచుం గెలన నన్నిరి ధర్మజ భీమ ఫల్గునుల్. 81

టీ. బలిదనుజేంద్రుఁ = బలియను రాక్షసచక్రవర్తిని, కట్టితి = బంధించితి,
అని, పల్కఁగఁ = చెప్పఁగా; పురాణము లనుట, విందుము, కాని, నేఁడు, మాచలి =
మావనిత; సత్యయనుట. ఇదె=ఇదిగో, పుష్పదామకముచే = పూలదండచే, నినుఁ,
కట్టఁగఁ, కంటిమి=చూచితిమి. ఇంకఁ, నెమ్మెలు = టక్కులు, పచరింపరాదు=ప్రక
టింపఁగూడదు; ఏనాఁడో బలిచక్రవర్తిని నీవు బంధించితివని విందు మది కల్గయో
నిజమో తెలియరాదు, గాని నేఁడు మాసత్య నిను గల్పకమునఁ బూలదండచే బంధింపఁ
గన్నారంగించితిమి. ఇంక టక్కులు చేయకుమనుట. అనుచుఁ, మేలములు=హాస్యపు
మాటలు, అడెడు=పల్కునట్టి, సత్యబోట్లఁ = సత్యభామచెలికత్తెలను, సన్నలఁ = సంజ్ఞ
లచే (నేత్ర సంజ్ఞలననుట), ఎసకొల్పుచుఁ = పురికొల్పుచు; ఇంకను బరిహసింపుడని ప్రేరణ
నేయుచనుట. కెలనఁ = పార్శ్వమున, ధర్మజభీమఫల్గునుల్ = ధర్మరాజు భీముఁడు నర్జు
నుఁడును, నన్నిరి; బావలుగానఁ బరిహసించుటయుఁ బరిహసింపఁ బోట్లను బురికొల్పు
టయు నుచితమే. సన్న. ప్ర. సంజ్ఞ.

మ. సమయజ్ఞాండయి గర్గసంయమి మహాసంకల్పముం జెప్పఁ గ
ల్పమహీజంబు సదక్షిణాకము నిజప్రాణేశుఁ గూడ న్నుప
ర్వమునిశ్రేష్ఠునకిచ్చె దానముగ ధారాపూర్వమవ్వేళఁ 'దు
భ్యమహం సంప్రదదే నమో నమ'యటం చద్దేవి మోదంబునన్. 82

టీ. సమయజ్ఞాండయి = సమహూర్తకాలము నెఱింగినవాడై, గర్గసంయమి =
గర్గుడను ముని, మహాసంకల్పముఁ = వివాహదులందు దానసమయమున దేశకాలాదు
లను దురితాదులను నిర్వచించుచుఁ బురోహితుఁడు చెప్పెడు మహాసంకల్పమును,
పారిణాత—46

చెప్పకొ = చెప్పఁగా, సదక్షిణాకము = దక్షిణతోఁ గూడినట్టి, కల్పమహిజంబుకొ = కల్ప
వృక్షమును, నిజప్రాణేశుకొ గూడకొ = తనభర్తనుగూడ, లేదా, సదక్షిణాకము, కల్ప
మహిజము, నిజప్రాణేశుకొ = తనభర్తను, కూడకొ = కూడినట్లుగా, కర్త మహిజము.
అనఁగాఁ దనపతితోఁ గూడిన కల్పవృక్షమును దక్షిణతోఁగూడననుట. సుపర్వముని
శ్రేష్ఠనకుకొ = సురర్షి యగు నారమనకు, అవ్యేళకొ = ఆసమయమున, తుభ్యమ్ = నీకొఱకు,
అహమ్ = నేను, సంప్రదదే = ఇచ్చుచున్నాను. నమోనమః = నమస్కారము. అటంచుకొ =
అట్లునుచు, అద్దేవి = ఆసత్య, మోదంబునకొ = సంతోషముతో, ధారాపూర్వము = జలధార
మున్నుగాఁగ, దానముగకొ, ఇచ్చెకొ. ఇందుఁ బ్రతిగ్రహీతృవాచకమునకు షష్ఠియు
నవిరుద్ధంబ.

వ్యా-విశే. నారదుఁడు చెప్పినచోప్పునఁ బ్రాణనాథుఁడు దానముగా నీయఁబడిన
వాఁడు, దానముపట్టినబ్రాహ్మణుఁ డేదికోరిన నదియొసంగి మఱలఁ బ్రాణేశుఁడు పొందఁ
దగినవాఁడు కాన, నీమఱలఁ బుచ్చుకొనునట్టి దానమున “తుభ్యమహం సంప్రదదే న
మమ” అను సామాన్యమంత్రములాని “న మమ = నాది కాదు” అను స్వత్వపరిహారక
వాక్యము త్యాజ్యమైయుండుటంజేసి విడువఁబడినది. “నమోనమయటం” చనుచో
విసర్గంబున కనుకరణంబున లోపముగల్గి యడాగమము సిద్ధించెను.

ఆ. ధారవోసి మఱియుఁ దద్వ్రతాంగంబుగా

దాన మిచ్చె నపుడు తలిరుఁబోడి

మణిసువర్ణ ధాన్యమయపర్వతంబులు

గోసహస్ర వాజికుంజరములు.

83

టీ. ధారవోసి = ధారాదత్తముచేసి, మఱియుకొ, తద్వ్రతాంగంబుగాకొ = ఆవ్రత
మున కంగమగునట్లుగా, తలిరుఁబోడి = చిగురువలె నొప్పిదమైన యాసత్య, మణిసువర్ణ
ధాన్యమయపర్వతంబులు = మణులయు, సువర్ణంబులయు, ధాన్యములయు రాసుల
ననుట. గోసహస్ర వాజికుంజరములు = వేలకొలది యావులను గుఱ్ఱములను నేనుఁగులను,
దానము, ఇచ్చెకొ.

వ్యా-విశే. తలిరు + మేను, బహువ్రీహిని స్త్రీవాచ్యంబగుచో సుపమానంబుమీఁది
మేనునకుఁ బోడియనిసూరి. చిగురు + పోడి. ఉదంతముపై నుమాగమము. ద్రుతకార్యము
చిగురుఁబోడి. రూ. ఆ. తలిరుంబోడి. చిగురుఁబోడి. మొ. ఇట్టివే. అలరుఁబోడి
త్యాదు లుపమానపూర్వపదకర్తృధారయంబులని ప్రాధ. పోడి = పోడిమి ఈపక్షమున
మేనునకుఁ బోడిరా లేదు. కలదనియర్థము.

4. ఇవిధమున దానము గొని

చివ్వలయోగిరపుఁ దపసి చెట్టును గూడఁ

ఋవులసరులం జుట్టిన

యవిభునిచెఱంగు విడిచి యల్లన నగుచున్.

84

టీ. ఇవిధమునన్ = ఈరీతిగ, దానమున్, గొని = పుచ్చుకొని, చివ్వలయోగిరపుఁ దపసి = కలహాభోజనుడగు ముని; నారదుఁ డనుట. చెట్టును, గూడన్ = అంటునట్లుగా, ఋవులసరులన్ = పూలదండలచే, చుట్టిన, అవిభుని చెఱంగున్ = ఆశ్రీకృష్ణుని కట్టుబట్టి గొంగును, విడిచి = వదలించి; విప్పియనుట. అల్లనన్ = మెల్లగ, నగుచున్ = నవ్వుచు; కలహము మొదటబెట్టినవాఁడును బెంచినవాఁడును నేఁడుగన్నారఁ దత్ఫలముంగాంచిన వాఁడును బొందినవాఁడును నాతఁడేయగుట నిచ్చో నీపదము సాభిప్రాయమగుచున్నది. తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

5. సత్యముగ నిన్ను నిప్పుడు

సత్యాసతి మాకు నిచ్చె సకలామ్నాయ

స్తుత్య! యింక మా యభీప్సిత

కృత్యంబులు సలుపు మనుచుఁ గేళిపరుం డై.

85

టీ. సత్యముగన్ = నిజముగ, నిన్నున్, ఇప్పుడు, సత్యాసతి = సత్యభామ, మాకున్, ఇచ్చెన్. మాకట్టమిచట శ్రీకృష్ణునిపైఁ దనకుఁగల యధికస్వామ్యము నూదించునది. సకలామ్నాయస్తుత్య = సర్వవేదములచే నుంఠింపఁదగినవాఁడా! మాయభీప్సితకృత్యంబులు = మాకీష్టములగుపనులను, సలుపుము = చేయుము. అనుచున్, కేళిపరుం డై = వేడుకయందాసక్తుడై. తరువాతిపద్యముతో నన్వయము.

విశే. ఇదివఱకు నీవు మాకు వశుఁడవుగావు. నేఁడన్ననో నిక్కముగ సత్యమాకు దానము చేయుటకతన మాస్వత్వమైతివి. ఇంక మాకాంక్షితముల మోక్షాదుల నొసఁగుమని నారదుఁ డావేదవేద్యుఁ బ్రార్థించెననియు భవనితమగు. మాకున్ + ఇచ్చెన్ = ఇచ్చొచ్చె బ్రతిగ్రహీతృవాచకమునకుఁ దెనుఁగున పష్టియనునగుట నవిరుద్ధము.

— నారదుఁడు కృష్ణునిచేఁ బనులుగొనుట. —

6. మేళవించినవి సుమ్మి దీనిమె ట్లని

మాంసలాంసంబున మహతిఁ జేర్చి

మిన్నేటిజలము సుమ్మి తొలంకెడు నని

డాచేత మణికమండలు వొసంగి

యిది జపోచితము సుమ్మి జతనం బని
 వలచేతఁ బద్మాక్షవలయ మిచ్చి
 యీశానుఁ డిచ్చెఁ జొమ్మి మాకు నిది యని
 శార్దూలచర్మంబుఁ *జంకఁ జొనిపి
 తే. పొమ్ము పొమ్మని యొకకొంత పోవఁబోవ
 రమ్మ రమ్మని మరలఁ జేరంగఁ బిలిచి
 కపటనటనాపరుం డై నకంసవై రిఁ
 బరమముని నవ్వుటాలకుఁ బనులుగొనియె.

86

టీ. దీని మెట్లు, మేళవించినవిసుమ్మి=స్వరానుకూలముగఁ గూర్చినవిసుమా; అని, మాంసలాంసంబునఁ=బలిసినభుజముమీఁద; శ్రీకృష్ణనిభుజముపైననుట. మహతిఁ=మహతియను వీణెను, చేర్చి, నారదునివీణకు మహతి యనిపేరు. “విశ్వావసోస్తు బృహతీ తుంబురోస్తుకళావతీ, మహతీనారదస్య” అని యమరము. స్వరానుకూలముగ మెట్లు నమర్చితి. అవి స్థానముందప్పునుజామా జాగ్రత్తయని చెప్పెననుట. వీణమూఁపుపైనుంపఁదగినది గాన నందే యుంచెనని గ్రహించునది. మిన్నేటిజలముసుమ్మి=మందాకినీజలమునుమా!, తొలంకెడుఁ=తొణఁకును, అని, డాచేతఁ=ఎడమచేతియందు, మణికమండలువు = మణివికారమైనకమండలువును, ఒసంగి = ఇచ్చి; ఇందాకాశగంగాజలమున్నది. తొణఁకునుజామా జాగ్రత్తగాఁ బట్టుకొమ్మని మణికమండలువును శ్రీకృష్ణుని చేతియందుంచెననుట. ఎడమచేత జలపూరణమగుచెంబును ధరించుటయు, నాచమనమొనర్చునపుడు కుడిచేత నెడమచేతితో నీరును పంచుకొనుటయు సహజమగుట నందుంచె. మఱియు మిన్నేటిజలమునుట యిదిజాతిన మణలసులభముగాదని తెల్పుటకని గ్రహించునది. ఇది, జపోచితము సుమ్మి=జపమునకుఁదగినదిసుమా! జతనంబు=జాగ్రత్త, అని, వలచేతఁ=కుడిచేతియందు, పద్మాక్షవలయము=తామరపూసలదండను, ఇచ్చి; ఈమాలజపమునకెంతయు నుపకరించునది జాగ్రత్తసుమాయని కుడిచేత పద్మాక్షవలయము నిడెననుట. జపకాలమునఁ బవిత్రమైన కుడిచేతనక్షవలయముందాల్చుట సహజముగాన దీనింగుడిచేతఁబెట్టెనని యొప్పునది. ఈశానుఁడు=ఈశ్వరుఁడు, ఇచ్చెఁజొమ్మి. మాకుఁ; తనకనుట. ఇది, అని, శార్దూలచర్మంబుఁ=పులితోలును, చంకఁ=కక్షమునందు, జొనిపి=పెట్టి; ఈశ్వరుఁ డిది యొసంగె జాగ్రత్తయనుచుఁ జంకను బులితోలుజొనిపెననుట. దర్భాసనము నాయాస్థలములకుఁబోవునపుడు చంకనిడికొనుట సహజమగుట నద్దానిం జంకఁజొనిపెనని యొప్పునది. పొమ్ము. పొమ్ము,

ని, ఒకకొంత=కొంచెముదూరము, పోవన్ పోవన్ = పోగా పోగా, రమ్మ రమ్మ, రాని; రారా పోపోయని యనుట. మరలన్, చేరంగన్=దగ్గఱగా, పిలిచి, కపటనటనా పరుండైన=కృత్రిమంపువర్తనమందానకుండైన, కంసవైరిన్=శ్రీకృష్ణుని, పరమముని = నారదుడు, నవ్వుటాలకున్=పరిహాసములకై, పనులుకొనియెన్=సేవసేయించుకొనియెను. రారా పోపో యనువాక్య మెంతయు హాస్యరసాత్మకము.

విశే. ఆతడు చెప్పినచొప్పున రమ్మన వచ్చుటయు, బొమ్మనఁ బోవుటయు, గపట నటనకు సూచకములు. దేవదేవుని యాయాయవయవములకుఁ దనవస్తువులను నారదుడు సోకించుటకు నిక్కముగ నాలొచింప నాదేవునిపవిత్రావయవస్పర్శమున నావస్తువులు పవిత్రములగుననియు, నాపవిత్రవస్తుస్పర్శమునఁ దానుగూడఁ బవిత్రుడ నగుదుననియు నారదుడు భావించుటయే కారణమని యెన్నఁదగును.

మ. నిగమాంతప్రతిపాద్య నాద్య నభవు నిత్యస్తుణాతీతు వి
శ్వగురున్ జిన్తయు నవ్యయుంబరము నిశ్శంకంబనుల్గొంచు మా
నిగరిష్ఠుండు కృతార్థుడయ్యె నన సం దేహింపఁగానేల భ
క్తగణాధీనుఁ డనంగ నవ్విభుఁడు లోకఖ్యాతిఁ బెంపొందఁడే. 87

టీ. నిగమాంతప్రతిపాద్యన్=ఉపనిషత్తులచే జెప్పఁబడువానిని, అనఁగా నుప నిషద్వేద్యుడనుట; వేదవేద్యుడని భావము. ఆద్యన్ = అన్నింటికీమొదలైనవానిని, అభవున్=పుట్టుక లేనివానిని, నిత్యన్=శాశ్వతుని, గుణాతీతున్=సత్వరజస్తమోగుణముల నతిక్రమించినవాని; నిర్గుణుననుట. విశ్వగురున్=జగద్గురుని, చిన్తయున్=జ్ఞానరూపుని, అవ్యయున్=నాశరహితుని, పరమున్=సర్వోత్తముని; పరాత్పరుననుట. నిశ్శంకన్ = సందియములేక, పనుల్గొంచున్=పనులనుబుచ్చుకొనుచు; సేవసేయించుకొనుచునుట. మాని గరిష్ఠుండు = మానులలో మిగుల గొప్పవాఁడు నారదుడు, కృతార్థుండు = ధన్యుండు, అయ్యెన్; ఏమానులును భగవానునిచే బనులుగొనఁజాలమియు, దానట్టిభాగ్యమును బడయుటయు నారదుని కృతార్థతకు గతములు. అనన్ = అనఁగా, సం దేహింపఁగా, ఏల=ఎందులకు? అవ్విభుండు=ఆశ్రీకృష్ణుండు, భక్తగణాధీనుండు=భక్తులసమూహమునకు పశమైనవాఁడు, అనంగన్ = అనునట్లుగా, లోకఖ్యాతిన్=లోకప్రసిద్ధితో, పెంపొం దుండే=అతిశయింపఁడే; అనఁగా నాతడు భక్తవత్తుడను నానుడిగలవాఁడగుట నిపుడు భక్తాగ్రేసరుడగు నారదునకు వత్తుండే మెలంగుట చిత్రముగాదని భావము. ఇతరముల మాని నర్వదా భగవానుని ధ్యానించువాఁడే భక్తుండు.

చ. అపుడు విరించిసూనుడు జనార్దనునెయ్యపువాలుఁగంటిఁ జూ
చి పడఁతి! నీమనోహరునిఁ జేకొను ¹మిచ్చెద నంచుఁ బల్కుచో
నఁరిమితప్రమోదభరితానన యై వెస నిచ్చె వేలుపుం
దపసికి నాత్మభూషణవితానము లన్నియు నిష్క్రమింబుగన్. 88

టీ. అపుడు, విరించిసూనుడు = బ్రహ్మపుత్రుఁడగు నారదుఁడు, జనార్దనునెయ్య
పువాలుఁగంటిన్ = శ్రీకృష్ణునిప్రియపత్నిని; సత్యననుట. వాలుఁగంటిన్ = విశాలములైన
కన్నులుగలదానిని, చూచి, పడఁతి = తరుణీ!, నీమనోహరునిన్ = నీమదినిహరించినవాని;
నీప్రియుననుట. చేకొనుము = స్వీకరింపుము, ఇచ్చెదను, అంచున్, పల్కుచోన్ = పల్కు
నపుడు; పల్కుఁగాననుట. అపరిమితప్రమోదభరితాననయై = అధికసంతోషముచేఁబూర్ణ
మైనమొగముగలదై, వెసన్ = శీఘ్రముగ, వేలుపుందపసికి = సురమునికి నారదునకు, ఆత్మ
భూషణవితానములు + అన్నియున్ = తనయలంకారములనెల్లను; నగలననుట. నిష్క్ర
మింబుగన్ = మూల్యముగా; మార్పుగాననుట. ఇచ్చెన్. తననగలవినిమయముగ
నొసంగి నారదునుండి తనప్రియునిం గ్రహించెనని భావము.

విశే. నీమనోహరుఁడగుట నీవాతనిఁబాసియుండఁజాలవనియు, జనార్దనునెయ్యపు
వాల్గంటివనుట నాతఁడును నిన్నెడఁబాసియుండలేదనియు, దాన మీయిర్వరంగూర్చుట
యే సాయాశయమనియు నారదుఁడు నేర్పుగఁ బల్కెనని యెఱుఁగద.

క. ఇచ్చి కయికొనియొ గ్రమ్మఱ
నచ్చిగురుంబోడి విభుని నావై భవమున్
మెచ్చి కురియించి రపుడు వి
యచ్చరు లచ్చెరువుగాఁగ నలరులవానల్. 89

టీ. ఇచ్చి, క్రమ్మఱన్ = మఱల, అచ్చిగురుంబోడి = ఆపల్లవాంగి; సత్య, విభు
నిన్ = నాథుని, కైకొనియొన్ = స్వీకరించెను. వియచ్చరులు = సురలు, ఆవైభవమున్,
మెచ్చి, అచ్చెరువుగాఁగన్ = ఆశ్చర్యముగా, అలరులవానల్ = పుష్పవర్షములు, కురియిం
చిరి. దివినుండి పూలవానలు గురిసెనని భావము.

చ. తనుతరమధ్య యాగమవిధానము తప్పక యుండ మానిచే
ననుమతిఁ గాంచి మ్రొక్కి వినయంబున నందఱ నామతించి క
ల్పనగముక్తావ్వరు ల్కనక ²పాత్రమునం దగనించి యిచ్చె వా
యనములు రుక్తిణీప్రభృతు ³లొసవతుల్పదియాలువేలకున్. 90

1 మిప్పుడ నీకు నిత్తునా; మిప్పుడ నీకు విత్తునా. 2 పాత్రములం. 3 లైనసతుల్.

టీ. తనుతరమధ్య=మిక్కిలిసన్నచైన నడుముగలది సత్యభామ, ఆగమవిధానము =శాస్త్రవిధి, తప్పకయండ=తప్పకుండుటకై, మానిచే=నారదునిచే, అనుమతి= అంగీకారమును, కాంచి=పొంది; “శాస్త్రవిధానముతప్పలేదు. నీవు నీవతి నిట్లుపొందుట శాస్త్రసమ్మతమే. ప్రతము సుప్రతమైనది” అని యాతనిచే ననిపించికొని యుచుట. మ్రొక్కి, వినయంబున=అడకువతో, అంఘ్ర, ఆమరించి=పిలిచి, కల్పనగము క్రొవ్విరుత్ = కల్పవృక్షపుఁగ్రోత్తపూవులను; అపుడే కోసినవచుట. కనకపాత్ర మున= బంగరుపల్లెరమున, నించి = నింపి, రుక్మిణీప్రభృతులౌసవతు ల్బదియాఱు వేలకు= రుక్మిణీమొదలగు పదాఱువేలసవతులకును, వాయనములు; బహుమానము లనుట. ఇచ్చె.

వ్యా-విశే. “ఒక్కపూవామాని యాయ రుక్మిణి యపురూపముగఁ దనశూలిం దాల్చె. ఇదిగో నేనిపుడు మీకెల్లరకు పలయునన్ని యిచ్చుచున్నదానను” అని సత్య తనవైభవమును గర్వమును సవతులకుఁ బ్రకటించెనని యెన్నునది.....‘సవతుల్ పది యూఱువేలకు’ ఇచ్చో విశేషణమగుసవతులనుదానికిఁ బ్రథమ “విశేషణంబు ద్వితీ యాదులకును బ్రథమయగుననుప్రాథ వ్యా. కారక. 22-వ సూత్రముచే సాధువగును. “అహీనబలసారఘ్నుల్ మధుకైటభాదిదైత్యపతులకు. తల్లిద్రౌపదితోడ” అని కవీశుల ప్రయోగములు.

క. ఈచందమున నమానుష

గోచరమహిమాధ్యుఁడైనగోవిందుని స

త్యాచంద్రముఖీవరు సుర

వాచంయమివరుఁడు చతురవాచాప్రాధిక్.

91

టీ. ఈచందమున= ఈవిధముగ, అమానుషగోచరమహిమాధ్యుఁడైన = మనుష్యులకుఁ దెలిసికొనరాని మహిమతోఁగూడిన, గోవిందుని= శ్రీకృష్ణుని, సత్యా చంద్రముఖీవరు= సత్యభామయను చంద్రవదనకు భర్తయైనవానిని, సురవాచం యమివరుఁడు = సురమునిశ్రేష్ఠుఁడు నారదుఁడు, చతురవాచాప్రాధిక్ = నిపుణము లగుమాటల ప్రాధత్వముచే 100-వ పద్యమందలి ‘కొనియాడి యరిగె’ అనుదానితో నన్వయము.

విశే. పారిజాతప్రబంధకథ కేవలము సత్యకు శ్రీకృష్ణుఁడు స్వాధీనుడైయుండు టగే సూచించునదగుట సత్యాచంద్రముఖీవరపదమునే శ్రీకృష్ణునివిషయమునఁ బ్రకృత మునకుఁ దగినరీతినిఁ గవి వాఁడుట నరసము.

—|| నారదుఁడు కృష్ణుని స్తుతించుట. ||—

అనులోమవిలోమకందము.—

క. *నాయశరగసారవిరయ

తాయనజయసారసుభగధరధీనియమా

మాయనిధీరధగభసుర

సాయజనయతాయరవిరసాగరశయనా!

92

టీ. నాయ.....జయసార-నాయ=నీతిని, శర=బాణములను, గ = పొందిన, సార = బలమును, వి = పక్షియొక్క; గరుడునియొక్కయనుట. రయ = వేగమును, తాయన = విస్తరింపఁజేయునట్టి, జయసార = విజయసారముగలవాఁడ! నీతిబాణబల గరుడవేగజాతమైనసారవిజయము తన్ను సాధించిన నీతిబాణబల గరుడవేగములనెంతయుఁ బెంపొందించెననుట. అనఁగా విజయసంభవమువలనఁ దత్సాధనసామగ్రి కెంతయుఁబొంగు సిద్ధించెనని భావము. సుభగ=సుందరుఁడా! ధర.....నియమా-ధర = కొండనుబోలు, ధీ=బుద్ధియొక్క, నియమా=కట్టుఁబాటుగలవాఁడ; అచలమైన బుద్ధినియమనముగలవాఁ డనుట. మా.....నిధీ-మా=లక్ష్మీకిని, అయ=శుభావహవిధికిని, నిధీ=గనియైనవాఁడా! సానభూతుఁడనుట. లక్ష్మీవాసుండును గల్యాణరూపుండునని భావము. రధ.....సుర- రధ=శరీరమును, గ=పొందిన, భ=చంద్రుఁడును, సుర=దివిజులును గలవాఁడ! సర్వదేవా త్తకుండనుట. సాయజ.....రవిర-సాయ=బాణములచే, జ=పుట్టిన, నయ=నీతియొక్క, తాయ=విస్తృతిచే, రవి=జీవులను, ర=ఆకర్షించువాఁడ. దుర్జనులనమ్ములశిక్షించి ధర్మపు నెలకొల్పి శ్రజలమెప్పుగన్నవాఁడనుట. లేదా, సాయజనయ=బాణములవలననైన నీతి గలవాఁడ. దుష్టశిక్షణమున ధర్మమును బాదుకొల్పినవాఁడా యనుట. తాయరవిర = విస్తృతిచే సూర్యునాకర్షించినవాఁడా! వామనాపతారమున మిన్నంటురూపముందొచ్చిన వాఁడుగాన నిదియుఁ బొసఁగును. సాగరశయనా=సముద్రముశయ్యగాఁ గలవాఁడ.

విశే. సుభగ వీర్యభగినీభగవత్యాదిశబ్దములు వ్యుత్పత్యర్థమునరసిన గ్రామ్యములుగఁ దోచుకపోవు. కాని వీనివ్యుత్పత్యర్థమును గవిలోకము విచారింపక సుందరాద్యర్థములఁ బ్రయోగించుటంజేసి వీనికట్టిగ్రామ్యత తొలఁగెను. ఇట్లు గ్రామ్యతాదోష మేవానికేని యక్కాలపుజనవ్యవహారమునుబట్టి కలుగుట నైజము. జనవ్యవహార మనంతములగు మార్పులనందునదిగానఁ గొలఁదికాల మతిక్రమింపఁ గొన్నిగ్రామ్యశబ్దములకు గ్రామ్యత

* ముద్రితప్రతులలో నీపద్యము గానరాదుగాని భారతి దీనినర్థభ్రమకముగా నుదాహరించుటంజేసి యిందు నిరూపితము,

నీలగుటయు, గ్రోతంగఁ గొన్నింటికి గ్రామ్యత కలుగుటయు సంభవించుచుండును. గాన నేనాఁడో యప్పటిలోకవ్యవహారమున సిద్ధించిన గ్రామ్యత యనంతరమున నష్టమగుటయు, గవులు విరివిగ వీనిఁ బ్రయోగించుటయుఁ గుదిరె. తనకాలమునకె యట్టి గ్రామ్యత తోచునెడలఁ గవి యట్టివానిని వాడునా? ఆంధ్రమహాభారతమునఁ బ్రయుక్తములైన 'ఈక, తుడుచు, ద్రొబ్బు మున్నగునవి నేఁడు గ్రామ్యము లైనవి. గల్లకటిశబ్దాదులు గ్రామ్యములన్న సంస్కృతాలంకారికులమాట సరకుగొనక యాంధ్రకవులు వానిని కబ్బములఁ బ్రయోగించిరి. ఇదంతయు నరయ విరసార్థప్రకాశనవశమున శబ్దమునకైన గ్రామ్యత వ్యవహారవశమునఁ గల్గినదిగానఁ జిరస్థాయిని గానేరదనియు, గాలపరిణామవశమున నాగ్రామ్యత యగ్రామ్యతగాఁ దప్పక మాఱుననియు, గాన నేనాఁడో గ్రామ్యమని యీనాఁడును దాని వాడరాదనుట యసంగతమనియు నిశ్చయింపనగును.

N. B. తృప్తికరముగ దీనియర్థము నుద్ధరింప వీలుచిక్కినదికాదు. సహృదయులు సమర్థులు మున్తుందు ప్రకాశిత మొనర్తురుగాక.

విశే. అర్థభ్రమకమనఁగాఁ బద్యమును దుదినుండి మొదలువఱకు వ్యత్యాసముగాఁ జదివినను నదేప్రకార మేర్పడునట్లు చెప్పట. ప్రకృత మీకందమును దుదినుండి త్రిప్పి చదివినను మొదటినుండి చదివినట్లే చదువఁబడును గాన నిది యర్థభ్రమక మనఁబరఁగుచున్నది. మఱియు నిందుఁ దొలియర్థమును ద్రిప్పి చదివినచో నుత్తరార్థమును, నుత్తరార్థమును ద్రిప్పి చదివినచోఁ బూర్వార్థమును నేర్పడునుగాన సంగోరునకే యనఁగా నర్థభాగమునకే భ్రమణము గలదుగాన నిది యర్థభ్రమకమను సార్థక నామము నందినది.

— పాదభ్రమకము. —

క. ధీర శయనీయశరధీ, మారవిభానుమతమమత మనుభావిరమా

సారసవననవసరసా, దారదసమతార*తార తామసదరదా! 93

టీ. ధీర=ధైర్యవంతుఁడా! శయనీయశరధీ = శయనార్హమైన సముద్రముగలవాఁడా! జలనిధిశయనుఁడనుట. మార.....మమత-మార=మన్తఘనియొక్క, విభా = శాంతికి, అనుమత=సమ్మతమైన, మమత=దేహభిమానముగలవాఁడా! మదనసమతేజుఁడనుట. మనుభావిరమా=మననముచేఁగలుగుసంపదగలవాఁడా! సార.....సరసా-సార=శ్రేష్ఠములైన, సవన=యజ్ఞములందు, నవసరసా=నూతనసరసుడైనవాఁడా! యజ్ఞహవిర్హోక్తయనుట. దారదసమతారతార = పాదరసమునకు సమానమైన ముక్తాహారములు గలవాఁడా! తామసదరదా=దుర్మార్గులకు భయమనిచ్చువాఁడా! దుష్టశిక్షకుఁడనుట.

విశే. ఇదిపాదభ్రమకము. ఇందుఁగల నాలుగుపాదములలోఁ బ్రతిపాదమును వ్యత్యాసముగా ననఁగాఁ దుదినుండి మొదలువఱకుఁ జదివినచో నదేపాదమేర్పడును గాన, దీనిని పాదభ్రమక మందురు. ప్రతిపద్యపాదమును ద్రిప్పిచదివినను యథార్థముగ

* హార.

ననఁగా మొదటినుండి చదువునపుడేర్పడురీతి నేర్పడుచో నట్టిరచన పాదభ్రమకమునాఁ బడును. ఇట్టిశబ్దచిత్రములగు రచనలు నిక్కముగ రసప్రతిబంధకము లగుటంజేసి, దం డ్యాద్యాలంకారికులు 'తత్తు నైకాంతమధురమతఃపశ్చాద్విధాన్యతే' అని యమకప్రస్తా వనయందుఁ జెప్పిరి. కాని యిట్టివానిని గవు లనేకులు తమకబ్బములందుఁ జొనిపియు న్నారు. ఆక్రమమునుబట్టి యాలాచింప నేక దేశస్థితములగుటంబట్టి యిట్టిరచనలు కావ్య జీవిత రసప్రతిబంధకములు గాఁజాలవని తలంచిరిని తోచెడిని. పైనివ్రాసినప్రకారము 'తత్తు నైకాంతమధురమ్' అని వీనినిగూర్చి యనిష్టమునగపఱచిన దండ్యాచార్యుఁడే పలురకములగు ననులోమప్రతిలోమాది యమక భేదములను, నేకాక్షరద్వ్యక్షరాదిరచనా విశేషములను నిరూపించుటంబట్టి చూడఁగా నిట్టిరచనలును గొంతపఱకు హృదయంగమ ములై యుండుననియే యప్పటికవిపండితలోకపుతలంపని చెప్పవలసియున్నది. అయినను నీరచనలు సామాన్యముగఁ గావ్యగడువులేయని చెప్పటకు సందియములేదు.

— ౧౦ గో మూ త్రి కా బంధ ము. —

క. విదళితదైత్య రమాగృహ, పదసారసవినత దేవ పతగేశహయా
చిదమిత చైత్యశమావహ, మదవారణ విమతభావమతపాశజయా!

వి	ళి	తై	ర	గు	ప	సా	స	న	దే	మ	గే	హ
ద	త	త్వ	మా	హ	ద	ర	వి	త	వ	త	శ	యా
చి	మి	తై	శ	వ	మ	వా	ణ	మ	భా	య	పా	జి

టీ. విదళితదైత్య = నలుకఁబడినరాక్షసులవాఁడ, రమాగృహ = లక్ష్మీస్థానమైన వాఁడ, పద.....దేవ = పదసారస = పాదపద్మములందు, వినత = నతులైన, దేవ = దేవతలు గలవాఁడ, పతగేశహయా = పక్షింద్రుఁడగు గరుడుఁడు వాహనముగాఁగలవాఁడ, చిదమిత = జ్ఞానము చేనధికుఁడా! చైత్యశమావహ = జీవులకు కాంతినిగూర్చువాఁడ, మద వారణ = మత్తునుదొలఁగించువాఁడ, విమత.....జయా = విమతభావ = విరుద్ధభావములను; అనఁగాఁ గామక్రోధాదులననుట. విమతమత = విరుద్ధమతములను; నాస్తికాదిమతముల ననుట. విమతపాశ = విరుద్ధములగుబంధములను; అనఁగా భయసంశయాదులననుట. జయా = జయించినవాఁడ.

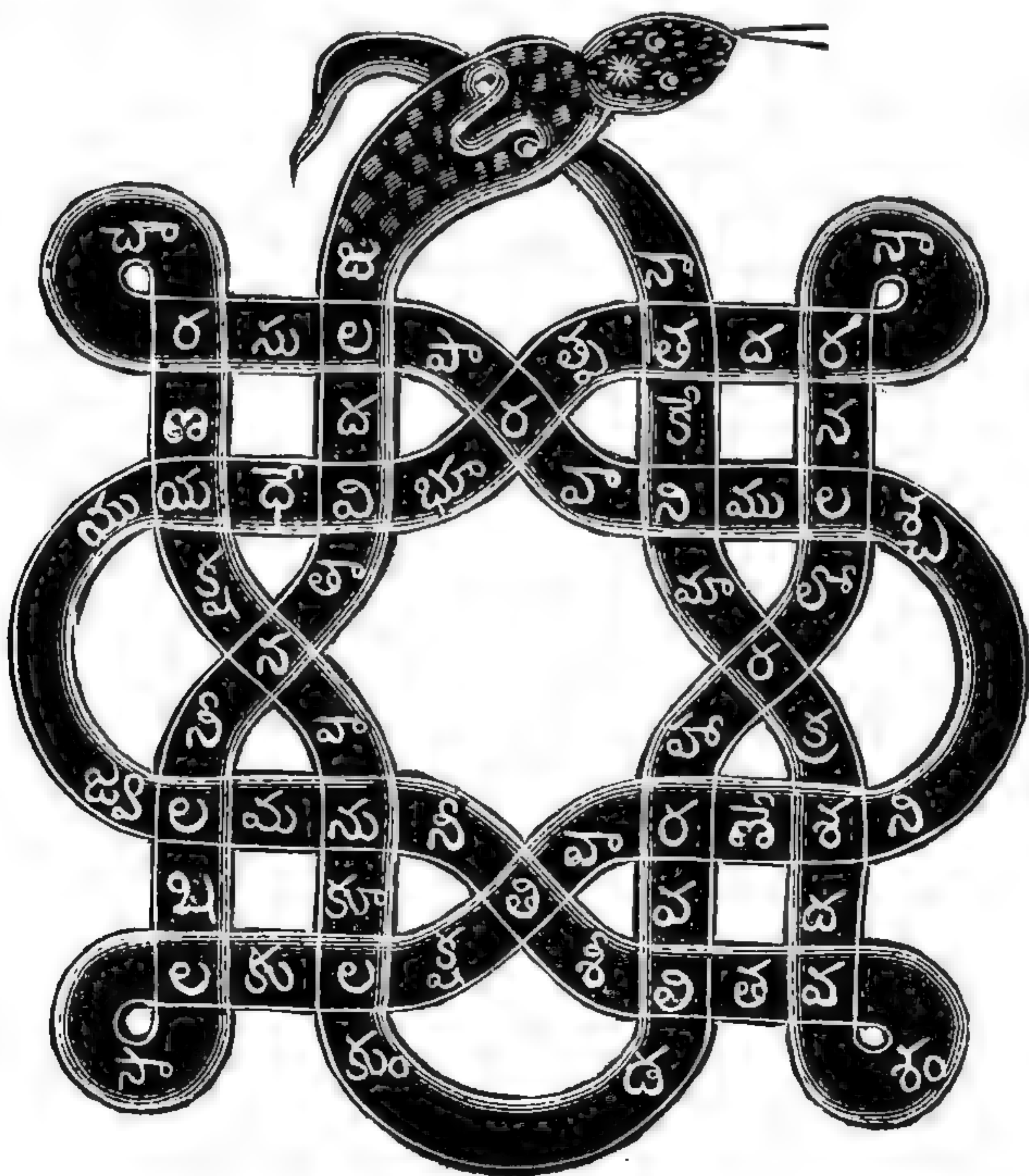
విశే. పైని నిరూపించినప్రకారము దీనియుద్ధారమును లిఖించి, కద్యపాదములు నాల్గింటిలోను మొదటిరెండుపాదములయందలి యక్షరములను, మొట్టమొదటిచాలుగా

మొదటియక్షరమును, బిదప నొకయక్షరమును వదలి తరువాలియక్షరము నిట్లే నొక్కొక
వర్ణమును నడుమనడుమ వదలి వ్రాసి, బంధమునడుమ నావదలినయక్షరములను రెండవ
చాలుగాలిఖించి, మూడునాలుగుపాదములందలి యక్షరములలోఁ బూర్వమువలెనే
మొదటియక్షరము మొదలుకొని యొక్కొక్కటి నడుమ విడుచుచు మూడవపంక్తిని
క్రిందుగా వ్రాసి మొట్టమొదటియర్థమును మీఁదినుండి క్రిందుగాను, రెండవయర్థమును
క్రిందనుండి మీఁదుగాను జదువవలెను. ఇదియే గోమూర్తి కాబంధోద్ధారపతనక్రమము.
శ్లో. “పఠానామేకరూపత్వం యద్యేకాంతరమర్థయోః,
గోమూర్తి కేతి తం ప్రాహుద్ధుష్కరం తద్విదో విదుః”
అని దండికావ్యాదర్శలక్షణము.

—తనాగబంధము. ౧—

చ. జలదవితాననీల ఖలసాలకులక్షతివారణేశ ని
శ్చలమునివారపాల సురచారణయక్షనవానుకూల కుం
డలివరహారలోల నరనారదతత్పర భూవిధేయ యు
జ్వలమనునీతిశీలితవశంవద శక్రరమానికేతనా!

95



టీ. జలదవితానసీల=మేఘబృందమువలె నల్లనైనవాడా! ఖలసాల.....వారణేశ-ఖల=దుష్టులనెదు, సాలకుల=వృక్షసమూహముయొక్క, త్సలి=నాశవిషయమున, వారణేశ=గజేంద్రముంబోలువాడా!, “ఖల=దుష్టులగు, సాలకుల = మద్దిచెట్లగుమిని, త్సలి=నశింపజేయుటయందు” అనియుఁ జెప్పనొప్పును. నిశ్చలమునివారపాల=నిశ్చలులైన మునిసమూహముల రక్షించువాడా! సురచారణయత్ననవానుకూల=సురలు, యత్నులు, చారణులు అనువీరికి నూత్నమైనయనుకూలుఁడా; అనఁగా వీరలకు హితుఁడనుట. కుండలి పరహారలాల=సర్పహారుఁడగు శివునియందాసక్తుఁడా! నరనారదతత్పర=నరుఁడు నారదుఁడను ఋషులందాసక్తిగలవాడా! భూవిధేయ = భూదేవికి విధేయుఁడవైనవాడా; శ్రీవిష్ణువునకు భూదేవి భార్య యగుట ప్రసిద్ధము. ఉజ్వల.....పశంపద-ఉజ్వల = ప్రకాశించునట్టి, మనుసీతి=మనుధర్మశాస్త్రమునందలి ధర్మములందు, శీలిత=స్వభావము గలవారికి, పశంపద=స్వాధీనుఁడా; అనఁగా మనువుచే జెప్పఁబడిన ధర్మముల ననుసరించి మెలఁగువారియందుఁ బ్రసన్నుఁడై ప ర్తిలుననుట. శక్రరమానికేతనా=ఇంద్రులక్ష్యేకి స్థానమైనవాడా!; అనఁగా స్వారాజ్యమున కుపద్రవముగల్గునపుడెల్లను దాని నేదోయొక యుపాయమున విష్ణువు వారించి తిరుగ సురపతికి దాని నిచ్చువాఁడౌట విష్ణువు శక్రరమానికేతనుఁ డయ్యెనని యెన్నునది.

విశే. అప్పకవి చెప్పిన నాగబంధోద్ధారము.

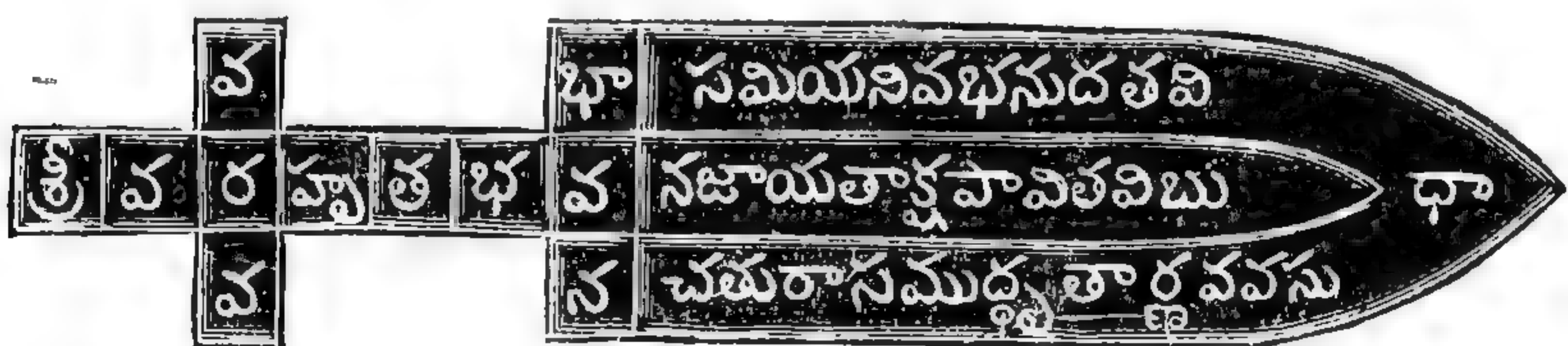
క. “ఇలతో నెనుబడినాలుగు, నిలయంబులునగు పయోదనిధనీలాంగా

మెలిగొన్న పామువలె వెలు, పలగుక దలతోఁక నాగబంధంబునకున్.”

— ఛ రి కా బం ధ ము. —

క. శ్రీవర వరవరహృతభవ,భావన వనజాయతాక్ష పాలితవిబుధా

ధావితదనుభవ నియమిస,భావనచతురా సముద్భృతార్ణవవసుధా!



టీ. శ్రీవర=లక్ష్యేకి పలియైనవాడా! వరవర.....భావన-వర = సారములైన, వర=వరములచేత, హృత=హరింపఁబడిన, భవభావన=సంసారచింతలుగలవాడ, వనజాయతాక్ష=పద్మములవలె దీర్ఘములగుకన్నులుగలవాడ, పాలితవిబుధా=రక్షింపఁబడిన దేవతలుగలవాడ, ధావితదనుభవ=పలుకెత్తింపఁబడిన రాక్షసులుగలవాడ, నియమి.....

చతురానియమి=మునులయొక్క, సభా=సమూహమును, ఆవన = రక్షించుటయందు,
చతురా=నేర్పుగలవాఁడా ! సముద్భృతార్ణవవసుధా=ఎత్తబడినసముద్రమందలిభూమి
కలవాఁడ. ఇచట వరాహవతారకిధ ననుసంధింపవలెను.

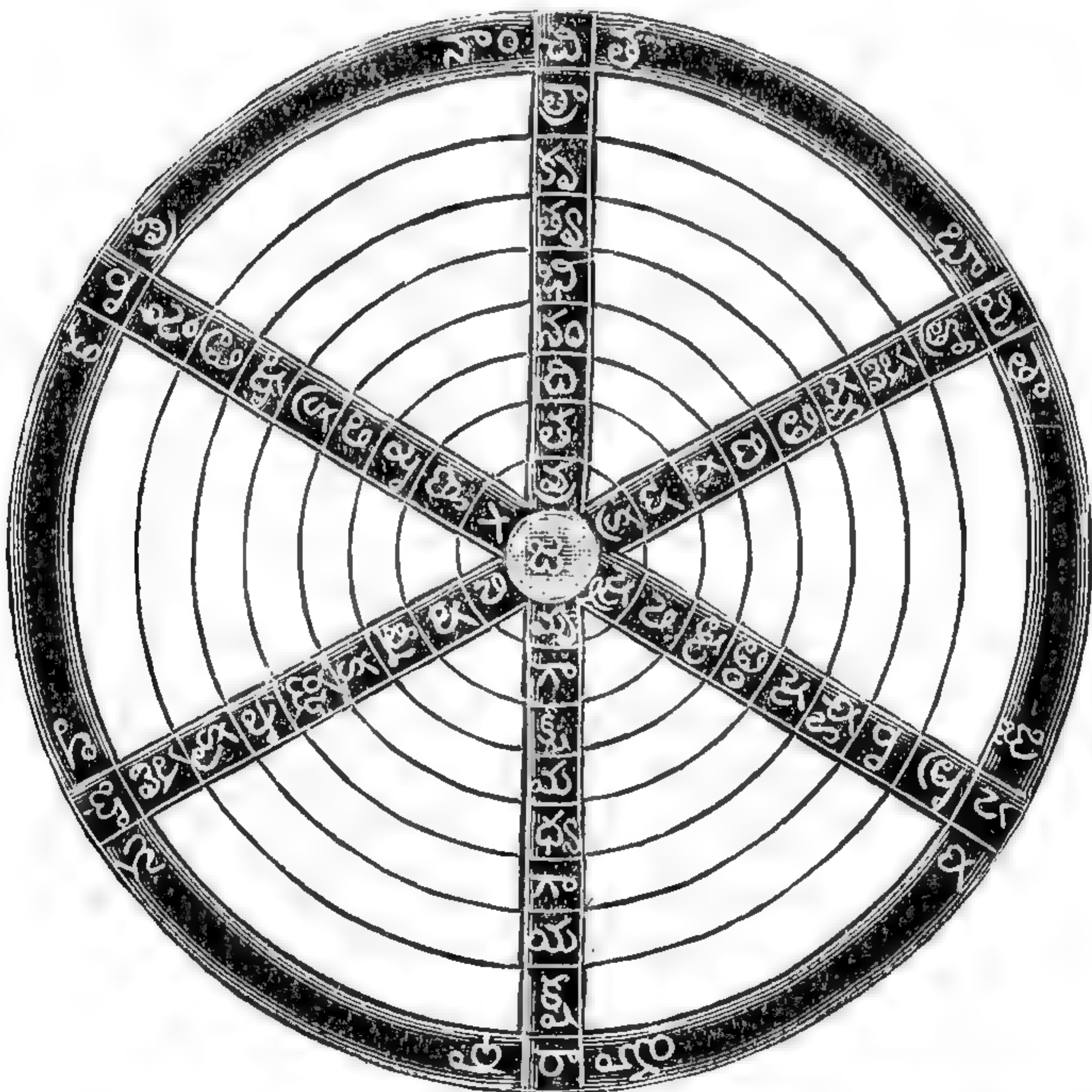
విశే. అప్పకవి చెప్పిన ఛురికాబంధోద్ధారము.

1 క. “చరణాంత్యవర్ణ మొక్కటి, చరణయుగాద్యమ్ముజేసి సరసులు ముమ్మా
రిరుగడలమధ్య మొకటిగఁ, బరుజాలఁ గదియింప ఖడ్గబంధం బొనరున్.”

— చక్ర బంధము. —

శా. చిత్రాకృత్యభినందితప్రజమృగాక్షీమధ్యగా యక్షరా
మిత్రోష్ణద్యుతిదిగ్ధచక్ర జనివల్లీకర్తృపా కృష్ణభా
సత్రారాధ్య నుతీంతు నిన్ను జగదీశా విక్రమాతిస్థిరా
రాత్రీ *నాంచితభామితాబ్జ సదయా రాధానుభావాకరా!

97



టీ. చిత్రా.....ప్రజమృగాక్షీమధ్యగా-చిత్రాకృతి=చిత్రమైన యాకారముల
చేత, అభినందిత=సంతోషపెట్టబడిన, ప్రజమృగాక్షీ=గొల్లకొమ్మలయొక్క, మధ్యగా=
నడుమనుబొందినవాఁడా!; అనఁగా నేవనిత యేరూపముంగోరునారూపముంభజించి వారి

* శాచితభామితా.

నానందింపఁజేయుచు నావనితలంగూడియున్నవాఁడా యనుట. లేదా, “చిత్రాకృతి = చిత్రమైనయాకారముగల రాసక్రీడచే, అభినందిత=సంతోషపెట్టఁబడిన, ప్రజమ్మగా ఊ=గొల్లచేడెలయొక్క, మధ్యగా=నడుమనున్నవాఁడా” అనియుఁ జెప్పనగును. అక్షరా= నాశశూన్యఁడా! మిత్రోష్ణ.....చక్ర-మిత్ర=సూర్యునియొక్క, ఉష్ణద్యుతి= లీళ్లు కాంతులచే, దిగ్ధ=పూయఁబడిన, చక్ర=చక్రాయుధముగలవాఁడ, జని.....ర్షపా- జని=పుట్టుకయనెడు, పల్లీక=పుట్టకు, ఋక్షపా = భల్లూకపతియైనవాఁడ; భల్లూకము పుట్టను బురుగులకై త్రవ్వవేయుట నైజము. కృష్ణభా=నల్లనికాంతిగలవాఁడ, సత్రారాధ్య= యాగములందుఁ బూజ్యఁడా! జగదీశా = భోకనాయకా! విక్రమాలిప్థిరా = పరాక్రమముచే ధీరుఁడా! రాశ్రీన.....తాబ్జ-రాత్రి+ఇన=రాశ్రీన=రేరాజైనచంద్రుని యొక్క, అంచిత=ఒప్పుచున్న, భా=కాంతులతో, మిత=తులితమగు, అబ్జ=శంఖముగల వాఁడ, సదయా=దయతోఁగూడినవాఁడ, రాధా...కరా-రాధా=రాధాదేవియొక్క, అనుభావ=కటాక్షాదులకు, ఆకరా=స్థానమైనవాఁడా!

విశే. చక్ర బంధోద్ధారము.

మ. “పయిఁబైఁగాఁ బదిచుట్టు నాటుదళముల్ ప్రాగేభలందీర్చి స్వా
హ్వాయపత్యోహ్వాయముఖ్యచిహ్నములు గన్పట్టంగఁ బాదత్రయా
శ్రయరేఖాంత్యపదాశ్రయాదివృత్తిగా కార్దులవిక్రీడితా
హ్వాయవృత్తంబు యథాశ్రమంబుగ లిఖింపం జక్రబంధంబగున్.

ఇందు మూడవచుట్టునఁ “గృష్ణరాయకృతి” యనియు, నాఱవచుట్టున “నంది లిప్తుకవి” యనియుఁ గృతిపతిపేరును గవిపేరును బొందుపఱుపఁబడినది.

—౧౮ ద్వ్యక్షరికందము. ౧—

క. మనమున ననుమానము నూ

నను నీనామ *మనుమనుమననమును నేమ

మ్మున మాన నన్ను మన్నన

మను మను నానామునీనమానానూనా!

98

టీ. నానా.....నూనా-నానా=వివిధులైన, మునీన = మునిశ్రేష్ఠులయొక్క, మాన=ప్రమాణమునకు, అనూనా=అధికుఁడా!; ఋషులనెల్లరను మించిన మహిమగలవాఁ డనుట. మనమునకొ=మదియందు, అనుమానముకొ=సందియమును, ఊనను=పొందను; ఇంకయసందియమందననుట. నీనామము=నీపేరు, అను = అనునట్టి, మనుమననమును=

* మును మను; మున మను.

అంకురితః, భుజాంశ్చ = నియమముతో, మానః = విషువను. నన్ను, మన్ననఁ
జేయుటగలది, భుజాంశ్చ = బ్రదుకుము, అను = అనుము. నను గారవమున పర్థిలుమని
ననుకొనగలగును భవము.

11. అంకురితః సమలతోడనే నడువంబడినదిగాన నిది ద్వ్యక్షరికంద మయ్యెను.
అంకురితః సమలః సంస్కృతమున నూహయే యర్థముగాని సందియమను నర్థములేదు!
కాని అంకురితః పీఠము దీనిని బలుచోటుల సందియమనునర్థముననే వాడియున్నారు.
"అంకురితః పీఠం గతః" అని లెక్కన. ఊహ యనునది నిశ్చయార్థ
ముగ నున్నది కల్పనదికాన దీని కీయర్థము నాంధ్రకవులు కల్పించి యుందురని
దానిని గాని.

❖ ద్వికందశ్లోచపదము. ❖

1. అంకురితః *సంగభు, జాంకా హరిహయమణిమదహరతనువర్ణా
సంకటశ్చైత్యశయ, శంకాజనననిజచరిత శయధృతశంఖా! 99

2. అంకురితః భంజిత, పంకా పరమపురుష భవపరిభవనామా
శంకరభావా కిసలయ, సంకాశపదయుగ కలశశరనిధిశయనా! 100

1. అంకురిత.....భుజాంశ్చ-అంకురిత=మొలచిన, శ్రీసంగ = లక్ష్మీదేవిసంబం
ధముగలది, భుజాంశ్చ=భుజచిహ్నముగలవాడ! లక్ష్మీ యాశ్లేషించియున్న కతన భుజ
ముగి గాదిరూపముగు చిహ్న మేర్పడెననుట. హరి.....వర్ణా-హరిహయమణి=ఇంద్ర
నిలనూరికృములయొక్క, మద=గర్వమును, హర=పోగొట్టునట్టి, తనువర్ణా=శరీరకాంతి
గలవాడ; నిలవర్ణుడనుట. సంకట.....చరిత-సంకటకృత్ = కష్టమునుగలిగించు,
దైత్యశయ=రాక్షసులయాలాచనలకు, శంకా=సందేహమును, జనన = పుట్టించునట్టి,
నిజచరిత = స్వీయచరిత్రముగలవాడ; రాక్షసుల కష్టకార్యములకు నాశకుడాయనుట.
శయధృతశంఖా = హస్తమునధరింపఁబడినశంఖముగలవాడ, పంకజనాభా = పద్మము
లోఁబడినవాడ! భంజితపంకా=నశింపఁజేయఁబడిన పాపముగలవాడ! పరమపురు
ష=పురుషోత్తముడ! భవపరిభవనామా = సంసారమునవమానించు పేరుగలవాడ!
"నామస్తరణమున సంసారదుఃఖము నశించుననుట. శంకరభావా=శివుఁడు మదియందుఁ
గలవాడ!; శంకరరూపుఁడనియుఁ జెప్పనగును. కిసలయసంకాశపదయుగ=చిగురులతోఁ
దుల్యమైన పాదద్వంద్వముగలవాడ, కలశశరనిధిశయనా = పాలనముద్రమున శయ
నించువాడ!

విశే. ఇది క్రాంచపదవృత్తము. క్రాంచపదమునకుఁ బ్రతిపాదమున భ, మ, స, భ, న, న, న, య గణములుండును. పదునొకండవయక్షరము యతిస్థానము. ఇందు రెండు కందపద్యములు గలవు. ప్రథమార్థము నొకకందముగను, (అనఁగా మొదటి రెండుపాదములనుట) నుత్తరార్థము నొకకందముగను, (అనఁగా దృతీయచతుర్థపాదములనుట) జదువఁదగును. ఒకానొకపద్యమున నిట్లు వేటొకపద్యమునుగాని పద్యములనుగాని యిముడ్చురచనను గర్భకవిత్వమందురు. ఆశు, బంధ, గర్భ, చిత్రములని కవిత్వములు నాలుగువిధములు. పూర్వోక్తములైన గోమూత్రికాదులు బంధకవిత్వము నాఁబడు. ఇదియు దీనితరువాదియు గర్భకవిత్వమునాఁజను. 98 'మనమున ననుమాన మునూనను' అనునది చిత్రకవిత నాఁబరఁగును. తక్కుంగల ప్రబంధములొనిపద్యముల రచన యాశుకవిత యనఁదగును.

❦ భుజంగప్రయాతగర్భస్త్వగి. ❦

వాసుదేవా ఘనస్వచ్ఛకాంతీ రమా
వాస వంశస్వరవ్యక్తవేదక్రమా
రాసలాస్యప్రకారప్రవీణోద్యమా
వాసవాదిస్తుతవ్యక్తనామా నమః.

101

టీ. వాసుదేవా=వాసుదేవపుత్రుడా! ఘనస్వచ్ఛకాంతీ=ఘనమేఘమువంటి స్వచ్ఛమైన తేజస్సుగలవాడా! రమావాస=లక్ష్మీదేవికి నివాసస్థానమైనవాడా! వంశ.....క్రమా=వంశ=పిల్లన, గ్రోవియొక్క, స్వర=ధ్వని చేత, లేక స్వరవిశేషములచేత, వ్యక్త=తెలియఁజేయఁబడిన, వేదక్రమా = వేదపాఠక్రమముగలవాడా, శ్రీకృష్ణపరమాత్మనిపిల్లన గ్రోవిసుండిపుట్టిననాదములు వేదపాఠక్రమమునుం బోలియున్నవనుట. రాస.....ద్యమా=రాసలాస్య=రాసక్రీడయను నాట్యవిశేషముయొక్క, ప్రకార=రీతియందు, ప్రవీణ=కుశలమైన, ఉద్యమా = యత్నముగలవాడా!; రాసక్రీడయందు మిగులనైపుణిగలవాఁడనుట. వాసవాది.....నామా=వాసవాది = దేవేంద్రుడు మొదలగువారిచే, స్తుత = నుతింపఁబడిన, వ్యక్త=విశదమైన, నామా=పేరుగలవాడా! నమః=నమస్కారము.

విశే. స్త్వగికిఁ బ్రతిపాదమున నాలుగు రగణము లుండును. సత్తమాక్షరము యతిస్థానము. భుజంగప్రయాతమునకుఁ బ్రతిపాదమున నాలుగుయగణము లుండును. సత్తమాక్షరము యతిస్థానము. ఇందుఁ దుదిగల 'నమః' అనుపదమును మొదటఁ జేర్చి చదివినచో భుజంగప్రయాత మేర్పడును. ఇందుఁ బ్రబంధాంత మగుచున్నది కానఁ గవియు నీమూలమున భగవానున కంజలిఘటించెనని గ్రహింపవలెను.

గ. అని చిత్రగతుల నవ్విభుఁ
గొనియాడి మునీంద్రుఁ డరిగె గోపవధూటీ
జనతావల్లభుఁడును మి
త్రనికాయముతోడ నిజపురంబున కరిగెన్.

102

టీ. అని, చిత్రగతులన్ = చిత్రములగురీతులతో; చిత్రములగు కవిత్వపురీతులతోననియు నర్థాంతరము. అవ్విభున్ = ఆశ్రీకృష్ణుని, కొనియాడి = నుతించి, మునీంద్రుఁడు = మునిశ్రేష్ఠుఁడు నారదుఁడు, అరిగెన్ = వెడలెను. గోపవధూటీజనతావల్లభుఁడును = గోపికాసమూహమునకుఁ బ్రియుడైన శ్రీకృష్ణుఁడును, మిత్రనికాయముతోడన్ = మిత్రులసమూహముతోడ, నిజపురంబునకున్ = తనపట్టణమునకు; ద్వారకకనుట. అరిగెన్.

చ. నిజపురి కేగు దెంచి ధరణీధరుఁ డప్పుడు భోజరాజధ
ర్తజకురునాథముఖ్యమహిమండలనాథులఁ దక్కుఁగల్గు బ
ద్ధుజనులఁ గల్పకద్రుమజనూతనదివ్యవిభూషణాంబర
ప్రజము లొసంగి వీడ్కొని నిరంతరసౌఖ్యరనై కలోలుండై.

103

టీ. నిజపురికిన్ = తనపట్టణమునకు, ఏగుదెంచి = వచ్చి, ధరణీధరుఁడు = శ్రీకృష్ణుఁడు, అప్పుడు, భోజరాజధర్తజకురునాథముఖ్యమహిమండలనాథులన్ = భోజరాజు, ధర్మరాజు, కౌరవరాజు; (దుర్యోధనుడనుట.) మొదలగురాజులను, తక్కుఁగల్గుబంధులనులన్ = తక్కినబంధువులను, కల్పకద్రుమజనూతనదివ్యవిభూషణాంబరప్రజములు = కల్పవృక్షమునుండి పుట్టిన యపూర్వములైనదివ్యములైనయలంకారములయు బట్టలయు నసమూహములను, ఒసంగి = ఇచ్చి, వీడ్కొని = నెలవిచ్చి పంపి, నిరంతరసౌఖ్యరనైకలోలుండై = ఆత్యధికమగుసుఖము ననుభవించుటయందే ముఖ్యముగ నాసక్తుడై. తరువాతి పద్యముతో నన్వయము.

గ. తలిరులతుదఁ జినుకులు జల
జల వడియఁగ దడిసి మెలఁగుచలికరువలి ను
స్సొలపమున విరియుపరువపుఁ
దొలుముగడలవలపు దెలుపుతోటలలోనన్.

104

టీ. తలిరులతుదన్ = చిగుళ్లకొనలనుండి, చినుకులు = నీటిబొట్టులు, జలజలన్ = జలమునునట్లుగా, వడియఁగన్ = రాలఁగా, తడిసి, మెలఁగు = సంచరించునట్టి, చలికరువలి స్సొలపమునన్ = చల్లగాలియొక్క మృదుప్రసారముచే, విరియు = వికసించిన, పరువపుఁదొలుముగడలవలపు = వికసించిన తొలుదొల్తతోడిగిన మొగ్గలయొక్క పరిమళమును,

తెలుపు=ప్రకటించు, తోటలలోన=ఉద్యానములలో 107-వ పద్యమునందలి 'ఓలలాడుచుండె' అను క్రియతో నన్వయము.

భా. చెట్టులచిగుళ్లకులతుదినుండి నీటిచుక్కలు రాలుచుండెననియు, వానితాకున తడిసినగాలి యయ్యుద్యానములందలి తొల్లతొడిగిన పరిపక్వముకుళముల పరిమళమును ప్రకటించుచు వీచుచుండెననియు భావము. చినుకులచేఁ దడిసినదనుటండేసి చల్లందనము, నున్నొలపనుటండేసి మాంద్యమును, బరిమళము ప్రకటించునదనుటండేసి సౌరభ్యమును సూచితములు. ముఖ్యముగ నీకవీశునచ్చతెనుఁగురచన కిది ముఖ్యోదాహరణము గానోపును. అలంకారికవిభిషల్కులతోడ ముద్దుగ వాయు విందు వర్ణితము. అలం. వృత్త్యనుప్రాసము.

క. దరదళదంబుజముకుళో, దరదళమిళదళికులచ్చదప్రహతిసర
త్సరసరజోధూసరపరి, సరసరసీతీరకుంజసదనస్థలులన్. 105

టీ. దరదళ.....స్థలులన్-దర=ఇంచుక, దళల్=వికసించిన, అంబుజముకుళ=తామరమొగ్గలయొక్క, ఉదర=నడుమఁగల, దళ=రేకులందు, మిళల్ = కూడియున్న, అళికుల=తుమ్మెదగుంపుయొక్క, ఛద=తెక్కలసంబంధమైన, ప్రహతి = చెబ్బచే, సరల్=కాటుచున్న, సరస=మరందముతోఁగూడిన, రజః=పరాగముచేత, ధూసర=ఋడిద రంగైన, పరిసర = చుట్టుప్రక్కలనున్న, సరసీతీర = సరస్సుగట్టునందలి, కుంజసదన = పొదరిండ్లయొక్క, స్థలులన్ = ప్రదేశములందు 107-వ పద్యమునందలి 'ఓలలాడుచుండె' అను క్రియతో నన్వయము.

విశే. ముఖ్యముగ నీకవీశుని మృదుసంస్కృతపదరచన కిది యుదాహరణమగును. అలం. వృత్త్యనుప్రాసము యమకము.

క. మరకతగోమేదకపు, పుష్పరాగవిద్రుమవిదూరసంభవముక్తా
హరినీలవజ్రకురువిం, దరత్నమయకృతకభూమిధరకందరల్. 106

టీ. మరకత.....కందరల్-మరకతము, గోమేదకము, పుష్పరాగము, పగడము, వైదూర్యము, మంచిముత్యము, ఇంద్రనీలము, వజ్రము, కెంపు అను, రత్నమయ=నవరత్నమయమైన, కృతకభూమిధర=కల్పితములైన కొండలయొక్క, (అనఁగాఁ గ్రీడా పర్వతములనుట.) కందరల్ = గుహలందు. 107-వ పద్యమునందలి 'ఓలలాడుచుండె'నను క్రియతో నన్వయము.

విశే. ఇందు నవరత్నములం బేర్కొనఁబడినవి.

1. భోజకన్యాసరిద్రాజహంసము సత్య
భామాశుకీకేళిపంజరంబు
జాంబవతీనిశాచంద్రోదయంబు కా
ళిందీసరోజినీందిందిరంబు
భద్రాకలాపినీప్రావృడంబుదము సు
దంతారసాలలతాపికంబు
మిత్రవిందావనీచైత్రాగమము లక్ష
ణాహారయష్టికానాయకంబు

2. యోడశసహస్రకామినీస్తోమధేను
కారిరంసామదోత్కటవారణేంద్ర
మనఃగ సౌఖ్యాంబునిధి నోలలాడుచుండె
గృష్ణుఁ డఖిలావనైకవర్తిష్ణుఁ డగుచు.

107

టీ. భోజకన్యా.....హంసము-భోజకన్యా=రుక్మిణీయనెడు, సరిత్ = నదికి, రాజహంసము=రాయంచయైనవాఁడును; నదికధీనమై రాయంచ వర్తిలుగతిని శ్రీకృష్ణుఁడు రుక్మిణీప్రియుండై వర్తిలెనని భావము. ఇందు భార్యలను గవి క్రమమును దప్పక మనోహరముగఁ బేర్కొనెను. సత్య.....పంజరంబు-సత్యభామా = సత్యభామయనెడు, శుకీ=ఆడుచిలుకకు, కేళిపంజరంబు=విలాసపంజరమైనవాఁడును; చిలుక కట్టుబాటులేని విలాసపంజరమున విహరించుగతిని సత్య శ్రీకృష్ణునింగూడి విహరించుచుండెననుట. జాంబవతీనిశాచంద్రోదయంబును-జాంబవతీ=జాంబవతియనెడు, నిశా=రాత్రికి, చంద్రోదయంబును=చంద్రోదయమైనవాఁడును; చంద్రోదయమున రేయి శోభిల్లి యొప్పునట్లు శ్రీకృష్ణునికూడికను జాంబవతి యత్యంత ముప్పొంగుచుండెననుట. కాళిందీ.....ందిందిరంబు-కాళిందీ=కాళిందియనెడు, సరోజినీ=పద్మలతకు, ఇందిందిరంబు = తుమ్మెదయైనవాఁడును; తుమ్మెద తమ్మిపరిమళమునకుఁ జొక్కి పద్మలతను బాయకుండుగతిని శ్రీకృష్ణుఁడు కాళిందిని బాయకయుండెననుట. భద్రా.....బుదము-భద్రా=భద్రయనెడు, కలాపినీ=ఆడునెమిలికి, ప్రావృడంబుదము = వార్షికమేఘమైనవాఁడును; ఆడునెమిలి వర్షాకాలమేఘముంగాంచి యానందపరవశ యైనగతిని భద్ర శ్రీకృష్ణసందర్శనమున నధికసంతోషము నందెననుట. సుదంతా.....పికంబు-సుదంతా=సుదంతయనెడు, రసాలలతా = మామిడిగున్నకు, పికంబు=కోయిలయైనవాఁడును; పికము రసాలమును వీడనియట్లామెంగుండి శ్రీకృష్ణుఁడుండెననుట. పికము మామిడిచివురు మెసవునదిగాన నాచెట్టునది విడువ

కుండుట సహజము. మిత్రవిందావనీచైత్రాగమము-మిత్రవిందా = మిత్రవిందయనెడు, వనీ=అరణ్యభూమికి, చైత్ర = వసంతర్తువుయొక్క, ఆగమము = రాకయైనవాఁడును; వసంతర్తువుచేరికను నరణ్యభూము లపూర్వమగునందము వహించుగతిని, శ్రీకృష్ణనికూడి కనుమిత్ర వింద యధికానందము నందెననుట. లక్షణా.....నాయకంబు-లక్షణా=లక్షణ యనెడు, హారయష్టికా = యష్టికపంటిహారమునకు, నాయకంబు=నాయకమణియైనవాఁ డును; నాయకమణిచే హారమధికశోభకలదియగుగతిని శ్రీకృష్ణనికూడికను లక్షణ ముద మందెననుట. నాయకమనఁగా హారమధ్యగమణి. పైసీసపాదములందు నాల్గింటను శ్రీ కృష్ణనష్టమహిషులు సక్రమముగ నిరూపితలైరి. మీఁదిగీతపాదమునఁ దక్కిన పదాఱు వేలగోపికలను శ్రీకృష్ణఁడు సంతోషపెట్టుట సూచింపఁబడెను. షోడశ.....వారణేం ద్రము-షోడశసహస్ర = పదాఱువేలమందియైన, కామినీస్తోమ = పలపుఁగత్తెలసమూహ మనెడు, ధేనుకా=ఆఁడేనుగులతో, రిరంసా=రమించుకోర్కెగల, మదోత్కట=మద ముచేసధికమైన, వారణేంద్రము=గజశ్రేష్ఠమైనవాఁడును; వారుణేంద్రము కరిణీబృంద ముతో రమించుగతిని శ్రీకృష్ణఁడు పదాఱువేలకామినులంగూడి విహరించుచుండెననుట. అనఁగఁ=అనునట్లు, కృష్ణఁడు, అఖిల.....వర్తిష్ణఁడు-అఖిల=సమస్తమును, అవన= రక్షించుటయందు, ఏక=ముఖ్యముగ, వర్తిష్ణఁడు = ప్రవర్తించుస్వభావముగలవాఁడు, అగుచు, సౌఖ్యాంబునిధిఁ=సుఖసముద్రమున, ఓలలాడుచుండెఁ = ఈఁదులాడు చుండెను. సంపూర్ణానందము నందుచుండెననుట.

విశే. ఇందు 'హరి శ్రీకృష్ణ' అనుమున్నగుపదములతో శ్రీకృష్ణని బోధింపక సామాన్యముగ 'కృష్ణఁడు'అని యనుటంబట్టి కృతిపతియగు కృష్ణరాయలను గవి ధ్వనితుం జేయ యత్నించెనని తోఁచెడిని. దానఁ బూర్వదిగ్విజయ మాచరించి యేతెంచి భార్యల తోడ సుఖించు కృష్ణరాయలవ్యాపారము నిందు ధ్వనితమొనర్చెననియు నూహ పొడ మెను. ఇందులకు నిఖిలావనైకవర్తిష్ణఁడనుపదమును సాహాయ్యము గాఁగలదు. మఱియు శ్రీకృష్ణఁడు పూర్వదిక్పతియైన యింద్రునింజయించుట కృష్ణరాయలు పూర్వదిక్పతియైన రాజును జయించుటకు సూచకమగుననియు భావము పొడమెడు. శ్రీకృష్ణఁడు తన తలపైఁ దన్నినదాని నభిమతార్థప్రదానమున గౌరవించుట కృష్ణరాయలు ప్రణయాప రాధము గావించిన తిరుమలదేవిని గౌరవించుటకు సూచకమని తోఁచెడి. ఇట్టికథ యెంతయుఁ గృతిపతిచరిత్రసూచకమై మనోజ్ఞమగుగతిని గవి కూర్చనేమో యని సందియము జనించెడిని. రిరంసా-ఇది సన్నంతము-రంతుమిచ్చా రిరంసా, వర్తిష్ణః=ఇష్టాచ ప్రత్యయాంతరూపము. ఇట్లే 'వర్తిష్ణః' అను మున్నగునవి.

సీ. కాశికగోత్రవిఖ్యాతుఁ డాపస్తంబ
 సూత్రుఁ డార్యేలపవిత్రకులుఁడు
 సందిసింగామాత్యునకును దిష్టాంబకుఁ
 దనయుండు సకలవిద్యావివేక
 చతురుఁడు మలయమారుతకవీంద్రునకు మే
 నల్లుండు కృష్ణరాయక్షీతీశ
 కరుణాసమాలబ్ధఘనచతురంతయా
 నమహోగ్రహారసంతానయుతుఁడు

తే. తిష్ఠయార్యుండు శివపరాధీనమతి య
 ఘోరశివగురుశిష్యుండు పారిజాత
 హరణ మనుకావ్య మొనరించె నంద్రభాష
 నాదివాకరతారాసుధాకరముగ.

108

టీ. కాశికగోత్రవిఖ్యాతుఁడు, ఆపస్తంబసూత్రుఁడు; కాశికగోత్రము నాపస్తంబసూత్రముననుట. ఆర్యేలపవిత్రకులుఁడు; ఆర్యేలనియోగిపవిత్రవంశజుడనుట. సందిసింగామాత్యునకును, తిష్ఠాంబకుఁ, తనయుండు; తండ్రి సింగన, తల్లి తిష్ఠాంబ, ఇంటి పేరు నందియనుట. సకల.....చతురుఁడు-సకల=సమస్తమైన, విద్యా=విద్యలయొక్క, వివేక=జ్ఞానమునందు, చతురుఁడు=కుశలుడైనవాఁడు, మలయమారుతకవీంద్రునకుఁ=మలయమారుతబిరుదమందిన ఘంటసింగయకు, మేనల్లుండు=తోబుట్టువుకొడుకు, కృష్ణరాయ.....యుతుఁడు-కృష్ణరాయ = కృష్ణరాయలనెడు, క్షీతీశ = రాజయొక్క, కరుణా=దయచే, సమాలబ్ధ=పొందఁబడిన, ఘన=గొప్పవియైన, చతురంతయాన=పల్లకీలు, అగ్రహార=దేవనమునకై యిచ్చినగ్రామములు, (ఈరూపమైన) సంతాన=బహుమానములతో, యుతుఁడు = కూడినవాఁడు; అగ్రహారమనఁగా బ్రాహ్మణులకు దేవనమునకై రాజులిచ్చినగ్రామములు (అగ్ర=బ్రాహ్మణులు, హార=ఆహారము). అగ్రశబ్దము బ్రాహ్మణులు వర్ణములలో మొదటివారుగాన వారిని బోధించును. తిష్ఠయార్యుండు = (అయ, అన, అన్న, ఇవి యన్నియుఁ బూజ్యార్థకములేగానఁ దిష్ఠన తిష్ఠన్న యనికూడ ననఁదగును.) తిష్ఠయయనుపూజ్యుఁడు, శివపరాధీనమతి=శివునియందు వశమైనబుద్ధిగలవాఁడు; అనఁగా శివభక్తుడనుట. అఘోరశివగురుశిష్యుండు = అఘోరశివుడను గురువునకు శిష్యుడైనవాఁడు, అదివాకరతారాసుధాకరముగఁ = సూర్యుఁడు నక్షత్రములు చంద్రుఁడు సున్నంతకాల ముండునట్లుగా, అంద్రభాషఁ = తెలుగుబాసయందు, పారిజాత హరణము, అను=అనెడు, కావ్యము=ప్రబంధము, ఒనరించెఁ =రచించెను.

విశే. కవులు తమ గ్రంథములలోఁ గాలము నేలతో ప్రకటించునలవాటులేమి నీతఁ డిన్ని చెప్పియుఁ బ్రబంధకాలమును దేటపఱుపఁ డయ్యెను.

శా.* ఏకచ్ఛత్రితసర్వభూతల! నృసింహేంద్రక్షమాభృత్తపగి
పాకద్యోతితరూప! మాక్షికతులాభారప్రదానోన్నతా!
కోకస్తన్యసమాస్త్రసన్నిభ! హరిత్కూలంకషోద్యద్యశ
శ్రీకర్ణాటమహీశ! వైరికరిరాట్సింహప్రతాపోదయా! 109

టీ. ఏకచ్ఛత్రితసర్వభూతల = ఏకచ్ఛత్తముగలదిగాఁ జేయఁబడిన సమస్తమైన భూమిగలవాఁడ; తనయొక్క నియండనే యుండునట్లు భువినొనర్చెననుట. నృసింహేంద్ర.....రూప-నృసింహేంద్ర=నృసింహరాజును, క్షమాభృత్=భూపతియొక్క, తపః పాక=తపస్సులపంటచే, ద్యోతిత=ప్రకాశితమైన, రూప=స్వరూపముగలవాఁడా; అనఁగా నరసరాజునోములపంట యనుట. మాక్షిక.....సన్నిభ-మాక్షిక = ముత్యములచేనైన, తులాభార=తులాభారమునుదానమును, ప్రదాన=ఇచ్చుటయందు, ఉన్నత=గొప్పవాఁడా!; త్రాసునఁ దానొక ప్రక్కఁ గూర్చుండి వేరొక ప్రక్కఁ దనయెత్తునకు సరిగ రత్నాదులఁ బోసి వానిని దానమిచ్చుట తులాభారమనంబడును. కోకస్తని.....సన్నిభ-కోకస్తని=చక్రవాకములంబోలు స్తనములుగలస్త్రీలకు, అసమాస్త్ర=మన్తధునితో, సన్నిభ=సదృశమైనవాఁడా! హరిత్.....మహీశ-హరిత్కూలంకష=దిక్కులయొడ్డుల నొరయునట్టి; అనఁగా దిగంతముల వ్యాపించినట్టియనుట. ఉద్యత్=అభివృద్ధినందు, యశః = కీర్తిగల, శ్రీకర్ణాటమహీశ=శ్రీకర్ణాటదేశాధిపతీ! వైరి.....దయా-వైరి=కత్తువులనెడు, కరిరాట్=గజరాజములకు, సింహప్రతాప=సింహపరాక్రమముయొక్క, ఉదయా=ఉద్యవమైనవాఁడా!; సింహపరాక్రమోదయముంగాంచి గజరాజములు భయపడునట్టితని ప్రతాపోదయముంగాంచి రాజులెల్లరు భయపడుచుండిరనుట.

విశే. తులాభారపదముచే నీ ప్రబంధమందలి పుణ్యకవ్రతకథయు వైరికరిరాట్పదముచే నింద్రవిజయకథయు సూచితములు.

క. భువనవిజయాఖ్యసంస, న్నవరత్నవిభాప్రభాతనలినాప్త! రమా
గపచరణకమలసేవా, ప్రవణమతీ! వీరరుద్రపర్వతవజ్రీ! 110

టీ. భువన.....నలినాప్త-భువనవిజయ=భువనవిజయమునెడు, ఆఖ్య = పేరుగల, సంసత్=సభయందలి, నవరత్నవిభా=నవరత్నములకాంతులకు, ప్రభాతనలినాప్త = బాలసూర్యుడైనవాఁడా!; సూర్యోదయమున సూర్యకిరణసంబంధమున మణులు దేదీప్య

* ఏకచ్ఛత్త పదావనీతల!

మానములగుట సహజము. కృష్ణరాయలు బాలసూర్యునిపగిది నాకొలుపుకూటమున వెలుంగ నమ్మణుల కపూర్వకోభ కల్గెనని భావము. రమా.....మతీ-రమాధవ=శ్రీ విష్ణుని యొక్క, చరణకమల = పాదపద్మములయొక్క, సేవా=సేవించుటయందు, ప్రవణ = ఆసక్తిమైన, మతీ=బుద్ధిగలవాఁడా; శ్రీవిష్ణుభక్తాగ్రే సరుఁడనుట. కవి తా శైవుఁడైనను గృతిపతిశ్రీతికై వైష్ణవకథాప్రధానమగు నీకబ్బమును రచించెనని తెల్లమయ్యెడి. వీర రుద్ర పర్వతవజ్రీ=వీరరుద్రగజపతియనెడు పర్వతమునకు నింద్రుఁడవైనవాఁడా! ఇందింద్రపదమునుబట్టి ఇంద్రవిజయము సూచితమనఁదగును.

విశే. కృష్ణరాయనికొలుపున నష్టదిగ్గజము లుండిరని కింపదంతి. కాని నవరత్న శబ్దసారస్యము ననుసరించి నవరత్నము లుండిరేమోయని యనుమానము పొడమెడి.

మంగళమహాశ్రీవృత్తము.—

చిత్తజభిదంఘ్రియుగచింతనకళాధిగతజిష్ణుసమవై భవవిశేషా!
విత్తరమణామరగవీతరణిభూజలదవిశ్రుతకరాంబురుహ! గోష్ఠీ
నృత్తమణిరంగతల! నీతిమనురాజనిభ! నిర్భరదయారసపయోధీ!
మత్తగజయూథమదమగ్నసుఖతాలిరవమాన్యగృహమంగళమహాశ్రీ.

టీ. చిత్తజ.....విశేషా-చిత్తజభిల్=శివునియొక్క, అంఘ్రియుగ = పాదద్వయముయొక్క, చింతనకళా=ధ్యానవిద్యచేత, అధిగత=పొందఁబడిన, జిష్ణుసమ=ఇంద్ర సదృశమైన, వై భవవిశేషా=విభవవిశేషములుగలవాఁడా; శివధ్యానమునఁ గృష్ణరాయలకు దేవేంద్రవైభవము కల్గెనని భావము. కవి శివభక్తుఁడగుట నిట్లు చెప్పెనుగాని కృష్ణరాయలు వైష్ణవమతావలంబియగుట నిది పొసఁగదు. కాని శివమతమున రాయలకు ద్వేషము లేదనుట కిది సూచకముగానగును. విత్తరమణ.....కరాంబురుహ-విత్తరమణ=ధనపతి కుబేరునివలెను, అమరగవీ=సురలయావగుకామధేనువువలెను, తరణిభూ=సూర్యునికొడు కగుకర్ణునివలెను, జలద=మేఘునివలెను, విశ్రుత=ప్రసిద్ధమైన, కరాంబురుహ=హస్తపద్మ ముగలవాఁడా; అనఁగా వారివలె నడ్డులేకదానము చేయునదనిభావము. గోష్ఠీ.....రంగ తల-గోష్ఠీ=విద్వాంసులగోష్ఠియనెడు, నృత్త=నాట్యమునకు, మణిరంగతల=మణినిర్మిత నాట్యభూమియైనవాఁడా! పండితగోష్ఠులకాస్పదమైనవాఁడనుట. నీతిమనురాజనిభ = ధర్మములవిషయమున మనువునకుః దుల్యమైనవాఁడా; మనువువలె సర్వధర్మపరిజ్ఞాతయను ట. నిర్భరదయారసపయోధీ=పూర్ణమైనకృపారసమునకు సముద్రమైనవాఁడా!; మిగుల దయగలవాఁడనుట. మత్త.....మహాశ్రీ-మత్త=మదించిన, గజయూథ=గజసమూహ సంబంధమైన, మద=దానోదకమున, మగ్న=మునిగినట్టియు, సుఖత = సుఖపడునట్టి,

అళి=తుమ్మెదలయొక్క, రవ=ధ్వనులచే, మాన్య=పూజ్యమైన, గృహ = భవనసంబంధమైన, మంగళ=శుభమైన, మహాశ్రీ=మహాసంపత్తుగలవాడా!; అనఁగా గృష్ణరాయని భవనమున మదించినయేరుగులు గలవనియు, వానిమదజలమున మునింగి తుమ్మెదలు కలరవము లాచరించుచుండుననియు, దాన నాతనిగృహము మంగళములకాకరమై, మహాలక్ష్మీతోడ విలసిల్లుననియు భావము.

విశే. 'మంగళాదీని మంగళమధ్యాని మంగళాంతాని శాస్త్రాణి ప్రథంతే' అను భాష్యోక్తి ననుసరించి యిచ్చోఁ గవితల్లజుఁడు తిమ్మయ మంగళమహాశ్రీ యనుపదము ప్రయోగించియు, శ్రీశబ్దము నంతమున ననుసంధించియు మంగళాంతముగఁ గావ్యముచు బరిసమాప్తినొందించుట యెంతయు సరసము. మఱియుఁ దదనుకూలముగ మంగళమహాశ్రీవృత్తముంగూర్చుట యెంతయు మనోజ్ఞమగు. మఱియు 'మత్తగజ...మంగళమహాశ్రీ' అనుపదసారస్యము ననుసరించిన గజాంతైశ్వర్యసిద్ధిగా నాశీర్వాదించినట్లును స్పష్టమగును. ఇంతియగాక కృతిపతి లబ్ధవిజయుఁడై శ్రీలకుఁ దావలమై వివిధసుఖములనుభవించుచు వివిధదానములఁ జేయుచు సుఖముగ నానందాబ్ధి నోలలాడుచుంటయు సూచితము. కావ్యాదిని శ్రీకారమును నంతమున శ్రీకారమును వెలయుటంజేసి, శ్రీకారకరండమున నీకథ యిమిడ్చినట్లు తెల్లమగును.

గద్యము. ఇది శ్రీమదుమామహేశ్వరవరప్రసాదలబ్ధసారసారస్వతాభి నంది నందిసింగయామాత్యపుత్ర కాళికగోత్రపవిత్ర సుజనవిధేయ తిమ్మయనామధేయ ప్రణీతంబైన పారిజాతాపహరణంబను మహాప్రబంధంబునందు సర్వంబునుం బంచమాశ్వాసము.

పారిజాతాపహరణము సంపూర్ణము.



త ప్పొ ప్పల ప ట్టి క

పుట.	పం. క్రి.	తప్ప	ఒప్పు.
56	18	భాగ్య	భారవి
64	9	డీలుపట	డీలుపడ
65	23	ఆర్పణచరిత్ర	ఆర్పణ:-చరిత్ర
66	15	కలటు	కలఘు
"	"	జగముల వెంట్ర	'ఇటు జగములవేంట్ర' అను పాఠమగపడు.
73	12	అధీనుడగుటను	అధీనుడగుటకును,
73	17	N. B. ఈపం. క్రి. త్యాజ్యము. దీనికి బదులుగ 'సమాసమునఁ జేతతోడవలన లకిత్వంబగు.' అనుపద్ధతి నిత్యము కలిగె' అనిపాఠకులు చదువవలయును. మఱియు 'కూడిమాడి'—శబ్దపల్లవము. 'సమసుఖదుఃఖానుభవమర్థము' అనువాక్యము నా క్రిందఁజేర్చి పఠింపవలయును.	
75	18	విశేష	విశేషణ
78	18	కథను	కథీను
80	6	వ్యంగము	వ్యంగ్యము
84	4-5	ఈతావి	తావియిని
"	4	ఈపాఠము	1 ఈపాఠము
86	17	పచ్యర్థముభూతంబునలా ద్రూపము	పచ్యర్థమునకు - భూతంబున లిద్రూపము.
108	2	సీమంత	సీమంత
132	4	క్షీ	లక్షీ
135	6	ఫాలాక్షా	ఫాలనేత్రా
"	29	పాగ్రామా	ప్రాగ్రామా
211	3	చంపక	చంపక
"	7	నరయ	నరయ-
232	21	వై జయంతము	వై జయంతమున-
234	27	కృష్ణుడు	కృష్ణుడు-
"	"	కవెల్ల	కెల్ల
246	6	వేటింక	వేటొక
344	7	ఇష్టాగో	ఇష్టాగో

పద్య కావ్యము.

	ప్రతి 1-8 ద్వి. అ.	
అచ్చ తెనుగు రామాయణము, శుద్ధపతి	...	1 4
అధ్యాత్మ రామాయణము, క్రొత్తకూర్పు	...	1 8
అష్టకవీయము, శ్రీ గిడుగు రామమూర్తి పురుషోత్తమగారివినుర్వతో నున్నది.	...	2 8
ఆముక్తమాల్యద, వావిళ్ల. రామస్వామిశాస్త్రిగారి వ్యాఖ్యానముతో మేలుకాగిత	...	4 0
మూలమీద చక్కగ ముద్రించినారము.	...	4 0
ఆంధ్రభాగవతము, పోతనామాత్యప్రణీతము, ఇదిగోతు ముద్రితమైన ప్రతులకన్న	...	5 8
అన్నివిధముల బాగుగనున్నది	...	7 8
డిటో ఆయుర్వేదము ప్రతి, రెండవపుటము	...	9 0
డిటో రే కంఠములు	...	2 0
ఉత్తరరామాయణము, కంకంటి పాపరాజు ప్రణీతము, గిల్లుబెండు	...	1 8
ఉత్తరహరిశ్చంద్రము, నాచనసోమనాథకృతము	...	2 4
కళాపూర్వోదయము, ౬ శీసరిక గితములు	...	1 8
కాశీఖండము, చక్కనికూర్పు	...	7 8
గోపీనాథరామాయణము, 2 సంపుటములు. శ్రీ వద్రాసూర్యునివారు సరియైన	...	1 8
పద్యము, కవనము మిక్కిలిసొంపు, శీతక ఆదివిపులము	...	2 0
దశకుమారచరిత్రము, పద్య కావ్యము, కేతనకవికృతము	...	1 0
దశావతారచరిత్ర, చక్కనికూర్పు	...	1 0
దర్శనోత్తర రామాయణము, మేలుప్రతి	...	4 0
నృసింహపురాణము, ట్రాప్రగడ, క్రొత్తకూర్పు	...	1 12
భాస్కరరామాయణము, చక్కని క్రొత్తకూర్పు	...	2 8
మరుచరిత్ర. సటీక, వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిగారి వ్యాఖ్యానముతో ఉన్న	...	1 4
సైజున మేలు క గితములమీద స్పష్టమైన అక్షరములతో చక్కగ	...	4 0
ముద్రించిన నూరము	...	2 8
మొగ్గండేయపురాణము, మారనకృతము	...	1 4
గంగనాథరామాయణము, ద్విపద, చక్కని క్రొత్తకూర్పు	...	4 0
రామాభ్యుదయము, ఆయులరాజు రామభద్రకవి	...	2 8
కావిజయము, (రావణదమ్మియము) సటీక, రెండవపుట లక్షాకవికృతము	...	1 4
మరుచరిత్ర, సటీక, రామరాజభూషణప్రణీతము, అనేకనూతనాంశములుగల	...	4 0
చక్కని క్రొత్తకూర్పు	...	2 8
విష్ణుపురాణము, వెన్నెలకంటి సూరన్న, క్రొత్తకూర్పు	...	2 8